

Parlamentsdienste
Services du Parlement
Servizi del Parlamento
Servetschs dal parlament



Vorschau
Nationalrat

Frühjahrssession 2025

Perspective
Conseil national

Session de printemps 2025

Prospettiva
Consiglio nazionale

Sessione primaverile 2025

Impressum

Stand | Etat | Stato 18.02.2025

DH 1015

Herausgeber

Parlamentsdienste
Parlamentsbibliothek
3003 Bern
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der Geschäfte mit Erlassentwurf (Botschaften, parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen) und Berichte des Bundesrates, welche in den Räten traktandiert sind.

Publikation im Internet:
www.parl.ch

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Editeur

Services du Parlement
Bibliothèque du Parlement
3003 Berne
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La perspective donne des informations sur l'état actuel des objets avec un projet d'acte (messages, initiatives parlementaires, initiatives déposées par un canton) et des rapports du Conseil fédéral figurant à l'ordre du jour des conseils.

Publication sur internet:
www.parl.ch

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Editore

Servizi del Parlamento
Biblioteca del Parlamento
3003 Berna
doc@parl.admin.ch
www.parl.ch

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale degli oggetti con un disegno di atto legislativo (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali) e rapporti del Consiglio federale all'ordine del giorno nelle Camere federali.

Pubblicazione in Internet:
www.parl.ch

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

■ **Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III**

■ **La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V**

■ **Inhaltsverzeichnis**

25.201	PAG. Bundesrat. Wahl eines Mitglieds.....	1
19.433	pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen.....	3
19.464	pa. Iv. Barrile. Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug.....	9
21.082	BRG. Zivilprozessordnung. Änderung.....	15
22.058	BRG. Zollgesetz. Totalrevision	19
22.062	BRG. KVG. Änderung (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 2).....	27
22.423	pa. Iv. Bulliard. Für eine unabhängige Presse sind die Beträge zur indirekten Förderung anzupassen.....	33
23.039	BRG. Bundesgesetz über das nationale System zur Abfrage von Adressen natürlicher Personen (Adressdienstgesetz, ADG).....	39
23.049	BRG. Tabakproduktegesetz (TabPG). Teilrevision	43
23.051	BRG. Energiegesetz. Änderung (Beschleunigungserlass).....	49
23.066	BRG. Foltergütergesetz	58
23.079	BRG. Flugpassagierdatengesetz	63
23.083	BRG. Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (BATE). Bundesgesetz	70
23.085	BRG. Schweizerisches Zivilgesetzbuch. Änderung (Besitzerschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken) 75	
24.017	BRG. Gütertransportgesetz (Gütertransport durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen). Totalrevision.....	79
24.026	BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuergerechtigkeits-Initiative)». Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung).....	85
24.027	BRG. Kulturbotschaft 2025–2028	94
24.028	BRG. Forschungsförderinstrument SWEETER (Swiss research for the EnErgy Transition and Emissions Reduction) für die Jahre 2025-2036. Verpflichtungskredit	100
24.037	BRG. KVG (Tarife der Analysenliste). Änderung.....	104
24.038	BRG. Asylgesetz (Sicherheit und Betrieb in den Zentren des Bundes). Änderung	109
24.043	BRG. Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Änderung	114
24.055	BRG. KVAG. Änderung (Teilnahme der Kantone am Prämien genehmigungsverfahren, Ausgleich von zu hohen Prämieinnahmen).....	121
24.057	BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Angola.....	125
24.059	BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Deutschland. Änderung	126
24.062	BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Jordanien	128
24.063	BRG. Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf.....	131
24.066	BRG. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung IVG (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen, IFI). Änderung.....	135
24.067	BRG. Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen. Genehmigung	139

24.068	BRG. Bundespersonalgesetz (BPG). Änderung	143
24.069	BRG. Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Indien. Genehmigung	146
24.072	BRG. Notenaustausch zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI des Rates (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands). Genehmigung und Umsetzung	152
24.073	BRG. Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente.....	156
24.074	BRG. UVG (Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer). Änderung	162
24.075	BRG. Abkommen über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien. Genehmigung	164
24.076	BRG. Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zugunsten der Ukraine und Genehmigung der Änderung des Artikels 1 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung	170
24.079	BRG. «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)». Volksinitiative	175
24.082	BRG. Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft). Volksinitiative	179
24.083	BRG. Gebietsveränderung zwischen den Kantonen Bern und Jura (Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Moutier). Genehmigung	186
24.085	BRG. Geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Bern, Freiburg, Basel-Landschaft, Appenzell Ausserrhoden, Aargau und Genf. Gewährleistung	189
24.088	BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Ungarn. Änderung	191
24.098	PAG. Die Geschäftsführung der Bundesbehörden im Kontext der CS-Krise. Bericht der Parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK)	192
24.442	pa. Iv. Bü-N. Bei Ausfall der Abstimmungsanlage im Nationalrat: Abstimmen ohne Namensaufruf wieder ermöglichen.....	199
25.004	PAG. Jahresbericht 2024 der GPK und der GPDel	200
25.008	BRG. Aussenwirtschaftspolitik 2024. Bericht.....	203

■ Table des matières

25.201	OP. Conseil fédéral. Election d'un membre	1
19.433	Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits	3
19.464	Iv.pa. Barrile. Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne	9
21.082	OCF. Code de procédure civile. Modification	15
22.058	OCF. Loi sur les douanes. Révision totale	19
22.062	OCF. LAMal. Modification (Mesures visant à freiner la hausse des coûts – 2e volet)	27
22.423	Iv.pa. Bulliard. Pour une presse écrite indépendante, il faut adapter les montants de l'aide indirecte.....	33
23.039	OCF. Loi fédérale sur le système national de consultation des adresses des personnes physiques (loi sur le service national des adresses, LSAdr)	39
23.049	OCF. Loi sur les produits du tabac (LPTab). Révision partielle	43
23.051	OCF. Loi sur l'énergie. Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures)	49
23.066	OCF. Loi sur les biens utilisés pour la torture.....	58
23.079	OCF. Loi sur les données relatives aux passagers aériens	63
23.083	OCF. Surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE). Loi fédérale	70
23.085	OCF. Code civil suisse. Modification (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble).....	75
24.017	OCF. Loi sur le transport de marchandises (Transport de marchandises par des entreprises de chemin de fer ou de navigation). Révision totale	79
24.026	OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)». Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle).....	85
24.027	OCF. Message culture 2025–2028	94
24.028	OCF. Programme d'encouragement de la recherche SWEETER (SWiss research for the EnErgy Transition and Emissions Reduction) pour les années 2025 à 2036. Crédit d'engagement.....	100
24.037	OCF. LAMal (tarifs de la liste des analyses). Modification.....	104
24.038	OCF. Loi sur l'asile (Sécurité et fonctionnement des centres de la Confédération). Modification	109
24.043	OCF. Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Modification	114
24.055	OCF. LSAMal. Modification (Participation des cantons à la procédure d'approbation des primes, compensation des primes encaissées en trop)	121
24.057	OCF. Doubles impositions. Convention avec l'Angola	125
24.059	OCF. Doubles impositions. Convention avec l'Allemagne. Modification	126
24.062	OCF. Doubles impositions. Convention avec la Jordanie.....	128
24.063	OCF. Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté). Initiative populaire et contre-projet direct	131
24.066	OCF. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité LAI (intervention précoce intensive en cas de troubles du spectre de l'autisme, IPI). Modification	135
24.067	OCF. Approbation de l'accord entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la reconnaissance mutuelle dans le domaine des services financiers. Approbation.....	139
24.068	OCF. Loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Modification.....	143
24.069	OCF. Accord de partenariat commercial et économique entre les États de l'AELE et la République de l'Inde. Approbation	146
24.072	OCF. Échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise de la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États membres et abrogeant la	

	décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil (Développement de l'acquis de Schengen). Approbation et mise en œuvre.....	152
24.073	OCF. Mise en œuvre et financement de l'initiative pour une 13e rente AVS	156
24.074	OCF. LAA (Financement de la Fondation Fonds d'indemnisation pour les victimes de l'amiante). Modification	162
24.075	OCF. Accord entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz. Approbation.....	164
24.076	OCF. Participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur de l'Ukraine et l'approbation de la modification de l'art. 1 de l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement	170
24.079	OCF. «Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen)». Initiative populaire	175
24.082	OCF. Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir). Initiative populaire	179
24.083	OCF. Modification du territoire des cantons de Berne et du Jura (Transfert de la commune bernoise de Moutier). Approbation	186
24.085	OCF. Constitutions révisées des cantons de Zurich, de Berne, de Fribourg, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie et de Genève. Garantie	189
24.088	OCF. Double imposition. Convention avec l'Hongrie. Modification	191
24.098	OP. La gestion par les autorités fédérales dans le contexte de la crise de Credit Suisse. Rapport de la Commission d'enquête parlementaire (CEP).....	192
24.442	lv.pa. Bu-N. Réintroduire le vote sans appel nominal en cas de panne du système de vote électronique au Conseil national.....	199
25.004	OP. Rapport annuel 2024 des CdG et de la DélCdG	200
25.008	OCF. Politique économique extérieure 2024. Rapport.....	203

■ **Contenuto**

25.201	OP. Consiglio federale. Elezioni di un membro	1
19.433	Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale.....	3
19.464	Iv.pa. Barrile. Eliminare e impedire le discriminazioni degli svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare	9
21.082	OCF. Codice di diritto processuale civile. Modifica	15
22.058	OCF. Legge sulle dogane. Revisione totale.....	19
22.062	OCF. LAMal. Modifica (Misure di contenimento dei costi – Pacchetto 2)	27
22.423	Iv.pa. Bulliard. Per una stampa scritta indipendente è necessario adeguare gli importi del sostegno indiretto..	33
23.039	OCF. Legge federale sul sistema nazionale di consultazione degli indirizzi delle persone fisiche (Legge sul servizio nazionale degli indirizzi, LSI).....	39
23.049	OCF. Legge sui prodotti del tabacco (LPTab). Revisione parziale	43
23.051	OCF. Legge sull'energia. Modifica.....	49
23.066	OCF. Legge sugli strumenti di tortura.....	58
23.079	OCF. Legge sui dati dei passeggeri aerei	63
23.083	OCF. Vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE). Legge federale.....	70
23.085	OCF. Codice civile svizzero. Modifica (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi)	75
24.017	OCF. Legge sul trasporto di merci (Trasporto di merci da parte di imprese ferroviarie e di navigazione). Revisione totale.....	79
24.026	OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)	85
24.027	OCF. Messaggio sulla cultura 2025-2028	94
24.028	OCF. Strumento di promozione della ricerca SWEETER (Swiss Energy Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) per gli anni 2025-2036. Credito d'impegno.....	100
24.037	OCF. LAMal (tariffe dell'elenco delle analisi). Modifica.....	104
24.038	OCF. Legge sull'asilo (Sicurezza ed esercizio nei centri della Confederazione). Modifica.....	109
24.043	OCF. Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Modifica	114
24.055	OCF. LVAMal. Modifica (Partecipazione dei Cantoni alla procedura di approvazione dei premi, compensazione dei premi incassati in eccesso)	121
24.057	OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con l'Angola	125
24.059	OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con la Germania. Modifica	126
24.062	OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con la Giordania	128
24.063	OCF. Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà). Iniziativa popolare e controprogetto diretto.....	131
24.066	OCF. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung IVG (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen, IFI). Änderung	135
24.067	OCF. Accordo tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari. Approvazione	139
24.068	OCF. Legge sul personale federale (LPers). Modifica	143
24.069	OCF. Accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELS e l'India. Approvazione	146
24.072	OCF. Diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento della direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati membri e che abroga la decisione quadro 2006/960/GAI del Consiglio (Sviluppo dell'acquis di Schengen). Approvazione e trasposizione	152

24.073	OCF. Attuazione e finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS	156
24.074	OCF. LAINF (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto). Modifica.....	162
24.075	OCF. Accordo concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas tra la Svizzera, la Germania e l'Italia. Approvazione	164
24.076	OCF. Partecipazione della Svizzera all'aumento di capitale della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo a favore dell'Ucraina e l'approvazione della modifica dell'articolo 1 dell'Accordo istitutivo della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo.....	170
24.079	OCF. «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)». Iniziativa popolare.....	175
24.082	OCF. Per una politica climatica sociale – finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro). Iniziativa popolare.....	179
24.083	OCF. Modifica territoriale tra i Cantoni di Berna e del Giura (trasferimento del Comune bernese di Moutier). Approvazione	186
24.085	OCF. Costituzioni rivedute dei Cantoni di Zurigo, Berna, Friburgo, Basilea Campagna, Appenzello Esterno, Argovia e Ginevra. Garanzia	189
24.088	OCF. Doppia imposizione. Convenzione con l'Ungheria. Modificazione.....	191
24.098	OP. La gestione delle autorità federali nel contesto della crisi di Credit Suisse. Rapporto della Commissione parlamentare d'inchiesta (CPI)	192
24.442	Iv.pa. Uf-N. Consiglio nazionale. Consentire di nuovo la votazione senza appello nominale in caso di guasto dei dispositivi di voto.....	199
25.004	OP. Rapporto annuale 2024 delle CdG e della DelCdG.....	200
25.008	OCF. Politica economica esterna. Rapporto 2024	203

■ **25.201 PAG. Bundesrat. Wahl eines Mitglieds**

Wahlverfahren

Auszug aus dem Parlamentsgesetz vom 13.12.2002

6. Titel: Wahlen, Bestätigung von Wahlen und Feststellung der Amtsunfähigkeit

1. Kapitel: Allgemeine Bestimmungen für Wahlen

Art. 130 Grundsätze

1. Die Stimmabgabe bei Wahlen in der Bundesversammlung ist geheim.
2. Gewählt sind diejenigen Personen, deren Name auf mehr als der Hälfte der gültigen Wahlzettel steht.
3. Für die Bestimmung des absoluten Mehrs nicht gezählt werden die leeren und die ungültigen Wahlzettel.
4. Erreichen mehr Kandidierende das absolute Mehr, als Sitze frei sind, so scheiden diejenigen mit den kleineren Stimmenzahlen als Überzählige aus.

Art. 131 Ungültigkeit und gestrichene Stimmen

1. Wahlzettel, die ehrverletzende Äusserungen oder offensichtliche Kennzeichnungen enthalten, sind ungültig.
2. Stimmen für nicht wählbare, bereits gewählte oder aus der Wahl ausgeschiedene Personen sowie für nicht eindeutig identifizierbare Personen werden gestrichen.
3. Steht der Name einer Kandidatin oder eines Kandidaten mehr als einmal auf einem Wahlzettel, so werden die Wiederholungen gestrichen.
4. Enthält der Wahlzettel mehr Namen, als Mandate zu vergeben sind, so werden die überzähligen Namen vom Ende der Liste her gestrichen.
5. Übersteigt die Zahl der eingegangenen jene der ausgeteilten Wahlzettel, so ist der Wahlgang ungültig und wird wiederholt.

■ **25.201 OP. Conseil fédéral. Election d'un membre**

Procédure pour l'élection

Extrait de la loi sur le Parlement du 13.12.2002

Titre 6 : Elections, confirmation de nominations et incapacité

Chapitre 1 Dispositions générales relatives aux élections

Art. 130 Principes

1. Lorsque l'Assemblée fédérale procède à une élection, les députés votent à bulletin secret.
2. Sont élus les candidats qui réunissent sur leur nom plus de la moitié des bulletins valables.
3. Les bulletins blancs et les bulletins nuls ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité absolue.
4. Si le nombre des candidats qui obtiennent la majorité absolue est supérieur au nombre des sièges à pourvoir, les candidats surnuméraires qui ont obtenu le moins de suffrages sont éliminés.

Art. 131 Bulletins nuls et suffrages non comptabilisés

1. Est réputé nul tout bulletin sur lequel ont été portés des remarques injurieuses ou des signes trahissant le secret du vote.
2. Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur d'une personne non éligible, déjà élue, éliminée du scrutin ou non identifiable avec certitude.
3. Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés plus d'une fois en faveur d'une même personne au moyen d'un même bulletin de vote ; les noms surnuméraires sont biffés.
4. Ne sont pas comptabilisés les suffrages exprimés en faveur de personnes surnuméraires par rapport au nombre de sièges à pourvoir ; les noms surnuméraires sont biffés, en remontant à partir de la fin de la liste.
5. Est réputée nulle toute élection qui se solde par un nombre de bulletins

■ **25.201 OP. Consiglio federale. Elezioni di un membro**

Procedura elettorale

Estratto della legge sul Parlamento del 13.12.2002

Titolo sesto : Elezioni, conferma di elezioni e accertamento dell'incapacità

Capitolo 1: Disposizioni generali relative alle elezioni

Art. 130 Principi

1. L'Assemblea federale elegge a scrutinio segreto.
2. Risultano eletti i candidati il cui nome figura su più della metà delle schede valide.
3. Per la determinazione della maggioranza assoluta non vengono considerate le schede bianche e nulle.
4. Se il numero dei candidati che ottengono la maggioranza assoluta è superiore a quello dei mandati da assegnare, vengono eliminati i candidati che hanno ottenuto meno voti.

Art. 131 Nullità e suffragi cancellati

1. Sono nulle le schede contenenti espressioni ingiuriose o contrastanti manifesti.
2. I suffragi dati a persone ineleggibili, già elette o eliminate dal ballottaggio, nonché a persone non univocamente identificabili vengono cancellati.
3. Se il nome di un candidato figura più di una volta sulla scheda, le ripetizioni vengono cancellate.
4. Se la scheda contiene un numero di nomi superiore a quello dei mandati da assegnare, i nomi in soprannumero sono stralciati a cominciare dalla fine della lista.
5. Se il numero delle schede rientrate supera quello delle schede distribuite, il turno di scrutinio è annullato e va ripetuto.

rentrés supérieur au nombre des bulletins distribués; dans ce cas, un nouveau scrutin est organisé.

2. Kapitel: Wahlen in den Bundesrat

Art. 132 Gesamterneuerung

1. Die Mitglieder des Bundesrates werden von der Vereinigten Bundesversammlung in der Session nach der Gesamterneuerung des Nationalrates gewählt.
2. Die Sitze werden einzeln und nacheinander besetzt, in der Reihenfolge des Amtsalters der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber. Sitze, für die bisherige Mitglieder des Bundesrates kandidieren, werden zuerst besetzt.
3. In den beiden ersten Wahlgängen können alle wählbaren Personen gewählt werden. Ab dem dritten Wahlgang sind keine weiteren Kandidaturen zulässig.
4. Aus der Wahl scheidet aus:
 - a. ab dem zweiten Wahlgang: wer weniger als zehn Stimmen erhält; und
 - b. ab dem dritten Wahlgang: wer die geringste Stimmenzahl erhält, es sei denn, mehr als eine Person vereinige diese Stimmenzahl auf sich.

Art. 133 Besetzung von Vakanzen

1. Die Besetzung von Vakanzen erfolgt in der Regel in der Session nach dem Erhalt des Rücktrittschreibens, dem unvorhergesehenen Ausscheiden oder der Feststellung der Amtsunfähigkeit.
2. Das neugewählte Mitglied tritt sein Amt spätestens zwei Monate nach seiner Wahl an.
3. Sind mehrere Vakanzen zu besetzen, so ist für die Reihenfolge das Amtsalter der bisherigen Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber massgebend.

Chapitre 2 Election du Conseil fédéral

Art. 132 Renouvellement intégral

1. L'Assemblée fédérale élit les membres du Conseil fédéral à la session qui suit le renouvellement intégral du Conseil national.
2. Les sièges sont pourvus un par un, par ordre d'ancienneté des titulaires précédents. Les sièges auxquels sont candidats les membres sortants du Conseil fédéral sont pourvus en premier.
3. Aux deux premiers tours de scrutin, les députés peuvent voter pour les personnes éligibles de leur choix. A partir du troisième tour de scrutin, aucune nouvelle candidature n'est admise.
4. Est éliminée toute personne:
 - a. qui, à partir du deuxième tour de scrutin, obtient moins de dix voix;
 - b. qui, à partir du troisième tour de scrutin, obtient le moins de voix, sauf si ces voix se répartissent de façon égale sur plusieurs candidats.

Art. 133 Sièges vacants

1. En règle générale, l'élection destinée à pourvoir un siège vacant a lieu pendant la session qui suit la réception de la lettre de démission du titulaire, la survenance d'une vacance imprévue ou la constatation de l'incapacité à exercer la fonction concernée.
2. La personne nouvellement élue entre en fonction deux mois au plus tard après son élection.
3. Si plusieurs sièges sont vacants, ils sont pourvus par ordre d'ancienneté des titulaires précédents.

Capitolo 2: Elezione del Consiglio federale

Art. 132 Rinnovo integrale

1. I membri del Consiglio federale sono eletti dall'Assemblea federale plenaria nella sessione successiva al rinnovo integrale del Consiglio nazionale.
2. I seggi sono assegnati singolarmente e in votazioni successive, secondo l'ordine di anzianità di servizio dei consiglieri federali uscenti. Vengono assegnati dapprima i seggi per i quali sono candidati i consiglieri federali in carica.
3. I primi due turni di scrutinio sono liberi. In quelli successivi non sono più ammessi nuovi candidati.
4. È eliminato dall'elezione il candidato che:
 - a. ottiene meno di 10 voti dal secondo turno in poi;
 - b. ottiene il minor numero di voti dal terzo turno in poi, salvo che altri candidati ottengano il suo stesso numero di voti.

Art. 133 Seggi vacanti

1. I seggi vacanti sono di norma assegnati nella sessione successiva alla ricezione della lettera di dimissioni, alla data in cui il seggio è divenuto imprevedibilmente vacante o all'accertamento dell'incapacità di un membro del Consiglio federale di esercitare la carica.
2. Il neoeletto entra in funzione il più tardi due mesi dopo l'elezione.
3. Se devono essere assegnati più seggi vacanti, è determinante l'ordine di anzianità di servizio del consigliere federale uscente.

■ **19.433** pa. Iv. RK-N. StGB-Tatbestände mit Stalking ergänzen

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates beschliesst die Ausarbeitung einer Kommissionsinitiative gemäss Artikel 107 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes, um Stalking im Rahmen bestehender Tatbestände (Drohung und Nötigung des Strafgesetzbuches) explizit unter Strafe zu stellen.

Art. 180 StGB Drohung

Wer jemanden durch schwere Drohung oder durch andauernde Belästigungen in Schrecken oder Angst versetzt, wird auf Antrag mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Art. 181 StGB Nötigung

Wer jemanden durch Gewalt, durch Androhung ernstlicher Nachteile, durch mehrmaliges Belästigen, Auflauern oder Nachstellen oder durch andere Beschränkung seiner Handlungsfreiheit nötigt, etwas zu tun, zu unterlassen oder zu dulden, wird mit Freiheitsstrafe bis zu drei Jahren oder Geldstrafe bestraft.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 23.02.2024

Die Absicht der Kommission, Stalking als Tatbestand ins Strafgesetzbuch und ins Militärstrafgesetzbuch aufzunehmen, stiess in der Vernehmlassung auf grosse Zustimmung, was die Kommission bereits an ihrer Sitzung vom 16. und 17. November 2023 zur Kenntnis genommen hat (19.433). Sie hat sich jetzt mit diversen Aspekten vertieft befasst, die im Vernehmlassungsverfahren von den Teilnehmenden aufgeworfen wurden, sich mit einer Ausnahme jedoch für die Beibehaltung der Version des Vorentwurfs entschieden. So hat sie mit 23 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung entschieden, den neuen Tatbestand als Antrags und nicht als Officialdelikt auszugestalten, sofern das Delikt nicht Personen betrifft, die miteinander in einer Partnerschaft verbunden

■ **19.433** Iv.pa. CAJ-N. Etendre au harcèlement obsessionnel («stalking») le champ d'application des dispositions du CP relatives aux délits

La Commission des affaires juridiques du Conseil national décide d'élaborer une initiative de commission en vertu de l'art. 107, al. 3, de la loi sur le Parlement, afin de rendre explicitement punissable, dans le cadre des infractions existantes (menaces et contrainte du Code pénal), le harcèlement obsessionnel.

Art. 180 CP Menaces

Celui qui, par une menace grave ou un harcèlement continuuel, aura alarmé ou effrayé une personne sera, sur plainte, puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Art. 181 CP Contrainte

Celui qui, en usant de violence envers une personne, en la menaçant d'un dommage sérieux, en la harcelant, en l'épiant ou en l'entravant de quelque autre manière dans sa liberté d'action, l'aura obligée à faire, à ne pas faire ou à laisser faire un acte sera puni d'une peine privative de liberté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 23.02.2024

L'intention de la commission d'inscrire le harcèlement obsessionnel comme infraction dans le code pénal et le code pénal militaire a été très bien accueillie lors de la consultation, ce dont la commission avait déjà pris acte lors de sa séance des 16 et 17 novembre 2023 (19.433). La CAJ-N s'est maintenant penchée de manière approfondie sur divers aspects soulevés lors de la procédure de consultation, mais a décidé de conserver la version de l'avant-projet, à une exception près. Elle a ainsi décidé, par 23 voix contre 0 et 1 abstention, de faire de la nouvelle infraction un délit poursuivi sur plainte, et non d'office, à moins que l'infraction ne concerne des personnes qui sont ou ont été liées par un partenariat (sur le modèle de l'infraction visée à l'art. 180 CP).

■ **19.433** Iv.pa. CAG-N. Includere lo stalking nelle fattispecie del Codice penale

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale decide di elaborare un'iniziativa di commissione in virtù dell'articolo 107 capoverso 3 della legge sul Parlamento volta a rendere esplicitamente punibile lo stalking nell'ambito delle fattispecie esistenti (minaccia e coazione del Codice penale).

Art. 180 CP Minaccia

Chiunque, usando grave minaccia o molestie persistenti, incute spavento o timore a una persona, è punito, a querela di parte, con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Art. 181 CP Coazione

Chiunque, usando violenza, minaccia di grave danno contro una persona, appostandosi, molestando o perseguitando reiteratamente o intralciando in altro modo la libertà d'agire di lei, la costringe a fare, omettere o tollerare un atto, è punito con una pena detentiva sino a tre anni o con una pena pecuniaria.

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 23.02.2024

La proposta della Commissione di includere lo stalking (atti persecutori) nelle fattispecie del Codice penale e del Codice penale militare aveva trovato ampio consenso nella consultazione (19.433). La Commissione ne aveva preso atto già in occasione della seduta del 16 e del 17 novembre 2023. Dopo aver approfondito diverse questioni sollevate dai partecipanti alla consultazione, ha ora deciso di mantenere la versione del progetto preliminare, con una eccezione. Con 23 voti contro 0 e 1 astensione, ha infatti deciso di formulare la nuova fattispecie penale come reato perseguibile a querela di parte, e non d'ufficio, sempre che il reato non coinvolga persone unite in un partenariato o che siano state unite in un partenariato (secondo il modello della fatti-

sind oder verbunden waren (nach dem Vorbild des Tatbestands von Art. 180 StGB). In der Gesamtabstimmung hat sie den Entwurf mit 22 zu 2 Stimmen angenommen.

Par 22 voix contre 2, elle a approuvé le projet au vote sur l'ensemble.

specie penale dell'art. 180 CP). Nella votazione sul complesso ha approvato il progetto con 22 voti contro 2.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.05.2024

Im Strafgesetzbuch (StGB) soll ein eigenständiger Tatbestand der Nachstellung (oft als «Stalking» bezeichnet) eingeführt werden. Die Rechtskommission des Nationalrats (RK-N) hat einen entsprechenden Entwurf erarbeitet. In seiner Stellungnahme vom 15. Mai 2024 anerkennt der Bundesrat das Bedürfnis, Nachstellung explizit unter Strafe zu stellen. Er warnt jedoch vor zu hohen Erwartungen an den neuen Tatbestand.

Nachstellung oder «Stalking» ist ein Verhalten, bei welchem der Täter oder die Täterin das Opfer beharrlich verfolgt, belästigt oder bedroht und es dadurch in seiner Freiheit, sein Leben zu gestalten, beschränkt. Bereits heute gibt es sowohl strafrechtliche als auch zivilrechtliche Möglichkeiten, um gegen die einzelnen Verhaltensweisen vorzugehen. Deshalb hat sich der Bundesrat bisher gegen die Einführung eines expliziten Tatbestands der Nachstellung im StGB ausgesprochen.

Neuer Tatbestand löst nicht alle Probleme Die RK-N hingegen will die Nachstellung explizit unter Strafe stellen und hatte einen entsprechenden Entwurf in die Vernehmlassung geschickt. Die Rückmeldungen aus der Vernehmlassung zeigen, dass der Vorschlag für einen eigenständigen Tatbestand mehrheitlich begrüsst wird. Eine eigene Bestimmung im StGB soll unmissverständlich zum Ausdruck bringen, dass Nachstellungen verboten sind. Der Bundesrat anerkennt dieses Bedürfnis. In seiner Stellungnahme vom 15. Mai 2024 warnt er allerdings vor zu hohen Erwartungen an den neuen Tatbestand.

Insbesondere weil einzelne Handlungen für sich alleine strafrechtlich unproblematisch sein können, bleibt es auch mit einem eigenständigen Tatbestand schwierig zu beurteilen, ab wann das Opfer in strafbarer Weise in seiner Freiheit zur Lebensgestaltung beschränkt

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.05.2024

Une norme spécifique réprimant le harcèlement obsessionnel figurera dans le code pénal. La Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) a élaboré un projet en ce sens. Dans son avis du 15 mai 2024, le Conseil fédéral reconnaît le besoin d'une telle disposition pénale, mais met en garde contre des attentes trop élevées.

Le harcèlement obsessionnel ou «stalking» est un comportement par lequel une personne traque, importune ou menace une autre personne et l'entrave ainsi dans la libre détermination de sa façon de vivre. Il existe déjà des moyens civils et pénaux pour appréhender les actes constitutifs de ce comportement, raison pour laquelle le Conseil fédéral s'était jusqu'ici prononcé contre l'inscription d'une norme spécifique dans le code pénal.

La nouvelle disposition n'élimine pas tous les problèmes

La CAJ-N appelle quant à elle une telle norme de ses vœux et a envoyé un avant-projet en consultation. Une majorité des participants s'est déclarée favorable à la nouvelle disposition, qui montrera sans ambiguïté que ce comportement est interdit. Le Conseil fédéral reconnaît un tel besoin, mais prévient dans son avis du 15 mai 2024 qu'il ne faut pas nourrir des attentes trop élevées.

Il restera difficile, même en application d'une norme spécifique, de déterminer à partir de quel stade une personne se trouve entravée dans la libre détermination de sa façon de vivre, d'autant que des actes pris isolément peuvent ne pas constituer un comportement répréhensible. Le Conseil fédéral souligne en outre que l'application de la nouvelle norme pourra donner lieu à une charge de travail supplémentaire et à une augmentation des coûts de la poursuite pénale.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.05.2024

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N) ha elaborato un progetto che intende introdurre nel Codice penale (CP) una fattispecie specifica per gli atti persecutori (il cosiddetto stalking). Nel parere del 15 maggio 2024, il Consiglio federale riconosce l'esigenza di rendere esplicitamente punibili gli atti persecutori, tuttavia invita a non riporre aspettative troppo elevate nella nuova fattispecie.

Per atti persecutori o stalking, si intende il comportamento di chi segue, molesta o minaccia insistentemente una persona limitandone il libero modo di vivere. Già oggi il diritto penale e quello civile permettono di procedere contro singoli comportamenti; per tale ragione il Consiglio federale è stato finora contrario all'introduzione nel CP di una fattispecie esplicita per gli atti persecutori.

La nuova fattispecie non elimina tutte le difficoltà

Per contro la CAG-N vuole rendere esplicitamente punibile lo stalking e ha posto in consultazione un avamprogetto corrispondente. La maggioranza dei pareri espressi in tale occasione era a favore dell'introduzione di una fattispecie specifica. L'obiettivo di una disposizione a sé stante nel CP è chiarire in modo inequivocabile che lo stalking è vietato. Il Consiglio federale riconosce questa esigenza, tuttavia, nel parere del 15 maggio 2024 invita a non riporre nella nuova fattispecie aspettative troppo elevate.

Proprio per il fatto che singoli atti possono essere di per sé penalmente irrilevanti, anche con una fattispecie specifica resta complicato valutare a partire da quando il libero modo di vivere della vittima è limitato in modo punibile. Inoltre il Consiglio federale ricorda che la mole di lavoro e i costi per le autorità inquirenti potrebbero aumentare.

wird. Zudem macht der Bundesrat auf einen allfälligen Mehraufwand und höhere Kosten für die Strafverfolgung aufmerksam.

Bundesrat beantragt präzisere Formulierung

Der Bundesrat erachtet es als notwendig, den Vorschlag der RK-N zu präzisieren. Er beantragt, im Gesetz explizit festzuhalten, dass eine Nachstellung erst dann vorliegt, wenn das Opfer auf unzumutbare Weise eingeschränkt wird. Mit diesem Erfordernis sollen verhältnismässig geringfügige Eingriffe in die Freiheit des Opfers von der Strafbarkeit ausgenommen werden.

Als wichtig erachtet der Bundesrat den Vorschlag der RK-N, die Tat ausschliesslich auf Antrag des Opfers zu verfolgen. Nur das Opfer kann beurteilen, ob sein Sicherheits- oder Freiheitsgefühl beeinträchtigt ist. Ein Strafverfahren soll nicht gegen den Willen des Opfers eingeleitet werden können. Anders als im Entwurf der RK-N soll dies nach Ansicht des Bundesrats auch in Paarbeziehungen gelten.

Verhandlungen

03.05.2019 RK-N

Beschluss, einen Erlassentwurf auszuarbeiten

29.10.2019 RK-S

Zustimmung

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Verbesserung des strafrechtlichen Schutzes vor Nachstellung (Änderung des Strafgesetzbuchs, des Militärstrafgesetzes und des Militärstrafprozesses)

[BBI 2024 752](#)

06.06.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

16.12.2024 SR

Abweichung

Le Conseil fédéral propose une formulation plus précise

Le Conseil fédéral considère qu'il est nécessaire de préciser le projet de la CAJ-N. Il propose que les éléments constitutifs du « stalking » ne soient réunis que si la victime se trouve entravée de manière intolérable dans la libre détermination de sa façon de vivre, afin que les atteintes relativement légères ne soient pas punissables.

Le Conseil fédéral souligne qu'il est important, comme le propose la CAJ-N, de n'engager la poursuite que sur plainte de la victime, car elle seule peut déterminer si elle se sent atteinte dans sa sécurité ou sa liberté. En aucun cas une procédure pénale ne doit être engagée contre la volonté de la victime. Contrairement au projet de la CAJ-N, le Conseil fédéral estime que l'infraction devra être poursuivie sur plainte également dans les relations de couple.

Délibérations

03.05.2019 CAJ-N

Décision d'élaborer un projet d'acte

29.10.2019 CAJ-E

Adhésion

Projet 1

Loi fédérale visant à améliorer la protection pénale contre le harcèlement obsessionnel (Modification du code pénal, du code pénal militaire et de la procédure pénale militaire)

[FF 2024 752](#)

06.06.2024 CN

Décision modifiant le projet

16.12.2024 CE

Divergences

Il Consiglio federale propone una formulazione più precisa

Il Consiglio federale è del parere che il progetto della CAG-N vada precisato e propone di fissare esplicitamente nel testo normativo che il reato di atti persecutori sussiste se il libero modo di vivere della vittima è limitato in maniera intollerabile. Questo requisito intende escludere dalla punibilità ingerenze relativamente lievi nella libertà della vittima.

Il Consiglio federale ritiene importante che, come proposto dalla CAG-N, il reato sia perseguibile esclusivamente su richiesta della vittima in quanto solo quest'ultima può giudicare se il suo senso di sicurezza o di libertà è compromesso. L'obiettivo è fare in modo che un procedimento penale non possa essere avviato contro la volontà della vittima stessa. Diversamente da quanto previsto nell'avamprogetto della CAG-N, secondo l'Esecutivo, il perseguimento a querela di parte deve valere anche nell'ambito delle relazioni di coppia.

Deliberazioni

03.05.2019 CAG-N

Decisione di elaborare un progetto di atto normativo

29.10.2019 CAG-S

Adesione

Disegno 1

Legge federale concernente il miglioramento della protezione penale contro gli atti persecutori (Modifica del Codice penale, del Codice penale militare e della procedura penale militare)

[FF 2024 752](#)

06.06.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

16.12.2024 CS

Deroga

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 16.12.2024

Parlament befürwortet eigenen Straftatbestand gegen Stalking
Das Parlament will Opfer von Stalking besser schützen. Nach dem Nationalrat hat auch der Ständerat der Schaffung eines eigenen Straftatbestandes gegen Nachstellungen zugestimmt. In zwei wichtigen Punkten wich er jedoch vom Beschluss der grossen Kammer ab.

In der Gesamtabstimmung nahm der Ständerat die Gesetzesänderung mit 32 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung an. Als Nächstes muss sich der Nationalrat erneut mit der Sache befassen. Erarbeitet hat den Erlass zum Straftatbestand der Nachstellung die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats (RK-N). Wer jemanden beharrlich verfolgt, belästigt oder bedroht, und ihn dadurch in seiner Lebensgestaltungsfreiheit beschränkt, soll gemäss ihrem Entwurf mit einer Freiheitsstrafe von bis zu drei Jahren oder einer Geldstrafe bestraft werden können.

Der Ständerat möchte diese Definition ändern. Demnach soll es ausreichen, dass eine Verhaltensweise geeignet ist, jemanden in seiner Lebensgestaltungsfreiheit zu beschränken. Der Nachweis, dass beim Opfer diese Wirkung tatsächlich erzielt wird, wäre für eine Bestrafung nicht vonnöten.

Verfahren nur bei Anzeige

Die vorberatende Ständeratskommission war der Ansicht, Täter und Täterinnen sollten nicht von der besonderen Resilienz des Opfers profitieren können. Anders als der Nationalrat möchte der Ständerat, dass Stalking nur auf Antrag des Opfers hin strafrechtlich verfolgt wird. Die gleiche Haltung vertritt auch der Bundesrat. Es solle nicht gegen den Willen eines Opfers ein Verfahren eingeleitet werden, argumentierte die Landesregierung.

Der Nationalrat hatte sich in der Sommersession dafür ausgesprochen, bei Stalking in Paarbeziehungen eine Verfolgung von Amtes wegen vorzusehen. Verschiedene Rednerinnen verwiesen damals darauf, dass Stalking oft mit häuslicher Gewalt in Zusammenhang

Délibérations au Conseil des Etats, 16.12.2024

Le «stalking» sera inscrit dans le code pénal suisse

Le «stalking», ou harcèlement, figurera dans le code pénal suisse en tant qu'infraction spécifique. Après le National, le Conseil des Etats a adopté lundi, par 32 voix contre 7, un projet en ce sens. Le Conseil fédéral le soutient aussi.

Le «stalking» cause des dommages psychiques, physiques et économiques, a relevé pour la commission Céline Vara (Vert-e-s/NE). Le phénomène s'est amplifié ces dernières années, notamment à cause des réseaux sociaux.

Des enfants, des adolescents, mais aussi des femmes voient leur vie « pourrir », selon la Neuchâteloise. Surtout chez les jeunes, le harcèlement peut parfois pousser au suicide, a-t-elle rappelé. Et de saluer sur le principe la nouvelle infraction, espérant que cela permettra de mieux protéger les victimes. Le Conseil fédéral a aussi plaidé en faveur du projet. Toutefois, le ministre de la justice Beat Jans a mis en garde contre des attentes trop élevées.

Il a aussi soulevé des défis dans la mise en oeuvre de la nouvelle norme : de longues procédures pénales en raison de la diversité des actes possiblement punissables, des difficultés à apporter des preuves ainsi que des efforts supplémentaires demandés aux autorités cantonales.

Projet « inutile »

Pirmin Schwander (UDC/SZ) était lui opposé, dénonçant une formulation trop large. Il a douté de l'effet de la nouvelle infraction.

Daniel Jositsch (PS/ZH) a pour sa part estimé que le projet était inutile, invoquant les instruments de droit civil existants. Il aurait préféré que ceux-ci soient renforcés au lieu qu'une plainte pénale soit possible. Cela prend des mois, et au final, l'auteur ou l'autrice du harcèlement s'en sort uniquement avec une peine pécuniaire, selon le Zurichois.

Selon le projet de commission venant du National, le «stalking» doit être justement puni d'une peine privative de li-

Dibattito al Consiglio degli Stati, 16.12.2024

«Stalking» incluso nel Codice penale

Lo «stalking» dovrebbe essere inserito nel Codice penale (CP) come reato specifico. Dopo il Nazionale, anche il Consiglio degli Stati ha approvato oggi per 32 voti a 7 un progetto di legge in tal senso. Il dossier ritorna alla camera del popolo per alcune divergenze.

Lo «stalking» consiste nel perseguitare, molestare o spiare ripetutamente una persona. L'intensità e la ripetizione di tali atti possono farli diventare minacciosi per chi li subisce, limitare la libertà e condizionare le abitudini di vita delle vittime, incutendo paura.

Pur non mettendo in dubbio il fenomeno, che può rendere un inferno la vita delle persone oggetto di attenzioni insistenti non richieste, Pirmin Schwander (UDC/SZ) e Daniel Jositsch (PS/ZH) hanno tentato di convincere il plenum di non entrare in materia. In particolare, Jositsch, professore di diritto all'università di Zurigo, ha messo in guardia da attese eccessive facendo notare ai colleghi che non basta mettersi la coscienza a posto modificando il CP per affrontare questo problema.

Prima di una arrivare ad una condanna ci vuole del tempo, ha spiegato, mentre la vittima ha sovente bisogno di un aiuto immediato. Quanto alle pene – condanna fino a tre anni secondo il progetto di legge o una pena pecuniaria – difficilmente un giudice condannerà alla reclusione uno stalker; al massimo pronuncerà una pena pecuniaria con la condizionale. Insomma, questa aggiunta al CP, per Jositsch, non porterà a nulla.

Stando al «senatore» zurighese, sarebbe più giudizioso invece inasprire il Codice civile che prevede già divieti di avvicinamento e anche l'uso del braccialetto elettronico per i persecutori.

Un appello rimasto inascoltato dal plenum che per 37 voti a 7 è entrato in materia sul disegno di legge. A nome della commissione, Céline Vara (verdi/NE) ha insistito sulla necessità di fare qualcosa per contrastare un fenomeno che, complici anche alle reti sociali, è in

stehe und etwa bei einfacher Körperverletzung die gleiche Regelung gelte.

Rolle der sozialen Medien

Aufgrund der schnellen Entwicklung der sozialen Medien habe Stalking in den letzten Jahren zugenommen, sagte Céline Vara (Grüne/NE) namens der vorberatenden Kommission. Betroffen seien häufig Jugendliche, aber auch Frauen. Das heutige Strafrecht spiegle die Rolle, die hierbei die Beharrlichkeit der Täter oder Täterinnen spiele, nicht wider.

Eine Minderheit der Ständeratskommission bestehend aus Pirmin Schwander (SVP/SZ) und Daniel Jositsch (SP/ZH) beantragte erfolglos Nichteintreten auf die Vorlage.

Die entscheidende Frage sei, ob ein neuer Straftatbestand den Opferschutz tatsächlich verbessere, sagte Schwander. Die Erfahrungen im Ausland gäben auf diese Frage keine eindeutige Antwort.

Schwander gab ausserdem zu bedenken, die Definition von Stalking sei relativ offen. Im Einzelfall würden Gerichte auch bei Annahme der Vorlage zu entscheiden haben, ob heute schon bestehende Tatbestände wie etwa Nötigung erfüllt seien. Die bestehende gesetzliche Grundlage zur Verfolgung von Stalking reiche darum aus.

Zweifel an Wirkung

«Stalking ist mühsam, niemand hilft einem», sagte Jositsch. Auch er selbst habe schon entsprechende Erfahrungen gemacht. Der Zürcher Ständerat warnte aber vor Aktivismus: «Ich kann ihnen garantieren, dass das nichts nützt», sagte er mit Bezug auf die Stalking-Vorlage.

Jositsch gab zudem zu bedenken, dass das Zivilrecht schon heute Annäherungs- und Kontaktverbote zulasse. Hier müsse man ansetzen und ermöglichen, dass die Polizei sofort eingreifen könne. Der SP-Politiker kritisierte, das Strafrecht sei in derartigen Fällen zu langsam. In der konkreten Situation helfe es niemandem, eine Anzeige machen zu können, auf die nach anderthalb Jahren vielleicht ein Urteil folge.

Der Bundesrat war ursprünglich skeptisch gegenüber einem Stalking-Straftatbestand, beantragte aber Eintreten.

berté de trois ans au plus ou d'une peine pécuniaire. M. Jositsch a douté du fait qu'une peine de prison soit prononcée.

Conforme à la Convention d'Istanbul

Le projet décrit l'infraction comme la traque (filature, espionnage, rencontres répétées inopportunes au travail ou au domicile), le harcèlement (cadeaux, réseaux sociaux) ou la menace (tentative d'intimidation, voies de fait, empiètement dans le logement ou la propriété). Peu importe que l'auteur agisse dans le monde réel ou passe par les technologies informatiques.

Les modifications proposées correspondent aux exigences de la Convention d'Istanbul, que la Suisse a ratifiée. La poursuite aura lieu sur plainte uniquement. Seule la victime peut déterminer si elle se sent atteinte dans sa sécurité ou sa liberté. En aucun cas une procédure pénale ne doit être engagée contre la volonté de la victime. En revanche, si l'infraction a lieu au sein d'un couple, elle sera poursuivie d'office.

Des divergences techniques sur des questions de formulation subsistent. Le Conseil des Etats a notamment estimé que l'infraction doit être conçue comme une infraction de mise en danger et non comme une infraction de résultat. Ainsi, la victime ne doit pas prouver que les actes poursuivis l'empêchent de mener sa vie comme elle l'entend, a expliqué Mme Vara.

forte espansione nel nostro Paese. Le vittime non sono soprattutto donne, ma anche i giovani. In alcuni casi, lo stalking può sfociare in tragedie, come dimostrano i casi di suicidio legati al bullismo sui social. Tutto ciò, ha affermato la «senatrice» ecologista, «è inammissibile». Il disegno di legge descrive il reato come stalking (pedinamento, spionaggio, ripetuti incontri inopportuni sul posto di lavoro o a casa), molestie (regali, contatti ripetuti per telefono o e-mail, social network) o minacce (tentativi di intimidazione, aggressione, invasione di abitazioni o di proprietà). Non fa differenza se l'autore del reato agisce nel mondo reale o attraverso la tecnologia informatica.

Il perseguimento penale avrà luogo solo sulla base di una denuncia. Solamente la vittima può stabilire se la sua sicurezza o libertà è stata violata. In nessun caso si può avviare un procedimento penale contro la volontà della vittima.

A differenza del Nazionale, per gli Stati quello di stalking dovrebbe essere configurato quale reato di messa in pericolo e non quale reato di evento: una persona sarebbe quindi già punibile semplicemente per il suo comportamento persecutorio, a prescindere dal fatto che il libero modo di vivere della vittima ne risulti limitato o meno.

Die Vernehmlassung habe gezeigt, dass das Bedürfnis danach gross sei, sagte Justizminister Beat Jans. Mit dem neuen Gesetz könne sich auch eine eigene Rechtsprechung zur Nachstellung entwickeln, was positiv sei. Jans warnte jedoch vor zu hohen Erwartungen an die neue Strafnorm. Die Beweisführung in derartigen Fällen werde schwierig bleiben.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 17.01.2025

Die Kommission hat zur Kenntnis genommen, dass sich der Ständerat in der Wintersession 2024 dafür ausgesprochen hat, den neuen Straftatbestand der Nachstellung (Stalking) als Gefährdungs- und nicht als Erfolgsdelikt auszugestalten (19.433). Einstimmig beantragt die Kommission ihrem Rat, sich in dieser Frage dem Ständerat anzuschliessen. Die Kommission hält allerdings mit 18 zu 6 Stimmen daran fest, dass die Tat von Amtes wegen verfolgt werden soll, sofern das Delikt im Rahmen einer Paarbeziehung begangen wird. Eine Minderheit beantragt ihrem Rat, sich auch in dieser Frage dem Ständerat anzuschliessen und den neuen Straftatbestand als reines Antragsdelikt auszugestalten.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 17.01.2025

La commission a pris acte du fait que le Conseil des États s'était prononcé, lors de la session d'hiver 2024, pour que l'infraction du harcèlement soit conçue comme une infraction de mise en danger et non comme une infraction de résultat (19.433). À l'unanimité, la commission propose à son conseil de se rallier au Conseil des États sur ce point. Par 18 voix contre 6, elle maintient toutefois que l'infraction doit être poursuivie d'office si elle est commise dans le cadre d'une relation de couple. Une minorité propose à son conseil de se rallier là aussi au Conseil des États et de faire ainsi du harcèlement obsessionnel une infraction poursuivie uniquement sur plainte.

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 17.01.2025

La Commissione ha preso atto che, nella sessione invernale 2024, il Consiglio degli Stati si è espresso a favore di una classificazione degli atti persecutori (cosiddetto «stalking»), nuova fattispecie penale, come reato di pericolo e non come reato di evento (19.433). La Commissione propone all'unanimità di allinearsi alla posizione del Consiglio degli Stati per quanto riguarda questo punto. Con 18 voti contro 6, la Commissione ribadisce che, se perpetrato nell'ambito di una relazione di coppia, il reato dovrebbe essere perseguito d'ufficio. Una minoranza propone di allinearsi al Consiglio degli Stati anche su questo punto e di configurare la nuova fattispecie penale come un reato perseguibile a querela di parte.

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **19.464** pa. Iv. Barrile. Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 23.06.2023

Schweizer Staatsbürgerinnen und Staatsbürger sollen beim Nachzug von Familienangehörigen aus Drittstaaten gleiche Rechte wie EU- und EFTA-Bürgerinnen und -bürgern erhalten. Nach den mehrheitlich positiven Resultaten der Vernehmlassung hat die Staatspolitische Kommission (SPK) ihren Entwurf für eine Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes zuhanden des Nationalrates verabschiedet.

Der Gesetzesentwurf der SPK, der auf eine parlamentarische Initiative von Nationalrat Angelo Barrile (S, ZH) zurückgeht, (19.464 n Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug) verlangt, dass Schweizerinnen und Schweizer beim Nachzug von Familienangehörigen aus Drittstaaten gegenüber EU/EFTA-Staatsangehörigen nicht länger benachteiligt werden. Durch eine Änderung des Bundesgesetzes über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (AIG) soll ihre rechtliche Gleichstellung gegenüber den Personen festgeschrieben werden, die ihre Angehörigen aus Drittstaaten nach den Regeln des Personenfreizügigkeitsabkommens oder des EFTA-Übereinkommens in die Schweiz nachziehen können.

Nach dem geltenden Recht können Schweizerinnen und Schweizer nur ihre Ehepartnerinnen und Ehepartner sowie Kinder unter 18 Jahren aus Drittstaaten nachziehen. Die vorgeschlagene Gesetzesänderung soll neu den Nachzug aller Kinder von Schweizerinnen und Schweizern und von deren Ehegatten wie auch den Nachzug eigener Verwandter und der Verwandten des Ehegatten in aufsteigender Linie erlauben. Voraussetzung ist, dass ihnen Unterhalt gewährt wird, dass sie über eine bedarfsgerechte Wohnung verfügen und sie sich in der Schweiz integrieren.

Gegnerische Stimmen vertreten die

■ **19.464** Iv.pa. Barrile. Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne

Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 23.06.2023

S'agissant du regroupement familial incluant des membres de la famille qui proviennent de pays tiers, les ressortissants et ressortissantes suisses doivent jouir des mêmes droits que les citoyens et citoyennes de l'UE et de l'AELE. Après que son projet de modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration a reçu un accueil globalement positif lors de la consultation, la Commission des institutions politiques du Conseil national l'a adopté à l'intention du Conseil national.

Le projet de loi de la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N), qui répond à l'initiative parlementaire déposée par le conseiller national Angelo Barrile (S, ZH) [19.464 n Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne] vise à éliminer les discriminations subies par les ressortissants et ressortissantes suisses, par rapport à ceux de l'UE/AELE, pour l'admission des membres étrangers de leur famille en provenance d'État tiers dans le cadre du regroupement familial. Une modification de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration doit consacrer leur droit à bénéficier du même traitement, sur le plan juridique, que les personnes qui peuvent faire venir en Suisse des membres de leur famille originaires de pays tiers en vertu des règles de l'accord sur la libre circulation des personnes ou de la Convention instituant l'AELE. Selon le droit en vigueur, les Suissesses et les Suisses ne peuvent faire venir d'un État tiers que leur conjoint et leurs enfants de moins de 18 ans. La modification de loi proposée doit permettre aux Suissesses et aux Suisses de déposer une demande en vue du regroupement familial de tous leurs enfants et de ceux de leur conjoint, ainsi que de celui de leurs ascendants et de ceux de leur conjoint. L'entretien des personnes pour lesquelles la demande

■ **19.464** Iv.pa. Barrile. Eliminare e impedire le discriminazioni degli svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare

Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 23.06.2023

Nel caso del ricongiungimento di familiari provenienti da Paesi terzi, i cittadini svizzeri dovranno avere gli stessi diritti dei cittadini dell'UE o dell'AEELS. Dopo i risultati in maggioranza positivi scaturiti dalla consultazione, la Commissione delle istituzioni politiche (CIP) ha adottato il progetto di modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione all'attenzione del Consiglio nazionale.

Il progetto di legge della CIP, che si rifà a un'iniziativa parlamentare del consigliere nazionale Angelo Barrile (S, ZH) (19.464 n Eliminare e impedire le discriminazioni degli Svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare), chiede che, nel caso del ricongiungimento di familiari provenienti da Paesi terzi, i cittadini svizzeri non siano più discriminati rispetto ai cittadini di Paesi dell'UE o dell'AEELS.

Mediante una modifica della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) dovrà essere sancita la parità di trattamento a livello giuridico rispetto a persone che possono ricongiungersi in Svizzera con i loro familiari provenienti da Paesi terzi secondo le regole dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone o dell'Accordo AEELS.

Secondo il diritto vigente, gli Svizzeri possono portare in Svizzera da Stati terzi soltanto i coniugi e i figli di età inferiore a 18 anni. La modifica di legge proposta mira a consentire ora il ricongiungimento di tutti i figli di Svizzeri, dei relativi coniugi come pure dei parenti e degli affini in linea ascendente. La condizione è che sia loro garantito il mantenimento, che dispongano di un'abitazione conforme ai loro bisogni e che si integrino in Svizzera.

I contrari sostengono che un'estensione delle possibilità di ricongiungimento per i familiari provenienti da Stati terzi celi il rischio di un ulteriore aumento dei beneficiari di aiuti sociali. Mediante la

Meinung, dass eine Erweiterung der Nachzugsmöglichkeiten für Familienmitglieder aus Drittstaaten das Risiko berge, dass die Zahl der Sozialhilfebeziehenden weiter ansteige. Durch die beabsichtigte Gesetzesänderung werde zudem die verfassungsrechtliche Grundlage zur Steuerung der Zuwanderung (Art. 121a der Bundesverfassung) verletzt.

Nachdem die Kommission ihren Gesetzesentwurf am 11. Mai 2023 in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen hat, verabschiedete sie an ihrer Sitzung vom 22. Juni 2023 den Berichtsentwurf zuhanden des Parlaments und unterbreitet diesen gleichzeitig dem Bundesrat zur Stellungnahme.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.08.2023

**Beseitigung der Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug
Die Gleichbehandlung beim Nachzug von ausländischen Familienangehörigen soll verbessert werden.
Aufgrund verschiedener Gerichtsurteile haben Angehörige von EU/EFTA-Staaten gewisse Vorteile gegenüber Schweizerinnen und Schweizern. Die parlamentarische Initiative 19.464 von Angelo Barrile will diese Differenz beseitigen. In seiner Stellungnahme vom 23. August 2023 beantragt der Bundesrat, auf diese Vorlage einzutreten, verlangt aber zusätzliche Abklärungen.**

Eine Gleichbehandlung war bereits das Ziel der Botschaft des Bundesrates zur Schaffung des Ausländer- und Integrationsgesetzes. Demnach sollte die im Freizügigkeitsabkommen geltende Regelung beim Familiennachzug grundsätzlich auch für Schweizerinnen und Schweizer mit ausländischen Familienangehörigen gelten. Die heute unterschiedlichen Regelungen haben sich aus Grundsatzentscheiden des Europäischen Gerichtshofes und des Bundesgerichts zur Personenfreizügigkeit ergeben.

Mit dem Ziel, die Gleichbehandlung beim Familiennachzug zu verbessern, hat die Staatspolitische Kommission des Nationalrats eine Gesetzesände-

est déposée doit être garanti. En outre, elles doivent disposer d'un logement approprié et s'intégrer en Suisse. Les opposants et opposantes au projet estiment que l'élargissement des possibilités de regroupement familial pour les membres de la famille originaires de pays tiers risque d'augmenter encore le nombre de bénéficiaires de l'aide sociale. Ils considèrent en outre que la modification législative envisagée ne respecte pas les bases constitutionnelles relatives à la gestion de l'immigration énoncées à l'art. 121a Cst. Le 11 mai 2023, la CIP-N avait approuvé son projet de loi au vote sur l'ensemble par 17 voix contre 7 et 1 abstention. À sa séance du 22 juin 2023, elle a adopté le projet de rapport à l'intention du Parlement et l'a transmis simultanément au Conseil fédéral pour avis.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.08.2023

**Supprimer la discrimination des citoyens suisses en matière de regroupement familial
L'égalité de traitement en matière de regroupement familial doit être améliorée. À la suite de plusieurs décisions judiciaires, les ressortissants de pays membres de l'UE/AELE bénéficient dans ce domaine de certains avantages par rapport aux citoyens suisses. L'initiative parlementaire 19.464 déposée par Angelo Barrile souhaite supprimer cette différence. Dans son avis du 23 août 2023, le Conseil fédéral recommande d'entrer en matière sur le projet mais demande des clarifications supplémentaires.**

L'égalité de traitement demandée était déjà l'objectif du message du Conseil fédéral concernant la création de la loi fédérale sur les étrangers et l'intégration : le Conseil fédéral y expliquait que la réglementation en matière de regroupement familial prévue dans l'accord sur la libre circulation des personnes (ALCP) s'appliquait aussi par principe aux Suisses. La coexistence de réglementations différentes résulte de décisions de principe concernant l'ALCP rendues par la Cour de justice de l'Union européenne et par le Tribunal fédéral.

La Commission des institutions politiques du Conseil national a élaboré un

modifica di legge proposta si violerebbe inoltre la base costituzionale concernente la regolazione dell'immigrazione (art. 121a della Costituzione federale). Dopo che l'11 maggio 2023 la Commissione ha approvato il progetto di legge nella votazione sul complesso con 17 voti contro 7 e 1 astensione, ha adottato nella sua seduta del 22 giugno 2023 il progetto di rapporto all'attenzione del Parlamento sottoponendolo in pari tempo per parere al Consiglio federale.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.08.2023

**Eliminare le discriminazioni degli svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare
Si intende migliorare la parità di trattamento nel caso di ricongiungimento con familiari provenienti dall'estero. Secondo diverse sentenze giudiziarie i cittadini dell'UE/AELS godono di alcuni vantaggi rispetto agli svizzeri. L'iniziativa parlamentare 19.464 depositata da Angelo Barrile intende eliminare queste differenze. Nel suo parere del 23 agosto 2023, il Consiglio federale propone di entrare nel merito sul progetto, ma chiede ulteriori accertamenti.**

Il messaggio del Consiglio federale concernente l'elaborazione della legge federale sugli stranieri e la loro integrazione puntava già alla parità di trattamento. La normativa vigente sul ricongiungimento familiare ai sensi dell'Accordo sulla libera circolazione delle persone dovrebbe quindi in linea di principio applicarsi anche ai cittadini svizzeri con familiari stranieri. Le diverse regolamentazioni esistenti si basano sulle decisioni di principio della Corte di giustizia europea e del Tribunale federale concernenti la libera circolazione delle persone.

La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale ha elaborato

zung ausgearbeitet. Die vorgesehenen Erleichterungen betreffen den Nachzug der Verwandten in aufsteigender Linie, denen Unterhalt gewährt wird, sowie die Verwandten in absteigender Linie von 18 bis 21 Jahren oder denen Unterhalt gewährt wird. Neu soll in diesen Fällen nicht mehr vorausgesetzt werden, dass sie bereits im Besitz einer dauerhaften Aufenthaltsbewilligung eines Staates sind, mit dem ein Freizügigkeitsabkommen abgeschlossen wurde. Zudem soll die bestehende Frist für den Nachzug aufgehoben werden. Die Pflicht zum Zusammenwohnen der Familienangehörigen soll durch die Voraussetzung einer bedarfsgerechten Wohnung abgelöst werden.

Die Erteilung einer Aufenthaltsbewilligung soll jedoch mit dem Abschluss einer Integrationsvereinbarung verbunden werden können. Auch müssen die für den Unterhalt notwendigen finanziellen Mittel nachgewiesen werden.

Mit seiner Stellungnahme beantragt der Bundesrat dem Parlament, auf die Vorlage einzutreten, vor dem Entscheid jedoch zusätzliche Abklärungen zu treffen. So soll das Parlament bei der Behandlung des Gesetzesentwurfs die Frage der Verfassungsmässigkeit prüfen, insbesondere die Vereinbarkeit mit Artikel 121a BV. Zudem sollen die relevanten Statistiken auch der für den Familiennachzug zuständigen kantonalen Behörden berücksichtigt werden.

Verhandlungen

13.08.2020 SPK-N

Folge geben (Erstrat)

08.06.2021 NR

Folge gegeben

25.06.2021 SPK-S

Folge geben (Erstrat)

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Ausländerinnen und Ausländer und über die Integration (Ausländer- und Integrationsgesetz, AIG) (Beseitigung und Verhinderung der Inländerinnen- und Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug)

[BBI 2023 1585](#)

10.06.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

10.09.2024 SR

Nichteintreten

projet de loi dans le but d'améliorer l'égalité de traitement en matière de regroupement familial. Les facilités prévues concernent le regroupement familial des ascendants dont l'entretien est garanti et des descendants âgés de 18 à 21 ans ou dont l'entretien est garanti.

Dans les cas de ce type, il ne sera désormais plus nécessaire que les intéressés disposent déjà d'une autorisation de séjour durable délivrée par un État avec lequel un accord de libre circulation a été conclu. En outre, le délai prévu pour le regroupement doit être supprimé. L'obligation, pour les membres de la famille, de vivre en ménage commun doit quant à elle être remplacée par la condition d'un logement approprié. L'octroi d'une autorisation de séjour doit néanmoins pouvoir être liée à la conclusion d'une convention d'intégration. Les personnes concernées doivent en outre justifier des moyens financiers nécessaires à l'entretien. Dans son avis, le Conseil fédéral recommande au Parlement d'entrer en matière sur le projet, mais de procéder à des clarifications supplémentaires avant de l'adopter. Le Parlement est invité à examiner la question de la constitutionnalité du texte lors de son examen, et notamment de sa compatibilité avec l'art. 121a de la Constitution. Les statistiques pertinentes, notamment celles des autorités cantonales compétentes en matière de regroupement familial, devraient par ailleurs être prises en compte.

Délibérations

13.08.2020 CIP-N

Donner suite (conseil prioritaire)

08.06.2021 CN

Donné suite

25.06.2021 CIP-E

Donner suite (conseil prioritaire)

Projet 1

Loi fédérale sur les étrangers et l'intégration (LEI) (Regroupement familial. Supprimer toute discrimination subie en raison du droit interne)

[FF 2023 1585](#)

10.06.2024 CN

Décision modifiant le projet

10.09.2024 CE

Ne pas entrer en matière

to una modifica di legge con l'obiettivo di migliorare la parità di trattamento nell'ambito del ricongiungimento familiare. Le agevolazioni previste riguardano il ricongiungimento dei familiari in linea ascendente e a carico nonché i parenti in linea discendente aventi tra i 18 e i 21 anni o a carico.

Secondo il progetto in questi casi non è più necessario che essi siano già titolari di un permesso di dimora duraturo in uno Stato con cui è stato concluso un accordo sulla libera circolazione delle persone. Inoltre si intende abrogare il termine per il ricongiungimento familiare e sostituire l'obbligo di coabitazione dei familiari con il requisito di un'abitazione conforme ai bisogni.

Il progetto prevede tuttavia di vincolare il rilascio di un permesso di soggiorno alla conclusione di un accordo d'integrazione e impone di dimostrare che gli interessati dispongono dei mezzi finanziari necessari per mantenersi.

Nel suo parere il Consiglio federale propone al Parlamento di entrare nel merito, procedendo tuttavia a ulteriori accertamenti prima di prendere una decisione. Nel trattare il progetto il Parlamento dovrà esaminare la questione della costituzionalità, in particolare la compatibilità con l'articolo 121a della Costituzione, e tenere conto delle pertinenti statistiche delle autorità cantonali competenti per il ricongiungimento familiare.

Deliberazioni

13.08.2020 CIP-N

Dare seguito (Camera prioritaria)

08.06.2021 CN

È dato seguito

25.06.2021 CIP-S

Dare seguito (Camera prioritaria)

Disegno 1

Legge federale sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) (Eliminare e impedire le discriminazioni degli Svizzeri nell'ambito del ricongiungimento familiare)

[FF 2023 1585](#)

10.06.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

10.09.2024 CS

Non entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 10.09.2024

Ungleichbehandlung von Schweizerinnen beim Familiennachzug soll bleiben

Der Ständerat will die Inländerdiskriminierung beim Familiennachzug aus Drittstaaten nicht beseitigen. Vorschläge des Nationalrates will er nicht diskutieren. Die Mehrheit hält die Auswirkungen der Vorlage für nicht abschätzbar.

Mit 27 zu 14 Stimmen und mit zwei Enthaltungen trat die kleine Kammer nicht auf die Vorlage ein. Lediglich die Vertreterinnen und Vertreter von SP, Grünen und GLP sowie einzelne Vertreter von FDP und Mitte wünschten die Behandlung. Die Mehrheit folgte der Staatspolitischen Kommission (SPK-S), die Nicht-eintreten beantragt hatte.

Nun ist wieder der Nationalrat am Zug. Er hatte die Vorlage seiner Staatspolitischen Kommission (SPK-N) im Juni 2024 mit 104 zu 86 Stimmen gutgeheissen.

Viele offene Fragen

Esther Friedli (SVP/SG) sagte namens der ablehnenden Mehrheit der Staatspolitischen Kommission (SPK-S), es gebe viele offene Fragen. Unter anderem sei nicht ersichtlich, wie viele Menschen zusätzlich einwandern würden. Auch seien zusätzliche Kosten zu befürchten, weil auch ältere und später pflegebedürftige Menschen einwandern könnten.

Pirmin Schwander (SVP/SZ) forderte vom Bundesrat eine Gesamtschau. Es gebe wegen der wachsenden Anzahl Menschen im Land zu wenige Wohnungen, und die Vorlage verschärfe das noch. Es dürfte viele Gesuche geben auf Grund der Einbürgerungszahlen, fügte Daniel Fässler (Mitte/Al) hinzu. Denn einbürgern liessen sich vor allem Menschen von ausserhalb der EU und der Efta. «Wir haben es mit einer Diskriminierung von Schweizerinnen und Schweizern zu tun», entgegnete Daniel Jositsch (SP/ZH) namens der Minderheit. Schweizerinnen und Schweizer neigten nun mal dazu, sich mit ausländischen Staatsangehörigen zu verheiraten. Es gehe um Eltern und erwachsene Kinder, nicht um ganze Sippschaften.

Délibérations au Conseil des Etats, 10.09.2024

**Regroupement familial pour les parents étrangers de Suisses refusé
Les Suisses ne doivent pas être mis sur un pied d'égalité avec les citoyens européens pour le regroupement familial. Contrairement au National, le Conseil des Etats n'est pas entré en matière mardi, par 27 voix contre 14, sur un projet en ce sens.**

Le projet vise à éliminer les discriminations subies par les Suisses par rapport aux citoyens européens pour l'admission des membres étrangers de leur famille en provenance d'Etat tiers dans le cadre du regroupement familial. La modification permettrait aux Suissesses et aux Suisses de faire venir leurs parents étrangers, à condition que leur entretien soit garanti, qu'ils disposent d'un logement et qu'ils s'intègrent en Suisse.

Pour la commission, Esther Friedli (UDC/SG) a souligné qu'il subsistait beaucoup d'incertitudes concernant les conséquences du projet. Le nombre de personnes supplémentaires qui arriveraient en Suisse ne peut pas être estimé, de même que les coûts que la modification engendrerait sur les assurances sociales.

La question est de savoir si on veut résoudre un problème ou créer un plus gros problème en tentant d'apporter une solution, a soutenu Pirmin Schwander (UDC/SZ). Rappelant l'immigration croissante en Suisse de ces vingt dernières années, il a estimé qu'«on aggrave la situation avec ce projet».

Daniel Fässler (C/Al) a aussi questionné la conformité du projet avec la Constitution, qui exige que la Suisse gère de manière autonome l'immigration. De plus, l'article en question indique que le droit au regroupement familial «peut être limité».

M. Fässler a encore relevé que les personnes concernées seront plutôt âgées. Elles ne viendront donc pas pour travailler, mais pour profiter des assurances sociales et du système de santé.

Egalité de traitement

Le projet de loi est issu d'une initiative parlementaire de l'ancien conseiller na-

Dibattito al Consiglio degli Stati, 10.09.2024

Ricongiungimento familiare, no entrata in materia

I cittadini svizzeri continueranno ad essere penalizzati, rispetto a quelli Ue/Aels, nell'ambito del ricongiungimento familiare per quanto attiene all'ammissione dei membri stranieri della loro famiglia provenienti da Stati terzi.

È quanto deciso oggi dal Consiglio degli Stati che, per 27 voti a 14, non è entrato in materia su un progetto di legge frutto di un'iniziativa parlamentare mediante la quale s'intende eliminare questa disparità di trattamento. Il dossier ritorna alla Camera del popolo.

Stando alla maggioranza, non è possibile valutare le conseguenze del progetto – che riguarda per esempio i figli fra i 18 e 21 anni, o i genitori di un partner straniero – in termini d'immigrazione supplementare verso la Svizzera. Senza avere certezza a questo proposito, la sua adozione significherebbe fare un salto nel buio indifendibile dal punto di vista politico, ha spiegato a nome della commissione Esther Freidli (UDC/SG).

Secondo la maggioranza non è infatti possibile escludere che questa modifica di legge generi un'ondata imprevedibile di nuovi arrivi nel nostro Paese e ulteriori costi per le assicurazioni sociali, hanno aggiunto altri oratori, come Daniel Fässler (Centro/Al), che ha rammentato le decine di migliaia di naturalizzazioni di persone provenienti dallo Sri Lanka, dalla Turchia o dall'ex Jugoslavia.

Anche se non abbiamo certezze sui numeri, possiamo immaginare che sarebbero parecchie migliaia le persone interessate che potrebbero giungere nel nostro Paese, ha affermato il «senatore» appenzellese, con tutti i problemi connessi di integrazione nel tessuto economico e sociale.

Nel suo intervento, Pirmin Schwander (UDC/SZ) ha sostenuto che l'abolizione di questa disparità di trattamento non farà che esacerbare il problema della forte immigrazione in Svizzera e dei problemi legati, per esempio, alla penuria di alloggi, un fenomeno quest'ultimo che lo Svittese imputa al forte incremento

Verschärfung beim Unterhalt
Pierre-Yves Maillard (SP/VD) sprach von einem bescheidenen Vorhaben. Diese bringe im Übrigen auch Verschärfungen beim Unterhalt und der Integration. Auch der Bundesrat hätte auf die Vorlage eintreten wollen. Die Gesamtschau zur Migration werde der Bundesrat liefern, spätestens im Zusammenhang mit der SVP-Initiative «Keine 10-Millionen-Schweiz!» und dem EU-Verhandlungspaket, versicherte Justizminister Beat Jans dem Ständerat. Schweizerinnen und Schweizer werden beim Nachzug von Eltern und bis 21-jährigen erwachsenen Kindern aus Drittstaaten heute nicht gleich behandelt wie Bürger von EU- und Efta-Staaten. Mit der Vorlage soll deshalb das Ausländergesetz angepasst werden. Voraussetzung für einen Familiennachzug wäre gemäss dem Entwurf, dass der Unterhalt gesichert und eine Wohnung verfügbar ist. Auch können die zuständigen Stellen eine Integrationsvereinbarung zur Voraussetzung für den Umzug in die Schweiz machen.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 15.11.2024

Beim Nachzug von Familienmitgliedern aus Drittstaaten sind Schweizerinnen und Schweizer derzeit gegenüber

tional Angelo Barrile (PS/ZH). Son collègue de parti et de canton Daniel Jositsch l'a défendu. Il a estimé qu'il s'agissait d'une discrimination à laquelle il faut remédier. Les ressortissants suisses sont moins bien traités que ceux de l'UE/AELE, a-t-il noté. «C'est un fait.»

Il est question de parenté en ligne directe, a-t-il encore indiqué, rejetant une venue en masse de personnes. Le changement est modeste, a appuyé Pierre-Yves Maillard (PS/VD). Et de rappeler les conditions fixées: il est possible d'imposer des conventions d'intégration aux personnes au bénéfice du regroupement familial, ainsi que d'exiger des preuves en matière de logement et d'entretien.

Dans l'immigration, elles font partie des personnes «privilegiées» car elles sont nourries, logées, intégrées et ont déjà des attaches. Le Vaudois a encore mentionné que la croissance économique est fortement liée à celle démographique.

Le chef du Département fédéral de justice et police Beat Jans s'est montré d'accord avec la révision. Il estime aussi justifié d'améliorer l'égalité de traitement en matière de regroupement familial.

En vain. Le dossier repart au National.

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 15.11.2024

A l'heure actuelle, les Suissesses et les Suisses disposent de droits moins étendus que les ressortissants de l'UE/

della popolazione residente negli ultimi decenni.

Sul fronte opposto, Daniel Jositsch (PS/ZH) non ha perso l'occasione per sottolineare come proprio l'UDC si batta per mantenere una «discriminazione» dei cittadini elvetici nei confronti di quelli provenienti dai Paesi Ue/Aels. A suo parere, in questo sostenuto anche dal collega di partito Pierre-Yves Maillard (VD), è del tutto naturale che i cittadini svizzeri sposati con uno straniero/straniera vogliano far venire in Svizzera i parenti più stretti. Secondo i due «senatori» socialisti, i numeri sarebbero trascurabili. A loro parere, qui non si tratta di svolgere un dibattito sull'immigrazione, bensì semplicemente di mettere sullo stesso piano i cittadini svizzeri con quelli comunitari.

Tra l'altro, hanno fatto notare i sostenitori della modifica legislativa, per potersi stabilire da noi sono previste condizioni abbastanza severe: i cittadini svizzeri e i loro coniugi potrebbero, per esempio, far venire nella Confederazione i rispettivi genitori provenienti da uno Stato terzo a condizione che il loro mantenimento sia garantito, che dispongano di un alloggio appropriato e che si integrino nel nostro Paese. I Cantoni avrebbero inoltre la possibilità di obbligare i familiari esteri a sottoscrivere un contratto di integrazione.

Nonostante le riflessioni dei fautori del progetto, compreso il consigliere federale Beat Jans, al voto l'ha spuntata la maggioranza della commissione, che non vuol sentire parlare di un potenziale aumento dell'immigrazione. Ora il dossier ritorna alla Camera del popolo che aveva approvato il disegno di legge lo scorso giugno per 104 voti a 86 e 7 astenuti. Anche in quella occasione, una minoranza essenzialmente composta di esponenti dell'UDC e del Centro aveva chiesto la non entrata in materia denunciando l'allentamento delle condizioni che gli stranieri devono rispettare per beneficiare del ricongiungimento familiare.

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 15.11.2024

Attualmente i cittadini svizzeri godono di diritti meno estesi dei cittadini dell'UE/

Staatsangehörigen von EU-/EFTA-Ländern rechtlich benachteiligt. Mit einem vom Nationalrat in der Sommersession verabschiedeten Gesetzesentwurf soll diese Diskriminierung beseitigt werden. Nach dem Nichteintreten des Ständerates beantragt die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK-N) ihrem Rat nun mit knapper Mehrheit, ebenfalls nicht auf diesen Entwurf einzutreten.

Der von der SPK-N ausgearbeitete Entwurf zur Änderung des Ausländer- und Integrationsgesetzes (AIG) dient der Umsetzung der parlamentarischen Initiative 19.464, welche verlangt, beim Nachzug von Familienmitgliedern aus Drittstaaten die Benachteiligung von Schweizerinnen und Schweizern gegenüber Staatsangehörigen von EU-/EFTA-Ländern zu beseitigen. Es geht vor allem um die Eltern von Schweizerinnen und Schweizern sowie deren Ehegatten. Der Kommissionsentwurf wurde vom Nationalrat in der Sommersession mit kleineren Anpassungen angenommen. In der Herbstsession entschied der Ständerat allerdings, nicht auf die Vorlage einzutreten.

Die SPK-N, die dementsprechend erneut über das Eintreten zu befinden hatte, hat an ihrer Sitzung mit 13 zu 12 Stimmen beschlossen, der kleinen Kammer zu folgen und ihrem Rat nun auch Nichteintreten zu beantragen. Die Kommissionsmehrheit ist der Ansicht, dass nicht abschätzbar ist, wie viele Migrantinnen und Migranten nach einer solchen Gesetzesänderung zusätzlich in die Schweiz kommen würden. Ihrer Auffassung nach ist nicht auszuschliessen, dass einer unkontrollierten Einwanderung Tür und Tor geöffnet würde. Die Minderheit beantragt, auf die Vorlage einzutreten, da sie keinen Grund sieht, warum Schweizerinnen und Schweizer beim Familiennachzug gegenüber Staatsangehörigen von EU-/EFTA-Ländern benachteiligt sein sollten.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

AELE en matière de regroupement familial, lorsqu'il s'agit de membres de la famille originaires d'Etats tiers. Un projet de loi adopté par le Conseil national à la session d'été entend mettre fin à cette discrimination à rebours. Après le refus d'entrée en matière du Conseil des États, la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) propose à son tour, de justesse, de ne pas entrer en matière sur ce projet.

Un projet de modification de la loi sur les étrangers et l'intégration (LEI) élaboré par CIP-N en réponse à une initiative parlementaire [19.464 n] vise à éliminer les discriminations subies par les ressortissantes et ressortissants suisses, par rapport à celles et ceux de l'UE/AELE, pour l'admission des membres étrangers de leur famille en provenance d'États tiers dans le cadre du regroupement familial. Sont principalement concernés les parents de Suissesses et de Suisses et de leurs conjoints. Ce projet avait été adopté par le Conseil national lors de la session d'été 2024 avec des modifications mineures. Lors de la session d'automne 2024, le Conseil des États avait décidé quant à lui de ne pas entrer en matière.

Appelée à se prononcer une nouvelle fois sur la question de l'entrée en matière, la CIP-N a décidé, par 13 voix contre 12, de se rallier à la Chambres des cantons et de ne pas entrer en matière. La commission constate que les conséquences du projet en termes d'immigration supplémentaire vers la Suisse ne peuvent pas être estimées. On ne peut donc pas exclure que cette modification de loi ouvre la porte à une immigration incontrôlée.

Une minorité propose d'entrer en matière, jugeant qu'il n'y a aucune raison que les Suissesses et Suisses soient moins bien traités que les personnes en provenance de l'UE/AELE s'agissant du regroupement familial.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

AELS in materia di ricongiungimento familiare se i familiari provengono da Paesi terzi. Un progetto di legge adottato dal Consiglio nazionale nella sessione estiva vuole mettere fine a questa discriminazione a rovescio. La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) propone, con una maggioranza risicata, di non entrare in materia su questo progetto, allineandosi alla decisione del Consiglio degli Stati.

Un progetto di modifica della legge sugli stranieri e la loro integrazione (LStrI) elaborato dalla CIP-N in risposta a un'iniziativa parlamentare (19.464) mira a eliminare le discriminazioni nei confronti cittadini svizzeri rispetto ai cittadini dell'UE/AELS per quanto riguarda l'ammissione dei familiari provenienti da Paesi terzi nell'ambito del ricongiungimento familiare. La normativa concerne principalmente i genitori di cittadini svizzeri e i loro coniugi. Il progetto era stato adottato dal Consiglio nazionale nella sessione estiva 2024 con modifiche minori. Nella sessione autunnale 2024, il Consiglio degli Stati ha invece deciso di non entrare in materia.

Chiamata a pronunciarsi di nuovo sull'entrata in materia, la CIP-N ha deciso, con 13 voti contro 12, di allinearsi al Consiglio degli Stati e di non entrare in materia. La Commissione rileva che non è possibile stimare le conseguenze delle nuove norme in termini di aumento dell'immigrazione verso la Svizzera. Non si può quindi escludere che la modifica di legge conduca a un'immigrazione incontrollata.

Una minoranza propone di entrare in materia adducendo che non vi è alcun motivo per cui i cittadini svizzeri debbano godere di un trattamento meno favorevole rispetto alle persone provenienti dall'UE/AELS in relazione al ricongiungimento familiare.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ 21.082 BRG. Zivilprozessordnung. Änderung

Botschaft vom 10. Dezember 2021 zur Änderung der Schweizerischen Zivilprozessordnung (Verbandsklage und kollektiver Vergleich)

[BBI 2021 3048](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.12.2021

Bundesrat verabschiedet Vorlage zum kollektiven Rechtsschutz
Der Bundesrat legt neue Vorschläge zum kollektiven Rechtsschutz vor. Die bestehende Verbandsklage soll ausgebaut werden und künftig auch die Geltendmachung von Ersatzansprüchen ermöglichen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 10. Dezember 2021 die Botschaft zu einer Änderung der Zivilprozessordnung zuhanden des Parlaments verabschiedet. Er erfüllt damit einen Auftrag des Parlaments.

Ist eine Vielzahl von Personen gleich oder gleichartig geschädigt, muss nach heutigem Recht in der Schweiz grundsätzlich jede Person ihre Rechtsansprüche individuell einklagen. Deshalb verzichten Geschädigte gerade bei geringem Schaden oft auf die Rechtsdurchsetzung.

Mit der Motion 13.3931 «Förderung und Ausbau der Instrumente der kollektiven Rechtsdurchsetzung» verlangt das Parlament, diese Situation zugunsten der Geschädigten zu verbessern. 2018 schickte der Bundesrat entsprechende Vorschläge in die Vernehmlassung. Diese zeigte jedoch, dass das Anliegen sehr umstritten ist. Darum hatte der Bundesrat 2020 entschieden, die kollektive Rechtsdurchsetzung von der laufenden ZPO-Revision abzutrennen und separat zu behandeln. In der parlamentarischen Beratung zur ZPO-Revision zeigte sich die klare Erwartung, dass der Bundesrat neue Vorschläge zum kollektiven Rechtsschutz vorlegt. Der Bundesrat schlägt nun zuhanden des Parlaments eine gegenüber dem Vorentwurf insgesamt einfachere und schlankere Lösung vor. Konkret soll die bestehende Regelung der Verbandsklage in der Schweizerischen Zivilprozessordnung (ZPO) angepasst, respektive ausgeweitet werden. Sie soll

■ 21.082 OCF. Code de procédure civile. Modification

Message du 10 décembre 2021 sur une modification du code de procédure civile (Action des organisations et transaction collective)

[FF 2021 3048](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.12.2021

Le Conseil fédéral adopte un projet sur les actions collectives
Le Conseil fédéral présente de nouvelles propositions pour renforcer la protection des intérêts collectifs. Il s'agit de développer l'action des organisations prévue par le droit actuel et de créer la possibilité de faire valoir des droits à réparation dans ce cadre. Lors de sa séance du 10 décembre 2021, il a adopté à l'intention du Parlement un message relatif à une modification du code de procédure civile. Ce projet répond à un mandat de l'Assemblée fédérale.

En droit actuel, lorsqu'une atteinte touche un grand nombre de personnes de manière similaire, chacune d'elles doit en principe porter ses prétentions devant le tribunal de manière individuelle. De nombreux lésés renoncent à faire valoir leurs droits, notamment lorsque le dommage est mineur.

Dans sa motion 13.3931 intitulée «Exercice collectif des droits. Promotion et développement des instruments», le Parlement a demandé une amélioration de la situation des personnes lésées. Le Conseil fédéral a mis en consultation des dispositions allant en ce sens en 2018, dans le cadre de la révision du code de procédure civile (CPC). Face aux réactions critiques, il a décidé en 2020 de faire des dispositions relatives à la mise en oeuvre collective des droits un projet distinct. Il apparaît clairement, lors des délibérations en cours sur la révision du CPC, que le Parlement attend de nouvelles propositions à ce sujet.

Le nouveau projet soumis au Parlement par le Conseil fédéral est une version simplifiée et épurée de l'avant-projet. Concrètement, il vise à adapter l'action des organisations prévue par le CPC en en étendant la portée. Notamment, il

■ 21.082 OCF. Codice di diritto processuale civile. Modifica

Messaggio del 10 dicembre 2021 concernente la modifica del Codice di diritto processuale civile svizzero (Azione collettiva e transazione giudiziaria collettiva)

[FF 2021 3048](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.12.2021

Il Consiglio federale adotta il progetto concernente la tutela giurisdizionale collettiva
Il Consiglio federale presenta nuove proposte in materia di tutela giurisdizionale collettiva. L'attuale azione collettiva va ampliata affinché in futuro si possano far valere anche pretese di risarcimento. Nella seduta del 10 dicembre 2021, il Consiglio federale ha adottato il pertinente messaggio di modifica del Codice di procedura civile destinato al Parlamento, adempiendo così al mandato che quest'ultimo gli aveva conferito.

Se più persone sono danneggiate in modo uguale o analogo, secondo il diritto vigente in Svizzera ogni persona deve proporre individualmente un'azione per far valere i propri diritti. Pertanto, in caso di danni di lieve entità, i danneggiati spesso rinunciano ad attuare i loro diritti.

Con la mozione 13.3931 «Promozione e ampliamento degli strumenti di applicazione collettiva del diritto», il Parlamento chiede di migliorare la situazione a favore dei danneggiati. Nel 2018 il Consiglio federale ha inviato in consultazione delle proposte a tal fine. I riscontri pervenuti hanno dimostrato che la questione è molto controversa, motivo per cui, nel 2020 il Consiglio federale ha deciso di scindere l'applicazione collettiva del diritto dalla revisione del Codice di procedura civile (CPC) in corso e di trattare l'argomento separatamente. Nei dibattiti parlamentari relativi alla revisione del CPC è emerso chiaramente che il Parlamento si attendeva dal Consiglio federale nuove proposte in materia di tutela giurisdizionale collettiva.

Il Consiglio federale propone ora al Parlamento una soluzione più semplice e snella rispetto all'avamprogetto. In concreto intende ampliare l'attuale discipli-

namentlich der Durchsetzung von Ersatzansprüchen bei sogenannten Maschen- und Streuschadensfällen dienen.

Verbandsklage zur Geltendmachung von Ersatzansprüchen

Bisher ist die Verbandsklage in der ZPO auf Persönlichkeitsverletzungen beschränkt. Neu sollen alle Rechtsverletzungen so eingeklagt werden können. Damit ein Verband klagen kann, müssen künftig zusätzliche Voraussetzungen erfüllt sein. Namentlich darf der Verband nicht gewinnorientiert sein und er muss seit mindestens 12 Monaten bestehen. Neu sollen Verbände auch Ersatzansprüche von betroffenen Personen einklagen können. Dafür ist stets deren vorgängige Ermächtigung oder eine spätere Beitrittserklärung notwendig. Voraussetzung für eine solche Verbandsklage ist, dass mindestens zehn betroffene Personen den Verband oder die Organisation vor Klageeinleitung zur Prozessführung ermächtigt haben. Damit allgemein bekannt ist, welche Verbandsklagen rechtshängig oder entschieden sind, muss jeder Kanton künftig ein entsprechendes öffentliches elektronisches Verzeichnis führen.

Möglichkeit kollektiver Vergleiche

Im neuen Verbandsklageverfahren soll auch die einvernehmliche kollektive Einigung zwischen den Parteien mit einem kollektiven Vergleich möglich sein. Wenn dieser vom Gericht genehmigt und für verbindlich erklärt wird, bindet der kollektive Vergleich alle betroffenen Personen, die sich der Verbandsklage angeschlossen haben.

Ausnahmsweise ist auch ein kollektiver Vergleich ohne vorgängige Verbandsklage möglich. Unter besonderen Voraussetzungen soll es zudem zukünftig möglich sein, dass ein genehmigter kollektiver Vergleich für alle betroffenen Personen gilt, die nicht in-nerhalb einer bestimmten Frist ihren Austritt vom Vergleich erklären. Betroffene, die davon Gebrauch machen, können ihre Rechte weiterhin individuell durchsetzen. Auf die Schaffung eines separaten Gruppenvergleichsverfahrens und einer Gruppenklage will der Bundesrat verzichten.

sera possible de faire valoir des prétentions en réparation dans le cas de dommages collectifs ou dispersés.

Action des organisations visant à faire valoir un droit à réparation

L'action des organisations prévue aujourd'hui par le CPC est limitée aux atteintes à la personnalité. Selon le projet du Conseil fédéral, elle pourra à l'avenir porter sur toutes les atteintes illicites. Les organisations devront remplir des conditions supplémentaires pour pouvoir intenter une telle action, en particulier avoir un but non lucratif et être constituées depuis douze mois au moins. En outre, elles pourront faire valoir les prétentions à réparation des personnes concernées, à condition que celles-ci les y aient habilitées ou aient déclaré participer à l'action. Elles devront avoir été habilitées à mener le procès par dix personnes au moins avant l'introduction de l'action. Chaque canton tiendra un registre électronique des actions des organisations, accessible au public, ce qui permettra à tout un chacun d'avoir connaissance des procédures en cours ou achevées.

Transaction collective

La nouvelle procédure d'action des organisations permettra aux parties de trouver un accord amiable. Une fois cette transaction collective approuvée et déclarée de force obligatoire par le tribunal, elle liera toutes les personnes qui participent à l'action de l'organisation.

Exceptionnellement, une transaction collective sera possible alors même qu'aucune organisation n'aura intenté d'action au préalable. A certaines conditions, une transaction collective approuvée par le tribunal pourra aussi lier tous ceux qui n'ont pas déclaré, dans le délai fixé, qu'ils se retirent du groupe des personnes concernées. Les personnes qui se retirent pourront toujours agir en justice individuellement. Le Conseil fédéral renonce à créer une procédure distincte de transaction de groupe et ne souhaite pas instaurer d'action de groupe du type de la class action américaine.

namento dell'azione collettiva nel CPC, al fine di facilitare in particolare l'applicazione delle pretese di risarcimento nel caso dei cosiddetti danni di massa e diffusi.

Azione collettiva per far valere pretese di risarcimento

Finora l'azione collettiva nel CPC era limitata a lesioni della personalità. In futuro dovrà essere possibile proporre un'azione collettiva per qualsiasi violazione dei diritti. Affinché un'associazione possa intentare un'azione collettiva, d'ora in avanti dovranno essere adempiute condizioni aggiuntive rispetto a quelle attuali. In particolare, l'associazione non potrà avere scopo di lucro e dovrà esistere da almeno 12 mesi.

In futuro un'associazione potrà far valere anche le pretese di risarcimento dei danneggiati. A tal fine occorre che gli interessati l'abbiano preventivamente autorizzata ad agire in giudizio per loro conto oppure che abbiano successivamente dichiarato di voler aderire alla causa. Presupposto per una tale azione collettiva è che almeno dieci interessati abbiano autorizzato l'associazione o l'organizzazione ad agire in giudizio prima dell'avvio del procedimento. Affinché tutti possano venire a conoscenza delle azioni collettive pendenti o giudicate, ogni Cantone dovrà tenere un corrispondente registro elettronico pubblico.

Possibilità di transazioni giudiziarie collettive

Nella nuova procedura dell'azione collettiva dovrà anche essere possibile giungere a un accordo collettivo consensuale tra le parti mediante una transazione giudiziaria collettiva. Una volta approvata e dichiarata vincolante dal giudice, questa transazione varrà per tutte le persone interessate che hanno aderito all'azione collettiva.

In via eccezionale, sarà anche consentito giungere a una transazione giudiziaria collettiva senza una precedente azione collettiva. A determinate condizioni, in futuro una transazione collettiva approvata potrà valere per tutte le persone interessate che non hanno dichiarato di ritirarsi dalla transazione entro un determinato termine. Gli interessati che si ritirano potranno continuare ad appli-

care i loro diritti individualmente. Il Consiglio federale rinuncia invece a introdurre una procedura separata per transazioni di gruppo e azioni di gruppo.

Verhandlungen

Entwurf 1

Schweizerische Zivilprozessordnung (Zivilprozessordnung, ZPO) (Verbandsklage und kollektiver Vergleich)
[BBJ 2021 3049](#)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 04.07.2023

Die Vorlage des Bundesrates zum kollektiven Rechtsschutz (21.082) sieht im Kern einen Ausbau der bestehenden Verbandsklage zur Geltendmachung von Ersatzansprüchen vor und bietet die Möglichkeit für kollektive Vergleiche im neuen Verbandsklageverfahren. Die Kommission hat Kenntnis genommen von der [Regulierungsfolgeabschätzung](#) und der [rechtsvergleichenden Studie](#), welche sie in Auftrag gegeben hat. Die Kommission ist zum Schluss gekommen, dass vor ihrem Entscheid über das Eintreten noch eine erweiterte Prüfung möglicher Sicherheitsmassnahmen zur Verhinderung von missbräuchlicher Nutzung der Sammelklage-Instrumente sowie eine Validierung der vorliegenden Regulierungsfolgenabschätzung durch die Befragungen von direkt betroffenen Unternehmen angezeigt ist. Sie hat dem zuständigen Departement die entsprechenden Aufträge erteilt.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 18.10.2024

Die Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates (RK-N) beantragt ihrem Rat mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, nicht auf die Vorlage zum kollektiven Rechtsschutz (21.082) einzutreten.

Die RK-N hat sich in den vergangenen zwei Jahren an insgesamt fünf Sitzungen ausführlich mit der Vorlage des Bundesrates zur Einführung von Instrumenten des kollektiven Rechtsschutzes im Zivilprozess befasst und dabei diverse Zusatzabklärungen veranlasst. Neben einer Regulierungsfolgeabschätzung

Délibérations

Projet 1

Code de procédure civile (CPC) (Action des organisations et transaction collective)
[FF 2021 3049](#)

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 04.07.2023

Le projet du Conseil fédéral relatif à l'exercice collectif des droits (21.082) prévoit une extension de l'instrument actuel de l'action des organisations visant à faire valoir des prétentions en réparation et la possibilité de conclure des transactions collectives dans le cadre de la nouvelle procédure d'action des organisations. La commission a pris connaissance de l'[analyse d'impact de la réglementation](#) et de l'[étude de droit comparé](#) qu'elle a commandées. La commission est arrivée à la conclusion qu'avant de décider d'entrer en matière, il serait opportun d'élargir l'examen des mesures de sécurité possibles pour empêcher l'utilisation abusive des instruments d'action collective et de valider l'analyse d'impact de la réglementation en interrogeant les entreprises directement concernées. Elle a attribué les mandats correspondants au département compétent.

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 18.10.2024

Par 14 voix contre 10 et 1 abstention, la Commission des affaires juridiques du Conseil national propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet relatif à l'exercice collectif des droits (21.082).

Au cours des deux dernières années, la Commission des affaires juridiques du Conseil national (CAJ-N) s'est réunie cinq fois pour étudier en détail le projet du Conseil fédéral visant à introduire certains instruments permettant l'exercice collectif des droits dans la procé-

Deliberazioni

Disegno 1

Codice di diritto processuale civile svizzero (Codice di procedura civile, CPC) (Azione collettiva e transazione giudiziaria collettiva)
[FF 2021 3049](#)

Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 04.07.2023

Il disegno del Consiglio federale sulla tutela giurisdizionale collettiva (21.082) prevede essenzialmente un ampliamento dell'attuale azione collettiva al fine di far valere pretese di risarcimento e offre la possibilità di transazioni giudiziarie collettive nel quadro della nuova procedura. Preso atto dell'analisi d'impatto della regolamentazione e dello studio di diritto comparato da essa richiesto, la Commissione è giunta alla conclusione che, prima di decidere se entrare in materia, sarebbe opportuno condurre un esame approfondito delle possibili misure preventive volte a impedire un abuso degli strumenti dell'azione collettiva e corroborare l'analisi d'impatto della regolamentazione attraverso colloqui con le imprese direttamente interessate.

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 18.10.2024

La Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale (CAG-N), con 14 voti contro 10 e 1 astensione, chiede al proprio Consiglio di non entrare in materia sul progetto di tutela giurisdizionale collettiva (21.082).

In un totale di cinque sedute negli ultimi due anni, la CAG-N ha esaminato approfonditamente il progetto del Consiglio federale per l'introduzione di strumenti di tutela giurisdizionale collettiva nella procedura civile e ha ordinato svariati chiarimenti aggiuntivi. Oltre a un'a-

und einer rechtsvergleichenden Studie hat sie auch die möglichen Auswirkungen des Urteils des Europäischen Gerichtshofs für Menschenrechte i.S. Verein KlimaSeniorinnen prüfen lassen. Sie hat zunächst zur Kenntnis genommen, dass die Verwaltung davon ausgeht, dass das Urteil für das Schweizer Privatrecht keine unmittelbaren Folgen haben wird ([Notiz der Verwaltung](#)). In einer Gesamtschau kommt die Kommission dennoch zum Schluss, dass die vorgesehenen Instrumente des kollektiven Rechtsschutzes nicht zum Schweizer Rechtssystem passen. Vielmehr birgt die Vorlage in den Augen der Kommissionmehrheit das Risiko einer «Amerikanisierung» des Rechtssystems. Es wird erwartet, dass kommerziell ausgerichtete Anwaltskanzleien und Organisationen zur Prozessfinanzierung sich auf die Einreichung von Klagen spezialisieren könnten, die der Wirtschaft insgesamt erheblichen Schaden zufügen. Eine Minderheit der Kommission bedauert, dass die Kommission sich nicht auf die inhaltliche Diskussion der Vorlage eingelassen hat. Sie sieht weiterhin grossen Handlungsbedarf und kritisiert insbesondere, dass Schweizer Konsumentinnen und Konsumenten künftig deutlich weniger Rechte haben werden als ihre europäischen Nachbarn.

deure civile et a demandé diverses informations complémentaires. Après avoir commandé une analyse d'impact de la réglementation et une étude de droit comparé, elle a également fait analyser les conséquences possibles de l'arrêt rendu par la Cour européenne des droits de l'homme suite au recours introduit par l'association des « Aînés pour la protection du climat ». Elle a ensuite pris connaissance du fait que l'administration estime que l'arrêt n'aura pas de conséquences directes sur le droit privé suisse ([Note de l'administration](#)). Dans l'ensemble, la commission parvient toutefois à la conclusion que les instruments d'exercice collectif des droits ne conviennent pas à l'ordre juridique suisse. Selon la majorité de la commission, le projet comporte plutôt le risque d'une « américanisation » du système juridique. Il faut s'attendre à ce que des études d'avocats et des organisations de financement des procès à visée commerciale se spécialisent dans le dépôt de plaintes causant des dommages à l'économie dans son ensemble. Une minorité de la commission déplore que celle-ci ne se soit pas engagée dans une discussion de fond sur le projet. Elle estime qu'il est encore nécessaire d'agir et critique en particulier le fait que les consommateurs et consommatrices suisses auront à l'avenir nettement moins de droits que leurs voisins européens.

nalisi d'impatto della regolamentazione e a uno studio di diritto comparato, la Commissione ha inoltre disposto l'esame dei possibili effetti della sentenza della Corte europea dei diritti dell'uomo nella causa «Associazione anziane per il clima». Inizialmente ha preso atto del fatto che l'Amministrazione reputa che la sentenza non avrà ripercussioni dirette sul diritto privato svizzero (nota dell'amministrazione T/F). Dopo una valutazione complessiva, la Commissione è tuttavia giunta alla conclusione che gli strumenti di tutela giurisdizionale collettiva proposti non sono adatti al sistema giuridico svizzero. La maggioranza della Commissione reputa che il progetto comporti piuttosto il rischio di una «americanizzazione» del nostro sistema giuridico. Ci si può attendere che studi legali a carattere commerciale e organizzazioni di finanziamento dei processi potrebbero specializzarsi nella promozione di cause estremamente pregiudizievoli per l'economia nel suo complesso. Una minoranza deplora il fatto che la Commissione non abbia avviato una discussione sulla sostanza del progetto. Ritiene comunque che vi sia una grande necessità di intervenire e critica in particolare il fatto che in futuro i consumatori svizzeri godranno di diritti nettamente inferiori a quelli dei loro vicini europei.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 22.058 BRG. Zollgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 24. August 2022 zum Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit sowie zur Totalrevision des Zollgesetzes zum neuen Zollabgabengesetz

[BBl 2022 2724](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 30.08.2022

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Totalrevision des Zollgesetzes
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 24. August 2022 die Botschaft zur Totalrevision des Zollgesetzes und zur Schaffung eines neuen Rahmengesetzes verabschiedet. Mit der Anpassung der Rechtsgrundlagen sollen der Vollzug der Aufgaben des Bundesamts für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) harmonisiert und mit einer umfassenden Digitalisierung die Effizienz der Grenzprozesse gesteigert werden.

Die letzte Totalrevision des bestehenden Zollgesetzes erfolgte am 18. März 2005. Seitdem haben sich die Rahmenbedingungen für die Erfüllung des gesetzlichen Auftrags des BAZG spürbar verändert: Der grenzüberschreitende Personen- und Warenverkehr hat stark zugenommen und die Kontrolle von diversen Bestimmungen zum Schutz von Bürgerinnen und Bürgern, Wirtschaft und Staat haben an Bedeutung gewonnen, nicht zuletzt aufgrund des boomenden Online-Handels. Konsumentinnen und Konsumenten, Reisende sowie die Wirtschaft und die Politik erwarten effiziente Grenzprozesse und effektive Grenzkontrollen.

Der Bundesrat hat 2017 die Weichen gestellt für die Umsetzung des Transformations- und Digitalisierungsprogramms DaziT, mit welchem sämtliche Abgabenerhebungs- und Kontrollprozesse bis Ende 2026 vereinfacht, harmonisiert und digitalisiert werden. 2019 hat der Bundesrat auch die organisatorische Weiterentwicklung des BAZG gutgeheissen, in deren Zentrum das einheitliche Berufsbild der Fachspezialisten Zoll und Grenzsicherheit steht. Die

■ 22.058 OCF. Loi sur les douanes. Révision totale

Message du 24 août 2022 relatif à la loi fédérale sur la partie générale relative à la perception des redevances et sur le contrôle de la circulation transfrontalière des marchandises et des personnes par l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières et à la nouvelle loi sur les droits de douane (révision totale de la loi sur les douanes)

[FF 2022 2724](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 30.08.2022

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la révision totale de la loi sur les douanes

Lors de sa séance du 24 août 2022, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la révision totale de la loi sur les douanes (LD) et à la création d'une nouvelle loi-cadre. La modification des bases légales vise à harmoniser l'exécution des tâches de l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières (OFDF) ainsi qu'à augmenter l'efficacité des processus à la frontière grâce à une numérisation complète de ces derniers.

La dernière révision totale de la LD date du 18 mars 2005. Depuis lors, les conditions-cadres relatives à l'accomplissement du mandat légal de l'OFDF ont sensiblement changé. En effet, la circulation transfrontalière des personnes et des marchandises a fortement augmenté, et le contrôle des diverses dispositions visant à protéger les citoyens, l'économie et l'État a gagné en importance, notamment en raison de l'essor du commerce en ligne. Les consommateurs, les voyageurs ainsi que les milieux économiques et politiques attendent des processus efficaces et des contrôles effectifs à la frontière.

En 2017, le Conseil fédéral a posé les jalons relatifs à la mise en oeuvre du programme de transformation DaziT, qui permettra d'ici à la fin de 2026 de simplifier, d'harmoniser et de numériser tous les processus de perception des redevances et de contrôle. En 2019, il a également approuvé le développement organisationnel de l'OFDF, qui est centré sur le profil professionnel unique de

■ 22.058 OCF. Legge sulle dogane. Revisione totale

Messaggio del 24 agosto 2022 concernente la legge federale sulla parte generale della riscossione dei tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini nonché la nuova legge sui tributi doganali (revisione totale della legge sulle dogane)

[FF 2022 2724](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 30.08.2022

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sulla revisione totale della legge sulle dogane

Nella sua seduta del 24 agosto 2022 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio sulla revisione totale della legge sulle dogane e sulla creazione di una nuova legge quadro. Con l'adeguamento delle basi legali si intende armonizzare l'esecuzione dei compiti dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (UDSC) e, grazie alla completa digitalizzazione, aumentare l'efficienza dei processi al confine.

L'ultima revisione totale della legge sulle dogane è avvenuta il 18 marzo 2005. Da allora le condizioni quadro per l'adempimento del mandato legale dell'UDSC sono sostanzialmente cambiate: il traffico transfrontaliero di persone e merci è molto aumentato e i controlli relativi a diverse disposizioni miranti alla protezione dei cittadini, dell'economia e dello Stato hanno assunto maggiore importanza, non da ultimo a causa del crescente commercio online. Consumatori, viaggiatori, economia e politica si attendono processi e controlli al confine efficienti ed efficaci.

Nel 2017 il Consiglio federale ha posto le basi per l'attuazione del programma di trasformazione e digitalizzazione DaziT, con il quale entro fine 2026 vengono semplificati, armonizzati e digitalizzati tutti i processi di controllo e di riscossione dei tributi. Nel 2019 il Consiglio federale ha approvato anche l'ulteriore sviluppo organizzativo dell'UDSC, incentrato sul profilo professionale unitario di specialista dogana e sicurezza

administrative Entlastung durch DaziT und ein neues Berufsbild ermöglichen es dem BAZG, flexibler auf Lageveränderungen zu reagieren. Die Umstände während der Covid-19-Pandemie und während des Kriegs in der Ukraine haben klar gezeigt, dass dies der strategisch richtige Weg ist. Die vorgesehene Anpassung der Rechtsgrundlagen ist erforderlich, um die Vorteile des Digitalisierungsprogramms vollumfänglich nutzen zu können.

Der Bundesrat unterbreitet nun dem Parlament den Entwurf des Bundesgesetzes über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG-VG) sowie das neue Zollabgabengesetz (ZoG). Dabei handelt es sich um die Totalrevision des heutigen Zollgesetzes und dessen Reduktion auf einen reinen Abgabeerlass sowie gleichzeitig um das Schaffen eines Rahmengesetzes, das zusammenführt, was im Aufgabenbereich des BAZG harmonisiert werden soll. Die Abgabenhöhe sowie deren Berechnung sind von der Vorlage nicht betroffen und bleiben unverändert.

Positive Effekte für die Wirtschaft

Das neue Rahmengesetz schafft die Grundlagen für die Digitalisierung der Verfahren und Dienstleistungen des BAZG. Ziel ist es, alle vom BAZG geführten Abgabeverfahren zu vereinheitlichen und zu vereinfachen. Konkret sollen Formalitäten zeit- und ortsunabhängig elektronisch abgewickelt werden können. Etwa indem eine Warenanmeldung inklusive Begleitdokumenten und Bewilligungen vollständig digital und ohne Medienbrüche eingereicht werden kann. Zudem muss eine Warenanmeldung nicht mehr an eine bestimmte Zollstelle übermittelt werden, so dass der Ort des Grenzübertritts frei wählbar ist. Weil Anmeldungen inklusive Schwerverkehrsabgaben bereits im Vorfeld digital abgewickelt werden können, entfällt der administrative Halt an der Grenze und der Grenzübertritt wird weiter beschleunigt. Kontrollen finden weiterhin risikobasiert statt.

Insgesamt wird die Effizienz der Grenzprozesse gesteigert, wodurch die Wirt-

spécialiste en douane et sécurité des frontières. L'allègement administratif grâce à DaziT et le nouveau profil professionnel permettront à l'OFDF de réagir avec davantage de souplesse aux changements de situation. La pandémie de COVID-19 et la guerre en Ukraine ont clairement montré que c'était la bonne stratégie. La modification prévue des bases légales est nécessaire pour tirer pleinement parti des avantages du programme de transformation.

Le Conseil fédéral soumet au Parlement le projet de loi définissant les tâches d'exécution de l'OFDF (LE-OFDF) ainsi que la loi sur les droits de douane (LDD). Il s'agit en l'occurrence d'une révision totale de la LD, qui sera réduite à un simple acte législatif relevant du droit fiscal, ainsi que de la création d'une loi-cadre qui regroupera toutes les dispositions devant être harmonisées dans le domaine de tâches de l'OFDF. Le montant et le calcul des redevances ne sont pas concernés par le projet et resteront inchangés.

Effets positifs pour l'économie

La nouvelle loi-cadre créera les bases nécessaires à la numérisation des services et procédures de l'OFDF. L'objectif visé est d'uniformiser et de simplifier toutes les procédures de perception des redevances menées par l'OFDF. Concrètement, les formalités pourront être accomplies par voie électronique, en tout temps et en tout lieu. Ainsi, il sera par exemple possible de transmettre une déclaration des marchandises, y compris les documents d'accompagnement et les autorisations, entièrement sous forme numérique et sans rupture de médias. En outre, il ne sera plus nécessaire de transmettre la déclaration à un bureau de douane spécifique, le lieu de franchissement de la frontière pouvant ainsi être librement choisi. Le traitement numérique, en amont, des déclarations et des redevances sur le trafic des poids lourds permettra de supprimer l'arrêt à la frontière destiné à accomplir les formalités administratives et, partant, d'accélérer encore le franchissement de cette dernière. Les contrôles seront quant à eux toujours axés sur les risques.

L'efficacité des processus à la frontière augmentera dans l'ensemble, soula-

dei confini. Grazie allo sgravio amministrativo ottenuto con DaziT e al nuovo profilo professionale, l'UDSC è in grado di reagire in maniera più flessibile ai cambiamenti della situazione. La pandemia di COVID-19 e la guerra in Ucraina hanno mostrato chiaramente che dal punto di vista strategico è stata intrapresa la buona strada. Il previsto adeguamento delle basi legali è necessario per sfruttare appieno i vantaggi offerti dal programma di digitalizzazione.

Il Consiglio federale sottopone al Parlamento il disegno della legge federale sulla parte generale della riscossione dei tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (legge sui compiti d'esecuzione dell'UDSC, LE-UDSC) nonché della legge federale sull'obbligo doganale e sulla determinazione dei tributi doganali (legge sui tributi doganali, LTDo). Il progetto consiste nella revisione totale dell'attuale legge sulle dogane e della sua riduzione a un puro atto normativo di natura fiscale nonché nella creazione di una legge quadro che illustra ciò che deve essere armonizzato nel settore di compiti dell'UDSC. L'importo e il calcolo dei tributi non sono toccati dal progetto e rimangono invariati.

Effetti positivi per l'economia

La nuova legge quadro crea le basi per la digitalizzazione delle procedure e delle prestazioni dell'UDSC. Lo scopo è quello di uniformare e semplificare tutte le procedure relative ai tributi condotte dall'UDSC. In concreto, ciò significa che le formalità devono poter essere svolte in modo elettronico, indipendentemente da luogo e orario. Per esempio, deve essere possibile presentare una dichiarazione delle merci, con i documenti di scorta e le autorizzazioni, in maniera interamente digitale e senza discontinuità dei sistemi. Inoltre, la dichiarazione delle merci non deve più essere trasmessa a un determinato ufficio doganale, ciò che permette di scegliere liberamente il luogo del passaggio del confine. Dato che la dichiarazione e la tassa sul traffico pesante possono essere sbrigate già in precedenza in modo digitale, non è più necessario fermarsi al confine per le

schaft administrativ und finanziell entlastet wird. Gleichzeitig können beim BAZG administrative Einsparungen erzielt werden.

Harmonisierung des Aufgabenvollzugs
Im neuen Rahmengesetz werden neben den Abgabeverfahren auch Teile des Vollzugs von nichtabgaberechtlichen Aufgaben vereinheitlicht und vereinfacht. Unter die nichtabgaberechtlichen Aufgaben des BAZG fallen beispielsweise Kontrollen von Kriegsmaterial, Waffen und Sprengmitteln, aber auch Warenkontrollen im Auftrag der jeweils zuständigen Behörden in den Bereichen Arzneimittel und Medizinprodukte, geistiges Eigentum, Kulturgüter oder Artenschutz. Diese Kontrollen erfolgen risikobasiert und mit Unterstützung durch technische Hilfsmittel, beispielsweise Lastwagenscanner. Mit dem Vollzug seiner Aufgaben leistet das BAZG einen Beitrag zur Wahrung der inneren Sicherheit des Landes und zum Schutz der Bevölkerung.

Das neue Rahmengesetz fasst auch die Grundsätze der Kontrollen und Befugnisse sowie der Datenbearbeitung und der Strafverfolgung durch das BAZG zusammen. Bei der Datenbearbeitung geht es vor allem darum, aufgrund von Risikoanalysen gezielte Kontrollen von Waren, Personen und Transportmitteln durchzuführen. Die Datenbearbeitungsbestimmungen wurden entsprechend den Anforderungen des revidierten Datenschutzgesetzes überarbeitet.

Der Bundesrat ist davon überzeugt, dass die geplante Anpassung der rechtlichen Grundlagen dem BAZG die erforderliche Flexibilität beim Ressourceneinsatz ermöglicht, um auch unter den sich verändernden Rahmenbedingungen den gesetzlichen Auftrag weiterhin erfüllen zu können.

geant ainsi l'économie d'un point de vue administratif et financier, tout en diminuant la charge administrative de l'OFDF.

Harmonisation de l'exécution des tâches

La nouvelle loi-cadre harmonisera et simplifiera non seulement les procédures de perception des redevances, mais également une partie de l'exécution des tâches de l'OFDF ne relevant pas du droit fiscal. Ces tâches comprennent notamment les contrôles de matériel de guerre, d'armes et de matières explosives, de même que les contrôles, sur mandat des autorités compétentes, de marchandises dans le domaine des médicaments et des produits thérapeutiques, de la propriété intellectuelle, des biens culturels ou de la conservation des espèces. Axés sur les risques, ces contrôles sont effectués au moyen d'outils techniques tels que des scanners pour camions. En exécutant ses tâches, l'OFDF contribue à la sécurité intérieure et à la protection de la population.

La nouvelle loi-cadre regroupera également les principes applicables aux contrôles et aux compétences ainsi qu'au traitement des données et à la poursuite pénale par l'OFDF. Concernant le traitement des données, il s'agit avant tout d'effectuer des contrôles ciblés des marchandises, des personnes et des moyens de transport sur la base d'analyses de risques. Les dispositions relatives au traitement des données ont été remaniées de manière à satisfaire aux exigences de la loi révisée sur la protection des données.

Le Conseil fédéral est convaincu que la modification prévue des bases légales offrira à l'OFDF la souplesse nécessaire en matière d'utilisation des ressources afin que ce dernier puisse continuer d'accomplir son mandat légal malgré l'évolution des conditions-cadres.

questioni amministrative e il passaggio del confine è così accelerato. I controlli continuano a essere basati sui rischi. Nel complesso l'efficienza dei processi al confine è aumentata, sia a favore dell'economia che beneficia di uno sgravio amministrativo e finanziario sia dell'UDSC che ottiene risparmi amministrativi.

Armonizzazione dei compiti d'esecuzione

Oltre alle procedure relative ai tributi, nella legge quadro è uniformata e semplificata anche una parte dell'esecuzione dei compiti di natura non fiscale, tra i quali rientrano, per esempio, i controlli di materiale bellico, armi ed esplosivi così come i controlli effettuati per conto delle autorità competenti in materia di medicinali e dispositivi medici, proprietà intellettuale, beni culturali o conservazione delle specie. Questi controlli avvengono in funzione dei rischi e con il supporto di mezzi ausiliari tecnici, come gli scanner per autocarri. Grazie all'adempimento dei suoi compiti, l'UDSC contribuisce alla salvaguardia della sicurezza interna del Paese e alla protezione della popolazione.

La legge quadro riassume i principi relativi ai controlli e alle competenze nonché al trattamento dei dati e al perseguimento penale da parte dell'UDSC. Per quanto riguarda il trattamento dei dati, si tratta soprattutto di svolgere controlli mirati di merci, persone e mezzi di trasporto sulla base delle analisi dei rischi. Le disposizioni in materia di trattamento dei dati sono state rielaborate conformemente ai requisiti posti dalla rivista legge sulla protezione dei dati.

Il Consiglio federale ritiene che il previsto adeguamento delle basi legali permetta all'UDSC di disporre della flessibilità nell'impiego delle risorse che è necessaria per potere adempiere il proprio mandato legale anche in caso di cambiamenti nelle condizioni quadro.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den Allgemeinen Teil der Abgabenerhebung und die Kontrolle des grenzüberschreitenden Waren- und Personenverkehrs durch das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG-Vollzugsaufgabengesetz, BAZG-VG)

[BBI 2022 2725](#)

08.06.2023 NR

Eintreten

06.03.2024 NR

Abweichung

17.12.2024 SR

Abweichung

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Zollpflicht und die Bemessung der Zollabgaben (Zollabgabengesetz, ZoG)

[BBI 2022 2726](#)

08.06.2023 NR

Eintreten

06.03.2024 NR

Abweichung

17.12.2024 SR

Abweichung

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der bilateralen Abkommen zwischen der Schweiz und der EU über die Assoziierung an Schengen und an Dublin

[BBI 2022 2727](#)

08.06.2023 NR

Eintreten

06.03.2024 NR

Beschluss gemäss Entwurf

12.12.2024 SR

Beginn der Debatte

17.12.2024 SR

Zustimmung

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
12.12.2024**

**Ständerat tritt auf totalrevidiertes
Zollgesetz ein**

**Der Ständerat hat am Donnerstag
die Beratung des totalrevidierten
Zollgesetzes aufgenommen und**

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la partie générale relative à la perception des redevances et sur le contrôle de la circulation transfrontalière des marchandises et des personnes par l'Office fédéral de la douane et de la sécurité des frontières (Loi définissant les tâches d'exécution de l'OFDF, LE-OFDF)

[FF 2022 2725](#)

08.06.2023 CN

Entrer en matière

06.03.2024 CN

Divergences

17.12.2024 CE

Divergences

Projet 2

Loi fédérale sur l'assujettissement aux droits de douane et la détermination des droits de douane (Loi sur les droits de douane, LDD)

[FF 2022 2726](#)

08.06.2023 CN

Entrer en matière

06.03.2024 CN

Divergences

17.12.2024 CE

Divergences

Projet 3

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre des accords bilatéraux d'association à l'Espace Schengen et à l'Espace Dublin

[FF 2022 2727](#)

08.06.2023 CN

Entrer en matière

06.03.2024 CN

Décision conforme au projet

12.12.2024 CE

Début des délibérations

17.12.2024 CE

Adhésion

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
12.12.2024**

Le Conseil des Etats entre en matière sur la réforme des douanes

Le Conseil des Etats est entré en matière tacitement jeudi sur la vaste révision des douanes. Technique, le

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla parte generale della riscossione dei tributi e sul controllo del traffico transfrontaliero di merci e persone da parte dell'Ufficio federale della dogana e della sicurezza dei confini (Legge sui compiti d'esecuzione dell'UDSC, LE-UDSC)

[FF 2022 2725](#)

08.06.2023 CN

Entrata in materia

06.03.2024 CN

Deroga

17.12.2024 CS

Deroga

Disegno 2

Legge federale sull'obbligo doganale e sulla determinazione dei tributi doganali (Legge sui tributi doganali, LTDo)

[FF 2022 2726](#)

08.06.2023 CN

Entrata in materia

06.03.2024 CN

Deroga

17.12.2024 CS

Deroga

Disegno 3

Decreto federale che approva e trasporta nel diritto svizzero gli accordi bilaterali con l'UE per l'associazione della Svizzera alla normativa di Schengen e Dublino

[FF 2022 2727](#)

08.06.2023 CN

Entrata in materia

06.03.2024 CN

Decisione secondo il disegno (progetto)

12.12.2024 CS

Inizio del dibattito

17.12.2024 CS

Adesione

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
12.12.2024**

Il Consiglio degli Stati è entrato in materia sulla ponderosa revisione totale della legge sulle dogane. Per mancanza di tempo, la discussione sui singoli articoli è stata spostata a martedì, 17

ist oppositionslos auf die Vorlage eingetreten. Inhaltliche Entscheide fällt er wegen Zeitmangels noch keine.

Eine grundlegende Überarbeitung der rechtlichen Regeln zum Zollwesen sei nötig, sagte Thierry Burkart (FDP/AG) namens der vorberatenden Kommission. Als Gründe nannte er unter anderem den Wunsch nach Vereinfachungen bei der Verzollung von Waren, und dass es einen rechtlichen Rahmen brauche für die Organisation des Zolls nach der Zusammenlegung von Zoll und Grenzschutz.

Carlo Sommaruga (SP/GE) erinnerte in der Eintretensdebatte daran, dass das Bundesamt für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) mit dem Gesetz Kompetenzen erhalte, die bisher der Polizei und damit den Kantonen vorbehalten seien. Das sei problematisch. Als Beispiel nannte er die Abnahme von DNA-Proben. Der Genfer Ständerat wehrte sich aber nicht gegen das Eintreten auf die Vorlage.

projet comprend entre autres la numérisation des douanes, le profil professionnel des douaniers ou encore le traitement des données personnelles sensibles.

La réorganisation comprend notamment la numérisation des processus douaniers (projet DaziT), déjà en cours, le profil professionnel des douaniers et leur formation, le traitement des données personnelles sensibles, la migration, la criminalité transfrontalière ou encore le contrôle des métaux précieux. Cette réforme doit simplifier le travail des salariés et amener une certaine souplesse avec une numérisation plus importante, a indiqué Carlo Sommaruga (PS/GE).

Le projet, qui impacte 57 lois différentes, a déjà fait couler passablement d'encre. Il a été décrié à plusieurs reprises, tant par des commissions parlementaires que par une partie du personnel des douanes, a rappelé au nom de la commission Thierry Burkart (PLR/AG).

Les cantons avaient aussi fait part de leur mécontentement sur des aspects touchant au partage des compétences avec l'Office fédéral des douanes (OFDF), notamment en matière de contrôles des personnes. Un groupe de travail ad hoc avait dû être mis sur pied afin de trouver des solutions.

Le Conseil national a accepté le projet en septembre. Il avait décidé de plusieurs assouplissements administratifs.

dicembre. Il progetto è di natura tecnica e riguarda questioni come la digitalizzazione delle dogane (già in corso con il programma DaziT), il profilo professionale dei funzionari doganali e il trattamento dei dati personali sensibili (quali le opinioni religiose, politiche o ideologiche nonché informazioni sulla salute ai fini del perseguimento penale).

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
17.12.2024**

Parlament sagt im Wesentlichen Ja zur Zollgesetz-Mammutvorlage
Das Parlament stellt sich im Grundsatz hinter das revidierte Zollgesetz, das unter anderem die Bewaffnung von Angestellten des Bundesamtes für Zoll und Grenzsicherheit regelt. Allerdings gibt es noch offene Punkte in der Vorlage.

Der Ständerat verabschiedete die Vorlage am Dienstag mit 33 zu 0 Stimmen mit vier Enthaltungen. Der Nationalrat hatte dies in der Frühjahrssession getan, mit 102 zu 62 Stimmen bei 8 Enthaltungen. Er ist nun wieder am Zug. Eine grundlegende Überarbeitung der rechtlichen Regeln zum Zollwesen sei

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
17.12.2024**

Assouplissements en vue pour les entreprises en Suisse
La bureaucratie pour les entreprises en matière douanière doit être réduite. Le Conseil des Etats a soutenu mardi sans opposition une vaste révision de la loi sur les douanes. Mais il a refusé que les entreprises d'import-export déléguent le dédouanement des colis aux clients.

Très technique et touchant une grande quantité de lois, le projet mammoth comprend entre autres la numérisation des processus douaniers (programme DaziT), le profil professionnel des gardes-frontière ou encore le traitement

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
17.12.2024**

Si a revisione legge dogane
Il parlamento è sostanzialmente favorevole alla revisione della legge sulle dogane che regola, tra l'altro, il porto dell'arma di servizio dei dipendenti attivi in seno all'Ufficio federale delle dogane e della sicurezza dei confini (UDSC). Il dossier ritorna alla camera del popolo per le divergenze.

Dopo un lungo dibattito, il Consiglio degli Stati ha infine approvato la legge quasi all'unanimità (4 astensioni). «È necessaria una revisione sostanziale delle norme legali sulle dogane», ha dichiarato Thierry Burkart (PLR/AG) a nome della commissione preparatoria

nötig, sagte Thierry Burkart (FDP/AG) namens der Mehrheit der ständerätlichen Wirtschaftskommission (WAK-S). Die Zusammenlegung von Zoll und Grenzwaache brauche einen rechtlichen Rahmen. Auch gebe es den Wunsch nach vereinfachten Zollverfahren.

Waffen bei möglichen Bedrohungen Beschlossen ist nun zum Beispiel, dass Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Bundesamtes für Zoll und Grenzsicherheit (BAZG) bei Kontrollen Waffen tragen können. Voraussetzung dafür ist, dass sie bei dieser Arbeit besonderen Bedrohungen ausgesetzt sein können und eine entsprechende Ausbildung absolviert haben.

Beide Räte wollen Mitarbeitende von Zoll und Grenzschutz ermächtigen, Fingerabdrücke und DNA-Proben nehmen zu dürfen und ergänzten die Vorlage entsprechend. Dies soll gelten, wenn anzunehmen ist, dass die betroffenen Personen schwere Delikte begangen haben könnten. Das geschehe auf Wunsch der Kantone, sagte Burkart.

Carlo Sommaruga (SP/GE) wandte ein, die Aufgabe des Zolls sei die Warenkontrolle, während die Polizei Personen kontrolliere. Sein Minderheitsantrag, den Zollangestellten diese Kompetenz nicht zu geben, unterlag aber mit 6 gegen 35 Stimmen.

Einig sind sich beide Kammern zudem, Einnahmen aus der Versteigerung von Zollkontingenten, etwa für Fleisch, als Einfuhrabgaben gelten zu lassen. So wünschte es die grosse Kammer, und so beschloss es nun auch der Ständerat auf Antrag einer Minderheit.

Bedürfnisse der Lebensmittelindustrie Deren Sprecher Peter Hegglin (Mitte/ZG) wies auf Bedürfnisse der Lebensmittelindustrie und des Veredelungsverkehrs hin. Was die Minderheit wolle, könne beispielsweise den Absatz für Rinderfett erhalten, sagte Hegglin. Dies wiederum wirke der Verschwendung von Lebensmitteln entgegen.

Die Mehrheit warnte vergebens vor unberechtigten Exportsubventionen. Mit der Bestimmung würde die Schweiz nach Ansicht der Mehrheit im Ständerat internationales Recht verletzen. Andere Länder würden im übrigen

des données personnelles sensibles. Le National y a ajouté divers allègements administratifs et assouplissements des régimes douaniers en faveur des entreprises. Le Conseil des Etats a suivi certaines décisions, mais pas toutes.

Dédouanement des colis

Il a notamment refusé que les entreprises d'import-export puissent déléguer le dédouanement des colis aux clients. Le Conseil national avait décidé qu'à l'avenir, les exportateurs et importateurs de marchandises devront décider s'ils s'occupent eux-mêmes du dédouanement des colis ou s'ils l'imposent à d'autres, par exemple à leurs clients. L'idée était de réduire les frais administratifs de ces entreprises.

Cela risque d'entraîner des retards de livraison, des problèmes logistiques et une hausse de la bureaucratie, a fait valoir Thierry Burkart (PLR/AG) au nom de la commission.

Un avis partagé par la ministre des finances Karin Keller-Sutter. La Poste ou d'autres entreprises de livraison devraient toujours examiner en amont si le consommateur s'occupe lui-même du dédouanement. En attendant, les paquets devraient rester dans un entrepôt. La Chambre a finalement refusé de suivre le National par 24 voix contre 17.

Déclarations facilitées

Le National voulait aussi renoncer à la déclaration de certaines marchandises, si celles-ci ne sont pas assujetties aux droits de douane. Mais le Conseil des Etats y a mis son veto. Avec le programme DaziT, on prévoit de numériser les procédures. Mais si on n'inscrit pas toutes les données qui passent en douane, la révision est contre-productive, a dit avec succès Thierry Burkart. Les secteurs de l'exportation et de l'importation pourront toutefois utiliser une déclaration facilitée pour les envois de marchandises non critiques, selon une proposition de Fabio Regazzi (Centre/TI) qui s'écarte là du projet du Conseil fédéral et du National. «Les branches économiques soutiennent cette position, par exemple la Fédération horlogère», a plaidé en ce sens Carlo Sommaruga (PS/GE).

all'inizio dei dibattiti. La fusione tra la dogana e il controllo delle frontiere necessita di un nuovo quadro giuridico, ha sottolineato il «senatore» argoviese.

C'è anche il desiderio di semplificare le procedure doganali. Ad esempio, è stato deciso che i dipendenti dell'UDSC potranno portare armi durante le ispezioni. Il prerequisito è che sussista una minaccia e che abbiano completato una formazione adeguata.

Nel corso dell'esame di questo corposo dossier (quasi 500 pagine), i «senatori» hanno ritoccato qua e là il progetto di legge. Le divergenze col Nazionale riguardano, ad esempio, le società di import-export. Quest'ultime, stando ai «senatori», non dovrebbero poter delegare lo sdoganamento dei pacchi ai clienti.

«Se ciò fosse permesso – ha sostenuto Burkart – ciò potrebbe comportare ritardi nelle consegne, problemi logistici e un aumento della burocrazia». Una riflessione condivisa anche dalla «ministra» delle finanze, Karin Keller-Sutter. La Posta o altre società di recapito dovrebbero sempre verificare in anticipo se il consumatore si occupa personalmente dello sdoganamento. Nel frattempo, i pacchi dovrebbero rimanere in magazzino, ha spiegato la consigliera federale sangallese.

Al pari della Camera del popolo, anche quella dei Cantoni ha voluto fare un gesto a favore del settore agroalimentare. Con 22 voti a 17 ha stabilito che i proventi generati dalla vendita all'asta dei contingenti tariffari dovrebbero essere considerati come un dazio all'importazione. Ciò consentirà alle aziende di essere rimborsate quando le merci vengono riesportate, in particolare quelle del settore della carne.

Infine, nel contesto dei controlli di frontiera, e in sintonia con quanto stabilito dal Nazionale, i «senatori» hanno deciso che i doganieri potranno prelevare e confrontare i profili di DNA al di fuori di un procedimento penale.

ähnliche Bestimmungen kennen, widersprach die Minderheit.

Finanzministerin Karin Keller-Sutter warnte vor Ausfällen für die Bundeskasse. Gemäss Schätzungen des Staatssekretariates für Wirtschaft (Seco) gehe es um etwa 200 Millionen Franken.

Die nun beschlossene Definition bedeutet, dass die fraglichen Gelder nicht mehr der allgemeinen Bundeskasse zugutekommen. Vielmehr wären sie unter gewissen Umständen rückerstattungs-pflichtig, nämlich dann, wenn Produkte nach der Verarbeitung wieder exportiert werden.

Umstrittene Warenanmeldung

Noch umstritten sind unter anderem die Voraussetzungen für die Warenanmeldung am Zoll sowie für die erleichterte Anmeldung von Waren. Beide Räte beschlossen für die vereinfachte Anmeldung unterschiedliche Bestimmungen, trotz Aufforderung der Finanzministerin, keine neuen Komplikationen zu schaffen.

Carlo Sommaruga (SP/GE) kritisierte zudem, dass die Vorlage keine strenger Bestimmungen zu Zolllagern enthalte. Seinen Minderheitsantrag, mehr Licht in diese dunklen Zonen zu bringen und nicht nur Besitzer, sondern auch wirtschaftlich Berechtigte anzugeben, lehnte die bürgerliche Ratsmehrheit ab.

Soutien à l'agro-alimentaire

Comme le National, les sénateurs ont accepté un soutien au secteur agro-alimentaire. Par 22 voix contre 17, ils ont validé un ajout de l'autre Chambre: le produit de la mise aux enchères de contingents tarifaires devra être considéré comme une redevance d'importation. Cela permettra son remboursement aux entreprises lors de la réexportation des marchandises, notamment pour celles de la branche de la viande.

«Prenons l'exemple des graisses de boeuf. Il y a un marché-cible intéressant pour le secteur de la viande sur le marché européen. Avec les règles actuelles, les conditions-cadre ne sont pas intéressantes et la branche ne peut pas en profiter», a argumenté avec succès Benédikt Würth (Centre/SG).

La Suisse ne respecterait plus ses engagements internationaux et les règles de l'Organisation mondiale du commerce, s'est opposé Thierry Burkart pour la commission. Le Conseil fédéral était également contre. La ministre des Finances Karin Keller-Sutter a évoqué un potentiel manque à gagner de 200 millions de francs pour la caisse fédérale, en vain. Suivant le National, le Conseil des Etats a encore précisé quels produits de base donnent droit au remboursement des droits de douane dans le cadre d'une procédure spéciale. C'est un assouplissement formel important pour les PME, a dit Peter Hegglin (Centre/ZG), notamment pour le secteur des huiles et graisses végétales et animales. Là aussi, cela aura des conséquences financières importantes sur les recettes fiscales de la Confédération, a contré en vain Karin Keller-Sutter. La proposition a passé la rampe par 24 voix contre 17.

Profils ADN

Enfin, dans le cadre des contrôles de personnes aux frontières, le National avait ajouté un point sur l'usage des profils ADN sur proposition de l'UDC. Les douaniers pourront prélever et comparer des profils hors du cadre d'une procédure pénale. Le Conseil des Etats a suivi par 35 voix contre 6. «Une extension importante, qui va au-delà même de ce qui est prévu pour la police ou les autorités pénales. Il n'y a pas d'urgence à légiférer», a critiqué en vain Carlo Sommaruga.

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.02.2025

Die Kommission hat sich mit den rund zwei Dutzend Differenzen befasst, die nach der Beratung der Vorlage zur Revision des Zollgesetzes (22.058) durch den Ständerat noch verblieben sind. In zahlreichen Punkten beantragt sie ihrem Rat, sich den Beschlüssen des Ständerates anzuschliessen. Das gilt etwa für die Anmeldepflicht (Art. 13 BAZG-VG), weiter für verschiedene Fragen im Zusammenhang mit der Warenanmeldung, insbesondere auch der erleichterten Warenanmeldung (Art. 14 Abs. 5, Art. 15 Abs. 4 sowie Art. 17-19 BAZG-VG) und für die vom Ständerat geänderten Bestimmungen im Edelmetallkontrollgesetz (Anhang 2, Ziff. 52). Beim Alkoholgesetz (Anhang 2, Ziff. 29) ist die Kommission zwar grundsätzlich einverstanden damit, dass die Anpassungen wie vom Ständerat beschlossen vorgenommen werden, um Regelungslücken zu vermeiden. Sie will jedoch einige Bestimmungen weiter präzisieren.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.02.2025

La commission s'est penchée sur la bonne vingtaine de divergences qui subsistaient après l'examen du projet de révision de la loi sur les douanes (22.058) par le Conseil des États. Sur de nombreux points, elle propose à son conseil de se rallier aux décisions du Conseil des États. C'est le cas par exemple de l'obligation de déclarer (art. 13 LE-OFDF), de différentes questions ayant trait à la déclaration des marchandises, et en particulier à la déclaration facilitée (art. 14, al. 5, art. 15, al. 4, et art. 17 à 19 LE-OFDF), et des dispositions de la loi sur le contrôle des métaux précieux modifiées par le Conseil des États (annexe 2, ch. 52). En ce qui concerne la loi sur l'alcool (annexe 2, ch. 29), même si la commission se rallie aux adaptations décidées par le Conseil des États afin d'éviter des lacunes normatives, elle souhaite toutefois préciser davantage certaines dispositions.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.02.2025

La Commissione si è occupata delle divergenze, oltre una ventina, che sono rimaste dopo l'esame da parte del Consiglio degli Stati del progetto di revisione della legge sulle dogane (22.058). Su numerosi punti la CET-N propone alla propria Camera di allinearsi alle decisioni del Consiglio degli Stati. Ciò vale ad esempio per l'obbligo di dichiarazione (art. 13 LE-UDSC), per varie questioni relative alla dichiarazione delle merci, in particolare anche la dichiarazione agevolata delle merci (art. 14 cpv. 5, art. 15 cpv. 4 e artt. 17-19 LE-UDSC) e per le disposizioni della legge sul controllo dei metalli preziosi modificate dal Consiglio degli Stati (all. 2 n. 52). Per quanto riguarda la legge sull'alcool (all. 2 n. 29), la Commissione è, in linea di principio, d'accordo che si proceda agli adeguamenti così come deciso dal Consiglio degli Stati, onde evitare lacune nella normativa. Vuole tuttavia precisare ulteriormente alcune disposizioni.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ **22.062 BRG. KVG. Änderung
(Massnahmen zur Kostendämpfung
– Paket 2)**

Botschaft vom 7. September 2022 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 2)
[BBI 2022 2427](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.09.2022

Bundesrat verabschiedet weitere Massnahmen gegen Kostenanstieg im Gesundheitswesen

Der Bundesrat will die Prämienbelastung für die Menschen in der Schweiz dämpfen. Nach einem ersten Massnahmenpaket hat er an seiner Sitzung vom 7. September 2022 das zweite Massnahmenpaket zur Kostendämpfung zu Händen des Parlaments verabschiedet. Die Massnahmen verbessern die medizinische Versorgung und bremsen das Kostenwachstum im Gesundheitswesen.

Die Prämien sind das Spiegelbild der Kosten. Wenn die Gesundheitskosten weiter steigen, ist auch ein entsprechender Anstieg der Prämien zu erwarten. Einzig wirksame kostendämpfende Massnahmen können den Trend zu immer höheren Kosten und damit zu einer steigenden Prämienbelastung bremsen. Die Massnahmen des Bundesrats tragen dazu bei, die medizinisch nicht begründete Mengenausweitung zu reduzieren und das Kostenwachstum in der Grundversicherung zu bremsen. Gleichzeitig wird die Qualität der Versorgung im Gesundheitswesen verbessert.

Koordination verbessern

Das zweite Massnahmenpaket sieht vor, Netzwerke zur koordinierten Versorgung zu fördern und damit die Versorgungsqualität zu stärken. Ein Netzwerk zur koordinierten Versorgung schliesst Gesundheitsfachpersonen aus unterschiedlichen Berufen zusammen und bietet medizinische Betreuung «aus einer Hand» an. Dadurch wird die Koordination über die ganze Versorgungskette verbessert, zum Beispiel bei der Behandlung einer älteren Person mit mehreren chronischen Krankheiten durch Spezialisten. Diese Netzwerke zur koordinierten Versorgung umfas-

■ **22.062 OCF. LAMal. Modification
(Mesures visant à freiner la
hausse des coûts – 2e volet)**

Message du 7 septembre 2022 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 2e volet)
[FF 2022 2427](#)

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 07.09.2022**

Le Conseil fédéral adopte plusieurs mesures pour freiner la hausse des coûts de la santé

Le Conseil fédéral veut limiter la charge des primes en Suisse. Après un premier volet, il a adopté lors de sa séance du 7 septembre 2022 le deuxième volet de mesures visant à maîtriser les coûts à l'attention du Parlement. Ces mesures amélioreront les soins médicaux et contiendront la hausse des coûts dans le système de santé.

Les primes sont le reflet des coûts. Lorsqu'ils augmentent, il faut s'attendre à ce que les primes fassent de même. Seules des mesures efficaces permettent de limiter la tendance vers une hausse constante des coûts et, partant, de la charge des primes. Ainsi, le Conseil fédéral entend réduire la quantité de prestations non justifiées médicalement et freiner la hausse des coûts dans l'assurance de base, tout en améliorant la qualité des soins.

Améliorer la coordination

Le deuxième volet de mesures prévoit d'encourager les réseaux de soins coordonnés et ainsi de renforcer la qualité des soins. Ces réseaux réunissent des professionnels de la santé provenant de plusieurs disciplines pour fournir une prise en charge médicale « tout-en-un ». Ils améliorent la coordination tout au long de la chaîne de traitement, par exemple lorsque divers spécialistes s'occupent d'une personne âgée atteinte de plusieurs maladies chroniques. Définis en tant que fournisseurs de prestations, les réseaux de soins regroupent un centre de coordination et des fournisseurs de prestations rattachés par un contrat. Un réseau facture à l'assureur toutes les prestations de ses membres comme un seul fournisseur.

■ **22.062 OCF. LAMal. Modifica
(Misure di contenimento dei costi
– Pacchetto 2)**

Messaggio del 7 settembre 2022 concernente la modifica della legge sull'assicurazione malattie (Misure di contenimento dei costi – Pacchetto 2)
[FF 2022 2427](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 07.09.2022

Nuove misure del Consiglio federale contro l'aumento dei costi nel settore sanitario

Il Consiglio federale intende contenere l'onere dei premi che grava sulla popolazione in Svizzera. Dopo un primo pacchetto di misure, nella sua seduta del 7 settembre 2022 ha adottato il secondo pacchetto di misure per il contenimento dei costi all'attenzione del Parlamento. Tali misure permettono di migliorare l'assistenza medica e di frenare l'incremento dei costi nel settore sanitario.

I premi riflettono i costi: se i costi della salute continuano ad aumentare, ci si dovrà attendere un conseguente aumento dei premi. Solo misure efficaci di contenimento dei costi possono frenare la tendenza a costi sempre più elevati e a un crescente onere dei premi. Le misure del Consiglio federale contribuiscono a contenere l'aumento quantitativo delle prestazioni non giustificato dal punto di vista medico e a frenare l'incremento dei costi dell'assicurazione di base. Allo stesso tempo viene rafforzata la qualità dell'assistenza sanitaria.

Migliorare il coordinamento

Il secondo pacchetto di misure prevede la promozione di reti di cure coordinate e il conseguente rafforzamento della qualità dell'assistenza sanitaria. Una rete di cure coordinate raggruppa professionisti della salute di varie discipline e offre assistenza medica «da un unico centro». In questo modo si migliora il coordinamento lungo tutta la catena delle cure, per esempio nell'ambito del trattamento, da parte di specialisti, di anziani affetti da malattie croniche multiple. Questa rete di cure coordinate, definita fornitore di prestazioni, comprende il centro di coordinamento e i fornitori di prestazioni affiliati ad esso

sen das Koordinationszentrum sowie die ihm vertraglich angeschlossenen Leistungserbringer und werden als Leistungserbringer definiert. Ein Netzwerk rechnet die von seinen Mitgliedern erbrachten Leistungen als ein einziger Leistungserbringer gegenüber den Versicherern ab.

Rascher und günstigerer Zugang zu Arzneimitteln

Der Bundesrat will auch einen raschen und möglichst kostengünstigen Zugang zu innovativen, teuren Arzneimitteln sichern. Dazu soll die bereits bestehende Praxis von Vereinbarungen mit Pharmaunternehmen, sogenannte Preismodelle, auf Gesetzesstufe gefestigt werden. Pharmaunternehmen erstatten bei der Umsetzung von Preismodellen einen Teil des Preises oder der entstehenden Kosten an die Versicherer zurück. Dank dieser Massnahme können der rasche Zugang zu Arzneimitteln sichergestellt und gleichzeitig die Kosten im Arzneimittelbereich gedämpft werden. In bestimmten Fällen kann der rasche und möglichst kostengünstige Zugang zu überlebenswichtigen, hochpreisigen Arzneimitteln nur gewährleistet werden, wenn vertrauliche Preismodelle umgesetzt werden. Dies zeigen auch Erfahrungen aus dem Ausland, wo dank der vertraulichen Umsetzung hohe Rückerstattungen erzielt und wirtschaftliche Preise festgelegt werden können. Deshalb soll auch in der Schweiz die Umsetzung von vertraulichen Preismodellen ermöglicht werden.

Elektronische Übermittlung der Rechnungen

Als weitere Massnahme werden sämtliche Leistungserbringer im stationären und im ambulanten Bereich verpflichtet, ihre Rechnungen künftig in elektronischer Form zu übermitteln, unabhängig davon, ob der Versicherer oder die versicherte Person die Vergütung der Leistung schuldet. Die genaue Ausgestaltung der elektronischen Übermittlung wird an die Tarifpartner übertragen. Die versicherte Person muss jedoch die Möglichkeit erhalten, die Rechnungen kostenlos in Papierform zu erhalten. Das Paket umfasst noch weitere Massnahmen. Es handelt sich dabei um die differenzierte Prüfung der Wirksamkeit,

Accès plus rapide et moins cher aux médicaments

Par ailleurs, le Conseil fédéral veut garantir un accès rapide et aussi avantageux que possible aux médicaments innovants onéreux. Pour ce faire, il souhaite ancrer dans la loi une pratique déjà connue : les conventions avec les entreprises pharmaceutiques, ce qu'on appelle les « modèles de prix ». Dans ces modèles, les entreprises remboursent une partie du prix ou des coûts aux assureurs. Cette mesure permet de garantir un accès rapide à ces médicaments, tout en limitant leur prix. Dans certains cas, seuls des modèles de prix confidentiels permettent de garantir un accès rapide et aussi avantageux que possible à des médicaments vitaux et onéreux. C'est notamment ce que montre l'expérience d'autres pays, où la confidentialité a été nécessaire pour obtenir des remboursements importants et, partant, fixer des prix économiques. C'est pourquoi la Suisse doit également pouvoir procéder de la sorte.

Transmission électronique des factures

Une autre mesure obligera tous les fournisseurs de prestations stationnaires et ambulatoires à transmettre leurs factures sous forme électronique, qu'elles soient à la charge des assureurs ou des assurés. Les partenaires tarifaires seront chargés des détails de cette forme de transmission. Les assurés devront cependant pouvoir obtenir gratuitement les factures sur papier. Le volet comprend encore d'autres mesures, par exemple un examen différencié de l'efficacité, de l'adéquation et de l'économie des médicaments, des analyses ainsi que des moyens et des appareils. Des tarifs de référence équitables seront aussi introduits pour garantir la concurrence entre les hôpitaux. De plus, la réglementation des prestations des pharmacies sera adaptée : elles auront la possibilité de fournir des prestations indépendantes dans le cadre de programmes de préventions et des conseils pharmaceutiques pour optimiser la remise de médicaments et l'adhérence au traitement. Les mesures adoptées par le Conseil fédéral permettront de freiner la hausse des coûts dans l'AOS. Le potentiel d'économie réside principalement dans les modèles de

per contratto. Essa fattura agli assicuratori tutte le prestazioni erogate dalla rete come se fosse un unico fornitore di prestazioni.

Accesso più rapido e conveniente ai medicinali

Il Consiglio federale intende anche garantire un accesso rapido e il più conveniente possibile a medicinali innovativi e costosi. Per questo, la prassi già esistente di concludere accordi con le aziende farmaceutiche, i cosiddetti modelli di prezzo, deve essere sancita a livello di legge. Nell'applicazione dei modelli di prezzo, le aziende farmaceutiche restituiscono agli assicuratori una parte del prezzo o dei costi che ne derivano. Grazie a questa misura è possibile garantire l'accesso rapido ai medicinali e, al contempo, contenere i costi degli stessi. In determinati casi, l'accesso rapido e il più conveniente possibile a medicinali vitali costosi può essere garantito soltanto se vengono applicati modelli di prezzo confidenziali. Lo dimostrano anche le esperienze fatte all'estero, dove grazie all'applicazione di tali modelli vengono ottenute restituzioni elevate e fissati prezzi economici. Pertanto, l'attuazione di modelli di prezzo confidenziali deve essere resa possibile anche in Svizzera.

Trasmissione elettronica delle fatture

Un'ulteriore misura prevede che tutti i fornitori di prestazioni dei settori stazionario e ambulatoriale siano tenuti d'ora in poi a trasmettere le loro fatture in forma elettronica, a prescindere dal fatto che le stesse siano a carico dell'assicuratore o della persona assicurata. L'esatta organizzazione della trasmissione elettronica è affidata ai partner tariffali. La persona assicurata tuttavia deve avere la possibilità di ricevere gratuitamente le fatture in forma cartacea. Il pacchetto comprende anche altre misure: l'esame differenziato dell'efficacia, dell'appropriatezza e dell'economicità dei medicinali, delle analisi nonché dei mezzi e degli apparecchi come pure l'introduzione di tariffe di riferimento eque per garantire la concorrenza tra gli ospedali. Inoltre viene adeguato il disciplinamento delle prestazioni erogate dai farmacisti: essi hanno la possibilità di fornire prestazio-

Zweckmässigkeit und Wirtschaftlichkeit von Arzneimitteln, Analysen sowie Mittel- und Gegenständen und die Einführung von fairen Referenztarifen, um den Wettbewerb unter den Spitälern sicherzustellen. Des Weiteren wird die Regelung der von Apothekern und Apothekerinnen durchgeführten Leistungen angepasst: Sie erhalten die Möglichkeit, selbstständige Leistungen im Rahmen von Präventionsprogrammen oder pharmazeutische Beratungsleistungen zur Optimierung der Arzneimittelabgabe und Therapietreue zu erbringen. Die vom Bundesrat verabschiedeten Massnahmen führen dazu, dass das Kostenwachstum in der OKP gebremst wird. Einsparpotential besteht insbesondere bei der Umsetzung von Preismodellen für Arzneimittel, aber auch durch die Förderung der koordinierten Versorgung. Wie hoch die Einsparungen konkret sein werden, lässt sich derzeit noch nicht abschätzen. Dies hängt davon ab, wie die Massnahmen von den Akteuren des Gesundheitssystems umgesetzt werden.

Das Kostendämpfungsprogramm des Bundesrats

Der Bundesrat hat 2018 ein Kostendämpfungsprogramm und darauf basierend zwei Kostendämpfungspakete verabschiedet. Die Einführung von Zielvorgaben in der OKP wurde 2020 aus dem zweiten Paket herausgelöst und dient nun als indirekter Gegenvorschlag zur «Kostenbremse-Initiative» der Mitte. Dieser wird derzeit im Parlament beraten. Einige Massnahmen des ersten Pakets wie die Schaffung einer nationalen Tariforganisation und die Einführung einer Rechnungskopie im tiers payant sind bereits in Kraft getreten. Die Kostensteuerung im ambulanten Bereich und das Beschwerderecht der Versicherer bei der Spitalplanung werden derzeit noch im Parlament beraten. Weitere Massnahmen wie die Einführung eines Experimentierartikels zur Förderung innovativer Projekte, welche zur Kostendämpfung beitragen sowie die Datenweitergabe durch die Gesundheitsakteure sollen Anfang 2023 in Kraft treten. Der Bundesrat hat – unabhängig von den Kostendämpfungspaketen – in den letzten Jahren bereits verschiedene kurzfristige Massnahmen ergriffen, um

prix pour des médicaments, mais aussi dans la promotion des soins coordonnés. Il n'est pas encore possible d'estimer l'ampleur concrète de ces économies, qui dépend de comment les acteurs du système de santé mettront les mesures en oeuvre.

Le programme de maîtrise des coûts du Conseil fédéral

En 2018, le Conseil fédéral a approuvé un programme de mesures visant à maîtriser les coûts, divisé en deux volets. En 2020, il a détaché du deuxième volet l'introduction d'objectifs de coûts dans l'AOS. Cette mesure sert maintenant de contre-projet indirect à l'initiative pour un frein aux coûts lancée par le Centre et actuellement débattue au Parlement. Certains points du premier volet, comme la création d'une organisation tarifaire nationale ou l'introduction d'une copie de la facture dans le système du tiers payant, sont déjà entrés en vigueur. Le Parlement débat encore du pilotage des coûts dans le secteur ambulatoire et du droit de recours des assureurs concernant la planification hospitalière. D'autres mesures entreront en vigueur début 2023, comme l'article relatif aux projets pilotes innovants ou la transmission de données par les acteurs de la santé. Indépendamment des deux volets mentionnés, le Conseil fédéral a pris plusieurs mesures à court terme ces dernières années pour limiter la hausse des coûts sanitaires. Elles concernent le prix des médicaments, le tarif médical TARMED ainsi que la liste des moyens et appareils (LiMA). Ces impacts et l'ajournement d'interventions hospitalières en raison du COVID-19 ont stoppé la dynamique de croissance des coûts entre 2018 et 2020. Depuis 2021 cependant, les coûts repartent nettement à la hausse. C'est pour limiter à long terme cette augmentation que le Conseil fédéral a adopté les mesures correspondantes du programme visant à contenir les coûts.

ni a titolo indipendente nell'ambito di programmi di prevenzione o prestazioni di consulenza farmaceutica per ottimizzare la dispensazione di medicinali e l'aderenza terapeutica. Le misure adottate dal Consiglio federale pongono un freno alla crescita dei costi nell'AOMS. Sussiste potenziale di risparmio in particolare nell'attuazione di modelli di prezzo per medicinali, ma anche attraverso la promozione delle cure coordinate. Non è ancora possibile quantificare concretamente l'ammontare dei risparmi, che dipende dalle modalità di applicazione delle misure da parte degli attori del sistema sanitario.

Il programma di contenimento dei costi del Consiglio federale

Nel 2018 il Consiglio federale ha adottato un programma di contenimento dei costi e due pacchetti di misure basati su di esso. Nel 2020 l'introduzione di obiettivi nell'AOMS è stata svincolata dal secondo pacchetto e ora funge da controprogetto indiretto all'«Iniziativa per un freno ai costi» dell'Alleanza del Centro. Quest'ultimo è attualmente dibattuto in Parlamento. Alcune misure del primo pacchetto, come la creazione di un'organizzazione tariffale nazionale e l'introduzione di una copia della fattura nel sistema del terzo pagante, sono già entrate in vigore. Attualmente la gestione dei costi nel settore ambulatoriale e il diritto di ricorso degli assicuratori nella pianificazione ospedaliera sono ancora dibattuti in Parlamento. Ulteriori misure quali l'introduzione di un articolo sulla sperimentazione per la promozione di progetti innovativi che contribuiscano al contenimento dei costi nonché la trasmissione dei dati da parte degli attori del sistema sanitario entreranno in vigore all'inizio del 2023. Il Consiglio federale – indipendentemente dai pacchetti di contenimento dei costi – ha già adottato negli ultimi anni diverse misure a breve termine per frenare l'aumento dei costi della salute. Esse riguardavano i prezzi dei medicinali, il tariffario medico Tarmed e l'elenco dei mezzi e degli apparecchi (EMAp). Grazie a queste misure e in seguito al rinvio degli interventi negli ospedali dovuto al coronavirus, la dinamica di crescita dei costi nel 2018 e nel 2020 si è arrestata. Tuttavia, dal 2021 si registra nuova-

den Anstieg der Gesundheitskosten zu dämpfen. Sie betrafen die Arzneimittelpreise, den Ärztetarif Tarmed sowie die Mittel- und Gegenständeliste (MiGeL). Dank diesen Massnahmen und aufgrund der coronabedingten Verschiebung von Eingriffen in den Spitälern wurde die Wachstumsdynamik bei den Kosten 2018 und 2020 gebrochen. Seit 2021 steigen aber die Kosten wieder deutlich an. Damit das Kostenwachstum langfristig gebremst werden kann, hat der Bundesrat auf der Grundlage des Kostendämpfungsprogramms die entsprechenden Massnahmen verabschiedet.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Massnahmen zur Kostendämpfung – Paket 2)

[BBI 2022 2428](#)

28.09.2023 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

13.06.2024 SR

Abweichung

09.12.2024 NR

Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 09.12.2024

**Parlament will Mengenrabatte auf Medikamentenpreise
Der Bund soll bei Medikamenten mit grossem Marktvolumen künftig Mengenrabatte festsetzen können. Das wollen die eidgenössischen Räte. Das Sparpotenzial schätzen sie auf 300 bis 400 Millionen Franken.**

Nach dem Ständerat hat sich am Montagabend auch der Nationalrat für diese Massnahme ausgesprochen. Es ging um ein Element, das der Ständerat in ein Gesetzes-Anpassungspaket des Bundesrats eingefügt hatte.

Im Nationalrat hiess es am Montag, es handle sich um eine Massnahme, welche die Versorgungssicherheit nicht beeinträchtigt, von der Pharmaindustrie akzeptiert werde und die eben eine beträchtliche Wirkung entfalte. In ande-

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Mesures visant à freiner la hausse des coûts, 2e volet)

[FF 2022 2428](#)

28.09.2023 CN

Décision modifiant le projet

13.06.2024 CE

Divergences

09.12.2024 CN

Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 09.12.2024

**Le Parlement toujours en désaccord sur les réseaux de soins
Les réseaux de soins coordonnés ne doivent pas être admis comme nouveaux fournisseurs de soins. Le Conseil national a confirmé lundi, par 113 voix contre 72, sa volonté de biffer cette mesure-phare du deuxième paquet de mesures visant à freiner la hausse des coûts de la santé.**

Le Conseil fédéral veut promouvoir les réseaux de soins coordonnés «tout-en-un» qui réunissent plusieurs spécialistes, un élément essentiel pour la prise en charge des personnes atteintes de plusieurs maladies chroniques. De tels réseaux permettent aux différents fournisseurs de prestations de facturer ensemble leurs services ainsi que les frais de coordination.

mente un netto aumento dei costi. Per poter frenare a lungo termine tale incremento, il Consiglio federale ha adottato le relative misure sulla base del programma di contenimento dei costi.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Misure di contenimento dei costi – Pacchetto 2)

[FF 2022 2428](#)

28.09.2023 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

13.06.2024 CS

Deroga

09.12.2024 CN

Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 09.12.2024

**Costi della salute, pacchetto di misure, ancora divergenze
Le reti di cure coordinate non vanno ammesse come nuovi fornitori di cure. Lo ha ribadito oggi il Consiglio nazionale con 113 voti contro 72 affrontando in seconda lettura il secondo pacchetto di misure di contenimento dei costi sanitari.**

Il Consiglio federale, sostenuto dalla Camera dei cantoni, vuole promuovere le reti di cura «all-in-one» che riuniscono diversi specialisti, un elemento ritenuto essenziale per la cura delle persone affette da più malattie croniche. Tali reti consentono ai differenti fornitori di prestazioni di fatturare assieme le loro prestazioni e i costi di coordinamento.

Oggi la maggioranza della Camera del popolo ha nuovamente bocciato l'idea. «Non si vede alcun valore aggiunto

ren Ländern gebe es diese «Kostenfolgemodelle» – so lautet der Fachbegriff im Gesetz – auch.

Der Nationalrat sprach sich dabei für die Vertraulichkeit der Preismodelle aus – sehr zum Missfallen der Ratslinien. Sie klagte über eine Schwächung der Transparenz des Systems und ein «Geschenk» an die Pharmaindustrie.

Zurück in den Ständerat

Der Nationalrat debattierte am Montag über Paket 2 der Massnahmen zur Kostendämpfung. In diesem Paket verbleiben mehrere Differenzen zum Ständerat, weshalb die über 80 Seiten umfassende Revisionsvorlage zur weiteren Beratung an die kleine Kammer zurückgeht.

So sprach sich der Nationalrat erneut dafür aus, koordinierte Versorgungsnetze nicht als neue Leistungserbringer zuzulassen. Der Ständerat will dies im Einklang mit dem Bundesrat.

Le Conseil national s'y est déjà opposé une première fois. Le Conseil des Etats avait lui par contre soutenu cette mesure.

La majorité ne voit toujours pas de valeur ajoutée à l'introduction d'un nouveau fournisseur de soins, a dit pour la commission Benjamin Roduit (Centre/VS). Il est douteux que le potentiel d'économies visé par le projet puisse être atteint, et le risque d'augmenter la bureaucratie est réel.

Les traitements sont de meilleure qualité et plus efficaces lorsque les fournisseurs de prestations se coordonnent entre eux, a contré Mattea Meyer (PS/ZH). L'inaction de ce Parlement pèse sur les coûts, les primes et la population, a renchéri Léonore Porchet (Vert-e-s/VD). Le Conseil des Etats a trouvé une voie de compromis qu'il faut saisir.

Il faut dépasser la fragmentation actuelle des soins, a aussi plaidé en vain la ministre de la santé Elisabeth Baume-Schneider. «De nos jours, les prises en charge impliquent souvent différents prestataires. La facturation en réseaux s'en trouverait ainsi facilitée.»

Rabais et confidentialité

Le deuxième paquet de mesures veut aussi agir sur les prix des médicaments. Il s'agit notamment de réduire les coûts des médicaments sans mettre en danger la sécurité de l'approvisionnement, a expliqué Benjamin Roduit.

Le Conseil des Etats veut notamment laisser à la Confédération la possibilité d'introduire des rabais de quantité pour les médicaments à fort volume de marché. Une mesure qui permettrait d'économiser jusqu'à 400 millions de francs, a relevé Elisabeth Baume-Schneider. Le National a suivi largement, seule une partie de l'UDC s'y est opposée.

La confidentialité des modèles de prix a également été avalisée, au grand dam de la gauche. Celle-ci a dénoncé un affaiblissement de la transparence du système et un «cadeau» fait à l'industrie pharmaceutique.

nell'introduzione di un nuovo fornitore di cure», ha sostenuto il relatore commissionale Benjamin Roduit (Centro/VS). Secondo il vallesano difficilmente il potenziale di risparmio previsto dal progetto potrà essere raggiunto e c'è il rischio concreto di aumentare la burocrazia.

Vane le proteste di Mattea Meyer (PS/ZH), secondo cui le cure sono di migliore qualità e più efficaci quando i fornitori di servizi si coordinano tra loro. Léonore Porchet (Verdi/VD) ha denunciato l'inerzia del Parlamento che grava sui costi, sui premi e sulla popolazione.

L'attuale frammentazione delle cure dovrebbe essere superata, ha aggiunto la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider. «Oggi, le cure coinvolgono spesso diversi fornitori. La proposta faciliterebbe la fatturazione», ha aggiunto.

Il pacchetto di misure discusso oggi contiene anche delle disposizioni sui prezzi dei farmaci. L'obiettivo è ridurre il costo dei medicinali senza compromettere la sicurezza dell'approvvigionamento, ha affermato Roduit.

Gli Stati vogliono in particolare dare alla Confederazione la possibilità di introdurre sconti sulla quantità per i farmaci con un elevato volume di mercato. Una misura che secondo Baume-Schneider permetterebbe di risparmiare fino a 400 milioni di franchi. Su questo punto, oggi il Nazionale ha in gran parte seguito le decisioni dei «senatori».

«Sì» anche alla clausola di riservatezza dei modelli di prezzo dei farmaci, per il disappunto della sinistra. Quest'ultima ha denunciato quello che ritiene un indebolimento della trasparenza del sistema e un «regalo» all'industria farmaceutica.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ **22.423** pa. Iv. Bulliard. Für eine unabhängige Presse sind die Beträge zur indirekten Förderung anzupassen

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 02.07.2024

Die KVF-N hat im Rahmen der Beratung um die parlamentarische Initiative **Für eine unabhängige Presse sind die Beträge zur indirekten Förderung anzupassen** (22.423) und des Postulatberichts **Strategie für eine zukunftsgerichtete Medienförderung jetzt aufgleisen** (21.3781) eine breite Diskussion um die Ausgestaltung der aktuellen und zukünftigen Medienförderung geführt.

Die Kommission hat in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 8 Stimmen den Erlassentwurf und Bericht zur Umsetzung der parlamentarischen Initiative 22.423 definitiv zuhanden des Bundesrates zur Stellungnahme verabschiedet. Die Kommission ist der Ansicht, dass der Ausbau der indirekten Presseförderung als temporäre Übergangsmassnahme zur Sicherstellung der Medienvielfalt notwendig ist. In diesem Sinne hat sie mit 14 zu 11 Stimmen einem Antrag zugestimmt, welcher explizit die Aufhebung der indirekten Presseförderung nach sieben Jahren im Gesetz vorsieht. Gleichzeitig möchte die Kommission aber auch die Zukunft der Medienförderung vorantreiben: In diesem Hinblick hat sie zwei Motionen verabschiedet. Zum einen geht es um die Einführung einer kanal- und geschäftsmodellunabhängigen Förderung elektronischer Medien (15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung) (24.3817) und zum anderen um die Aufhebung der Wettbewerbsverzerrung bei der Förderung der Mitgliedschafts- und Stiftungspressen (14 zu 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen) (24.3818).

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.09.2024

Indirekte Presseförderung: Bundesrat lehnt befristeten Ausbau ab
Der Bundesrat hat an der Sitzung vom 4. September 2024 seine Stellungnahme zum Bericht der Kom-

■ **22.423** Iv.pa. Bulliard. Pour une presse écrite indépendante, il faut adapter les montants de l'aide indirecte

Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 02.07.2024

Dans le cadre de l'examen de l'initiative parlementaire « **Pour une presse écrite indépendante, il faut adapter les montants de l'aide indirecte** » (22.423) et du rapport du Conseil fédéral en réponse au postulat « **Réfléchir dès aujourd'hui à la stratégie d'aide aux médias de demain** » (21.3781), la CTT-N a mené un large débat sur l'organisation actuelle et future de l'aide aux médias.

Au vote sur l'ensemble, la commission a définitivement adopté, par 17 voix contre 8, le projet d'acte ainsi que le rapport sur la mise en œuvre de l'initiative parlementaire 22.423 et les a soumis au Conseil fédéral pour avis. La commission considère que l'augmentation de l'aide indirecte à la presse constitue une mesure transitoire temporaire qui est nécessaire pour garantir la diversité des médias. Elle a ainsi adopté, par 14 voix contre 11, une proposition qui prévoit explicitement d'ancrer dans la loi le fait que l'aide indirecte à la presse devient caduque après une période de sept ans. La commission souhaite en outre aussi façonner l'avenir de l'aide aux médias : elle a donc adopté deux motions à cet égard. La première (24.3817) concerne l'introduction d'une aide indépendante des canaux et des modèles commerciaux des médias électroniques (15 voix contre 9 et 1 abstention) et la seconde (24.3818) concerne la suppression de la concurrence déloyale de l'aide à la presse associative et des fondations (14 voix contre 7 et 3 abstentions).

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.09.2024

Aide indirecte à la presse: le Conseil fédéral rejette une extension temporaire
Dans sa séance du 4 septembre 2024, le Conseil fédéral a adopté

■ **22.423** Iv.pa. Bulliard. Per una stampa scritta indipendente è necessario adeguare gli importi del sostegno indiretto

Comunicato stampa della commissione della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 02.07.2024

Nell'ambito della deliberazione inerente all'iniziativa parlamentare **Per una stampa scritta indipendente è necessario adeguare gli importi del sostegno indiretto** (22.423) e del rapporto in adempimento del postolato **È ora di avviare una strategia per un sostegno dei media orientato al futuro** (21.3781) la CTT-N ha condotto un ampio dibattito sulla configurazione dell'attuale e futuro sostegno ai media. Nella votazione sul complesso, con 17 voti contro 8 la Commissione ha definitivamente adottato all'attenzione del Consiglio federale, per parere, il progetto di atto legislativo e il rapporto per l'attuazione dell'iniziativa parlamentare 22.423. La Commissione reputa necessario lo sviluppo del sostegno indiretto della stampa quale misura transitoria temporanea per assicurare il pluralismo dei media. A tal fine, con 14 voti contro 11 la Commissione ha approvato una proposta che prevede esplicitamente nella legge l'abolizione dopo sette anni del sostegno indiretto alla stampa. Al contempo, però, la Commissione intende anche promuovere il futuro del sostegno ai media: in quest'ottica, la Commissione ha accolto due mozioni. Da un lato si tratta dell'introduzione di un sostegno ai media elettronici indipendente dal canale di diffusione e dal modello commerciale (15 voti contro 9 e 1 astensione; 24.3817) e, dall'altro, dell'eliminazione della distorsione della concorrenza nel sostegno alla stampa associativa e delle fondazioni (14 voti contro 7 e 3 astensioni; 24.3818).

Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.09.2024

Sostegno indiretto alla stampa: il Consiglio federale respinge un ampliamento temporaneo
Nella riunione del 4 settembre 2024, il Consiglio federale ha adot-

mission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates (KVF-N) zur parlamentarischen Initiative «Für eine unabhängige Presse sind die Beträge zur indirekten Förderung anzupassen» (22.423) verabschiedet. Aus medienpolitischen und finanzpolitischen Gründen beantragt er dem Parlament auf den Entwurf der Kommission nicht einzutreten. Sollte das Parlament dennoch auf die Vorlage eintreten, stellt der Bundesrat den Antrag, die Presseförderung in geringerem Mass zu erhöhen und danach wieder auf das heutige Niveau zurückzuführen.

Der Entwurf der KVF-N zur Änderung des Postgesetzes sieht einen befristeten Ausbau der indirekten Presseförderung vor. Die Regional- und Lokalpresse soll während sieben Jahren stärker unterstützt werden. Die Förderung abonniertes Tages- und Wochenzeitungen soll in der Tageszustellung um 15 Millionen Franken auf neu 45 Millionen Franken pro Jahr erhöht werden. Weiter soll der Bund neu auch die Frühzustellung unter der Woche mit jährlich 30 Millionen Franken unterstützen. Mit diesen Massnahmen sollen die Verlage finanziell entlastet werden und mehr Mittel in die digitale Transformation investieren können. Nach Ablauf der sieben Jahre will die Mehrheit der Kommission die indirekte Presseförderung vollständig abschaffen.

Der Bundesrat lehnt den Gesetzesentwurf der KVF-N ab und beantragt dem Parlament, dass auf die Vorlage nicht eingetreten wird. Er ist sich bewusst, dass vielfältige und unabhängige Medien in der Schweiz eine wichtige demokratiepolitische Funktion erfüllen. Der anhaltende Strukturwandel setzt die Verlage jedoch zunehmend unter Druck. Die Presse ist besonders betroffen, weshalb die Zustellung von abonnierten Zeitungen und Zeitschriften subventioniert wird. Im Februar 2024 hat der Bundesrat verschiedene Optionen für eine zukunftsgerichtete staatliche Medienförderung vorgestellt. Der Bundesrat beabsichtigt, bis auf weiteres an der bestehenden Presseförderung festzuhalten. Die angespannte Finanzlage des Bundes spricht gegen Mehrausgaben für die indirekte Presseförderung. Sollte das Parlament dennoch auf die

son avis sur le rapport de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) relatif à l'initiative parlementaire «Pour une presse écrite indépendante, il faut adapter les montants de l'aide indirecte» (22.423). Pour des raisons de politique des médias et de politique financière, il demande au Parlement de ne pas entrer en matière sur le projet de la commission. Au cas où le Parlement décide toutefois d'entrer en matière, le Conseil fédéral propose d'augmenter l'aide à la presse dans une moindre mesure, puis de la ramener ensuite à son niveau actuel.

Le projet de modification de la loi sur la poste soumis par la CTT-N prévoit une extension temporaire de l'aide indirecte à la presse. La presse régionale et locale doit être soutenue davantage pendant sept ans, et la somme versée aux quotidiens et hebdomadaires en abonnement pour la distribution quotidienne augmentée de 15 millions de francs, afin d'atteindre 45 millions par année. De plus, la Confédération doit désormais soutenir la distribution matinale en semaine à hauteur de 30 millions par année. Ces mesures visent à soulager financièrement les éditeurs et à leur permettre d'investir plus de ressources dans la transformation numérique. La majorité de la commission entend supprimer totalement l'aide indirecte à la presse après ce délai de sept ans.

Le Conseil fédéral rejette le projet de loi de la CTT-N et demande au Parlement de ne pas entrer en matière. Il est conscient du fait qu'en Suisse, des médias diversifiés et indépendants remplissent une fonction démocratique et politique importante. Cependant, les changements structurels continus mettent les éditeurs sous une pression croissante. La presse est particulièrement touchée, raison pour laquelle la distribution des journaux et périodiques en abonnement bénéficie d'un soutien. En février 2024, le Conseil fédéral a présenté différentes options pour une aide à la presse étatique et orientée vers l'avenir. Il souhaite pour l'heure maintenir à l'aide à la presse existante. La situation financière tendue de la Confédération ne permet pas en outre de

tato la sua presa di posizione sul rapporto della Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale (CTT-N) riguardante l'iniziativa parlamentare «Per una stampa scritta indipendente è necessario adeguare gli importi del sostegno indiretto» (22.423). Per ragioni di politica dei media e finanziaria, chiede al Parlamento di non entrare nel merito del progetto della Commissione. Se il Parlamento dovesse comunque entrare nel merito, il Consiglio federale proporrà di aumentare leggermente il sostegno alla stampa, per poi riportarlo nuovamente al livello odierno.

Il progetto della CTT-N riguardante la modifica della legge sulle poste prevede un ampliamento temporaneo del sostegno indiretto alla stampa. Secondo il progetto, la stampa regionale e locale dovrebbe ricevere un maggiore sostegno per un periodo di sette anni. I quotidiani e i settimanali in abbonamento recapitati tramite la distribuzione regolare dovrebbero ottenere 15 milioni di franchi in più, raggiungendo un sostegno di 45 milioni di franchi all'anno. Inoltre, la Confederazione dovrebbe stanziare anche 30 milioni di franchi all'anno a sostegno del recapito mattutino durante la settimana. Queste misure dovrebbero sgravare finanziariamente le case editrici e permettere loro di investire maggiori risorse nella trasformazione digitale. Al termine dei sette anni, la maggioranza della Commissione intende abolire completamente tale sostegno.

Il Consiglio federale respinge il progetto di legge della CTT-N e chiede al Parlamento di non entrarvi in materia. Riconosce che in Svizzera, i media indipendenti e pluralistici adempiono un'importante funzione in termini di politica democratica. Tuttavia, il cambiamento strutturale persistente sta mettendo le case editrici sempre più sotto pressione. La stampa è particolarmente colpita, ragion per cui la distribuzione di giornali e periodici in abbonamento è sussidiata. Nel febbraio 2024, il Consiglio federale ha presentato diverse opzioni per un sostegno statale dei media orientato al futuro. Fino a nuovo avviso, il Consiglio federale in-

Gesetzesvorlage eintreten, beantragt der Bundesrat, die indirekte Presseförderung für die Regional- und Lokalpresse um 7,5 Millionen Franken auf 37,5 Millionen Franken pro Jahr zu erhöhen und auf die Ausweitung auf die Frühzustellung zu verzichten. Zudem beantragt der Bundesrat, die Erhöhung der Presseförderung zu befristen, so dass die indirekte Presseförderung nach sieben Jahren wieder auf das heutige Niveau zurückgeführt wird.

nouvelles dépenses dans le domaine de l'aide indirecte à la presse. Au cas où le Parlement devait néanmoins entrer en matière sur ce projet de loi, le Conseil fédéral propose d'augmenter l'aide indirecte à la presse régionale et locale de 7,5 millions de francs, pour la porter à 37,5 millions par année, ainsi que de renoncer à l'étendre à la distribution matinale. Par ailleurs, le Conseil fédéral propose de limiter cette aide dans le temps de sorte que l'aide indirecte à la presse soit ramenée à son niveau actuel après sept ans.

tende mantenere il sostegno alla stampa attuale. Considerata la difficile situazione finanziaria della Confederazione non sarebbero opportune spese aggiuntive per un tale sostegno. Se il Parlamento dovesse comunque entrare in materia sul progetto, il Consiglio federale propone di aumentare il sostegno indiretto alla stampa di 7,5 milioni di franchi, portandolo a 37,5 milioni di franchi all'anno, e di rinunciare all'estensione al recapito mattutino. Inoltre, il Consiglio federale chiede di porre un limite temporale all'aumento del sostegno alla stampa, affinché dopo sette anni il sostegno indiretto alla stampa sia riportato nuovamente al livello odierno.

Verhandlungen

14.02.2023 KVF-N

Folge geben (Erstrat)

03.04.2023 KVF-S

Zustimmung

Entwurf 1

Postgesetz (PG)

[BBl 2024 1838](#)

26.09.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

05.12.2024 SR

Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 05.12.2024

Parlament will indirekte Presseförderung beibehalten und ausbauen Die eidgenössischen Räte wollen die indirekte Presseförderung des Bundes beibehalten und stärken. Nach dem Nationalrat hat am Donnerstag auch der Ständerat die Vorlage einer Nationalratskommission zur Weiterführung und Aufstockung dieser Förderung angenommen.

In der Gesamtabstimmung passierte die von der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrats (KVF-N) ausgearbeitete Vorlage zur Änderung des Postgesetzes mit 37 zu 6 Stimmen bei einer Enthaltung. Die Nein-Stimmen kamen aus den Reihen der SVP und der Mitte.

Délibérations

14.02.2023 CTT-N

Donner suite (conseil prioritaire)

03.04.2023 CTT-E

Adhésion

Projet 1

Loi sur la poste (LPO)

[FF 2024 1838](#)

26.09.2024 CN

Décision modifiant le projet

05.12.2024 CE

Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 05.12.2024

Le Conseil des Etats veut 35 millions pour la presse régionale Près de trois ans après le rejet par le peuple du train de mesures en faveur des médias, la presse régionale peut souffler. Par 37 voix contre 6, le Conseil des Etats a avalisé jeudi une aide financière supplémentaire de 35 millions de francs.

Tous les sénateurs ont déploré la situation actuelle de la presse, les annonces de coupes s'étant multipliées ces derniers mois. Le soutien financier de la presse écrite est nécessaire pour donner à cette dernière le temps requis pour passer au numérique, a rappelé Marianne Maret (C/VS) au nom de la commission.

Deliberazioni

14.02.2023 CTT-N

Dare seguito (Camera prioritaria)

03.04.2023 CTT-S

Adesione

Disegno 1

Legge sulle poste (LPO)

[FF 2024 1838](#)

26.09.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

05.12.2024 CS

Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 05.12.2024

Stampa, ok a sostegno indiretto per distribuzione Il sostegno indiretto alla stampa destinato alla distribuzione regolare di quotidiani e periodici in abbonamento va senz'altro esteso, ma gli importi messi a disposizione dal Consiglio nazionale vanno rivisti al ribasso (40 anziché 45 milioni). Ne è convinto il Consiglio degli Stati, che ha approvato un progetto di legge in tal senso con 37 voti contro 6.

Rispetto a quanto deciso dalla Camera del popolo lo scorso settembre, quella dei cantoni ha deciso di mantenere anche il sostegno alla stampa associativa e delle fondazioni (20 milioni).

Die Ratsmehrheit teilte damit die Auffassung der KVF-N, kleine und mittlere Verlage befänden sich derzeit in einer Umbruchphase. Es gelte, ihnen Zeit und Geld zu geben, bis sie die digitale Transformation geschafft hätten. Die Regional- und Lokalpresse spiele eine wichtige demokratische Funktion.

Esther Friedli (SVP/SG) scheiterte mit dem Antrag, auf die Vorlage nicht einzutreten. Es bestehe keine Gewähr, dass die geförderten Verlage das Geld für die digitale Transformation ihrer Häuser einsetzen – so, wie das die Urheber der Vorlage beabsichtigten. Bei einem Nichteintreten werde die indirekte Presseförderung nicht eingestellt, sondern es bleibe alles beim Alten.

Gegen Eintreten war auch der Bundesrat. Medienminister Albert Rösti verwies darauf, dass die Expertengruppe Gailard dem Bund zur Verbesserung seiner Finanzen empfahl, die indirekte Medienförderung ganz zu streichen. Das wolle der Bundesrat nicht, aber er wolle keine Ausweitung der Förderung.

Es bleiben Differenzen bei den Beträgen. Beiträge des Bundes zur ermässigten Zustellung von abonnierten Regional- und Lokalzeitungen sind das Instrument des Bundes zur indirekten Förderung der Printmedien. Bisher zahlt der Bund 30 Millionen Franken pro Jahr für diese Tageszustellung. Der Nationalrat sprach sich im September bei der Beratung der Vorlage für 45 Millionen aus. Dem Ständerat scheinen 40 Millionen genug.

Anders als der Nationalrat will er hingegen Beiträge für die Mitgliedschafts- und Stiftungspresse beibehalten. Dafür sollen 20 Millionen pro Jahr fliessen – gleich viel wie heute. Auch diese Presse sei förderwürdig. Der Nationalrat strich im September diese Beiträge aus der Vorlage der KVF-N, für welche die vorbereitende Kommission des Ständerats zehn Millionen bereitstellen wollte.

Gleich wie die grosse Kammer will hingegen auch die kleine Kammer neu die Frühzustellung von abonnierten Tages- und Wochenzeitungen an Werktagen subventionieren. Dafür will die kleine Kammer 25 Millionen bereitstellen. Der Nationalrat sprach sich für 30 Millionen aus. Wegen all dieser Differenzen geht die Vorlage zurück in den Nationalrat.

Cette mesure doit permettre de garantir le rôle démocratique de la presse écrite. «La démocratie ne peut fonctionner que si la population peut compter sur des informations complètes et objectives», a souligné Charles Juillard (C/JU).

«La disparition des titres régionaux est mauvaise pour la démocratie», a ajouté Josef Dittli (PLR/UR). Des études montrent que là où les médias manquent, la désinformation et les fake news augmentent.

Baptiste Hurni (PS/NE) a rappelé que la presse écrite «est un trait d'union entre le monde politique et la population. Et un rempart contre la propagande.» Et de lancer: «Je ne veux pas que ma fille n'ait que les tweets d'un milliardaire détraqué pour s'informer.»

L'UDC s'est opposée à l'augmentation proposée de l'aide indirecte à la presse. «Nous n'avons pas cet argent», a argué Jakob Stark (UDC/TG) en rappelant la situation financière tendue de la Confédération.

Médias locaux ciblés

Le projet, issu d'une initiative parlementaire de Christine Bulliard-Marbach (Centre/FR), cible les petits médias locaux. Il comprend une aide supplémentaire de 45 millions de francs aux 50 millions versés chaque année par la Confédération pour l'aide indirecte à la presse.

Le Conseil national veut augmenter la contribution annuelle allouée à la presse régionale de 30 millions actuellement à 45 millions. Et 30 millions doivent être débloqués pour la distribution matinale de journaux locaux et régionaux en abonnement. Les députés ont toutefois supprimé l'aide de 20 millions pour la presse associative, déjà inscrite dans la loi.

Presse associative préservée

Le Conseil des Etats a revu la copie du National. Le montant de l'aide supplémentaire est réduit à 35 millions.

Par 27 voix contre 15, les sénateurs veulent allouer 40 millions par an à la presse régionale et locale. Cela représente 10 millions de plus qu'actuellement, mais 5 millions de moins que ce que propose le Conseil national.

Contrairement au National, les sénateurs ont maintenu l'aide à la presse associa-

Il disegno di legge poggia sull'iniziativa parlamentare di Christine Bulliard-Marbach (Centro/FR). Esso prevede che la stampa regionale e locale riceva un maggiore sostegno per un periodo di sette anni, una misura transitoria considerata necessaria per assicurare il pluralismo dei media, ha spiegato Marianne Maret (Centro/VS). Si tratta di una proposta lanciata dopo il «no» alle urne del pacchetto di misure in favore dei media del febbraio 2022.

La maggioranza è stata d'accordo con gli obiettivi del progetto e ha votato a larga maggioranza l'entrata nel merito (35 voti contro 8 e 1). Secondo vari oratori, in particolare del Centro e della sinistra, la stampa va sostenuta finanziariamente, «in modo da concedere al settore il tempo di adeguarsi alla trasformazione digitale e permettergli di espletare almeno per i prossimi anni la sua importante funzione democratica», ha aggiunto Maret.

Una minoranza, guidata dall'UDC Esther Friedli (UDC/SG) ha tentato invano di respingere il progetto a causa della difficile situazione finanziaria della Confederazione e perché favorevole allo statu quo. «I soldi non ci sono», gli ha fatto eco Jakob Stark (UDC/TG).

Mantenimento contributi stampa associativa

Allo scopo di non pesare eccessivamente sulle finanze federali, la Camera dei cantoni ha inoltre deciso di ridurre i contributi annui per la stampa regionale e locale da 45 milioni a 40 milioni (27 voti contro 15 e 1 astenuto) e di portare da 30 a 25 milioni (31 contro 14) quelli per il recapito mattutino previsti dal progetto. A causa della situazione precaria dei media regionali, per ciascuna delle due proposte una minoranza, guidata da Charles Juillard (Centro/JU), ha chiesto invano di confermare invece quanto deciso dal Consiglio nazionale.

Rispetto alla versione uscita dai dibattiti alla Camera del popolo, la Camera dei cantoni ha inoltre deciso di non cancellare i finanziamenti alla stampa associativa e delle fondazioni. La commissione preparatoria, come soluzione di compromesso, voleva ridurre i contributi da 20 a 10 milioni di franchi all'anno, poiché – a suo avviso – la consegna di pubblicazioni della stampa associativa

Sie geht zurück auf eine parlamentarischen Initiative von Christine Bülhard-Marbach. Die Freiburger Mitte-Nationalrätin argumentierte, als das Schweizer Volk 2022 das so genannte Medienpaket an der Urne ablehnte, sei unbestritten gewesen, dass kleine regionale Zeitungsverlage mehr Unterstützung verdienten.

tive. Par 29 voix contre 16, ils ont même maintenu l'aide à 20 millions comme actuellement. L'UDC a été soutenue par la gauche et quelques centristes. La presse associative est aussi importante que la presse quotidienne pour se forger une opinion, ont rappelé Baptiste Hurni et Esther Friedli (UDC/SG).

Distribution matinale

Les contributions annuelles pour la distribution matinale, nouvellement proposées dans le cadre du projet, devraient être réduites de 5 millions pour un total de 25 millions de francs. La décision est tombée par 31 voix contre 14.

L'UDC et le Conseil fédéral auraient souhaité biffer cette aide. Mme Friedli a rappelé qu'il s'agit d'un des points les plus critiqués du paquet d'aide refusé en 2020.

Cette aide bénéficierait avant tout aux grands groupes, a critiqué la St-Galloise. Andrea Gmür Schnönenberger (C/LU) lui a rappelé que cette aide est réservée aux journaux dont le tirage est inférieur à 40'000 exemplaires et donc des journaux régionaux.

Limitée à sept ans

L'aide est, selon le texte, limitée à sept ans et il est attendu des médias qu'ils profitent de ce délai pour investir dans un nouveau modèle d'affaires. La modification de loi évite l'écueil d'un soutien direct de l'Etat aux médias, principale critique qui avait coulé le paquet de mesures en 2022.

Esther Friedli a rappelé que «nous n'avons aucune assurance que le futur des médias soit assuré après ces sept ans». Et de rappeler que le Parlement n'a jamais coupé un financement après la date butoir.

Le Conseil fédéral, qui a annoncé fin septembre vouloir diviser l'aide indirecte aux médias par deux, voyait lui un danger dans le fait d'imposer une date butoir.

Cela crée une pression pour abandonner la presse écrite d'ici sept ans, alors que les éditeurs assurent que ce support restera leur source principale de revenu sur les dix prochaines années.

e delle fondazioni non è esposta alle stesse difficoltà della stampa locale e regionale.

Ma un'alleanza, guidata in questo caso da UDC e sinistra, è riuscita a convincere il plenum a sostenere lo status quo (20 milioni). Il Nazionale, in settembre, aveva deciso di stralciare in toto questi contributi.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 14.01.2025

Die Kommission hat die drei verbleibenden Differenzen im Erlassentwurf 22.423 (**Für eine unabhängige Presse sind die Beträge zur indirekten Förderung anzupassen**) beraten. Die Kommission beantragt mit 15 zu 10 Stimmen, sich bei den Ermässigungen für die Zustellung von Tages- und Wochenzeitungen der Regional- und Lokalpresse dem Ständerat anzuschliessen und (für 7 Jahre) eine Erhöhung um 10 statt 15 Millionen Franken vorzusehen. Eine Minderheit will wie der Bundesrat eine Erhöhung um lediglich 7,5 Millionen Franken. Zudem beantragt die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen, an ihrem Beschluss festzuhalten, die Ermässigungen für die Zustellung von Erzeugnissen der Mitgliedschafts- und Stiftungspressen abzuschaffen. Eine Minderheit beantragt, dem Ständerat zu folgen und das geltende Recht beizubehalten (Unterstützung von 20 Millionen Franken pro Jahr). Zu guter Letzt beantragt die Kommission mit 14 zu 11 Stimmen, bei den Frühzustellermässigungen für Tages- und Wochenzeitungen der Regional- und Lokalpresse dem Ständerat zu folgen und diese Unterstützung (für 7 Jahre) auf 25 statt 30 Millionen pro Jahr zu beschränken. Eine Minderheit beantragt eine Begrenzung auf 15 Millionen Franken.

Auskünfte

Angela Nigg, stv. Kommissionssekretärin,
058 322 98 75
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 14.01.2025

La commission a examiné les trois divergences subsistant dans le projet de loi 22.423 (« **Pour une presse écrite indépendante, il faut adapter les montants de l'aide indirecte** »). En ce qui concerne les rabais pour la distribution des quotidiens et hebdomadaires de la presse locale et régionale, la commission propose, par 15 voix contre 10, de se rallier au Conseil des Etats et de prévoir une augmentation (pendant 7 ans) de 10 et non plus de 15 millions de francs. Une minorité proposera de suivre le CF (augmentation de 7.5 millions) En ce qui concerne le rabais pour la distribution de la presse associative et de la presse des fondations, la commission propose, par 13 voix contre 12, de maintenir sa décision et d'abolir ce soutien. Une minorité propose de suivre le Conseil des Etats et maintenir le droit en vigueur (aide de 20 millions par an). Enfin, concernant le rabais pour la distribution matinale de la presse locale et régionale, la commission propose par 14 voix contre 11, de suivre le Conseil des Etats et de limiter cette aide à 25 millions par an (pendant 7 ans) et non plus 30 millions. Une minorité propose de limiter cette aide à 15 millions.

Renseignements

Angela Nigg, secrétaire adjointe de la commission, 058 322 98 75
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

Comunicato stampa della Commissione della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 14.01.2025

La Commissione ha esaminato le tre divergenze rimanenti riguardo al disegno di legge 22.423 (**Per una stampa scritta indipendente è necessario adeguare gli importi del sostegno indiretto**). Per quanto riguarda le riduzioni per la distribuzione dei quotidiani e dei settimanali della stampa locale e regionale la Commissione propone, con 15 voti contro 10, di allinearsi alla decisione del Consiglio degli Stati e di prevedere (per 7 anni) un aumento di 10 e non più di 15 milioni di franchi. Una minoranza propone di seguire il Consiglio federale (aumento di 7,5 milioni). In merito alla riduzione per la distribuzione della stampa associativa e delle fondazioni la Commissione propone, con 13 voti contro 12, di mantenere la propria decisione e di abolire tale sostegno. Una minoranza propone di allinearsi alla decisione del Consiglio degli Stati e di mantenere il diritto vigente (sostegno di 20 milioni all'anno). Infine, in merito alla riduzione per il recapito mattutino della stampa regionale e locale, la Commissione propone, con 14 voti contro 11, di seguire il Consiglio degli Stati e di fissare il sostegno (per 7 anni) a 25 milioni di franchi all'anno anziché a 30 milioni. Una minoranza propone di limitarlo a 15 milioni.

Informazioni

Angela Nigg, segretaria supplente della Commissione, 058 322 98 75
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ **23.039 BRG. Bundesgesetz über das nationale System zur Abfrage von Adressen natürlicher Personen (Adressdienstgesetz, ADG)**

Botschaft vom 10. Mai 2023 zum Adressdienstgesetz
BBI 2023 1370

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.05.2023

Der Bundesrat will 2025 einen nationalen Adressdienst einführen
Der Bundesrat will die Adressverwaltung vereinfachen und zu diesem Zweck einen nationalen Adressdienst (NAD) schaffen. Er hat an seiner Sitzung vom 10. Mai 2023 die Botschaft zum neuen Bundesgesetz über das nationale System zur Abfrage von Adressen natürlicher Personen zuhanden des Parlaments verabschiedet. Der nationale Adressdienst ermöglicht bestimmten Verwaltungsstellen sowie Dritten mit gesetzlichem Auftrag, die Adressdaten der Wohnbevölkerung gesamtschweizerisch abzufragen. Gegenwärtig sind Adressabfragen nur auf Gemeinde- oder Kantonebene möglich.

Durch den nationalen Adressdienst (NAD) können administrative Prozesse vereinfacht und öffentliche Aufgaben effizienter wahrgenommen werden. Das Bundesamt für Statistik (BFS) verwendet für den NAD die adressrelevanten Teile der Personendaten, die im Rahmen des Registerharmonisierungsgesetzes (RHG) aus den kommunalen und kantonalen Einwohnerregistern quartalsweise an das BFS geliefert werden. Im NAD werden die Daten mit tagesaktuellen Mutationsmeldungen ergänzt. Dieser eCH-Meldungstyp kommt bereits beim Austausch zwischen Einwohnerregistern und Bundespersonenregistern zum Einsatz.

Der Zugriff auf den NAD wird entsprechend dem Datenschutz und abhängig vom Verwendungszweck eingeschränkt. Die Daten dürfen von den Nutzern ausschliesslich im Rahmen der Erfüllung ihres definierten gesetzlichen Auftrags bezogen werden. Das BFS vergibt die Zugriffsberechtigungen und kontrolliert die Einhaltung der Nutzungsbedingungen.

■ **23.039 OCF. Loi fédérale sur le système national de consultation des adresses des personnes physiques (loi sur le service national des adresses, LSAdr)**

Message du 10 mai 2023 concernant la loi sur le service des adresses
FF 2023 1370

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.05.2023

En 2025, le Conseil fédéral entend créer un service national des adresses

Le Conseil fédéral veut simplifier la gestion des adresses et prévoit de créer un service à cet effet. Lors de sa séance du 10 mai 2023, il a adopté à l'intention du Parlement le message concernant la loi fédérale sur le système national de consultation des adresses des personnes physiques. Le service national des adresses (SNA) permettra à certains services administratifs ainsi qu'aux tiers chargés d'un mandat légal de consulter les adresses de la population résidante de toute la Suisse. Consulter ces données n'est actuellement possible qu'au niveau communal ou cantonal.

Le service national des adresses (SNA) simplifiera les processus administratifs et permettra aux autorités de remplir leurs tâches plus efficacement. Pour alimenter le SNA, l'Office fédéral de la statistique (OFS) utilisera les données personnelles spécifiques aux adresses que les registres communaux et cantonaux des habitants lui livrent chaque trimestre dans le cadre de la loi sur l'harmonisation des registres (LHR). Le SNA complétera les données à l'aide de mutations quotidiennes, un type de message eCH d'ores et déjà utilisé dans les échanges entre les registres des habitants et les registres fédéraux des personnes.

L'accès au SNA sera régi par les exigences de la protection des données et restreint en fonction de l'utilisation des données. Les utilisateurs pourront obtenir uniquement les données dont ils ont besoin pour s'acquitter des tâches que leur confie la loi. L'OFS octroiera les autorisations d'accès et vérifiera le respect des conditions d'utilisation.

■ **23.039 OCF. Legge federale sul sistema nazionale di consultazione degli indirizzi delle persone fisiche (Legge sul servizio nazionale degli indirizzi, LSI)**

Messaggio del 10 maggio 2023 concernente la legge sul servizio degli indirizzi
FF 2023 1370

Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.05.2023

Il Consiglio federale intende introdurre un servizio nazionale degli indirizzi nel 2025

Il Consiglio federale intende semplificare la gestione degli indirizzi istituendo a tal fine un servizio nazionale degli indirizzi (SNI). Nella seduta del 10 maggio 2023 ha infatti adottato il messaggio concernente la nuova legge federale sul sistema nazionale di consultazione degli indirizzi delle persone fisiche per sottoporlo al Parlamento. Il servizio nazionale degli indirizzi consentirà a determinati servizi amministrativi e ad altri enti con mandato legale, di consultare su scala nazionale i dati relativi agli indirizzi delle persone residenti in Svizzera. Attualmente è possibile consultare indirizzi solo a livello comunale o cantonale.

Il servizio nazionale degli indirizzi (SNI) permetterà di semplificare i processi e di sbrigare in maniera più efficiente i compiti della pubblica amministrazione. Per l'SNI, l'Ufficio federale di statistica (UST) utilizzerebbe le parti dei dati personali riguardanti l'indirizzo che gli vengono forniti a cadenza trimestrale dai registri comunali e cantonali degli abitanti nel quadro della legge sull'armonizzazione dei registri (LArRa). Tali dati verranno aggiornati quotidianamente nell'SNI grazie alle notifiche di mutazione. Questo tipo di notifiche eCH viene già utilizzato nello scambio di informazioni tra i registri degli abitanti e i registri di persone della Confederazione.

L'accesso all'SNI sarà soggetto a limitazioni nel rispetto della protezione dei dati e in funzione dello scopo di utilizzo. I dati potranno essere ottenuti dagli utenti esclusivamente nell'ambito dell'adempiimento del loro mandato legale.

Effizientes, modernes Datenmanagement

Der NAD vereinfacht in vielfältiger Weise die Adressverwaltung bei den Verwaltungsstellen auf allen drei Staatsebenen sowie bei den berechtigten Dritten mit gesetzlichem Auftrag. Einige Beispiele sind die Reduktion von Zahlungsverlusten wegen unzustellbarer Rechnungen an nicht mehr auffindbare Personen, die Verminderung von Retouren bei schriftlicher Korrespondenz und die Verringerung des Aufwands für den Aufbau und die Pflege von Schnittstellen sowie für das Datenmanagement. Hinzu kommt ein qualitativer Mehrwert in Form verbesserter Datenqualität, einheitlicher Verwaltungspraxis sowie besserer Transparenz der Datenverwendung durch die Behörden.

Der Aufbau des NAD ist ein Projekt der Digitalen Verwaltung Schweiz (DVS) und wird durch diese finanziert. Er soll 2025 starten. Die Betriebskosten des NAD sollen durch Gebühren der Nutzer vollständig gedeckt werden. Die Einwohnerdienste der Gemeinden, die die Adressdaten in den Einwohnerregistern pflegen, können den NAD gebührenfrei nutzen.

Une gestion des données efficace et moderne

Le SNA simplifiera à plus d'un titre la gestion des données pour les services administratifs des trois niveaux de l'État de même que pour les tiers chargés d'un mandat légal. Parmi les avantages de ce système, mentionnons la réduction des impayés dus à l'impossibilité de remettre une facture à des personnes désormais introuvables, la diminution du nombre de retours dans la correspondance écrite et la baisse des dépenses consacrées à la création et à la maintenance d'interfaces ainsi qu'à la gestion des données. Le SNA apportera aussi des plus-values qualitatives : amélioration de la qualité des données, uniformisation des pratiques administratives et utilisation plus transparente des données par les autorités.

La mise en place du SNA est un projet de l'Administration numérique suisse (ANS), qui assure son financement. Le service devrait être opérationnel à partir de 2025 et les émoluments versés par les utilisateurs couvriront entièrement ses frais d'exploitation. Les services communaux des habitants, qui assurent l'actualisation des adresses dans les registres des habitants, pourront consulter le SNA gratuitement.

Sarà compito dell'UST rilasciare le autorizzazioni di accesso e controllare il rispetto delle condizioni di utilizzo.

Gestione dei dati efficiente e moderna
L'SNI semplifica in vari modi la gestione degli indirizzi ad opera dei servizi amministrativi di tutti e tre i livelli statali e ad opera degli altri enti autorizzati da un mandato legale. Alcuni esempi di semplificazione sono la riduzione dei mancati pagamenti dovuti all'impossibilità di recapitare le fatture a persone non più rintracciabili, la diminuzione del numero di lettere rispedite al mittente nell'ambito della corrispondenza postale e la riduzione dell'onere richiesto per la creazione e la manutenzione delle interfacce nonché di quello per la gestione dei dati. Inoltre, si ottiene un valore aggiunto anche in termini di qualità grazie alla migliore qualità dei dati, alla prassi amministrativa più uniforme e alla maggiore trasparenza nell'uso dei dati da parte delle autorità.

La creazione dell'SNI è un progetto di Amministrazione digitale Svizzera (ADS) ed è finanziato da quest'ultima. L'inizio del progetto è previsto per il 2025. I costi di esercizio dell'SNI saranno interamente coperti da tasse a carico degli utenti. I servizi comunali degli abitanti, che amministrano i dati relativi agli indirizzi iscritti nei registri degli abitanti, potranno utilizzare l'SNI gratuitamente.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über das nationale System zur Abfrage von Adressen natürlicher Personen (Adressdienstgesetz, ADG)

[BBI 2023 1371](#)

18.12.2023 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

29.02.2024 NR

Abweichung

16.09.2024 SR

Ablehnung der Rückweisung an den Bundesrat

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur le système national de consultation des adresses des personnes physiques (Loi sur le service des adresses, LSAdr)

[FF 2023 1371](#)

18.12.2023 CE

Décision modifiant le projet

29.02.2024 CN

Divergences

16.09.2024 CE

Pas d'adhésion au renvoi au Conseil fédéral

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sul sistema nazionale di consultazione degli indirizzi delle persone fisiche (Legge sul servizio nazionale degli indirizzi, LSI)

[FF 2023 1371](#)

18.12.2023 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

29.02.2024 CN

Deroga

16.09.2024 CS

Nessuna adesione al rinvio al Consiglio federale

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 16.09.2024

Nationalrat muss sich erneut mit nationalem Adressdienst befassen
Der Nationalrat muss sich erneut mit dem von der Landesregierung vorgeschlagenen Bundesgesetz für die Schaffung eines nationalen Adressdienstes auseinandersetzen. Der Ständerat hat eine Rückweisung des Gesetzes an den Bundesrat am Montag mit 31 gegen 11 Stimmen abgelehnt.

Damit folgte die kleine Kammer der Mehrheit ihrer Staatspolitischen Kommission (SPK-S). Diese hatte dem Rat mit 9 zu 4 Stimmen beantragt, die Rückweisung abzulehnen.

Der Entwurf des Bundesrates sieht die Schaffung einer zentralen Datenbank mit Adressen natürlicher Personen vor. Aufbauen und verwalten sollte sie das Bundesamt für Statistik (BFS). Zugriff sollten demnach bestimmte Verwaltungsstellen sowie Dritte haben, die einen gesetzlichen Auftrag erfüllen. Sie sollten Adressdaten der gesamten Wohnbevölkerung neu gesamtschweizerisch abfragen können. Dadurch werde die Arbeit der Verwaltung vereinfacht, begründete der Bundesrat das Vorhaben.

Der Ständerat hatte das Adressdienstgesetz (ADG) bereits in der Winter-session des vergangenen Jahres mit grosser Mehrheit angenommen. Eine Mehrheit der Staatspolitischen Kommission des Nationalrats (SPK-N) kritisierte den bundesrätlichen Gesetzesentwurf dagegen als unausgereift. Es fehle an einer Verfassungsgrundlage, damit der Bund in diesem Bereich tätig werden könne. Die grosse Kammer hatte daraufhin für eine Rückweisung gestimmt – gegen den Willen der Ratslinken, der GLP und der beiden EVP-Vertreter.

Die SPK-S habe vor ihrem Entscheid Verfassungsrechtler und eine Vertretung der Konferenz der Kantonsregierungen (KDK) angehört, sagte Sprecher Mathias Zopfi (Grüne/GL) am Montag im Rat. Die Anhörungen hätten ergeben, dass die Verfassungsmässigkeit vertretbar sei. Zudem wünschen die Kantone laut der Kommission eine ra-

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 16.09.2024

Le Conseil des Etats veut un registre national des adresses
La Suisse doit se doter d'un registre national des adresses de ses habitants. Le Conseil des Etats a refusé lundi, par 31 voix contre 11, de renvoyer le projet au Conseil fédéral, comme le souhaitaient les députés. Le dossier repart au National.

Le Conseil national avait refusé d'entrer en matière sur ce projet qui prévoit un registre national, et non plus uniquement cantonal ou communal, pour les adresses de la population résidente. Il avait jugé que ce service posait un problème fondamental de constitutionnalité. Les spécialistes du droit constitutionnel et les cantons ont démontré que le projet respecte la constitutionnalité, a déclaré Mathias Zopfi (Vert-e-s/GL) au nom de la commission. Quant aux dernières ambiguïtés, elles pourront être levées avec de légères modifications.

Il est en outre important de suivre la volonté des cantons qui souhaitent mettre en place ce projet rapidement pour avancer dans la numérisation de l'administration.

Cantons ou Confédération ?

La droite voulait elle renvoyer le projet au gouvernement. Les cantons doivent garder la main, selon Pirmin Schwander (UDC/SZ). Et il est inutile de se précipiter, a-t-il plaidé. Sans succès.

Si le projet était renvoyé, la mise en place du registre national serait retardée de plusieurs années, a rappelé la ministre de l'intérieur Elisabeth Baume-Schneider. Une solution cantonale serait certes possible, mais rien n'indique à l'heure actuelle que tous les cantons y participeraient.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 16.09.2024

Il Consiglio degli Stati vuole un servizio nazionale degli indirizzi
L'istituzione di un servizio nazionale degli indirizzi risponde a un reale bisogno e contribuirà a semplificare le procedure amministrative. Lo ha ribadito oggi il Consiglio degli Stati che, con 31 voti contro 11, si è rifiutato di rinviare il progetto al Consiglio federale, come aveva fatto in febbraio il Nazionale. Il dossier ritorna ora alla Camera del popolo.

I «senatori» hanno deciso di portare avanti il progetto, che prevede un registro nazionale, e non solo cantonale o comunale, degli indirizzi della popolazione residente. Il Consiglio nazionale aveva invece ritenuto che questo servizio ponesse un problema fondamentale di costituzionalità.

Gli esperti di diritto costituzionale e i Cantoni hanno dimostrato come il progetto sia conforme alla Costituzione, ha dichiarato Mathias Zopfi (Verdi/GL), a nome della commissione. A suo avviso, le ambiguità rimanenti possono essere risolte con piccoli emendamenti. È inoltre importante seguire la volontà dei Cantoni, che vogliono attuare il progetto in tempi brevi per procedere con la digitalizzazione dell'amministrazione.

Cantoni o Confederazione?

Una minoranza, guidata da Pirmin Schwander (UDC/SZ), voleva rimandare il progetto al governo. Secondo il democristiano svizzese, i Cantoni dovrebbero mantenere il controllo. E non ha senso affrettare i tempi, ha sostenuto invano.

Se il progetto venisse rinviato, l'introduzione del registro nazionale verrebbe ritardata di diversi anni, ha dichiarato dal canto suo, la ministra dell'interno Elisabeth Baume-Schneider. Una soluzione cantonale sarebbe certamente possibile, ma al momento non c'è alcuna indicazione che tutti i cantoni vi partecipino.

Il Consiglio nazionale tornerà quindi ad occuparsi del dossier. Se la Camera del popolo si atterrà alla sua decisione, il rinvio al Consiglio federale avrà comunque effetto.

sche Umsetzung des Projektes. Sie würden die Vorlage als wichtiges Projekt im Bereich der Digitalisierung der Verwaltung erachten.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 25.10.2024

Mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung hat die Kommission trotz anderweitigem Entscheid des Ständerates ihren Beschluss vom Januar bekräftigt, den Entwurf des Adressdienstgesetzes (23.039) an den Bundesrat zurückzuweisen. Folgt der Nationalrat seiner Kommission, wird die Rückweisung wirksam.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Communiqué de la Commission des institutions politiques du Conseil national le 25.10.2024

Par 14 voix contre 10 et une abstention, la commission a confirmé sa décision de janvier dernier de proposer le renvoi du projet de loi sur le service national des adresses (23.039) au Conseil fédéral, et ce en dépit de l'opposition du Conseil des États. Si le Conseil national suit sa commission, la décision de renvoi sera définitive.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 25.10.2024

Con 14 voti contro 10 e 1 astensione la Commissione ha confermato la sua decisione dello scorso gennaio di proporre il rinvio al Consiglio federale del disegno di legge sul servizio nazionale degli indirizzi (23.039), nonostante l'opposizione del Consiglio degli Stati. Se il Consiglio nazionale segue la propria Commissione, la decisione di rinvio sarà definitiva.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **23.049 BRG. Tabakproduktegesetz (TabPG). Teilrevision**

Botschaft vom 24. Mai 2023 zur Teilrevision des Bundesgesetzes über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten
[BBI 2023 1478](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.05.2023

Verbot von Werbung für Tabakprodukte und E-Zigaretten, die Minderjährige erreicht

Der Bundesrat möchte Jugendliche vor dem Tabakkonsum schützen. Nach Annahme der Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» hat er an seiner Sitzung vom 24. Mai 2023 beschlossen, die Werbung für Tabakprodukte und elektronische Zigaretten an Orten und in Medien, zu denen Jugendliche Zugang haben, zu verbieten. Betroffen sind insbesondere die Printmedien, unter bestimmten Voraussetzungen die Online-Werbung sowie Festivals. Die entsprechende Botschaft wird an das Parlament überwiesen.

In Zukunft darf keine Werbung für Tabakprodukte oder elektronische Zigaretten mehr in den Printmedien platziert werden. Auch an öffentlich zugänglichen Orten wie Verkaufsstellen und Festivals, die von Minderjährigen aufgesucht werden können, wird sie untersagt. Darüber hinaus wird das Sponsoring von Veranstaltungen, zu denen Minderjährige Zugang haben, nicht mehr möglich sein. Online-Werbung bleibt zulässig, sofern ein System zur Alterskontrolle sicherstellt, dass Minderjährige keine Seiten aufrufen können, die solche Werbung enthalten. Ein solches Alterskontrollsystem wird auch für den Verkauf von Produkten über das Internet oder über Automaten eingeführt. Die Tabakindustrie muss zudem ihre Werbeausgaben offenlegen. Die Unternehmen können die entsprechenden Zahlen gemeinsam ausweisen, um das Geschäftsgeheimnis zu wahren. Im Februar 2022 haben Volk und Stände die Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung» angenommen. Die neuen Verfassungsartikel verlangen, dass jegliche Tabakwerbung,

■ **23.049 OCF. Loi sur les produits du tabac (LPTab). Révision partielle**

Message du 24 mai 2023 concernant la révision partielle de la loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques
[FF 2023 1478](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.05.2023

Interdiction de la publicité pour les produits du tabac et les cigarettes électroniques qui atteint les mineurs

Le Conseil fédéral entend protéger les jeunes contre le tabagisme. Après l'approbation de l'initiative populaire « enfants et jeunes sans publicité pour le tabac », il a décidé, lors de sa séance du 24 mai 2023, d'interdire la publicité pour les produits du tabac et les cigarettes électroniques dans les lieux et sur les supports auxquels les jeunes ont accès. Sont notamment concernés la presse écrite, Internet à certaines conditions et les festivals. Le message est transmis au Parlement.

À l'avenir aucune publicité pour des produits du tabac ou des cigarettes électroniques ne pourra plus être placée dans la presse écrite. Elle ne sera pas non plus admise dans les lieux accessibles au public pouvant être fréquentés par des mineurs comme les points de vente et les festivals. De plus, le parrainage des événements auxquels des mineurs ont accès ne sera plus possible. La publicité en ligne restera admise, pour autant qu'un système de contrôle de l'âge garantisse que les mineurs ne puissent pas consulter les pages qui en contiennent. Un tel système de contrôle de l'âge sera également mis en place pour la vente de produits en ligne ou au moyen d'automates. L'industrie du tabac devra par ailleurs déclarer ses dépenses publicitaires. Les entreprises pourront déclarer ensemble leurs données afin de préserver le secret des affaires. En février 2022, le peuple et les cantons ont accepté l'initiative populaire « enfants et jeunes sans publicité pour le tabac ». Les nouveaux articles constitutionnels exigent que toute publicité pour le tabac sus-

■ **23.049 OCF. Legge sui prodotti del tabacco (LPTab). Revisione parziale**

Messaggio del 24 maggio 2023 concernante la revisione parziale della legge federale sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche
[FF 2023 1478](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.05.2023

Divieto di pubblicità per i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche che raggiunge i minorenni

Il Consiglio federale intende proteggere i giovani dal tabagismo. Dopo che l'iniziativa popolare «Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco» è stata accolta, il Consiglio federale ha deciso nella seduta del 24 maggio 2023 di vietare la pubblicità per i prodotti del tabacco e le sigarette elettroniche nei luoghi e sui supporti accessibili ai giovani. Ciò riguarda in particolare la stampa scritta, Internet a determinate condizioni e i festival. Il messaggio è stato trasmesso al Parlamento.

In futuro nessuna pubblicità di prodotti del tabacco potrà più essere pubblicata sulla stampa scritta, e non sarà più ammessa nei luoghi accessibili al pubblico che possono essere frequentati dai minorenni, come i punti di vendita e i festival. Sarà inoltre vietata la sponsorizzazione di manifestazioni alle quali i minorenni hanno accesso. La pubblicità online continuerà a essere consentita a condizione che un sistema di controllo dell'età garantisca che i minorenni non possano consultare le pagine che la contengono. Un simile sistema di controllo dell'età sarà attuato anche per la vendita di prodotti online o tramite distributori automatici. L'industria del tabacco dovrà inoltre notificare le spese pubblicitarie. Alle imprese è data la possibilità di notificare congiuntamente i dati per preservare il segreto d'affari. A febbraio 2022, il Popolo e i Cantoni hanno accolto l'iniziativa popolare «Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco». I nuovi articoli costituzionali esigono il divieto di ogni forma di pubblicità per il tabacco che possa raggiungere fanciulli e adolescenti. Ogni anno in Svizzera muoiono prematura-

die Kinder und Jugendliche erreicht, verboten wird. Jedes Jahr sterben in der Schweiz 9500 Menschen vorzeitig an den Folgen des Tabakkonsums, der damit zu den grössten Problemen der öffentlichen Gesundheit gehört. Der Tabakkonsum verursacht zahlreiche nichtübertragbare Krankheiten, und die Kosten für deren medizinische Behandlung belaufen sich auf 3 Milliarden Franken pro Jahr. 2022 haben 6,9 Prozent der Jugendlichen im Alter von 11 bis 15 Jahren in der Schweiz in den letzten 30 Tagen Zigaretten geraucht. 5,7 Prozent der Jugendlichen zwischen 15 und 24 Jahren hat mindestens einmal im Monat elektronische Zigaretten konsumiert. Tabakwerbung spielt beim Entscheid, mit dem Rauchen anzufangen, eine bedeutende Rolle.

2021 hat das Parlament das Tabakproduktegesetz verabschiedet. Die Verordnung über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (TabPV) konkretisiert die Bestimmungen dieses Gesetzes. Dazu gehören beispielsweise die Details zu kombinierten Warnhinweisen, zu Testkäufen oder zur Meldung von Produkten an das Bundesamt für Gesundheit. Die Verordnung wird derzeit erarbeitet und im Sommer zur Vernehmlassung vorgelegt. Sowohl Gesetz als auch Verordnung werden voraussichtlich Mitte 2024 in Kraft treten. Die Umsetzung der Initiative wird voraussichtlich 2026 erfolgen.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über Tabakprodukte und elektronische Zigaretten (Tabakproduktegesetz, TabPG)

[BBI 2023 1479](#)

21.09.2023 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

29.02.2024 NR

Ablehnung in der Gesamtabstimmung (= Nichteintreten)

16.09.2024 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

ceptible d'atteindre les enfants et les adolescents soit interdite. En Suisse, le tabac provoque chaque année 9500 décès prématurés, en faisant l'un des principaux problèmes de santé publique. La consommation de tabac est à l'origine de nombreuses maladies non transmissibles et les coûts liés aux traitements médicaux de ces maladies s'élèvent à 3 milliards de francs par an. En 2022, 6,9 % des jeunes âgés de 11 à 15 ans en Suisse ont consommé la cigarette au cours des 30 derniers jours. 5,7 % des jeunes entre 15 et 24 a utilisé des cigarettes électroniques au moins une fois par mois. La publicité pour le tabac joue un rôle significatif dans la décision de commencer à fumer.

En 2021, le Parlement a adopté la loi sur les produits du tabac. L'ordonnance sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (OPTab) concrétise les dispositions de cette loi. Il s'agit notamment des modalités concernant les mises en garde combinées, les achats tests ou la déclaration des produits à l'Office fédéral de la santé publique. L'ordonnance est actuellement en cours d'élaboration et sera soumise à consultation cet été. La loi et l'ordonnance devraient toutes deux entrer en vigueur à la mi-2024. La mise en oeuvre de l'initiative devrait intervenir en 2026.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les produits du tabac et les cigarettes électroniques (Loi sur les produits du tabac, LPTab)

[FF 2023 1479](#)

21.09.2023 CE

Décision modifiant le projet

29.02.2024 CN

Rejet au vote sur l'ensemble (= refus d'entrer en matière)

16.09.2024 CE

Décision modifiant le projet

mente 9500 persone a causa del tabacco, che rientra dunque tra i problemi più gravi di salute pubblica. Il consumo di tabacco è all'origine di numerose malattie non trasmissibili e i costi per le cure mediche di queste malattie ammontano a 3 miliardi di franchi all'anno. Nel 2022, il 6,9 per cento degli adolescenti di età compresa tra gli 11 e i 15 anni ha fumato una sigaretta negli ultimi 30 giorni. Il 5,7 per cento dei giovani tra i 15 e i 24 anni ha utilizzato sigarette elettroniche almeno una volta al mese. La pubblicità per il tabacco ricopre un ruolo significativo nella decisione di iniziare a fumare.

Nel 2021, il Parlamento ha adottato la legge federale sui prodotti del tabacco, le cui disposizioni sono concretizzate nell'ordinanza sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche (OPTab). Queste includono, ad esempio, i dettagli delle avvertenze combinate, i test di acquisto e la notifica dei prodotti all'Ufficio federale della sanità pubblica. L'ordinanza è attualmente in corso di redazione e sarà posta in consultazione quest'estate. L'entrata in vigore della legge e dell'ordinanza è prevista per la metà del 2024. La realizzazione dell'iniziativa è prevista nel 2026.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sui prodotti del tabacco e sulle sigarette elettroniche (Legge sui prodotti del tabacco, LPTab)

[FF 2023 1479](#)

21.09.2023 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

29.02.2024 CN

Reiezione nella votazione sul complesso (= non entrata in materia)

16.09.2024 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 16.09.2024

Ständerat beharrt auf Ausnahmen bei Werbung für Zigaretten
Der Ständerat will weiterhin kein umfassendes Werbeverbot zur Umsetzung der Volksinitiative «Ja zum Schutz der Kinder und Jugendlichen vor Tabakwerbung». Er hat am Montag an früheren Beschlüssen festgehalten und Ausnahmebestimmungen im Gesetz belassen.

In der Schlussabstimmung nahm die kleine Kammer die Vorlage mit 28 zu 12 Stimmen bei vier Enthaltungen deutlich an. Die vorangegangenen Entscheidungen fielen teils jedoch jeweils relativ knapp mit wenigen Stimmen Unterschied.

Der Bundesrat will mit der Gesetzesrevision erreichen, dass Werbung für Tabakprodukte und E-Zigaretten Kinder und Jugendliche wie verfassungsrechtlich vorgeschrieben nicht mehr erreicht. Wie schon im Herbst 2023 sprach sich die kleine Kammer dafür aus, Ausnahmen für mobiles Verkaufspersonal an öffentlich zugänglichen Orten im Gesetz zu verankern. Zudem sollen Tabakwerbung an öffentlich zugänglichen Orten und das Sponsoring von Veranstaltungen erlaubt bleiben, sofern die Werbung vor Ort für Minderjährige weder zugänglich noch sichtbar ist.

Keine speziellen Regeln für Zigarren

Bei der zweiten Behandlung des Geschäfts verschärfte der Ständerat lediglich die Formulierung einer Ausnahmebestimmung. Minderheitsanträge, der Landesregierung zu folgen und auf die Ausnahmen zu verzichten, lehnte er aber mit einer Ausnahme ab.

Die kleine Kammer wollte ursprünglich die direkte, persönlich ausgeführte Verkaufsförderung von Zigarren und Zigarillos weiterhin zulassen. Bei der zweiten Beratung kam sie mit einer Stimme Mehrheit auf den Entscheid zurück.

Matthias Michel wollte eine weitere Ausnahme: Werbung im Innenteil von Zeitschriften und Zeitungen sollte erlaubt bleiben, sofern diese hauptsächlich über Abonnements verkauft werden und die Leserschaft zu mindestens 95 Prozent aus Erwachsenen besteht.

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 16.09.2024

La pub pour le tabac devrait être interdite dans la presse écrite
L'interdiction de la publicité pour le tabac dans la presse écrite fait son retour. Alors que le National a refusé en février la mise en oeuvre de l'initiative, le Conseil des Etats a maintenu lundi sa position en faveur de l'interdiction, avec des assouplissements.

En 2022, le peuple a accepté par 56,6% des voix l'initiative «Enfants et jeunes sans publicité pour le tabac», qui demande que «toute forme de publicité pour le tabac accessible aux enfants soit interdite». La révision de loi du Conseil fédéral concrétise ce texte. Elle vise la presse écrite, les manifestations ouvertes aux jeunes et le parrainage.

Après que les sénateurs avaient revu à la baisse certaines dispositions, les députés avaient encore plus affaibli le projet. Le résultat final n'avait convaincu ni l'UDC ni la gauche, qui avaient rejeté l'objet au vote sur l'ensemble.

Ni visible, ni accessible aux mineurs
Lundi, le Conseil des Etats a réitéré sa décision initiale de soutenir le projet, par 28 voix contre 12. Presque la moitié des fumeurs commence à fumer avant 18 ans, a relevé Pirmin Bischof (Centre/SO) pour la commission. Flavia Wasserfallen (PS/BE) a souligné que près de 1000 personnes meurent chaque année des conséquences du tabac.

Le peuple et les cantons ont demandé une interdiction quasiment totale de la publicité pour le tabac, a rappelé la ministre de la santé Elisabeth Baume-Schneider, plaidant pour la version plus restrictive du Conseil fédéral. Les sénateurs ont toutefois largement gardé leur mouture de base, avalisant à nouveau des assouplissements.

La publicité pour le tabac sera interdite dans les lieux accessibles aux mineurs. Mais elle doit pouvoir être autorisée à condition qu'elle ne soit ni visible, ni accessible aux mineurs. Le parrainage de manifestations devrait être réglé de manière analogue, selon les sénateurs.

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 16.09.2024

No réclame tabacco nella stampa, ma previste ancora eccezioni
Dopo la bocciatura da parte del Nazionale della modifica di legge volta ad applicare l'iniziativa popolare «Giovani senza tabacco», gli Stati hanno rivisto oggi in senso un po' più restrittivo la normativa attuale, stabilendo per esempio il divieto di pubblicità per sigari e sigarette in riviste e giornali. Il dossier va alla Camera del popolo.

Nel 2022, il popolo ha approvato col 56,6% l'iniziativa «Bambini e giovani senza pubblicità del tabacco», che chiede il divieto di tutte le forme di réclame del tabacco accessibili ai bambini. La revisione della legge da parte del Consiglio federale concretizza questo testo. Il testo riguarda la stampa, gli eventi aperti ai giovani e le sponsorizzazioni.

Nel corso dei dibattiti tenutesi durante le scorse sessioni, i deputati avevano annacquato parecchio il disegno di legge governativo. Il risultato finale, nel febbraio scorso, non aveva convinto né l'UDC, che lo riteneva troppo restrittivo, né la sinistra, che lo giudicava ancora troppo blando e quindi lontano dal dettato costituzionale. Al voto, queste due fazioni, per ragioni opposte, avevano fatto naufragare la revisione di legge.

Oggi gli Stati sono stati quindi chiamati a riesaminare il dossier. Al voto finale, la riveduta legge sul tabacco, in senso più restrittivo, invero, rispetto alla prima versione, ma ancora lontana secondo alcuni dalla volontà popolare, è stata approvata per 28 a 12. La sinistra ha ancora mostrato pollice verso per un testo che contiene ancora alcune eccezioni alla pubblicità a livello di promozioni e sponsoring.

Per quanto attiene alla pubblicità su giornali e riviste, quest'ultima va vietata, a meno che si tratti di pubblicazioni destinate all'estero o ai professionisti del settore. Una proposta di consentire la pubblicità all'interno di quei giornali o periodici venduti perlopiù su abbonamento e letti soprattutto da adulti – 95% – è stata bocciata, anche se per poco. Niente pubblicità quindi, per

Sein Einzelantrag scheiterte mit 23 zu 21 Stimmen bei einer Enthaltung.

«Tabakwerbung omnipräsent»

Bei der Debatte ging es auch um Grundsätzliches. «Wir müssen heute hier zeigen, auf welcher Seite wir stehen», warb Flavia Wasserfallen (SP/BE) erfolglos für eine restriktive Regelung. Heute sei Tabakwerbung omnipräsent. Und die Schweiz sei im regulatorischen Bereich das Schlusslicht.

Bei der Beratung der Initiative sei nicht bestritten gewesen, dass diese auch auf das Sponsoring von Veranstaltungen und oder den Einsatz mobilen Verkaufspersonals ziele, so Wasserfallen. Die vorgeschlagenen Ausnahmen hinsichtlich Veranstaltungen kritisierte sie als nicht praktikabel.

Hannes Germann (SVP/SH) wies den Vorwurf zurück, der Ständerat wolle die Initiative unterlaufen. Er argumentierte, dass Jugendliche auch Cannabis konsumierten, obwohl die Werbung dafür in der Schweiz verboten sei.

Zurück in den Nationalrat

Gesundheitsministerin Elisabeth Baume-Schneider sagte dagegen, die Entwicklung des Raucheranteils beispielsweise in Grossbritannien zeige, dass Einschränkungen bei der Werbung wirkten.

Ils ont opté pour une formulation plus large, par 25 voix contre 20.

La Chambre des cantons a encore décidé de ne pas obliger les cigarettiers à déclarer les dépenses pour la publicité, la promotion et le parrainage en faveur de ces produits en Suisse. Cette disposition n'est pas une exigence de l'initiative.

De plus, il n'y a pas lieu de préciser la définition de la publicité ni de restreindre la promotion par des vendeuses et vendeurs mobiles. En revanche, par 23 voix contre 22, la gauche, une partie du Centre et quelques PLR ont réussi à faire interdire la promotion de la vente de cigares et de cigarillos effectuée en personne dans les lieux auxquels les mineurs ont accès.

Pas d'exception supplémentaire

Cette alliance n'a toutefois pas réussi à faire passer la version gouvernementale, plus stricte, sur d'autres points. L'UDC, favorable à davantage d'assouplissements, n'a pas eu plus de succès. Matthias Michel (PLR/ZG) a également échoué à inscrire une exception supplémentaire dans la presse écrite, qui avait passé la rampe au National. Il voulait que les publicités soient autorisées à l'intérieur des publications vendues en majorité via des abonnements et dont le lectorat est composé d'au moins 95% d'adultes.

Le Zougois a notamment argué que sa proposition permettrait une plus grande indépendance de la presse, grâce à un financement publicitaire plus élevé. Mme Baume-Schneider a rejeté cet argument: seulement «0,6% des recettes publicitaires proviennent de l'industrie du tabac».

Elle a encore estimé qu'avec cette proposition, la publicité ne serait interdite que dans une douzaine de publications, mais pas dans Le Matin Dimanche par exemple, lu par des milliers de jeunes chaque semaine. Elle a été entendue, par 23 voix contre 21 et 1 abstention.

La version gouvernementale a ainsi été privilégiée. Une exception est prévue pour les publications de la presse écrite destinées au marché étranger ou exclusivement aux professionnels de la branche.

esempio, all'interno della NZZ am Sonntag o le Matin Dimanche, ha spiegato la «ministra» della sanità, Elisabeth Baume-Schneider. La Costituzione è chiara, ha aggiunto, la pubblicità per il tabacco va proibita.

Un'eccezione è stata prevista per la réclame in quei luoghi pubblici accessibili anche da minorenni. Ebbene, mentre il Consiglio federale e la sinistra proponevano il divieto puro e semplice, la maggioranza (34 a 11) ha previsto un'eccezione a condizione che la pubblicità non sia visibile, né accessibile ai minorenni.

Per quanto attiene alle promozioni, la vendita di prodotti a base di tabacco deve inoltre rimanere possibile da parte di personale itinerante in luoghi accessibili al pubblico anche se frequentati da minorenni. Una minoranza della commissione, col sostegno del Consiglio federale, voleva vietare questo tipo di attività in presenza di minorenni.

Subito dopo, però, anche se con un solo voto di scarto, il plenum decise che la promozione diretta di sigari e cigarillos mediante degustazione possa essere svolta solo in luoghi ai quali i minorenni non possono avere accesso. Secondo Baume-Schneider, sigari, ma soprattutto cigarillos, attirano i giovani, anche perché oggi vengono aromatizzati in modo da incontrare il gusto di possibili fumatori.

In merito alle sponsorizzazioni, inoltre, per la maggioranza queste ultime devono rimanere possibili anche in luoghi pubblici che possono essere visitati da minorenni, purché vengano adottati provvedimenti adeguati che permettano di garantire che la pubblicità non è né visibile, né accessibile ai giovani.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 18.10.2024

Die Kommission ist ohne Gegenstimme auf die **Teilrevision des Tabakproduktegesetzes (23.049)** eingetreten und hat die Vorlage in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 8 Stimmen gutgeheissen. Mit der Vorlage soll die Volksinitiative «Kinder und Jugendliche ohne Tabakwerbung», die im Februar 2022 von Volk und Ständen angenommen wurde, umgesetzt werden.

Nachdem der Nationalrat als Zweirat die Vorlage in der Gesamtabstimmung abgelehnt hatte, befasste sich der Ständerat in der Herbstsession ein zweites Mal mit diesem Geschäft. Die SGK-N hat nun die gesamte Vorlage erneut beraten und beantragt, mehreren Beschlüssen des Ständerates zu folgen: namentlich bei der Bestimmung zur Werbung an öffentlich zugänglichen Orten (Art. 18 Abs. 1 Bst. e; mit 16 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung, gegenüber dem Entwurf des Bundesrates) sowie bei der Bestimmung zum Sponsoring von Veranstaltungen, zu denen Minderjährige Zugang haben (Art. 20 Abs. 1 Bst. b; mit 16 zu 9 Stimmen, gegenüber dem Entwurf des Bundesrates).

In anderen Bereichen hat die Kommission Kompromissvorschläge ausgearbeitet, die sich vom Entwurf des Bundesrates und den Beschlüssen des Ständerates entfernen oder diese präzisieren. So beantragt die SGK-N mit 17 zu 8 Stimmen, Werbung im Inenteil von Presseerzeugnissen, die mehrheitlich über Abonnemente verkauft werden und deren Leserschaft zu mindestens 98 Prozent aus Erwachsenen besteht, zu erlauben (Art. 18 Abs. 1 Bst. a). Bezüglich der Vorgaben zur Verkaufsförderung beantragt sie mit 13 zu 12 Stimmen, den Verkauf durch mobiles Verkaufspersonal an öffentlichen Orten, die Minderjährigen zugänglich sind, zuzulassen, sofern sichergestellt ist, dass die Werbung für Minderjährige weder sichtbar noch zugänglich ist (Art. 19 Abs. 1 Bst. c). Mit 15 zu 8 Stimmen bei 2 Enthaltungen spricht sie sich zudem dafür aus, zu präzisieren, dass die Förderung des Verkaufs von Zigarren und Zigarillos mittels Degustationen und Kundenpromotionen nur dann erlaubt

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 18.10.2024

Lors du vote sur l'ensemble, la commission a approuvé, par 17 voix contre 8, **la révision partielle de la loi sur les produits du tabac (23.049)**. Le projet vise à mettre en œuvre l'initiative populaire « Enfants et jeunes sans publicité pour le tabac », adoptée par le peuple et les cantons en février 2022. Auparavant, la commission était entrée en matière sans opposition.

Après que le Conseil national ait rejeté une première fois le projet au vote sur l'ensemble, le Conseil des États a procédé, lors de la session d'automne, à un nouvel examen du projet. La CSSS-N a, à son tour, réexaminé l'entier du projet et elle propose de se rallier à plusieurs décisions du Conseil des États. Cela concerne notamment les dispositions relatives à la publicité pour le tabac dans les lieux accessibles au public (art. 18, al. 1, let. e ; par 16 voix contre 8 et 1 abstention par rapport au projet du Conseil fédéral) ainsi qu'au parrainage d'événements auxquels les mineurs ont accès (art. 20, al. 1, let. b ; par 16 voix contre 9 par rapport au projet du Conseil fédéral).

Dans d'autres domaines, la commission a élaboré de nouvelles propositions de compromis qui s'éloignent ou qui précisent le projet du Conseil fédéral et les décisions de la Chambre haute. En ce qui concerne la publicité dans la presse écrite, la commission propose, par 17 voix contre 8, de l'autoriser dans la partie intérieure des journaux majoritairement vendus par abonnement et dont le lectorat est composé d'au moins 98 pour cent d'adultes (art. 18, al. 1, let. a). Concernant les restrictions de la promotion, elle propose, par 13 voix contre 12, de permettre la vente par des vendeurs mobiles dans les lieux accessibles au public pouvant être fréquentés par des mineurs, pour autant qu'il soit garanti que la publicité ne puisse être ni visible ni accessible pour les mineurs (art. 19, al. 1, let. c). Finalement, la commission propose, par 15 voix contre 8 et 2 abstentions, de préciser que la promotion de cigares et de cigarillos au moyen de dégustations et de promotions clients n'est autorisée que lors-

Comunicato stampa della Commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 18.10.2024

Nella votazione sul complesso, la Commissione ha approvato, con 17 voti contro 8, **la revisione parziale della legge sui prodotti del tabacco (23.049)**. Il progetto ha lo scopo di attuare l'iniziativa popolare "Fanciulli e adolescenti senza pubblicità per il tabacco", accettata da Popolo e Cantoni nel febbraio del 2022. Precedentemente la Commissione era entrata in materia senza voti contrari.

Dopo che il Consiglio nazionale aveva respinto il progetto una prima volta nella votazione sul complesso, il Consiglio degli Stati lo ha nuovamente esaminato durante la sessione autunnale. La CSSS-N ha anch'essa riesaminato il progetto nella sua integralità e propone di aderire a diverse decisioni del Consiglio degli Stati, in particolare per quel che concerne le disposizioni relative alla pubblicità a favore di prodotti del tabacco nei luoghi accessibili al pubblico (art. 18 cpv. 1 lett. e, con 16 voti contro 8 e 1 astensione rispetto al progetto del Consiglio federale) nonché la sponsorizzazione di manifestazioni che possono essere frequentate da minorenni (art. 20 cpv. 1 lett. b, con 16 voti contro 9 rispetto al disegno del Consiglio federale).

In altri ambiti la Commissione ha elaborato nuove proposte di compromesso che si scostano dal disegno del Consiglio federale e dalle decisioni della Camera alta oppure le precisano. Per quel che concerne la pubblicità nelle pubblicazioni della stampa scritta, la Commissione propone con 17 voti contro 8 di autorizzarla nella parte interna dei giornali prevalentemente venduti su abbonamento e di cui almeno il 98 per cento dei lettori è costituito da adulti (art. 18 cpv. 1 lett. a). Per quel che riguarda le restrizioni della promozione, propone con 13 voti contro 12 di consentire la vendita attraverso personale di vendita mobile nei luoghi accessibili al pubblico che possono essere frequentati da minorenni se è garantito che la pubblicità non sia visibile o accessibile ai minorenni (art. 19 cpv. 1 lett. c). Con 15 voti contro 8 e 2 astensioni, propone infine di precisare che la promozione di sigari e cigarillos me-

ist, wenn sie sich ausschliesslich an Erwachsene richtet (Art. 19 Abs. 2 Bst. b). Der Nationalrat kann dieses Geschäft somit in der Wintersession behandeln. Im Hinblick auf diese Beratung sind verschiedene Minderheitsanträge eingereicht worden.

qu'elle est destinée uniquement à des adultes (art. 19, al. 2, let. b). L'objet est désormais prêt pour la session d'hiver. En vue du traitement au Conseil national, plusieurs propositions de minorité ont été déposées.

dianche degustazioni e promozioni destinate ai clienti è autorizzata soltanto se rivolta esclusivamente agli adulti (art. 19 cpv. 2 lett. b). L'oggetto è ormai pronto per la sessione invernale. In vista della trattazione nel Consiglio nazionale sono state depositate diverse proposte di minoranza.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ **23.051 BRG. Energiegesetz.
Änderung (Beschleunigungserlass)**

Botschaft vom 21. Juni 2023 zur Änderung des Energiegesetzes
BBl 2023 1602

Medienmitteilung des Bundesrates vom 22.06.2023

Bundesrat will den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken beschleunigen

Der Bundesrat will die Verfahren für die Planung und den Bau grosser Kraftwerke für erneuerbare Energien verkürzen, um den Ausbau der Produktion rasch voranzutreiben. Er hat in seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 eine Änderung des Energiegesetzes zu Händen des Parlaments verabschiedet. Der sogenannte Beschleunigungserlass sieht unter anderem vor, Bewilligungsverfahren und Rechtsmittelverfahren für grosse Anlagen zu straffen und den Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes zu vereinfachen.

Die erneuerbaren Energien sollen zügig ausgebaut werden. Die heute geltenden Planungs-, Bewilligungs- und Rechtsmittelverfahren können Projekte aber stark verzögern. Zwischen Projektierungsbeginn und Realisierung können über 20 Jahre verstreichen.

Der Bundesrat will daher diese Verfahren für Solar-, Wind- und Wasserkraftwerke von nationalem Interesse vereinfachen und somit beschleunigen. Er hat an seiner Sitzung vom 21. Juni 2023 die Botschaft und den Entwurf zum Beschleunigungserlass zu Händen des Parlaments gutgeheissen. Es handelt sich dabei im Wesentlichen um Änderungen im Energiegesetz:

– Für Solar- und Windenergieanlagen von nationalem Interesse sollen die Kantone ein konzentriertes Plan-genehmigungsverfahren vorsehen. Dabei soll neu der Standortkanton in einem Zug sämtliche kantonalen und bisher kommunalen Bewilligungen erteilen, die für den Bau, die Erweiterung oder die Erneuerung solcher Anlagen nötig sind. Damit würde verhindert, dass ein Projekt in mehrere Etappen aufgeteilt wird und jeder einzelne

■ **23.051 OCF. Loi sur l'énergie.
Modification (projet de loi pour l'accélération des procédures)**

Message du 21 juin 2023 relatif à la modification de la loi sur l'énergie
FF 2023 1602

**Communiqué de presse du
Conseil fédéral du 22.06.2023**

Le Conseil fédéral entend accélérer la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques

Le Conseil fédéral entend raccourcir les procédures de planification et de construction des grandes centrales de production d'énergies renouvelables afin d'accélérer le développement de la production. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a adopté une modification de la loi sur l'énergie à l'attention du Parlement. Le projet de loi pour l'accélération des procédures prévoit notamment de raccourcir les procédures d'autorisation et les procédures de recours pour les grandes installations et de simplifier le processus de planification pour l'extension du réseau électrique.

Les énergies renouvelables doivent être développées rapidement. Or, les procédures de planification, d'autorisation et de recours actuellement en vigueur peuvent fortement retarder les projets : il peut s'écouler plus de 20 ans entre le lancement d'un projet et sa réalisation. Le Conseil fédéral entend donc simplifier et ainsi accélérer ces procédures pour les centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques d'intérêt national. Lors de sa séance du 21 juin 2023, il a approuvé à l'attention du Parlement le message et le projet de loi pour l'accélération des procédures. Il s'agit pour l'essentiel de modifications de la loi sur l'énergie :

– Pour les installations solaires et éoliennes d'intérêt national, les cantons doivent prévoir une procédure d'approbation des plans concentrée. Il incombe dorénavant au canton d'implantation de délivrer en une seule fois toutes les autorisations cantonales et communales nécessaires pour la construction,

■ **23.051 OCF. Legge sull'energia.
Modifica**

Messaggio del 21 giugno 2023 concernente una modifica della legge sull'energia
FF 2023 1602

Comunicato stampa del Consiglio federale del 22.06.2023

Il Consiglio federale intende accelerare la costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici

Il Consiglio federale vuole abbreviare le procedure per la pianificazione e la costruzione di grandi impianti per l'impiego delle energie rinnovabili. L'obiettivo è il rapido incremento della produzione di energia elettrica. Nella seduta del 21 giugno 2023 il Governo ha adottato una modifica della legge sull'energia che sottoporrà al Parlamento. Il cosiddetto atto sull'accelerazione prevede, oltre ad altri adeguamenti, lo snellimento delle procedure di autorizzazione e di ricorso concernenti impianti di grandi dimensioni nonché la semplificazione del processo di pianificazione del potenziamento della rete elettrica.

Il potenziamento delle energie rinnovabili deve essere accelerato. Le attuali procedure di pianificazione, autorizzazione e ricorso possono tuttavia comportare notevoli ritardi nei progetti. Tra l'inizio della pianificazione del progetto e la sua realizzazione possono passare più di 20 anni.

Il Consiglio federale intende quindi semplificare e accelerare le procedure per gli impianti solari, eolici e idroelettrici di interesse nazionale. In occasione della sua seduta del 21 giugno 2023, il Governo ha adottato il messaggio e il disegno di legge relativi al cosiddetto atto sull'accelerazione all'attenzione del Parlamento. La revisione riguarda essenzialmente i punti esposti qui di seguito.

– Per gli impianti solari ed eolici di interesse nazionale i Cantoni dovranno prevedere una procedura di approvazione dei piani accentrata. D'ora in poi il Cantone di ubicazione rilascerà in un'unica fase tutte le autorizzazioni cantonali e quelle

Entscheid bis vor Bundesgericht angefochten werden kann. Das konzentrierte Verfahren soll innert 180 Tagen abgeschlossen werden. Genehmigungsbehörde wäre die Kantonsregierung oder eine von ihr bestimmte kantonale Stelle. Bei Wasserkraftwerken wird auf dieses Verfahren verzichtet, da sich das bisherige Vorgehen bewährt hat.

- Die Kantone sollen im Richtplan Eignungsgebiete für Solar- und Windenergieanlagen bezeichnen. Für solche Anlagen von nationalem Interesse in einem Eignungsgebiet wäre keine projektbezogene Grundlage im kantonalen Richtplan mehr nötig. Bei der Festlegung dieser Gebiete müssten die Kantone den Schutz von Landschaft, Biotopen, Wald, Kulturland und der Fruchtfolgeflächen berücksichtigen.
- Der Rechtsmittelweg für die Planung und den Bau von Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken soll verkürzt werden. Auf kantonaler Ebene wäre künftig nur noch eine Beschwerde an das obere kantonale Gericht möglich. Es soll innert 180 Tagen entscheiden. Zudem könnten lokale und kantonale Organisationen gegen solche Projekte keine Beschwerde mehr einreichen. Beschwerdeberechtigt wären weiterhin Standortkantone und -gemeinden sowie gesamtschweizerisch tätige Organisationen wie zum Beispiel der WWF, Pro Natura oder die Stiftung Landschaftsschutz.
- Auch der Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes soll verkürzt werden. Bei seiner Sachplanung würde der Bund künftig darauf verzichten, für sogenannte Höchstspannungsleitungen zuerst ein Planungsgebiet festzusetzen. Neu soll direkt der Planungskorridor dafür festgelegt werden. Innerhalb dieses Korridors würde dann die konkrete Leitungsführung bestimmt. Höchstspannungsleitungen sind Leitungen, die Strom von den Kraftwerken in die regionalen und lokalen Verteilnetze zu den Verbrauchern transportieren.

l'agrandissement ou la rénovation de telles installations. Cela permettrait d'éviter qu'un projet soit subdivisé en une succession d'étapes et que chacune d'entre elles puisse faire l'objet d'un recours jusqu'au Tribunal fédéral. La procédure concentrée doit être achevée dans un délai de 180 jours. L'autorité chargée de l'approbation serait le gouvernement cantonal ou un service cantonal désigné par celui-ci. Pour les centrales hydroélectriques, on renonce à cette procédure, car la procédure actuelle a fait ses preuves.

- Les cantons doivent délimiter dans leur plan directeur des zones appropriées pour les installations solaires et éoliennes. Pour de telles installations d'intérêt national se trouvant dans une zone appropriée, il ne serait plus nécessaire de disposer d'une base liée au projet dans le plan directeur cantonal. Lors de la délimitation de ces zones, les cantons devraient tenir compte de la protection du paysage, des biotopes, des forêts, des terres cultivables et des surfaces d'assolement.
- La procédure de recours contre la planification et la construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques doit être raccourcie. Au niveau cantonal, seul un recours auprès de la plus haute instance cantonale serait désormais possible. Celui-ci doit rendre sa décision dans les 180 jours. De plus, les organisations locales et cantonales ne pourraient plus déposer de recours contre de tels projets. Les cantons et communes d'implantation ainsi que les organisations actives dans toute la Suisse, telles que le WWF, Pro Natura ou la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, seraient toujours habilités à recourir.
- La procédure de planification pour l'extension du réseau électrique doit également être raccourcie. Dans sa planification sectorielle, la Confédération renoncerait à l'avenir à définir d'abord une zone de planification pour des lignes dites à très haute tension. Désormais, le corridor de

finora concesse a livello comunale necessarie per la costruzione, l'ampliamento o il rinnovamento di tali impianti. In questo modo si eviterà che un progetto venga suddiviso in più tappe e che ogni singola decisione possa essere impugnata fino al Tribunale federale. La procedura accentrata dovrà concludersi entro 180 giorni. L'autorità responsabile per il rilascio dell'approvazione è il Governo cantonale o un servizio cantonale da esso designato. Questa procedura non verrà utilizzata per gli impianti idroelettrici, in quanto quella attuale si è dimostrata efficace.

- I Cantoni delimiteranno nel loro piano direttore territori adeguati per gli impianti solari ed eolici. Per i progetti relativi a tali impianti di importanza nazionale in territori adeguati non sarà più necessaria una base nel piano direttore. Nel definire questi territori, i Cantoni dovranno tenere conto della protezione del paesaggio e dei biotopi, della conservazione delle foreste, della protezione delle superfici coltivate e delle superfici per l'avvicendamento delle colture.
- Le vie di ricorso nell'ambito della pianificazione e della costruzione di impianti solari, eolici e idroelettrici saranno abbreviate. A livello cantonale, in futuro sarà possibile far capo ad un solo grado di ricorso dinanzi al tribunale di ultima istanza cantonale. La decisione sarà presa entro 180 giorni. Inoltre, le organizzazioni locali e cantonali non potranno più ricorrere contro tali progetti. Saranno, come sinora, legittimati a presentare ricorso i Cantoni e i Comuni di ubicazione nonché le organizzazioni attive in tutta la Svizzera, come il WWF, Pro Natura o la Fondazione per la tutela del paesaggio.
- Anche il processo di pianificazione relativo al potenziamento della rete elettrica sarà abbreviato. Nell'ambito della sua pianificazione settoriale, la Confederazione non dovrà più in un primo tempo definire una zona di pianificazione per le linee ad altissima tensione, ma direttamente un corridoio di pianificazione, nel quale

Der Bundesrat schafft mit den vorgeschlagenen Massnahmen die Voraussetzungen für einen raschen Ausbau von Produktionsanlagen für erneuerbare Energien sowie von Übertragungsleitungen.

planification doit être fixé directement à cet effet. Le tracé concret de la ligne serait ensuite déterminé à l'intérieur de ce corridor. Les lignes à très haute tension sont des lignes qui transportent l'électricité des centrales électriques vers les réseaux de distribution régionaux et locaux jusqu'aux consommateurs. Le Conseil fédéral instaure ainsi les conditions nécessaires à un développement rapide des installations de production d'énergies renouvelables ainsi que des lignes de transport.

verrà precisato il tracciato della linea. Le linee ad altissima tensione trasportano l'elettricità dalle centrali elettriche alle reti di distribuzione regionali e locali fino ai consumatori. Con le misure proposte, il Consiglio federale crea le condizioni per un rapido potenziamento degli impianti per la produzione di energia da fonti rinnovabili e delle linee di trasporto dell'energia elettrica.

Verhandlungen

Entwurf 1

Energiegesetz (EnG)

[BBI 2023 1603](#)

21.12.2023 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

17.12.2024 SR

Beginn der Debatte

17.12.2024 SR

Beginn der Debatte

19.12.2024 SR

Abweichung

Entwurf 2

Energiegesetz (EnG) (Realisierung von geplanten alpinen Photovoltaikanlagen)

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 17.12.2024

Ständerat will Kampf gegen erneuerbare Energieprojekte einschränken

Der Ständerat will den Zubau von Wasserkraft-, Solar- und Windanlagen beschleunigen. Dabei sollen auch die Beschwerderechte gegen solche Projekte eingeschränkt werden. Für die linke Minderheit ist damit eine «rote Linie» überschritten.

Die kleine Kammer hat am Dienstag als Zweitrat mit der Beratung des sogenannten Beschleunigungserlasses begonnen. Wegen Zeitmangels wurden diverse Entscheide auf Donnerstag verschoben. Der Ausgang zeichnet sich jedoch bereits jetzt ab.

Délibérations

Projet 1

Loi sur l'énergie (LEne)

[FF 2023 1603](#)

21.12.2023 CN

Décision modifiant le projet

17.12.2024 CE

Début des délibérations

17.12.2024 CE

Début des délibérations

19.12.2024 CE

Divergences

Projet 2

Loi sur l'énergie (LEne) (Réalisation d'installations photovoltaïques alpines prévues)

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 17.12.2024

Energies renouvelables: vers des autorisations simplifiées

La construction de centrales solaires ou éoliennes d'importance nationale doit être accélérée. Le Conseil des Etats a entamé mardi l'examen sur ce projet qui affaiblit les droits de recours. Les Vert-e-s critiquent une atteinte à la protection de l'environnement.

Le Conseil fédéral veut simplifier et accélérer les procédures d'autorisation pour les énergies renouvelables. Il prévoit qu'à l'avenir les cantons auront 180 jours pour rendre leur décision sur un dossier.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'energia (LEne)

[FF 2023 1603](#)

21.12.2023 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

17.12.2024 CS

Inizio del dibattito

17.12.2024 CS

Inizio del dibattito

19.12.2024 CS

Deroga

Disegno 2

Legge federale sull'energia (LEne) (...)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 17.12.2024

Colpo d'acceleratore per le energie rinnovabili

Per dare slancio alla transizione energetica, le procedure di pianificazione e autorizzazione per la realizzazione di impianti idroelettrici, solari ed eolici di importanza nazionale devono essere rese più celeri.

È quanto prevedono alcune modifiche alla legge sull'energia affrontate oggi dal Consiglio degli Stati, quale seconda camera. L'esame del disegno di legge, che indebolisce il diritto di ricorso tanto da venir criticato sia dai Verdi che dagli ambientalisti, proseguirà giovedì mattina. Secondo il «ministro» dell'energia, Albert Röstli, sostenuto da buona parte

Der bürgerlichen Mehrheit ist es ein Anliegen, dass der Ausbau der erneuerbaren Energien im Inland nicht durch langwierige Planungs- und Bewilligungsverfahren ausgebremst wird. Diese Verfahren sollen deshalb gestrafft und die Rechtsmittel eingedampft werden. Das Volk habe mit dem deutlichen Ja im Juni zum Energie-Mantelerlass dazu grünes Licht gegeben, lautet der Tenor.

«Wollen keinen Blockadeerlass»

Vorbehältlich eines Ja zur Vorlage in der Gesamtabstimmung beschloss der Ständerat, dass dem Bau von Energieanlagen zum Opfer fallende Schutzgebiete nicht mehr zwingend ersetzt werden müssen, bevor die Baubewilligung erteilt wird. Neu muss der Projektträger solche sogenannten Ersatzmassnahmen nur finanziell sicherstellen. Der Kanton entscheidet erst danach über deren Standort und deren Ausgestaltung.

Kommissionspräsident Beat Rieder (Mitte/VS) erinnerte daran, dass über den Weg der Ersatzmassnahmen erneuerbare Energieprojekte über Jahrzehnte verzögert worden seien. «Das Projekt ist wichtiger als die Ersatzmassnahme», stellte er klar.

Martin Schmid (FDP/GR) gab zu bedenken, dass Ersatzmassnahmen auch während einer jahrelangen Bauphase definiert werden könnten. «Wir wollen keinen Blockadeerlass.» Schliesslich folgte der Rat seiner Kommission in diesem Punkt mit 23 zu 15 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

Warnung vor Absturz

Céline Vara (Grüne/NE) stellte aus Sicht der Minderheit klar, dass damit eine «rote Linie» überschritten werde. Die Ersatzmassnahmen seien ein «fundamentales und seit Jahrzehnten zentrales Element des Umweltschutzrechts». Der Ersatz von Schutzgebieten müsse vor deren Zerstörung geklärt sein.

Auch andere Ratsmitglieder warnten vor einer Verwässerung dieses Artikels. Die Mehrheit der Kantone sei gegen eine Neuregelung, sagte Heidi Z'graggen (Mitte/UR). Die schwierige Aufgabe, Ersatzstandorte für Schutzgebiete zu finden, werde einfach von den Projektleitenden auf die Kantone überwältigt. «Am Schluss haben wir einen prall ge-

Les autorisations cantonales et communales nécessaires pour la construction devront être délivrées en une seule fois afin d'éviter qu'un projet ne soit subdivisé en une succession d'étapes. Les tribunaux devront trancher dans un délai de 180 jours en cas de recours.

La loi pour un approvisionnement sûr en électricité à moyen et long terme, acceptée par le peuple, table sur une production de 6 TWh supplémentaires d'ici 2040, a rappelé le rapporteur de la commission Beat Rieder (Centre/VS). L'accélération des procédures de construction est indispensable pour la mise en oeuvre, a souligné Martin Schmid (PLR/GR).

L'accélération des autorisations pour les énergies renouvelables ne doit pas se faire au détriment de la protection de l'environnement, a déclaré Céline Vara (Vert-e-s/NE) en ouverture du débat. Les restrictions des droits de recours proposées sont inacceptables. Elles déséquilibrent complètement le projet.

L'accord des communes

Dans le détail, le Conseil des Etats a apporté de multiples modifications au projet. Il souhaite une procédure d'autorisation spéciale pour les installations solaires et éoliennes d'importance nationale. L'accord des communes sur lesquelles l'implantation d'un projet est prévue doit être nécessaire, sauf disposition contraire du canton.

En outre, une installation solaire ou éolienne ne doit plus faire l'objet d'une inscription spécifique dans le plan directeur, selon la majorité des sénateurs. Les zones d'implantation seront toujours définies en tenant compte de la protection du paysage, des biotopes ou des surfaces d'assolement. Mais elles ne seront plus liées à un plan cantonal.

Statu quo pour l'hydroélectricité

En revanche pour les installations hydroélectriques d'intérêt national, la procédure d'autorisation doit en rester à la pratique actuelle en deux étapes (concession et autorisation de construire). Le Conseil des Etats se rallie ici au Conseil fédéral qui n'a pas voulu inclure ce secteur dans la révision de loi, à la demande des cantons. Le National voulait lui une procédure accélérée aussi dans ce domaine.

del plenum, in futuro avremo bisogno di più energia, ciò che rende ancora più importante questo disegno di legge. Insomma, in questo settore abbiamo bisogno di un colpo d'acceleratore.

Concretamente, in futuro i Cantoni potrebbero far capo alla procedura di approvazione accentrata. Avranno 180 giorni di tempo per prendere una decisione una volta presentato un progetto. I permessi cantonali e comunali necessari per la costruzione dovranno essere rilasciati in un'unica procedura per evitare che un progetto venga suddiviso in varie fasi. In caso di ricorso, i tribunali avrebbero 180 giorni per prendere una decisione.

A favore del progetto si sono espresso vari «senatori». «La legge sulla sicurezza dell'approvvigionamento elettrico a medio e lungo termine, approvata dal popolo, prevede la produzione di altri 6 TWh entro il 2040», ha dichiarato a nome della commissione Beat Rieder (Centro/VS), sottolineando l'urgenza di agire adesso. Per Martin Schmid (PLR/GR), l'accelerazione della procedura di realizzazione è essenziale per raggiungere l'obiettivo di produzione che ci siamo prefissati.

Per l'ecologista Céline Vara (Verdi/NE), invece, velocizzare l'iter burocratico non deve andare a scapito della protezione dell'ambiente. A suo parere, «le restrizioni proposte afferenti al diritto di ricorso sono inaccettabili».

Come accennato, l'esame della legge è stato interrotto per mancanza di tempo. Riprenderà giovedì, con in agenda anche la questione delle grandi installazioni fotovoltaiche da realizzare nelle regioni alpine.

füllten Ausgleichsfonds, ohne konkrete Projekte.»

Energieminister Albert Rösti räumte zwar ein, dass mit der Änderung des Artikels eine Beschleunigung der Bewilligungsverfahren einhergehen könnte. «Wir gefährden aber die Mehrheitsfähigkeit der Vorlage.»

Gemeinden sollen mitreden können
Weniger umstritten war im Ständerat die Änderung im Energiegesetz, wonach für Solar- und Windenergieanlagen von nationalem Interesse in einem Eignungsgebiet keine projektbezogene Festsetzung im kantonalen Richtplan mehr erforderlich ist. Das werde heute schon so praktiziert, sagte Bundesrat Rösti dazu.

In den beschleunigten Bewilligungsverfahren für Solar- und Windenergieanlagen sollen die Gemeinden gemäss einem weiteren Beschluss des Ständerats mitreden können – sofern das kantonale Recht nichts anderes vorsieht.

Hat eine beschwerdeberechtigte Person gegen einen Nutzungsplan keine Rügen erhoben oder sind die Rügen rechtskräftig abgelehnt worden, so darf die Person laut dem Ständerat diese Rügen im Baubewilligungsverfahren nicht mehr vorbringen. Die Rüge der Unangemessenheit ist unzulässig.

«Wir müssen vorwärtsmachen»

Wie in vorangegangenen Debatten zur schweizerischen Energiepolitik stand auch am Dienstag die Abwägung zwischen Umweltschutz und Versorgungssicherheit im Fokus der Debatte. Die Mehrheit argumentierte, dass man sich keinen Stillstand mehr leisten könne.

«Wir müssen vorwärtsmachen», so Damian Müller (FDP/LU). Heute dehnten die Gerichte wegen Rechtsunsicherheit die Schutzbedürfnisse laufend aus, hielt Stefan Engler (Mitte/GR) fest. Martin Schmid (FDP/GR) sprach von einem «Verfahrensdickicht».

Energieminister Rösti sagte, er mache sich Sorgen um das Schweizer Energiesystem. «Wir brauchen einen Befreiungsschlag.» Gleichzeitig warnte er davor, die Vorlage zu überladen: «Wenn wir nach einem Referendum nichts haben, hilft uns das wenig.»

Compensation des biotopes

Enfin, les mesures de remplacement pour les biotopes dignes de protection ne devraient plus être obligatoirement prises dans le cadre du projet de construction. Le Conseil des Etats propose en lieu et place une taxe de compensation pour les cantons chargés de trouver des mesures adéquates.

La gauche dénonce un manque de garantie. L'absence de définition pour les mesures de remplacement pourrait même allonger les procédures, a plaidé Céline Vara (Vert-e-s/NE) qui craint que les cantons ne doivent au final assumer des charges supplémentaires. Elle n'a pas été suivie.

Le débat a été interrompu faute de temps. Il reprendra jeudi notamment sur le droit de recours des organisations contre la réalisation rapide des projets hydroélectriques prévus ainsi que sur les grandes installations photovoltaïques dans les Alpes.

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 19.12.2024

Ständerat will Beschwerderechte gegen Energieprojekte einschränken

Das Parlament will die Bewilligungsverfahren für den Bau von Anlagen zur Erzeugung erneuerbarer Energie beschleunigen. Der Ständerat geht dabei weiter als der Nationalrat und hat beschlossen, Verbandsbeschwerden für 16 Wasserkraft-Projekte nicht zuzulassen.

Der sogenannte Beschleunigungserlass soll der Planung und Bewilligung von grossen Solar-, Wind- und Wasserkraftwerken Schub geben, damit die Energiewende Fahrt aufnehmen kann. Bewilligungsverfahren und Rechtsmittelverfahren für grosse Anlagen sollen gestrafft und der Planungsprozess für den Ausbau des Stromnetzes vereinfacht werden.

Grundsätzlich sind sich die Räte einig, dass der Ausbau der erneuerbaren Energien im Inland nicht durch langwierige Planungs- und Bewilligungsverfahren ausgebremst werden soll. Das Volk habe mit dem deutlichen Ja im Juni zum Energie-Mantelerlass dazu grünes Licht gegeben, lautet der Tenor.

Kampf gegen «Verfahrensdickicht»

Der Ständerat hiess die Vorlage am Donnerstag in der Gesamtabstimmung mit 35 zu 5 Stimmen bei 4 Enthaltungen gut. Wie in vorangegangenen Debatten zur schweizerischen Energiepolitik stand zuvor auch dieses Mal die Abwägung zwischen Umweltschutz und Versorgungssicherheit im Fokus.

Die Mehrheit argumentierte, dass man sich keinen Stillstand mehr leisten könne. «Wir müssen vorwärts machen», sagte Damian Müller (FDP/LU). Heute dehnten die Gerichte wegen Rechtsunsicherheit die Schutzbedürfnisse laufend aus, hielt Stefan Engler (Mitte/GR) fest. Martin Schmid (FDP/GR) sprach von einem «Verfahrensdickicht».

Energieminister Albert Rösti sagte, er mache sich Sorgen um das Schweizer Energiesystem. «Wir brauchen einen Befreiungsschlag.» Gleichzeitig warnte er davor, die Vorlage zu überladen:

Délibérations au Conseil des Etats, 19.12.2024

Renouvelables: coup d'accélérateur sur le dos du droit de recours
La construction de centrales solaires, éoliennes et hydroélectriques d'importance nationale doit être accélérée. Le Conseil des Etats a adopté jeudi ce projet par 35 voix contre 5. La gauche déplore des droits de recours amputés et une atteinte à l'environnement.

Tout le monde reconnaît la nécessité d'accélérer la production d'énergies renouvelables pour réaliser les objectifs de la loi sur un approvisionnement sûr en électricité à moyen et long terme. On ne peut plus attendre 25 ans pour planter six éoliennes comme à Sainte-Croix (VD).

Mais pour la gauche, bon nombre de propositions de la majorité bourgeoise du Conseil des Etats déséquilibrent complètement le projet. Si l'accélération des procédures est attaquée en référendum, on sera revenu 15 ans en arrière, a mis en garde Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU).

Rien n'y a fait. La majorité de droite veut aller de l'avant. Le chef du Département fédéral de l'énergie Albert Rösti s'est aussi dit «préoccupé» par la situation énergétique suisse actuelle.

«Ligne rouge»

Reprenant jeudi leur débat interrompu, le Conseil des Etats a porté un coup sévère aux droits de recours. Il a décidé d'exclure tout droit des organisations contre la réalisation rapide des 16 projets hydroélectriques que le peuple a légitimés dans la loi sur l'électricité l'été dernier.

La gauche et une partie du Centre ont critiqué une telle restriction. Même si des projets ont été validés par le peuple, ils doivent se conformer aux règles de l'Etat de droit, a déclaré Simon Stocker (PS/SH).

«Faire sauter ce droit fondamental des associations revient à franchir une ligne rouge», a ajouté Mathilde Crevoisier Crelier. Il était pourtant garanti dans la déclaration de la table ronde en 2021 qui a débouché sur ces projets.

Le droit de recours des personnes privées reste maintenu, a précisé Beat Rie-

Dibattito al Consiglio degli Stati, 19.12.2024

Transizione energetica, no a ricorsi su progetti idroelettrici

Per dare slancio alla transizione energetica, bisogna accelerare le procedure di pianificazione e autorizzazione per la realizzazione di impianti idroelettrici, solari ed eolici di importanza nazionale. Ne è convinto il Consiglio degli Stati, che oggi ha approvato, con 35 voti a 5, una serie di modifiche di legge in materia, spingendosi oltre quanto preconizzato dal Nazionale e riducendo il diritto di ricorso.

Nel corso del dibattito, che era stato avviato martedì scorso, tutti hanno riconosciuto la necessità di accelerare la produzione di energie rinnovabili per raggiungere gli obiettivi della legge sulla sicurezza dell'approvvigionamento elettrico a medio e lungo termine.

Ma per la sinistra, molte delle proposte avanzate dalla maggioranza borghese sbilanciano completamente il progetto. Se l'accelerazione delle procedure sarà contestata con un referendum, «torneremo indietro di 15 anni», ha messo in guardia invano Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU).

La maggioranza borghese non ha vacillato, sostenuta anche dalle parole del capo del Dipartimento federale dell'energia, Albert Rösti, che si è detto «preoccupato» per l'attuale situazione energetica in Svizzera.

Niente diritto di ricorso

Fra gli elementi salienti delle decisioni odierne, figura in primo luogo il duro colpo inferto al diritto di ricorso. Il plenum ha infatti deciso – con 28 voti a 15 e un'astensione – di non autorizzare i ricorsi delle associazioni ambientaliste contro i 16 progetti idroelettrici, previsti anche in Ticino (Sambuco) e Grigioni (Chlus), che figurano nella legge sull'energia approvata recentemente dal popolo.

Non sono mancate le critiche da sinistra. «Anche se i progetti sono stati approvati dal popolo, devono comunque rispettare le regole dello Stato di diritto», ha ricordato Simon Stocker (PS/SH). «Far saltare questo diritto fondamentale delle associazioni equivale a superare una li-

«Wenn wir nach einem Referendum nichts haben, hilft uns das wenig.»

«Rote Linien» überschritten

Genau ein solches Referendum scheint derzeit wahrscheinlich. Für die linke Minderheit sind mit den Beschlüssen des Ständerats mehrere «rote Linien» überschritten, wie Ständerätin Céline Vara (Grüne/NE) sagte. Die Linke, aber auch Vertreterinnen und Vertreter der Mitte, warnten vor einer übermässigen Einschränkung der Beschwerderechte gegen Energieprojekte.

Konkret beschloss der Ständerat mit 28 zu 15 Stimmen bei einer Enthaltung, gegen die im vom Volk angenommenen Energie-Mantelerlass erwähnten 16 Wasserkraft-Projekte keine Verbandsbeschwerden zuzulassen. Dabei geht es um 16 Projekte in den Kantonen Wallis, Bern, Graubünden, Tessin und Uri. Dazu gehören ein neuer Speichersee im Gebiet Gorner oberhalb von Zermatt VS sowie die Erhöhung des Fassungsvermögens des Grimselsees. «Die Streichung des Verbandsbeschwerderechts widerspricht den Prinzipien eines Rechtsstaats», sagte Simon Stocker (SP/SH). Durch den Entscheid sei die gesamte Vorlage gefährdet. Heidi Z'graggen (Mitte/UR) warnte vor einem Vertrauensverlust in der Stimmbevölkerung.

«Wir machen nichts Revolutionäres»

Auf der anderen Seite argumentierte eine bürgerliche Mehrheit, dass ohne Beschränkung der Beschwerdeflut die Energiewende scheitern werde. «Es droht Gefahr, dass Projekte nicht zeitgerecht oder gar nicht realisiert werden», sagte Kommissionspräsident Beat Rieder (Mitte/VS).

Vorwärts machen will der Ständerat auch bei der Produktion von Solarenergie. Der Ständerat beschloss, den sogenannten «Solarexpress», also den beschleunigten und finanziell geförderten Bau von alpinen Solaranlagen, zu verlängern. Diese Projekte sollen auch Geld vom Bund erhalten, wenn sie nicht bis Ende 2025 einen Teil ihrer Produktion ins Netz speisen.

Die Befürwortenden des Beschleunigungserlasses betonten wiederholt, dass die betroffenen Gemeinden weiterhin mitreden, Projekte ablehnen

der (Centre/VS). Si on veut accélérer les projets, il faut agir en conséquence, a renchéri Benedikt Würth (Centre/SG). Au vote, la droite a eu gain de cause par 28 voix contre 15.

Une fleur au solaire alpin

Les sénateurs ont aussi prévu un traitement spécial pour le solaire alpin. Ils ont accepté par 38 voix contre 4 une proposition de Martin Schmid (PLR/GR) de créer une loi à part qui entrerait en vigueur dès le 1er janvier 2026, avec effet rétroactif si nécessaire.

Les installations photovoltaïques alpines devraient bénéficier quand même du soutien fédéral même si elles n'injectent pas encore une partie de leur production dans le réseau électrique d'ici fin 2025. Selon la loi «Solar Express», cela concerne les installations ayant une production minimale de 10 GWh, qui peuvent recevoir au maximum 60% d'aide de la Confédération pour leurs coûts d'investissement.

Il y a plusieurs projets déposés qui font face à des recours et des défis techniques, ce qui retarde leur mise en route, a expliqué Beat Rieder. Mais pour Mathilde Crevoisier Crelier, il faudrait quand même imposer un délai, 2027 par exemple, pour concrétiser ces installations.

Il ne faut pas couper l'élan à une nouvelle forme de production, a contré M. Schmid. Le «Solar Express» doit livrer 2 TWh en hiver. «Veut-on vraiment s'en passer?» s'est demandé Thierry Burkart (PLR/AG). Pour Benedikt Würth, l'Etat doit aussi rester crédible envers les investisseurs qui se sont déjà lancés.

L'accord des communes

Mardi, les sénateurs avaient déjà apporté plusieurs modifications au projet. Pour l'essentiel, ils souhaitent que les communes d'implantation donnent leur accord pour les installations solaires et éoliennes, sauf disposition contraire du canton.

Si des biotopes sont touchés par des constructions, ils ne devraient plus être obligatoirement remplacés. Le Conseil des Etats propose en lieu et place une taxe de compensation pour les cantons chargés de trouver des mesures adéquates.

nea rossa», ha rincarato Mathilde Crevoisier Crelier (PS/JU), ricordando che era stato garantito nella dichiarazione della tavola rotonda del 2021 che ha portato a questi progetti.

Beat Rieder (Centro/VS) ha replicato che il diritto di ricorso dei privati sarà mantenuto. Se vogliamo accelerare i progetti, dobbiamo agire di conseguenza, ha aggiunto Benedikt Würth (Centro/SG).

Solare alpino

I «senatori» hanno riservato un trattamento speciale anche all'energia solare alpina. Con 38 a 4 hanno accettato una proposta in merito di Martin Schmid (PLR/GR) di creare una legge a parte, che entrerebbe in vigore il 1° gennaio 2026, con effetto retroattivo se necessario.

Gli impianti fotovoltaici nelle Alpi dovrebbero in tal modo beneficiare del sostegno federale anche se non immettono ancora parte della loro produzione nella rete elettrica entro la fine del 2025. Secondo quella che è stata denominata legge «Solar Express», ciò dovrebbe valere per gli impianti con una produzione minima di 10 GWh, che possono ricevere un sostegno federale massimo del 60% per i costi di investimento.

Accordo dei comuni

Martedì scorso gli Stati avevano già apportato una serie di modifiche al progetto elaborato dal governo. Vogliono per esempio che i Comuni di ubicazione diano il loro consenso agli impianti solari ed eolici, a meno che il Cantone non stabilisca diversamente.

Se le installazioni danneggiano biotopi, non dovrebbe più essere necessario sostituirli. Gli Stati propongono invece una tassa di compensazione per i Cantoni. Secondo il Consiglio federale, in futuro i Cantoni dovrebbero inoltre far capo alla procedura di approvazione accentrata. Avranno 180 giorni di tempo per prendere una decisione una volta presentato un progetto. I permessi cantonali e comunali necessari per la costruzione dovranno essere rilasciati in un'unica procedura per evitare che un progetto venga suddiviso in varie fasi. In caso di ricorso, i tribunali avrebbero 180 giorni per prendere una decisione.

oder mit Auflagen versehen könnten. Zudem seien die Rechte von Privaten nicht tangiert. «Wir machen nichts Revolutionäres», sagte Rieder.

Appell von Röstli

Energieminister Röstli versuchte, die beiden Lager zu einen. Es sei störend, dass Energieprojekte verzögert würden. «Wir müssen einen Weg finden, damit die Projekte rechtlich überprüft werden können und die Fundamentallösung gebrochen wird.»

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 28.01.2025

Im Rahmen der Änderung des Energiegesetzes (23.051) zur Einführung eines beschleunigten Bewilligungsverfahrens für Projekte zu erneuerbaren Energien von nationalem Interesse hat sich die Kommission mit den Differenzen zwischen National- und Ständerat befasst. Bei der Frage der Mitbestimmung der Standortgemeinden von solchen Projekten schliesst sich die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen im Grundsatz dem Beschluss des Ständerates an: Die Gemeinden sollen mitbestimmen können, so lange die Kantone in ihrer Gesetzgebung nichts anderes vorsehen. Die Kommission möchte die Regelung jedoch so präzisieren, dass klar ist, dass auch Kantone, die bereits heute ein beschleunigtes Bewilligungsverfahren eingeführt haben, dieses nicht aufgrund des neuen Bundesrechtes überarbeiten müssen.

Aus Sicht der Minderheit soll die Entscheidung, den Gemeinden ein Mitbestimmungsrecht einzuräumen oder nicht, den Kantonen überlassen sein. Sie beantragt daher, an der Fassung des Nationalrates festzuhalten. Eine weitere Minderheit (7 zu 16 Stimmen bei 1 Enthaltung) ist der Ansicht, dass die betroffenen Gemeinden in jedem Fall das Recht haben sollen, über die Realisierung solcher Projekte auf ihrem Gebiet zu bestimmen. Die weiteren Differenzen zwischen National- und Ständerat wird die Kommission an ihrer nächsten Sitzung diskutieren.

180 jours

Le Conseil fédéral veut simplifier et accélérer les procédures d'autorisation pour les énergies renouvelables. Il prévoit qu'à l'avenir les cantons auront 180 jours pour rendre leur décision sur un dossier. Les autorisations cantonales et communales nécessaires pour la construction devront être délivrées en une seule fois. Les tribunaux devront trancher dans un délai de 180 jours en cas de recours. L'objectif est d'augmenter d'au moins 6 TWh la production d'énergie renouvelable d'ici 2040.

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 28.01.2025

Dans le cadre de la modification de la loi sur l'énergie (23.051) visant à introduire une procédure d'autorisation accélérée pour les projets d'énergie renouvelable d'intérêt national, la commission s'est penchée sur les divergences entre le Conseil national et le Conseil des États. S'agissant de la participation des communes sur lesquelles l'implantation du projet est prévue à la procédure d'approbation, elle se rallie par 13 voix contre 11 sur le fond à la décision du Conseil des États : les communes doivent pouvoir participer sauf disposition contraire du droit cantonal. La commission souhaite toutefois préciser la réglementation de manière qu'il soit clair que les cantons ayant déjà introduit une procédure d'autorisation accélérée ne doivent pas la réviser en raison du nouveau droit fédéral.

Une minorité est d'avis que la décision d'accorder aux communes le droit de participer doit être laissée aux cantons. Elle propose donc de s'en tenir à la version du Conseil national. Une autre minorité (7 voix contre 16 et 1 abstention) estime que les communes concernées doivent dans tous les cas donner leur accord à la réalisation de tels projets sur leur territoire. La commission traitera les autres divergences qui subsistent entre le Conseil national et le Conseil des États lors de sa prochaine séance.

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 28.01.2025

Nell'ambito della modifica della legge sull'energia (23.051) concernente l'introduzione di una procedura di approvazione accelerata per progetti di interesse nazionale che prevedono l'impiego delle energie rinnovabili, la Commissione si è occupata delle divergenze che sussistono fra il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati. In merito alla partecipazione alle procedure di approvazione da parte dei Comuni affetti da questo tipo di progetti, la Commissione, con 13 voti contro 11, si allinea, in linea di principio, alla decisione del Consiglio degli Stati: i Comuni devono poter essere coinvolti nella procedura, a meno che la legislazione cantonale non preveda altrimenti. La Commissione vorrebbe tuttavia che il testo di legge venisse precisato in modo che risulti chiaro che i Cantoni che hanno introdotto una procedura di approvazione accelerata non siano tenuti a rielaborarla in virtù del nuovo diritto federale. La minoranza è del parere che la decisione di concedere o meno ai Comuni un diritto di codecisione debba essere lasciata ai Cantoni. Propone pertanto che ci si attenga alla versione del Consiglio nazionale. Un'altra minoranza (7 voti contro 16 e 1 astensione) ritiene che i Comuni interessati debbano avere in ogni caso il diritto di decidere sulla realizzazione di questi progetti sul proprio territorio. Le altre divergenze fra le due Camere verranno discusse dalla Commissione in occasione della sua prossima seduta.

Sitzung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates am 24./25.02.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Séance de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national le 24./25.02.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de l'énergie
(CEATE)

Seduta della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale il 24./25.02.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ 23.066 BRG. Foltergütergesetz

Botschaft vom 29. September 2023
zum Foltergütergesetz
[BBI 2023 2408](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.09.2023

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Foltergütergesetz

Der grenzüberschreitende Handel mit Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zu Folter verwendet werden können, soll künftig strenger kontrolliert werden. Der Bundesrat hat am 29. September 2023 die Botschaft über das neue Bundesgesetz über den Handel mit Foltergütern (Foltergütergesetz) an das Parlament verabschiedet.

Mit dem Foltergütergesetz soll die Europaratsempfehlung vom 31. März 2021 zur Kontrolle von Gütern, die für Folter oder zur Vollstreckung der Todesstrafe verwendet werden können, umgesetzt werden. Diese stützt sich weitgehend auf die von der EU im Jahr 2005 erlassene «Verordnung über den Handel mit bestimmten Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe, zu Folter oder zu anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe verwendet werden könnten» (EU-Anti-Folter-Verordnung).

Mit dem neuen Gesetz sollen die Einfuhr, die Ausfuhr und die Durchfuhr von Gütern, die ausser zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zum Zweck der Folter und anderer grausamer, unmenschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe keine praktische Verwendung haben, verboten werden. Auch die Bereitstellung von technischer Hilfe im Zusammenhang mit solchen Gütern sowie deren Bewerbung soll verboten sein.

Demgegenüber sollen Güter, die sowohl zur Folter aber auch zu anderen Zwecken verwendet werden können, bei der Ausfuhr aus der Schweiz neu einer Bewilligungspflicht unterstellt werden. Eine Bewilligungspflicht ist auch für die Erbringung von technischer Hilfe oder von Vermittlungsdienstleistungen im Zusammenhang mit diesen Gütern vorgesehen.

■ 23.066 OCF. Loi sur les biens utilisés pour la torture

Message du 29 septembre 2023 concernant la loi sur les biens utilisés pour la torture
[FF 2023 2408](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.09.2023

Le Conseil fédéral approuve le message concernant la loi sur les biens utilisés pour la torture

Le commerce transfrontalier des biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale ou la torture sera davantage contrôlé à l'avenir. Le 29 septembre 2023, le Conseil fédéral a approuvé le message concernant la loi sur les biens utilisés pour la torture et l'a transmis au Parlement.

La loi sur les biens utilisés pour la torture met en œuvre la recommandation du Conseil de l'Europe du 31 mars 2021 sur le contrôle des biens pouvant être utilisés pour infliger la peine de mort ou la torture. Elle s'appuie largement sur le règlement de 2005 de l'Union européenne concernant le commerce de certains biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

La nouvelle loi prévoit d'interdire l'importation, le transit et l'exportation de biens n'ayant aucune autre utilisation pratique que celle d'infliger la peine capitale ou la torture et d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, de même que la fourniture d'une assistance technique pour ces biens ainsi que la promotion de ces biens.

Par ailleurs, l'exportation et le courtage des biens ayant d'autres utilisations pratiques que celle d'infliger la torture ainsi que la fourniture d'une assistance technique pour ces biens seront soumis à autorisation.

Enfin, le contrôle de l'exportation de médicaments pouvant être utilisés pour exécuter des êtres humains, actuellement réglé dans la loi sur les produits thérapeutiques (LPTh, RS 812.21), sera transféré dans la nouvelle loi. Le courtage et la fourniture d'une assistance technique pour ces médicaments seront aussi soumis à autorisation.

■ 23.066 OCF. Legge sugli strumenti di tortura

Messaggio del 29 settembre 2023 concernente la legge sugli strumenti di tortura
[FF 2023 2408](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.09.2023

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la legge sugli strumenti di tortura

Il commercio transfrontaliero di merci utilizzabili per la pena di morte o la tortura sarà oggetto di controlli più severi. Il 29 settembre 2023 il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la nuova legge federale sul commercio di strumenti di tortura (legge sugli strumenti di tortura).

La legge sugli strumenti di tortura permette di adempiere alla raccomandazione del Consiglio d'Europa del 31 marzo 2021, relativa al controllo delle merci che possono essere utilizzate per la tortura o la pena di morte. Questa raccomandazione riprende a sua volta in larga parte il regolamento anti-tortura emanato nel 2005 dall'Unione europea («Regolamento relativo al commercio di determinate merci che potrebbero essere utilizzate per la pena di morte, per la tortura o per altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti»).

La nuova legge vieta l'importazione, l'esportazione e il transito delle merci che in pratica possono essere utilizzate soltanto per la pena di morte, la tortura o altri trattamenti o pene crudeli, inumani o degradanti. Sono vietate anche la fornitura di assistenza tecnica e la pubblicità connesse a queste merci. Invece le merci che, pur potendo essere utilizzate agli scopi suddetti, possono avere anche altri impieghi, sono soggette a un nuovo obbligo di autorizzazione, che si applica anche all'assistenza tecnica e ai servizi di mediazione che le concernono.

Infine, l'attuale controllo all'esportazione dei medicinali utilizzabili per le esecuzioni capitali non è più soggetto alla legge sugli agenti terapeutici (LATer, RS 812.21) bensì alla nuova legge. Anche per la fornitura di assistenza

Schliesslich soll die bestehende Kontrolle des Exports von Arzneimitteln, die für die Hinrichtung von Menschen verwendet werden können, aus dem Heilmittelgesetz (HMG; SR 812.21) herausgelöst und ins neue Gesetz überführt werden. Neu sollen auch die Erbringung von technischer Hilfe oder Vermittlungsleistungen im Zusammenhang mit besagten Arzneimitteln einer Bewilligungspflicht unterstellt sein.

tecnica o di servizi di mediazione relativi a questi medicinali vale un nuovo obbligo di autorizzazione.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den Handel mit Foltergütern (Foltergütergesetz, FGG)

[BBi 2023 2409](#)

13.06.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

03.12.2024 SR

Abweichung

12.12.2024 NR

Abweichung

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 03.12.2024

**Ständerat unterstützt neues Foltergütergesetz mit einer Änderung
Der Ständerat will die Handhabung mit Medikamenten, die für den Vollzug der Todesstrafe angewendet werden können, nicht im neuen Foltergütergesetz regeln, sondern im bestehenden Heilmittelgesetz belassen. Die kleine Kammer hat das neue Foltergütergesetz mit einer Änderung an den Nationalrat zurückgeschickt.**

Mit dem Gesetz will der Bundesrat die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Gütern, die zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zum Zweck der Folter verwendet werden können, verbieten, wie Wirtschaftsminister Guy Parmelin im Ständerat sagte. Dabei werden zwischen primären und sekundären Foltergüter sowie Medikamente, die zur Vollstreckung von Todesstrafen verwendet werden können, unterschieden.

Unter primären Foltergütern sind Güter zu verstehen, die ausser zur Vollstreckung der Todesstrafe oder zum Zweck der Folter und anderer grausamer, un-

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur le commerce des biens utilisés pour la torture (Loi sur les biens utilisés pour la torture, LBT)

[FF 2023 2409](#)

13.06.2024 CN

Décision modifiant le projet

03.12.2024 CE

Divergences

12.12.2024 CN

Divergences

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 03.12.2024

**Mieux contrôler le commerce des biens utilisés pour la torture
La Suisse doit se doter d'une loi sur le contrôle des biens pouvant être utilisés pour la peine de mort ou la torture. Le Conseil des Etats a adopté mardi à son tour un projet du Conseil fédéral qui met en œuvre une recommandation du Conseil de l'Europe. Il a émis une réserve sur les médicaments.**

Aujourd'hui, la Suisse réglemente déjà l'utilisation de certains médicaments pouvant être utilisés lors de l'exécution de condamnés dans certains pays étrangers. Les règles figurent dans la loi sur les produits thérapeutiques.

Le Conseil fédéral propose de transférer ces dispositions dans la nouvelle loi, plus complète. En plus de l'exportation, le courtage et la fourniture d'une assistance technique pour ces médicaments devraient être aussi soumis à autorisation.

La Chambre des cantons n'est pas d'accord. Par 30 voix contre 15, elle souhaite maintenir la pratique actuelle

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sul commercio di strumenti di tortura (Legge sugli strumenti di tortura, LSTor)

[FF 2023 2409](#)

13.06.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

03.12.2024 CS

Deroga

12.12.2024 CN

Deroga

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 03.12.2024

Vietare commercio strumenti tortura

Il commercio transfrontaliero di merci utilizzabili per la pena di morte o la tortura sarà oggetto di controlli più severi. Lo prevede una nuova legge in materia adottata oggi dal Consiglio degli Stati con 40 voti contro 2 e 3 astenuti.

La legge sugli strumenti di tortura, ha spiegato il relatore commissionale Matthias Michel (PLR/ZG), permette di adempiere a una raccomandazione del Consiglio d'Europa. Essa riprende a sua volta in larga parte il regolamento anti-tortura emanato nel 2005 dall'Ue.

La nuova legge vieta l'importazione, l'esportazione e il transito delle merci che possono essere utilizzate soltanto per la pena di morte, la tortura o altri trattamenti o pene crudeli, inumani e degradanti. Sono impediti pure la fornitura di assistenza tecnica e la pubblicità.

Invece le merci che, pur potendo essere usate a questi scopi, possono avere anche altri impieghi, sono soggette a un nuovo obbligo di autorizzazione, che si

menschlicher oder erniedrigender Behandlung oder Strafe keine praktische Verwendung haben. Sekundäre Foltergüter haben noch eine weitere praktische Verwendung.

Mit dem Gesetz soll eine Empfehlung des Europarats umgesetzt werden. Für die Erarbeitung des Textes orientierte sich der Bundesrat an der EU-Foltergüterverordnung.

Keine materiellen Differenzen

Gemäss Matthias Michel (FDP/ZG), Sprecher der Mehrheit der zuständigen Kommission, gibt es materiell keine Differenzen zwischen Ständerat und Bundesrat. Der Unterschied liege darin, dass das neue Gesetz keine Bestimmungen zu den Medikamenten beinhalten müsste. Der Umgang mit diesen sei bereits im Heilmittelgesetz geregelt. Carlo Sommaruga (SP/GE) sagte namens der Minderheit, dass es zu keinen Doppelspurigkeiten zwischen dem Heilmittel- und dem Foltergütergesetz kommen würde, denn ersteres würde dementsprechend angepasst werden. Zudem würde es dem neuen Gesetz mehr Kohärenz geben, wenn es auch Medikamente, welche zur Vollstreckung der Todesstrafe verwendet werden können, beinhalten würde.

Der Bundesrat und der Nationalrat waren der Meinung der Minderheit. Der Ständerat entschied jedoch mit 30 zu 15 Stimmen, der Mehrheit zu folgen. In der GesamtAbstimmung nahm der Ständerat das Gesetz mit grosser Mehrheit an.

et ne veut pas soumettre ces biens à la nouvelle loi sur les biens utilisés pour la torture.

Doublons problématiques

La majorité estime que la loi actuelle sur les médicaments et dispositifs médicaux répond de manière adéquate à l'objectif de la loi sur la torture. Il n'est selon elle pas nécessaire d'avoir une loi parallèle intégrant les médicaments, créant une insécurité juridique.

Le Conseil fédéral et la gauche ne sont pas d'accord. Il s'agit de faire preuve de cohérence et d'intégrer tous les biens pouvant servir à la torture, médicaments compris, sous un même chapeau, a plaidé Carlo Sommaruga (SP/GE).

Les deux lois ne se concurrencent pas, a ajouté le chef du Département fédéral de l'Economie, Guy Parmelin. La réglementation sur les médicaments utilisés pour la peine capitale remplace les dispositions correspondantes dans la loi sur les produits thérapeutiques, qui elles seront supprimées.

Soit le médicament sert à l'anesthésie médicale et dans ce cas, c'est la loi sur les produits thérapeutiques qui s'applique, soit il est commandé et il y a lieu de supposer qu'il servira à des exécutions, et dans ce cas, c'est la loi sur la torture qui s'applique. L'exportation est là interdite, a illustré le Vaudois, apparemment sans convaincre.

Inspirée de l'UE

Le reste du projet est inchangé. La nouvelle loi règle le commerce des biens susceptibles d'être utilisés en vue d'infliger la peine capitale, la torture ou d'autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. Elle s'appuie sur le règlement anti-torture de l'UE.

La Suisse en tant qu'Etat de droit a tout intérêt à ne pas devenir un pays de contournement, a déclaré Matthias Michel (PLR/ZG) pour la commission. Ce projet contribue au respect des droits humains, a renchéri Guy Parmelin.

La loi établit trois catégories. Il y a les biens utilisés à titre primaire pour la torture (potence, chaises électriques, etc.), dont le commerce est interdit, ensuite les biens utilisés à titre secondaire, qui ont d'autres utilisations pratiques (dispositif d'immobilisation, gaz

applica anche all'assistenza tecnica e ai servizi di mediazione che le concernono. Con 30 voti contro 15, gli Stati, contrariamente al Nazionale, non hanno voluto assoggettare alla nuova legge l'attuale controllo all'esportazione dei medicinali utilizzabili per le esecuzioni capitali. Queste continueranno a essere trattate alla legge sugli agenti terapeutici.

Da notare che una minoranza UDC ha bocciato la legge poiché a suo avviso il quadro giuridico attuale è sufficiente. «Doppioni non sono necessari», ha sostenuto Pirmin Schwander (UDC/SZ). La sua proposta di non entrata in materia è però stata bocciata con 41 voti contro 2 e una astensione.

Il dossier torna al Nazionale per l'esame della divergenza sui medicinali che potrebbero essere utilizzati per la pena di morte.

lacrymogène, armes anti-émeute...), et les médicaments.

L'importation, le transit et l'exportation de biens utilisés à titre primaire seront interdits, de même que toute assistance technique. Pour la deuxième catégorie, l'exportation, le courtage ainsi que la fourniture d'une assistance technique pour des biens ayant d'autres utilisations pratiques que celle d'infliger la torture ou d'autres traitements cruels seront soumis à autorisation. Enfin, il y a le chapitre dévolu aux médicaments

La proposition de non entrée en matière de l'UDC a été balayée. Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a soutenu ce projet par 40 voix contre 2 et 3 abstentions. Le dossier repasse au National pour la divergence sur les médicaments.

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 12.12.2024

Abweichung

Délibérations au Conseil national, 12.12.2024

Torture : divergence persistante sur les médicaments
Les Chambres fédérales ne sont toujours pas d'accord sur le fait d'inclure les médicaments dans la nouvelle loi sur le contrôle des biens pouvant être utilisés pour la peine de mort ou la torture. Le National est pour, alors que le Conseil des Etats est contre.

Aujourd'hui, la Suisse réglemente déjà l'utilisation de certains médicaments pouvant être utilisés lors de l'exécution de condamnés dans certains pays étrangers. Les règles figurent dans la loi sur les produits thérapeutiques. Le Conseil fédéral propose de transférer ces dispositions dans la nouvelle loi.

Le Conseil des Etats demande lui de sortir du projet de loi les médicaments pouvant être utilisés dans la torture. Jeudi au National, Manfred Bühler (UDC/BE) a lui aussi jugé que ces dispositions créeront une insécurité juridique.

Jessica Jaccoud (PS/VD) a au contraire plaidé pour un appareil juridique cohérent et estime important de s'aligner sur la législation européenne. L'interdiction d'exportation de médicaments qui peuvent être utilisés en vue d'infliger la peine capitale doit être inscrite dans la nouvelle loi, a ajouté le chef du Dépar-

Dibattito al Consiglio nazionale, 12.12.2024

Il Consiglio nazionale ha mantenuto, per 119 voti a 64, la divergenza rimanente con gli Stati nell'ambito della nuova legge sugli strumenti di tortura. Contrariamente ai «senatori», il Nazionale non intende escludere da questo progetto il controllo all'esportazione dei medicinali utilizzabili per le esecuzioni capitali.

tement fédéral de l'Economie, Guy Parmelin. Tous les produits problématiques seront réunis dans la loi ad hoc. Au vote, c'est la version du gouvernement qui a eu le dessus par 119 voix contre 64, l'opposition étant cantonnée à l'UDC.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 23.079 BRG. Flugpassagierdatengesetz

Botschaft vom 15. Mai 2024 zum Bundesgesetz über die Bearbeitung von Flugpassagierdaten zur Bekämpfung von terroristischen und anderen schweren Straftaten (Flugpassagierdatengesetz, FPG)
[BBI 2024 1485](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.05.2024

Der Bundesrat verabschiedet die Botschaft zum Flugpassagierdatengesetz

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 15. Mai 2024 die Botschaft zum Flugpassagierdatengesetz verabschiedet und ans Parlament überwiesen. Dank dieser Gesetzesgrundlage wird die Schweiz ein nationales PNR-System (Passenger Name Records) einrichten können. Das neue Gesetz wird dazu beitragen, Terrorismus und andere schwerstkriminelle zu bekämpfen und den Wirtschaftsstandort Schweiz zu schützen. Gleichzeitig hat der Bundesrat in seiner Sitzung den Entwurf eines Verhandlungsmandats für PNR-Abkommen mit Nicht-EU-Staaten verabschiedet. Mit der EU haben die Verhandlungen über ein Abkommen bereits begonnen.

Das neue Gesetz regelt die Bekanntgabe von Flugpassagierdaten durch schweizerische und ausländische Fluggesellschaften an die Behörden, sowie die Bearbeitung dieser Daten zum Zweck der Bekämpfung von Terrorismus und anderer schwerstkriminelle. Fluggesellschaften verfügen über zahlreiche Informationen, welche die Passagierinnen und Passagiere bei der Buchung angeben. Zu diesen Flugpassagierdaten gehören etwa der Name, der Vorname, die Kontaktdaten oder auch die Reiseroute, die Zahlungsmodalitäten und weitere. Informationen zu schützenswerten persönlichen Daten (z.B. Hautfarbe, gewerkschaftliche Zugehörigkeit, Essensvorlieben) werden hingegen nicht übermittelt. Die PNR-Daten sollen künftig an die neu zu schaffende Passenger Information Unit (PIU) im Bundesamt für Polizei (fedpol)

■ 23.079 OCF. Loi sur les données relatives aux passagers aériens

Message du 15 mai 2024 relatif à loi fédérale sur le traitement des données relatives aux passagers aériens pour la lutte contre les infractions terroristes et les autres infractions pénales graves (Loi sur les données relatives aux passagers aériens, LDPa)
[FF 2024 1485](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.05.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la loi sur les données relatives aux passagers aériens

Lors de sa séance du 15 mai 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi sur les données relatives aux passagers aériens et l'a transmis au Parlement. Cette base légale permettra à la Suisse de mettre en place un système PNR (Passenger Name Record) national. La nouvelle loi contribuera à la lutte contre le terrorisme et la grande criminalité et à la protection de la place économique suisse. Le Conseil fédéral a également adopté un projet de mandat de négociations pour la conclusion d'accords relatifs à l'échange de données PNR avec des États non membres de l'Union européenne (UE). Les négociations avec l'UE sur un tel accord ont quant à elles déjà commencé.

La nouvelle loi régit la communication de données relatives aux passagers aériens aux autorités par les compagnies aériennes suisses et étrangères ainsi que le traitement de ces données à des fins de lutte contre le terrorisme et la grande criminalité. Les compagnies aériennes disposent d'un nombre important d'informations que les passagers leur fournissent au moment de réserver leur vol (nom, prénom, coordonnées, itinéraire, modes de paiement, etc.). En revanche, les informations concernant des données personnelles sensibles (par ex. la couleur de peau, l'appartenance à un syndicat ou les préférences alimentaires) ne sont pas communiquées. Les données PNR seront transmises à un nouveau service, rattaché à l'Office fédéral de la police (fedpol) et désigné sous le nom d'« unité d'infor-

■ 23.079 OCF. Legge sui dati dei passeggeri aerei

Messaggio del 15 maggio 2024 concernente la legge federale sul trattamento dei dati dei passeggeri aerei per la lotta ai reati terroristici e ad altri reati gravi (Legge sui dati dei passeggeri aerei)
[FF 2024 1485](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.05.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente la legge sui dati dei passeggeri aerei

Nella seduta del 15 maggio 2024 il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la legge sui dati dei passeggeri aerei. Questa base legale permetterà alla Svizzera di istituire un sistema nazionale per il trattamento dei dati dei passeggeri aerei («Passenger Name Record», PNR), contribuendo così a combattere il terrorismo e altre gravi forme di criminalità nonché a sostenere la piazza economica svizzera. In occasione della stessa seduta il Consiglio federale ha ugualmente adottato un progetto di mandato negoziale relativo a un accordo PNR con Stati non membri dell'Unione europea. I negoziati per un accordo con l'UE sono stati invece già avviati.

La nuova legge disciplina la comunicazione dei dati dei passeggeri aerei alle autorità da parte delle compagnie aeree svizzere ed estere come pure il trattamento di questi dati ai fini della lotta al terrorismo e ad altre gravi forme di criminalità. Le compagnie aeree dispongono di numerose informazioni fornite dai passeggeri stessi al momento della prenotazione, quali cognome, nome, dati di contatto come pure itinerario, modalità di pagamento e altro. Le informazioni relative a dati degni di particolare protezione (p. es. colore della pelle, appartenenza sindacale, preferenze alimentari) non sono invece trasmesse. In futuro i dati PNR saranno trasmessi alla nuova unità d'informazione sui passeggeri (UIP) collocata in seno all'Ufficio federale di polizia (fedpol). L'UIP svizzera dovrebbe essere

gehen. Die Schweizer PIU soll ab 2025 aufgebaut werden und ab 2026 schrittweise in Betrieb gehen.

Die PIU im fedpol wird künftig die Daten automatisch mit polizeilichen Informationssystemen abgleichen. Ergibt sich eine Übereinstimmung (z.B. eine zur Verhaftung ausgeschriebene Person erscheint auf einer Passagierliste), wird das Ergebnis manuell überprüft, bevor es an die zuständigen Behörden des Bundes und der Kantone weitergeleitet wird, die über die zu ergreifenden Massnahmen entscheiden.

Die Bearbeitung der PNR-Daten vereinfacht die Arbeit der Strafverfolgungsbehörden:

- Die Strafverfolgungsbehörden können einfacher noch vor dem Abflug Personen identifizieren, die in polizeilichen Informationssystemen verzeichnet sind und national oder international gesucht werden;
- sie können einfacher polizeilich noch unbekannt verdächtige Personen und internationale kriminelle Netzwerke anhand von Risikoprofilen entdecken und rechtzeitig Massnahmen durchführen;
- sie können bei einer Fahndung oder einer Ermittlung einfacher Angaben zu den Reisebewegungen einer tatverdächtigen Person erhalten.

Die Verwendung von PNR-Daten ist damit ein wirksames Instrument zur Bekämpfung von Terrorismus und anderer Schwerstkriminalität. 70 Länder, darunter alle Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU), die USA und Kanada, haben im Einklang mit den internationalen Vorgaben der UNO und der Internationalen Zivilluftfahrtorganisation (ICAO) ein nationales PNR-System eingeführt. Auch die Schweiz ist verpflichtet, diese bindenden UNO-Resolutionen und die ICAO-Normen umzusetzen.

Datenschutz und Wahrung der Persönlichkeitsrechte

Das Gesetz garantiert den Schutz der Daten und der Persönlichkeitsrechte der Flugpassagierinnen und Flugpassagiere. Der Zugriff auf die PNR-Daten und ihr Verwendungszweck sind streng geregelt.

Gegenüber der Vernehmlassungsvorlage hat der Bundesrat den Datenschutz verstärkt. Die Aufbewahrungsdauer der

mation passagers » (UIP, ou Passenger Information Unit, PIU, en anglais). L'UIP suisse sera créée à partir de 2025 puis mise en service progressivement dès 2026.

L'UIP comparera automatiquement les données avec celles issues des systèmes d'information de police. En cas de concordance (une personne signalée aux fins d'arrestation figure par exemple sur une liste des passagers), le résultat sera vérifié manuellement avant d'être transmis aux autorités compétentes de la Confédération et des cantons, qui décideront des mesures à prendre.

Le traitement des données PNR simplifiera le travail des autorités de poursuite pénale, qui pourront :

- Identifier, encore avant le décollage, des personnes enregistrées dans des systèmes d'information de police et recherchées au niveau national ou international ;
- détecter des suspects et des réseaux criminels internationaux encore inconnus des services de police au moyen de profils de risque et prendre des mesures en temps utile ;
- obtenir facilement, dans le cadre de recherches ou d'enquêtes, des indications sur les déplacements d'une personne soupçonnée d'avoir commis une infraction.

Les données PNR sont donc un instrument efficace de lutte contre le terrorisme et la grande criminalité. Septante États, dont tous les États membres de l'UE, les États-Unis et le Canada, ont introduit un système PNR national conformément aux prescriptions internationales de l'ONU et de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI). La Suisse est également tenue de mettre en œuvre ces résolutions contraignantes de l'ONU et les normes de l'OACI.

Protection des données et respect des droits de la personnalité

La loi garantit la protection des données et des droits de la personnalité des passagers. Elle régit de façon stricte l'accès aux données PNR et la finalité poursuivie.

Le Conseil fédéral a renforcé les aspects liés à la protection des données

istituita a partire dal 2025 e diventare operativa progressivamente dal 2026.

L'UIP presso fedpol confronterà automaticamente i dati con i sistemi d'informazione di polizia. Se ottiene una corrispondenza (p. es. se una persona segnalata per arresto figura nella lista dei passeggeri), il risultato sarà verificato manualmente prima di essere comunicato alle competenti autorità della Confederazione e dei Cantoni che decideranno le misure da adottare.

Il trattamento dei dati PNR semplificherà il lavoro delle autorità di perseguimento penale consentendo loro di:

- identificare più agevolmente, prima della partenza, le persone che figurano nei sistemi d'informazione di polizia e sono ricercate a livello nazionale o internazionale;
- individuare con maggiore facilità, grazie a profili di rischio, le persone sospette e le reti criminali internazionali finora sconosciute alle forze di polizia e adottare tempestivamente le misure necessarie;
- ottenere informazioni sugli spostamenti di una persona indiziata che è oggetto di una ricerca o di un'indagine.

L'utilizzo dei dati PNR rappresenta pertanto uno strumento efficace per la lotta al terrorismo e ad altre gravi forme di criminalità. 70 Paesi, tra cui tutti gli Stati membri dell'Unione europea (UE), gli Stati Uniti e il Canada, hanno già introdotto, in conformità con le prescrizioni internazionali dell'ONU e dell'Organizzazione internazionale dell'aviazione civile (OACI), un sistema PNR nazionale. Anche la Svizzera è tenuta ad attuare queste risoluzioni vincolanti dell'ONU così come le norme OACI.

Protezione dei dati e rispetto dei diritti della personalità

La legge garantisce la protezione dei dati e dei diritti della personalità dei passeggeri aerei. L'accesso ai dati PNR e la finalità del loro utilizzo sono soggetti a una rigorosa regolamentazione.

Rispetto all'avamprogetto posto in consultazione, il Consiglio federale ha rafforzato la protezione dei dati. La durata di conservazione dei dati è stata ridotta. I dati che non presentano indizi concreti di terrorismo o di altre gravi forme di criminalità non possono quindi essere

Daten wurde verkürzt. So dürfen Daten, die keine objektiven Anhaltspunkte für Terrorismus oder andere Schwerstkriminalität aufweisen, nicht länger als sechs Monate gespeichert werden. Diese Daten werden zudem bereits nach einem Monat pseudonymisiert. Das heisst, dass identifizierende persönliche Informationen wie zum Beispiel Name, Kontaktdaten und Geburtsdatum nicht mehr direkt im System sichtbar sind. Weisen die Daten hingegen objektive Anhaltspunkte für Terrorismus oder andere Schwerstkriminalität auf, dürfen sie maximal fünf Jahre gespeichert werden.

Nach Inkrafttreten des Gesetzes wird die Einhaltung des Datenschutzes vom Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten – EDÖB – beaufsichtigt. Bei der Erarbeitung der Gesetzesvorlage wurde erstmals eine Datenschutzfolgeabschätzung (DSFA) gemäss dem neuen Datenschutzgesetz gemacht. Die Anliegen des EDÖB wurden bei der Erarbeitung der Vorlage berücksichtigt.

Folgen bei einem Abseitsstehen

Ohne ein eigenes PNR-System könnte die Schweiz zu einer Sicherheitslücke in Europa werden. Personen, die den Flugverkehr zur Verfolgung krimineller Ziele nutzen, könnten im Schengen-Raum bestehende PNR-Systeme umgehen, indem sie in die Schweiz fliegen und ihre Reise in ein EU-Land auf dem Landweg fortsetzen. Bereits heute müssen Schweizer Fluggesellschaften PNR-Daten von Flügen aus der Schweiz in einige Länder bekanntgeben, so an die EU-Mitgliedstaaten, die USA und Kanada.

Die PNR-Daten haben für die Schweiz auch eine wichtige wirtschaftliche Dimension. Weil immer mehr Staaten die Bekanntgabe von PNR-Daten verlangen, droht den Schweizer Fluggesellschaften, dass sie künftig in diesen Ländern mit hohen Geldstrafen und sogar mit dem Entzug der Landrechte rechnen müssen. Damit riskiert die Schweiz, mittel- bis langfristig ihre Anbindung an den internationalen Flugverkehr teilweise oder ganz zu verlieren. Die USA machen die Nutzung der PNR-Daten zur Bedingung für den Verbleib der Schweiz im Visa-Waiver-Programm. In diesem Rahmen können Schweizer

par rapport au projet mis en consultation. Il a par exemple réduit la durée de conservation des données : les données ne présentant aucun indice objectif d'infraction terroriste ou d'une autre infraction pénale grave ne peuvent pas être enregistrées pendant plus de six mois. En outre, ces données sont pseudonymisées un mois déjà après leur introduction dans le système PNR, ce qui signifie que les informations personnelles identifiables (nom, coordonnées, date de naissance, etc.) ne sont plus directement visibles dans le système. En revanche, les données présentant des indices objectifs d'infraction terroriste ou d'une autre infraction pénale grave peuvent être conservées pendant cinq ans au maximum.

Une fois que la loi sera entrée en vigueur, le Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PFPDT) veillera à ce que la protection des données soit respectée. Une analyse d'impact relative à la protection des données personnelles (AIPD) a été réalisée pour la première fois conformément à la nouvelle loi sur la protection des données et les demandes du PFPDT ont été prises en compte lors de l'élaboration du projet législatif.

Conséquences en cas de statu quo

Si elle ne mettait pas en place son propre système PNR, la Suisse pourrait devenir une faille en matière de sécurité au milieu de l'Europe. Des personnes qui se servent du trafic aérien à des fins criminelles pourraient contourner les systèmes PNR déjà actifs dans l'espace Schengen en atterrissant en Suisse puis en continuant leur voyage par voie terrestre à destination d'un État européen. Aujourd'hui déjà, les compagnies aériennes suisses doivent communiquer des données PNR pour les vols au départ de la Suisse, notamment aux États membres l'UE, aux États-Unis et au Canada.

Les données PNR revêtent également un caractère économique majeur pour la Suisse. De plus en plus d'États menacent d'infliger de lourdes amendes aux compagnies aériennes suisses qui ne communiquent pas de données PNR, voire de leur retirer leurs droits d'atterrissage. La Suisse risque donc de perdre tout ou partie de son

conservati per più di sei mesi. Questi dati sono inoltre pseudonimizzati dopo un mese. Ciò significa che i dati identificativi, quali il cognome, il nome, i dati di contatto e la data di nascita, non sono più direttamente visibili nel sistema. Per contro, i dati che presentano indizi concreti di terrorismo o di gravi forme di criminalità possono essere conservati per un periodo massimo di cinque anni.

Con l'entrata in vigore della legge, la vigilanza sul rispetto della protezione dei dati è affidata all'Incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT). Nell'elaborare il disegno di legge è stata eseguita per la prima volta una valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (VIPD) ai sensi della nuova legge sulla protezione dei dati. Le richieste formulate dall'IFPDT sono state considerate al momento dell'elaborazione del disegno.

Conseguenze in caso di mancata adesione

In assenza di un proprio sistema PNR, la Svizzera rischierebbe di rappresentare una falla per la sicurezza in Europa. Le persone che si servono del trasporto aereo per perseguire scopi criminali potrebbero infatti aggirare i sistemi PNR dello spazio Schengen, raggiungendo la Svizzera in aereo per poi proseguire il proprio viaggio in uno Stato membro dell'UE per via terrestre. Le compagnie aeree svizzere sono tenute già oggi a trasmettere i dati PNR relativi a voli operati dalla Svizzera verso determinati Paesi, ad esempio verso gli Stati membri dell'UE, Stati Uniti e Canada.

I dati PNR hanno anche un importante risvolto economico per la Svizzera. Siccome sempre più Stati esigono la comunicazione di dati PNR le compagnie aeree svizzere rischierebbero di vedersi infliggere pene pecuniarie ingenti o persino di vedersi revocare i diritti di atterraggio. La Svizzera potrebbe pertanto perdere, a medio e lungo termine, parzialmente o integralmente i suoi collegamenti aerei internazionali. Gli Stati Uniti considerano l'utilizzo dei dati PNR come una condizione per la permanenza della Svizzera nel programma di esenzione dal visto («Visa Waiver Program»). Quest'ultimo permette ai cittadini svizzeri che si recano negli Stati

Staatsangehörige zu geschäftlichen oder touristischen Zwecken visafrei in die USA einreisen.

Verhandlungsmandate

Für den gegenseitigen Austausch von Flugpassagierdaten bedarf es Abkommen mit der EU sowie Drittstaaten (Nicht-EU-Staaten). Diese Abkommen regeln auch den Datenschutz, welcher den in der Schweiz geltenden gesetzlichen Anforderungen genügen muss. Der Bundesrat hat in seiner Sitzung gleichzeitig ein Verhandlungsmandat für PNR-Abkommen mit Nicht-EU-Staaten wie Island, Norwegen oder dem Vereinigten Königreich verabschiedet – unter Vorbehalt der Zustimmung der Aussenpolitischen Kommissionen der Eidgenössischen Räte und der Konferenz der Kantonsregierungen.

Das Verhandlungsmandat für ein Abkommen mit der EU über den Austausch von Informationen zu Flugpassagierdaten hat der Bundesrat bereits an seiner Sitzung vom 1. November 2023 verabschiedet. Ebenfalls noch im November 2023 haben die Aussenpolitischen Kommissionen der Eidgenössischen Räte dieses Mandat gutgeheissen. Die Kantone haben ihm Ende Januar 2024 über die Konferenz der Kantonsregierungen zugestimmt. Die offiziellen Gespräche mit der Europäischen Kommission wurden Mitte März 2024 aufgenommen.

inclusion dans le trafic aérien international à moyen et à long termes. Enfin, l'utilisation des données PNR est l'une des conditions des États-Unis en vue du maintien de la Suisse dans le programme d'exemption de visa (Visa Waiver Program). Celui-ci permet aux ressortissants suisses de voyager aux États-Unis sans visa à des fins professionnelles ou touristiques.

Mandats de négociations

Il est nécessaire de conclure des accords sur l'échange de données relatives aux passagers aériens avec l'UE et avec des États tiers (États hors de l'UE). Ces accords régiront également la protection des données, qui doit répondre aux exigences légales suisses en vigueur.

Lors de sa séance, le Conseil fédéral a également adopté un mandat de négociations sur un accord relatif au PNR avec des États non membres de l'UE, tels que l'Islande, la Norvège ou le Royaume-Uni, sous réserve de l'approbation des Commissions de politique extérieure des Chambres fédérales et de la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC).

Le Conseil fédéral avait déjà adopté le mandat de négociations sur un accord relatif à l'échange de données PNR avec l'UE lors de sa séance du 1er novembre 2023. Les Commissions de politique extérieure des Chambres fédérales et les cantons, par l'intermédiaire de la CdC, l'ont approuvé respectivement fin novembre 2023 et fin janvier 2024. Les négociations avec la Commission européenne ont officiellement commencé à la mi-mars 2024.

Uniti per motivi professionali o turistici di entrare nel Paese senza dover richiedere un visto.

Mandati negoziali

Lo scambio reciproco di informazioni relative ai passeggeri aerei deve essere oggetto di accordi con l'UE e con Stati terzi (Stati non membri dell'UE). Tali accordi disciplinano anche la protezione dei dati che deve essere conforme ai requisiti giuridici applicabili in Svizzera. Durante la seduta odierna, il Consiglio federale ha ugualmente adottato un progetto di mandato negoziale relativo a un accordo PNR con gli Stati non membri dell'UE quali l'Islanda, la Norvegia e il Regno Unito, con riserva dell'approvazione da parte delle Commissioni di politica estera delle Camere federali e della Conferenza dei governi cantonali.

Il mandato negoziale relativo a un accordo con l'UE sullo scambio di informazioni relative ai dati dei passeggeri aerei è stato già adottato dal Consiglio federale in occasione della seduta del 1° novembre 2023. Sempre nel novembre 2023, le Commissioni della politica estera delle Camere federali hanno approvato tale mandato. A fine gennaio 2024 anche i Cantoni lo hanno approvato per il tramite della Conferenza dei governi cantonali. I colloqui ufficiali con la Commissione europea sono stati avviati a metà marzo 2024.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Bearbeitung von Flugpassagierdaten zur Bekämpfung von terroristischen und anderen schweren Straftaten (Flugpassagierdatengesetz, FPG)

[BBI 2024 1486](#)

17.12.2024 NR

Abweichung

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur le traitement des données relatives aux passagers aériens pour la lutte contre les infractions terroristes et les autres infractions pénales graves (Loi sur les données relatives aux passagers aériens, LDPa)

[FF 2024 1486](#)

17.12.2024 CN

Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sul trattamento dei dati dei passeggeri aerei per la lotta ai reati terroristici e ad altri reati gravi (Legge sui dati dei passeggeri aerei, LDPa)

[FF 2024 1486](#)

17.12.2024 CN

Deroga

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 17.12.2024

Flugpassagierdatengesetz nimmt erste Hürde

Das vom Bundesrat unterbreitete nationale System zur Erfassung von Flugpassagierdaten hat eine erste Hürde genommen. Der Nationalrat nahm das dafür erarbeitete Flugpassagierdatengesetz in der Gesamtabstimmung mit 166 Ja- bei 25 Nein-Stimmen und 4 Enthaltungen an. Das Gesetz soll den Behörden helfen, Terrorismus und Schwerstkriminalität besser bekämpfen zu können.

Der Bundesrat will das nationale System zur Erfassung von Flugpassagierdaten ab 2026 in Betrieb nehmen. Als Grundlage dient das Flugpassagierdatengesetz. Letzteres regelt die Bekanntgabe von Passagierdaten durch schweizerische und ausländische Fluggesellschaften an die Behörden sowie deren Bearbeitung.

Zu diesen Flugpassagierdaten (Passenger Name Records, PNR) gehören etwa der Name, der Vorname oder auch die Reiseroute. Informationen zu schützenswerten persönlichen Daten werden laut dem Bundesrat nicht übermittelt. Die PNR-Daten sollen an die neu zu schaffende Passenger Information Unit (PIU) im Bundesamt für Polizei (Fedpol) gehen. Sie werde die Daten künftig automatisch mit polizeilichen Informationssystemen abgleichen, hiess es.

Angleichung an internationale Vorgaben
Mit der Annahme des Gesetzes folgte die grosse Kammer am Dienstag ihrer vorberatenden Sicherheitspolitischen Kommission (SIK-N), die einstimmig beantragt hatte, auf das Flugpassagierdatengesetz (FPG) einzutreten. «Sie wissen alle, bei der Schwerstkriminalität geht es um jede Minute», sagte Kommissionsberichterstatteur Thomas Hurter (SVP/SH).

Die Pflicht zur Bekanntgabe von Flugpassagierdaten betrifft indes nur jene Flüge, die eine Fluggesellschaft selbst durchführt. Zudem sollen die Fluggesellschaften nur jene Daten erheben, die sie effektiv zur Abwicklung der Buchung benötigen. Dadurch will die SIK-N eine

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 17.12.2024

La Suisse devrait introduire une base de données des passagers

La Suisse devrait introduire une base de données nationale sur les passagers aériens. Le National a approuvé mardi, par 166 voix contre 25, un projet du Conseil fédéral en ce sens. Le dossier part au Conseil des Etats.

La loi permettra de mettre en place le système «Passenger Name Record» (PNR), déjà adopté dans l'UE et aux Etats-Unis notamment. C'est un instrument établi de lutte contre le terrorisme et la grande criminalité, ont avancé plusieurs orateurs de tous bords. L'expérience a montré que le système est efficace, a appuyé le ministre de la justice Beat Jans.

Si la Suisse ne suit pas, elle pourrait devenir une faille au milieu de l'Europe, a-t-il été répété. Des personnes pourraient contourner le système de l'UE en prenant un vol vers la Suisse et en poursuivant leur voyage dans l'espace Schengen par voie terrestre.

En outre, de plus en plus d'Etats menacent d'infliger de lourdes amendes aux compagnies aériennes suisses qui ne communiquent pas de données PNR, voire de leur retirer leurs droits d'atterrissage. Andrea Zryd (PS/BE) a craint des répercussions économiques négatives. Sans cette loi, les compagnies helvétiques seraient désavantagées, a ajouté Walter Gartmann (UDC/SG).

L'utilisation du PNR est également l'une des conditions des Etats-Unis en vue du maintien de la Suisse dans le programme d'exemption de visa. Celui-ci permet aux ressortissants suisses de voyager aux Etats-Unis sans visa à des fins professionnelles ou touristiques pendant 90 jours au plus.

Protection des données

Les données concernées sont celles que les passagers fournissent lors de la réservation: prénom, nom, référence de contact, itinéraire, mode de paiements. Les informations concernant des données personnelles sensibles (couleur de peau, appartenance à un syndicat ou

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 17.12.2024

Criminalità, verso banca dati su dati passeggeri aerei

Via libera da parte del Consiglio nazionale – con 166 voti contro 25 – alla nuova legge sui dati dei passeggeri aerei. Il suo obiettivo è migliorare lo scambio di informazioni tra Svizzera ed Europa. Lo scopo ultimo è la lotta alla criminalità e al terrorismo.

La base legale permetterà in particolare alla Svizzera di istituire un sistema nazionale per il trattamento dei dati dei viaggiatori – i cosiddetti «Passenger Name Record» (PNR) – che transitano in aereo, allineandosi così alla prassi già in vigore in molte altre nazioni.

Si tratta di uno strumento già in funzione in 70 paesi, tra cui tutti gli Stati membri dell'Unione europea, gli Stati Uniti e anche il Canada per combattere il terrorismo e gravi forme di criminalità. Gli Stati Uniti hanno iniziato a utilizzare questi dati in seguito agli attacchi terroristici dell'11 settembre 2001, l'Unione europea a seguito degli attentati a Parigi nel 2015 e a Bruxelles nel 2016.

I dati in questione riportano sostanzialmente le informazioni fornite dai passeggeri alle compagnie di volo o alle agenzie di viaggio al momento della prenotazione, ovvero cognome, nome, indirizzo, numero di telefono, itinerario e numero di carta di credito.

Attualmente tuttavia la Svizzera non può fare appello al PNR. Mancano infatti le basi legali per farlo. Da qui la necessità di legiferare.

La nuova legge disciplina la comunicazione di queste informazioni alle autorità da parte delle compagnie aeree svizzere ed estere come pure il trattamento dei dati ai fini di garantire la sicurezza. In futuro i dati PNR saranno dunque trasmessi alla nuova unità d'informazione sui passeggeri (UIP) collocata in seno all'Ufficio federale di polizia (Fedpol). L'UIP svizzera dovrebbe essere istituita a partire dal 2025 e diventare operativa progressivamente dal 2026.

In assenza di un proprio sistema PNR, la Svizzera rischierebbe di rappresentare una falla per la sicurezza in Europa. Le persone che transitano in aereo per

möglichst enge Angleichung an die internationalen Vorgaben erreichen.

Die Verwendung von PNR-Daten ist laut dem Bundesrat ein wirksames Instrument zur Bekämpfung von Terrorismus und anderer Formen von Schwerstkriminalität. Bis anhin verfügte die Schweiz aber über keine Rechtsgrundlage für deren Nutzung. 70 Länder, darunter alle EU-Mitgliedstaaten, die USA und Kanada, haben bereits ein nationales PNR-System.

Sicherheitsanforderungen sind gestiegen

«Mit dem Gesetz setzen wir einen internationalen Standard um», sagte Justizminister Beat Jans am Dienstag im Rat. «Tun wir es nicht, riskieren wir, ein Schlupfloch für Kriminelle und eine Sicherheitslücke in Europa zu sein.» Dabei sei der Spagat zwischen Datenschutz und Sicherheit gut gelungen, das sehe auch der eidgenössische Datenschutzbeauftragte so.

Auch die SVP, die FDP und die Mitte sprachen sich für die Version der Mehrheit der SIK-N aus. «Die Sicherheitsanforderungen an die westliche Welt sind in den vergangenen Jahren potenziert angestiegen, sagte etwa Heinz Theiler (FDP/SZ). «Landrechte im Ausland zu verlieren, können wir uns nicht leisten», sagte zudem Reto Nause (Mitte/BE).

Die PNR-Daten haben für die Schweiz laut dem Bundesrat denn auch eine wichtige wirtschaftliche Dimension. Weil immer mehr Staaten die Bekanntgabe von PNR-Daten verlangen, droht den Schweizer Fluggesellschaften, dass sie ohne das Gesetz künftig in diesen Ländern mit dem Entzug der Landrechte rechnen müssen.

Bedenken beim Datenschutz geäußert
Mehrere rot-grüne Minderheiten forderten Gesetzesanpassungen. Alle scheiterten am Votum des Rates. Eine davon forderte, dass auch die nichtkommerzielle Luftfahrt dem Gesetz unterstellt wird. «Ohne diese Anpassung klafft ein Sicherheitsloch in dem Gesetz», sagte Hasan Candan (SP/LU). Es bestehe so die Gefahr, dass Schwerstkriminelle auf die Privatfliegerei umsteigen würden. Auch eine geforderte, gezielte Gestaltung der Risikoprofile zur Treffersuche bei den Flugpassagierdaten zur Ver-

préférences alimentaires par exemple) ne seront pas communiquées.

Concernant la durée de conservation des données, celles ne présentant aucun indice d'infraction terroriste ou d'une autre infraction pénale grave ne seront pas enregistrées plus de six mois. Elles seront en outre pseudonymisées après un mois.

La gauche et le PVL voulaient renforcer la protection des données, avec une pseudonymisation immédiate des données ou un renoncement à la conservation de données. Gerhard Andrey (Verte-s/FR) a plaidé pour un équilibre entre la volonté politique de sécurité et la protection des données.

Le Conseil fédéral a déjà veillé à cet équilibre, a contré M. Jans. Pour la commission, Thomas Hurter (UDC/SH) a lui rejeté un «swiss finish».

L'alliance souhaitait également que l'examen des profils de risque soit fait par le Tribunal administratif fédéral plutôt que par le Conseil fédéral. Patrick Hässig (PVL/ZH) a mis en avant le respect de la séparation des pouvoirs. Il s'agit de «renforcer la confiance dans l'Etat».

Aviation privée à part

Le projet vise l'aviation commerciale. Le PS et le PVL ont encore échoué à soumettre aussi l'aviation non commerciale. Les criminels sont au courant de cette différence et peuvent voyager en jet privé, a lancé Hasan Candan (PS/LU). M. Hurter a au contraire estimé que cette extension rendrait la loi plus difficilement applicable dans la pratique.

Une proposition destinée à restreindre le cercle des Etats avec lesquels le Conseil fédéral peut conclure des traités internationaux sur la communication réciproque des données n'a pas passé la rampe non plus. «Il ne faut en aucun cas soutenir des persécutions dans des Etats autoritaires», a fait valoir Marionna Schlatter (Verte-s/ZH), en vain.

Nouvelle équipe

Un nouveau service, spécialisé pour traiter les données PNR et rattaché à la police fédérale, sera actif dès 2026. Cette unité d'information passagers (UIP) sera créée en 2025.

persequire scopi criminali, potrebbero infatti raggiungere con un volo la Confederazione per poi proseguire il proprio viaggio all'interno dello spazio Schengen per via terrestre.

Ma non si tratta solo di sicurezza: questo scambio di dati ha anche un risvolto economico. Siccome sempre più Stati esigono la comunicazione di dati PNR le compagnie aeree svizzere rischierebbero venir penalizzate. La Confederazione potrebbe pertanto perdere, a medio e lungo termine, parzialmente o integralmente i suoi collegamenti aerei internazionali.

hinderung eines pauschalen Fokus auf grosse Personengruppen, scheiterte im Rat. Patrick Hässig (GLP/ZH) mahnte, dass sich dadurch die Gefahr ergebe, dass das Gesetz zu einer «staatlichen Vorratsdatenspeicherung» ausufern könnte. Ohne die Änderung werde nicht nach spezifischen Straftätern gefahndet.

Auch eine automatische Pseudonymisierung der Daten ohne Markierung direkt nach deren Eingang wurde abgelehnt. Laut dem Gesetzestext werden die Daten ohne Markierung einen Monat nach ihrem Eingang anonymisiert. Automatisch gelöscht werden die Flugpassagierdaten, die keinen Anhaltspunkt auf schwere Straftaten aufweisen, sechs Monate nach ihrem Eingang. Weisen die Daten hingegen solche Anhaltspunkte auf, dürften sie für maximal fünf Jahre gespeichert werden.

Auch hier gab es Kritik von links-grüner Seite: Eine schnellere technische Anonymisierung sei im Sinne des Datenschutzes und schütze die Bevölkerung, hiess es. Auch diese Forderung lehnte der Rat aber ab.

La moitié des collaborateurs de l'UIP seront détachés par les cantons, qui supportent les coûts relatifs à cet engagement. L'UIP recevra les données de la part des compagnies une première fois de 24 à 48 heures avant le départ d'un vol à destination ou en provenance de la Suisse, et une deuxième fois juste avant celui-ci.

Le service comparera automatiquement les données avec celles issues des systèmes d'information de police. En cas de concordance (une personne signalée aux fins d'arrestation figurant sur une liste de passagers), le résultat sera vérifié manuellement avant d'être transmis aux autorités fédérales et cantonales.

Les catégories d'infractions sont précisées dans la loi: terrorisme, appartenance à une organisation criminelle, traite d'êtres humains, exploitation sexuelle d'enfants ou pédopornographie, trafic d'armes, blanchiment d'argent, cybercriminalité, homicide volontaire, parmi d'autres.

Le National a apporté plusieurs précisions à la version gouvernementale. Par exemple, les entreprises sont obligées de communiquer les données seulement pour les vols qu'elles effectuent elles-mêmes. De plus, les compagnies ne doivent collecter que les données dont elles ont effectivement besoin pour traiter la réservation.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,
058 322 92 43
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **23.083 BRG. Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (BATE). Bundesgesetz**

Botschaft vom 29. November 2023 zum Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten

BBI 2023 2864

Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.11.2023

Energie: Bundesrat will Transparenz und Aufsicht im Energiegrosshandel verstärken

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 29. November 2023 die Botschaft zum Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten verabschiedet. Das neue Gesetz verpflichtet die Marktteilnehmer, der Eidgenössischen Elektrizitätskommission (EiCom) Angaben über ihre Transaktionen und Handelsaufträge zu übermitteln. Zudem enthält es ein Verbot von Insiderhandel und Marktmanipulation. Es dient dazu, mehr Transparenz zu schaffen, die Aufsicht zu stärken und das Vertrauen in die Integrität dieser Märkte zu festigen.

Das Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz auf den Energiegrosshandelsmärkten (BATE) soll das dringliche Bundesgesetz über subsidiäre Finanzhilfen ablösen. Dieses wurde notwendig, nachdem es auf den europäischen Energiemärkten seit Ende 2021 zu hohen Preisausschlägen gekommen ist. Es ermöglicht systemkritischen Schweizer Stromunternehmen, Darlehen zur Überbrückung von Liquiditätsengpässen zu beziehen. Das dringliche Gesetz ist auf Ende 2026 befristet.

Das neue Gesetz richtet sich in erster Linie die Teilnehmer am Schweizer Markt. Betroffen sind Unternehmen, die im Strom- oder Gasgrosshandel tätig sind, einschliesslich der nationalen Netzgesellschaft und der Betreiber des Gastransportnetzes sowie sehr grosse Endverbraucher. Ihnen wird eine Reihe von Pflichten auferlegt: Sie müssen sich bei der Aufsichtsbehörde EiCom registrieren lassen, der EiCom die für die Marktaufsicht notwendigen Informationen über ihre Transaktionen und

■ **23.083 OCF. Surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE). Loi fédérale**

Message du 29 novembre 2023 concernant la loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie

FF 2023 2864

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.11.2023

Énergie: le Conseil fédéral entend renforcer la transparence et la surveillance des marchés de gros de l'énergie

Lors de sa séance du 29 novembre 2023, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie. Cette nouvelle loi contraint les participants au marché à communiquer à la Commission fédérale de l'électricité (EiCom) des informations concernant leurs transactions et leurs ordres. En outre, elle interdit les opérations d'initiés et la manipulation du marché. Elle vise à accroître la transparence, à renforcer la surveillance ainsi qu'à conforter la confiance dans l'intégrité de ces marchés.

La loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE) doit remplacer la loi fédérale urgente sur des aides financières subsidiaires. Cette dernière a été rendue nécessaire par la forte volatilité des prix sur les marchés européens de l'énergie depuis fin 2021. Elle permet aux entreprises suisses du secteur de l'électricité d'importance systémique de bénéficier de prêts servant à surmonter leurs problèmes de liquidités. Cette loi urgente a effet jusqu'à fin 2026. La nouvelle loi s'adresse en premier lieu aux participants du marché suisse. Les nouvelles dispositions concernent, d'une part, les entreprises qui opèrent dans le négoce de gros de l'électricité ou du gaz, y compris la société nationale du réseau de transport et le gestionnaire de réseau de transport du gaz, et, d'autre part, les très grands consommateurs finaux. Une série d'obligation s'imposent à ces acteurs du marché. Ils doivent tout d'abord s'enregistrer auprès de l'autorité de surveillance, à sa

■ **23.083 OCF. Vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE). Legge federale**

Messaggio del 29 novembre 2023 concernente la legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso

FF 2023 2864

Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.11.2023

Energia: il Consiglio federale vuole rafforzare la trasparenza e la vigilanza nei mercati dell'energia all'ingrosso

Nella sua seduta del 29 novembre 2023, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso. La nuova legge obbliga gli operatori di mercato a trasmettere alla Commissione federale dell'energia elettrica (EiCom) informazioni sulle loro transazioni e sui loro ordini di negoziazione. Essa contiene inoltre un divieto di sfruttamento e di trasmissione di informazioni privilegiate e un divieto di manipolazione del mercato. Il suo obiettivo è creare una maggiore trasparenza, migliorare la vigilanza e rafforzare la fiducia nell'integrità di questi mercati.

La legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE) sostituirà la legge federale urgente relativa ad aiuti finanziari concessi a titolo subsidiario, che si era resa necessaria a seguito dei forti aumenti dei prezzi registrati nei mercati energetici europei da fine 2021. La legge urgente, che rimarrà in vigore fino alla fine del 2026, permette alle imprese elettriche svizzere di rilevanza sistemica di ottenere mutui che le aiutino a superare i problemi di liquidità.

La nuova legge si rivolge principalmente agli operatori del mercato svizzero. Le disposizioni concernono le imprese attive nel commercio all'ingrosso di energia elettrica o di gas, compresa la società nazionale di rete e i gestori della rete di trasporto del gas, nonché i grandi consumatori finali. La legge impone loro una serie di obblighi, quali la registrazione presso l'autorità di vigilanza EiCom, la trasmissione alla stessa

Handelsaufträge zu schweizerischen Energiegrosshandelsprodukten übermitteln und ihre Insiderinformationen veröffentlichen.

Aufgrund dieser Daten kann die ECom die Risiken im Strom- und Gashandelsmarkt sowie die Liquiditätssituation der Unternehmen besser beurteilen und ihre Aufsichtsaufgaben wirksam erfüllen. Die neuen Regelungen lehnen sich stark an die geltenden Regelungen der EU an. Es sind Transparenzvorgaben, die von Schweizer Energieunternehmen im europäischen Handel bereits heute gegenüber den europäischen Behörden erfüllt werden müssen.

Zur Ablösung des dringlichen Gesetzes ist eine weitere Vorlage in Vorbereitung. Sie soll organisatorische Aufgaben im Bereich Risikomanagement, die Liquidität und Kapitalausstattung der Unternehmen sowie das Business Continuity Management regeln.

voir l'ECom, communiquer à cette dernière les informations nécessaires à la surveillance du marché concernant leurs transactions et leurs ordres sur des produits énergétiques de gros suisses et publier les informations privilégiées.

L'ECom pourra ainsi mieux évaluer les risques relatifs aux marchés de l'électricité et du gaz ainsi que la situation en matière de liquidités des entreprises concernées et remplir de manière efficace ses tâches de surveillance. Les nouvelles dispositions s'appuient fortement sur celles en vigueur dans l'Union européenne. Il s'agit de prescriptions en matière de transparence que les entreprises énergétiques suisses doivent, aujourd'hui déjà, satisfaire sur le marché européen vis-à-vis des autorités européennes.

Un autre projet est en préparation afin de remplacer la loi urgente. Il doit réglementer les tâches organisationnelles concernant la gestion des risques, la liquidité et la dotation en capital des entreprises ainsi que la gestion de la continuité des affaires (Business Continuity Management).

delle informazioni, necessarie per la vigilanza sul mercato, relative alle loro transazioni e ai loro ordini di negoziazione di prodotti energetici svizzeri all'ingrosso e la pubblicazione delle loro informazioni privilegiate.

Sulla base di questi dati, la ECom può valutare meglio sia i rischi del mercato elettrico e del gas che le condizioni di liquidità delle imprese e adempiere i propri compiti di vigilanza in modo efficace. Le nuove disposizioni si basano fortemente su quelle vigenti nell'UE. Si tratta di requisiti di trasparenza che le aziende di approvvigionamento elettrico (AAE) svizzere attive nel commercio europeo devono già oggi soddisfare nei confronti delle autorità europee.

In vista della sostituzione della legge urgente, è in preparazione anche un altro progetto di legge che disciplinerà i compiti organizzativi nell'ambito della gestione dei rischi, la liquidità e la capitalizzazione delle aziende nonché la gestione della continuità aziendale.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten (BATE)

[BBI 2023 2865](#)

12.06.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

05.12.2024 SR

Abweichung

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
05.12.2024**

Parlament will Strommarkt strenger kontrollieren

In der Schweiz gelten für den Strom- und Gasmarkt künftig strengere Regeln. Nach dem Nationalrat hat auch der Ständerat dem Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz in den Energiegrosshandelsmärkten zugestimmt. Ziel der Vorlage sind fairere Energiepreise.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (LSTE)

[FF 2023 2865](#)

12.06.2024 CN

Décision modifiant le projet

05.12.2024 CE

Divergences

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
05.12.2024**

Vers plus de transparence pour les marchés de gros de l'énergie

La surveillance des marchés de gros de l'énergie en Suisse doit être renforcée. Le Conseil des Etats a adopté jeudi le projet gouvernemental. Il y a apporté deux modifications, sur les livraisons de gaz dans le pays et sur la définition de la manipulation de marché.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE)

[FF 2023 2865](#)

12.06.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

05.12.2024 CS

Deroga

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
05.12.2024**

Più trasparenza nel mercato dell'energia all'ingrosso

Dopo il «sì» a giugno da parte del Nazionale, oggi anche il Consiglio degli Stati ha approvato la nuova legge sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (LVTE). I «senatori» hanno accolto il testo con 39 voti a favore, 0 contrari e 2 astensioni. Il dossier

In der Gesamtabstimmung nahm die kleine Kammer am Donnerstag das Gesetz mit 39 zu 0 Stimmen bei zwei Enthaltungen an. Wegen einiger verbliebener Differenzen geht das Geschäft zurück an den Nationalrat.

Mit dem Gesetz werden Marktteilnehmer verpflichtet, der Eidgenössischen Elektrizitätskommission (ElCom) Angaben über ihre Transaktionen und Handelsaufträge zu übermitteln. Zudem werden mit dem Erlass Insiderhandel und Marktmanipulation verboten. Die Bestimmungen lehnen sich an jene des Finanzmarktrechts an.

Folge von Russlands Angriffskrieg

Konkret müssen grosse Stromfirmen künftig beispielsweise die Kapazität, geplante Verfügbarkeiten und Nichtverfügbarkeiten sowie die Nutzung von Anlagen zur Erzeugung und Übertragung von Energie mitteilen.

Natürliche und juristische Personen mit Wohnsitz oder Sitz in der Schweiz, die auf dem EU-Energiegrosshandelsmarkt Transaktionen abschliessen, sollen Informationen obligatorisch auch der ElCom übermitteln und sich bei ihr registrieren lassen. Es geht um Informationen, die sie bereits gestützt auf europäisches Recht veröffentlichen oder den europäischen Behörden liefern müssen.

Hintergrund der Vorlage sind starke Preisausschläge auf den Energiemärkten insbesondere infolge des Ukraine-Kriegs, wie Kommissionssprecher Jakob Stark (SVP/TG) erklärte. Es gehe darum, den Behörden die nötige Informationsgrundlage zu verschaffen.

Kritik an Stromkonzernen

Beat Rieder (Mitte/VS) verwies auf den Rettungsschirm, der damals aufgespannt wurde – und auf die Gewinne, die grosse Stromkonzerne im vergangenen Jahr wieder machten. Er äusserte sich verärgert darüber, dass Kantone und Gemeinden ihre Pflichten nicht wahrgenommen hätten. Denn es gehe um Unternehmen in öffentlicher Hand. Nun müsse eine Aufsicht geschaffen werden, was administrativen Mehraufwand und Kosten bringe.

Dennoch befürwortete Rieder das Gesetz. Denn der Bund müsse die Möglichkeit haben, in Zukunft derartige Krisen

La crise énergétique de 2021 provoquée par la guerre en Ukraine avait menacé certaines grandes entreprises énergétiques de manque de liquidités face à l'envolée des prix. Le Conseil fédéral avait adopté une loi urgente sur les aides financières subsidiaires au secteur considéré comme d'importance systémique. Cette loi, limitée jusqu'à la fin 2026, doit être remplacée.

Le projet vise à renforcer la transparence des marchés de gros de l'énergie (électricité et gaz). Le Conseil veut s'assurer que les prix fixés sur ces marchés reflètent réellement l'offre et la demande. Désormais, il reviendra à la Commission fédérale de l'électricité (ElCom) de surveiller ces marchés.

Obligations

Les participants au marché seront soumis à un certain nombre d'obligations: enregistrement auprès de l'ElCom et communications d'informations. Les comportements illicites tels que l'exploitation et la divulgation d'informations privilégiées ou les manipulations de marché seront sanctionnés.

Sont concernées les entreprises qui opèrent dans le négoce de gros de l'électricité ou du gaz, y compris la société nationale du réseau de transport (Swissgrid) et le gestionnaire de réseau de transport du gaz. Il concerne aussi les très grands consommateurs finaux.

Pas de réglementation exagérée

Beat Rieder (Centre/VS) estime la loi nécessaire. Se référant au plan de sauvetage mis en place par la Confédération à l'époque, il a critiqué les profits à hauteur de milliards réalisés l'année dernière par de gros acteurs tels qu'Axpo ou Alpiq. Ces entreprises et leurs actionnaires, les cantons et les communes, doivent assumer leurs responsabilités, selon lui.

Mais cette loi ne doit pas devenir un monstre bureaucratique qui engendre des coûts administratifs pour les entreprises, ont plaidé le Valaisan et Martin Schmid (PLR/GR).

Une exception pour le gaz

Le Conseil des Etats a adopté l'ensemble de la loi à deux exceptions. Pour le gaz, il estime que ce marché est différent de celui de l'électricité. Il souhaite

torna ora al Consiglio nazionale per l'esame delle divergenze, poiché la Camera dei Cantoni ha apportato alcune modifiche minori agli articoli del disegno di legge.

Il testo – sottoposto al Parlamento dal Consiglio federale l'anno scorso – impone agli operatori di trasmettere alla Commissione federale dell'energia elettrica (ElCom) informazioni sulle loro transazioni e sui loro ordini di negoziazione.

L'obiettivo del testo, è quello di creare una maggiore trasparenza, oltre che migliorare la vigilanza e rafforzare la fiducia nell'integrità di questi mercati.

La nuova legge federale «rafforza la vigilanza sui mercati dell'energia e vieta pratiche abusive quali lo sfruttamento di informazioni privilegiate e la manipolazione del mercato», ha dichiarato Jakob Stark (UDC/TG) a nome della commissione. Il disegno approvato oggi dalla Camera dei Cantoni permetterà anche di fronteggiare eventuali nuove future crisi in Europa, ha sottolineato il «senatore» turgoviese, che tra l'altro siede nel Consiglio d'amministrazione del gruppo Axpo.

Il consigliere federale Albert Rösti, a nome dell'Esecutivo, ha puntualizzato che il disegno permette di reagire «alla dinamica dei mercati». Sulla base del testo, ElCom potrà infatti valutare meglio i rischi del settore – elettrico e del gas – e le condizioni di liquidità delle imprese.

La LVTE permetterà anche di sostituire la legge federale urgente relativa ad aiuti finanziari concessi a titolo sussidiario, che si era resa necessaria a seguito dei forti aumenti dei prezzi registrati nei mercati energetici europei da fine 2021. Anche se il contesto si è tranquillizzato «la situazione rimane incerta» ha aggiunto il «ministro» dell'energia.

vorauszusehen. Der Walliser Ständerat mahnte wie Martin Schmid (FDP/GR), es brauche eine schlanke Umsetzung des Gesetzes auf Verordnungsebene.

Offene Fragen

Insgesamt war die Vorlage in der kleinen Kammer wenig umstritten. In einigen wichtigen Punkten wich der Ständerat allerdings vom Beschluss des Nationalrats ab.

Bei der Definition von Marktmanipulation bevorzugt der Ständerat die Variante des Bundesrats. Wie die Landesregierung will er zwar den Abschluss von Transaktionen und die Erteilung von Handelsaufträgen darunter fassen, nicht aber wie vom Nationalrat gewünscht deren Rückzug, deren Änderung oder andere missbräuchliche Verhaltensweisen.

Zudem lehnt es die kleine Kammer ab, nur vorsätzliches oder grobfahrlässiges Handeln unter den Begriff fallen zu lassen.

Auch die Ständeratskommission wolle Irrtümer oder Flüchtigkeitsfehler nicht bestrafen, machte Stark klar. Die Version des Nationalrats werfe aber wie die Formulierung «andere missbräuchliche Verhaltensweisen» Fragen auf. Es gehe darum, eine Differenz zu schaffen, damit sich die zuständige Nationalratskommission nochmals mit der Sache befassen könne.

Schliesslich ist der Ständerat dafür, dass der Bundesrat innerschweizerische Gaslieferungen, die für den Endverbrauch bestimmt sind und die Grosshandelspreise nicht beeinflussen können, von der Meldepflicht befreien kann. Dabei geht es unter anderem um städtische Gasversorger.

Ausnahme für kommunale Gasversorger
Die lokalen Energieversorgungsunternehmen importierten ihr Gas in der Regel nicht selbst, sondern hätten die Beschaffung an Regionalgesellschaften ausgelagert, begründete die beratende Kommission den entsprechenden Antrag. Es gelte, unnötigen administrativen Aufwand zu vermeiden. Energieminister Albert Rösti erklärte sich mit der Ausnahme einverstanden.

ne pas soumettre à l'obligation de déclaration les livraisons à l'intérieur de la Suisse qui sont destinées aux consommateurs finaux et qui ne sont pas susceptibles d'influencer les prix de gros.

La dérogation vise à garantir que les entreprises locales ne soient pas soumises à des charges administratives inutiles lorsqu'elles achètent du gaz par l'intermédiaire de sociétés régionales.

Manipulation de marché

Les sénateurs sont également revenus sur la définition de la manipulation de marché que le Conseil national avait modifiée. Sous la pression de la droite, la Chambre du peuple avait restreint la disposition, de sorte que seuls les actes intentionnels et les négligences graves soient réputés illicites.

La Chambre des cantons préfère la version du Conseil fédéral. Les simples erreurs de négoce ne constituent pas en Suisse des comportements de marché illicites. Néanmoins, une erreur de négoce commise dans une intention manipulatrice reste punissable, qu'elle influe effectivement ou non sur les prix des produits énergétiques de gros en Suisse. Au vote sur l'ensemble, le Conseil des Etats a adopté le projet sans opposition.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 28.01.2025

Die Kommission hat sich zum zweiten Mal mit dem Bundesgesetz über die Aufsicht und Transparenz auf den Energiegrosshandelsmärkten (23.083) befasst, nachdem der Ständerat die Vorlage in der Wintersession beraten hatte. Beim zentralen offenen Punkt, der Definition der Marktmanipulation, hat die Kommission mit 15 zu 10 Stimmen eine neue Fassung verabschiedet, die Elemente der Beschlüsse beider Räte aufgreift. Damit möchte sie sicherstellen, dass die Regelung einerseits mit den europäischen Regulierungen des Energiehandels und andererseits mit dem Finanzmarktrecht kompatibel ist. Eine Minderheit möchte in dieser Frage an den Beschlüssen des Nationalrates festhalten. Bei den übrigen offenen Punkten schliesst sich die Kommission den Entscheiden des Ständerates an.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 28.01.2025

La commission s'est penchée pour la deuxième fois sur la loi fédérale sur la surveillance et la transparence des marchés de gros de l'énergie (23.083), après que le Conseil des États a examiné le projet lors de la session d'hiver. S'agissant du principal point en divergence, soit la définition de la notion de manipulation de marché, elle a adopté, par 15 voix contre 10, une nouvelle formulation qui reprend des éléments des décisions des deux chambres. Elle entend ainsi garantir la compatibilité de la disposition avec les réglementations européennes sur le commerce de l'énergie d'une part et avec le droit des marchés financiers d'autre part. À ce sujet, une minorité souhaite s'en tenir aux décisions du Conseil national. En ce qui concerne les autres points en suspens, la commission se rallie aux décisions du Conseil des États.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de l'énergie
(CEATE)

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 28.01.2025

La Commissione si è occupata per la seconda volta della legge federale sulla vigilanza e la trasparenza nei mercati dell'energia all'ingrosso (23.083), dopo l'esame del progetto da parte del Consiglio degli Stati nella sessione invernale. Per quanto riguarda il punto centrale di disaccordo, ossia la definizione di manipolazione del mercato, la Commissione ha adottato, con 15 voti contro 10, una nuova versione che riprende elementi derivanti dalle decisioni di entrambe le Camere. La Commissione desidera così garantire che la normativa sia compatibile, da un lato, con le normative europee in materia di commercio di energia e, dall'altro, con il diritto dei mercati finanziari. Su tale questione una minoranza preferisce allinearsi alle decisioni del Consiglio nazionale. Per i rimanenti punti in sospeso, la Commissione aderisce alle decisioni del Consiglio degli Stati.

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianifi-
cazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **23.085 BRG. Schweizerisches Zivilgesetzbuch. Änderung (Besitzerschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)**

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Besitzerschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)
[BBI 2024 116](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.12.2023

Bundesrat will Position von Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen stärken

Der Bundesrat will die Position von Grundstückbesitzerinnen und Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen verbessern. Er hat an seiner Sitzung vom 15. Dezember 2023 die entsprechende Botschaft verabschiedet. Insbesondere soll das Selbsthilferecht gestärkt werden. Im Gesetz soll präzisiert werden, ab welchem Zeitpunkt die Frist läuft, innert welcher die Besitzerin oder der Besitzer die Hausbesetzer mittels verhältnismässiger Gewalt wegweisen und sich des Grundstücks wieder bemächtigen darf. Neu soll ausserdem die Möglichkeit einer gerichtlichen Verfügung die Räumung gegen unbekannte Hausbesetzerinnen und Hausbesetzer vereinfachen.

Besitzerinnen und Besitzer von unrechtmässig besetzten Grundstücken dürfen sich nach geltendem Recht unter bestimmten Voraussetzungen ihres Besitzes wieder bemächtigen. In der Praxis stossen sie dabei aber regelmässig auf Hindernisse. So können im Zivilverfahren prozessuale Probleme auftreten und für Besitzerinnen und Besitzer ist es oft schwierig, sich Zutritt zum besetzten Grundstück zu verschaffen. In Erfüllung der Motion Feller 15.3531 hat der Bundesrat Änderungen des Zivilgesetzbuches (ZGB) und der Zivilprozessordnung (ZPO) vorgeschlagen, um die Position von Grundstückbesitzerinnen und Grundstückbesitzern bei Hausbesetzungen zu verbessern.

■ **23.085 OCF. Code civil suisse. Modification (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)**

Message du 15 décembre 2023 concernant une modification du code civil (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)
[FF 2024 116](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.12.2023

Le Conseil fédéral entend améliorer le statut des possesseurs d'immeubles en cas d'occupation illicite
Lors de sa séance du 15 décembre 2023, le Conseil fédéral a adopté un projet visant à renforcer les droits des possesseurs d'immeubles confrontés à une occupation, et en particulier le droit de défense : la loi dira désormais à partir de quand court le délai dont disposent les possesseurs pour reprendre leur immeuble et expulser les usurpateurs par un recours proportionné à la force. Le nouvel instrument de l'injonction permettra par ailleurs au juge d'ordonner plus facilement l'évacuation à l'encontre d'un cercle d'occupants inconnus.

Le droit actuel autorise les possesseurs d'immeubles occupés illégalement à reprendre leur bien, sous certaines conditions. Dans la pratique, cependant, ils se heurtent fréquemment à des obstacles. Des problèmes procéduraux peuvent survenir lors d'une action devant une juridiction civile et les possesseurs ont souvent du mal à accéder à l'immeuble occupé. En exécution de la motion Feller 15.3531, le Conseil fédéral a proposé des modifications du code civil et du code de procédure civile dans le but d'améliorer le statut des possesseurs d'immeuble en cas d'occupation illicite.

Adaptations ponctuelles du droit de défense

Le 29 juin 2022, le Conseil fédéral a pris acte des retours majoritairement positifs de la consultation sur les modifications proposées. Une majorité des participants demandent cependant des modifications sur certains points. Ils souhaitent notamment que le délai de

■ **23.085 OCF. Codice civile svizzero. Modifica (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi)**

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la modifica del Codice civile svizzero (Protezione del possesso contro le turbative e le usurpazioni illecite di fondi)
[FF 2024 116](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.12.2023

Il Consiglio federale intende rafforzare la posizione dei possessori di fondi in caso di occupazioni di immobili

Il Consiglio federale intende migliorare la posizione dei possessori di fondi in caso di occupazioni di immobili. Nella seduta del 15 dicembre 2023 ha licenziato il pertinente messaggio. Si vuole in particolare rafforzare il diritto all'autotutela, precisando nella legge l'inizio del termine entro il quale il possessore può espellere gli occupanti mediante un impiego proporzionato della forza e riprendere possesso del fondo. Nuova sarà la possibilità di un'ordinanza giudiziale per semplificare lo sgombero di un immobile occupato da ignoti.

Secondo il diritto vigente, i possessori di fondi occupati illegalmente possono, a determinate condizioni, riprendere il loro possesso. Nella pratica incontrano tuttavia regolarmente ostacoli. Ad esempio possono riscontrare problemi processuali nel procedimento civile e spesso difficoltà di accesso al fondo occupato. In adempimento della mozione Feller 15.3531 il Consiglio federale ha proposto di modificare il Codice civile (CC) e il Codice di procedura civile (CPC) al fine di migliorare la posizione dei possessori di fondi.

Modifiche mirate del termine di autotutela
Il 29 giugno 2022 il Consiglio federale ha preso atto dei riscontri, prevalentemente positivi, formulati durante la consultazione riguardo alle modifiche proposte. In singoli punti la maggioranza dei partecipanti chiede tuttavia adeguamenti. Si tratta in particolare di cancellare o sostituire la nozione giuridica-

Punktuelle Anpassung bei der Selbsthilfefrist

Am 29. Juni 2022 hat der Bundesrat die überwiegend positiven Rückmeldungen auf die vorgeschlagenen Änderungen aus der Vernehmlassung zur Kenntnis genommen. In einzelnen Punkten fordert eine Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden allerdings Anpassungen. So wird insbesondere gewünscht, dass die Reaktionsfrist, innert welcher sich die Besitzerin oder der Besitzer des Grundstückes durch Selbsthilfe wieder bemächtigen darf, durch Streichung oder Ersetzen des unbestimmten Rechtsbegriffs «sofort» gelockert wird. Ausserdem soll auch das Einspracheverfahren noch besitzerfreundlicher ausgestaltet werden.

Nach erneuter Prüfung kommt der Bundesrat zum Schluss, dass er an der Reaktionsfrist «sofort» festhalten will. Würde die Reaktionsfrist gestrichen, könnte die Grundstückbesitzerin oder der Grundstückbesitzer alleine entscheiden, wie rasch sie oder er eigenmächtig gegen die Hausbesetzung vorgeht. Dies würde zu Rechtsunsicherheit führen und das staatliche Gewaltmonopol aufweichen. Hingegen will der Bundesrat mit Bezug auf den Beginn der Selbsthilfefrist Klarheit schaffen. Massgebend soll jener Zeitpunkt sein, in welchem die Besitzerin oder der Besitzer von der Hausbesetzung erfährt. Allerdings nur dann, wenn sie oder er bei gebotener Sorgfalt nicht bereits früher von der Besetzung hätte Kenntnis erlangen können.

Ob die Anwendung von Selbsthilfe zulässig ist, wird jeweils im Einzelfall nach den Gesamtumständen zu bestimmen sein. In jedem Fall wird aber vorausgesetzt, dass amtliche Hilfe nicht rechtzeitig verfügbar ist. Aufgrund der bestehenden Kompetenzverteilung zwischen Bund und Kantonen kann der Bundesrat nicht unmittelbar – wie in der Vernehmlassung gefordert – auf eine einheitliche und effizientere Praxis bei der Räumung von Hausbesetzungen hinwirken.

Gerichtliche Verfügung soll Durchsetzung erleichtern

Die vorgeschlagenen Änderungen sollen jedoch die künftige Praxis bei Hausbesetzungen indirekt beeinflussen, indem die prozessualen Hindernisse zur Räumung von Liegenschaften abgebaut

réaction impartie pour l'exercice du droit de reprendre son bien soit assoupli par la suppression ou le remplacement du terme juridiquement indéterminé « aussitôt ». Certains veulent aussi rendre la procédure d'opposition plus propice aux possesseurs.

Après un nouvel examen, le Conseil fédéral affirme sa volonté de maintenir le terme « aussitôt ». En cas de suppression du délai de réaction, le possesseur pourrait décider seul de combien de temps il dispose pour se ressaisir du bien occupé. Cela mettrait à mal la sécurité juridique et relativiserait le monopole de la puissance publique détenu par l'État, alors même que le Conseil fédéral veut amener de la clarté en la matière en fixant le début du délai de défense. Le moment déterminant sera celui où le possesseur aura connaissance de l'usurpation. Il ne pourra toutefois pas s'y référer s'il aurait pu en avoir connaissance plus tôt en faisant preuve de la diligence requise.

Ce sont les circonstances d'ensemble qui détermineront si le recours au droit de défense était légitime. Il est en tous les cas indispensable pour que ce droit puisse être exercé que l'intervention des autorités n'ait pas pu être obtenue en temps utile. Au vu de la répartition des compétences entre la Confédération et les cantons, le Conseil fédéral ne peut pas, contrairement à ce qu'ont exigé certains participants à la consultation, imposer de lui-même une pratique plus uniforme et plus efficace en matière d'évacuation des biens occupés.

L'injonction facilitera l'évacuation des biens occupés

Les modifications proposées devraient toutefois avoir une influence sur la pratique en supprimant des obstacles procéduraux. Concrètement, le Conseil fédéral entend permettre aux possesseurs d'obtenir plus rapidement une évacuation forcée de l'immeuble : comme dans le cas de la mise à ban générale, les possesseurs pourront grâce à l'injonction agir contre un cercle de personnes inconnues, et imposer l'évacuation et la restitution de l'immeuble. Par rapport à l'avant-projet, le Conseil fédéral a ajouté que l'opposition contre une injonction devait être moti-

vemente indéfinie « immédiatement » per rendere più flessibile il termine di reazione entro il quale il possessore può servirsi dell'autotutela per riprendere il fondo. È inoltre stato chiesto di impostare la procedura di opposizione in modo ancora più favorevole ai possessori.

Dopo un nuovo esame il Consiglio federale ha deciso di mantenere il termine di reazione « immediatamente ». Se tale termine fosse cancellato, il possessore del fondo potrebbe decidere autonomamente quando impiegare l'autotutela contro l'occupazione di un immobile, creando incertezza giuridica e indebolendo il monopolio statale dell'uso della forza. Il Consiglio federale intende invece precisare quando inizia il termine per l'esercizio dell'autotutela. Determinante è il momento in cui il possessore prende conoscenza dell'occupazione dell'immobile, ma solo se, facendo prova della diligenza ragionevolmente esigibile, non avrebbe potuto venirne a conoscenza prima.

L'ammissibilità del ricorso all'autotutela verrà valutata in ogni singolo caso in base alle circostanze generali e presuppone comunque l'impossibilità di ottenere tempestivamente l'intervento delle autorità. A causa della suddivisione delle competenze tra Confederazione e Cantoni, il Consiglio federale non può, come invece richiesto nella consultazione, intervenire direttamente al fine di promuovere una pratica più uniforme ed efficace in materia di sgombero di immobili occupati.

L'ordinanza giudiziale intende facilitare l'esecuzione

Le modifiche proposte mirano tuttavia a influenzare indirettamente la futura pratica in caso di occupazioni di immobili, riducendo gli ostacoli processuali. A tal fine il Consiglio federale intende consentire ai possessori di ottenere lo sgombero coatto del fondo in tempi più brevi: analogamente all'attuale divieto giudiziale, in futuro l'ordinanza giudiziale dovrebbe permettere lo sgombero e la restituzione del fondo occupato da ignoti. Diversamente dall'avamprogetto, il Consiglio federale prevede inoltre che l'opposizione contro una tale ordinanza debba essere motivata. Per tutelare i possessori, il giudice deve inoltre poter decidere, su richiesta, che ad

werden. Dazu will der Bundesrat den Besitzerinnen und Besitzern ermöglichen, rascher eine Zwangsräumung des Grundstücks zu erwirken: Analog zum bestehenden gerichtlichen Verbot sollen sie die Räumung und Rückgabe des Grundstücks gegenüber namentlich nicht bekannten Personen künftig durch eine gerichtliche Verfügung erwirken können. Im Vergleich zum Vorentwurf sieht der Bundesrat nun ausserdem vor, dass die Einsprache gegen eine solche Verfügung begründet werden muss. Weiter soll das Gericht zum Schutz der Besitzerinnen und Besitzer auf Antrag anordnen können, dass sie oder er die gerichtliche Verfügung nicht selbst am Grundstück anbringen muss, sondern dass dies durch eine Behörde erledigt wird.

Verhandlungen

Entwurf 1

Botschaft vom 15. Dezember 2023 zur Änderung des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (Besitzerschutz bei verbotener Eigenmacht an Grundstücken)
[BBI 2024 117](#)

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 18.10.2024

Nachdem die Kommission auf das Geschäft des Bundesrates eingetreten war, das Änderungen von ZGB und ZPO zum Schutz vor verbotener Eigenmacht an Grundstücken vorsieht (23.085), hat sie in ihrer heutigen Sitzung die Detailberatung durchgeführt. Dabei hat sie im Wesentlichen dem Modell des Bundesrates zugestimmt, nach welchem die Betroffenen bei einer Störung ihres Besitzes durch einen Dritten, insbesondere durch Hausbesetzer, auf das neue Instrument der gerichtlichen Verfügung zurückgreifen können. Um eine effektivere und schnellere Abhilfe für die Besitzer sicherzustellen, hat die Kommission entschieden, dass die Gerichte diese Verfügung auch für vorläufig vollstreckbar erklären können. Sie hat den Entwurf in der Gesamtabstimmung mit 16 zu 9 Stimmen angenommen.

vée. Le juge pourra en outre, sur demande et à des fins de protection, ordonner que les possesseurs ne doivent pas eux-mêmes afficher l'injonction sur l'immeuble, mais qu'une autorité s'en charge.

Délibérations

Projet 1

Message du 15 décembre 2023 concernant la modification du code civil (Protection contre les atteintes à la possession d'un immeuble)
[FF 2024 117](#)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 18.10.2024

Après être entrée en matière sur l'objet du Conseil fédéral qui prévoit la modification du code civil et du code de procédure pénale pour protéger les propriétaires contre les atteintes à la possession d'un immeuble (23.085), la commission a commencé aujourd'hui la discussion par article. Elle a pour l'essentiel approuvé le modèle du Conseil fédéral selon lequel les personnes concernées par un trouble de la possession causé par un tiers, notamment par des « squatters », peuvent recourir à un nouvel instrument, l'injonction. Pour garantir une aide plus efficace et plus rapide aux propriétaires, la commission a décidé que les tribunaux pourraient prononcer l'exécution anticipée de l'injonction. Elle a adopté le projet au vote sur l'ensemble par 16 voix contre 9.

apporte l'ordinanza sul fondo non debba essere il possessore, ma un'autorità.

Deliberazioni

Disegno 1

Messaggio del 15 dicembre 2023 concernente la modifica del Codice civile svizzero (Protezione del possesso contro gli atti di usurpazione di fondi)
[FF 2024 117](#)

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 18.10.2024

Nella seduta odierna la Commissione ha proceduto alla deliberazione di dettaglio dopo essere entrata in materia sul progetto del Consiglio federale (23.085) che prevede modifiche del Codice civile e del Codice di procedura civile relative alla protezione del possesso contro le turbative e le usurpazioni illecite di fondi. La Commissione ha approvato il modello del Consiglio federale nella sua sostanza, secondo cui le persone interessate possono ricorrere al nuovo strumento dell'ordinanza giudiziale in caso di turbativa del possesso del loro fondo da parte di terzi, in particolare da « squatter ». Allo scopo di garantire un rimedio più efficace e rapido per i possessori, la Commissione ha deciso che i giudici possono dichiarare l'ordinanza provvisoriamente esecutiva. Con 16 voti contro 9, il disegno è stato approvato nella votazione sul complesso.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **24.017 BRG. Gütertransportgesetz (Gütertransport durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen). Totalrevision**

Botschaft vom 10. Januar 2024 zum Gütertransportgesetz (Totalrevision des Bundesgesetzes über den Gütertransport durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen)

[BBI 2024 300](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 10.01.2024

**Bessere Rahmenbedingungen für zukunftstauglichen Güterverkehr
Der Bundesrat will den Schienengüterverkehr in der Fläche und die Güterschifffahrt stärken. Während einer Übergangszeit soll zudem der Einzelwagenladungsverkehr finanziell unterstützt werden. Damit sollen das gesamte Güterverkehrssystem leistungsfähiger und die Versorgungssicherheit in allen Regionen gewährleistet werden. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 10. Januar 2024 die Botschaft zum Gütertransportgesetz zuhanden des Parlaments verabschiedet.**

Der Bundesrat will die Rahmenbedingungen für den Gütertransport per Bahn und Schiff stärken, damit sie einen grösseren Beitrag zur Versorgungssicherheit im ganzen Land leisten kann. Hierfür hatte er vor einem Jahr zwei Varianten in die Vernehmlassung gegeben. Eine Mehrheit der Parteien, Verbände und Kantone sprach sich für die Variante aus, welche für den Schienengüterverkehr und die Güterschifffahrt weiterentwickelte Rahmenbedingungen und eine finanzielle Förderung durch den Bund vorsieht. Auf dieser Basis hat der Bundesrat nun die Botschaft ans Parlament verabschiedet.

Förderung der digitalen automatischen Kupplung ermöglicht Modernisierung

Dank der digitalen automatischen Kupplung (DAK) soll der Schienengüterverkehr einfacher, schneller und wirtschaftlicher werden. Für die Einführung der DAK will der Bundesrat einmalig 180 Millionen Franken zur Verfügung stellen. Ein weiteres Ziel ist die Modernisierung des Einzelwagenladungsverkehrs. Der heute von SBB

■ **24.017 OCF. Loi sur le transport de marchandises (Transport de marchandises par des entreprises de chemin de fer ou de navigation). Révision totale**

Message du 10 janvier 2024 concernant la loi sur le transport de marchandises (révision totale de la loi sur le transport de marchandises)

[FF 2024 300](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 10.01.2024

De meilleures conditions-cadre pour un transport de marchandises durable

Le Conseil fédéral entend renforcer le fret ferroviaire et fluvial sur l'ensemble du territoire. En outre, il s'agit de soutenir financièrement le transport par wagons complets isolés (TWCI) pendant une période transitoire. L'objectif est de rendre l'ensemble du système de transport de marchandises plus performant et de garantir la sécurité d'approvisionnement dans toutes les régions. Lors de sa réunion du 10 janvier 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la loi sur le transport de marchandises à l'attention du Parlement.

Le Conseil fédéral entend renforcer les conditions-cadre du fret ferroviaire et fluvial afin d'augmenter la sécurité d'approvisionnement de l'ensemble du pays. Il y a un an, il a mis en consultation deux variantes à cet effet. Une majorité de partis, d'associations et de cantons s'est prononcée en faveur de la variante qui prévoit des conditions-cadres perfectionnées et un soutien financier de la Confédération pour le transport ferroviaire et fluvial de marchandises. Sur cette base, le Conseil fédéral vient d'adopter le message à l'attention du Parlement.

Encourager l'attelage automatique numérique permet une modernisation

Grâce à l'attelage automatique numérique (DAC, de l'anglais digital automatic coupling), le fret ferroviaire deviendra plus simple, plus rapide et plus économique. Le Conseil fédéral veut mettre à disposition un montant unique de 180 millions de francs pour l'introduc-

■ **24.017 OCF. Legge sul trasporto di merci (Trasporto di merci da parte di imprese ferroviarie e di navigazione). Revisione totale**

Messaggio del 10 gennaio 2024 sulla legge sul trasporto di merci (revisione totale della legge federale sul trasporto di merci da parte di imprese ferroviarie e di navigazione)

[FF 2024 300](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 10.01.2024

Migliori condizioni quadro per il traffico merci del futuro

Il Consiglio federale intende potenziare il traffico merci ferroviario sull'intero territorio nazionale e il trasporto merci con battelli. Per un periodo transitorio inoltre sosterrà finanziariamente il trasporto in carri completi isolati. L'obiettivo è rendere più efficiente l'intero sistema di trasporto merci e garantire la sicurezza dell'approvvigionamento in tutte le regioni. Nella sua seduta del 10 gennaio 2024 ha trasmesso al Parlamento il messaggio relativo alla legge sul trasporto di merci.

Il Consiglio federale intende potenziare le condizioni quadro per il trasporto merci per ferrovia e idrovia, affinché treni e battelli possano fornire un maggior contributo alla sicurezza dell'approvvigionamento in tutto il Paese. A tal fine, un anno fa aveva avviato una consultazione su due varianti. La maggioranza dei partiti, associazioni e Cantoni si è espressa a favore della variante che prevede lo sviluppo delle condizioni quadro e il sostegno finanziario da parte della Confederazione per il traffico merci su rotaia e con battelli. Su tale base, il Consiglio federale ha ora adottato il messaggio corrispondente all'attenzione del Parlamento.

Ammodernamento grazie al promovimento dell'accoppiamento automatico digitale

L'accoppiamento automatico digitale (DAC) renderà il traffico merci su rotaia più semplice, più veloce e più conveniente. Per la sua introduzione, il Consiglio federale intende mettere a disposizione 180 milioni di franchi una tantum.

Cargo betriebene Einzelwagenladungsverkehr erfüllt wichtige Funktionen in der Logistik und trägt wesentlich dazu bei, dass die Versorgung des Landes mit Gütern gewährleistet ist. In seiner heutigen Form ist er aber wirtschaftlich nicht überlebensfähig. Der Bundesrat sieht deshalb vor, den Einzelwagenladungsverkehr auf acht Jahre befristet finanziell zu fördern, damit dieser mittelfristig eigenwirtschaftlich wird. Für die ersten vier Jahre beantragt er 260 Millionen Franken. Unbefristet vorgesehen sind Umschlags- und Verladebeiträge und eine Abgeltung der ungedeckten Kosten des bestellten Gütertransportangebots für total 60 Millionen pro Jahr.

Förderung für Schifffahrt und Schiene
Der Bundesrat will die Rheinschifffahrt mit verschiedenen Fördermassnahmen stärken und die gesetzlichen Grundlagen für die Förderung von fossilfreien Antrieben in der Güterschifffahrt sowie bei Rangierlokomotiven schaffen. Damit sollen die Schifffahrt und der Schienengüterverkehr künftig einen noch grösseren Beitrag zur Versorgungssicherheit in allen Regionen leisten können. Das Zusammenspiel von Schiene, Schiff und Strasse in der Logistik wird weiter gestärkt werden und dient letztlich auch der Verlagerung des Güterverkehrs von der Strasse auf die Schiene und aufs Schiff.

Keine Mehrbelastung für das Bundesbudget

Der Bundesrat will die zusätzlichen Ausgaben vollständig kompensieren, sodass dem allgemeinen Bundeshaushalt keine Mehrbelastung entsteht. Hierfür soll ein Teil der Einnahmen aus der Leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) verwendet werden, der sonst in den Bahninfrastrukturfonds (BIF) fliessen würde. Die Finanzierung von Unterhalt und Ausbau der Bahninfrastruktur über den BIF bleibt gewährleistet.

tion du DAC. Un autre objectif est de moderniser le TWCI. Exploité actuellement par CFF Cargo, ce transport remplit des fonctions importantes dans le domaine logistique et contribue largement à garantir l'approvisionnement du pays. Il n'est toutefois pas viable économiquement sous sa forme actuelle. Le Conseil fédéral prévoit donc d'encourager financièrement le TWCI pendant une période limitée à huit ans, afin qu'il parvienne à s'autofinancer à moyen terme. À ce titre, il propose d'allouer 260 millions de francs pour les quatre premières années. Des contributions de transbordement et de chargement ainsi qu'une indemnisation des coûts non couverts de l'offre commandée de transport de marchandises sont prévues sans limitation dans le temps pour un total de 60 millions par an.

Encouragement de la navigation et du rail
Le Conseil fédéral veut renforcer la navigation sur le Rhin par diverses mesures d'encouragement et créer les bases légales nécessaires à l'encouragement des propulsions sans carburants fossiles dans la navigation à marchandises ainsi que pour les locomotives de manœuvre. Ainsi, la navigation et le fret ferroviaire pourront à l'avenir contribuer encore davantage à la sécurité de l'approvisionnement dans toutes les régions. L'interaction logistique entre le rail, le bateau et la route sera encore renforcée et servira finalement aussi au transfert du transport de marchandises de la route vers le rail et le bateau.

Pas de surcharge du budget fédéral
Le Conseil fédéral entend compenser intégralement les dépenses supplémentaires, de sorte qu'il n'en résulte aucune charge additionnelle pour le budget général de la Confédération. Il est prévu d'utiliser à cet effet une partie des recettes de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, qui seraient sinon versées au fonds d'infrastructure ferroviaire (FIF). Le financement de l'entretien et de l'aménagement de l'infrastructure ferroviaire par le FIF reste garanti.

Un ulteriore obiettivo è l'ammodernamento del trasporto in carri completi isolati (TCCI). Questo trasporto, oggi gestito da FFS Cargo, adempie funzioni importanti nella logistica e contribuisce in maniera sostanziale alla garanzia dell'approvvigionamento del Paese in beni. Nella sua forma attuale, però, non ha futuro sul mercato. Per tale motivo, il Consiglio federale prevede di incentivarlo finanziariamente per un periodo limitato di otto anni, affinché a medio termine possa acquisire autonomia finanziaria. Per i primi quattro anni chiede 260 milioni di franchi. A tempo indeterminato sono invece previsti contributi di trasbordo e di carico e un'indennità per i costi non coperti dell'offerta di trasporto merci ordinata, per un totale di 60 milioni di franchi l'anno.

Promozione di navigazione e ferrovia
Il Consiglio federale vuole rafforzare la navigazione sul Reno con diverse misure di promovimento e creare le basi legali per promuovere sistemi di propulsione senza carburanti fossili per i battelli del traffico merci nonché per le locomotive di manovra. Lo scopo è che navigazione e ferrovia in futuro possano contribuire ancora di più alla sicurezza dell'approvvigionamento in tutte le regioni. Sarà ulteriormente potenziata l'interazione tra ferrovia, idrovia e strada nella logistica a favore anche del trasferimento del traffico merci dalla strada agli altri due vettori.

Nessun carico supplementare per il bilancio federale

Il Consiglio federale intende compensare totalmente le uscite supplementari, affinché il bilancio generale della Confederazione non sia ulteriormente gravato. A tal fine sarà impiegata una parte degli introiti dalla tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni, che in caso contrario confluirebbe nel Fondo per l'infrastruttura ferroviaria. Il finanziamento di manutenzione e ampliamento dell'infrastruttura ferroviaria tramite quest'ultimo resta garantito.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den Transport von Gütern auf der Schiene, auf dem Wasser und mit Seilbahnen (Gütertransportgesetz, GüTG)
[BBI 2024 301](#)

24.09.2024 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

Entwurf 2

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die Finanzierung der Modernisierung und Aufrechterhaltung des Einzelwagenladungsverkehrs auf der Schiene
[BBI 2024 302](#)

24.09.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 3

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für die Einführung der digitalen automatischen Kupplung im Gütertransport auf der Schiene
[BBI 2024 303](#)

24.09.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 4

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für die Abgeltung des bestellten Gütertransportangebots auf der Schiene
[BBI 2024 304](#)

24.09.2024 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 24.09.2024

Ständerat will mit Reformpaket den Schienengüterverkehr fördern
Der Ständerat will mit einer Stärkung des Schienengüterverkehrs und der Güterschifffahrt eine Rückverlagerung auf die Strasse verhindern. Er hat am Dienstag ein vom Bundesrat vorgeschlagenes Reformpaket in weiten Teilen gutgeheissen.

Mit 35 zu 3 Stimmen bei 3 Enthaltungen sagte die kleine Kammer in der Gesamtabstimmung Ja zur geplanten Totalrevision des Güterverkehrsgeset-

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur le transport de marchandises par rail, par voie navigable ou par installation à câbles (Loi sur le transport de marchandises, LTM)
[FF 2024 301](#)

24.09.2024 CE

Décision modifiant le projet

Projet 2

Arrêté fédéral relatif à un crédit d'engagement destiné au financement de la modernisation et du maintien du transport ferroviaire par wagons complets isolés
[FF 2024 302](#)

24.09.2024 CE

Décision conforme au projet

Projet 3

Arrêté fédéral relatif au crédit d'engagement destiné à l'introduction de l'attelage automatique numérique dans le transport ferroviaire de marchandises
[FF 2024 303](#)

24.09.2024 CE

Décision conforme au projet

Projet 4

Arrêté fédéral allouant un plafond des dépenses pour l'indemnisation de l'offre commandée de transport ferroviaire de marchandises
[FF 2024 304](#)

24.09.2024 CE

Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 24.09.2024

Renforcer le transport de marchandises par le rail et par bateau
Le transport ferroviaire et fluvial de marchandises doit être amélioré. Le Conseil des Etats a approuvé mardi, par 35 voix contre 3, un projet gouvernemental visant à renforcer la sécurité de l'approvisionnement dans toutes les régions suisses.

Le projet vise non seulement à maintenir et développer l'offre de fret en Suisse mais aussi à atteindre les objectifs climatiques en réduisant les émissions de

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sul trasporto di merci per ferrovia, per idrovia e con impianti a fune (Legge sul trasporto di merci, LTM)
[FF 2024 301](#)

24.09.2024 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Disegno 2

Decreto federale che stanZIA un credito d'impegno per il finanziamento dell'ammodernamento e del mantenimento del traffico a carro completo isolato su ferrovia
[FF 2024 302](#)

24.09.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 3

Decreto federale che stanZIA un credito d'impegno per l'introduzione dell'accoppiamento automatico digitale nel trasporto di merci per ferrovia
[FF 2024 303](#)

24.09.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 4

Decreto federale che approva un limite di spesa per l'indennità dell'offerta ordinata del trasporto di merci per ferrovia
[FF 2024 304](#)

24.09.2024 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 24.09.2024

Trasporto merci via treno e nave, verso più efficienza
Rendere più efficiente – anche col sostegno finanziario della Confederazione – il traffico merci su rotaia e via nave affinché treni e battelli possano garantire un maggiore contributo alla sicurezza dell'approvvigionamento sull'intero territorio nazionale. È quanto prevede la revisione totale della Legge sul trasporto di merci (LTM) adottata oggi dal Consiglio degli

zes. Die Vorlage geht nun an den Nationalrat.

Mit der Reform sollen die Zahl der Lastwagenfahrten reduziert und die Digitalisierung des Schienengüterverkehrs vorangetrieben werden. Heute beträgt der Anteil des Schienengüterverkehrs rund vierzig Prozent.

Zwar fördert der Bund schon heute Investitionen in Güterverkehrsanlagen und technische Neuerungen. Eine finanzielle Unterstützung von Schienengüterverkehrsangeboten im Flachland war im Gegensatz zum Verkehr durch die Alpen bisher jedoch nicht vorgesehen. Das soll sich nun ändern.

Letzte Revision zu wenig wirksam
Kommissionssprecher Josef Dittli (FDP/UR), der gleichzeitig Präsident des Verbands der verladenden Wirtschaft (VAP) ist, sprach von einer zentralen Vorlage für die Zukunft des Schienengüterverkehrs. Die 2016 eingeführten Instrumente für dessen Förderung habe nicht zu einer umfassenden Verbesserung für die Branche geführt. Nun gelte es, nachzubessern. Konkret soll der Bund nach dem Willen des Ständerats beispielsweise die Einführung der Digitalen Automatischen Kupplung (DAK) finanziell unterstützen. Auch der Einzelwagenladungsverkehr soll befristet subventioniert werden. Ohne Förderung werde dieser wahrscheinlich schnell eingestellt, gab Dittli zu bedenken. Der Einzelwagenladungsverkehr macht einen bedeutenden Teil der Schienengütertransporte aus. Einzelne Wagen oder Wagengruppen werden eingesammelt, zu Zügen formiert und in Rangierbahnhöfe geführt. Dort werden je nach Bestimmungsregion der Ladungen neue Züge zusammengestellt. Das ist kostspielig.

«Es kann noch mehr getan werden»
Es sei in den vergangenen Jahren zu wenig investiert worden in die Verlagerungspolitik, sagte Stefan Engler (Mitte/GR). «Die Förderung des Binnengüterverkehrs wurde vollkommen verschlafen.» Die Schweiz hinke der internationalen Entwicklung hinterher und sei keine Vorreiterin mehr. ürde der Einzelwagenladungsverkehr nicht gefördert, müsste die SBB Cargo laut Engler rund 1350 Stellen abbauen. Der Betrieb auf

CO2 liées au transport de marchandises. Il doit aussi permettre d'utiliser de manière durable le territoire et l'environnement.

Le fret a une grande importance pour la Suisse, a souligné le ministre des transports Albert Rösti. «Il fonctionne très bien mais on peut en faire plus», a-t-il déclaré, précisant que le rail fournit environ 40% de l'ensemble des prestations de fret.

Josef Dittli (PLR/UR) a, pour la commission, reconnu la nécessité d'améliorer les conditions générales pour l'ensemble du système de transport de marchandises. Les outils introduits en 2016 n'ont malheureusement pas conduit à une amélioration globale pour la branche, a-t-il déclaré.

L'UDC était opposée. Cette révision totale revient à augmenter inutilement les subventions et les impôts, a avancé Esther Friedli (UDC/SG), mentionnant un contexte économique tendu. Les experts du groupe Gaillard, qui ont évalué les économies possibles dans les finances fédérales, ont recommandé de renoncer à ce projet, a-t-elle clamé. Sans succès.

Attelage automatique numérique
Suivant l'Union européenne, le projet prévoit de recourir à l'attelage automatique numérique des wagons ainsi qu'à la numérisation de la procédure de préparation des trains. Le Conseil fédéral débloque à cet effet un montant unique de 180 millions de francs, qui couvrira 30 à 40% des coûts. Les acteurs concernés participeront aussi au financement.

Les wagons et locomotives doivent être adaptés à ce nouveau système dans toute l'Europe d'ici 2033 environ. En Suisse, quelque 15'000 wagons et 520 locomotives sont concernés. Le système est déjà utilisé dans le transport de voyageurs.

La commission voulait préciser les compétences de la Commission des chemins de fer (RailCom) en cas de litige dans le cadre du trafic par wagons complets isolés (TWCI). En vain. Ce changement va compliquer la procédure en ajoutant un acteur dans un domaine qui n'est pas le sien, a argumenté Baptiste Hurni (PS/NE). La modification a été rejetée par 24 voix contre 18.

Stati con 35 voti contro 3 e 3 astenuti.

Il traffico merci ferroviario è importante per l'economia nazionale: circa il 40% di tutte le merci viene trasportato su rotaia. Tuttavia, è necessario adeguare tale sistema di spostamento all'era moderna avvalendosi della digitalizzazione e impiegando nuove tecnologie, ha spiegato il consigliere federale Albert Rösti.

Una di queste è l'accoppiamento automatico digitale (DAC), una componente innovativa per agganciare e sganciare automaticamente materiale rotabile – operazione che oggi avviene manualmente – in un treno merci digitalmente (alimentazione elettrica e collegamento dati), che consente di rendere il traffico merci su rotaia più efficiente. La conversione dei carri e delle locomotive al DAC è prevista in tutta Europa entro il 2033 circa.

Stando all'Ufficio federale dei trasporti (UFT), in Svizzera dovranno essere equipaggiati con il DAC circa 15'000 carri e 520 locomotive. «Il governo propone ora di sostenere l'adeguamento con un contributo d'investimento una tantum di 180 milioni di franchi», ha spiegato Rösti.

Un ulteriore obiettivo è l'ammodernamento del trasporto in carri completi isolati (TCCI). Il Consiglio federale prevede di incentivarlo finanziariamente per un periodo limitato di otto anni, affinché a medio termine possa acquisire autonomia finanziaria. Per i primi quattro anni sono previsti 260 milioni di franchi.

A tempo indeterminato sono invece previsti contributi di trasbordo e di carico e un'indennità per i costi non coperti dell'offerta di trasporto merci ordinata, per un totale di 60 milioni di franchi l'anno.

Il progetto mira anche a rafforzare la navigazione sul Reno con diverse misure e creare le basi legali per promuovere sistemi di propulsione senza carburanti fossili per i battelli impiegati nel traffico merci. Lo scopo è che navigazione e ferrovia in futuro possano contribuire ancora di più alla sicurezza dell'approvvigionamento in tutte le regioni.

Durante il dibattito d'entrata in materia, l'UDC ha chiesto di bocciare la riforma:

Rangierbahnhöfen würde quasi eingestellt. Verkehrsminister Albert Rösti plädierte dafür, das in der Verfassung verankerte Verlagerungsziel nicht aus den Augen zu verlieren. «Es kann noch mehr getan werden.» Hunderttausende zusätzliche Lastwagen auf der Strasse würden «ein ziemliches Durcheinander» geben, sagte Rösti.

Kritik an einseitiger Vorlage

Kritik an der Vorlage gab es insbesondere von der SVP. «Damit wird ein riesiger neuer Subventionstopf geöffnet, ohne wirklich hinzuschauen, was wirklich geändert werden müsste», hielt Minderheitssprecherin Esther Friedli (SVP/SG) fest. Es brauche einen «Mix der Transportwege». Die Strasse werde bei der Reform aber ausgeklammert.

Friedli verwies zudem auf den angeschlagenen Bundeshaushalt. Der Expertenbericht des Bundes habe ausdrücklich empfohlen, die Förderung des Güterverkehrs einzustellen. Mit der Vorlage würde diese Förderung stattdessen verstärkt. Thierry Burkart (FDP/AG), Präsident des Nutzfahrzeugverbands Astag, zeigte Sympathien für Friedlis Votum. Auch er bezeichnete die Vorlage als «einseitig zugunsten der Bahn». Die SBB Cargo habe es in den vergangenen Jahren verpasst, auf eigenwirtschaftliche Strukturen zu setzen.

Die deutliche Mehrheit im Ständerat erachtete eine verstärkte Förderung des Gütertransports auf der Schiene und auf dem Wasser jedoch als unverzichtbar. Die Befürworter-Seite betonte, dass über eine Kürzung der Einlage aus dem Bundesanteil am Reinertrag der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA) in den Bahninfrastrukturfonds (BIF) keine Mehrbelastung für den Bundeshaushalt entstehe.

Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 05.11.2024

Nachdem die KVF-N an ihrer letzten Sitzung auf die **Totalrevision des Bundesgesetzes über den Gütertransport durch Bahn- und Schifffahrtsunternehmen (24.017)** eingetreten ist, konnte sie nun die Beratung abschliessen. Mit 16 zu 8 Stimmen hat es die

Le reste du projet n'a pas suscité de débats. Les sénateurs ont apporté quelques retouches, afin de garantir une multimodalité efficace.

Navigation sur le Rhin

Le gouvernement prévoit aussi 260 millions sur quatre ans afin de soutenir pendant huit ans la modernisation du TWCI, pour que ce dernier parvienne à s'autofinancer à moyen terme. L'enveloppe servira aussi à couvrir les déficits actuels, a indiqué M. Rösti. Un total de 60 millions par an, sans limitation de temps, est encore alloué notamment pour des contributions de transbordement et de chargement.

Le Conseil des Etats a estimé que c'est au Parlement, et non au Conseil fédéral, de décider de prolonger ou non l'encouragement du TWCI. Il convient de s'assurer que la compétence financière et la décision de prolonger éventuellement le soutien se situent au même niveau.

Le Conseil fédéral veut aussi renforcer la navigation sur le Rhin par diverses mesures d'encouragement. Il entend compenser intégralement les dépenses supplémentaires, de sorte que la décision ne surcharge pas le budget fédéral.

Communiqué de presse de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 05.11.2024

Après être entrée en matière sur la **révision totale de la loi sur le transport de marchandises par des entreprises de chemin de fer ou de navigation (24.017)** lors de sa dernière séance, la CTT-N a pu achever l'examen du projet. Elle a refusé, par 16 voix

il progetto apre la porta a un mare di sovvenzioni senza esaminare realmente ciò che serve, ha sostenuto Esther Friedli (UDC/SG). La sangallese ha poi evocato la difficile situazione finanziaria della Confederazione e il fatto che il rapporto del gruppo di esperti chiamato a esaminare le uscite aveva raccomandato l'interruzione dei finanziamenti per il trasporto merci.

Il portavoce della Commissione dei trasporti Josef Dittli (PLR/UR) ha invece parlato di un progetto di legge «fondamentale» per il futuro del trasporto ferroviario di merci. Stefan Engler (Centro/GR) ha sostenuto come negli ultimi anni si sia investito troppo poco nel settore: «la promozione del trasporto merci nazionale è stata completamente trascurata».

Secondo Engler, se non si promuovesse il TCCI, FFS Cargo dovrebbe tagliare circa 1350 posti di lavoro. Le operazioni nelle stazioni di smistamento verrebbero praticamente interrotte. Rösti ha da parte sua ricordato l'obiettivo del trasferimento del traffico iscritto nella Costituzione. Il rischio è di trovarsi con centinaia di migliaia di camion in più sulle strade, cosa che sarebbe «un bel casino».

Comunicato stampa della Commissione della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 05.11.2024

Dopo aver deciso nella sua ultima seduta di entrare in materia sulla **revisione totale della legge sul trasporto di merci da parte di imprese ferroviarie e di navigazione (24.017)**, la CTT-N ha potuto ora concludere le deliberazioni. Con 16 voti contro 8, la Commissione

Kommission abgelehnt, die Vorlage an den Bundesrat zurückzuweisen. Die Kommissionsmehrheit ist der Meinung, dass zeitnah eine Vorlage zur Unterstützung des Güterverkehrs verabschiedet werden soll, um die notwendige Anpassung der Rahmenbedingungen innert nützlicher Frist sicherstellen zu können. Konkrete Modifikationen können ihres Erachtens direkt am Entwurf des Bundesrates vorgenommen werden, ohne dass ein neues Konzept erarbeitet werden muss.

Mit 13 zu 12 Stimmen beantragt die KVF-N, in den Zielen des Gesetzes festzuhalten, dass der Anteil der Gütertransporte auf der Schiene, auf dem Wasser und mit Seilbahnen am Gesamtgüterverkehr erhöht werden soll (Art. 3). Ausserdem ist die Kommission einstimmig der Ansicht, dass im Konzept für den Gütertransport auch die Binnenschifffahrt explizit berücksichtigt werden soll (Art. 4). Damit kann insbesondere die notwendige Rechtssicherheit gegenüber den Kantonen geschaffen werden. Zudem geht die KVF-N mit ihrer Schwesterkommission darin einig, dass Quersubventionierungen zwischen dem Einzelwagenladungsverkehr (EWLV) und anderen Angeboten, wie dem Ganzzugsverkehr, innerhalb der Eisenbahnverkehrsunternehmen verboten sein sollen. An dieser vom Ständerat beschlossenen Bestimmung beantragt sie aber mit 19 zu 4 Stimmen bei 2 Enthaltungen eine Ergänzung, damit die Finanzflüsse rund um den subventionierten EWLV klar und detailliert ersichtlich werden (Art. 13). Obwohl bereits der Ständerat in diesem Bereich Anpassungen vorgenommen hat, beantragen verschiedene Minderheiten, die Stärkung des Wettbewerbs und der Wirtschaftsfreiheit in zusätzlichen Bestimmungen zu verankern. In der Gesamtabstimmung wurden alle vier Entwürfe angenommen (Entwürfe 1 und 2 mit 17 zu 6 Stimmen bei 2 Enthaltungen, Entwurf 3 einstimmig, Entwurf 4 mit 17 zu 4 Stimmen bei 4 Enthaltungen).

Auskünfte

Angela Nigg, stv. Kommissionssekretärin,
058 322 98 75
kvf.ctt@parl.admin.ch
Kommission für Verkehr und Fernmelde-
wesen (KVF)

contre 8, de renvoyer le projet au Conseil fédéral. La majorité de la commission estime que l'adoption rapide d'un projet de soutien au transport de marchandises permettra de garantir l'adaptation des conditions-cadres dans un délai raisonnable – ce qui est nécessaire. Selon elle, des modifications concrètes peuvent être apportées directement au projet du Conseil fédéral, sans qu'il soit nécessaire de tout revoir.

Par 13 voix contre 12, la CTT-N propose d'inscrire dans les objectifs de la loi que la part du transport de marchandises par rail, par voie navigable et par installation à câbles dans l'ensemble des transports de marchandises doit être augmentée (art. 3). La commission estime en outre, à l'unanimité, que la navigation intérieure doit aussi être prise en compte de manière explicite dans la conception relative au transport de marchandises (art. 4). Cette précision permet en particulier de créer la sécurité juridique nécessaire par rapport aux cantons. La CTT-N partage par ailleurs l'avis de son homologue du Conseil des États, selon laquelle les subventionnements croisés entre le transport par wagons complets isolés (TWCI) et d'autres offres, comme le transport par trains complets, doivent être interdits au sein des entreprises de transport ferroviaire. Elle propose toutefois, par 19 voix contre 4 et 2 abstentions, de compléter cette disposition décidée par le Conseil des États, afin que les flux financiers liés au TWCI subventionné apparaissent de manière claire et détaillée (art. 13). Bien que le Conseil des États ait déjà procédé à des modifications dans ce domaine, plusieurs minorités proposent de renforcer la concurrence et la liberté économique en ajoutant des dispositions.

La commission a adopté les quatre projets au vote sur l'ensemble (projet 1 et 2 par 17 voix contre 6 et 2 abstentions, projet 3 à l'unanimité et projet 4 par 17 voix contre 4 et 4 abstentions).

Renseignements

Angela Nigg, secrétaire adjointe de la commission, 058 322 98 75
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

ha respinto la proposta di rinviare il progetto al Consiglio federale. La maggioranza della Commissione ritiene che debba essere rapidamente adottato un progetto per il sostegno del trasporto di merci, in modo da garantire in tempo utile il necessario adeguamento delle condizioni quadro. Modifiche concrete possono essere apportate, a suo avviso, direttamente al disegno del Consiglio federale, senza che si debba elaborare un nuovo progetto.

Con 13 voti contro 12, la CTT-N propone di attenersi agli obiettivi della legge, così che nel sistema globale del traffico merci sia aumentata la quota del trasporto di merci per ferrovia, per idrovia e con impianti a fune (art. 3). La Commissione è inoltre concorde nel ritenere che nella concezione del trasporto di merci debba essere considerata in modo esplicito anche la navigazione interna (art. 4). Così facendo, si crea in particolare la necessaria certezza del diritto nei confronti dei Cantoni. La CTT-N si allinea inoltre all'omologa commissione del Consiglio degli Stati nel ritenere che non debbano essere ammessi finanziamenti trasversali fra il traffico a carro completo isolato (TCCI) e altre offerte, come il trasporto in treni completi, in seno alle imprese di trasporto ferroviario. Con 19 voti contro 4 e 2 astensioni, la CTT-N propone però di completare questa disposizione decisa dalla Camera alta in modo tale che i flussi finanziari relativi all'offerta sovvenzionata di TCCI risultino chiari e dettagliati (art. 13). Anche se il Consiglio degli Stati ha già apportato alcune modifiche in quest'ambito, varie minoranze propongono l'adozione di nuove disposizioni che sanciscano il rafforzamento della concorrenza e della libertà economica.

Nella votazione sul complesso sono stati accolti tutti i quattro disegni (disegni 1 e 2 con 17 voti contro 6 e 2 astensioni, disegno 3 all'unanimità, disegno 4 con 17 voti contro 4 e 4 astensioni).

Informazioni

Angela Nigg, segretaria supplente della Commissione, 058 322 98 75
kvf.ctt@parl.admin.ch
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ **24.026 BRG. «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuer gerechtigkeits-Initiative)».** Volksinitiative und indirekter Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)

Botschaft vom 21. Februar 2024 zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuer gerechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung)

[BBI 2024 589](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.02.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Individualbesteuerung

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung (Steuer gerechtigkeits-Initiative)» und zum indirekten Gegenvorschlag (Bundesgesetz über die Individualbesteuerung) verabschiedet. Mit dem Wechsel von der Ehepaarbesteuerung zur Individualbesteuerung könnten die sogenannte Heiratsstrafe abgeschafft und positive Erwerbsanreize gesetzt werden. Der Bundesrat empfiehlt die Volksinitiative zugunsten des indirekten Gegenvorschlags zur Ablehnung.

Die Eckwerte der Reform hat der Bundesrat bereits im August 2023 gestützt auf die Resultate der Vernehmlassung beschlossen. Demnach sieht der indirekte Gegenvorschlag vor, alle Personen unabhängig von ihrem Zivilstand individuell zu besteuern. Die Einkünfte und Vermögenswerte von verheirateten Paaren werden dafür nach den zivilrechtlichen Verhältnissen aufgeteilt, wie es heute bereits bei unverheirateten Paaren erfolgt. Der Kinderabzug wird bei der direkten Bundessteuer von heute 6700 Franken auf neu 12 000 Franken erhöht und wird zur Hälfte zwischen den Eltern aufgeteilt. Weiter wird der Tarif der direkten Bundessteuer angepasst: Die Steuersätze für tiefe und mittlere Einkommen werden abgesenkt, der Grundfreibetrag wird erhöht und der Betrag, bei dem der Maximalsatz von

■ **24.026 OCF. «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)».** Initiative populaire et contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)

Message du 21 février 2024 relatif à l'initiative populaire «pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables)» et au contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle)

[FF 2024 589](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.02.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'imposition individuelle

Lors de sa séance du 21 février 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) » et à son contre-projet indirect (loi fédérale sur l'imposition individuelle). Le passage de l'imposition commune des époux à l'imposition individuelle pourrait permettre d'abolir la « pénalisation du mariage » et générer des incitations à exercer une activité lucrative. Le Conseil fédéral recommande de rejeter cette initiative au profit du contre-projet indirect.

Le Conseil fédéral avait déjà fixé les lignes directrices de la réforme au mois d'août 2023 en se fondant sur les résultats de la procédure de consultation. Son contre-projet indirect prévoit l'imposition individuelle de tous les contribuables indépendamment de leur état civil. Les revenus et les valeurs patrimoniales des couples mariés seront répartis en fonction des rapports de droit civil, comme c'est déjà le cas pour les couples non mariés. La déduction pour enfants applicable dans le cadre de l'impôt fédéral direct sera portée de 6700 francs actuellement à 12 000 francs et répartie à parts égales entre les parents. Le barème de l'impôt fédéral direct sera lui aussi modifié : les taux d'imposition applicables aux bas et aux moyens revenus seront abaissés, le montant exonéré de base sera

■ **24.026 OCF. «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)».** Iniziativa popolare e controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)

Messaggio del 21 febbraio 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale)

[FF 2024 589](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.02.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'imposizione individuale

Nella seduta del 21 febbraio 2024, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» e il controprogetto indiretto (Legge federale sull'imposizione individuale). Il passaggio dall'imposizione congiunta dei coniugi all'imposizione individuale permetterebbe di abrogare la cosiddetta penalizzazione del matrimonio e incrementare gli incentivi a esercitare un'attività lucrative. Il Consiglio federale raccomanda di respingere l'iniziativa popolare e di esprimersi a favore del controprogetto indiretto.

I parametri della riforma sono stati definiti dal Consiglio federale già nel mese di agosto del 2023 sulla base dei risultati della consultazione. Il controprogetto indiretto prevede che tutte le persone siano tassate individualmente a prescindere dal loro stato civile. A tal fine, i proventi e i valori patrimoniali delle coppie sposate sono ripartiti in funzione dei rapporti di diritto civile, come già avviene per le coppie non sposate. Nell'ambito dell'imposta federale diretta, la deduzione per i figli viene aumentata dagli attuali 6700 a 12 000 franchi ed è ripartita in parti uguali tra i genitori. Inoltre si procede a un adeguamento della tariffa dell'imposta federale diretta: le aliquote d'imposta per i redditi medio-bassi ven-

11,5 Prozent erreicht wird, gesenkt. Diese Tarifierpassungen ermöglichen eine gleichmässige Entlastung der Reform über die Einkommensklassen.

Finanzielle Auswirkungen auf Bund und Kantone

Der Bundesrat geht bei einer Einführung der Individualbesteuerung bei der direkten Bundessteuer von schätzungsweise rund 1 Milliarde Franken Mindereinnahmen pro Jahr aus; diese Schätzung bezieht sich auf das Steuerjahr 2024. Davon tragen der Bund rund 800 Millionen Franken und die Kantone über den Kantonsanteil an der direkten Bundessteuer rund 200 Millionen Franken.

Da die Individualbesteuerung auf sämtlichen Staatsebenen umgesetzt werden soll, müssen auch die Kantone ihre Gesetze anpassen. Sie sind bei der Ausgestaltung der Tarife und Abzüge frei. Deshalb kann der Bund keine Aussagen über die finanziellen Auswirkungen der Reform auf kantonaler und kommunaler Ebene machen. In jedem Fall ist aufgrund der Komplexität des Systemwechsels von einem längeren Umsetzungszeitraum auszugehen. Die Vorlage ist daher auch nicht in der Finanzplanung abgebildet.

Auswirkungen auf die Belastungsbeziehungen bei der direkten Bundessteuer
Schätzungen zufolge wird die Steuerlast mit dem indirekten Gegenvorschlag für eine deutliche Mehrheit der Steuerpflichtigen sinken.

Unverheiratete Personen mit Kindern erhalten im geltenden Recht einen privilegierten Tarif. Insgesamt muss diese Gruppe von Steuerzahlenden mit einer höheren Steuerlast rechnen, die jedoch durch die Erhöhung des Kinderabzugs und die Tarifierpassungen stark abgefedert und bei tiefen und mittleren Einkommen im Durchschnitt kompensiert wird.

Für Ehepaare mit nur einem Einkommen oder einem niedrigen Zweiteinkommen kann die Reform wegen des Wegfalls des Verheirateten Tarifs und der hälftigen Aufteilung des Kinderabzugs zu Mehrbelastungen führen; dies betrifft insbesondere Ehepaare mit Kindern in den mittleren und höheren Einkommensklassen.

relevé, et le niveau de revenu à partir duquel le taux d'imposition maximal de 11,5 % s'applique sera réduit. Ces ajustements du barème contribueront à une répartition de l'effet d'allègement de la réforme plus uniforme entre toutes les classes de revenus.

Conséquences financières pour la Confédération et les cantons

Le Conseil fédéral estime que le passage à l'imposition individuelle entraînera une diminution des recettes de l'impôt fédéral direct, calculée pour l'année fiscale 2024, d'environ un milliard de francs par année. Ce manque à gagner sera supporté par la Confédération à raison d'environ 800 millions de francs et par les cantons à raison d'environ 200 millions de francs.

Étant donné que l'imposition individuelle sera mise en œuvre à tous les échelons de l'État, les cantons devront aussi adapter leurs lois. Ces derniers étant libres de fixer leurs barèmes et leurs déductions, le Conseil fédéral ne peut pas se prononcer quant aux conséquences financières de la réforme pour les cantons et les communes. Au vu de la complexité du changement de système, le changement de système prendra probablement beaucoup de temps. C'est pourquoi le présent projet ne figure pas dans le plan financier de la Confédération.

Conséquences sur les rapports entre les charges fiscales en matière d'impôt fédéral direct

Selon les estimations, le contre-projet indirect du Conseil fédéral entraînera une baisse de la charge fiscale pour une grande majorité des contribuables.

Dans le droit en vigueur, les personnes non mariées avec enfants bénéficient d'un barème préférentiel. Ce groupe aura à supporter une charge fiscale généralement plus lourde, mais cet effet sera fortement atténué par l'augmentation de la déduction pour enfants et l'ajustement du barème, et même compensé en moyenne pour les familles à revenus faibles ou moyens.

En raison de l'abandon du barème pour couples mariés et de la répartition à parts égales des déductions pour enfants, la réforme pourra entraîner une augmentation de la charge fiscale pour

gono ridotte, la quota esente è aumentata e l'importo che definisce il raggiungimento dell'aliquota massima dell'11,5 per cento viene ridotto. Questi adeguamenti permettono di distribuire in modo più equo l'effetto di sgravio della riforma tra le classi di reddito.

Ripercussioni finanziarie per la Confederazione e i Cantoni

Secondo le stime del Consiglio federale, l'introduzione dell'imposizione individuale determina per l'imposta federale diretta una diminuzione del gettito di circa 1 miliardo di franchi all'anno; queste stime si basano sull'anno fiscale 2024. Di tale importo, circa 800 milioni di franchi ricadono sulla Confederazione e circa 200 milioni di franchi sui Cantoni attraverso la quota cantonale sulle entrate dell'imposta federale diretta.

Dal momento che l'imposizione individuale deve essere attuata a tutti i livelli statali, anche i Cantoni dovranno modificare le proprie leggi. I Cantoni sono liberi di definire le loro tariffe e deduzioni e pertanto il Consiglio federale non può esprimersi in merito alle ripercussioni finanziarie che la riforma avrà a livello cantonale e comunale. Considerata la complessità del cambiamento di sistema, è necessario ipotizzare in ogni caso un lungo periodo per la sua attuazione. Pertanto il progetto non è indicato nella pianificazione finanziaria.

Ripercussioni sul rapporto tra gli oneri nell'ambito dell'imposta federale diretta
Stando alle stime, il controprogetto indiretto ridurrà l'onere fiscale per una netta maggioranza dei contribuenti.

In base al diritto vigente, le persone non coniugate con figli godono di una tariffa privilegiata. Per questo gruppo di persone la modifica comporta nel complesso un aumento dell'onere fiscale, che tuttavia viene fortemente ammortizzato dall'aumento della deduzione per i figli e dagli adeguamenti tariffari e, in caso di redditi medio-bassi, risulta mediamente compensato.

Per i coniugi con un solo reddito o con un secondo reddito esiguo, la riforma può comportare oneri aggiuntivi a causa dell'abolizione della tariffa per coniugi e della ripartizione in parti uguali della deduzione per i figli; ciò riguarda in

Die grössten Entlastungen ergeben sich für Verheiratete mit eher gleichmässiger Einkommensverteilung zwischen den Eheleuten. Dies betrifft auch zahlreiche Rentnerhepaare. Dank der Anpassung des Tarifs werden auch die meisten unverheirateten Personen ohne Kinder entlastet.

Weil die Individualbesteuerung das tiefere Zweiteinkommen im Vergleich zur heutigen Ehepaarbesteuerung steuerlich entlastet, würde der Systemwechsel Erwerbsanreize setzen und könnte damit auch zu einer besseren Ausschöpfung des inländischen Arbeits- und Fachkräftepotenzials führen.

Gegenvorschlag zur Steuergerechtigkeits-Initiative

Das Bundesgesetz über die Individualbesteuerung soll als indirekter Gegenvorschlag zur Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative) dienen. Der Bundesrat erfüllt damit den Auftrag des Parlaments, das sich im Rahmen der Legislaturplanung 2019-2023 mehrheitlich für die Individualbesteuerung ausgesprochen hat. Die Volksinitiative empfiehlt der Bundesrat zur Ablehnung, weil mit dem indirekten Gegenvorschlag das gleiche Ziel schneller erreicht werden kann.

Das Parlament hat bis zum 8. März 2025 Zeit, eine Empfehlung zur Annahme oder Ablehnung der Volksinitiative abzugeben. Die Frist kann um ein Jahr verlängert werden, wenn ein Rat vorher einen Beschluss zum indirekten Gegenvorschlag gefasst hat.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung» (Steuergerechtigkeits-Initiative)

[BBI 2024 590](#)

les couples mariés qui ne disposent que d'un revenu principal ou d'un revenu principal et d'un revenu secondaire faible ; cela concerne en particulier les couples mariés avec enfants dans les classes de revenus moyennes ou supérieures.

Les allègements les plus significatifs profiteront aux personnes mariées dont les revenus sont répartis plus ou moins également entre les deux époux. Cela concerne aussi de nombreux couples de rentiers mariés. Une adaptation du barème applicable apportera également un allègement pour la plupart des personnes non mariées sans enfant.

Comme l'imposition individuelle allège la charge fiscale pesant sur le revenu secondaire comparativement à l'actuelle imposition des couples mariés, le changement de système créerait des incitations à exercer une activité lucrative et pourrait donc induire une meilleure exploitation du potentiel de main-d'œuvre (qualifiée) indigène.

Contre-projet à l'initiative pour des impôts équitables

La loi fédérale sur l'imposition individuelle doit servir de contre-projet indirect à l'initiative populaire « Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil (initiative pour des impôts équitables) ». En l'adoptant, le Conseil fédéral remplit le mandat du Parlement, qui s'est largement prononcé en faveur de l'imposition individuelle dans le cadre du programme de la législature 2019-2023. Le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative populaire au motif que le contre-projet indirect permet d'atteindre plus vite le même objectif. Le Parlement a jusqu'au 8 mars 2025 pour décider s'il recommande d'accepter ou de rejeter l'initiative populaire. Ce délai peut être prolongé d'un an si l'un des conseils adopte le contre-projet indirect dans l'intervalle.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant l'initiative populaire «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil» (Initiative pour des impôts équitables)

[FF 2024 590](#)

particolare le coppie con figli nelle classi di reddito medio-alte.

Lo sgravio maggiore risulta per le coppie sposate con una ripartizione dei redditi piuttosto uniforme e riguarda quindi anche numerosi coniugi pensionati. Grazie all'adeguamento della tariffa si ottiene uno sgravio anche per la maggior parte delle persone non coniugate senza figli.

Poiché rispetto all'attuale imposizione dei coniugi l'imposizione individuale riduce l'onere fiscale sul secondo reddito più basso, il cambiamento di sistema dovrebbe creare incentivi occupazionali e quindi migliorare anche lo sfruttamento del potenziale nazionale di manodopera ordinaria e qualificata.

Controprogetto indiretto all'Iniziativa per imposte eque

La legge federale sull'imposizione individuale funge da controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)». In questo modo il Consiglio federale adempie il mandato del Parlamento, la cui maggioranza si è espressa a favore dell'imposizione individuale nel quadro del programma di legislatura 2019-2023. L'Esecutivo raccomanda di respingere l'iniziativa popolare, poiché lo stesso obiettivo può essere raggiunto più rapidamente con il controprogetto indiretto.

Il Parlamento ha tempo fino all'8 marzo 2025 per decidere se raccomandare l'accettazione o il rifiuto dell'iniziativa popolare. Il termine può essere prorogato di un anno se una Camera si pronuncia per un controprogetto indiretto.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile» (Iniziativa per imposte eque)

[FF 2024 590](#)

16.09.2024 NR

Beginn der Debatte

25.09.2024 NR

Sistiert gemäss Ordnungsantrag der
Kommission

12.12.2024 SR

Fristverlängerung bis zum 8. März
2026

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Individualbesteuerung

[BBI 2024 591](#)

16.09.2024 NR

Beginn der Debatte

25.09.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 16.09.2024

**Noch keine Entscheide zur Individualbesteuerung im Nationalrat
Jede Person in der Schweiz soll künftig eine eigene Steuererklärung einreichen und Steuern bezahlen, unabhängig vom Zivilstand. Im Nationalrat wollten SP, FDP, Grüne und GLP diesen Paradigmenwechsel. SVP und Mitte lehnen ihn ab. Entschieden ist aber noch nichts.**

Die grosse Kammer debattierte am Montag stundenlang über die Steuergerechtigkeits-Initiative der FDP Frauen und den Entwurf für ein Gesetz über die Individualbesteuerung, den indirekten Gegenvorschlag dazu. Beide Vorlagen haben die Besteuerung jeder einzelnen Person unabhängig vom Zivilstand zum Ziel.

Noch nichts entschieden

Der Entscheid, auf den indirekten Gegenvorschlag einzutreten, dürfte knapp werden. Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N) verabschiedete Initiative und indirekten Gegenvorschlag mit je 13 zu 12 Stimmen. Aus Zeitgründen konnte der Nationalrat am Montag nicht abstimmen. Die Debatte soll am 25. September fortgesetzt werden.

Der Bundesrat will mit den gesetzlichen Bestimmungen rascher ans Ziel kommen als mit dem Verfassungsartikel. Vertreterinnen und Vertreter von SVP und Mitte-Partei lehnen Initiative und

16.09.2024 CN

Début des délibérations

25.09.2024 CN

Suspendu selon la motion d'ordre de la commission

12.12.2024 CE

Le délai imparti est prorogé jusqu'au 8 mars 2026

Projet 2

Loi fédérale sur l'imposition individuelle
[FF 2024 591](#)

16.09.2024 CN

Début des délibérations

25.09.2024 CN

Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 16.09.2024

**Les partis du National divisés sur l'imposition individuelle
L'imposition individuelle divise sous la Coupole. La gauche et le PLR soutiennent le projet du Conseil fédéral présenté face à l'initiative populaire des femmes PLR. Mais le Centre et l'UDC sont contre. Le coût de cette réforme inquiète à gauche comme à droite.**

Faute de temps, le Conseil national n'a pas encore voté sur l'entrée en matière du projet. Le débat reprendra mercredi 25 septembre pour permettre à la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter de donner la position du gouvernement. Mais lundi, les longs échanges, très engagés, ont reflété les enjeux massifs de cette réforme.

Actuellement, les couples mariés paient plus d'impôts pour un même revenu qu'un couple non marié. L'initiative populaire des Femmes PLR «Pour une imposition individuelle indépendante de l'état civil» veut corriger cette «pénalisation du mariage».

Le Conseil fédéral a présenté un contre-projet indirect. Chacun et chacune remplira individuellement sa déclaration d'impôt, marié ou non. La réforme doit être appliquée à tous les échelons de l'Etat: Confédération, cantons et communes.

Mais ce projet tout comme l'initiative hérisse l'UDC et le Centre. «Il émane

16.09.2024 CN

Inizio del dibattito

25.09.2024 CN

Sospeso secondo la mozione d'ordine della commissione

12.12.2024 CS

Il termine imposto è prorogato fino all'8 marzo 2026

Disegno 2

Legge federale sull'imposizione individuale

[FF 2024 591](#)

16.09.2024 CN

Inizio del dibattito

25.09.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 16.09.2024

Imposizione individuale, oggi nessuna decisione

Il Consiglio nazionale ha iniziato il dibattito sul passaggio all'imposizione individuale dei coniugi in Svizzera. L'esito delle discussioni è incerto, tanto il Parlamento è diviso: PLR, Verdi liberali e sinistra da una parte, UDC e Centro dall'altra. Le discussioni sono state interrotte poco dopo le 22.00, riprenderanno mercoledì di settimana prossima. Oggi non c'è stata alcuna votazione.

Sul tavolo dei consiglieri nazionali si trovava l'iniziativa popolare «Per un'imposizione individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» lanciata dalle Donne PLR. La proposta chiede esplicitamente il passaggio alla tassazione individuale, coppie sposate incluse. Attualmente, nella Confederazione la tassazione individuale viene applicata alle persone sole e alle coppie non sposate.

Quelle sposate e quelle dello stesso sesso che vivono in un'unione registrata sono invece tassate congiuntamente. I loro redditi, deplorano gli iniziativaisti, vengono dunque sommati e pagano un importo più elevato.

Nel suo messaggio il Consiglio federale chiede al Parlamento di bocciare l'iniziativa, essenzialmente per motivi formali. L'esecutivo è però favorevole al

Gegenvorschlag ab. Auf den indirekten Gegenvorschlag eintreten wollten SP, FDP, Grüne und GLP.

Verluste einschränken

SP, Grüne und GLP forderten allerdings einen Kompromiss zwischen Individualbesteuerung und Verlusten für den Bund. Die Vorlage brauche Bestimmungen, damit die Ausfälle bei der Bundessteuer weniger hoch ausfielen als die vom Bundesrat errechnete Milliarde Franken.

Es gibt noch mehr Minderheitsanträge zum Gesetzesentwurf. Die Linke will die familienergänzende Kinderbetreuung in die Vorlage integrieren. SVP und Mitte wiederum wollen Ehepaare weiterhin gemeinsam besteuern, aber die Heiratsstrafe beseitigen.

Ein eigenes Rezept hat die Mitte-Partei mit ihrer Volksinitiative zur Abschaffung der Heiratsstrafe im Köcher. Die SVP schliesslich beantragt mit einer weiteren Minderheit Tarifanpassungen bei der Besteuerung von Familien und Ehepaaren.

«Es ist höchste Zeit»

Die Befürworterseite erinnerte an die jahrelange Geschichte der Individualbesteuerung und an den Auftrag des Parlaments, sie einzuführen. Céline Widmer (SP/ZH) nannte die individuelle Besteuerung ein fundamentales Gleichstellungsanliegen. «Sie ist kein Angriff auf die Ehe.»

Die Reform sei eine überparteilich anerkannte Notwendigkeit, fügte Tamara Funicciello (SP/BE) hinzu. «Es ist höchste Zeit für diesen überfälligen Schritt.» Gingen mehr Zweitverdienerinnen und -verdiener einer bezahlten Arbeit nach, verbessere das ihre Altersvorsorge, sagte Beat Walti (FDP/ZH).

Familien bleibe mit der Individualbesteuerung mehr Geld zur Verfügung, sagte Susanne Vincenz-Stauffacher (FDP/SG). Einverdiener-Familien, die beim von der Gegnerschaft bevorzugten Splitting statt der individueller Besteuerung im Vorteil wären, werde es immer weniger geben.

Splitting bevorzugt

Die Heiratsstrafe müsse beim Bund abgeschafft werden, denn nur dort gebe es sie noch, hielt Leo Müller (Mitte/

d'une alliance PLR-PS très fragile», a relevé Gerhard Pfister (Centre/ZG). L'imposition individuelle crée de nouvelles inégalités. «Notre initiative populaire contre la discrimination des couples mariés privilégie elle un modèle qui retient le calcul de l'impôt le moins cher pour les deux revenus d'un ménage».

Enorme charge pour les cantons

Tous les cantons qui ont déjà aboli la pénalisation du mariage à leur niveau devraient remettre l'ouvrage sur le métier, ajoute Philipp Bregy (Centre/VS). Il redoute un «monstre bureaucratique»: le canton de Zurich devrait créer 150 nouveaux postes dans l'administration fiscale pour traiter les nouvelles déclarations.

Paolo Pamini (UDC/TI) voit quant à lui une menace sur la famille traditionnelle. Le contre-projet pénalisera le couple où l'un travaille et l'autre pas. Il ne croit pas à la main-d'oeuvre promise par la réforme. Il tient à maintenir le ménage comme une communauté économique, reconnue par le droit civil.

Équité fiscale pour les femmes

Pour le PLR au contraire, la pénalisation du mariage doit être supprimée du point de vue sociétal et économique. La réforme introduit enfin une équité fiscale en prenant en compte toutes les femmes individuellement, a défendu Beat Walti (PLR/ZH).

Les femmes ne veulent plus être le numéro 2 de la déclaration d'impôt, a lancé Ursula Zybach (PS/BE). «Il faut leur permettre d'avoir la même indépendance financière», selon Tamara Funicciello (PS/BE). Pour Jean Tschopp (PS/VD), le choix de se marier ou non est une affaire privée et ne doit pas avoir d'effet sur l'imposition.

Economiquement, il y a aussi un potentiel de 30'000 à 50'000 travailleurs à plein temps pour la Suisse. «Si on facilite l'acquisition d'un deuxième revenu en diminuant les impôts, on va pousser davantage les femmes à se remettre au travail, a déclaré pour la commission Samuel Bendahan (PS/VD). Car ce sont elles qui se mettent la plupart du temps en retrait pour les enfants.

«Des talents et des compétences pour lesquels nous avons investi restent inexploités», a renchéri Sophie Mi-

passaggio all'imposizione individuale, tanto che ha trascritto la proposta in una modifica legislativa, anch'essa oggi all'esame del Consiglio nazionale.

Nel messaggio, il Governo afferma di aver voluto procedere con una modifica legislativa per avanzare più velocemente. Nello stesso messaggio l'esecutivo sottolinea inoltre come il passaggio all'imposizione individuale corrisponda anche a una esplicita volontà del Parlamento, iscritta nel quadro del programma di legislatura 2019-2023. La riforma permetterà infine di eliminare la cosiddetta «penalizzazione del matrimonio», dichiarata incostituzionale dal Tribunale federale nel lontano 1984.

Unica soluzione, incentiva l'occupazione. Nel dibattito di entrata in materia la relatrice commissionale Kathrin Bertschy (PVL/BE) ha sostenuto come il passaggio alla tassazione individuale sia un modello moderno di tassazione della famiglia che meglio riflette gli sviluppi socio-economici e l'evoluzione dei valori socio-politici. Quello proposto è inoltre l'unico modello che non solo elimina gli svantaggi fiscali del matrimonio, ma migliora anche gli incentivi all'occupazione, ha aggiunto.

A causa della situazione attuale spesso al secondo coniuge non conviene iniziare una attività lavorativa o aumentare la propria percentuale di lavoro, ha affermato Céline Widmer (PS/ZH). A suo avviso è giunto il momento di eliminare i falsi incentivi fiscali che tengono le donne fuori dal mercato del lavoro. «È una benedizione in un Paese che ha bisogno di manodopera qualificata», ha aggiunto l'altro relatore, Samuel Bendahan (PS/VD).

«Non possiamo più permetterci di non sfruttare al massimo l'attuale potenziale di manodopera qualificata», ha aggiunto Beat Walti (PLR/ZH). La riforma permetterà di occupare tra le 40 e le 60 mila persone in più rispetto alla situazione attuale, ha aggiunto.

Quanto alla burocrazia supplementare che la novità comporterà, per Raphaël Mahaim (Verdi/VD) ciò non rappresenta un problema: «ogni riforma comporta inevitabilmente una certa quantità di lavoro supplementare e di procedure amministrative aggiuntive, ma il più delle volte i benefici sociali a lungo termine

LU) dagegen. Der Wechsel bringe eine Strafe für Einverdiener-Ehepaare. «Das kann doch nicht sein.» Auch warnte Müller vor dem zusätzlichen Aufwand wegen 1,7 Millionen zusätzlicher Steuereordnungen und etlichen Anpassungen. Die Mitte will die Frage mit einer eigenen Volksinitiative für die Abschaffung der Heiratsstrafe angehen. Initiative und Gegenvorschlag gehörten in die Kategorie «Schnapsidee», sagte Markus Ritter (Mitte/SG). SVP-Votanten wiederum plädierten für das Splitting bei Ehepaaren statt der individuellen Besteuerung. Familien mit einem hohen und einem tiefen Arbeitspensum, die Kinder selbst betreuten, hätten das Nachsehen, sagte Monika Rüegger (SVP/OW). «Sie wollen Eltern ein Familienmodell nach ihren Vorstellungen aufzwingen», warf sie den Befürwortern vor. Barbara Steinemann (SVP/ZH) sprach von einem «typischen Zeitgeist-Vorstoss», dessen Kosten am Ende viele zu tragen hätten. Heute werden Verheiratete und gleichgeschlechtliche Paare, die in einer eingetragenen Partnerschaft leben, gemeinsam besteuert. Gehen beide Personen einer Erwerbstätigkeit nach, müssen sie wegen der Progression teilweise höhere Steuern bezahlen als Konkubinatspaare mit zwei getrennten Steuerveranlagungen.

chaud Gigon (Vert-e-s/VD). «Quelle message donnons-nous à nos filles », s'est demandé Simone de Montmollin (PLR/GE). L'imposition individuelle est une mesure centrale pour la prospérité de notre pays, estime Jürg Grossen (PVL/BE).

Un milliard de pertes fiscales
Les avis sont toutefois prudents sur le coût de cette réforme. Le gouvernement s'attend à ce qu'elle entraîne une diminution des recettes de l'impôt fédéral direct à hauteur d'un milliard de francs par année, soit 800 millions pour la Confédération et 200 pour les cantons.

Plusieurs propositions sont sur la table pour réduire ces pertes. La gauche, qui craint des retombées négatives dans d'autres domaines, demande que la réforme soit sans incidence sur les recettes de la Confédération. Une autre proposition vise à réduire la perte à 500 millions par an.

L'UDC et le Centre proposent eux des modèles alternatifs pour continuer à imposer les couples mariés ensemble. Ils rappellent que 21 cantons ont rejeté le contre-projet.

superano di gran lunga i sacrifici aggiuntivi che devono essere fatti inizialmente».

Per Simone de Montmollin (PLR/GE) il progetto «rafforza la famiglia»: permette uno sviluppo su basi eque per entrambi i coniugi, senza penalizzare uno dei suoi membri e senza gravarli dei costi ingiustificati e iniqui che attualmente sostengono.

Inutile e costosa

Leo Müller (Centro/LU) ha invece contestato la necessità di una riforma giudicandola non necessaria: «i problemi vanno risolti dove esistono», ha affermato sostenendo che i Cantoni hanno già risolto il problema della penalizzazione fiscale del matrimonio nel loro diritto fiscale. Se c'è un problema a livello federale non occorre modificare le leggi di tutti i Cantoni, ha aggiunto.

Per Müller, inoltre, la proposta creerebbe nuove disparità per le 600'000 coppie che dispongono di un solo reddito. Benjamin Roduit (Centro/VS) ha poi sottolineato un altro aspetto problematico dell'iniziativa: «è un tentativo di indebolire la famiglia come entità economica e, allo stesso modo, il modello stesso familiare come pilastro della società».

Paolo Pamini (UDC/TI) ha da parte sua denunciato l'enorme costo burocratico che il passaggio all'imposizione individuale causerebbe. Il numero di dichiarazioni d'imposta compilate aumenterebbe infatti notevolmente (si parla di 1,8 milioni di dichiarazioni in più), e per esaminarle servirebbe personale supplementare. Nel solo canton Ticino, l'Ufficio tassazione dovrebbe assumere dalle 50 alle 80 persone, ha spiegato. A livello svizzero i costi sarebbero tra i 100 e i 240 milioni di franchi.

Pamini ha anche rimesso in discussione l'effetto sull'occupazione che sarebbe assai limitato. Ciò lo porta a definire il progetto «la più grande presa in giro della legislatura».

Per diversi oratori del Centro la soluzione passa per la loro iniziativa popolare «Per imposte eque. Basta con gli abusi nella concorrenza fiscale (Iniziativa per imposte eque)» – che vuole fare in modo che le coppie sposate non siano discriminate a livello fiscale rispetto a quelle non sposate. Il testo «rispetta la libertà

di ogni coppia di organizzare la propria vita come meglio crede, mette le persone davanti all'economia e rispondendo nel contempo alle attese dei cittadini, ha dichiarato Roduit.

I contenuti del controprogetto
La principale novità del controprogetto del Governo – l'iniziativa è formulata in modo generico e non contiene dettagli, spetterebbe al Parlamento elaborarli in caso di «sì» alle urne – è il passaggio all'imposizione individuale, che sarà effettivo a tutti e tre i livelli statali (federale, cantonale e comunale). Di conseguenza, se il progetto andrà a buon fine, i coniugi saranno tassati separatamente come le coppie non sposate. Dovranno quindi compilare due dichiarazioni d'imposta distinte.

Nell'ambito dell'imposta federale diretta (IFD), la deduzione per i figli verrà aumentata dagli attuali 6'700 a 12'000 franchi e sarà ripartita in parti uguali tra i genitori. La riforma comporterà anche adeguamenti alla tariffa fiscale.

A livello di casse pubbliche, il passaggio al nuovo sistema comporterà minori entrate dall'IFD pari a circa a 1 miliardo di franchi, 800 milioni dei quali a carico della Confederazione e 200 milioni dei Cantoni.

Le ripercussioni a livello di imposte cantonali è invece difficile da stimare, essendo i Cantoni liberi di definire le loro tariffe e deduzioni.

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 25.09.2024

Knappe Mehrheit im Nationalrat für die Individualbesteuerung

Jede Person in der Schweiz soll eine eigene Steuererklärung einreichen und eigene Steuern bezahlen, unabhängig vom Zivilstand. Dafür ist eine knappe Mehrheit im Nationalrat. Er hiess eine Vorlage zur Individualbesteuerung gut, als indirekten Gegenvorschlag zu einer Volksinitiative der FDP Frauen.

Im Nationalrat waren die Fronten von Anfang an klar, und die Stimmenverhältnisse knapp. Mit 98 zu 93 Stimmen bei einer Enthaltung stellte er sich hinter das Gesetz über die Individualbesteuerung. Der Bundesrat hatte es im Auftrag

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 25.09.2024

Le National soutient l'imposition individuelle

Les couples mariés devraient être taxés comme les concubins. Le National a soutenu mercredi par 98 voix contre 93 le projet du Conseil fédéral visant à supprimer la pénalisation fiscale du mariage.

Ce dossier occupe la politique fédérale depuis 25 ans. Plusieurs solutions soumises aux Chambres ont jusqu'à présent échoué, a rappelé la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter. «Nous en sommes ainsi revenus à la case départ». Actuellement, les couples mariés paient plus d'impôts pour un même revenu qu'un couple non marié. L'imposition

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 25.09.2024

Approvata imposizione individuale dei coniugi

È giunta l'ora di passare all'imposizione individuale dei coniugi in Svizzera, ponendo così fine alla discriminazione fiscale delle coppie sposate, denunciata dal Tribunale federale quarant'anni fa. Lo pensa la maggioranza – PLR, Verdi liberali e sinistra – del Consiglio nazionale, che ha approvato un progetto in materia. Contrari UDC e Alleanza del Centro.

Concretamente, con 98 voti contro 93 (una astensione) la Camera del popolo ha approvato il controprogetto indiretto all'iniziativa popolare «Per un'imposizio-

des Parlements vorgelegt. Dafür stimmten SP, FDP, Grüne und GLP. Dagegen votierten SVP und Mitte.

Noch kein Entscheid über Parole

Das Gesetz ist der indirekte Gegenvorschlag zur von den FDP Frauen eingereichten Steuergerechtigkeits-Initiative «für eine zivilstandsunabhängige Individualbesteuerung». Über die Parole will der Rat erst nach Abschluss der parlamentarischen Beratungen über den Gegenvorschlag entscheiden.

Im Nationalrat standen fünf alternative Konzepte zur Vorlage zur Debatte. Sie wurden alle abgelehnt. Der Rat folgte dem Antrag der Kommissionsmehrheit. Heute werden in der Schweiz Verheiratete und gleichgeschlechtliche Paare, die in einer eingetragenen Partnerschaft leben, gemeinsam besteuert. Gehen beide Personen einer Erwerbstätigkeit nach, müssen sie wegen der Progression teilweise höhere Steuern bezahlen als Konkubinatspaare mit getrennten Veranlagungen.

Die Befürworterseite der Individualbesteuerung im Nationalrat hofft nicht nur auf eine Abschaffung der Heiratsstrafe. Sie will auch, dass Zweitverdiener und -verdienerinnen vermehrt einen Job annehmen, mit Blick auf den Fachkräftemangel. Verheiratete Zweitverdiener, meist Frauen, soll die Individualbesteuerung finanziell eigenständiger machen.

Ehe als Wirtschaftsgemeinschaft

Die Minderheit wollte am Verständnis der Ehe als Wirtschaftsgemeinschaft festhalten. Auch warnte sie vor dem grossen Aufwand, das System umzustellen, sowohl für die Behörden als auch für die Steuerpflichtigen. Denn individuell besteuern soll nicht nur der Bund, sondern auch die Kantone und die Gemeinden.

Der Kinderabzug soll von heute 6700 auf 12'000 Franken erhöht werden. Der Bundesrat erwartet, dass mit der Umstellung aus der direkten Bundessteuer rund eine Milliarde Franken weniger im Jahr fliessen wird. Die Linke und die GLP wollten diese Verluste begrenzen, drangen aber nicht durch.

Franziska Ryser (Grüne/SG) wollte eine Reform ohne Mindereinnahmen. Die GLP wollte die Verluste auf höchstens 500 Millionen Franken begrenzen.

individuelle corrige la «pénalisation du mariage». Les Femmes PLR ont lancé une initiative dans ce but. Pour le Conseil fédéral, il n'est pas nécessaire de régler cette question dans la Constitution.

Il a présenté un contre-projet indirect. Chacun et chacune remplira individuellement sa déclaration d'impôt, marié ou non. La réforme doit être appliquée à tous les échelons de l'Etat: Confédération, cantons et communes.

«Monstre bureaucratique»

Lors des débats, l'UDC et le Centre ont critiqué le nouveau système qui créera de nouvelles inégalités, notamment pour les couples qui n'ont qu'un seul revenu ou un deuxième faible. Quelques-uns ont dénoncé la destruction de la famille traditionnelle. Beaucoup redoutent une énorme charge pour les cantons, le terme de «monstre bureaucratique» revenant à plusieurs reprises.

L'introduction de l'imposition individuelle pour les cantons entraînera en effet 1,7 million de déclarations supplémentaires, mais cette bureaucratie n'est pas insurmontable selon les experts, a assuré le ministre des finances. La numérisation devrait atténuer la bureaucratie, leur a-t-elle répondu.

Equité fiscale

La gauche et le PLR ont plaidé eux pour l'équité fiscale entre hommes et femmes. «Le choix de se marier ou non est une affaire privée et ne doit pas avoir d'effet sur l'imposition», selon Jean Tschopp (PS/VD).

Plusieurs élus ont mis en avant les avantages économiques à la clé. «Nous pourrions gagner 53'000 équivalents temps plein si environ la moitié des femmes qui restent actuellement à la maison après avoir fondé une famille pouvaient retourner au travail», selon Jacqueline de Quattro (PLR/VD). Une aubaine pour la Suisse qui manque de main-d'oeuvre spécialisée.

Pertes fiscales critiquées

Mercredi, les députés ont débattu des pertes fiscales. Le gouvernement s'attend à ce que la réforme entraîne une diminution des recettes de l'impôt fédéral direct à hauteur d'un milliard de francs par année, soit 800 millions pour la Confédération et 200 pour les cantons.

ne individuale a prescindere dallo stato civile (Iniziativa per imposte eque)» delle Donne PLR. Le discussioni su questo tema erano iniziate lunedì di settimana scorsa, quando avevano preso la parola circa un terzo dei consiglieri nazionali. Non c'era però stata nessuna votazione.

I parlamentari che si sono espressi oggi hanno sostanzialmente ripreso gli argomenti avanzati dieci giorni fa: per PLR, PVL, PS e Verdi quello proposto è l'unico modello che non solo elimina gli svantaggi fiscali del matrimonio, ma migliora anche gli incentivi all'occupazione, in particolare delle donne. Per UDC e Centro la proposta, oltre ad essere un mostro burocratico – 1,8 milioni sono le dichiarazioni d'imposta supplementari che si dovrà esaminare -, creerebbe nuove disparità per le coppie che dispongono di un solo reddito.

I contenuti

La proposta di modifica costituzionale chiede esplicitamente il passaggio alla tassazione individuale, coppie sposate incluse. Attualmente, nella Confederazione la tassazione individuale viene applicata alle persone sole e alle coppie non sposate.

Quelle sposate e quelle dello stesso sesso che vivono in un'unione registrata sono invece tassate congiuntamente. I loro redditi, deplorano gli iniziativaisti, vengono dunque sommati e pagano un importo più elevato.

La principale novità del controprogetto approvato oggi – l'iniziativa è formulata in modo generico e non contiene dettagli, spetterebbe al Parlamento elaborarli in caso di «sì» alle urne – è, come accennato, il passaggio all'imposizione individuale, che sarà effettivo a tutti e tre i livelli statali (federale, cantonale e comunale). Di conseguenza, se il progetto andrà a buon fine, gli Stati devono ancora esprimersi, i coniugi saranno tassati separatamente come le coppie non sposate. Dovranno quindi compilare due dichiarazioni d'imposta distinte.

Nell'ambito dell'imposta federale diretta (IFD), la deduzione per i figli verrà aumentata dagli attuali 6'700 a 12'000 franchi e sarà ripartita in parti uguali tra i genitori. La riforma comporterà anche adeguamenti alla tariffa fiscale.

Katja Christ (GLP/BS) beantragte für zehn Jahre eine entsprechende höhere Progression, als Übergangslösung. Danach sollte zum Modell des Bundesrats übergegangen werden.

Keine Aufnahme der Kita-Vorlage

Die SP wiederum wollte die Chance nutzen für eine Vorlage zur Förderung des Arbeitskräftepotenzials und echte Gleichstellung, wie Cédric Wermuth (SP/AG) sagte. Er forderte, die Kinderbetreuung in die Vorlage aufzunehmen: «Familienexterne Kinderbetreuung wird viel entscheidender sein für die Förderung der Erwerbsarbeit.» Auch der SP-Minderheitsantrag hatte keine Chance.

Die SVP und die Mitte-Partei wollten an der Ehe als wirtschaftliche Gemeinschaft festhalten. «Wir kreieren hier ein System, das ein Problem lösen würde, aber eine neue Steuerstrafe für rund 600'000 Einverdiener-Ehepaare einführen würde», sagte Leo Müller (Mitte/LU). Die SVP beantragte mit zwei Minderheitsanträgen erfolglos ein Voll- und ein Teilsplitting-Modell. Beide Anträge wurden trotz Unterstützung der Mitte-Fraktion abgelehnt. Die Mitte-Partei hat für die Abschaffung der Heiratsstrafe eine eigene Initiative eingereicht.

Der Antrag der Mitte, das Inkraftsetzen der Vorlage dem Bundesrat zu überlassen, wurde abgelehnt. Die Mehrheit wollte den Kantonen eine Übergangsfrist von sechs Jahren für die Umsetzung vorgeben.

Entwurf 2 wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Plusieurs propositions alternatives étaient sur la table. Elles ont toutes été refusées. La proposition du PVL visant à réduire la perte à 500 millions par le biais d'un relèvement de la progression fiscale a par exemple échoué par 122 voix contre 70. Les modèles de splitting défendus par le Centre et l'UDC ont aussi été rejetés par 98 voix contre 95. Ces dernières propositions ne répondent pas à l'initiative, a souligné Karin Keller-Sutter. L'initiative populaire du Centre contre la discrimination des couples mariés est revenue souvent sur le tapis. Ce texte propose un calcul alternatif de l'impôt qui permettrait de comparer deux modèles, celui de l'imposition commune et celui applicable aux personnes non mariées. Le fisc retiendrait le calcul le plus avantageux pour chaque couple. La gauche et le PLR ont pointé des pertes fiscales encore plus importantes avec ce modèle.

Effets variables

Les députés ont enfin décidé que la loi devrait entrer en vigueur au plus tard six ans après le délai référendaire ou après l'acceptation en votation de l'initiative. Les cantons ont exigé un délai de dix ans. Le National donnera ultérieurement sa recommandation de vote sur l'initiative des Femmes PLR.

Selon les calculs de la Confédération, les effets du projet sur les contribuables sont variables. Une majorité devrait voir la charge de l'impôt fédéral direct baisser. Cela vaut en particulier pour les personnes mariées dont les revenus sont répartis plus ou moins également et pour les couples retraités.

La réforme pourrait en revanche entraîner une augmentation de la charge fiscale pour les couples mariés qui ne disposent que d'un revenu principal ou d'un revenu principal et d'un revenu secondaire faible.

Le prochain conseil à traiter l'objet 2 est le Conseil des Etats.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redresses (CER)

A livello di casse pubbliche, il passaggio al nuovo sistema comporterà minori entrate dall'IFD pari a circa a 1 miliardo di franchi, 800 milioni dei quali a carico della Confederazione e 200 milioni dei Cantoni.

Le ripercussioni a livello di imposte cantonali è invece difficile da stimare, essendo i Cantoni liberi di definire le loro tariffe e deduzioni.

Oggi durante le discussioni sono stata presentate alcune varianti. I Verdi liberali hanno ad esempio proposto un emendamento per ridurre le perdite a 500 milioni, aumentando l'aliquota fiscale. È stata respinta con 122 voti contro 70.

Non hanno avuto miglior fortuna i modelli che proponevano il modello dello splitting difesi dal Centro e dell'UDC. «Non corrispondono ai contenuti dell'iniziativa», ha sottolineato la consigliera federale Karin Keller-Sutter.

L'oggetto 2 verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ 24.027 BRG. Kulturbotschaft 2025–2028

Botschaft vom 1. März 2024 zur Förderung der Kultur in den Jahren 2025–2028 (Kulturbotschaft 2025–2028)
BBI 2024 753

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.03.2024

Der Bundesrat verabschiedet die Kulturbotschaft 2025–2028

An seiner Sitzung vom 1. März 2024 hat der Bundesrat die Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2025–2028 an das Parlament verabschiedet. Die Kulturpolitik des Bundes basiert auf sechs Handlungsfeldern. Für ihre Umsetzung sind Finanzmittel in der Höhe von 987 Millionen Franken vorgesehen.

Die Botschaft zur Förderung der Kultur (Kulturbotschaft) legt die strategische Ausrichtung der Kulturpolitik des Bundes in der Förderperiode 2025–2028 fest. Sie präsentiert die Ziele, die wichtigsten Massnahmen und die Finanzierung sämtlicher Förderbereiche des Bundesamtes für Kultur, der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia und des Schweizerischen Nationalmuseums.

Der Bund hat die aktuellen Herausforderungen für die Kultur in der Schweiz eingehend analysiert. Alle anderen Akteure der Kulturförderung – Kantone, Städte und Gemeinden sowie Kulturverbände – wurden erstmals in die Konzipierung der Kulturbotschaft miteinbezogen. Auf der Grundlage dieser Bestandsaufnahme konnten sechs Handlungsfelder bestimmt werden: Kultur als Arbeitswelt, Aktualisierung der Kulturförderung, Digitale Transformation in der Kultur, Kultur als Dimension der Nachhaltigkeit, Kulturerbe als lebendiges Gedächtnis und Zusammenarbeit im Kulturbereich. Die sechs Handlungsfelder haben eine nationale Reichweite und bilden die Grundlage für eine engere Zusammenarbeit und Koordination der Kulturpolitik in der Schweiz. Die Kompetenzen der verschiedenen Beteiligten bleiben dabei gewährleistet.

Für jedes Handlungsfeld wurden Schwerpunkte definiert. Namentlich will der Bund eine angemessene Entschädigung der Kulturschaffenden garantieren sowie deren Arbeitsbedin-

■ 24.027 OCF. Message culture 2025–2028

Message du 1er mars 2024 concernant l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028 (Message culture 2025–2028)
FF 2024 753

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.03.2024

Le Conseil fédéral adopte le Message culture 2025–2028

Lors de sa séance du 1er mars 2024, le Conseil fédéral a adopté le Message concernant l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028 et l'a transmis au Parlement. La politique culturelle de la Confédération repose sur six champs d'action. Des moyens financiers à hauteur de 987 millions de francs sont prévus pour sa mise en œuvre.

Le message culture définit l'orientation stratégique de la politique culturelle de la Confédération pour la période 2025 à 2028. Il présente les objectifs, les principales mesures et le financement de l'ensemble des domaines d'encouragement de l'Office fédéral de la culture, de la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia et du Musée national suisse.

La Confédération a procédé à une analyse approfondie des enjeux auxquels la culture est actuellement confrontée en Suisse. Tous les acteurs concernés – cantons, villes, communes et associations culturelles – ont pour la première fois été associés à la conception du message. Cette analyse a conduit à déterminer six champs d'action : la culture comme environnement professionnel, l'actualisation de l'encouragement de la culture, la transformation numérique, la culture comme dimension de la durabilité, le patrimoine culturel comme mémoire vivante et la coopération dans le domaine culturel. Ces champs d'action ont une portée nationale et doivent jeter les bases d'une plus étroite coopération et coordination dans la politique culturelle en Suisse, tout en respectant les compétences des différents intervenants.

Pour chacun de ces champs d'action, des points forts ont été définis. La Confédération entend par exemple garantir une rémunération équitable des

■ 24.027 OCF. Messaggio sulla cultura 2025–2028

Messaggio del 1 marzo 2024 concernente la promozione della cultura negli anni 2025–2028 (Messaggio sulla cultura 2025–2028)
FF 2024 753

Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.03.2024

Il Consiglio federale adotta il messaggio sulla cultura 2025–2028

Nella seduta del 1° marzo 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente la promozione della cultura negli anni 2025–2028 e lo ha trasmesso al Parlamento. Per attuare la politica culturale della Confederazione, fondata su sei campi d'azione, sono previsti mezzi finanziari pari a 987 milioni di franchi.

Il messaggio sulla cultura definisce l'orientamento strategico della politica culturale della Confederazione per il periodo 2025–2028 e presenta gli obiettivi, le misure più importanti e le modalità di finanziamento di tutti gli ambiti di promozione dell'Ufficio federale della cultura, della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e del Museo nazionale svizzero.

La Confederazione ha analizzato in profondità le sfide a cui è attualmente confrontata la cultura in Svizzera e, per la prima volta, ha coinvolto nell'elaborazione del messaggio tutti gli attori in gioco: Cantoni, città, Comuni e associazioni culturali. In base ai risultati dell'analisi sono stati definiti sei campi d'azione: cultura come settore occupazionale, aggiornamento della promozione della cultura, trasformazione digitale nella cultura, cultura come dimensione della sostenibilità, patrimonio culturale come memoria vivente e collaborazione nell'ambito della cultura. Questi campi d'azione sono di portata nazionale e il loro scopo è gettare le basi per una più stretta collaborazione e un maggiore coordinamento nella politica culturale in Svizzera, pur nel rispetto delle competenze dei diversi attori.

Per ogni campo d'azione sono stati definiti dei punti chiave. La Confederazione intende ad esempio garantire una retribuzione adeguata agli operatori

gungen und die Chancengleichheit verbessern. Die Unterstützungen werden unter Berücksichtigung des gesamten Wertschöpfungsprozesses vergeben. Der Bund wird ausserdem die digitale Transformation in der Kultur unterstützen und neue digitale und hybride Formate der Produktion, Verbreitung und Vermittlung berücksichtigen. Er wird die Nachhaltigkeit im Kultursektor und einen breiten Zugang zur Kultur fördern und sich für die Bewahrung, Weiterentwicklung und Vermittlung des materiellen, immateriellen und digitalen Kulturerbes und für eine transparente Aufarbeitung des historisch belasteten Kulturerbes einsetzen.

In der Vernehmlassung wurde die Kulturbotschaft 2025-2028 insgesamt positiv aufgenommen. Die Entwicklungsmassnahmen der Kulturpolitik des Bundes und der Wille, die Themen umfassend anzugehen, stiessen auf Zustimmung. Für die Umsetzung sind Finanzmittel in der Höhe von 987 Millionen Franken vorgesehen, 14 Millionen Franken weniger als im Vernehmlassungsentwurf. Der Finanzrahmen berücksichtigt die Entscheide des Bundesrats vom 14. Februar 2024 bezüglich der Haushaltsbereinigung. Die Kulturbotschaft 2025-2028 wurde an das Parlament verabschiedet.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften (Sprachengesetz, SpG)

[BBI 2024 754](#)

04.06.2024 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

11.09.2024 NR

Abweichung

Entwurf 2

Bundesgesetz über Natur- und Heimatschutz (Natur- und Heimatschutzgesetz, NHG)

[BBI 2024 755](#)

04.06.2024 SR

Nichteintreten

11.09.2024 NR

Nichteintreten

acteurs culturels, améliorer leurs conditions de travail et l'égalité des chances. Les soutiens seront accordés en considérant l'ensemble du processus de création de valeur. La Confédération soutiendra aussi la transformation numérique dans la culture et tiendra compte des nouveaux formats numériques et hybrides de production, de diffusion et de médiation. Elle encouragera la durabilité dans le secteur culturel et favorisera un large accès à la culture. Enfin, elle veillera à sauvegarder, développer et mettre en valeur le patrimoine culturel matériel, immatériel et numérique de la Suisse et à traiter de manière transparente le patrimoine culturel au passé problématique. Le message culture 2025-2028 mis en consultation a été bien reçu dans l'ensemble. Les mesures de développement de la politique culturelle de la Confédération ont reçu un accueil positif, ainsi que la volonté d'aborder les enjeux de manière globale. Des moyens financiers à hauteur de 987 millions de francs sont prévus pour la mise en œuvre du message, ce qui représente une baisse de 14 millions de francs par rapport à ce qui était prévu dans le projet soumis en consultation. Le cadre financier global tient compte des décisions prises par le Conseil fédéral le 14 février 2024 en matière d'assainissement budgétaire. Le message Culture 2025-2028 est transmis au Parlement.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur les langues nationales et la compréhension entre les communautés linguistiques (Loi sur les langues, LLC)

[FF 2024 754](#)

04.06.2024 CE

Décision modifiant le projet

11.09.2024 CN

Divergences

Projet 2

Loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage (LPN)

[FF 2024 755](#)

04.06.2024 CE

Ne pas entrer en matière

11.09.2024 CN

Ne pas entrer en matière

culturali, migliorare le loro condizioni di lavoro e rafforzare le pari opportunità. Prevede inoltre di sostenere tutte le fasi del processo di creazione culturale. Al contempo promuoverà la trasformazione digitale nel settore della cultura tenendo conto dei nuovi formati digitali e ibridi di produzione, diffusione e mediazione. La Confederazione si attiverà anche per promuovere la sostenibilità nel settore culturale e ampliare l'accesso alla cultura. Infine, intende salvaguardare, sviluppare e valorizzare il patrimonio culturale materiale, immateriale e digitale della Svizzera e trattare in modo trasparente il patrimonio culturale storicamente problematico.

Il progetto del messaggio sulla cultura 2025-2028 è stato generalmente accolto con favore durante la consultazione. Le misure per lo sviluppo della politica culturale della Confederazione sono state recepite positivamente, così come la volontà di affrontare le questioni in modo globale.

Per l'attuazione del messaggio sono previsti mezzi finanziari pari a 987 milioni di franchi, 14 in meno rispetto al progetto posto in consultazione. Il quadro finanziario complessivo tiene conto delle decisioni prese dal Consiglio federale il 14 febbraio 2024 in materia di risanamento delle finanze. Il messaggio sulla cultura 2025-2028 è ora sottoposto al Parlamento.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulle lingue nazionali e la comprensione tra le comunità linguistiche (Legge sulle lingue, LLing)

[FF 2024 754](#)

04.06.2024 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Deroga

Disegno 2

Legge federale sulla protezione della natura e del paesaggio (LPN)

[FF 2024 755](#)

04.06.2024 CS

Non entrata in materia

11.09.2024 CN

Non entrata in materia

Entwurf 3

Bundesgesetz über die Schweizerische Nationalbibliothek (Nationalbibliotheksgesetz, NBibG)

BBI 2024 756

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

09.12.2024 NR

Ablehnung in der Gesamtabstimmung
(= Nichteintreten)

Projet 3

Loi fédérale sur la Bibliothèque nationale suisse (Loi sur la Bibliothèque nationale, LBNS)

FF 2024 756

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

09.12.2024 CN

Rejet au vote sur l'ensemble (= refus d'entrer en matière)

Disegno 3

Legge federale sulla Biblioteca nazionale svizzera (Legge sulla biblioteca nazionale, LBNS)

FF 2024 756

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

09.12.2024 CN

Reiezione nella votazione sul complesso (= non entrata in materia)

Entwurf 4

Bundesgesetz über den internationalen Kulturgütertransfer (Kulturgütertransfergesetz, KGTG)

BBI 2024 757

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Abweichung

Projet 4

Loi fédérale sur le transfert international des biens culturels (Loi sur le transfert des biens culturels, LTBC)

FF 2024 757

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Divergences

Disegno 4

Legge federale sul trasferimento internazionale dei beni culturali (Legge sul trasferimento dei beni culturali, LTBC)

FF 2024 757

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Deroga

Entwurf 5

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Finanzhilfen des Bundesamtes für Kultur gestützt auf das Kulturförderungsgesetz in den Jahren 2025–2028

BBI 2024 758

04.06.2024 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

11.09.2024 NR

Zustimmung

Projet 5

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses pour les aides financières de l'Office fédéral de la culture au titre de la loi sur l'encouragement de la culture pour la période 2025 à 2028

FF 2024 758

04.06.2024 CE

Décision modifiant le projet

11.09.2024 CN

Adhésion

Disegno 5

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per aiuti finanziari dell'Ufficio federale della cultura in virtù della legge sulla promozione della cultura nel periodo 2025–2028

FF 2024 758

04.06.2024 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Adesione

Entwurf 6

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Film in den Jahren 2025–2028

BBI 2024 759

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

16.09.2024 SR

Zustimmung

Projet 6

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du cinéma pour la période 2025 à 2028

FF 2024 759

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Décision modifiant le projet

16.09.2024 CE

Adhésion

Disegno 6

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito del cinema nel periodo 2025–2028

FF 2024 759

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

16.09.2024 CS

Adesione

Entwurf 7

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Kulturgütertransfer in den Jahren 2025–2028

BBI 2024 760

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Zustimmung

Projet 7

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine du transfert des biens culturels pour la période 2025 à 2028

FF 2024 760

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Adhésion

Disegno 7

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito del trasferimento dei beni culturali nel periodo 2025–2028

FF 2024 760

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Adesione

Entwurf 8

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit in den Bereichen Denkmalpflege, Heimatschutz und hohe Baukultur in den Jahren 2025–2028

[BBI 2024 761](#)

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Zustimmung

Entwurf 9

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Sprachen und Verständigung in den Jahren 2025–2028

[BBI 2024 762](#)

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Zustimmung

Entwurf 10

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen im Bereich Schweizer Schulen im Ausland in den Jahren 2025–2028

[BBI 2024 763](#)

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Zustimmung

Entwurf 11

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für Pro Helvetia in den Jahren 2025–2028

[BBI 2024 764](#)

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Abweichung

16.09.2024 SR

Abweichung

19.09.2024 NR

Zustimmung

Entwurf 12

Bundesbeschluss über einen Zahlungsrahmen für das Schweizerische Nationalmuseum in den Jahren 2025–2028

[BBI 2024 765](#)

04.06.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

11.09.2024 NR

Zustimmung

Projet 8

Arrêté fédéral allouant un crédit d'engagement aux domaines de la conservation des monuments historiques, de la protection du paysage et de la culture du bâti de qualité pour la période 2025 à 2028

[FF 2024 761](#)

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Adhésion

Projet 9

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des langues et de la compréhension pour la période 2025 à 2028

[FF 2024 762](#)

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Adhésion

Projet 10

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au domaine des écoles suisses à l'étranger pour la période 2025 à 2028

[FF 2024 763](#)

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Adhésion

Projet 11

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses à la fondation Pro Helvetia pour la période 2025 à 2028

[FF 2024 764](#)

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Divergences

16.09.2024 CE

Divergences

19.09.2024 CN

Adhésion

Projet 12

Arrêté fédéral allouant un plafond de dépenses au Musée national suisse pour la période 2025 à 2028

[FF 2024 765](#)

04.06.2024 CE

Décision conforme au projet

11.09.2024 CN

Adhésion

Disegno 8

Decreto federale che stanziava un credito d'impegno nei settori della conservazione dei monumenti storici, della protezione del paesaggio e della cultura della costruzione di qualità nel periodo 2025–2028

[FF 2024 761](#)

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Adesione

Disegno 9

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito delle lingue e della comprensione nel periodo 2025–2028

[FF 2024 762](#)

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Adesione

Disegno 10

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa nell'ambito delle scuole svizzere all'estero nel periodo 2025–2028

[FF 2024 763](#)

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Adesione

Disegno 11

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per Pro Helvetia nel periodo 2025–2028

[FF 2024 764](#)

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Deroga

16.09.2024 CS

Deroga

19.09.2024 CN

Adesione

Disegno 12

Decreto federale che stabilisce un limite di spesa per il Museo nazionale svizzero nel periodo 2025–2028

[FF 2024 765](#)

04.06.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

11.09.2024 CN

Adesione

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Nationalrat, 11.09.2024

Parlament will Kommission für historisch belastetes Kulturerbe

Die neue Kulturbotschaft des Bundes für die Jahre 2025 bis 2028 hat eine zweite parlamentarische Hürde genommen. Nach dem Ständerat hat auch der Nationalrat einem Grossteil dieses Kulturförderprogramms zugestimmt und dabei Ja gesagt zu einer neuen Kommission für historisch belastetes Kulturerbe.

Bei der Beratung der dafür nötigen gesetzlichen Grundlage im Bundesgesetz über den internationalen Kulturgütertransfer entschied die grosse Kammer am Mittwoch, dass die Kommission bei Streitigkeiten auch nur einseitig angerufen werden kann. So hatte dies der Bundesrat vorgesehen.

Damit besteht eine Differenz zum Ständerat, der im Juni in den Gesetzesentwurf geschrieben hatte, die Kommission werde im Einverständnis aller Parteien tätig. Eine Mehrheit des Nationalrats war der Ansicht, wenn die Kommission nur bei Einverständnis aller betroffenen Parteien tätig werden könne, würde sie faktisch handlungsunfähig.

In Deutschland habe eine auf diese Weise eingeschränkte Kommission nur sehr wenig Fälle behandeln können, hiess es mehrfach. Deutschland ändere nun das System.

Mit dem Vorschlag, eine solche Kommission zu schaffen, reagierte der Bundesrat auf die Diskussionen zu Kulturgütern mit Kolonialvergangenheit und Raubgut aus der Zeit des Nationalsozialismus. Zudem gab es Forderungen aus dem Parlament.

Die Kommission soll den Bundesrat und die Bundesverwaltung in Fragen rund um historisch belastetes Kulturerbe beraten. Auf Gesuch hin soll sie «nicht bindende Empfehlungen» zu historisch belasteten Kulturgütern abgeben können.

(...) Weiter schloss sich der Nationalrat bei den Finanzhilfen fürs BAK dem Ständerat an und stockte diesen Zahlungsrahmen um zwei Millionen Franken auf. Das Geld fliesst gemäss Aussagen vom Juni im Ständerat zugunsten von Projekten für ein nationales Frauenmu-

Délibérations au Conseil national, 11.09.2024

Le National valide le budget culturel, avec quelques retouches

La culture doit disposer d'une enveloppe de près d'un milliard de francs pour son budget 2025-2028. Après le Conseil des Etats, le National a validé cette enveloppe, mais a décidé de couper dans le budget de Pro Helvetia.

Le gouvernement propose de libérer 987,9 millions de francs pour les quatre prochaines années. Quelque 210 millions sont dédiés au cinéma et 139 millions au Musée national suisse.

Les autres crédits vont à la conservation des monuments (126 millions), aux langues (80 millions), au transfert des biens culturels (3 millions). Ces budgets n'ont pas été contestés.

Le Conseil national a en revanche décidé, par 102 voix contre 87, de couper dans le fonds prévu de 187 millions pour Pro Helvetia. Il a procédé à une ponction de 6,5 millions dans les activités à l'étranger de la fondation, en raison notamment d'activités « problématiques » en Russie.

La Taskforce Culture a jugé cette décision incompréhensible. Elle remet en question l'indépendance de la fondation, a indiqué la taskforce mercredi soir dans un communiqué. « Cette ingérence met en péril non seulement la présence de la Suisse au plain international, mais aussi la crédibilité des institutions helvétiques », précise-t-elle encore.

« Rester raisonnable »

Les députés ont en outre suivi les sénateurs sur la rallonge de 2 millions aux 159 millions prévus pour l'encouragement de la culture. La gauche a proposé des augmentations de budget, soulignant une baisse nominale de 0,1%, tandis que la droite a demandé des coupes, jugeant le budget pour la culture « trop gourmand ». Les propositions des deux bords ont été rejetées. Le budget de la culture a déjà été significativement touché ces dernières années, a affirmé la ministre de la culture Elisabeth Baume-Schneider. La Jurasienne a dit comprendre les souhaits d'augmentation, mais « nous devons

Dibattito al Consiglio nazionale, 11.09.2024

Messaggio sulla cultura, ridotto budget Pro Helvetia

Dopo il Consiglio degli Stati, oggi anche il Nazionale ha approvato il messaggio sulla cultura per il periodo 2025-2028, riducendo però il budget di Pro Helvetia per le sue attività all'estero. Ha invece sostenuto l'istituzione di una Commissione per il patrimonio culturale storicamente problematico in relazione al periodo coloniale e al nazionalsocialismo. Il dibattito ha riservato poche sorprese, con la sinistra che ha chiesto aumenti, ricordando l'importanza fondamentale della cultura per la coesione del Paese e per il benessere della popolazione. Sull'altro fronte, in particolare UDC, è stato invece formulato l'auspicio di un ritorno alle spese del messaggio precedente, facendo leva sulla difficile situazione delle casse federali.

Da notare che il messaggio definisce l'orientamento strategico della politica culturale della Confederazione e presenta gli obiettivi, le misure più importanti e le modalità di finanziamento di tutti gli ambiti di promozione dell'Ufficio federale della cultura (UFC), della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e del Museo nazionale svizzero.

Il Consiglio federale proponeva di darglielo di 987 milioni di franchi, in aumento dello 0,9% rispetto a quello del quinquennio 2021-2024, ma in calo dello 0,1% a causa dell'inflazione. Una serie di proposte di aumento o diminuzione sono state bocciate, ma non quella relativa a Pro Helvetia. (...)

Nuova Commissione

Seguendo gli Stati, il Nazionale si è invece espresso a favore dell'istituzione di una Commissione per i beni culturali la cui origine o i cui passaggi di proprietà sollevano dubbi, in relazione in particolare al periodo coloniale e al nazionalsocialismo.

Essa dovrà consigliare il Governo e l'Amministrazione federale. A differenza della Camera di Cantoni, quella del popolo non ha però voluto sancire nella legge che questo nuovo organo sarà attivo solo su richiesta e con l'accordo di tutte le parti. Dovrebbe invece poter essere

seum und für einen Schweizer Ort der Erinnerung an die Opfer des Nationalsozialismus.

Die Kulturbotschaft sieht auch die Lancierung des Projekts «Kulturhauptstadt Schweiz» vor. Wie bei den europäischen Kulturhauptstädten soll das schweizerische Projekt in regelmässig wechselnden Städten stattfinden und einen Beitrag zur Stärkung des nationalen Zusammenhalts leisten.

Gegen Begriff «hohe Baukultur» im Gesetz

Wie schon Anfang Juni der Ständerat trat auch der Nationalrat nicht auf eine Änderung des Bundesgesetzes über Natur- und Heimatschutz ein. Dieses Revisionsprojekt des Bundesrats, das Teil der Kulturbotschaft ist, ist damit vom Tisch.

Die Landesregierung wollte sich in diesem Gesetz explizit zur Förderung einer «hohen Baukultur» bekennen. Dies in Erfüllung der auf Initiative der Schweiz im Jahr 2018 verabschiedeten internationalen Erklärung von Davos.

Im Nationalrat gab die Vorlage nur wenig zu reden. Eintreten wurde auf Antrag einer SVP-/Mitte-Minderheit der WBK-N abgelehnt. Im Ständerat hiess es im Juni, die geltenden Bestimmungen reichten aus und die Kantone seien für diese Aufgabe zuständig.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Marcello Fontana, Kommissionssekretär,
058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Kommission für Wissenschaft, Bildung
und Kultur (WBK)

rester raisonnables ». Le budget discuté permet, à ses yeux, toujours de mener des projets ambitieux dans le domaine.

Processus plus strict sur l'art spolié
Concernant l'art spolié, le Conseil national s'est montré plus sévère que le Conseil des Etats en revenant à la proposition initiale du Conseil fédéral. La Commission pour le patrimoine culturel au passé problématique doit pouvoir être saisie unilatéralement et non avec l'accord de toutes les parties, ont décidé les députés par 126 voix contre 64. La commission évitera ainsi de tomber dans le même cas que l'Allemagne. Aucun particulier n'a pu obtenir la mise en oeuvre d'une procédure ces dernières années dans le pays, a expliqué Bettina Balmer (PLR/ZH). Une saisie conjointe ne fonctionne pas, a appuyé la ministre de la culture Elisabeth Baume-Schneider. Berlin a revu son système en adoptant un mécanisme de saisie unilatérale. Le National a, comme le Conseil des Etats, refusé, par 96 voix contre 90 et 4 abstentions, d'entrée en matière sur la culture du bâti. Les députés craignaient une trop grande charge administrative avec l'implication de la Confédération dans le projet.

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Marcello Fontana, secrétaire de commission,
058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Commission de la science, de l'éducation
et de la culture (CSEC)

convocato anche unilateralmente. Plurilinguismo e capitale della cultura Approvato anche il sostegno della Confederazione alla promozione del plurilinguismo. In particolare, l'italiano e il romancio andrebbero promossi nelle altre aree linguistiche per tenere conto della maggiore mobilità sociale. Per il romancio s'intendono mettere a disposizione corsi di lingua e per l'italiano maggiori possibilità di conseguire una maturità bilingue.

Il plenum si è pure allineato con gli Stati per la concessione di 2 milioni di franchi supplementari per la promozione della cultura, per complessivi 159 milioni. Nel messaggio figura anche il lancio del progetto «Capitale svizzera della cultura», sul modello di quanto avviene a livello europeo, con l'obiettivo di rafforzare la coesione nazionale.

Costruzioni di qualità, nessuna modifica

Nessun sostegno invece, come deciso anche dagli Stati in giugno, a istituire basi giuridiche per una promozione di una cultura della costruzione di qualità. Per una maggioranza borghese del plenum, le norme attuali sono sufficienti. Il progetto - che sarebbe nato in adempimento della Dichiarazione internazionale di Davos, adottata nel 2018 su iniziativa proprio della Svizzera - è stato quindi archiviato.

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Marcello Fontana, segretario della commissione, 058 322 97 35,
wbk.csec@parl.admin.ch
Commissione della scienza, dell'educazione e della cultura (CSEC)

■ **24.028 BRG. Forschungsförderinstrument SWEETER (Swiss research for the EnErgy Transition and Emissions Reduction) für die Jahre 2025-2036. Verpflichtungskredit**

Botschaft vom 21. Februar 2024 zum Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für das Forschungsförderinstrument SWEETER (Swiss Energy Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) für die Jahre 2025-2036

[BBI 2024 587](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.02.2024

Bundesrat will Forschung zu Energie- und Klimafragen ausbauen
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. Februar 2024 die Botschaft über einen Verpflichtungskredit von 106,8 Millionen Franken für das neue Forschungsförderinstrument SWEETER (SWiss research for the EnErgy Transition and Emissions Reduction) verabschiedet. Es soll in den Jahren 2025-2036 das bestehende Programm SWEET ergänzen. Es wird Fragestellungen zur Versorgungssicherheit und den Umbau zu einem klimafreundlichen Energiesystem bearbeiten.

Das bestehende Forschungsförderinstrument SWEET (SWiss Energy research for the Energy Transition) fokussiert auf die anwendungsorientierte Forschung. Es fördert transdisziplinäre Konsortien aus Wissenschaft, Privatwirtschaft und öffentlicher Hand, die Forschungsfragen während je sechs bis acht Jahren ganzheitlich untersuchen. Dafür steht bisher ein Verpflichtungskredit von 136,4 Millionen Franken für die Periode 2021 bis 2032 zur Verfügung.

SWEETER ergänzt diese Arbeiten. Es soll rasch und gezielt Antworten auf neue, dringende Fragen zur Sicherstellung der Versorgungssicherheit und dem Umbau des Energiesystems zu Netto-Null Treibhausgasemissionen bis 2050 bringen. Die Finanzierung für die Jahre 2025 bis 2036 soll über einen zusätzlichen Verpflichtungskredit im Umfang von 106,8 Millionen erfolgen.

Mit dem Kredit sollen Ausschreibungen

■ **24.028 OCF. Programme d'encouragement de la recherche SWEETER (SWiss research for the EnErgy Transition and Emissions Reduction) pour les années 2025 à 2036. Crédit d'engagement**

Message du 21 février 2024 relatif à l'arrêté fédéral sur un crédit d'engagement destiné au programme d'encouragement de la recherche SWEETER (Swiss Energy Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) pour les années 2025 à 2036

[FF 2024 587](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.02.2024

Le Conseil fédéral veut développer la recherche dans les domaines énergétique et climatique
Lors de sa séance du 21 février 2024, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à un crédit d'engagement de 106,8 millions de francs pour le nouveau programme d'encouragement de la recherche SWEETER (SWiss research for the EnErgy Transition and Emissions Reduction). Ce nouvel instrument va compléter le programme SWEET existant pour les années 2025 à 2036. Il traitera des thèmes relatifs à la sécurité d'approvisionnement et à la transformation en un système énergétique respectueux du climat.

Le programme d'encouragement de la recherche existant SWEET (SWiss Energy research for the Energy Transition) se concentre sur la recherche appliquée. Il soutient des partenariats transdisciplinaires qui incluent le monde académique, l'économie privée et le secteur public et se penchent de manière approfondie sur des thèmes de recherche durant six à huit ans. Pour l'instant, un crédit d'engagement de 136,4 millions de francs est à disposition pour la période 2021-2032.

SWEETER complète ces travaux. Il doit apporter des réponses rapides et ciblées aux questions à la fois nouvelles et urgentes qui se posent en lien avec la sécurité d'approvisionnement et la transformation du système énergétique en vue d'atteindre l'objectif de zéro émission nette de gaz à effet de serre

■ **24.028 OCF. Strumento di promozione della ricerca SWEETER (Swiss Energy Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) per gli anni 2025 2036. Credito d'impegno**

Message del 21 febbraio 2024 relativo all'arrêté fédéral sur un crédit d'engagement destiné au programme d'encouragement de la recherche SWEETER (Swiss Energy Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) per gli anni 2025 à 2036

[FF 2024 587](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.02.2024

Il Consiglio federale intende ampliare la ricerca sulle questioni energetiche e climatiche
Nella sua seduta del 21 febbraio 2024, il Consiglio federale ha adottato il messaggio relativo al decreto federale concernente un credito d'impegno di 106,8 milioni di franchi per lo strumento di promozione della ricerca SWEETER (Swiss Energy Research for the Energy Transition and Emissions Reduction). SWEETER completerà negli anni 2025-2036 l'attuale programma SWEET. Tratterà questioni relative alla sicurezza dell'approvvigionamento e alla transizione verso un sistema energetico rispettoso del clima.

L'attuale strumento di promozione della ricerca SWEET (SWiss Energy research for the Energy Transition) si focalizza sulla ricerca applicata. Promuove consorzi transdisciplinari a cui partecipano il mondo scientifico, il settore privato e il settore pubblico, che analizzano le questioni di ricerca in termini globali per un periodo da sei a otto anni ciascuno. Ad oggi SWEET beneficia di un credito d'impegno di 136,4 milioni di franchi per il periodo 2021-2032.

SWEETER completa tali lavori. L'obiettivo è fornire rapidamente risposte mirate a nuove e urgenti domande relative alla garanzia della sicurezza dell'approvvigionamento e alla transizione del sistema energetico verso un sistema a zero emissioni di gas serra. Il finanziamento per il periodo 2025-2036 sarà garantito da un ulteriore credito d'impe-

zu Themen wie beispielsweise Energiespeicherung, Energiegewinnung und -speicherung im Untergrund, Digitalisierung, lokale Energiemärkte und Netzkonvergenz, Kreislaufwirtschaft oder «smart cities» durchgeführt werden. Kompensiert werden die finanziellen Mittel über die Botschaften zur Förderung von Bildung, Forschung und Innovation bis 2036. Die Umsetzung ist damit haushaltsneutral.

Die SWEETER-Konsortien setzen sich neben Hochschulen auch aus Partnern aus der Privatwirtschaft sowie Städten, Kantonen und Gemeinden zusammen. Diese beteiligen sich durch Eigen- und Drittmittel an der Finanzierung der Forschungsarbeiten.

In der Vernehmlassung, die von Juni bis September 2023 stattfand, wurde die Vorlage mehrheitlich begrüsst. Die Eidgenössischen Räte werden nun entscheiden.

d'ici 2050. Un crédit d'engagement supplémentaire de 106,8 millions de francs assurera le financement pour les années 2025 à 2036.

Le crédit doit permettre de lancer des appels d'offres sur des thèmes tels que le stockage de l'énergie, la production d'énergie et son stockage dans le sous-sol, la numérisation, les marchés locaux de l'énergie et la convergence des réseaux, l'économie circulaire ou encore les villes intelligentes. Les moyens financiers seront compensés par le biais des messages relatifs à l'encouragement de la formation, de la recherche et de l'innovation jusqu'en 2036. La mise en œuvre n'a aucune incidence sur le budget de la Confédération.

Les partenariats soutenus par le programme SWEETER se composent de hautes écoles mais aussi de partenaires issus de l'économie privée, de villes, de cantons et de communes. Ceux-ci participent au financement des travaux de recherche au moyen de leurs fonds propres ou de fonds de tiers.

Le projet a été dans l'ensemble bien accueilli lors de la consultation qui s'est déroulée de juin à septembre 2023. Il incombe maintenant aux Chambres fédérales de se prononcer.

gno per un importo di 106,8 milioni.

Con il credito saranno svolte gare su temi quali lo stoccaggio d'energia, la produzione e lo stoccaggio di energia nel sottosuolo, la digitalizzazione, i mercati energetici locali e la convergenza delle reti, l'economia circolare e le città intelligenti («smart cities»). I mezzi finanziari saranno compensati mediante i messaggi sulla promozione dell'educazione, della ricerca e dell'innovazione fino al 2036. L'attuazione non incide sul bilancio.

Ai consorzi SWEETER, oltre alle scuole universitarie, parteciperanno anche partner del settore privato, nonché Città, Cantoni e Comuni, che contribuiranno al finanziamento dei lavori di ricerca attraverso fondi propri e di terzi.

Il progetto posto in consultazione tra giugno e settembre 2023 è stato accolto perlopiù favorevolmente. La decisione spetterà ora alle Camere federali.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit für das Forschungsförderungsinstrument SWEETER (Swiss Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) für die Jahre 2025-2036

[BBI 2024 588](#)

28.05.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

10.09.2024 NR

Abweichung

24.09.2024 SR

Abweichung

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur un crédit d'engagement destiné au programme d'encouragement de la recherche SWEETER (Swiss Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) pour les années 2025 à 2036

[FF 2024 588](#)

28.05.2024 CE

Décision conforme au projet

10.09.2024 CN

Divergences

24.09.2024 CE

Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente un credito d'impegno per lo strumento di promozione della ricerca SWEETER (Swiss Research for the Energy Transition and Emissions Reduction) per gli anni 2025-2036

[FF 2024 588](#)

28.05.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

10.09.2024 CN

Deroga

24.09.2024 CS

Deroga

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 24.09.2024

**Räte weiterhin uneins über Förder-
gelder für Energieforschung**
Die eidgenössischen Räte sind sich
weiterhin uneins über den Zeitraum
und die Höhe der staatlichen Förd-
ergelder für die Energieforschung.
Der Ständerat votierte am Dienstag
erneut für die Version des Bundes-
rates, welcher 106,8 Millionen Fran-
ken für die Jahre 2025 bis 2036 für
das Förderinstrument beantragt
hatte.

Eine knappe Mehrheit der Kommission
für Umwelt, Raumplanung und Energie
des Ständerats (Urek-S) empfahl dem
Rat im Vorfeld, den Beitrag für das För-
derinstrument Sweeter (Swiss Research
for the Energy Transition and Emissions
Reduction) für die Jahre 2025 bis 2032
auf 53,4 Millionen Franken zu senken.
Die kleine Kammer beharrte aber auf
dem Vorschlag des Bundesrates und
folgte mit 31 gegen 13 Stimmen bei
einer Enthaltung der Kommissionsmin-
derheit.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 22.10.2024

Die Kommission beantragt mit 13 zu
10 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Kre-
ditperiode des Forschungsförderungs-
instruments SWEETER (Swiss Energy
Research for the Energy Transition and
Emissions Reduction [24.028]) mit der
vierjährige Geltungsdauer der BFI-Bot-
schaft (24.031) zu harmonisieren. Die
Kreditperiode soll bis 2028 dauern und
der Kredit 35,6 Millionen Franken be-
tragen. Danach soll das Programm im
Rahmen der nächsten BFI-Botschaft

Délibérations au Conseil des Etats, 24.09.2024

**Le Conseil des Etats rallonge la du-
rée du programme de recherche**
La recherche dans le domaine de
l'énergie doit bénéficier d'un crédit
supplémentaire de 106,8 millions de
francs de 2025 à 2036. Le Conseil
des Etats a mardi, par 31 voix contre
13, opté pour la version du Conseil
**fédéral du programme d'encoura-
gement SWEETER.**

Le National avait en début de session
optée pour une version raccourcie du
programme, validant un crédit de 35,6
millions pour 2025-2028. Les députés
avaient préféré valider une première
tranche afin de correspondre à la pério-
dité du programme dans le cadre du
prochain message de l'encouragement
de la formation, de la recherche et de
l'innovation (FRI), avant de rediscuter
d'une nouvelle tranche.

Il faut suffisamment de temps pour que
les projets, qui s'inscrivent dans le temps
long, puissent se déployer, a expliqué
Beat Rieder (C/VS) pour la commission.
Si la temporalité est réduite, les investis-
seurs privés vont perdre la garantie que
les projets dans lesquels ils ont investi
des millions, vont aboutir, a déclaré Ma-
thilde Crevoisier Crelier (PS/JU).

Avec un montant qui représente 0,24%
du message FRI, il s'agit d'un petit effort
pour la décarbonisation et la sécurité
énergétique, a déclaré le ministre de
l'énergie Albert Rösti.

Communiqué de presse de la Com- mission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 22.10.2024

Par 13 voix contre 10 et 1 abstention, la
commission propose de synchroniser la
période sur laquelle porte le crédit d'en-
gagement en faveur du programme
d'encouragement de la recherche
SWEETER (Swiss research for the En-
ergy Transition and Emissions Reduc-
tion) [24.028] sur celle du message FRI
(24.031), qui est décidé tous les quatre
ans. Par cette harmonisation, la période
de crédit durera jusqu'en 2028 et le cré-
dit s'élèvera à 35,6 millions de francs.

Dibattito al Consiglio degli Stati, 24.09.2024

Il Consiglio degli Stati ha mantenuto la
divergenza che l'opponere al Nazionale in
merito al credito d'impegno di 35,6 mi-
lioni di franchi per lo strumento di pro-
mozione della ricerca SWEETER (Swiss
Energy Research for the Energy Transi-
tion and Emissions Reduction). In prima
lettura, seguendo quanto aveva chiesto
il governo, i «senatori» avevano sbloc-
cato 106,8 milioni per il periodo 2025-
2036, il Nazionale aveva però ridotto i
fondi a 35,6 milioni per i soli anni 2025-
2028, allo scopo di sincronizzare il cre-
dito con la periodicità del messaggio
ERI (educazione, ricerca e innovazio-
ne). Oggi gli Stati hanno ribadito la ne-
cessità di coprire tutto il periodo allo
scopo di fornire alle imprese private in-
teressate una certa certezza nella pia-
nificazione, come spiegato da Mathilde
Crevoisier Crelier (PS/JU).

Comunicato stampa della Com- missione dell'ambiente, della pia- nificazione del territorio e dell'e- nergia Consiglio nazionale del 22.10.2024

Con 13 voti contro 10 e 1 astensione, la
Commissione propone di armonizzare
il periodo di credito per lo strumento di
promozione della ricerca SWEETER
(Swiss Energy Research for the Energy
Transition and Emissions Reduction)
per gli anni 2025-2036 (24.028) con il
periodo di validità quadriennale del
messaggio ERI (24.031). Il periodo di
credito dovrà durare fino al 2028 e il
credito stanziato ammontare a 35,6 mi-
lioni di franchi. Dopo tale data, il pro-

weitergeführt werden. Eine Minderheit möchte die Programmdauer auf 12 Jahre und den Kredit in der ursprünglichen Höhe belassen, um den Forschenden und insbesondere den Industriepartnern dieses Forschungsprogramms Planungssicherheit zu gewähren.

Le programme sera ensuite poursuivi dans le cadre du prochain message FRI. Une minorité souhaite que la durée du programme soit de 12 ans et que le crédit reste à son niveau initial, afin de garantir la sécurité de planification aux chercheuses et chercheurs et, surtout, aux industries partenaires de ce programme de recherche.

programma verrà continuato nel quadro del successivo messaggio ERI. Una minoranza vorrebbe mantenere la durata del programma a 12 anni e il credito all'importo originale, al fine di garantire un orizzonte di pianificazione sufficiente ai ricercatori e, in particolare, ai partner del settore industriale di questo programma di ricerca.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de l'énergie
(CEATE)

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianifi-
cazione del territorio e dell'energia (CAP-
TE)

■ 24.037 BRG. KVG (Tarife der Analysenliste). Änderung

Botschaft vom 1. Mai 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (Verhandlung der Tarife der Analysenliste)

BBI 2024 1105

Medienmitteilung des Bundesrates vom 01.05.2024

Tarifverhandlung bei Analysenliste: Bundesrat verabschiedet Botschaft Das Parlament hat den Bundesrat beauftragt, die Tariffestsetzung bei Laboranalysen zu Lasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) anzupassen. Künftig sollen die Tarife für Laboranalysen nicht mehr vom Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) festgesetzt, sondern zwischen den Tarifpartnern ausgehandelt werden. Um den Auftrag des Parlaments zu erfüllen, hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 1. Mai 2024 die Botschaft zu einer Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung (KVG) verabschiedet.

Der Auftrag des Parlaments basiert auf der Motion 17.3969 «Tarifpartner sollen Tarife von Laboranalysen aushandeln» der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerats (SGK-S), die am 19. September 2018 an den Bundesrat überwiesen wurde. Die Tarife für Laboranalysen bei ambulanten Behandlungen sollen neu zwischen den Tarifpartnern ausgehandelt werden. Die Motionäre argumentieren, dass solche Tarifverhandlungen die Aufnahme von innovativen Analysen in die Analysenliste beschleunigen würden. Dies wiederum würde ihrer Meinung nach den Anstieg der Gesundheitskosten bremsen.

Aktuell ist das EDI zuständig für den Erlass der Analysenliste mit Tarif, auf welcher alle Laboranalysen aufgeführt sind, die bei ambulanten Behandlungen von der OKP übernommen werden. Bei Änderungen der Liste hört das EDI die Eidgenössische Kommission für Analysen, Mittel und Gegenstände (EAMGK) an. In dieser Kommission sind die Leistungserbringer, die Versicherer und Patientenorganisationen vertreten. Der aktuelle Tarif für die Analysen ist als Einzelleistungstarif konzipiert und wird für die ganze Schweiz festgelegt.

■ 24.037 OCF. LAMal (tarifs de la liste des analyses). Modification

Message du 1er mai 2024 concernant la modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie (Négociation des tarifs de la liste des analyses)

FF 2024 1105

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 01.05.2024

Négociation des tarifs de la liste des analyses : le Conseil fédéral adopte le message

Le Parlement a chargé le Conseil fédéral d'adapter la fixation des tarifs pour les analyses de laboratoire à la charge de l'assurance obligatoire des soins (AOS). Désormais, ces derniers ne seront plus fixés par le Département fédéral de l'intérieur (DFI) mais négociés entre les partenaires tarifaires. Le Conseil fédéral, afin de remplir le mandat du Parlement, a adopté le message relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance maladie (LAMal) lors de sa séance du 1er mai 2024.

Le mandat du Parlement se fonde sur la motion 17.3969 « Négociation des tarifs des analyses de laboratoire par les partenaires tarifaires », déposée par la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États (CSSS-E) et transmise au Conseil fédéral le 19 septembre 2018. Les tarifs des analyses de laboratoire pour les traitements ambulatoires devraient désormais être négociés entre les partenaires tarifaires. Les auteurs de la motion font valoir que de telles négociations tarifaires accéléreraient l'admission d'analyses innovantes dans la liste concernée et, partant, freineraient la hausse des coûts de la santé.

Actuellement, le DFI est chargé d'édicter la liste regroupant l'ensemble des analyses de laboratoire avec tarif pour les traitements ambulatoires dont les coûts sont pris en charge par l'AOS. En cas de modification de la liste, le DFI consulte la Commission fédérale des analyses, moyens et appareils (CFAMA) au sein de laquelle sont représentés les fournisseurs de prestations, les assureurs et les organisations de patients. Le tarif actuel des analyses est conçu comme un tarif à la prestation et fixé pour toute la Suisse.

■ 24.037 OCF. LAMal (tariffe dell'elenco delle analisi). Modifica

Messaggio del 1° maggio 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (Negoziazione delle tariffe dell'elenco delle analisi)

FF 2024 1105

Comunicato stampa del Consiglio federale del 01.05.2024

Trattative tariffali per l'elenco delle analisi: il Consiglio federale adotta il messaggio

Il Parlamento ha incaricato il Consiglio federale di adeguare la procedura di determinazione delle tariffe delle analisi di laboratorio rimate dall'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS). In futuro queste tariffe non saranno più fissate dal Dipartimento federale dell'interno (DFI), ma negoziate tra i partner tariffali. Per adempiere al mandato del Parlamento, il Consiglio federale ha adottato il messaggio concernente una modifica della legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) nella sua riunione del 1° maggio 2024.

Il mandato del Parlamento si basa sulla mozione 17.3969 «I partner tariffali devono negoziare le tariffe delle analisi di laboratorio» della Commissione della sicurezza sociale e della sanità del Consiglio degli Stati (CSSS-S), trasmessa al Consiglio federale il 19 settembre 2018. Le tariffe delle analisi di laboratorio per le prestazioni ambulatoriali dovranno essere negoziate fra i partner tariffali. Gli autori della mozione argomentano che le trattative tariffali accelererebbero l'ammissione di analisi innovative nel relativo elenco, contribuendo a loro volta a frenare l'aumento dei costi sanitari.

Attualmente il DFI ha la competenza di pubblicare l'elenco delle analisi con tariffa, nel quale figurano tutte le analisi di laboratorio i cui costi sono assunti dall'AOMS per i trattamenti ambulatoriali. In caso di modifiche dell'elenco, il DFI consulta la Commissione federale delle analisi, dei mezzi e degli apparecchi (CFAMA), nella quale sono rappresentati i fornitori di prestazioni, gli assicuratori e le organizzazioni di pazienti. L'attuale tariffa delle analisi è intesa come una tariffa per singola prestazione e viene stabilita per tutta la Svizzera.

Tariffestsetzung durch Tarifpartner kann zu Blockaden führen

Der Bundesrat teilt die Auffassung der Kommission, dass die von der OKP übernommenen Analysen innovativ, qualitativ hochstehend und gleichzeitig möglichst kostengünstig bleiben sollen. Er setzt sich bereits jetzt stark dafür ein, den Kostenanstieg bei den Laboranalysen zu bremsen. Zurzeit läuft eine Revision des Tarifs der Analysenliste, die auf einer betriebswirtschaftlichen Bemessung und sachgerechten Struktur basiert. Das BAG arbeitet dabei intensiv mit den relevanten Akteuren zusammen. Als Übergangslösung wurden die Tarife für alle Laboranalysen per 1. August 2022 um 10% gesenkt, mit Ausnahme der für die Hausärztinnen und Hausärzten besonders wichtigen Schnellen Analysen. Dies führt zu Einsparungen von rund 140 Millionen Franken pro Jahr. Die lineare Kürzung der Laborarife wird aufgehoben, sobald die differenzierte Überprüfung der Tarife sämtlicher Analysen abgeschlossen ist. Angesichts der Vielzahl von Tarifpartnern im Bereich der Laboranalysen hegt der Bundesrat Zweifel, ob die von der Kommission gewünschten Kompetenzverschiebung zu einer schnelleren Anpassung der Analysenliste und ihrer Tarife führen wird. Vielmehr ist zu erwarten, dass es zu Blockaden der Tarifverhandlungen kommt. Diese Befürchtung wird auch von der Mehrheit der Vernehmlassungsteilnehmenden geteilt. Diese weisen zudem darauf hin, dass ein Mehraufwand für die Tarifpartner und die Kantone zu erwarten ist, was für alle Beteiligten zu höheren Kosten führen wird.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Krankenversicherung (KVG) (Verhandlung der Tarife der Analysenliste)

[BBi 2024 1106](#)

26.09.2024 SR

Nichteintreten

Impasses possibles en cas de fixation des tarifs par les partenaires tarifaires

Le Conseil fédéral partage l'avis de la Commission que les analyses prises en charge par l'AOS devraient demeurer innovantes, de qualité et aussi avantageuses que possible. Il s'engage déjà fortement pour freiner la hausse des coûts des analyses de laboratoire. Une révision du tarif de la liste des analyses est actuellement en cours, basée sur un calcul économique et une structure appropriée. Pour ce faire, l'OFSP travaille en étroite collaboration avec les acteurs concernés. En guise de solution transitoire, les tarifs de toutes les analyses de laboratoire ont été réduits de 10 % au 1er août 2022, à l'exception des analyses rapides particulièrement importantes pour les médecins de famille. Cette mesure entraîne des économies d'environ 140 millions de francs par année. La baisse linéaire des tarifs de laboratoire sera suspendue dès que le DFI aura procédé au réexamen différencié des tarifs pour l'ensemble des analyses. Compte tenu du nombre important de partenaires tarifaires pour les analyses de laboratoire, le Conseil fédéral doute que ce transfert de compétences demandé par la Commission conduise à une adaptation plus rapide de la liste des analyses et de ses tarifs. Il faut plutôt s'attendre à ce que les négociations tarifaires soient bloquées. Cette crainte est également partagée par la majorité des participants à la consultation. Ces derniers indiquent en outre qu'il faut s'attendre à un surcroît de travail pour les partenaires tarifaires et les cantons et, partant, une hausse des coûts pour toutes les personnes impliquées.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-maladie (LAMal) (Négociation des tarifs de la liste des analyses)

[FF 2024 1106](#)

26.09.2024 CE

Ne pas entrer en matière

La procedura di determinazione delle tariffe condotta dai partner tariffali può comportare blocchi

Il Consiglio federale condivide l'opinione della Commissione che le analisi a carico dell'AOMS dovrebbero restare innovative, di elevata qualità, e nel contempo il più possibile economiche.

Già oggi il Consiglio federale si impegna intensamente a frenare l'aumento dei costi delle analisi di laboratorio. Attualmente è in corso una revisione della tariffa dell'elenco delle analisi, basata su una valutazione di carattere economico e su una struttura adeguata. L'UFSP collabora intensamente con gli attori rilevanti. Quale soluzione transitoria, dal 1° agosto 2022 sono state abbassate del 10 per cento le tariffe di tutte le analisi di laboratorio a eccezione delle analisi rapide, particolarmente importanti per i medici di famiglia. Questa riduzione lineare delle tariffe di laboratorio, che ha consentito di risparmiare circa 140 milioni di franchi all'anno, sarà abrogata non appena sarà concluso il riesame differenziato delle tariffe di tutte le analisi. Considerato l'elevato numero di partner tariffali nel settore delle analisi di laboratorio, il Consiglio federale dubita che il trasferimento di competenze auspicato dalla Commissione possa portare a un più rapido adeguamento dell'elenco delle analisi e delle relative tariffe. Piuttosto, è prevedibile che vi saranno blocchi nelle trattative tariffali. Questo timore è condiviso anche dalla maggioranza dei partecipanti alla procedura di consultazione, i quali fanno inoltre presente che sarà prevedibile un maggior onere per i partner tariffali e per i Cantoni, con conseguente aumento dei costi per tutti gli attori coinvolti.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione malattie (LAMal) (Negoziazione delle tariffe dell'elenco delle analisi)

[FF 2024 1106](#)

26.09.2024 CS

Non entrata in materia

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 26.09.2024

Bund soll Tarife für Laboranalysen weiterhin selbst festlegen Auch künftig soll der Bund festlegen, wie viel die Krankenkassen für Laboranalysen zahlen müssen. Der Ständerat hat sich am Donnerstag gegen einen Systemwechsel ausgesprochen, wonach neu die Tarifpartner das letzte Wort hätten.

Derzeit wird die Liste der Analysen, die von der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP) übernommen werden, einschliesslich der Tarife vom Eidgenössischen Departement des Innern (EDI) erlassen. Das Parlament schlug 2018 mit einer überwiesenen Motion der Sozial- und Gesundheitskommission des Ständerats (SGK-S) eine Kompetenzverschiebung vor. Demnach sollten neu die Tarifpartner das Sagen haben. In der Zwischenzeit hat der Wind gedreht. Die kleine Kammer trat nicht auf die Vorlage des Bundesrats ein. Der Entscheid fiel mit 22 zu 20 Stimmen bei einer Enthaltung. Als Nächstes ist der Nationalrat am Zug.

Angst vor Blockade

Kommissionssprecher Pierre-Yves Maillard (SP/VD) erklärte den Sinneswandel. Demnach würde aus Sicht einer Mehrheit die Übertragung der Kompetenzen an die Tarifpartner zu grossen Komplikationen führen. Ein Systemwechsel berge insbesondere das Risiko, dass die Tarifverhandlungen aufgrund der bestehenden Divergenzen zwischen den zahlreichen beteiligten Akteuren blockiert würden.

Weiter verwies Maillard auf laufende Arbeiten zur Kostendämpfung im Bereich der Laboranalysen. Das Bundesamt für Gesundheit (BAG) führt derzeit eine gründliche und differenzierte Prüfung aller Tarife in der Analyseliste durch. Als Übergangslösung wurden ab dem 1. August 2022 alle Tarife um zehn Prozent gesenkt, mit Ausnahme der für Hausärzte besonders wichtigen Schnelltests.

Nicht zuletzt habe die Vernehmlassung zur geplanten Gesetzesänderung gezeigt, dass eine Mehrheit den Systemwechsel kritisierte. Die Gegnerinnen

Délibérations au Conseil des Etats, 26.09.2024

Les tarifs des laboratoires doivent être fixés par la Confédération Les tarifs des analyses de laboratoire doivent rester en mains du Conseil fédéral. Le Conseil des Etats a refusé jeudi par 22 voix contre 20 et une abstention un projet demandé à l'origine par sa propre commission de la sécurité sociale.

Celle-ci voulait transférer cette compétence aux partenaires tarifaires et accélerer l'admission d'analyses innovantes dans la liste concernée. Elle estimait que cela freinerait la hausse des coûts de la santé.

Le gouvernement est opposé au projet. Il estime que le transfert de compétences ne conduirait pas à une adaptation plus rapide de la liste. En raison du grand nombre de partenaires tarifaires, il table plutôt sur le blocage des négociations. Il a toutefois réalisé le projet demandé.

Au final, les sénateurs se sont ralliés à l'avis du gouvernement. Un transfert engendrerait de grandes complications, notamment en raison des divergences existantes entre les nombreux acteurs concernés, a reconnu Pierre-Yves Maillard (PS/VD) au nom de la commission. Et de rappeler que « quand les partenaires tarifaires sont à l'oeuvre, il ne se passe rien ». « Citez un seul accord tarifaire où les partenaires se sont mis d'accord sur une baisse linéaire lorsqu'ils ont constaté une augmentation des coûts », a-t-il appelé. « Il n'existe pas un seul exemple. Il n'y a donc rien à attendre de ce projet. »

Pour Flavia Wasserfallen (PS/BE) c'est « se lancer dans un projet inconnu où les risques sont trop grands ». Hannes Germann (UDC/SH) a reconnu qu'il y avait trop d'acteurs.

Délester les payeurs de primes

Pour Peter Hegglin (C/ZG) au contraire, ce projet permettrait de délester la charge sur les payeurs de primes. « Un peu de concurrence ferait du bien à la branche », a-t-il argué. En expliquant que les coûts des analyses en Allemagne ou en France sont nettement

Dibattito al Consiglio degli Stati, 26.09.2024

Tariffe laboratorio rimangono di competenza federale

Le tariffe delle analisi di laboratorio devono continuare a essere fissate dalla Confederazione e non dai partner tariffali. È l'opinione del Consiglio degli Stati che oggi, per 22 voti a 20 e una astensione, non è entrato in materia su una modifica di legge frutto di una mozione adottata nel 2018 dal parlamento. Il dossier va al Nazionale.

Anche il Consiglio federale, per bocca della «ministra» della sanità Elisabeth Baume-Schneider, chiedeva la non entrata nel merito, come raccomandato peraltro dalla maggioranza della commissione preparatoria.

Una consistente minoranza in aula ha chiesto l'entrata nel merito, appellandosi alla necessità di introdurre maggiore concorrenza nel sistema che costa 2 miliardi di franchi l'anno, una somma che tende a crescere. Per Peter Hegglin (Centro/ZG) e Damian Müller (PLR/LU), le tariffe di laboratorio in Svizzera sono ancora troppo elevate, specie se raffrontate con i Paesi esteri, come la Germania. Una maggiore concorrenza dovrebbe far calare i prezzi, alleviando il peso dei premi malattia sulla popolazione.

Di parere opposto i contrari, secondo cui il cambiamento proposto rappresenta un «salto nel buio» e i risultati attesi del tutto «aleatori». Per Flavia Wasserfallen (PS/BE), il problema non è tanto dovuto al prezzo, quanto alla quantità di analisi. Già oggi, ha affermato, i partner tariffali possono negoziare le tariffe, mentre la Confederazione fissa dei prezzi massimi. A detta di Pierre-Yves Maillard (PS/VD), è illusorio pensare che una liberalizzazione cambierà la situazione: i laboratori non accetteranno mai di lavorare per prezzi più bassi.

La maggioranza ha poi ricordato che sono già in corso lavori sul tema. L'elenco delle analisi (EA) a carico dell'assicurazione di base, comprese le rispettive tariffe, è stato riveduto e sistemato nel 2021 dal Dipartimento federale dell'interno (DFI) nell'ambito di una prima re-

und Gegner befürchteten unter anderem einen Mehraufwand für Kantone und Tarifpartner und in der Folge höhere Kosten.

«Ein bisschen mehr Wettbewerb täte gut»

Eine Minderheit um Peter Hegglin (Mitte/ZG) wollte am Anliegen festhalten und die Kompetenz zur Aushandlung der Tarife für Laboranalysen, die im Rahmen ambulanter Behandlungen durchgeführt werden, an die Tarifpartner übertragen. Durch derartige Verhandlungen würden innovative Analysen schneller in die entsprechende Liste aufgenommen, machte er geltend.

Staatlich garantierte Tarife seien infrage zu stellen, hielt Damian Müller (FDP/LU) fest. «Ein bisschen mehr Wettbewerb in diesem Bereich täte gut.» Die Tarifpartner seien in die «unmissverständliche Verantwortung» zu nehmen. Es sei auch an ihnen, den Anstieg der Gesundheitskosten zu bremsen.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 08.11.2024

Entgegen dem Beschluss des Ständerates beantragt die Kommission ihrem Rat mit 13 zu 7 Stimmen bei 1 Enthaltung, auf die **Änderung des Bundesgesetzes über die Krankenversicherung betreffend die Tarife der Analysenliste (24.037)** einzutreten. In der Gesamtabstimmung hat sie die Vorlage mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen.

inférieurs. «Les partenaires tarifaires doivent prendre leur responsabilité», a abondé Damian Müller (PLR/LU), «Chaque année, il faut désigner un coupable à la hausse des primes», a lancé Mauro Poggia (MCG/GE) à quelques heures de l'annonce pour les primes 2025. Mais les laboratoires n'en sont pas responsables. «S'ils font des analyses, c'est qu'un médecin les a demandées», a-t-il asséné.

Le projet n'a qu'une conséquence: lever le plafond de prix fixé par le Conseil fédéral, a rappelé M. Maillard. «Les assureurs vont-ils négocier des prix plus bas sans plafond? Personne ne le fait, c'est improbable.» Et Charles Juillard (C/JU) d'estimer qu'il faut un arbitre et c'est le Conseil fédéral.

Travaux en cours

Actuellement, l'édiction de la liste des analyses et de ses tarifs relève du DFI. La modification proposée ne retirerait pas au département sa compétence d'édicter la liste. Il déciderait également toujours quelles analyses l'assurance obligatoire de soins prend en charge.

Pour rappel, une révision du tarif de la liste des analyses est en cours. Le DFI a entériné une baisse des tarifs des analyses de laboratoire de 10% au 1er août 2022. Certains laboratoires sont allés devant les tribunaux pour s'opposer à cette baisse, a rappelé Mme Wasserfallen.

Les analyses rapides effectuées dans les laboratoires des cabinets médicaux ne sont pas concernées, a indiqué M. Maillard. Cela permet des économies d'environ 140 millions de francs par année, a indiqué la ministre de la santé publique Elisabeth Baume-Schneider.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 08.11.2024

Contrairement à la décision du Conseil des États, la commission propose à son conseil, par 13 voix contre 7 et 1 abstention, d'entrer en matière sur la **modification de la loi fédérale sur l'assurance-maladie concernant les tarifs de la liste des analyses (24.037)**. Au vote sur l'ensemble, elle a adopté le projet par 15 voix contre 8 et 1 abstention.

vision. Inoltre, l'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP) sta svolgendo un esame di tutte le tariffe.

Come soluzione transitoria, ha rammentato Baume-Schneider, tutte le tariffe sono state ridotte del 10% a partire da agosto 2022, ad eccezione delle analisi rapide, particolarmente importanti per i medici di famiglia.

Secondo la «ministra» giurassiana, inoltre, il trasferimento di competenze ai partner tariffali causerebbe notevoli complicazioni, col rischio che le trattative tariffali rimangano bloccate per anni in ragione degli interessi divergenti esistenti tra i numerosi attori coinvolti.

Comunicato stampa della Commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 08.11.2024

Contrariamente a quanto deciso dal Consiglio degli Stati, la Commissione propone alla propria Camera, con 13 voti contro 7 e 1 astensione, di entrare in materia sulla **modifica della legge federale sull'assicurazione malattie concernente le tariffe dell'elenco delle analisi (24.037)**. Nella votazione sul complesso essa ha approvato il disegno con 15 voti contro 8 e 1 astensione.

Die Vorlage, mit der eine Motion der SGK-S umgesetzt wird, sieht vor, die Zuständigkeit für die Aushandlung der Tarife für Laboranalysen, die im Rahmen ambulanter Behandlungen vorgenommen werden, an die Tarifpartner zu übertragen. Welche Analysen vergütet werden, würde weiterhin das Eidgenössische Departement des Innern bestimmen, das heute auch die Tarife dieser Analysen festlegt.

Mit 15 zu 10 Stimmen beantragt die SGK-N eine Ergänzung des Entwurfs, wodurch der Vertragszwang im Bereich der Laboranalysen gelockert werden soll. Wenn gewisse Bedingungen in Sachen Versorgungssicherheit erfüllt sind, können die Versicherer so nur die Analysen jener Laboratorien erstatten, mit denen sie einen Zusammenarbeitsvertrag geschlossen haben. Allerdings müssen die Transparenz und die Information der Patientinnen und Patienten gewährleistet sein. Mit dieser Massnahme, die nur Laboratorien betrifft, die keine Analysen im Rahmen der Grundversorgung für den Eigenbedarf durchführen, wird in erster Linie auf grosse private Laboratorien abgezielt. Die Kommission ist der Auffassung, dass diese gezielte Lockerung des Vertragszwangs den Wettbewerb fördert, die Qualität erhöht und eine bessere Kostenkontrolle ermöglicht. Sie geht davon aus, dass die erwarteten Effizienzgewinne zu Preissenkungen führen und sich damit auch positiv auf die Prämien auswirken.

Eine Minderheit spricht sich gegen diesen Schritt aus und beantragt, dem Ständerat zu folgen und nicht auf die Vorlage einzutreten. Sie befürchtet ein komplizierteres System und Verschlechterungen für Patientinnen und Patienten.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Le projet met en œuvre une motion de la CSSS-E. Il prévoit de transférer aux partenaires tarifaires la compétence de négocier les tarifs des analyses de laboratoire effectuées dans le cadre de traitements ambulatoires. Le Département fédéral de l'intérieur, qui fixe actuellement aussi le tarif de ces analyses, continuera pour sa part de déterminer quelles analyses sont remboursées.

Par 15 voix contre 10, la commission propose de compléter le projet en assouplissant l'obligation de contracter dans le domaine des analyses de laboratoire. Si certaines conditions relatives à la sécurité de l'approvisionnement sont satisfaites, les assureurs pourront ainsi rembourser uniquement les analyses effectuées par des laboratoires avec lesquels ils ont conclu un contrat de coopération. La transparence et l'information des patients doivent toutefois être garanties. Avec cette mesure, qui ne concerne que les laboratoires n'effectuant aucune analyse de soins de base pour leurs propres besoins, la commission vise principalement les grands laboratoires privés. Elle estime que cet assouplissement ciblé de l'obligation de contracter favorisera la concurrence, augmentera la qualité et permettra une meilleure maîtrise des coûts. Elle s'attend en effet que les gains d'efficacité escomptés puissent se répercuter sur les prix et en conséquence sur les primes.

Une minorité s'oppose à cette extension et propose de suivre le Conseil des États et de ne pas entrer en matière sur le projet. Elle craint que cette révision complexifie le système et détériore la situation des patients.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

Il progetto attua una mozione della CSSS-S. Esso prevede di trasferire ai partner tariffali la competenza di negoziare le tariffe delle analisi di laboratorio eseguite nell'ambito di trattamenti ambulatoriali. Dal canto suo, il Dipartimento federale dell'interno, che attualmente fissa anche le tariffe di queste analisi, continuerebbe a determinare quali sono rimborsate.

Con 15 voti contro 10, la Commissione propone di completare il progetto allentando l'obbligo di contrarre nell'ambito delle analisi di laboratorio. A condizione che siano soddisfatti alcuni requisiti relativi alla sicurezza dell'approvvigionamento, gli assicuratori potranno rimborsare soltanto le analisi eseguite dai laboratori con cui hanno concluso un contratto di collaborazione. La trasparenza e l'informazione dei pazienti dovranno tuttavia essere garantite. Con questa misura, che interessa soltanto i laboratori che non eseguono analisi nell'ambito delle cure di base per il proprio bisogno, la Commissione si rivolge principalmente ai grandi laboratori privati. A suo avviso, l'allentamento mirato dell'obbligo di contrarre promuoverà la concorrenza, migliorerà la qualità e consentirà di controllare meglio i costi. La CSSS-N si attende infatti che gli incrementi di efficienza previsti si riflettano sui prezzi e, di conseguenza, sui premi. Una minoranza si oppone all'estensione del progetto, propone di allinearsi alla decisione del Consiglio degli Stati e di non entrare in materia. Teme che questa revisione renda il sistema più complesso e peggiori la situazione dei pazienti.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ **24.038 BRG. Asylgesetz (Sicherheit und Betrieb in den Zentren des Bundes). Änderung**

Botschaft zur Änderung des Asylgesetzes (Sicherheit und Betrieb in den Zentren des Bundes)

BBI 2024 1107

Medienmitteilung des Bundesrates vom 24.04.2024

Mehr Sicherheit in Bundesasylzentren: Bundesrat verabschiedet Botschaft

Der Bundesrat will die Sicherheit von Mitarbeitenden und Asylsuchenden in den Bundesasylzentren verbessern. Gestützt auf Empfehlungen von Alt Bundesrichter Niklaus Oberholzer hat er an seiner Sitzung vom 24. April 2024 eine Botschaft zur Änderung des Asylgesetzes verabschiedet.

Im Frühjahr 2021 hatten Medien und Nichtregierungsorganisationen den Vorwurf erhoben, in den Zentren des Bundes (BAZ) komme es zu Gewaltanwendung durch die Mitarbeitenden der Sicherheitsdienste. Im Auftrag des Staatssekretariats für Migration (SEM) untersuchte Alt Bundesrichter Niklaus Oberholzer deshalb die Gewährleistung der Sicherheit in den BAZ. In seinem Bericht vom 30. September 2021 kommt er zum Schluss, dass in den BAZ keine systematische Gewalt angewandt wird und die Grund- und Menschenrechte eingehalten werden. Er empfiehlt jedoch Verbesserungen, um die Sicherheit sowohl der Mitarbeitenden als auch der Asylsuchenden zu erhöhen.

Einige dieser Empfehlungen konnte das SEM bereits auf betrieblicher Ebene umsetzen. So wurden etwa interne Abläufe angepasst oder die Präsenz des SEM im Sicherheits- und Betreuungsbereich ausgebaut. Mit einer Verordnungsänderung, die am 15. Januar 2023 in Kraft getreten ist, wurden die vorübergehende Festhaltung zur Abwendung einer unmittelbaren Gefahr und die Durchsuchung neu geregelt. Seither hat die Zahl der sicherheitsrelevanten Vorfälle abgenommen. Weitere Empfehlungen, die eine Änderung des Asylgesetzes (AsylG) erfordern, hat der Bundesrat an seiner Sitzung vom 24. April 2024 zu Händen des Parlaments verabschiedet.

■ **24.038 OCF. Loi sur l'asile (Sécurité et fonctionnement des centres de la Confédération). Modification**

Message concernant la modification de la loi sur l'asile (Sécurité et fonctionnement des centres de la Confédération)

FF 2024 1107

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 24.04.2024

Le Conseil fédéral adopte le message visant à renforcer la sécurité au sein des centres fédéraux pour requérants d'asile

Le Conseil fédéral entend améliorer la sécurité du personnel et des requérants dans les centres fédéraux pour requérants d'asile. S'appuyant sur les recommandations formulées par l'ancien juge fédéral Niklaus Oberholzer, il a adopté, lors de sa séance du 24 avril 2024, un message visant à modifier la loi sur l'asile.

Au printemps 2021, plusieurs médias et organisations non gouvernementales avaient rapporté que le personnel des services de sécurité avait recours à la violence dans les centres fédéraux pour requérants d'asile (CFA). À la suite de ces allégations, l'ancien juge fédéral Niklaus Oberholzer avait mené, à la demande du Secrétariat d'État aux migrations (SEM), une enquête concernant la sécurité au sein des CFA. Dans son rapport du 30 septembre 2021, il était parvenu à la conclusion qu'il n'y avait pas de recours systématique à la violence dans les centres de la Confédération et que les droits fondamentaux et les droits de l'homme y étaient respectés. Il recommandait toutefois diverses améliorations visant à assurer la sécurité tant du personnel des CFA que des requérants d'asile.

Le SEM a déjà pu mettre en œuvre certaines des mesures recommandées au niveau de l'exploitation des centres : certains processus internes ont été modifiés et la présence du SEM a été renforcée dans les domaines de la sécurité et de l'encadrement. Les conditions de la rétention provisoire pour parer à un danger imminent et les modalités de la fouille ont fait l'objet d'une modification d'ordonnance entrée en vigueur le 15 janvier 2023. Depuis, le nombre d'incidents pertinents au regard de la sécurité a diminué.

■ **24.038 OCF. Legge sull'asilo (Sicurezza ed esercizio nei centri della Confederazione). Modifica**

Messaggio concernente la modifica della legge sull'asilo (Sicurezza ed esercizio nei centri della Confederazione)

FF 2024 1107

Comunicato stampa del Consiglio federale del 24.04.2024

Maggiore sicurezza nei centri federali d'asilo: il Consiglio federale adotta il pertinente messaggio

Il Consiglio federale intende migliorare la sicurezza del personale e dei richiedenti l'asilo nei centri della Confederazione. Nella seduta del 24 aprile 2024 ha adottato un messaggio concernente una pertinente modifica della legge sull'asilo sulla base delle raccomandazioni dell'ex giudice federale Niklaus Oberholzer.

Nella primavera del 2021 alcuni media e organizzazioni non governative avevano denunciato il ricorso alla violenza da parte di collaboratori dei servizi di sicurezza nei centri federali d'asilo (CFA). La Segreteria di Stato della migrazione aveva pertanto incaricato l'ex giudice federale Niklaus Oberholzer di stabilire se nei CFA venisse garantita la sicurezza. Nel suo rapporto del 30 settembre 2021, l'ex giudice federale giunge alla conclusione che in queste strutture non viene esercitata violenza sistematica e che i diritti fondamentali e umani vengono rispettati. Raccomanda tuttavia alcuni miglioramenti volti ad aumentare la sicurezza del personale e dei richiedenti l'asilo.

La SEM ha già potuto attuare alcune di queste raccomandazioni a livello di esercizio, ad esempio adeguando le procedure interne o potenziando la sua presenza nell'ambito della sicurezza e dell'assistenza. Con una modifica di ordinanza entrata in vigore il 15 gennaio 2023 sono stati adeguati il fermo di breve durata per scongiurare un pericolo immediato e la perquisizione. Da allora il numero di incidenti rilevanti per la sicurezza è calato. Nella seduta del 24 aprile 2024 il Consiglio federale ha adottato all'attenzione del Parlamento una modifica della legge sull'asilo (LAsi) che attua ulteriori raccomandazioni.

Klare gesetzliche Grundlage

Zur Schaffung einer klaren gesetzlichen Grundlage sollen neu die wichtigsten Aufgaben des SEM in den BAZ sowie an den Flughäfen im Asylgesetz geregelt werden. Dazu gehören beispielsweise die Unterbringung und Betreuung der Asylsuchenden. Auch soll explizit geregelt werden, in welchen Bereichen das SEM zur Gewährleistung der Sicherheit und Ordnung polizeilichen Zwang anwenden oder polizeiliche Massnahmen ergreifen kann und wie die Kompetenzen im Sicherheitsbereich auf Sicherheitsdienstleister oder an die zuständigen kantonalen Polizeibehörden übertragen werden können. Zudem soll das Disziplinarwesen auf Gesetzesstufe geregelt werden. Schliesslich soll die Möglichkeit der vorübergehenden Festhaltung einer Person während maximal zwei Stunden zur Abwehr einer ernsten und unmittelbaren Gefahr im AsylG geregelt werden.

Lors de sa séance du 24 avril 2024, le Conseil fédéral a approuvé à l'intention du Parlement d'autres mesures nécessitant de modifier la loi sur l'asile (LAsi).

Des bases légales claires

Afin de garantir que les bases qui régissent l'exploitation des CFA soient claires, les principales missions du SEM au sein de ces centres ainsi que dans les aéroports – tels que l'hébergement et l'encadrement des requérants – seront à présent réglées dans la LAsi. Les domaines dans lesquels le SEM peut recourir à la contrainte ou à des mesures policières afin de garantir la sécurité et l'ordre seront aussi explicitement définis dans la loi, tout comme les modalités selon lesquelles il pourra déléguer ces compétences à des prestataires de sécurité ou aux autorités cantonales de police concernées. Il en ira de même de la réglementation du régime disciplinaire. Enfin, la LAsi prévoira désormais la possibilité de placer une personne en rétention provisoire pour une durée de deux heures au plus afin de prévenir un danger sérieux et imminent.

Una base legale chiara

Al fine di creare una base legale chiara, il Consiglio federale intende ora disciplinare nella legge sull'asilo i principali compiti della SEM nei CFA e negli aeroporti, ad esempio l'alloggio e l'assistenza dei richiedenti l'asilo. Mira pure a definire esplicitamente i settori in cui la SEM può applicare la coercizione di polizia o adottare misure di polizia per garantire la sicurezza e l'ordine nonché le possibilità di delegare le competenze nel settore della sicurezza a fornitori di prestazioni di sicurezza o alle competenti autorità cantonali di polizia. Vanno inoltre regolamentati nella legge sull'asilo i provvedimenti disciplinari nonché la possibilità del fermo di una persona per una durata massima di due ore per scongiurare un pericolo grave e immediato.

Verhandlungen

Entwurf 1

Asylgesetz (AsylG) (Sicherheit und Betrieb in den Zentren des Bundes)

[BBI 2024 1108](#)

18.09.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

18.12.2024 SR

Abweichung

Délibérations

Projet 1

Loi sur l'asile (LAsi) (Sécurité et fonctionnement des centres de la Confédération)

[FF 2024 1108](#)

18.09.2024 CN

Décision modifiant le projet

18.12.2024 CE

Divergences

Deliberazioni

Disegno 1

Legge sull'asilo (LAsi) (Sicurezza ed esercizio dei centri della Confederazione)

[FF 2024 1108](#)

18.09.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

18.12.2024 CS

Deroga

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 18.12.2024

Parlament will mit neuen Regeln Sicherheit um Asylzentren erhöhen
Das Parlament will nach Sicherheitsvorfällen in und um Bundesasylzentren handeln. Es hat verschiedene in der Praxis gelebte Disziplinar massnahmen gesetzlich verankert. Zusätzlich sollen der Anwendungsbereich und die Instrumente der Behörden ausgeweitet werden.

Délibérations au Conseil des Etats, 18.12.2024

La sécurité des centres d'asile fédéraux sera renforcée
La sécurité dans et autour des centres fédéraux d'asile devra être renforcée. Suite au National, le Conseil des Etats a avalisé mercredi sans opposition une révision de la loi. Il a serré la vis sur les mesures disciplinaires contre les requérants.

Dibattito al Consiglio degli Stati, 18.12.2024

Rafforzare sicurezza nei centri federali di asilo
Per far fronte ai problemi di sicurezza e violenza emersi in un recente passato, la sicurezza nei Centri federali di asilo (CFA) deve essere migliorata, procedendo se necessario anche alle perquisizioni di minorenni dal comportamento problematico. Dopo il Consiglio nazionale, oggi anche gli Stati ha approvato un progetto di legge in tal senso.

Mit 38 zu 0 Stimmen sagte der Ständerat am Mittwoch als Zweitrat Ja zu verschiedenen Änderungen im Asylgesetz. Diese sollen die Sicherheit von Bewohnerinnen und Bewohnern sowie von Mitarbeitenden in Bundesasylzentren sowie in Unterkünften an Flughäfen verbessern.

Basis der Reform sind Empfehlungen von alt Bundesrichter Niklaus Oberholzer vom Herbst 2021. Zuvor waren Vorwürfe publik geworden, wonach private Sicherheitsleute in den Bundesasylzentren immer wieder Gewalt gegenüber Asylsuchenden angewendet haben sollen. Inzwischen ist in den Asylzentren des Bundes die Zahl von Aggressionen, Drohungen, Belästigungen und weiteren Vorfällen gesunken, wie der Bundesrat in der Botschaft zur Vorlage schreibt.

Handys dürfen eingezogen werden
Trotzdem sollen im Asylgesetz künftig die wichtigsten Aufgaben des Staatssekretariats für Migration (SEM) in diesen Zentren und an den Flughäfen verankert werden, um klare Grundlagen zu schaffen. Dabei sollen jene Bereiche ausdrücklich genannt werden, in denen das SEM polizeilichen Zwang oder polizeiliche Massnahmen anwenden darf, um die Sicherheit und Ordnung zu gewährleisten.

Auch soll geregelt werden, wie die Kompetenzen im Sicherheitsbereich auf Sicherheitsdienstleister oder an die zuständigen kantonalen Polizeibehörden übertragen werden können. Beispielsweise soll die Möglichkeit der vorübergehenden Festhaltung einer Person während maximal zwei Stunden zur Abwehr einer ernststen und unmittelbaren Gefahr im Asylgesetz verankert werden.

Das Parlament folgte allen Vorschlägen des Bundesrats. In zwei Punkten gehen die Räte weiter. So wird die Zone um die Bundesasylzentren vergrössert, in der gegen Asylsuchende Disziplinarmassnahmen ergriffen werden können, wenn ihr Verhalten die öffentliche Sicherheit und Ordnung gefährdet. Zudem können SEM-Mitarbeitende künftig auch elektronische Geräte wie Handys von Asylsuchenden konfiszieren.

Le projet fait suite à une enquête menée par l'ancien juge fédéral Niklaus Oberholzer. Ce dernier avait été mandaté après la dénonciation dans les médias en 2021 d'un recours disproportionné à la force dans les centres d'asile. Le rapport avait exclu des violences systématiques, mais recommandé des améliorations pour faire face aux abus.

La nécessité d'agir n'a pas été contestée aux Chambres. Les domaines dans lesquels le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) peut recourir à la contrainte ou à des mesures policières ont ainsi été explicités dans la loi.

Exclusion de 10 jours

Le Conseil des Etats a décidé de serrer la vis en matière disciplinaire contre les requérants. L'exclusion des locaux communs pourrait durer jusqu'à 10 jours, a proposé Daniel Fässler (Centre/Al) au nom de la commission. Dans certains cas, des mesures strictes sont nécessaires pour garantir la sécurité des autres requérants et du centre, a argumenté Daniel Jositsch (PS/ZH).

Les cantons sont absolument contre cette mauvaise idée, a prévenu Beat Jans. Si vous excluez une personne des locaux communs si longtemps, elle passera 10 jours dans la rue ou sur les places publiques. Le projet du Conseil fédéral, soutenu par la gauche, prévoit trois jours d'exclusion au maximum. Il n'a pas été suivi, par 25 voix contre 15. La Chambre a encore exclu par 22 voix contre 19 la possibilité de recourir au Tribunal administratif fédéral contre les décisions d'assignation à un centre spécifique pour requérants récalcitrants, contre l'avis du Conseil fédéral, de la gauche et de quelques centristes. Le National avait de son côté décidé d'élargir, par rapport au Conseil fédéral, le périmètre autour des centres fédéraux d'asile à l'intérieur duquel les requérants d'asile peuvent faire l'objet de mesures disciplinaires, si leur comportement menace la sécurité et l'ordre public.

Mineurs à protéger

Le Conseil des Etats a aussi tenu à ajouter une disposition de principe pour souligner le besoin de protection particulier des mineurs en cas de fouilles. La directive du secrétariat stipule que les

Quest'ultimo realizza parte delle raccomandazioni emesse dall'ex giudice federale Niklaus Oberholzer in un rapporto commissionato in seguito a numerosi incidenti legati ad atti di violenza nei CFA, e riportati nei media nel 2021 sull'uso sproporzionato della forza in queste strutture.

La necessità di agire non è stata contestata dalle Camere, che hanno però mantenuto alcune divergenze. Gli Stati hanno per esempio deciso di inasprire le misure disciplinari nei confronti dei richiedenti asilo. Daniel Fässler (Centro/Al), intervenendo a nome della commissione, ha proposto che l'esclusione dai locali comunali possa durare fino a 10 giorni. In alcuni casi, sono necessarie misure severe per garantire la sicurezza degli altri, ha sostenuto Daniel Jositsch (PS/ZH).

I Cantoni sono assolutamente contrari a questa cattiva idea, ha replicato il ministro di giustizia Beat Jans. Se si esclude una persona dall'alloggio comune per così tanto tempo, passerà 10 giorni per strada o in luoghi pubblici. La proposta del Consiglio federale, sostenuta dalla sinistra, prevedeva un massimo di tre giorni di esclusione. Il plenum non lo ha però seguito, con 25 voti e 15 contrari.

Ha inoltre escluso, con 22 voti a 19, la possibilità di ricorrere al Tribunale amministrativo federale (TAF) contro le decisioni di assegnare a un centro specifico i richiedenti asilo recalcitranti, contro il parere del Consiglio federale, della sinistra e di alcuni centristi.

Il Nazionale aveva da parte sua deciso di estendere il perimetro attorno ai CFA entro il quale i richiedenti asilo possono essere sottoposti a misure disciplinari se il loro comportamento minaccia la sicurezza e l'ordine pubblico.

Il Consiglio degli Stati ha pure voluto aggiungere una disposizione di principio per sottolineare la particolare necessità di proteggere i minori in caso di perquisizione. La direttiva stabilisce che chi ha meno di 12 anni non deve essere perquisito, ha spiegato Jans. L'UDC si è opposta invano.

La Camera ha inoltre specificato che le esigenze specifiche di donne e bambini nei centri di asilo situati in aeroporti devono essere prese in considerazione. Heidi Z'Graggen (Centro/UR) ha sotto-

Justizminister Jans kritisiert Verschärfungen

Der Ständerat beschloss weitere Verschärfungen. Demnach sollen renitente Asylsuchende nicht nur maximal 72 Stunden von den allgemein zugänglichen Räumen eines Bundesasylzentrums ausgeschlossen werden können, sondern bis zu zehn Tage. Dieser Entscheidung fiel mit 25 zu 15 Stimmen bei einer Enthaltung.

Mathias Zopfi (Grüne/GL) sprach von «drakonischen Verschärfungen», die nie Absicht gewesen seien des Erlasses. Laut den Gegnerinnen und Gegnern der Verschärfung ist dabei unklar, wie diese in der Praxis umgesetzt werden soll: Die meisten Asylzentren verfügten aktuell über keine dafür geeigneten Gebäudestrukturen. «Der Schuss geht nach hinten los, das funktioniert nicht», gab Justizminister Beat Jans zu bedenken. Ebenfalls gegen den Willen des Bundesrats und der Ratslinken schränkte die kleine Kammer mit 22 zu 19 Stimmen die Beschwerdemöglichkeiten von Asylsuchenden ein. Gemäss Beschluss des Ständerats können Betroffene nicht mehr beim Bundesverwaltungsgericht gegen die Zuweisung in ein besonderes Zentrum für renitente Asylsuchende Beschwerde erheben.

«Da gehen Sie ans Eingemachte», warnte Bundesrat Jans. Der Zugang zu einem unabhängigen Gericht sei essenziell. Die Zuweisung in ein besonderes Zentrum ist laut Bundesverwaltungsgericht eine erhebliche Einschränkung der persönlichen und der Bewegungsfreiheit.

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 31.01.2025

Im Rahmen der Bereinigung der Differenzen in der Vorlage [24.038](#), mit der die Sicherheit in den Bundesasylzentren erhöht werden soll, beantragt die Kommission ihrem Rat, an drei Differenzen mit dem Ständerat festzuhalten und sich in zwei Punkten der kleinen Kammer anzuschliessen. Diskutiert wurde namentlich über die Disziplinarmassnahmen, die gegen in diesen Zentren wohnende Personen ergriffen werden können. Die Kommission beantragt mit 16 zu 8 Stimmen, dass die Dauer,

mineurs de moins de 12 ans ne sont pas fouillés, a précisé le ministre de la justice Beat Jans. L'UDC estimait qu'il n'y avait pas besoin de préciser cet aspect au niveau de la loi, mais était isolée.

De même, la Chambre des cantons a précisé que les besoins spécifiques des femmes et des enfants dans les centres d'asile situés dans les aéroports doivent être pris en compte. C'est un pas important en matière de sécurité des plus faibles, a rappelé Heidi Z'Graggen (Centre/UR). Là aussi, l'UDC s'est opposée sans succès.

L'UDC veut par ailleurs autoriser l'usage d'armes au personnel de sécurité des centres. Largement refusée au National, sa demande a cette fois été soutenue par 21 voix contre 20. Des moyens auxiliaires, tels que les menottes, les projecteurs d'eau ou les produits irritants, peuvent déjà être employés.

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 31.01.2025

Dans le cadre de l'élimination des divergences concernant le projet [24.038](#) visant à améliorer la sécurité dans les centres fédéraux d'asile, la commission propose à son conseil de maintenir trois divergences avec le Conseil des États, et de se rallier sur deux points à la Chambre des cantons. Les débats ont en particulier porté sur les mesures disciplinaires pouvant être prononcées à l'encontre des résidents des centres. Concernant la durée durant laquelle les résidents peuvent être exclus des lo-

lineato che si tratta di un passo importante per garantire la sicurezza dei membri più deboli della società. Anche in questo caso contraria, senza successo, l'UDC.

I democristiani hanno avuto per contro successo in merito all'autorizzazione dell'uso delle armi da parte del personale di sicurezza dei centri. La loro richiesta, che era stata ampiamente respinta dal Consiglio nazionale, è stata invece sostenuta agli Stati con 21 voti a 20. Oggi è già possibile utilizzare mezzi ausiliari come manette, spruzzi d'acqua e sostanze irritanti.

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 31.01.2025

Durante l'appianamento delle divergenze nel progetto [24.038](#), che intende migliorare la sicurezza nei centri federali d'asilo, la Commissione propone alla sua Camera di mantenere tre divergenze rispetto al Consiglio degli Stati e di allinearsi a quest'ultimo in due casi. Le discussioni sono state incentrate in particolare sulle misure disciplinari che possono essere prese nei confronti delle persone residenti nei centri. Per quanto concerne il tempo massimo per cui i residenti possono essere esclusi

während der Asylsuchende von den Gemeinschaftsräumen ausgeschlossen werden können, bei den vom Nationalrat beschlossenen 3 Tagen bleiben soll und die 10 Tage gemäss ständerrätlicher Fassung nicht übernommen werden sollen. Mit 13 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen beziehungsweise 15 zu 9 Stimmen ebenfalls abgelehnt wurden zwei Anträge, wonach die Möglichkeit, für 10 Tage eine Ausgangssperre beziehungsweise einen Arrest zu verhängen, eingeführt werden sollte. Im Weiteren beantragt die Kommission, bei den Rechtsmitteln gegen Disziplarmassnahmen an der Position des Nationalrates festzuhalten.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

caux communs, la commission propose par 16 voix contre 8 de s'en tenir à 3 jours, comme déjà décidé par le Conseil national et contrairement la version du Conseil des États portant sur 10 jours. La commission a également rejeté, par 13 voix contre 9 et 3 abstentions, respectivement par 15 voix contre 9, des propositions visant à introduire la possibilité de prononcer une interdiction de sortie ou des arrêts pendant 10 jours. La Commission propose en outre de maintenir la position du Conseil national en ce qui concerne les voies de recours contre les mesures disciplinaires.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

dai locali comuni, con 16 voti contro 8 la CIP-N propone di mantenere una durata di 3 giorni come già deciso dal Consiglio nazionale e diversamente dalla decisione del Consiglio degli Stati, che chiede 10 giorni. La Commissione ha anche respinto rispettivamente con 13 voti contro 9 e 3 astensioni e con 15 voti contro 9 delle proposte volte a introdurre la possibilità di emanare un divieto di uscita o di procedere a un fermo di 10 giorni. Inoltre la Commissione propone di ribadire la posizione del Consiglio nazionale in merito alle possibilità di ricorso contro le misure disciplinari.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ 24.043 BRG. Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz. Änderung

Botschaft vom 8. Mai 2024 zur Änderung des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes

BBI 2024 1216

Medienmitteilung des Bundesrates vom 08.05.2024

Bundesrat verbessert Personalbestand des Zivilschutzes

Der Bundesrat will den Personalbestand des Zivilschutzes verbessern und hat dazu an seiner Sitzung vom 8. Mai 2024 die Botschaft zur Teilrevision des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes (BZG) zuhanden des Parlaments verabschiedet. Die Massnahmen umfassen eine Ausweitung der Schutzdienstpflicht auf bestimmte Militärdienstpflichtige und ehemalige Armeeangehörige. Zudem können Zivildienstpflichtige verpflichtet werden, einen Teil ihrer Zivildienstpflicht im Zivilschutz eines Kantons mit einem Unterbestand zu leisten. Die Beschlüsse gehen auf den ersten Teil des Berichtes zur Alimentierung von Armee und Zivilschutz zurück.

Der Zivilschutz ist mit Unterbeständen konfrontiert. Während die nationale Zielgrösse vor rund zehn Jahren auf 72'000 Zivilschutzangehörige festgelegt wurde, lag der tatsächliche Ist-Bestand Anfang 2024 bei 60'000 (davon 2'600 im Personalpool eingeteilt). Bei rund 4'000 neurekrutierten Zivilschutzangehörigen pro Jahr ist davon auszugehen, dass der Ist-Bestand bis 2030 noch bei rund 50'000 Zivilschutzangehörigen liegen wird. Werden keine Massnahmen zur Verbesserung der Bestände im Zivilschutz ergriffen, führt dies zu einem Leistungsabbau beim Zivilschutz.

Der Bundesrat hatte daher am 30. Juni 2021 das Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS und das Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung WBF beauftragt, gemeinsam Massnahmen zur Verbesserung der Personalalimentierung des Zivilschutzes zu erarbeiten. Mit der vorliegenden Botschaft werden Erkenntnisse aus dem ersten Teil des

■ 24.043 OCF. Loi sur la protection de la population et sur la protection civile. Modification

Message du 8 mai 2024 concernant la modification de la loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile

FF 2024 1216

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 08.05.2024

Le Conseil fédéral améliore les effectifs de la protection civile

Le Conseil fédéral entend améliorer les effectifs de la protection civile. Lors de sa séance du 8 mai 2024, il a adopté le message sur la révision partielle de la loi fédérale du 20 décembre 2019 sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi) à l'attention du Parlement. Les mesures comprennent une extension de l'obligation de servir dans la protection civile à certaines personnes astreintes au service militaire et à certains anciens militaires. En outre, les personnes astreintes au service civil pourront être tenues d'effectuer une partie de leur service dans la protection civile d'un canton en sous-effectif. Les décisions prises découlent de la première partie du rapport sur l'alimentation de l'armée et de la protection civile.

La protection civile est confrontée à des sous-effectifs. Alors que l'objectif national a été fixé il y a une dizaine d'années à 72 000 membres, l'effectif réel début 2024 était de 60 000 membres, dont 2600 incorporés dans le pool de personnel. Avec une moyenne de 4000 nouveaux membres par année, on peut partir du principe que l'effectif réel comptera encore 50 000 membres environ d'ici 2030. Si aucune mesure n'est prise pour améliorer les effectifs de la protection civile, il en résultera une réduction des prestations de l'institution. C'est pourquoi, le 30 juin 2021, le Conseil fédéral avait chargé le Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS) et le Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFER) d'élaborer ensemble des mesures pour améliorer l'alimentation en personnel de la protection civile.

■ 24.043 OCF. Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile. Modifica

Messaggio del 8 maggio 2024 concernente la modifica della legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile

FF 2024 1216

Comunicato stampa del Consiglio federale del 08.05.2024

Il Consiglio federale migliora l'apporto di personale in seno alla protezione civile

Il Consiglio federale intende migliorare l'apporto di personale in seno alla protezione civile. Nella sua seduta dell'8 maggio 2024 ha pertanto adottato, all'attenzione del Parlamento, il messaggio concernente la revisione parziale della legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC). Le misure prevedono un'estensione dell'obbligo di prestare servizio di protezione civile a determinate persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare e ex militari. Inoltre le persone tenute a prestare servizio civile potranno essere obbligate ad assolvere una parte del loro obbligo di prestare servizio civile nella protezione civile di Cantoni che presentano un'insufficienza di effettivi. Queste decisioni si fondano sulla prima parte del rapporto concernente l'apporto di personale in seno all'esercito e alla protezione civile.

Il servizio di protezione civile deve far fronte a insufficienze di effettivi. Circa dieci anni fa è stato fissato l'obiettivo nazionale di 72 000 militi della protezione civile. Tuttavia nel 2024 l'effettivo reale si attestava a 60 000 persone tenute a prestare servizio di protezione civile (delle quali 2 600 suddivise in un pool di personale). Con circa 4 000 reclutamenti ogni anno, si presuppone che nel 2030 l'effettivo reale dei militi della protezione civile sarà sceso a circa 50 000 militi. Senza alcuna misura per migliorare l'apporto di personale in seno alla protezione civile, questa erosione comporterà una riduzione delle capacità di prestazione del servizio civile.

Berichtes zur Alimentierung von Armee und Zivilschutz umgesetzt.

Schutzdienstpflicht für bestimmte Militärdienstpflichtige und ehemalige Armeeangehörige

Die vorliegende Botschaft zur Revision des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes sieht nun eine Ausweitung der Schutzdienstpflicht vor: Militärdienstpflichtige, die bis zum 25. Altersjahr keine Rekrutenschule absolviert haben und aus der Armee entlassen werden, sollen neu schutzdienstpflichtig werden. Auch ehemalige Armeeangehörige, die ihre Rekrutenschule vollständig absolviert haben und militärdienstuntauglich werden, sollen künftig schutzdienstpflichtig werden, sofern sie noch mindestens 80 Diensttage zu leisten hätten. Weiter wird das Wohnsitzprinzip im Zivilschutz aufgehoben. So können Schutzdienstpflichtige aus Kantonen mit einem Überbestand in Kantonen mit einem Unterbestand eingeteilt werden. Schutzdienstpflichtige müssen zudem neu innert zwei Jahren ab Rekrutierung die Grundausbildung beginnen. So wird sichergestellt, dass die Schutzdienstpflichtigen möglichst rasch den Zivilschutzorganisationen zur Verfügung stehen.

Zivilschutzorganisationen als Einsatzbetriebe des Zivildienstes

Zivilschutzorganisationen in Kantonen mit einem Unterbestand im Zivilschutz sollen neu als Einsatzbetriebe des Zivildienstes anerkannt werden. Sind sämtliche Mittel des Zivilschutzes zur Behebung des Unterbestands ausgeschöpft, können zivildienstpflichtige Personen verpflichtet werden, in einer solchen Zivilschutzorganisation vorrangig maximal 80 Tage ihrer Zivildienstpflicht zu leisten. Die zivildienstpflichtigen Personen werden dabei nicht der Schutzdienstpflicht unterstellt. Sie unterstehen weiterhin der Zivildienstgesetzgebung. Sie absolvieren die reguläre Grundausbildung des Zivilschutzes und können auch an Zusatz- und Kaderausbildungen teilnehmen. Im Weiteren absolvieren sie Wiederholungskurse und können für Einsätze im Ereignisfall angeboten werden.

Le présent message met en œuvre les conclusions de la première partie du rapport sur l'alimentation de l'armée et de la protection civile.

Obligation de servir dans la protection civile pour certaines personnes astreintes au service militaire et certains anciens militaires

Le présent message relatif à la révision de la loi sur la protection de la population et sur la protection civile prévoit maintenant une extension de l'obligation de servir dans la protection civile : les personnes astreintes au service militaire qui n'ont pas accompli l'école de recrues avant la fin de leur 25e année et qui sont libérées de leurs obligations militaires seront désormais astreintes à la protection civile. De même, certains anciens militaires qui sont devenus inaptes au service militaire après avoir achevé leur école de recrues pourront être appelés à intégrer la protection civile, pour autant qu'ils aient encore au moins 80 jours de service à accomplir. En outre, le principe du domicile est abrogé à la protection civile. Ainsi, les personnes astreintes provenant de cantons en sureffectifs peuvent être incorporées dans des cantons en sous-effectifs. De plus, les personnes astreintes à la protection civile doivent désormais commencer l'instruction de base dans un délai de deux ans à compter du recrutement. Cela permet de garantir leur rapide mise à disposition des organisations de protection civile.

Organisations de protection civile comme établissements d'affectation du service civil

Les organisations de protection civile dans les cantons où la protection civile est en sous-effectif seront désormais reconnues comme établissements d'affectation du service civil. Si tous les autres moyens de la protection civile n'ont pas permis de combler le sous-effectif, les personnes astreintes au service civil pourront être tenues d'accomplir prioritairement 80 jours au maximum de leur obligation de servir dans une telle organisation de protection civile. Les personnes astreintes au service civil ne seront alors pas soumises à l'obligation de servir dans la protection civile.

Il 30 giugno 2021 il Consiglio federale ha quindi incaricato il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (DDPS) e il Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR) di elaborare congiuntamente misure per migliorare l'apporto di personale in seno alla protezione civile. Il messaggio permetterà di attuare le evidenze risultanti dalla prima parte del rapporto concernente l'apporto di personale in seno all'esercito e alla protezione civile.

Obbligo di prestare servizio di protezione civile per determinate persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare e ex militari

Il messaggio concernente la revisione della legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile prevede un'estensione dell'obbligo di prestare servizio di protezione civile: le persone soggette all'obbligo di prestare servizio militare che entro il 25° anno di età non hanno ancora assolto la scuola reclute e sono state prosciolte dall'esercito, saranno assoggettate all'obbligo di prestare servizio di protezione civile. Anche gli ex militari che hanno assolto per intero la scuola reclute e che successivamente vengono dichiarati inabili al servizio militare in futuro dovranno prestare servizio di protezione civile se avrebbero ancora dovuto assolvere almeno 80 giorni di servizio militare.

Sarà inoltre abolito il principio del domicilio. In questo modo i militi della protezione civile di Cantoni con un'eccedenza di effettivi potranno essere incorporati in Cantoni con un'insufficienza di effettivi. I militi della protezione civile dovranno inoltre iniziare l'istruzione di base entro due anni dal reclutamento. In questo modo si garantisce che i militi della protezione civile siano a disposizione delle organizzazioni di protezione civile nel più breve tempo possibile.

Organizzazioni di protezione civile quali istituti d'impiego del servizio civile

Le organizzazioni di protezione civile di Cantoni con un'insufficienza di effettivi dovranno essere riconosciute quali istituti d'impiego del servizio civile. Qualora si esaurissero tutti i mezzi della protezione civile per eliminare la carenza di effet-

Aufteilung auf zwei Vorlagen

Die Vernehmlassung hat gezeigt, dass die Bestimmungen betreffend die Verpflichtung von zivildienstpflichtigen Personen im Zivilschutz auf politischen Widerstand stossen könnten. Die Gesetzesrevision wird daher auf eine Vorlage zu zivildienstpflichtigen Personen und eine Vorlage für die übrigen Neuerungen aufgeteilt, damit im Falle eines Referendums die nicht umstrittenen Teile der Revision nicht verzögert oder abgelehnt werden.

Weiteres Vorgehen im Bereich Sirenen

Auf die ursprünglich geplanten Bestimmungen, wonach gewisse Aufgaben im Zusammenhang mit den Sirenen auf die Kantone übertragen worden wären, wird aufgrund der Stellungnahmen in der Vernehmlassung verzichtet. Stattdessen ist geplant, die noch bis Ende Jahr laufende Übergangsfrist um weitere vier Jahre zu verlängern. Bund und Kantone wollen sich so Zeit verschaffen, um die Konzeption und die Zuständigkeiten im Bereich Sirenen grundsätzlich zu überprüfen. Das VBS wird dem Bundesrat demnächst einen entsprechenden Antrag unterbreiten.

Elles resteront soumises à la législation sur le service civil. Elles suivront l'instruction de base ordinaire de la protection civile et pourront aussi participer à des formations complémentaires et à des formations de cadres. Par ailleurs, elles effectueront des cours de répétition et pourront être convoquées pour des engagements en cas d'événement.

Répartition en deux projets

La consultation a montré que les dispositions concernant l'obligation des personnes astreintes au service civil dans la protection civile pourraient se heurter à une opposition politique. La révision de la loi sera donc divisée en un projet concernant les personnes astreintes au service civil et un projet pour les autres nouveautés, afin qu'en cas de référendum, les parties de la révision qui ne sont pas contestées ne soient pas retardées ou rejetées.

Suite de la procédure dans le domaine des sirènes

Après examen des prises de position issues de la procédure de consultation, il a été décidé de renoncer aux dispositions initialement envisagées qui prévoyaient de transférer aux cantons certaines tâches en rapport avec les sirènes. Le délai transitoire, qui court jusqu'à la fin de cette année, sera toutefois prolongé de quatre ans pour laisser à la Confédération et aux cantons suffisamment de temps pour examiner minutieusement le concept et les responsabilités dans le domaine des sirènes. Le DDPS soumettra prochainement une demande dans ce sens au Conseil fédéral.

tivi, sarà possibile obbligare i civilisti ad assolvere prioritariamente, per al massimo 80 giorni, il loro servizio civile in un'organizzazione di protezione civile. I civilisti non saranno però assoggettati all'obbligo di prestare servizio di protezione. Continueranno a essere soggetti alla legislazione sul servizio civile. Assolveranno l'istruzione di base normale della protezione civile e potranno anche partecipare a istruzioni complementari o dei quadri. Inoltre assolveranno i corsi di ripetizione e potranno essere chiamati in servizio per gli impieghi in caso di evento.

Suddivisione in due disegni di legge

Dalla consultazione è emerso che le disposizioni relative all'obbligo dei civilisti di prestare servizio nella protezione civile potrebbero incontrare resistenze politiche. La revisione della legge sarà quindi suddivisa in due disegni di legge: uno riguardante le persone soggette al servizio civile e uno relativo alle altre novità. In questo modo, in caso di referendum, le parti non controverse della revisione non saranno ritardate o respinte.

Ulteriore modo di procedere nell'ambito delle sirene

Alla luce dei pareri formulati in occasione della procedura di consultazione, si rinuncia alla disposizione prevista inizialmente di trasferire ai Cantoni alcuni compiti in relazione con le sirene. Al suo posto si prevede di prorogare di ulteriori quattro anni il periodo transitorio che scade a fine anno. La Confederazione e i Cantoni intendono così prendersi il tempo necessario per verificare in modo approfondito il concetto e le competenze nell'ambito delle sirene. Prossimamente il DDPS sottoporrà al Consiglio federale una proposta al riguardo.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG)
Vorlage A: Einsatz von zivildienstpflichtigen Personen im Zivilschutz

[BBI 2024 1217](#)

18.09.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPP-Ci)
Projet A: affectation de personnes astreintes au service civil dans la protection civile

[FF 2024 1217](#)

18.09.2024 CE

Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC)
Progetto A: impiego nella protezione civile di persone che devono prestare servizio civile

[FF 2024 1217](#)

18.09.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Entwurf 2

Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG)
Vorlage B: Bestimmungen zum Koordinierten Sanitätsdienst, dem Koordinierten Verkehr und den kantonalen Notfalltreffpunkten sowie allgemeine Bestimmungen zum Zivilschutz

[BBI 2024 1218](#)

18.09.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 18.09.2024

**Zivis sollen bei Personalnot den Zivilschutz verstärken
Hat der Zivilschutz zu wenig Personal, sollen Zivildienstpflichtige einen Teil ihres Dienstes beim Zivilschutz leisten müssen. Ebenso sollen mehr ehemalige Armeeangehörige Zivilschützer werden. Das hat der Ständerat am Mittwoch beschlossen.**

Mit 33 zu 9 Stimmen und ohne Enthaltung sagte er am Mittwoch Ja zu Änderungen im Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz (BZG). Die Nein-Stimmen kamen von SP und Grünen. Die Vorlage, die auf den Bericht zur Alimentierung von Armee und Zivilschutz zurückgeht, geht nun an den Nationalrat.

Der Bundesrat begründet die Anträge mit den Personal-Unterbeständen beim Zivilschutz und dessen Aufgaben in Notlagen und bei Katastrophen. Die landesweite Zielgrösse liegt bei 72'000 Zivilschützern. Anfang 2024 lag der Ist-Bestand bei 60'000. Bis 2030 könnten es laut Bundesrat noch rund 50'000 sein.

Bis zu 80 Tage Zivilschutz

Zu reden gab im Rat, das Zivis bis zu achtzig Dienstage beim Zivilschutz leisten können, falls dieser zu wenig Personal hat. Zivilschutzorganisationen sollen als Zivildienst-Einsatzbetrieb anerkannt werden.

Franziska Roth (SP/SO) kritisierte, das zwangsweise Herausreissen von Zivis aus Einsätzen in Heimen oder an Schulen ginge auf Kosten des Zivildienstes. Die Bestandesprobleme beim Zivil-

Projet 2

Loi fédérale sur la protection de la population et sur la protection civile (LPP-Ci) Projet B: dispositions relatives au Service sanitaire coordonné, à la coordination des transports et aux points de rencontre d'urgence cantonaux ainsi que dispositions générales relatives à la protection civile

[FF 2024 1218](#)

18.09.2024 CE

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 18.09.2024

Sénateurs favorables au renforcement de la protection civile

Les effectifs de la protection civile doivent être renforcés. Le Conseil des Etats a largement adopté mercredi un projet du Conseil fédéral prévoyant plusieurs mesures pour atteindre cet objectif, dont le recours à des civilistes.

L'idée principale consiste à étendre l'obligation de servir dans la protection civile. Les personnes astreintes au service militaire qui n'ont pas accompli d'école de recrues avant la fin de leur 25e année et qui ont été libérées de leurs obligations militaires seront désormais astreintes à la protection civile.

De même, certains anciens militaires qui sont devenus inaptes au service militaire après avoir achevé leur école de recrues pourront être appelés à intégrer la protection civile. Pour autant qu'il leur reste au moins 80 jours de service à accomplir dans l'armée, a expliqué Josef Dittli (PLR/UR) pour la commission.

Le principe du domicile est abrogé de sorte que les personnes astreintes provenant de cantons en sureffectifs puissent être incorporées dans des cantons en sous-effectif.

Ce projet est nécessaire pour résoudre les problèmes de sous-effectifs chroniques dont souffrent les organisations de protection civile. Sinon les prestations risquent de ne plus être assurées, a relevé M. Dittli.

Et de rappeler que l'effectif réel de la protection civile début 2024 était de 60'000 membres alors que l'objectif national fixé

Disegno 2

Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC) Progetto B: disposizioni relative al servizio sanitario coordinato, al coordinamento dei trasporti e ai punti di raccolta d'emergenza cantonali nonché disposizioni generali concernenti la protezione civile

[FF 2024 1218](#)

18.09.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 18.09.2024

Garantire effettivi protezione civile con civilisti

Per garantire sufficiente personale alla protezione civile (PC) l'obbligo di prestare servizio sarà esteso in alcuni casi e i civilisti potranno essere obbligati ad assolvere una parte del servizio nella PC. Lo prevede la revisione parziale della legge federale in materia (LPPC) proposta dal Consiglio federale e sostenuta oggi anche dalla Camera dei cantoni, con 33 voti contro 9 (Verdi e PS).

Questo progetto è necessario per risolvere la cronica carenza di personale delle organizzazioni di protezione civile. Altrimenti, c'è il rischio che i servizi non vengano più forniti, ha indicato il «senatore» Josef Dittli (PLR/UR) a nome della commissione.

La sinistra ha tentato invano di convincere il plenum a non approvare l'impiego obbligatorio di alcuni civilisti nella PC. Qualsiasi impegno di questo tipo deve essere volontario. La protezione civile non deve essere rafforzata a spese del servizio civile, ha sottolineato Franziska Roth (PS/SO).

Ma al voto la maggioranza borghese non ne ha voluto sapere. A suo avviso, è «ragionevolmente possibile» esigere che le persone con conflitti di coscienza con il servizio militare prestino servizio nella protezione civile. La maggioranza di centro-destra ha inoltre respinto le critiche secondo cui il disegno priverebbe il servizio civile della sua sostanza.

schutz, die im übrigen durch die Verkürzung der Schutzdienstpflicht entstanden seien, könnten durch interne Massnahmen behoben werden.

Mathias Zopfi (Grüne/GL) nannte die Verknüpfung der beiden Organisationen unnötig. Der da und dort geringgeschätzte Zivildienst würde geschwächt. Für den Katastrophenfall gebe es Bestimmungen, die Schutzdienstpflicht zu verlängern oder auszudehnen. «Wir haben Möglichkeiten für den Ereignisfall.»

«Zumutbar»

Werner Salzmänn (SVP/BE) entgegnete, es gebe «sehr weit hergeholt» Zivildienst-Einsätze, etwa beim Zählen von Vögeln. Die Kantone seien für die Änderung, «im Interesse der Sicherheit». Der Zivilschutz habe eine humanitäre Aufgabe, und Einsatzkräfte müssten vorgängig geschult werden, sagte Andrea Gmür-Schönenberger (Mitte/LU).

Es gehe um eine veränderte Situation und neue Risiken, fügte Charles Juillard (Mitte/JU) hinzu. Um diesen Risiken zu begegnen und die Menschen zu schützen, brauche es die Hilfe der Zivilgesellschaft. Was Zivildienstler beim Zivilschutz zu leisten hätten, sei zumutbar, sagte Josef Dittli (FDP/UR).

Zivildienstler dürfen nur zum Zivilschutz geschickt werden, wenn der Zivilschutz alle Mittel ausgeschöpft hat, um genügend Personal zu bekommen. Wer einen Teil des Zivildienstes im Zivilschutz leistet, muss mindestens die reguläre Grundausbildung des Zivilschutzes absolvieren und kann bei Ereignissen aufgerufen werden.

Minderheitsanträge von Roth, die Zahl der Zivis beim Zivilschutz auf 200 pro Jahr zu beschränken und eine längere Vorlaufzeit für die Einteilung beim Zivilschutz vorzusehen, lehnte der Rat ab.

Von der Armee zum Zivilschutz

Ebenso will der Ständerat nicht, dass Zivilschutzorganisationen für den Einsatz von Zivis eine Abgabe leisten müssen. Auch eine Möglichkeit für den Bundesrat, die Schutzdienstpflicht beim Zivilschutz statt auf bis 14 auf maximal 18 Jahre zu erhöhen, wenn Personal beim Zivilschutz fehlt, lehnte er ab.

Ausserdem sollen mehr ehemalige Armeeangehörige zum Zivilschutz umgeteilt werden können. Diesem Teil der

il y a une dizaine d'années en prévoyait 72'000. En comptant une moyenne de 4000 nouveaux membres par année, les estimations pour 2030 tablent sur un effectif de 50'000 membres, si aucune mesure n'est prise.

Civilistes au sein de la PC

Si ces mesures n'ont pas été contestées, la possibilité d'obliger les civilistes à effectuer une partie de leur service dans la protection civile a été plus discutée. Les personnes astreintes au service civil pourront être tenues d'accomplir 80 jours au maximum de leur obligation de servir dans une organisation de protection civile durablement en sous-effectif. Les civilistes suivront l'instruction de base ordinaire de la PC et pourront aussi participer à des formations supplémentaires ou à des formations de cadre. Ils effectueront des cours de répétition et pourront être convoqués en cas d'événement.

L'on peut raisonnablement exiger des personnes ayant un problème de conscience avec le service militaire des engagements dans la protection civile, a indiqué M. Dittli.

La gauche s'est opposée en vain à l'obligation d'astreindre certains civilistes à la protection civile. Elle a aussi échoué à plafonner leur nombre à 200 par année. Un tel engagement doit reposer sur une base volontaire. Il ne faut pas renforcer la protection civile au détriment du service civil, a souligné Franziska Roth (PS/SO).

Et d'ajouter que les effectifs doivent être renforcés par des mesures internes à la protection civile. Lors de la dernière révision totale de la loi, la durée du service obligatoire a été réduite de 20 à 14 ans, a-t-elle en outre rappelé.

Risques accrus

Les cantons devront épuiser tous les moyens à leur disposition pour combler leurs lacunes en personnel avant de recourir à des personnes astreintes au service civil, a précisé M. Dittli.

Werner Salzmänn (UDC/BE) a pour sa part fait valoir que toutes les affectations du service civil ne sont pas aussi pertinentes pour la collectivité que les engagements dans les EMS ou les hôpitaux. Et de mentionner le comptage des ois-

I contenuti della riforma

I cantoni dovranno infatti in primo luogo esaurire tutti i mezzi a loro disposizione per colmare la mancanza di personale prima di poter ricorrere a persone che prestano servizio civile, è stato spiegato. Una decina di anni fa era stato fissato l'obiettivo di garantire 72'000 militi della protezione civile. L'effettivo reale però è di 60'000 persone quest'anno e si prevede che nel 2030 sarà sceso a circa 50'000 militi se non si adottano misure, ha spiegato ancora Dittli.

In base alle nuove misure, un maggior numero di ex membri dell'esercito dovrebbe poter essere riassegnato alla protezione civile. Dovrà infatti prestare servizio nella PC chi non ha svolto la scuola reclute prima dei 25 anni ed è stato prosciolto dall'esercito e gli ex militari che, dopo la scuola reclute, sono stati dichiarati inabili e avrebbero ancora dovuto svolgere almeno 80 giorni di servizio militare.

Revisione in due distinti disegni

Il «senatore» urano ha spiegato come dalla consultazione sia emerso che le disposizioni riguardanti i civilisti potrebbero incontrare opposizioni. La revisione della legge è stata quindi suddivisa in due distinti disegni: uno riguardante le persone soggette al servizio civile e uno relativo alle altre novità.

In questo modo, in caso di referendum, le parti non controverse della revisione non saranno ritardate o respinte.

Vorlage stimmte der Ständerat mit 38 zu 0 Stimmen und ohne Enthaltung zu. Neu wird Zivilschützer, wer militärdienstpflichtig ist und bis zum 25. Geburtstag die Rekrutenschule (RS) nicht absolviert hat.

Auch wer nach dem Absolvieren der RS dienstuntauglich wird, soll neu Schutzdienst leisten. Dies unter der Voraussetzung, dass noch mindestens achtzig Diensttage zu leisten sind.

Auch beim Wohnsitzprinzip will der Bundesrat ansetzen. Zivilschützer sollen, wenn in ihrem Wohnkanton ein Überbestand herrscht, für ihren Dienst in einen anderen Kanton geschickt werden können, wenn es dort zu wenige Zivilschützerinnen und Zivilschützer gibt.

Vorbeugen für Referendum

Der Bundesrat hat die Vorlage in zwei Teile geteilt. Die Idee dahinter: Wird gegen die in der Vernehmlassung umstrittene Umteilung der Zivils zum Zivilschutz das Referendum ergriffen, sollen die nicht umstrittenen Teile nicht verzögert in Kraft treten oder gar scheitern.

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.01.2025

Die Alimentierung der Armee und des Zivilschutzes muss gemäss der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates (SiK-N) dringend gesichert werden. Deshalb soll der Bundesrat beauftragt werden, die Sicherheitsdienstpflicht schnellstmöglich einzuführen. Zudem soll der Bundesrat prüfen, ob die Gewissensprüfung als Voraussetzung für die Zulassung zum Zivildienst wiedereingeführt werden soll. Eine Minorität lehnt diese Anträge ab.

Die Kommission liess sich über den Bericht des VBS zur Weiterentwicklung des Dienstpflichtsystems und das geplante weitere Vorgehen informieren. Die Kommissionsmehrheit kritisiert den Bundesrat, dass er, ausser einer Einführung eines obligatorischen Orientierungstages für Frauen, erst Ende 2027 über weitere Schritte entscheiden will. Angesichts der aktuellen geopolitischen Unsicherheiten und wachsender internationaler Spannungen erachtet die Mehrheit rasche und wirksame Mass-

Il ne s'agit pas de faire le procès du service civil, mais les autorités ont besoin de la protection civile pour gérer les risques accrus en matière de catastrophe naturelle. Or, il faut aller chercher les effectifs où il y a des disponibilités. Ceux-ci ne se trouvent plus au sein de l'armée, qui doit se recentrer sur la défense de la population, a relevé Charles Juillard (C/JU).

La protection civile a une mission humanitaire et les forces d'intervention doivent être formées au préalable, a ajouté Andrea Gmür-Schönenberger (C/LU).

Projet divisé en deux

Ce projet met en oeuvre les conclusions de la première partie du rapport sur l'alimentation de l'armée et de la protection civile. Etant donné que les dispositions relatives aux civilistes risquent de se heurter à une opposition politique, le Conseil fédéral a décidé de diviser le projet en deux afin que les éléments non contestés de la révision ne soient pas retardés ou rejetés en cas de référendum.

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 28.01.2025

La Commission de la politique de sécurité du Conseil national (CPS-N) estime urgent de garantir l'alimentation en effectifs de l'armée et de la protection civile. Elle souhaite ainsi charger le Conseil fédéral d'introduire au plus vite l'obligation de servir dans la sécurité. En outre, le Conseil fédéral doit examiner s'il convient de réintroduire l'examen de conscience comme condition d'admission au service civil. Une minorité rejette ces propositions.

La commission a été informée du rapport du DDPS sur le développement du système d'obligation de servir et des prochaines étapes prévues. La majorité de la commission déplore le fait que le Conseil fédéral ne prévoit que l'introduction d'une journée d'information obligatoire pour les femmes et ne veuille pas décider d'autres mesures avant la fin de l'année 2027. Au vu des incertitudes géopolitiques actuelles et des tensions internationales croissantes, la majorité estime qu'il est indispensable

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 28.01.2025

La Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale (CPS-N) ritiene urgente garantire l'apporto di personale in seno all'esercito e alla protezione civile. A questo fine il Consiglio federale deve essere incaricato di introdurre l'obbligo di prestare servizio di sicurezza il più rapidamente possibile. Il Consiglio federale è inoltre chiamato a valutare l'opportunità di reintrodurre l'esame di coscienza come criterio di ammissione al servizio civile. Una minoranza respinge queste proposte.

La Commissione ha chiesto ragguagli sul rapporto del DDPS concernente l'ulteriore sviluppo del sistema dell'obbligo di prestare servizio e sull'ulteriore procedura prevista. La maggioranza della Commissione deplora la scelta del Consiglio federale di rimandare la decisione sulle fasi successive al 2027, eccezion fatta per l'introduzione di una giornata informativa obbligatoria per le donne. Alla luce delle attuali incertezze geopolitiche e dell'aumento delle ten-

nahmen für unabdingbar, um die Wehrpflicht zu stärken, und die personellen Bestände der Armee und des Zivilschutzes zu sichern. Vor diesem Hintergrund hat die SiK-N, mit 15 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung, eine Motion eingereicht, die den Bundesrat beauftragen soll, die Sicherheitsdienstpflicht schnellst möglich einzuführen (25.3015). Zudem hat die Kommission, mit 15 zu 9 Stimmen, ein Postulat (25.3010) eingereicht, dass den Bundesrat mit der Prüfung beauftragen soll, die Gewissensprüfung als Voraussetzung für die Zulassung zum Zivildienst wieder einzuführen. Im Rahmen der Zivildienstgesetzesrevision soll er dem Parlament einen Bericht mit den Ergebnissen sowie möglichen Gesetzesänderungen vorlegen.

Die Minderheit erachtet das vom Bundesrat vorgeschlagene Vorgehen als sinnvoll. Zudem hätte sie es vorgezogen im Rahmen der Beratung der Service-citoyen-Initiative (24.079) allfällige Anpassungen am Dienstpflichtmodell vertiefter zu prüfen. Sie erachtet den Entscheid der Kommissionsmehrheit als überstürzt. Auch eine Wiedereinführung der Gewissensprüfung erachtet sie als den falschen Weg. Dadurch würden nur unnötige Kosten entstehen und administrativer Aufwand generiert, zumal die Zulassungsquote der damaligen Gewissensprüfung äusserst hoch war. Die aktuelle Lösung mit dem Tatbeweis habe sich bewährt, zudem unterstreicht die Minderheit, dass die Gewissensfreiheit ein Grundrecht ist.

de prendre des mesures rapides et efficaces pour renforcer l'obligation de servir et pour garantir l'alimentation en effectifs de l'armée et de la protection civile. Dans ce contexte, la CPS-N a décidé, par 15 voix contre 9 et 1 abstention, de déposer une motion chargeant le Conseil fédéral d'introduire le plus rapidement possible l'obligation de servir dans la sécurité (25.3015). Par 15 voix contre 9, elle a également décidé de déposer un postulat (25.3010) chargeant le Conseil fédéral d'analyser la possibilité de réintroduire l'examen de conscience comme condition d'admission au service civil et, dans le cadre de la révision de la loi sur le service civil, de présenter au Parlement un rapport contenant les résultats de l'analyse et les modifications possibles de la loi.

Une minorité estime que la procédure proposée par le Conseil fédéral est judicieuse. En outre, elle aurait préféré examiner de manière plus approfondie d'éventuelles adaptations du modèle de l'obligation de servir dans le cadre de l'examen de l'initiative service citoyen (24.079). Partant, elle estime que la décision de la majorité de la commission est précipitée. Elle considère également qu'une réintroduction de l'examen de conscience n'est pas la bonne solution, car cela ne ferait qu'engendrer des coûts inutiles et un surcroît de travail administratif, d'autant plus que, lorsque l'examen de conscience était une condition, le taux d'admission au service civil était extrêmement élevé. La solution actuelle de la preuve par l'acte a selon elle fait ses preuves ; en outre, la minorité souligne que la liberté de conscience est un droit fondamental.

sioni internazionali la maggioranza ritiene indispensabile adottare rapidamente misure efficaci per rafforzare l'obbligo militare e garantire gli effettivi dell'esercito e della protezione civile. Per questi motivi la CPS-N ha presentato, con 15 voti contro 9 e 1 astensione, una mozione che incarica il Consiglio federale di introdurre l'obbligo di prestare servizio di sicurezza il più rapidamente possibile (25.3015). Con 15 voti contro 9, la Commissione ha inoltre presentato un postulado (25.3010) che incarica il Consiglio federale di valutare la reintroduzione dell'esame di coscienza come criterio di ammissione al servizio civile. L'Esecutivo dovrà presentare al Parlamento un rapporto sui risultati e possibili modifiche di legge nel quadro della revisione della legge sul servizio civile. La minoranza ritiene ragionevole la procedura proposta dal Consiglio federale e avrebbe preferito esaminare eventuali modifiche del modello dell'obbligo di prestare servizio nell'ambito della deliberazione sull'Iniziativa Servizio civico (24.079). Ritiene precipitosa la decisione della maggioranza e si esprime contro la reintroduzione dell'esame di coscienza, che a suo avviso non farebbe che generare costi e oneri amministrativi inutili, a maggior ragione perché, a suo tempo, la quota di ammissione dell'esame di coscienza era estremamente elevata. La minoranza ritiene che l'attuale soluzione della prova dell'atto si sia dimostrata valida e sottolinea che la libertà di coscienza è un diritto fondamentale.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,
058 322 92 43
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **24.055 BRG. KVAG. Änderung (Teilnahme der Kantone am Prämiengenehmigungsverfahren, Ausgleich von zu hohen Prämieinnahmen)**

Botschaft vom 7. Juni 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (Teilnahme der Kantone am Prämiengenehmigungsverfahren, Ausgleich von zu hohen Prämieinnahmen)

[BBI 2024 1592](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 07.06.2024

Prämiengenehmigung: Kantone erhalten verstärkte Kompetenzen
An seiner Sitzung vom 7. Juni 2024 hat der Bundesrat die Botschaft zu einer Änderung des Krankenversicherungsaufsichtsgesetzes (KVAG) verabschiedet. Diese räumt den Kantonen mehr Kompetenzen im Verfahren zur Genehmigung der Krankenversicherungsprämien ein.

Vor der Genehmigung der Prämien durch das Bundesamt für Gesundheit (BAG) können die Kantone gegenüber den Versicherern und dem BAG zu der für ihr Gebiet erstellten Kostenschätzung Stellung nehmen. Denn sie sind am besten in der Lage, die Kostenschätzungen zu überprüfen.

2021 hat das Parlament eine Motion angenommen, um die Rolle der Kantone in diesem Verfahren zu verstärken. Die KVAG-Änderung sieht vor, dass sie sich auch zu den von den Versicherern für ihr Gebiet vorgelegten Prämieeingaben äussern können. Dazu sollen sie alle benötigten Informationen und Unterlagen erhalten.

Ausserdem ändern sich die Modalitäten für den Ausgleich von zu hohen Prämieinnahmen. Gegenwärtig können die Versicherer einen Ausgleich zu hoher Prämieinnahmen vornehmen, wenn in einem Kanton die Prämieinnahmen deutlich über den Kosten lagen. Der Ausgleich wird in jedem Fall den Versicherten gewährt. Diese Regelung kann für die Kantone ungerecht sein, wenn es um Versicherte geht, deren Prämie vollumfänglich von der öffentlichen Hand übernommen wird.

■ **24.055 OCF. LSAMal. Modification (Participation des cantons à la procédure d'approbation des primes, compensation des primes encaissées en trop)**

Message du 7 juin 2024 concernant la modification de la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie (Participation des cantons à la procédure d'approbation des primes, compensation des primes encaissées en trop)

[FF 2024 1592](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 07.06.2024

Approbation des primes : les prérogatives des cantons renforcées
Lors de sa séance du 7 juin 2024, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à une modification de la loi sur la surveillance de l'assurance maladie (LSAMal). Cette modification accorde davantage de prérogatives aux cantons dans le cadre de l'approbation des primes-maladie.

Avant l'approbation des tarifs de primes par l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), les cantons peuvent donner leur avis aux assureurs et à l'OFSP sur l'évaluation des coûts qui a été faite pour leur territoire. En effet, ce sont eux qui sont le mieux à même de vérifier les estimations des coûts.

En 2021, le Parlement a adopté une motion prévoyant de renforcer leur rôle dans cette procédure. La modification de la loi sur la surveillance de l'assurance maladie (LSAMal) prévoit que les cantons puissent également se prononcer sur les propositions de primes faites par les assureurs pour leur territoire. A cette fin, ils recevront toutes les informations et tous les documents dont ils ont besoin.

D'autre part, les modalités de la compensation des primes encaissées en trop sont modifiées. Actuellement, les assureurs peuvent procéder à une compensation des primes encaissées en trop si, dans un canton, les recettes de primes ont été nettement plus élevées que les coûts. La compensation est accordée dans tous les cas aux assurés. Cette situation peut s'avérer inéquitable pour les cantons dans le cas des assurés dont la prime est entière-

■ **24.055 OCF. LVAMal. Modifica (Partecipazione dei Cantoni alla procedura di approvazione dei premi, compensazione dei premi incassati in eccesso)**

Messaggio del 7 giugno 2024 concernente la modifica della legge sulla vigilanza sull'assicurazione malattie (Partecipazione dei Cantoni alla procedura di approvazione dei premi, compensazione dei premi incassati in eccesso)

[FF 2024 1592](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 07.06.2024

Approvazione dei premi: più prerogative per i Cantoni
Nella seduta del 7 giugno 2024, il Consiglio federale ha approvato il messaggio relativo a una modifica della legge sulla vigilanza sull'assicurazione malattie (LVAMal). Questa modifica prevede una maggiore partecipazione dei Cantoni alla procedura di approvazione dei premi.

Prima che le tariffe dei premi siano approvate dall'Ufficio federale della sanità pubblica (UFSP), i Cantoni potranno esporre agli assicuratori e all'UFSP il loro parere in merito ai costi stimati per il loro territorio, in quanto sono gli attori che sono in grado di valutarli al meglio. Nel 2021 il Parlamento ha adottato una mozione che chiedeva di rafforzare il loro ruolo in questa procedura. La modifica della LVAMal prevede che i Cantoni possano pronunciarsi anche sulle proposte di premi degli assicuratori per il loro territorio, permettendo loro di ricevere tutte le informazioni e tutti i documenti di cui necessitano.

Sono inoltre adeguate le modalità di compensazione dei premi incassati in eccesso. Attualmente gli assicuratori possono procedere a una tale compensazione se, in un Cantone, i premi incassati sono nettamente superiori ai costi. La compensazione è accordata in ogni caso agli assicurati. Questo disciplinamento può risultare iniquo per i Cantoni nei casi in cui i premi degli assicurati sono interamente presi a carico dall'ente pubblico. La modifica della LVAMal prevede che in questi casi il rimborso sia ora versato ai Cantoni. Ciò vale sia per i beneficiari di prestazioni

Die KVAG-Änderung sieht vor, dass bei Versicherten, deren Prämie vollständig durch öffentliche Mittel gedeckt ist, die Rückerstattung künftig an die Kantone ausbezahlt wird. Das betrifft die Bezügerinnen und Bezüger von Ergänzungsleistungen sowie die Versicherten, die eine Prämienverbilligung erhalten. Die Vorlage hat keine wirtschaftlichen Auswirkungen auf die Krankenversicherung.

ment prise en charge par les pouvoirs publics. La modification de la LSAMal prévoit que le montant de la ristourne sera désormais versé aux cantons dans le cas des assurés dont la prime est entièrement couverte par les finances publiques. Cela concerne les bénéficiaires de prestations complémentaires et les assurés qui reçoivent des réductions de primes. Le projet n'entraîne pas de conséquences économiques pour l'assurance-maladie.

complementari sia per gli assicurati che ricevono riduzioni di premi. Il progetto non ha ripercussioni economiche sull'assicurazione malattie.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz betreffend die Aufsicht über die soziale Krankenversicherung (Krankenversicherungsaufsichtsgesetz, KVAG) (Teilnahme der Kantone am Prämiengenehmigungsverfahren, Ausgleich von zu hohen Prämieinnahmen)

[BBi 2024 1593](#)

11.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur la surveillance de l'assurance-maladie sociale (Loi sur la surveillance de l'assurance-maladie, LSAMal) (Participation des cantons à la procédure d'approbation des primes, compensation des primes encaissées en trop)

[FF 2024 1593](#)

11.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale concernente la vigilanza sull'assicurazione sociale contro le malattie (Legge sulla vigilanza sull'assicurazione malattie, LVAMal) (Partecipazione dei Cantoni alla procedura di approvazione dei premi, compensazione dei premi incassati in eccesso)

[FF 2024 1593](#)

11.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 11.12.2024

Ständerat gibt Kantonen mehr Kompetenzen bei Prämiengenehmigung

Die Kantone sollen künftig bei der Genehmigung der Prämien für die Krankenkasse mehr mitreden können und auch mehr Informationen dazu erhalten. Der Ständerat ist einverstanden mit entsprechenden Änderungen des Krankenversicherungsaufsichtsgesetzes.

Der Bundesrat will mit den Gesetzesänderungen einen Auftrag des Parlaments umzusetzen. Im Ständerat waren sie völlig unbestritten. Mit 28 zu 2 Stimmen sagte er am Mittwoch Ja zur Vorlage. Diese geht nun an den Nationalrat.

Demnach sollen sich die Kantone zu den Prämien der Kassen auf ihrem Gebiet äussern können, bevor das Bundesamt für Gesundheit (BAG) sie genehmigt. Heute können die Kantone nur zu den geschätzten Kosten in ihrem Gebiet Stellung nehmen.

Délibérations au Conseil des Etats, 11.12.2024

Les cantons doivent avoir voix au chapitre sur les primes

Les cantons doivent pouvoir donner leur avis sur les primes calculées par les assureurs. Le Conseil des Etats a approuvé jeudi par 28 voix contre 2 un projet qui renforce la transparence.

Le projet de modification de la loi sur la surveillance de l'assurance maladie découle d'une demande du Parlement. Il s'agit d'accorder aux cantons davantage de compétences dans la procédure d'approbation des primes d'assurance-maladie. Actuellement, ils peuvent se prononcer uniquement sur l'estimation des coûts. Depuis 2016, les cantons ne peuvent plus se prononcer directement sur les tarifs des primes eux-mêmes. Ils estiment cependant que l'analyse des coûts est indissociable de l'évaluation des primes. Ils ont donc développé des compétences en la matière. Plusieurs ont déposé des initiatives pour un droit de regard renforcé.

Dibattito al Consiglio degli Stati, 11.12.2024

Approvazione premi, cantoni più coinvolti

I cantoni devono poter prendere posizione sui premi di cassa malattia proposti sul loro territorio. Lo ha deciso oggi il Consiglio degli Stati, approvando per 28 voti a 2 una modifica della legge sulla vigilanza sull'assicurazione malattie (LVAMal). Il Nazionale deve ancora esprimersi.

Attualmente, i cantoni possono esprimere il loro parere soltanto in merito ai costi stimati. Con la novità, si vuole coinvolgerli maggiormente anche nella procedura di approvazione dei premi.

I cantoni sono nella posizione migliore per valutare la situazione sul loro territorio e quindi il rafforzamento delle loro competenze è da sostenere, ha detto il relatore commissionale Erich Ettlin (Centro/OW). Il progetto non ha ripercussioni economiche sull'assicurazione malattie.

Neu sollen sich die Kantone zur Schätzung der Gesundheitskosten sowie zu den von den Kassen zur Genehmigung vorgelegten Prämienvorschlägen äussern können. Auf die dafür nötigen Informationen erhalten die Kantone Anspruch.

Der Bundesrat will das Krankenversicherungsaufsichtsgesetz auch punkto Rückerstattung von zu viel bezahlten Prämien anpassen. Der Ausgleich von zu hohen Prämieinnahmen sieht vor, dass Geld zurückerstattet wird, wenn die Prämieinnahmen für ein Jahr in einem Kanton deutlich über den kumulierten Kosten im Kanton liegen.

Während dieses Geld heute allen Versicherten zurückerstattet wird, sollen neu Versicherte mit voller Prämienverbilligung kein Geld mehr erhalten. Stattdessen soll dieses dem Kanton zurückgegeben werden. Die heutige Situation mit der Rückerstattung an alle Versicherten sei für die Kantone ungerrecht, schrieb der Bundesrat.

Avec ce projet, ils pourront recevoir toutes les informations et tous les documents dont ils ont besoin pour se prononcer sur l'évaluation des coûts et également sur les propositions de primes des assureurs pour leur territoire.

Ils donneront leur avis sur l'évaluation des coûts seulement à l'Office fédéral de la santé publique (OFSP), autorité de surveillance en la matière. Ce sont eux qui sont le mieux à même de vérifier les estimations des coûts, a rappelé Erich Ettlin (C/OW) au nom de la commission. Depuis l'entrée en vigueur de la loi sur la surveillance de l'assurance maladie, ils ne l'ont jamais fait auprès des assureurs. Le droit d'adresser à l'autorité de surveillance une prise de position sur les propositions de primes des assureurs est désormais garanti. L'OFSP assure l'égalité de traitement entre les cantons dans l'accès aux informations.

Ristournes d'excédents de primes

Le projet prévoit également une modification de la compensation des primes encaissées en trop. Cet outil est à la disposition des assureurs lorsque les primes encaissées dans un canton pour une année sont nettement plus élevées que les coûts cumulés dans ce même canton.

Actuellement, la compensation est accordée dans tous les cas aux assurés du canton concerné, même à ceux qui bénéficient entièrement de réductions de primes. Problème, des assurés qui touchent la totalité des réductions de primes bénéficient de ristournes pour des primes qu'ils ne paient pas.

A l'avenir, dans le cas des personnes dont la prime est entièrement couverte par la réduction de primes, le remboursement sera accordé aux cantons qui ont payé la réduction de primes. Les cantons estiment en effet que cette compensation leur revient.

Con la modifica di legge vengono inoltre adeguate le modalità di compensazione dei premi incassati in eccesso. Ad oggi, gli assicuratori possono procedere a una tale compensazione se, in un Cantone, le entrate derivate dai premi sono nettamente superiori ai costi.

Questo disciplinamento può risultare iniquo per i cantoni nei casi in cui i premi sono interamente presi a carico dall'ente pubblico. La modifica della LVAMal prevede pertanto che in queste situazioni il rimborso sia ora versato ai cantoni. Ciò vale sia per i beneficiari di prestazioni complementari sia per gli assicurati che ricevono riduzioni di premi.

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 17.01.2025

Mit 20 zu 0 Stimmen bei 4 Enthaltungen hat die Kommission eine **Änderung des Krankenversicherungsaufsichtsgesetzes (24.055)** in der Gesamtabstimmung angenommen.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 17.01.2025

Par 20 voix contre 0 et 4 abstentions, la commission a adopté au vote sur l'ensemble une **modification de la loi sur la surveillance de l'assurance-maladie (24.055)**, après être entrée en

Comunicato stampa della Commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 17.01.2025

Con 20 voti contro 0 e 4 astensioni, la Commissione ha approvato nella votazione sul complesso una **modifica della legge sulla vigilanza sull'assicurazione malattie (24.055)**. Era pre-

Zuvor war sie mit demselben Stimmenverhältnis darauf eingetreten. In der Detailberatung beantragt sie, in allen Punkten dem Ständerat und damit dem Entwurf des Bundesrates zu folgen. Demnach sollen die Kantone bei der Prämiengenehmigung wieder zu den Prämien Stellung nehmen können, die für ihr Gebiet vorgesehen sind. Zudem sollen die Rückerstattungen bei zu hohen Prämien an die Kantone statt an die Versicherten gehen, sofern die Prämien vollständig über die Prämienverbilligung oder die Ergänzungsleistungen bezahlt wurden. Die Vorlage ist bereit für den Nationalrat.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

matière sur le projet par le même nombre de voix. Lors de la discussion par article, elle a proposé de se rallier au Conseil des États sur tous les points et donc de suivre le projet du Conseil fédéral, qui prévoit que les cantons puissent de nouveau donner leur avis sur les primes prévues sur leur territoire. Le projet prévoit également le remboursement aux cantons, et non aux personnes assurées, des primes encaissées en trop dans le cas où la prime était entièrement couverte par la réduction de primes ou les prestations complémentaires. Le projet est prêt à être examiné par le Conseil national.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

cedentemente entrata in materia con gli stessi voti. Nella deliberazione di dettaglio propone di allinearsi in tutti i punti al Consiglio degli Stati e di aderire quindi al disegno del Consiglio federale, secondo cui i Cantoni, al momento dell'approvazione dei premi, dovranno di nuovo poter prendere posizione sui premi previsti per il loro territorio. Inoltre i premi incassati in eccesso che sono stati interamente coperti dalla riduzione dei premi o dalle prestazioni complementari dovranno essere restituiti ai Cantoni invece che agli assicurati. Il progetto è pronto per la trattazione in Consiglio nazionale.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ 24.057 BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Angola

Botschaft vom 14. Juni 2024 zur Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Angola

[BBI 2024 1623](#)

Abkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung der Republik Angola zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und zur Verhinderung von Steuerhinterziehung und Steuerumgehung

[BBI 2024 1625](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.06.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Angola

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 14. Juni 2024 die Botschaft zur Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens (DBA) mit Angola verabschiedet. Das Abkommen schafft Rechtssicherheit für eine weitere Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen und die steuerliche Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten.

Mit diesem DBA kann die Schweiz ihr Netz von Doppelbesteuerungsabkommen im südlichen Afrika ausweiten. Das Abkommen gewährleistet Rechtssicherheit und einen vertraglichen Rahmen, der sich vorteilhaft auf die Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen der beiden Staaten auswirken soll.

Das DBA entspricht weitgehend dem DBA-Musterabkommen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der schweizerischen Abkommenspraxis in diesem Bereich. Es vermeidet die Doppelbesteuerung von natürlichen und juristischen Personen mit internationalen Anknüpfungspunkten im Bereich der Einkommenssteuern, beispielsweise bei der Besteuerung von Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren.

Das DBA trägt weiter den Ergebnissen aus dem OECD-Projekt «Base Erosion and Profit Shifting» (BEPS) gegen Gewinnverschiebungen und Gewinnkürzungen Rechnung. Es sieht namentlich

■ 24.057 OCF. Doubles impositions. Convention avec l'Angola

Message du 14 juin 2024 concernant l'approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Angola

[FF 2024 1623](#)

Convention entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement de la République d'Angola en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales

[FF 2024 1625](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.06.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la convention contre les doubles impositions avec l'Angola

Lors de sa séance du 14 juin 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant l'approbation d'une convention contre les doubles impositions (CDI) entre la Suisse et l'Angola. Celle-ci garantira une sécurité juridique propice au développement des relations économiques bilatérales et à la coopération fiscale entre les deux États.

En concluant une CDI avec l'Angola, la Suisse étend son réseau de conventions contre les doubles impositions en Afrique australe. Cette convention garantit une sécurité juridique et un cadre contractuel qui auront un effet favorable sur l'évolution des relations économiques bilatérales entre les deux États.

La nouvelle CDI est conforme à la pratique de la Suisse et reprend dans une large mesure le modèle de CDI de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Elle permettra d'éviter la double imposition des personnes physiques et morales ayant des points de rattachement à l'étranger dans le domaine des impôts sur le revenu, par exemple en ce qui concerne l'imposition des dividendes, des intérêts et des redevances de licence.

La CDI tient compte des résultats du projet de l'OCDE « Base Erosion and Profit Shifting », qui vise à lutter contre l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéfices. Une clause anti-abus doit no-

■ 24.057 OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con l'Angola

Messaggio del 14 giugno 2024 concernente l'approvazione di una Convenzione tra la Svizzera e l'Angola per evitare le doppie imposizioni

[FF 2024 1623](#)

Convenzione tra il Consiglio federale svizzero e il Governo della Repubblica d'Angola per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e per prevenire l'evasione e l'elusione fiscali

[FF 2024 1625](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.06.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la CDI con l'Angola

Nella seduta del 14 giugno 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente l'approvazione di una Convenzione per evitare le doppie imposizioni (CDI) con l'Angola. La CDI crea certezza giuridica per un ulteriore sviluppo delle relazioni economiche bilaterali e per la collaborazione fiscale tra i due Stati.

La CDI con l'Angola consente alla Svizzera di estendere la propria rete di convenzioni nell'Africa australe. La Convenzione garantisce certezza del diritto e un contesto contrattuale che avrà effetti positivi sull'evoluzione delle relazioni economiche bilaterali dei due Stati.

La CDI segue in ampia misura il Modello di convenzione elaborato dall'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici (OCSE) e l'attuale politica svizzera in materia di convenzioni. Elimina la doppia imposizione di persone fisiche e giuridiche che hanno legami con l'estero nell'ambito dell'imposta sul reddito, ad esempio per l'imposizione di dividendi, interessi e canoni.

La CDI tiene inoltre conto dei risultati scaturiti dal progetto dell'OCSE volto a contrastare l'erosione della base imponibile e il trasferimento degli utili («base erosion and profit shifting», BEPS). Prevede, in particolare, una clausola anti-abuso intesa a impedire che una perso-

eine Missbrauchsklausel vor, die verhindern soll, dass eine Person, die weder in der Schweiz noch in Angola ansässig ist, im DBA vorgesehene Vergünstigungen in Anspruch nimmt. Das DBA enthält ausserdem eine Amtshilfeklausel gemäss aktuellem internationalem Standard zum Informationsaustausch auf Anfrage. Die Schweiz unterstützt die internationalen Bestrebungen für mehr Transparenz und gleich lange Spiesse (Level Playing Field) bei der Besteuerung multinationaler Konzerne. Die Kantone und die interessierten Wirtschaftsverbände haben den Abschluss dieses DBA begrüsst. Bevor das Abkommen in Kraft treten kann, muss es in der Schweiz noch vom Parlament und in Angola von der zuständigen Stelle genehmigt werden.

tamment empêcher qu'une personne qui ne réside ni en Suisse ni en Angola puisse bénéficier des avantages prévus par la CDI. Par ailleurs, la CDI comprend une clause d'assistance administrative conforme à la norme internationale en matière d'échange de renseignements sur demande. La Suisse soutient les efforts internationaux visant à accroître la transparence et à créer des conditions de concurrence équitable dans le domaine de la fiscalité des entreprises multinationales. Les cantons et les associations économiques concernées ont accueilli favorablement la conclusion de cette CDI. Avant son entrée en vigueur, elle doit être adoptée par le Parlement en Suisse et par l'organe compétent en Angola.

na che non è residente di uno dei due Paesi contraenti possa ottenere i benefici previsti dalla CDI. Include altresì una disposizione sull'assistenza amministrativa conforme all'attuale standard internazionale per lo scambio di informazioni su domanda. La Svizzera sostiene gli sforzi internazionali volti ad aumentare la trasparenza e a creare pari condizioni («level playing field») nell'imposizione dei gruppi multinazionali.

I Cantoni e gli ambienti economici interessati hanno accolto favorevolmente la conclusione della CDI. Affinché possa entrare in vigore, la Convenzione dovrà essere approvata dal Parlamento svizzero e dall'organo legislativo competente dell'Angola.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Angola

[BBI 2024 1624](#)

09.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Debatte im Ständerat, 09.12.2024

Beschluss gemäss Entwurf

■ 24.059 BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Deutschland. Änderung

Botschaft vom 14. Juni 2024 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Deutschland

[BBI 2024 1487](#)

Protokoll zur Änderung des Abkommens vom 11. August 1971 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Bundesrepublik Deutschland zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen in der Fassung des Änderungsprotokolls vom 27. Oktober 2010

[BBI 2024 1489](#)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Angola

[FF 2024 1624](#)

09.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Délibérations au Conseil des Etats, 09.12.2024

Décision conforme au projet

■ 24.059 OCF. Doubles impositions. Convention avec l'Allemagne. Modification

Message du 14 juin 2024 concernant l'approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Allemagne

[FF 2024 1487](#)

Protocole modifiant la Convention du 11 août 1971 entre la Confédération suisse et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, dans la teneur modifiée par le protocole du 27 octobre 2010

[FF 2024 1489](#)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e l'Angola per evitare le doppie imposizioni

[FF 2024 1624](#)

09.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 09.12.2024

Decisione secondo il disegno (progetto)

■ 24.059 OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con la Germania. Modifica

Messaggio del 14 giugno 2024 concernente l'approvazione di un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e la Germania per evitare le doppie imposizioni

[FF 2024 1487](#)

Protocollo che modifica la Convenzione dell'11 agosto 1971 tra la Confederazione Svizzera e la Repubblica federale di Germania per evitare la doppia imposizione in materia di imposte sul reddito e sulla sostanza nella versione del Protocollo di modifica del 27 ottobre 2010

[FF 2024 1489](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 14.06.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens mit Deutschland
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 14. Juni 2024 die Botschaft zum Änderungsprotokoll des Doppelbesteuerungsabkommens (DBA) mit Deutschland verabschiedet. Das Protokoll passt das DBA an verschiedene geänderte Bedürfnisse der Vertragsstaaten an und setzt die Mindeststandards aus dem Base Erosion and Profit Shifting-Projekt (BEPS) in Sachen DBA um.

Das Änderungsprotokoll sieht in Bezug auf die schweizerische Praxis keine wesentlichen Änderungen bei der Zuteilung der Besteuerungsrechte zwischen der Schweiz und Deutschland vor. Es enthält Bestimmungen, die die Rechtssicherheit und Zusammenarbeit der beiden Vertragsstaaten verbessern. Dazu gehören verschiedene Präzisierungen im Zusammenhang mit unselbständigen, grenzüberschreitenden Erwerbstätigkeiten sowie neue Bestimmungen zum Verständigungsverfahren. Zudem übernimmt das Protokoll den Ansatz der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) zur Zuteilung von Unternehmensgewinnen zu Betriebsstätten.

Weiter setzt das Protokoll die Mindeststandards aus dem BEPS-Projekt in Sachen DBA um: Unter anderem soll eine Missbrauchsklausel verhindern, dass eine Person, die weder in der Schweiz noch in Deutschland ansässig ist, im DBA vorgesehene Vergünstigungen in Anspruch nimmt. Zudem übernimmt das Protokoll die Mindeststandards betreffend Verständigungsverfahren.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftskreise haben den Abschluss des Änderungsprotokolls begrüsst. Bevor das Protokoll in Kraft treten kann, muss es in beiden Ländern vom Gesetzgeber genehmigt werden.

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 14.06.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur le protocole modifiant la convention contre les doubles impositions avec l'Allemagne

Lors de sa séance du 14 juin 2024, le Conseil fédéral a adopté le message sur le protocole modifiant la convention contre les doubles impositions (CDI) conclue avec l'Allemagne. Ce protocole adapte la CDI aux nouveaux besoins des États contractants et met en œuvre les normes minimales du projet « Base erosion and profit shifting » (BEPS ou érosion de la base d'imposition et transfert de bénéfiques) en matière de CDI.

Du point de vue de la pratique suisse, le protocole n'entraîne pas de changements importants concernant l'attribution du droit d'imposer entre la Suisse et l'Allemagne. Il contient des dispositions qui améliorent la sécurité juridique et la coopération entre les deux États, et notamment diverses précisions concernant les activités salariées transfrontalières ainsi que de nouvelles dispositions relatives à la procédure amiable. Il reprend également l'approche de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) concernant la répartition des bénéfiques des entreprises entre les établissements stables.

De plus, ce protocole met en œuvre les normes minimales du projet BEPS en matière de CDI : une clause anti-abus doit par exemple empêcher qu'une personne qui ne réside ni en Suisse ni en Allemagne puisse bénéficier des avantages prévus par la CDI. Enfin, il reprend aussi les normes minimales relatives à la procédure amiable.

Les cantons et les milieux économiques concernés ont accueilli favorablement la conclusion de ce protocole. Ce dernier doit encore être approuvé par le législateur dans les deux États pour pouvoir entrer en vigueur.

Comunicato stampa del Consiglio federale del 14.06.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la modifica della CDI con la Germania

Nella seduta del 14 giugno 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente il Protocollo che modifica la Convenzione per evitare la doppia imposizione (CDI) con la Germania. Il Protocollo adegua la CDI alle varie esigenze degli Stati contraenti e attua gli standard minimi in materia di CDI derivanti dal progetto BEPS («base erosion and profit shifting»).

Per quanto riguarda la prassi svizzera, il Protocollo di modifica non prevede adeguamenti sostanziali circa l'attribuzione del diritto di imposizione tra la Svizzera e la Germania. Il Protocollo contiene disposizioni volte a migliorare la certezza del diritto e la cooperazione tra i due Stati contraenti. Queste prevedono una serie di precisazioni in merito alle attività lucrative indipendenti svolte da frontalieri e novità riguardanti la procedura amichevole. Inoltre il Protocollo recepisce l'approccio dell'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici sull'attribuzione degli utili di imprese a stabili organizzazioni.

Il Protocollo di modifica attua anche gli standard minimi del progetto BEPS in materia di CDI, come ad esempio la clausola antiabuso intesa a impedire che una persona che non è residente in uno dei due Stati contraenti possa ottenere i benefici previsti dalla CDI. Integra altresì gli standard minimi relativi alla procedura amichevole.

I Cantoni e gli ambienti economici interessati hanno accolto favorevolmente la conclusione del Protocollo di modifica. Per poter entrare in vigore, il Protocollo deve essere approvato dagli organi legislativi di entrambi gli Stati.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Deutschland

[BBI 2024 1488](#)

09.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Debatte im Ständerat, 09.12.2024

Beschluss gemäss Entwurf

■ 24.062 BRG. Doppelbesteuerung. Abkommen mit Jordanien

Botschaft vom 21. August 2024 zur Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Jordanien

[BBI 2024 2175](#)

Abkommen zwischen dem Schweizerischen Bundesrat und der Regierung des Haschemitischen Königreiches Jordanien zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und zur Verhinderung von Steuerhinterziehung und Steuerumgehung

[BBI 2024 2177](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.08.2024

Der Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Doppelbesteuerungsabkommen mit Jordanien

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 21. August 2024 die Botschaft zur Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens (DBA) mit Jordanien verabschiedet. Das Abkommen schafft Rechtssicherheit und vorteilhafte Bedingungen für die Weiterentwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen und die steuerliche Zusammenarbeit zwischen den beiden Staaten.

Mit diesem DBA kann die Schweiz ihr Netz von Doppelbesteuerungsabkommen im Nahen Osten ausweiten. Das Abkommen gewährleistet Rechtssicherheit und einen vertraglichen Rahmen, der sich vorteilhaft auf die Entwicklung der bilateralen Wirtschaftsbeziehungen der beiden Staaten auswirkt.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation d'un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Allemagne

[FF 2024 1488](#)

09.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Délibérations au Conseil des Etats, 09.12.2024

Décision conforme au projet

■ 24.062 OCF. Doubles impositions. Convention avec la Jordanie

Message du 21 août 2024 concernant l'approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Jordanie

[FF 2024 2175](#)

Convention entre le Conseil fédéral suisse et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et de prévenir la fraude et l'évasion fiscales

[FF 2024 2177](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.08.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la convention contre les doubles impositions avec la Jordanie

Lors de sa séance du 21 août 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant l'approbation d'une convention contre les doubles impositions (CDI) entre la Suisse et la Jordanie. Cette convention garantira la sécurité juridique ainsi que des conditions propices à la poursuite du développement des relations économiques bilatérales et à la coopération fiscale entre les deux États.

En concluant une CDI avec la Jordanie, la Suisse étend son réseau de CDI au Proche-Orient. Cette convention garantit la sécurité juridique et un cadre contractuel qui aura un effet favorable sur l'évolution des relations écono-

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e la Germania per evitare le doppie imposizioni

[FF 2024 1488](#)

09.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Dibattito al Consiglio degli Stati, 09.12.2024

Decisione secondo il disegno (progetto)

■ 24.062 OCF. Doppie imposizioni. Convenzione con la Giordania

Messaggio del 21 agosto 2024 concernente l'approvazione di una Convenzione tra la Svizzera e la Giordania per evitare le doppie imposizioni

[FF 2024 2175](#)

Convenzione tra il Consiglio federale svizzero e il Governo del Regno Haschemita di Giordania per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e per prevenire l'evasione e l'elusione fiscali

[FF 2024 2177](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.08.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la CDI con la Giordania

Nella seduta del 21 agosto 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente l'approvazione di una Convenzione per evitare le doppie imposizioni (CDI) con la Giordania. La CDI crea certezza del diritto e condizioni favorevoli per un ulteriore sviluppo delle relazioni economiche bilaterali e per la collaborazione fiscale tra i due Stati.

La CDI con la Giordania consente alla Svizzera di estendere la propria rete di convenzioni nel Vicino Oriente. La Convenzione garantisce certezza del diritto e un contesto contrattuale che avrà effetti positivi sull'evoluzione delle relazioni economiche bilaterali dei due Stati. La CDI segue in ampia misura il Model-

ken wird.

Das DBA entspricht weitgehend dem DBA-Musterabkommen der Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) und der schweizerischen Abkommenspraxis in diesem Bereich. Es vermeidet die Doppelbesteuerung von natürlichen und juristischen Personen mit internationalen Anknüpfungspunkten im Bereich der Einkommenssteuern, beispielsweise bei der Besteuerung von Dividenden, Zinsen und Lizenzgebühren.

Das DBA trägt den Ergebnissen aus dem OECD-Projekt «Base Erosion and Profit Shifting» (BEPS) gegen Gewinnverschiebungen und Gewinnkürzungen Rechnung. Es sieht namentlich eine Missbrauchs Klausel vor. Diese soll verhindern, dass eine Person, die weder in der Schweiz noch in Jordanien ansässig ist, im DBA vorgesehene Vergünstigungen in Anspruch nimmt. Das DBA enthält ausserdem eine Amtshilfeklausel gemäss aktuellem internationalem Standard zum Informationsaustausch auf Ersuchen.

Die Kantone und die interessierten Wirtschaftsverbände haben den Abschluss dieses DBA begrüsst. Es wurde am 13. Dezember 2023 unterzeichnet. Bevor das Abkommen in Kraft treten kann, muss es in der Schweiz noch von den Eidgenössischen Räten und in Jordanien von der zuständigen Stelle genehmigt werden.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Jordanien

[BBI 2024 2176](#)

09.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Debatte im Ständerat, 09.12.2024

Beschluss gemäss Entwurf

miques bilatérales entre les deux États. La nouvelle CDI est conforme à la pratique de la Suisse et reprend dans une large mesure le modèle correspondant de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Elle permettra d'éviter la double imposition des personnes physiques et morales ayant des points de rattachement à l'étranger dans le domaine des impôts sur le revenu, par exemple en ce qui concerne l'imposition des dividendes, des intérêts et des redevances de licence.

La CDI tient compte des résultats du projet de l'OCDE « Base Erosion and Profit Shifting », qui vise à lutter contre l'érosion de la base d'imposition et le transfert de bénéficiaires. Elle prévoit notamment une clause anti-abus, qui vise à empêcher qu'une personne qui ne réside ni en Suisse ni en Jordanie puisse bénéficier des avantages prévus par la CDI. En outre, elle comprend une clause d'assistance administrative conforme à la norme internationale en matière d'échange de renseignements sur demande.

Les cantons et les associations économiques concernées ont accueilli favorablement la conclusion de cette CDI. La signature a eu lieu le 13 décembre 2023. Pour pouvoir entrer en vigueur, la convention doit encore être adoptée par les Chambres fédérales en Suisse et par l'organe compétent en Jordanie.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation d'une convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Jordanie

[FF 2024 2176](#)

09.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Délibérations au Conseil des Etats, 09.12.2024

Décision conforme au projet

lo di convenzione elaborato dall'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economici (OCSE) e l'attuale politica svizzera in materia di convenzioni. Elimina la doppia imposizione di persone fisiche e giuridiche che hanno legami con l'estero nell'ambito dell'imposta sul reddito, ad esempio per l'imposizione di dividendi, interessi e canoni.

La CDI tiene conto dei risultati scaturiti dal progetto dell'OCSE volto a contrastare l'erosione della base imponibile e il trasferimento degli utili («base erosion and profit shifting», BEPS). Prevede, in particolare, una clausola antiabus intesa a impedire che una persona non residente in uno dei due Paesi contraenti possa ottenere i benefici previsti dalla CDI. Include altresì una disposizione sull'assistenza amministrativa, conforme all'attuale standard internazionale per lo scambio di informazioni su domanda.

I Cantoni e gli ambienti economici interessati hanno accolto favorevolmente la conclusione della CDI. La Convenzione è stata firmata il 13 dicembre 2023. Affinché possa entrare in vigore, dovrà essere approvata dal Parlamento svizzero e dall'organo legislativo competente della Giordania.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva una Convenzione tra la Svizzera e la Giordania per evitare le doppie imposizioni

[FF 2024 2176](#)

09.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Dibattito al Consiglio degli Stati, 09.12.2024

Decisione secondo il disegno (progetto)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.02.2025

Die neuen Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit Angola (24.057) und Jordanien (24.062), sowie die Änderung der bestehenden DBA mit Deutschland (24.059) und Ungarn (24.088) beantragt die Kommission mit je 19 zu 2 Stimmen anzunehmen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 18.02.2025

La commission propose, à chaque fois par 19 voix contre 2, d'adopter la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Angola (24.057) et celle entre la Suisse et la Jordanie (24.062) ainsi que le protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l'Allemagne (24.059) et celui modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Hongrie (24.088).

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.02.2025

La Commissione propone, ogni volta con 19 voti contro 2, di approvare le nuove convenzioni con l'Angola (24.057) e la Giordania (24.062) per evitare le doppie imposizioni e la modifica degli esistenti accordi di doppia imposizione con la Germania (24.059) e l'Ungheria (24.088).

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ **24.063 BRG. Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit). Volksinitiative und direkter Gegenentwurf**

Botschaft vom 26. Juni 2024 zur Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)» und zum direkten Gegenentwurf (Bundesbeschluss über die schweizerische Währung und die Bargeldversorgung)
[BBI 2024 1679](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 26.06.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft für direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Bargeld ist Freiheit»
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 26. Juni 2024 die Botschaft für einen direkten Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)» verabschiedet. Er lehnt die Volksinitiative ab, sieht aber vor, die Sicherstellung der Bargeldversorgung und den Franken als Währung der Schweiz neu in der Verfassung zu verankern. Mit diesem direkten Gegenentwurf werden die beiden Hauptanliegen der Volksinitiative aufgenommen, aber präziser geregelt als im Vorschlag des Initiativkomitees. Der Gegenentwurf fand in der Vernehmlassung breite Zustimmung.

Die am 15. Februar 2023 eingereichte Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)» von der Freiheitlichen Bewegung Schweiz fordert, dass Münzen oder Banknoten stets in genügender Menge zur Verfügung stehen. Ausserdem soll ein allfälliger Ersatz des Schweizerfrankens durch eine andere Währung Volk und Ständen zur Abstimmung unterbreitet werden. Diese Anliegen sollen durch eine Ergänzung von Artikel 99 der Bundesverfassung (BV) zur Geld- und Währungspolitik umgesetzt werden. So will das Komitee den Erhalt des Bargelds sicherstellen.

■ **24.063 OCF. Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté). Initiative populaire et contre-projet direct**

Message du 26 juin 2024 relatif à l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) » et au contre-projet direct (arrêté fédéral sur la monnaie suisse et l'approvisionnement en numéraire)
[FF 2024 1679](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 26.06.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur le contre-projet direct à l'initiative populaire « L'argent liquide, c'est la liberté »

Lors de sa séance du 26 juin 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant le contre-projet direct à l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) ». Bien qu'il rejette l'initiative populaire, le Conseil fédéral prévoit d'inscrire dans la Constitution la garantie de l'approvisionnement en numéraire et l'utilisation du franc suisse en tant que monnaie nationale. Le contre-projet direct reprend ainsi les deux requêtes principales de l'initiative populaire, mais contient des réglementations plus précises que dans la proposition du comité d'initiative. Il a recueilli une large adhésion lors de la procédure de consultation.

Déposée le 15 février 2023 par le Mouvement suisse pour la liberté, l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) » demande que les pièces de monnaie et les billets de banque soient toujours disponibles en quantité suffisante et que tout projet de remplacement du franc suisse par une autre monnaie soit soumis au vote du peuple et des cantons. Ces principes seraient mis en œuvre grâce à l'introduction de nouvelles dispositions à l'art. 99 de la Constitution, qui concerne

■ **24.063 OCF. Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà). Iniziativa popolare e controprogetto diretto**

Messaggio del 26 giugno 2024 concernente l'iniziativa popolare «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)» e il controprogetto diretto (Decreto federale concernente la valuta svizzera e l'approvvigionamento in numerario)
[FF 2024 1679](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 26.06.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio sul controprogetto diretto all'iniziativa popolare «Il denaro contante è libertà»

Nella seduta del 26 giugno 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente il controprogetto diretto all'iniziativa popolare «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)». Pur respingendo l'iniziativa popolare, prevede di iscrivere nella Costituzione la garanzia dell'approvvigionamento in denaro contante e il mantenimento del franco come valuta svizzera. Il controprogetto diretto riprende così le due richieste principali dell'iniziativa popolare ma contiene formulazioni più precise rispetto alla proposta del comitato d'iniziativa. Nel quadro della procedura di consultazione il controprogetto è stato accolto con largo favore.

L'iniziativa popolare federale «Sì a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)», depositata il 15 febbraio 2023 dal Movimento svizzero per la libertà, chiede che le monete o le banconote siano sempre disponibili in quantità sufficiente. Inoltre, l'eventuale sostituzione del franco svizzero con un'altra valuta deve sottostare al voto del Popolo e dei Cantoni. Tali richieste dovranno essere attuate mediante un'integrazione dell'articolo 99 della Costituzione federale, che concerne la politica monetaria. Il comitato d'iniziati-

Der Bundesrat anerkennt die grosse Bedeutung des Bargelds für Wirtschaft und Gesellschaft. Sowohl die Sicherstellung der Bargeldversorgung als auch der Franken als Schweizer Währung sind heute im Nationalbankgesetz (NBG) und im Bundesgesetz über die Währung und die Zahlungsmittel (WZG) verankert. Der Bundesrat ist bereit, diese Anliegen von Gesetzes- auf Verfassungsstufe zu heben, um deren Bedeutung zu unterstreichen. Die von der Initiative vorgeschlagenen Verfassungstexte erachtet der Bundesrat indes als zu wenig präzise.

Daher lehnt der Bundesrat die Volksinitiative ab, stellt ihr aber einen direkten Gegenentwurf gegenüber. An seiner Sitzung vom 26. Juni 2024 hat er die entsprechende Botschaft verabschiedet. Der Gegenentwurf des Bundesrates sieht ebenfalls eine Änderung von Artikel 99 der Bundesverfassung vor. Der Artikel soll basierend auf den Bestimmungen im NBG und dem WZG um zwei Sätze ergänzt werden: «Die schweizerische Währung ist der Franken» und «Die Schweizerische Nationalbank gewährleistet die Bargeldversorgung». Dies ermöglicht, beide Anliegen der Initiative mittels präziser und bewährter rechtlicher Regelungen aufzunehmen.

Gegenentwurf verankert etablierte Praxis in der Verfassung

Der bestehende Bargeldversorgungsauftrag der Nationalbank wird durch die Verankerung auf Verfassungsstufe inhaltlich nicht verändert. Der Gegenentwurf verzichtet anders als die Initiative auf eine Mengenangabe des Bargelds («genügend»), das zur Verfügung stehen muss. Die Formulierung des Bundesrates («gewährleistet») impliziert aber, dass genügend Bargeld für den Zahlungsverkehr zur Verfügung stehen muss. Der Vorschlag des Bundesrates hat zudem den Vorteil, dass es bereits eine gefestigte Auslegung und Praxis zu den Gesetzesbestimmungen gibt, an welchen sich die neue Verfassungsbestimmung orientieren kann.

In der Vernehmlassung ist der direkte Gegenentwurf auf breite Zustimmung gestossen. Keine Stellungnahme hielt die Initiative für besser geeignet als den Gegenentwurf.

la politique monétaire. Le comité d'initiative souhaite ainsi garantir le maintien de l'argent liquide.

Le Conseil fédéral reconnaît l'importance du numéraire pour l'économie et la société. Tant l'approvisionnement en numéraire que l'utilisation du franc suisse en tant que monnaie nationale sont actuellement garantis par la loi fédérale sur la Banque nationale (LBN) et la loi fédérale sur l'unité monétaire et les moyens de paiement (LUMMP). Le Conseil fédéral est disposé à renforcer l'importance de ces principes énoncés au niveau légal en les inscrivant dans la Constitution. Il estime toutefois que les formulations proposées par les auteurs de l'initiative pour compléter la Constitution ne sont pas suffisamment précises.

Pour ces raisons, le Conseil fédéral a rejeté l'initiative populaire, tout en lui opposant un contre-projet direct. Il a adopté le message correspondant lors de sa séance du 26 juin 2024. Le contre-projet direct prévoit lui aussi une modification de l'art. 99 de la Constitution. Ce dernier comporterait deux nouvelles phrases, inspirées des dispositions de la LBN et de la LUMMP : « La monnaie suisse est le franc. » et « La Banque nationale suisse garantit l'approvisionnement en numéraire. ». Le contre-projet direct permettrait ainsi de répondre aux deux requêtes des auteurs de l'initiative en s'appuyant sur des règles juridiques précises et éprouvées.

Le contre-projet inscrit dans la Constitution la pratique établie

L'inscription des dispositions précitées dans la Constitution ne modifie pas la teneur de la mission de la Banque nationale concernant l'approvisionnement en numéraire. Le contre-projet n'indique pas la quantité d'argent liquide qui doit être disponible, contrairement à l'initiative populaire (qui parle d'une quantité « suffisante »). La formulation du Conseil fédéral (« garanti ») implique toutefois que le numéraire disponible doit être suffisant pour le trafic des paiements. Cette proposition présente en outre l'avantage que la nouvelle disposition constitutionnelle pourrait s'appuyer sur des dispositions légales dont l'interprétation et l'exécution sont déjà bien ancrées.

va intende così garantire il mantenimento del denaro contante.

Il Consiglio federale riconosce la grande importanza del denaro contante per l'economia e la società. La legge del 3 ottobre 2003 sulla Banca nazionale (LBN) e la legge federale del 22 dicembre 1999 sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento (LUMP) sanciscono oggi sia la garanzia dell'approvvigionamento in denaro contante sia il franco come valuta svizzera. Il Consiglio federale è disposto a inserire tali principi, già previsti nelle disposizioni di legge, anche nella Costituzione federale, per sottolineare l'importanza delle richieste avanzate dal comitato. Ritiene tuttavia che le formulazioni proposte dagli autori dell'iniziativa a completamento della Costituzione non siano sufficientemente precise.

Per questi motivi, il Consiglio federale respinge l'iniziativa popolare ma vi contrappone un controprogetto diretto. Il Governo ha licenziato il relativo messaggio nella sua seduta del 26 giugno 2024. Anche il controprogetto diretto prevede una modifica dell'articolo 99 della Costituzione. Tale articolo verrebbe completato da due nuovi periodi, sulla base delle disposizioni della legge sulla Banca nazionale e della legge sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento: «La valuta svizzera è il franco» e «La Banca nazionale svizzera garantisce l'approvvigionamento in numerario». Il controprogetto diretto permetterebbe così di attuare le due rivendicazioni dell'iniziativa mediante disposizioni giuridiche precise e consolidate.

Il controprogetto iscrive nella Costituzione una prassi consolidata

Elevando la disposizione legale al livello della Costituzione, il compito della Banca nazionale concernente l'approvvigionamento in numerario non si è modificato in termini materiali. Il controprogetto non indica la quantità di numerario che deve essere disponibile, contrariamente all'iniziativa, che richiede una «quantità sufficiente». La formulazione del Consiglio federale («garantisce») implica però che il numerario disponibile debba essere sufficiente per il traffico dei pagamenti. Il vantaggio del controprogetto consiste inoltre nel fatto che la nuova

Der Bundesrat beantragt den eidgenössischen Räten, den direkten Gegenentwurf gleichzeitig mit der Initiative Volk und Ständen zur Abstimmung zu unterbreiten mit der Empfehlung, die Volksinitiative abzulehnen und dem direkten Gegenentwurf zuzustimmen.

Lors de la procédure de consultation, le contre-projet direct a recueilli une large adhésion. Aucun des participants n'a considéré que l'initiative était plus appropriée que le contre-projet.

Le Conseil fédéral propose aux Chambres fédérales de soumettre le contre-projet direct au vote du peuple et des cantons en même temps que l'initiative, en leur recommandant de rejeter l'initiative et d'approuver le contre-projet direct.

disposizione costituzionale può orientarsi a un'interpretazione e una prassi ormai consolidate.

Nel quadro della procedura di consultazione il controprogetto diretto è stato accolto con ampio consenso. Nessun partecipante ha ritenuto che l'iniziativa fosse più adeguata del controprogetto. Il Consiglio federale propone alle Camere federali di sottoporre il controprogetto diretto al voto del Popolo e dei Cantoni unitamente all'iniziativa, con la raccomandazione di respingere quest'ultima e accettare il controprogetto.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)»

[BBi 2024 1680](#)

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die schweizerische Währung und die Bargeldversorgung (direkter Gegenentwurf zur Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten [Bargeld ist Freiheit]»)

[BBi 2024 1681](#)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 08.10.2024

Mit 22 zu 3 Stimmen beantragt die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates (WAK-N), der Volksinitiative «Ja zu einer unabhängigen, freien Schweizer Währung mit Münzen oder Banknoten (Bargeld ist Freiheit)» (24.063) einen direkten Gegenentwurf gegenüberzustellen und die Initiative zur Ablehnung zu empfehlen.

Eintreten auf den direkten Gegenentwurf, mit dem heute bereits geltende Gesetzesbestimmungen weitgehend unverändert auf Verfassungsstufe gehoben werden sollen, war unbestritten. In der Detailberatung hat die Kommission den vom Bundesrat vorgeschlagenen Gegenentwurf leicht abgeändert: Mit 18 zu 6 Stimmen (1 Enthaltung) beantragt sie ihrem Rat, in der Verfassung den Begriff «Schweizerfranken» statt wie

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur l'initiative populaire «Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté)»

[FF 2024 1680](#)

Projet 2

Arrêté fédéral sur la monnaie suisse et l'approvisionnement en numéraire (contre-projet direct à l'initiative populaire «Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets [l'argent liquide, c'est la liberté]»)

[FF 2024 1681](#)

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 08.10.2024

Par 22 voix contre 3, la Commission de l'économie et des redevances du Conseil national (CER-N) propose d'opposer un contre-projet direct à l'initiative populaire « Oui à une monnaie suisse libre et indépendante sous forme de pièces ou de billets (l'argent liquide, c'est la liberté) » (24.063) et de recommander le rejet de l'initiative.

Aucun membre de la commission n'a contesté l'entrée en matière sur le contre-projet direct, qui vise à inscrire dans la Constitution, sans leur apporter de modifications majeures, des dispositions légales déjà en vigueur. Lors de la discussion par article, la commission a légèrement modifié le contre-projet du Conseil fédéral : par 18 voix contre 6 et 1 abstention, elle propose à son conseil d'inscrire dans la Constitution le terme

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Si a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)»

[FF 2024 1680](#)

Disegno 2

Decreto federale concernente la valuta svizzera e l'approvvigionamento in numerario (Controprogetto diretto all'iniziativa popolare federale «Si a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote [Il denaro contante è libertà]»)

[FF 2024 1681](#)

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 08.10.2024

Con 22 voti contro 3 la Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale (CET-N) intende contrapporre all'iniziativa popolare «Si a una valuta svizzera indipendente e libera con monete o banconote (Il denaro contante è libertà)» (24.063) un controprogetto diretto e raccomandare il respingimento della stessa.

L'entrata in materia sul controprogetto diretto, che intende elevare al rango costituzionale alcune disposizioni di legge attualmente vigenti pressoché senza modifiche, non ha dato adito a opposizioni. Nella deliberazione di dettaglio la Commissione ha leggermente modificato il controprogetto proposto dal Consiglio federale: con 18 voti contro 6 e 1 astensione propone alla propria Camera di sancire nella Costituzione la

vom Bundesrat vorgeschlagen «Franken» festzuschreiben, um ein wichtiges Anliegen der Initiative aufzunehmen. Ein Antrag, der in der Verfassung verankern wollte, Bargeld sei «in der Regel» als Zahlungsmittel anzunehmen, scheiterte mit 16 zu 8 Stimmen. Die im Bundesgesetz über die Währung und die Zahlungsmittel (WZG) unter Artikel 3 verankerte Annahmepflicht von Münzen und Banknoten braucht in den Augen der Kommissionsmehrheit keine zusätzliche Verfassungsbestimmung. Einen weiteren Antrag, wonach der Bund den Zugang für Bargeld auch für Personen gewährleisten solle, die Sozialhilfe oder Nothilfe empfangen, lehnte die Kommission mit 18 zu 7 Stimmen ab. Für die Mehrheit der Kommission würde mit einer solchen Verfassungsbestimmung in die Souveränität der Kantone eingegriffen, die Nothilfe oftmals in Form von Sachleistungen ausrichten. Zu beiden Anträgen wurde je eine Minderheit eingereicht. Das Geschäft wird in der Wintersession 2024 im Nationalrat behandelt. Vor ihrem Entscheid zur Initiative hat die Kommission eine Vertretung des Initiativkomitees angehört.

« franc suisse » au lieu de « franc », comme le propose le Conseil fédéral, afin de prendre en compte un objectif central de l'initiative. Elle propose également, par 16 voix contre 8, de rejeter une proposition visant à inscrire dans la Constitution que l'argent liquide doit « en règle générale » être accepté comme moyen de paiement. La majorité de la commission estime qu'il n'est pas nécessaire de compléter, par une disposition constitutionnelle supplémentaire, l'obligation d'accepter en paiement les pièces de monnaie et les billets de banque visée à l'art. 3 de la loi fédérale sur l'unité monétaire et les moyens de paiement (LUMMP). Par 18 voix contre 7, la commission a rejeté une autre proposition visant à ce que la Confédération garantisse l'accès aux espèces également aux personnes qui reçoivent des prestations sociales et de l'aide d'urgence. Pour la majorité de la commission, une telle disposition constitutionnelle empièterait sur la souveraineté des cantons, qui versent souvent l'aide d'urgence sous forme de prestations en nature. Une proposition de minorité a été déposée pour chacune des deux propositions. Le Conseil national se penchera sur cet objet à la session d'hiver 2024. Avant de prendre sa décision, la commission a entendu une délégation du comité d'initiative.

nozione di «franco svizzero» invece di «franco» come proposto dal Consiglio federale, per tenere conto di un'importante richiesta dell'iniziativa. Una proposta che chiedeva di inserire nella Costituzione una norma secondo cui il denaro contante va accettato «di regola» quale mezzo di pagamento è stata respinta con 16 voti contro 8. L'obbligo di accettazione stabilito nell'articolo 3 della legge federale sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento (LUMP) non abbisogna, secondo la Commissione, di un'ulteriore disposizione costituzionale. Un'altra proposta secondo cui la Confederazione deve garantire l'accesso al denaro contante anche a persone che beneficiano dell'assistenza sociale o del soccorso d'emergenza è stata respinta dalla Commissione con 18 voti contro 7. La maggioranza della Commissione ritiene che con una simile disposizione costituzionale si ingerisca nella sovranità dei Cantoni, dato che il soccorso d'emergenza viene sovente versato sotto forma di prestazioni in natura. Per ciascuna di queste proposte è stata presentata anche una proposta di minoranza. L'oggetto sarà trattato in Consiglio nazionale nella sessione invernale 2024. Prima di prendere una decisione sull'iniziativa, la Commissione ha sentito una rappresentanza del comitato d'iniziativa.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ **24.066 BRG. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung IVG (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen, IFI). Änderung**

Botschaft vom 21. August 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen)

[BBI 2024 2242](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 21.08.2024

Autismus-Spektrum-Störungen bei Kindern: gemeinsame Finanzierung der Frühintervention durch IV und Kantone sicherstellen

Der Bundesrat will die Kostenübernahme der intensiven Frühintervention bei Kindern mit schweren Autismus-Spektrum-Störungen verbessern. In einer Pilotphase wurde untersucht, wie die Übernahme geregelt und finanziert werden kann. Um eine finanzielle Unterstützung durch die Invalidenversicherung zu gewährleisten, braucht es eine Anpassung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung. An seiner Sitzung vom 21. August 2024 hat der Bundesrat dem Parlament die Botschaft dazu unterbreitet.

Die intensive Frühintervention (IFI) bei Kindern mit schweren Autismus-Spektrum-Störungen im Vorschulalter kann das Verhalten sowie die sozialen und kommunikativen Fähigkeiten der betroffenen Kinder verbessern, insbesondere, weil die Plastizität des Gehirns in diesem Entwicklungsstadium noch sehr ausgeprägt ist. Die IFI umfasst medizinische und pädagogische Massnahmen wie Psychotherapie, Ergotherapie, Logopädie, Sonderpädagogik und Psychologie. Die Wirksamkeit der IFI ist heute wissenschaftlich breit anerkannt. Die Verflechtung von medizinischen und pädagogischen Massnahmen erschwert jedoch eine detaillierte Verbuchung und Verrechnung des Umfangs der unterschiedlichen Massnahmen, wobei die medizinischen Massnahmen von der IV und die pädagogischen Massnahmen von den Kantonen übernommen werden.

■ **24.066 OCF. Loi fédérale sur l'assurance-invalidité LAI (intervention précoce intensive en cas de troubles du spectre de l'autisme, IPI). Modification**

Message du 21 août 2024 concernant une modification de la loi fédérale sur l'assurance-invalidité (intervention précoce intensive en cas de troubles du spectre de l'autisme)

[FF 2024 2242](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 21.08.2024

Troubles du spectre de l'autisme chez l'enfant: garantir le financement conjoint de l'AI et des cantons pour les interventions précoces

Le Conseil fédéral veut améliorer la prise en charge des interventions précoces intensives pour les enfants atteints de troubles du spectre de l'autisme sévères. Une phase pilote a permis d'évaluer comment cette forme de prise en charge pouvait être réglée et financée. Afin d'assurer un soutien financier de l'assurance-invalidité, une modification de la loi sur l'assurance-invalidité est nécessaire. Lors de sa séance du 21 août 2024, il a transmis le message correspondant au Parlement.

L'intervention précoce intensive (IPI) auprès des enfants ayant des troubles sévères du spectre de l'autisme en âge préscolaire permet d'améliorer leur comportement et leurs aptitudes sociales et communicationnelles, notamment parce que la plasticité du cerveau est encore très grande à ce stade de développement. L'IPI associe des mesures médicales et pédagogiques, telles que la psychothérapie et l'ergothérapie, la logopédie, la pédagogie spécialisée et la psychologie, et son efficacité est aujourd'hui largement reconnue sur le plan scientifique. L'imbrication des mesures médicales et des mesures pédagogiques rend toutefois difficiles la comptabilisation détaillée du volume de chaque mesure et leur facturation, les mesures médicales étant prises en charge par l'AI et les mesures pédagogiques financées par les cantons.

■ **24.066 OCF. Bundesgesetz über die Invalidenversicherung IVG (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen, IFI). Änderung**

Messaggio del 21 agosto 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (Intervento precoce intensivo in caso di disturbi dello spettro autistico)

[FF 2024 2242](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 21.08.2024

Disturbi dello spettro autistico tra i bambini: garantire il finanziamento congiunto dell'assicurazione invalidità e dei Cantoni per l'intervento precoce

Il Consiglio federale vuole migliorare la presa a carico dell'intervento precoce intensivo per i bambini affetti da gravi disturbi dello spettro autistico. Un progetto pilota ha permesso di valutare come regolamentare e finanziare questo metodo terapeutico. Per garantire un sostegno finanziario dell'assicurazione invalidità, è necessaria una modifica della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità. Nella sua seduta del 21 agosto 2024, il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il relativo messaggio.

L'intervento precoce intensivo (IPI) consente di migliorare il comportamento e le attitudini sociali e comunicative dei bambini in età prescolastica affetti da gravi disturbi dello spettro autistico, soprattutto perché la plasticità cerebrale è ancora molto elevata in questa fase dello sviluppo. Questo tipo d'intervento combina prestazioni mediche e pedagogiche, quali la psicoterapia e l'ergoterapia, la logopedia, la pedagogia speciale e la psicologia, e la sua efficacia è oggi ampiamente riconosciuta dal punto di vista scientifico. Tuttavia, dato che questi due tipi di provvedimenti sono strettamente interconnessi, risulta difficile distinguere con precisione il volume di ciascuno di essi nel singolo caso e la relativa fatturazione, considerato che i provvedimenti medici sono presi a carico dall'assicurazione invalidità (AI) e quelli pedagogici dai Cantoni.

Derzeit ist die Übernahme der IFI provisorisch über Vereinbarungen zwischen der IV und den Einrichtungen, die in der Schweiz IFI anbieten, geregelt. Seit 2019 ist die IFI nun Gegenstand eines Pilotversuchs, um die zentralen Punkte und die Finanzierung der Interventionen zu klären. Es hat sich gezeigt, dass eine gemeinsame Finanzierung von Bund und Kantonen angemessen ist. Um die finanzielle Beteiligung der IV an der Frühintervention nach Auslaufen des Pilotversuchs zu verankern, beantragt der Bundesrat eine Anpassung des Bundesgesetzes über die Invalidenversicherung (IVG). Er hat die Botschaft dazu an das Parlament überwiesen. Damit soll unter anderem der Ausbau der IFI-Angebote in den Kantonen weitergeführt und gefördert werden. Künftig werden zudem Daten gesammelt, die anschliessend an das Bundesamt für Statistik übermittelt werden, um die mittel- und langfristigen Wirkungen der IFI zu beurteilen. Sechs Jahre nach Verabschiedung der Gesetzesänderung ist eine Evaluation geplant.

Finanzielle Auswirkungen auf die IV
Die Gesamtkosten der IFI werden auf rund 60 Millionen Franken pro Jahr geschätzt. Sie werden gemeinsam von Kantonen und IV getragen. Die Obergrenze der von der IV übernommenen Kosten wird jedoch bei 30 Prozent der durchschnittlichen IFI-Kosten festgesetzt, was pro Jahr maximal etwa 18 Millionen Franken entspricht. Die Vergütung der Reisekosten dürfte höchstens rund 150 000 Franken pro Jahr betragen. Die Änderung des IVG hat keine finanziellen Auswirkungen auf den Bund.
Unabhängig von dieser Revision laufen derzeit zahlreiche für die IV wichtigen Projekte (Behindertenpolitik 2023-2026, Berichte in Erfüllung von Postulaten, Motionen und parlamentarischen Initiativen). Das Eidgenössische Departement des Innern hat Überlegungen zu einem umfassenden, koordinierten Ansatz bei der Behandlung dieser Geschäfte eingeleitet.

La prise en charge des IPI est actuellement réglée de manière provisoire par le biais de conventions conclues entre l'AI et des institutions proposant de telles interventions en Suisse. Depuis 2019, l'IPI fait l'objet d'un projet pilote visant notamment à déterminer les éléments essentiels et le financement de l'intervention. L'expérience a montré qu'un financement commun par la Confédération et les cantons est approprié.
Afin de garantir la participation financière de l'AI à l'intervention précoce après la fin du projet pilote, le Conseil fédéral propose de modifier la loi sur l'assurance-invalidité (LAI). Il a transmis le message correspondant au Parlement. Cela permettra entre autres de maintenir et favoriser le développement des offres d'IPI dans les cantons. Des données seront collectées pour ensuite être transmises à l'Office fédéral de la statistique dans le but d'évaluer l'impact à moyen et long terme des IPI. Une évaluation de l'IPI est prévue 6 ans après l'adoption de la modification de la loi.

Conséquences financières pour l'AI
Les coûts totaux de l'IPI sont évalués à environ 60 millions de francs par an, assumés par les cantons et par l'AI. Le plafond des coûts à charge de l'AI est toutefois fixé à 30% des coûts moyens de l'IPI, ce qui représente environ 18 millions de francs par an au maximum. Le remboursement des frais de voyage est évalué à environ 150 000 francs par an au maximum. La modification de la LAI proposée n'a pas de conséquences financières pour la Confédération.
Indépendamment de la présente révision, de nombreux projets importants pour l'AI sont actuellement en cours (politique du handicap 2023-2026, rapports en réponse à des postulats, motions et initiatives parlementaires). Le Département fédéral de l'intérieur a initié une réflexion sur une approche globale et coordonnée dans le traitement de ces objets.

Attualmente la presa a carico dell'IPI è disciplinata a titolo provvisorio mediante convenzioni concluse tra l'AI e alcune istituzioni che propongono tale intervento in Svizzera. Dal 2019 l'IPI è oggetto di un progetto pilota teso in particolare a determinare gli elementi essenziali e le modalità di finanziamento di questo metodo terapeutico. Le esperienze maturate hanno mostrato che un finanziamento congiunto di Confederazione e Cantoni è una soluzione appropriata.
Per garantire la partecipazione finanziaria dell'AI all'IPI dopo la conclusione del progetto pilota, il Consiglio federale propone di modificare la legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI) e ha quindi trasmesso al Parlamento il relativo messaggio. In questo modo sarà tra l'altro possibile mantenere e promuovere lo sviluppo di programmi di IPI nei Cantoni. Al fine di valutare l'impatto a medio e lungo termine dei programmi di IPI, si procederà a una raccolta di dati, che saranno poi trasmessi all'Ufficio federale di statistica. Una prima valutazione di questo metodo terapeutico è prevista sei anni dopo l'entrata in vigore della modifica di legge.

Ripercussioni finanziarie per l'AI
Le spese complessive dell'IPI sono stimate a circa 60 milioni di franchi all'anno, a carico sia dei Cantoni che dell'AI. La partecipazione finanziaria dell'assicurazione sarà tuttavia limitata al 30 per cento delle spese medie dell'IPI, il che corrisponde a un massimo di circa 18 milioni di franchi all'anno. Il rimborso delle spese di viaggio è stimato a circa 150 000 franchi all'anno al massimo. La modifica della LAI proposta non avrà ripercussioni finanziarie per la Confederazione.
A prescindere dalla presente revisione, attualmente sono in corso diversi progetti importanti per l'AI (politica in favore delle persone disabili 2023-2026, rapporti in adempimento di postulati, mozioni e iniziative parlamentari). Il Dipartimento federale dell'interno ha avviato una riflessione su una prospettiva globale e coordinata nel trattamento di questi oggetti.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Invalidenversicherung (IVG) (Intensive Frühintervention bei Autismus-Spektrum-Störungen)

[BBI 2024 2243](#)

09.12.2024 NR

Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Nationalrat, 09.12.2024

Nationalrat will bessere Unterstützung für Kinder mit Autismus
Der Nationalrat will eine bessere Unterstützung von Kindern mit schweren Autismus-Spektrum-Störungen. Eine Gesetzesänderung soll sicherstellen, dass die Invalidenversicherung entsprechende Massnahmen auch nach Auslaufen eines Pilotversuchs mitfinanziert.

Mit 134 zu 54 Stimmen und ohne Enthaltungen hiess die grosse Kammer am Montag die Vorlage gut. Die Nein-Stimmen kamen aus der SVP-Fraktion. Das Geschäft geht nun an den Ständerat. Konkret geht es um die sogenannte intensive Frühintervention bei Kindern im Vorschulalter. Diese umfasst sowohl medizinische als auch pädagogische Massnahmen aus den Bereichen Psychotherapie, Ergotherapie, Logopädie, Sonderpädagogik und Psychologie.

Die Wirksamkeit sei heute bereit anerkannt, schrieb der Bundesrat im August in seiner Mitteilung zur Botschaft ans Parlament. Dies insbesondere, weil in diesem Alter die Plastizität des Gehirns noch sehr ausgeprägt sei.

Schwierigkeiten bietet laut der Landesregierung jedoch die detaillierte Verbuchung und Verrechnung des Umfangs der unterschiedlichen Massnahmen, wobei die medizinischen Massnahmen von der IV und die pädagogischen Massnahmen von den Kantonen übernommen werden. Im Rahmen eines Pilotversuchs habe sich seit 2019 gezeigt, dass eine gemeinsame Finanzierung durch Bund und Kantone angemessen sei. Das Pilotprojekt läuft noch bis Ende 2026, wie Sozialministerin Elisabeth Baume-Schneider in Rat erklärte.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-invalidité (LAI) (Intervention précoce intensive en cas de troubles du spectre de l'autisme)

[FF 2024 2243](#)

09.12.2024 CN

Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil national, 09.12.2024

Autisme: garantir le financement pour les interventions précoces

La prise en charge des interventions précoces intensives pour les enfants atteints de troubles du spectre de l'autisme sévères doit être améliorée. Le National a adopté lundi, par 130 voix contre 54, un projet gouvernemental réglant le financement conjoint de l'assurance-invalidité et des cantons.

L'intervention précoce intensive (IPI) auprès des enfants autistes en âge préscolaire permet d'améliorer leur comportement et leurs aptitudes sociales et communicationnelles. Elle associe des mesures médicales et pédagogiques, telles que la psychothérapie et l'ergothérapie, la logopédie, la pédagogie spécialisée et la psychologie, a expliqué la ministre des assurances sociales Elisabeth Baume-Schneider.

La prise en charge des IPI est actuellement réglée de manière provisoire par le biais de conventions conclues entre l'AI et des institutions proposant de telles interventions en Suisse. Depuis 2019, l'IPI fait l'objet d'un projet-pilote visant entre autres à déterminer le financement de l'intervention. L'expérience a montré qu'un financement commun par la Confédération et les cantons est l'approche la plus simple et la plus efficace, selon la ministre.

La modification de la loi sur l'assurance-invalidité vise à garantir la poursuite du soutien de l'AI. Cela permettra de maintenir et de favoriser le développement des offres d'IPI dans les cantons. Une évaluation de l'IPI est prévue six ans après l'adoption de la modification de la loi.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione per l'invalidità (LAI) (Intervento precoce intensivo in caso di disturbi dello spettro autistico)

[FF 2024 2243](#)

09.12.2024 CN

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio nazionale, 09.12.2024

Bimbi autistici, intervento precoce intensivo nella legge

La presa a carico dell'intervento precoce intensivo (IPI) per i bambini affetti da gravi disturbi dello spettro autistico va migliorata. Ne è convinto il Consiglio nazionale, che nel corso della sua seduta odierna ha accolto per 130 voti a 54 la modifica della legge federale sull'assicurazione per l'invalidità con cui si introduce tale misura. L'oggetto passa agli Stati.

L'IPI consente di migliorare il comportamento e le attitudini sociali e comunicative dei bimbi in età prescolastica colpiti da serie forme di autismo, soprattutto perché la plasticità cerebrale è ancora molto elevata in questa fase dello sviluppo. Questo tipo di intervento combina prestazioni mediche e pedagogiche, quali la psicoterapia e l'ergoterapia, la logopedia, la pedagogia speciale e la psicologia.

La sua efficacia è «ampiamente riconosciuta» dal punto di vista scientifico, ha detto a nome della commissione preparatoria Benjamin Roduit (Centro/VS), ricordando che «in Svizzera un bambino su cento è interessato da un disturbo dello spettro acustico». I vantaggi, ha proseguito il vallesano, sono anche di natura economica a lungo termine: questo trattamento costa infatti molto meno che la frequentazione di una scuola speciale o la non scolarizzazione.

Attualmente, la presa a carico dell'IPI è disciplinata a titolo provvisorio mediante convenzioni concluse tra l'assicurazione invalidità (AI) e alcune istituzioni che propongono tale intervento in Svizzera. Dal 2019, è oggetto di un progetto pilota volto a determinare gli elemen-

Vorgesehen ist ein Anteil der IV von maximal 30 Prozent.

Die vorberatende Kommission empfahl die Vorlage mit 17 zu 8 Stimmen zur Annahme. Abweichend vom Entwurf des Bundesrats wollte sie jedoch im Gesetz festhalten, dass der Bundesrat vor der Regelung der Details Fachleute konsultieren muss. Der Rat folgte ihr in diesem Punkt.

Les coûts totaux de l'IPI sont évalués à environ 60 millions de francs par an, assumés par les cantons et par l'AI. Le plafond des coûts à charge de l'AI est toutefois fixé à 30% des coûts moyens, ce qui représente environ 18 millions de francs par an au maximum. La modification proposée n'a pas de conséquences financières pour la Confédération.

Egalité des chances

La prévalence de l'autisme infantile précoce est d'environ 0,3% des naissances. Cela correspond en Suisse à environ 270 enfants par année, a précisé la ministre. La durée des IPI s'étend en général sur deux ans.

L'IPI permet d'améliorer l'égalité des chances en permettant aux enfants concernés de déployer tout leur potentiel et de devenir plus autonomes, a soutenu Islam Alijaj (PS/ZH) pour la commission. Cela permet de réaliser des économies à moyen et long terme dans les domaines de la santé, du marché du travail, des assurances sociales ou encore de l'éducation, a complété le co-rapporteur Benjamin Roduit (Centre/VS).

Les députés ont ajouté une précision, par 122 voix contre 63 : le Conseil fédéral devra consulter les spécialistes avant de régler les détails relatifs à l'IPI. L'UDC et le Conseil fédéral étaient contre. Rémy Wyssmann (UDC/SO) a argué sans succès que l'ajout était « coûteux et contre-productif ».

ti essenziali e le modalità di finanziamento. Le esperienze maturate hanno mostrato che un finanziamento congiunto da parte di Confederazione e Cantoni è una soluzione appropriata, ha dichiarato l'altro relatore commissionale Islam Alijaj (PS/ZH).

Per garantire la partecipazione finanziaria dell'AI all'IPI dopo la conclusione del progetto pilota, è stata quindi studiata la modifica legislativa votata oggi. Le spese complessive sono stimate in circa 60 milioni di franchi all'anno. La partecipazione finanziaria dell'assicurazione sarà comunque limitata al 30% degli oneri (massimo 18 milioni).

Il Nazionale, seguendo il messaggio trasmesso dal governo al Parlamento lo scorso agosto, si è quindi detto favorevole all'inserimento di questa misura nella legge. I deputati hanno tuttavia aggiunto nel disegno una precisazione, obbligando l'esecutivo a consultare esperti in materia prima di definire i dettagli dell'IPI.

Una minoranza ha provato senza risultati a opporsi su quest'ultimo punto. «Non occorre una delega a esperti di cui nemmeno si conosce l'identità», ha motivato Rémy Wyssmann (UDC/SO). Stando al democristiano, ciò porterebbe, fra le altre cose, a ritardi inutili, perizie costose e più burocrazia.

Das Geschäft wird als nächstes vom Ständerat behandelt.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Le prochain conseil à traiter l'objet est le Conseil des Etats.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

L'oggetto verrà in seguito trattato al Consiglio degli Stati.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ **24.067 BRG. Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen. Genehmigung**

Botschaft vom 4. September 2024 zur Genehmigung eines Abkommens zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen [BBI 2024 2385](#)

Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Vereinigten Königreich von Grossbritannien und Nordirland über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen (Berne Financial Services Agreement, BFSa)
[BBI 2024 2387](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.09.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Abkommen mit dem Vereinigten Königreich über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 4. September 2024 die Botschaft zur Genehmigung eines Abkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich (UK) über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen verabschiedet. Das Abkommen stärkt die Wettbewerbsfähigkeit und fördert die enge Zusammenarbeit zwischen den beiden bedeutenden internationalen Finanzplätzen.

Mit dem Abkommen haben zwei Länder erstmals auf staatsvertraglicher Basis die Gleichwertigkeit ihrer jeweiligen Rechts- und Aufsichtsrahmen in ausgewählten Gebieten im Finanzbereich gegenseitig anerkannt. Damit wird der jeweilige Zugang zum Markt ermöglicht oder vereinfacht. Dies wird ergänzt durch eine verstärkte Regulierungs- und Aufsichtskooperation, wodurch die Stabilität, Integrität wie auch der Kun-

■ **24.067 OCF. Approbation de l'accord entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord concernant la reconnaissance mutuelle dans le domaine des services financiers. Approbation**

Message du 4 septembre 2024 concernant l'approbation de l'accord de reconnaissance mutuelle entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dans le domaine des services financiers [FF 2024 2385](#)

Accord de reconnaissance mutuelle entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord dans le domaine des services financiers (Berne Financial Services Agreement, BFSa)
[FF 2024 2387](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.09.2024

Le Conseil fédéral adopte le message concernant l'approbation de l'accord de reconnaissance mutuelle entre la Suisse et le Royaume-Uni dans le domaine des services financiers

Lors de sa séance du 4 septembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant l'approbation de l'accord de reconnaissance mutuelle entre la Suisse et le Royaume-Uni dans le domaine des services financiers. Cet accord accroît la compétitivité et renforce la collaboration déjà étroite entre ces deux importantes places financières internationales.

Pour la première fois, deux États reconnaissent mutuellement l'équivalence de leur cadre de réglementation et de surveillance dans certains segments du secteur financier par la signature d'une convention internationale. Ils permettent ainsi à l'autre partie d'accéder à leur marché financier ou lui en facilitent l'accès. L'accord renforce aussi la coopération en matière de réglementation et de surveillance, assurant la stabilité et l'intégrité du marché financier et garan-

■ **24.067 OCF. Accordo tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari. Approvazione**

Messaggio del 4 settembre 2024 relativo all'approvazione dell'Accordo tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari [FF 2024 2385](#)

Accordo tra la Confederazione Svizzera e il Regno Unito di Gran Bretagna e d'Irlanda del Nord concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari (Berne Financial Services Agreement, BFSa)
[FF 2024 2387](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.09.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio relativo all'Accordo con il Regno Unito concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari

Nella seduta del 4 settembre 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio relativo all'approvazione dell'Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari. L'Accordo rafforza la competitività e promuove una stretta collaborazione tra due importanti piazze finanziarie internazionali.

Per la prima volta due Paesi hanno riconosciuto mediante la conclusione di un accordo di diritto internazionale l'equivalenza reciproca dei rispettivi regimi giuridici e prudenziali in specifiche aree del settore finanziario. L'Accordo consente o agevola l'accesso ai rispettivi mercati e rafforza la cooperazione sul piano della regolamentazione e della vigilanza, garantendo così la stabilità e l'integrità del sistema finanziario come pure la protezione dei clienti.

Il riconoscimento reciproco viene ga-

denschutz gewährleistet werden. Diese gegenseitige Anerkennung wird in den Bereichen Banken, Wertpapierdienstleistungen, Versicherungen, Vermögensverwaltung und Finanzmarktinfrastrukturen für professionelle Kunden im Abkommen festgehalten. Bei den Finanzdienstleistungen, insbesondere der Vermögensverwaltung, wird neu die grenzüberschreitende Geschäftstätigkeit für Schweizer Anbieter ermöglicht. So können künftig britische Privatkunden mit einem Vermögen über 2 Millionen britische Pfund grenzüberschreitend direkt bedient werden.

Im Versicherungsbereich erfasst das Abkommen einzelne Bereiche des Nicht-Lebensversicherungsgeschäfts für grosse Unternehmenskunden, in welchen britische Versicherungsunternehmen künftig grenzüberschreitend tätig sein können. Davon ausgeschlossen sind insbesondere Unfall-, Kranken- und die meisten Haftpflichtversicherungen sowie Monopolversicherungen aller Art an professionelle Versicherungsnehmer. Schweizer Firmen können für grosse Firmenkunden bereits unter dem geltenden britischen Recht grenzüberschreitende Versicherungsdienstleistungen erbringen, was durch das Abkommen ausdrücklich bekräftigt wird.

Das Abkommen, das Bundesrätin Karin Keller-Sutter und der damalige britische Schatzkanzler Jeremy Hunt am 21. Dezember 2023 unterzeichnet haben, bedarf der Genehmigung durch die Parlamente beider Länder, bevor es in Kraft treten kann.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz und dem Vereinigten Königreich über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen

[BBI 2024 2386](#)

19.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

tissant la protection de la clientèle.

Cet accord porte sur la reconnaissance de l'équivalence du cadre réglementaire des deux pays dans le domaine des banques, des services d'investissement, des assurances, de la gestion de fortune et des infrastructures des marchés financiers pour la clientèle professionnelle. En ce qui concerne les services financiers, en particulier la gestion de fortune, les prestataires suisses seront désormais autorisés à exercer des activités commerciales transfrontalières. Sur la base de cet accord, ils pourront donc fournir directement des prestations transfrontalières aux clients privés britanniques dont la fortune dépasse 2 millions de livres sterling.

Portant, par ailleurs, sur certains segments de l'assurance non-vie pour les grands clients commerciaux, l'accord permettra aux sociétés d'assurance britanniques de fournir des services transfrontaliers dans ce domaine. En sont notamment exclues les assurances accidents, les assurances maladie, la plupart des assurances responsabilité civile et les assurances de tout type jouissant d'un monopole qui sont fournies à des preneurs d'assurance professionnels. Conformément à la législation britannique en vigueur, les entreprises suisses peuvent offrir des services d'assurance transfrontaliers aux grands clients commerciaux et cette possibilité est expressément réaffirmée par l'accord.

Signé le 21 décembre 2023 par la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter et le chancelier de l'Échiquier britannique de l'époque Jeremy Hunt, l'accord doit encore être approuvé par les parlements des deux pays pour pouvoir entrer en vigueur.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de reconnaissance mutuelle entre la Suisse et le Royaume-Uni dans le domaine des services financiers

[FF 2024 2386](#)

19.12.2024 CE

Décision conforme au projet

rantito dall'Accordo nel settore delle banche, dei servizi di investimento, delle assicurazioni, della gestione patrimoniale e delle infrastrutture del mercato finanziario per la clientela professionale. In quello dei servizi finanziari, in particolare della gestione patrimoniale, viene resa possibile per la prima volta l'attività transfrontaliera dei fornitori di servizi svizzeri. Questi ultimi potranno, infatti, fornire direttamente servizi transfrontalieri a clienti privati britannici con un patrimonio superiore a 2 milioni di sterline britanniche.

Nel settore delle assicurazioni, per i grandi clienti aziendali l'Accordo copre solo singoli settori dell'attività assicurativa del ramo non vita, nei quali in futuro le imprese assicurative britanniche potranno operare a livello transfrontaliero. Non rientrano nel campo d'applicazione dell'Accordo, in particolare, le assicurazioni contro gli infortuni, le assicurazioni malattie e la maggior parte delle assicurazioni di responsabilità civile nonché tutte le assicurazioni che detengono un qualunque tipo di monopolio e sono destinate a stipulanti professionisti. L'Accordo conferma espressamente la possibilità che il vigente diritto britannico già mette a disposizione delle aziende svizzere di fornire servizi assicurativi transfrontalieri a grandi clienti aziendali.

Firmato il 21 dicembre 2023 dalla consigliera federale Karin Keller-Sutter e dall'allora cancelliere dello Scacchiere, Jeremy Hunt, per poter entrare in vigore l'Accordo deve essere approvato dai Parlamenti di entrambi gli Stati.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva l'Accordo tra la Svizzera e il Regno Unito concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari

[FF 2024 2386](#)

19.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 19.12.2024

Ständerat genehmigt Finanz-Abkommen mit Grossbritannien
Der Ständerat hat das im vergangenen Jahr abgeschlossene Finanz-Abkommen zwischen der Schweiz und Grossbritannien genehmigt. Einstimmig stimmte er am Donnerstag der Vereinbarung über die gegenseitige Anerkennung von Finanzdienstleistungen zu.

Die Sprecherin der vorberatenden Kommission für Wirtschaft und Abgaben sagte, es ermögliche insbesondere Schweizer Finanzdienstleistern den Zugang zu reichen Kunden in Grossbritannien und britischen Versicherungen den Zugang zur Schweiz, so Tiana Angelina Moser (GLP/ZH).

Bundesrätin Karin Keller-Sutter sagte, das Ergebnis des Abkommens sei «einzigartig» und habe Pioniercharakter. Bei der Unterzeichnung der Vereinbarung vor einem Jahr in Bern sagte Keller-Sutter, erstmals hätten zwei Länder auf staatsvertraglicher Basis die Gleichwertigkeit ihrer jeweiligen Rechts- und Aufsichtsrahmen in ausgewählten Gebieten im Finanzbereich aufgrund einer eingehenden Überprüfung gegenseitig anerkannt.

Weitere Voten gab es im Ständerat nicht. Bevor das Abkommen in Kraft treten kann, müssen die Parlamente in beiden Ländern zustimmen. In der Schweiz geht das Abkommen noch in den Nationalrat.

Es umfasst die Anerkennung der Gleichwertigkeit in den Bereichen Banken, Wertpapierdienstleistungen, Versicherungen, Vermögensverwaltung und Finanzmarktinfrastrukturen für professionelle Kunden, wie es vor einem Jahr hiess.

Bei den Finanzdienstleistungen, insbesondere der Vermögensverwaltung, wird demnach die grenzüberschreitende Geschäftstätigkeit für Schweizer Anbieter ermöglicht. So können auf Grundlage des Abkommens britische Privatkunden mit einem Vermögen über 2 Millionen britische Pfund künftig grenzüberschreitend direkt bedient werden.

Délibérations au Conseil des Etats, 19.12.2024

Accord de reconnaissance mutuelle pour les services financiers
Le Conseil des Etats a donné son aval à l'accord de reconnaissance mutuelle entre la Suisse et le Royaume-Uni dans le domaine des services financiers. Celui-ci accroît la compétitivité et renforce la collaboration entre les deux places financières.

Cet accord porte sur la reconnaissance de l'équivalence du cadre réglementaire des deux pays dans le domaine des banques, des services d'investissement, des assurances, de la gestion de fortune et des infrastructures des marchés financiers pour la clientèle professionnelle. En ce qui concerne les services financiers, en particulier la gestion de fortune, les prestataires suisses seront désormais autorisés à exercer des activités commerciales transfrontalières.

Pour la première fois, deux Etats reconnaissent mutuellement l'équivalence de leur cadre de réglementation et de surveillance dans certains segments du secteur financier par la signature d'une convention internationale. Ils permettent ainsi à l'autre partie d'accéder à leur marché financier ou de lui en faciliter l'accès.

Signé le 21 décembre 2023 par la conseillère fédérale Karin Keller-Sutter et le chancelier de l'Echiquier britannique de l'époque Jeremy Hunt, l'accord doit encore être approuvé par les parlements des deux pays pour pouvoir entrer en vigueur.

Dibattito al Consiglio degli Stati, 19.12.2024

Il Consiglio degli Stati ha approvato all'unanimità l'accordo tra la Svizzera e il Regno Unito concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari. Esso consente o agevola l'accesso ai rispettivi mercati e rafforza la cooperazione sul piano della regolamentazione e della vigilanza, garantendo così la stabilità e l'integrità del sistema finanziario come pure la protezione dei clienti. Non vi rientrano una serie di assicurazioni.

**Medienmitteilung der Kommission
für Wirtschaft und Abgaben des
Nationalrates vom 18.02.2025**

Die Botschaft zur Genehmigung des Abkommens mit Grossbritannien über die gegenseitige Anerkennung im Bereich der Finanzdienstleistungen (24.067) war in der Kommission unbestritten.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

**Communiqué de presse de la
Commission de l'économie et des
redevances du Conseil national
du 18.02.2025**

Le message concernant l'approbation de l'accord de reconnaissance mutuelle entre la Confédération suisse et le Royaume-Uni dans le domaine des services financiers (24.067) n'a pas été contesté au sein de la commission.

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.02.2025

Il messaggio relativo all'approvazione dell'Accordo con il Regno Unito concernente il riconoscimento reciproco nel settore dei servizi finanziari (24.067) non ha riscontrato opposizioni in seno alla Commissione.

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **24.068 BRG. Bundespersonalgesetz (BPG). Änderung**

Botschaft vom 28. August 2024 zur Änderung des Bundespersonalgesetzes
[BBI 2024 2316](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.08.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zum Bundespersonalgesetz
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28. August 2024 die Botschaft zur Änderung des Bundespersonalgesetzes (BPG) verabschiedet. Neben Anpassungen in der beruflichen Vorsorge sollen der Datenschutz gestärkt und die Digitalisierung im Personalwesen vorangetrieben werden. Mit der Revision werden zudem punktuelle Änderungen vorgenommen, um die Effizienz in der Umsetzung des Bundespersonalrechts zu steigern.

Der Bundesrat hat die Botschaft zur Revision des Bundespersonalgesetzes (BPG) ans Parlament verabschiedet. Diese sieht Anpassungen im Bereich Datenschutz vor, um insbesondere den aktuellen Anforderungen des neuen Datenschutzgesetzes (DSG) gerecht zu werden. Eine zentrale Neuerung betrifft die Einführung einer gesetzlichen Grundlage für das sogenannte Profiling und das Profiling mit hohem Risiko. Damit kann die Bundesverwaltung als Arbeitgeberin moderne Rekrutierungsmethoden wie die gezielte Suche nach Talenten über soziale Medien auch weiterhin nutzen.

Ein weiterer zentraler Punkt der Revision betrifft die berufliche Vorsorge im Zusammenhang mit Publica, der Pensionskasse des Bundes. Die bisherige Regelung, die dem Bundesrat umfassende Genehmigungsrechte für Änderungen der Vorsorgeregelungen der dezentralen Verwaltungseinheiten der Bundesverwaltung einräumt, soll vereinfacht werden. Künftig konzentriert sich der Bundesrat auf die finanziellen Bestimmungen, während die Kassenkommission Publica als oberstes Organ über die Leistungsbestimmungen wacht. Diese Entflechtung der Aufgaben schafft Klarheit und vereinfacht die Prozesse, insbesondere im Hinblick

■ **24.068 OCF. Loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Modification**

Message du 28 août 2024 concernant la modification de la loi sur le personnel de la Confédération
[FF 2024 2316](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.08.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la loi sur le personnel de la Confédération

Lors de sa séance du 28 août 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers). Il entend non seulement effectuer quelques ajustements dans la prévoyance professionnelle, mais également renforcer la protection des données et faire avancer la numérisation dans le domaine des ressources humaines. En outre, le projet comporte des modifications ponctuelles visant une exécution plus efficace du droit du personnel.

Lors de sa séance d'aujourd'hui, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la modification de la LPers et l'a transmis au Parlement. La révision prévue porte notamment sur l'adaptation des dispositions pertinentes de la LPers aux exigences de la loi fédérale sur la protection des données (LPD). Une des principales nouveautés consiste en la création d'une base légale pour le profilage et le profilage à risque élevé. Celle-ci permettra à l'administration fédérale de continuer à utiliser des méthodes de recrutement modernes, comme le ciblage de talents sur les réseaux sociaux.

Le projet transmis au Parlement contient aussi un volet important sur la prévoyance professionnelle et la Caisse fédérale de pensions PUBLICA. À cet égard, le Conseil fédéral propose de simplifier la réglementation actuelle, qui lui octroie des droits d'approbation étendus en cas de modification des règlements de prévoyance des unités appartenant à l'administration fédérale décentralisée. Si cette proposition est acceptée, le Conseil fédéral se concentrera à l'avenir sur les dispositions financières relatives à la prévoyance, et la

■ **24.068 OCF. Legge sul personale federale (LPers). Modifica**

Messaggio del 28 agosto 2024 concernente la modifica della legge sul personale federale
[FF 2024 2316](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.08.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la modifica della legge sul personale federale
Nella seduta del 28 agosto 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la modifica della legge sul personale federale (LPers) e lo ha trasmesso al Parlamento. Oltre all'adeguamento della previdenza professionale, si prevedono il rafforzamento della protezione dei dati e l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. Inoltre, la revisione apporterà alla LPers modifiche puntuali per aumentare l'efficienza dell'attuazione del diritto del personale federale.

Il Consiglio federale ha trasmesso al Parlamento il messaggio concernente la modifica della LPers, che prevede un adeguamento in materia di protezione dei dati al fine di soddisfare i requisiti contenuti nella nuova legge sulla protezione dei dati (LPD). Una novità importante riguarda l'introduzione di una base legale per la profilazione e la profilazione a rischio elevato. Nella sua veste di datore di lavoro, l'Amministrazione federale potrà così continuare a servirsi di metodi di reclutamento moderni come la ricerca mirata di talenti attraverso i social media.

Un altro punto significativo della revisione tocca la previdenza professionale in relazione a Publica, la Cassa pensioni della Confederazione. Verrà semplificata la regolamentazione in vigore, che concede al Consiglio federale diritti di approvazione estesi per l'adeguamento dei regolamenti di previdenza delle unità amministrative decentralizzate dell'Amministrazione federale. In futuro il Consiglio federale si concentrerà sulle disposizioni finanziarie, mentre la Commissione della cassa, quale organo supremo, vigilerà sulle disposizioni relative alle prestazioni. Questa separazione

auf einen vermeintlichen Normenkonflikt zwischen dem BPG und dem Bundesgesetz über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge (BVG).

Ein weiterer Schwerpunkt der Revision liegt auf der Förderung der Digitalisierung im Personalwesen. Arbeitsverträge sollen in Zukunft unter anderem auch mit fortgeschrittenen elektronischen Signaturen rechtskräftig abgeschlossen werden können.

Mit den Gesetzesänderungen verfolgt der Bundesrat das Ziel, das Bundespersonalrecht an die modernen Anforderungen anzupassen und gleichzeitig die Rechtssicherheit für alle Beteiligten zu erhöhen. Die geplanten Änderungen tragen den Bedürfnissen der heutigen und künftigen Arbeitswelt Rechnung.

Commission de la caisse PUBLICA sera chargée, en sa qualité d'organe suprême, du suivi des dispositions applicables aux prestations. Cette nouvelle répartition des tâches clarifiera et simplifiera les processus et contribuera en particulier à régler le conflit de normes qu'il semble y avoir entre la LPers et la loi fédérale sur la prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité (LPP).

La promotion de la numérisation dans le domaine des ressources humaines fait également partie des priorités. À l'avenir, les contrats de travail assortis d'une signature électronique avancée auront ainsi force obligatoire.

La modification légale proposée vise à adapter le droit du personnel de la Confédération aux nouvelles réalités et, partant, à améliorer la sécurité juridique pour l'ensemble des personnes concernées. En outre, elle tient compte des besoins actuels ou à venir dans le monde du travail.

dei compiti fa chiarezza e semplifica i processi, soprattutto per quanto riguarda un conflitto apparente fra le norme della LPers e quelle della legge federale sulla previdenza professionale per la vecchiaia, i superstiti e l'invalidità.

Un aspetto fondamentale della revisione è inoltre l'incentivazione della digitalizzazione nel settore del personale. In futuro avranno validità giuridica anche i contratti di lavoro sottoscritti con firme elettroniche avanzate.

Con la modifica di legge l'Amministrazione federale persegue l'obiettivo di adeguare il diritto del personale federale alle nuove esigenze e, nel contempo, di garantire una maggiore certezza del diritto a tutte le parti in causa. La revisione prevista tiene conto delle necessità del mondo del lavoro attuale e futuro.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundespersonalgesetz (BPG)
[BBi 2024 2317](#)

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 25.10.2024

Die SPK-N hat sich mit der bundesrätlichen Vorlage zur Revision des Bundespersonalgesetzes (BPG) befasst ([24.068](#)). Mit der Revision soll das Gesetz in verschiedenen Bereichen angepasst werden: berufliche Vorsorge, Datenschutz, Digitalisierung, Schutz von Whistleblowing, Disziplinarmassnahmen und Flexibilisierung bei der Beendigung von Arbeitsverhältnissen.

Mit 15 zu 9 Stimmen ist die Kommission auf die Vorlage eingetreten und hat einen Antrag auf Rückweisung an den Bundesrat abgelehnt, mit dem verlangt wurde, die Arbeitsverhältnisse des Bundespersonals wie im Privatsektor dem Obligationenrecht zu unterstellen. In der Detailberatung hat die SPK-N die Vorlage des Bundesrates nur geringfügig geändert, abgesehen von einer Änderung zur Flexibilisierung der Probezeit-

Délibérations

Projet 1

Loi sur le personnel de la Confédération (LPers)
[FF 2024 2317](#)

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 25.10.2024

La commission a examiné le projet de révision de la loi sur le personnel de la Confédération (LPers) proposé par le Conseil fédéral ([24.068](#)). Cette révision de la LPers inclut diverses adaptations de la loi dans les domaines de la prévoyance professionnelle, de la protection des données, de la numérisation, de la protection des lanceurs d'alerte, des mesures disciplinaires et de la flexibilisation en matière de résiliation des rapports de travail.

Par 15 voix contre 9, la commission est entrée en matière sur le projet et a rejeté une proposition de renvoi au Conseil fédéral visant à ce que les rapports de travail du personnel de la Confédération soient soumis au Code des obligations, à l'instar du secteur privé. Lors de la discussion par articles, la commission n'a que peu modifié le

Deliberazioni

Disegno 1

Legge sul personale federale (LPers)
[FF 2024 2317](#)

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 25.10.2024

La Commissione ha esaminato il disegno di modifica della legge sul personale federale (LPers) presentato dal Consiglio federale ([24.068](#)). Questa modifica della LPers comprende diversi adeguamenti della legge nell'ambito della previdenza professionale, della protezione dei dati, della digitalizzazione, della protezione di chi segnala irregolarità, delle misure disciplinari e della flessibilità in materia di disdetta dei rapporti di lavoro.

Con 15 voti contro 9, la Commissione ha deciso di entrare in materia sul disegno e ha respinto una proposta di rinvio al Consiglio federale con cui si chiedeva che i rapporti di lavoro del personale federale fossero sottoposti al Codice delle obbligazioni, come per il settore privato. Durante la deliberazione di dettaglio la Commissione ha apportato solo lievi

dauer. Die Kommission hat die Vorlage in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen.

projet du Conseil fédéral, à l'exception d'une modification visant à flexibiliser la durée de la période probatoire. Au vote sur l'ensemble, la commission a adopté le projet à l'unanimité.

modifiche al disegno del Consiglio federale, fatta eccezione per quella con cui vuole rendere flessibile la durata del periodo di prova. Nella votazione sul complesso la Commissione ha approvato all'unanimità il testo modificato.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **24.069 BRG. Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Indien. Genehmigung**

Botschaft vom 4. September 2024 zur Genehmigung des Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Indien
[BBI 2024 2382](#)

Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Indien
[BBI 2024 2384](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 05.09.2024

Freihandelsabkommen mit Indien: Bundesrat überweist Botschaft ans Parlament

Der Bundesrat hat am 4. September 2024 die Botschaft zum Freihandelsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und Indien verabschiedet. Das Abkommen stärkt die Wettbewerbsfähigkeit von Schweizer Exporten im bevölkerungsreichsten Land der Welt.

Der erfolgreiche Abschluss eines umfassenden Freihandelsabkommens (FHA) zwischen den Staaten der Europäischen Freihandelsassoziation EFTA (Island, Liechtenstein, Norwegen, Schweiz) und Indien ist ein bedeutender Meilenstein der schweizerischen Handelspolitik. In seiner Botschaft würdigt und umschreibt der Bundesrat den Inhalt des Abkommens und stellt dieses in den Gesamtkontext der Beziehungen der Schweiz zu Indien. Die eidgenössischen Räte werden voraussichtlich in der Wintersession 2024 bzw. Frühlingssession 2025 die Botschaft besprechen.

Höhere Wettbewerbsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft

Indien ist mittlerweile das bevölkerungsreichste Land der Welt. Insbesondere die zunehmende Mittelschicht trägt zu einem grossen Wachstumspotenzial bei. Jedoch erhebt Indien bis jetzt auf die meisten Produkte sehr hohe Importzölle.

■ **24.069 OCF. Accord de partenariat commercial et économique entre les États de l'AELE et la République de l'Inde. Approbation**

Message du 4 septembre 2024 concernant l'approbation de l'Accord de partenariat commercial et économique entre les États de l'AELE et l'Inde
[FF 2024 2382](#)

Accord de partenariat commercial et économique entre les États de l'AELE et l'Inde
[FF 2024 2384](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 05.09.2024

Accord de libre-échange avec l'Inde : le Conseil fédéral transmet le message au Parlement

Le 4 septembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message concernant l'accord de libre-échange conclu entre les États de l'Association européenne de libre-échange (AELE) et l'Inde. L'accord renforce la compétitivité des exportations suisses dans le pays le plus peuplé du monde.

La conclusion d'un accord de libre-échange (ALE) de large portée entre les États de l'AELE (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse) et l'Inde représente un jalon important de la politique commerciale de notre pays. Dans son message, le Conseil fédéral décrit et évalue la teneur de l'accord, en replaçant l'ALE dans le contexte global des relations de la Suisse avec l'Inde. Les Chambres fédérales devraient se pencher sur le message lors de la session d'hiver 2024 ou de la session de printemps 2025.

Amélioration de la compétitivité de l'économie suisse

L'Inde est aujourd'hui le pays le plus peuplé du monde. La classe moyenne en pleine expansion, notamment, présente un important potentiel de croissance. À l'heure actuelle, l'Inde prélève toutefois des droits de douane très élevés sur la plupart des produits importés. La Suisse et les autres États de l'AELE sont les premiers partenaires européens à mettre sous toit un ALE avec l'Inde, au terme de 16 ans de négocia-

■ **24.069 OCF. Accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELE e l'India. Approvazione**

Messaggio del 4 settembre 2024 sull'approvazione dell'Accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELE e l'India
[FF 2024 2382](#)

Accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELE e l'India
[FF 2024 2384](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 05.09.2024

Accordo di libero scambio con l'India: il Consiglio federale sottopone il messaggio al Parlamento

Il 4 settembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sull'approvazione dell'accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELE e l'India. L'accordo rafforzerà la competitività degli esportatori svizzeri nel Paese più popoloso del mondo.

La conclusione di questo accordo tra gli Stati dell'Associazione europea di libero scambio AELE (Islanda, Liechtenstein, Norvegia e Svizzera) e l'India è un'importante pietra miliare della politica commerciale svizzera. Nel suddetto messaggio il Consiglio federale esprime il suo apprezzamento per il nuovo accordo di libero scambio (ALS), ne spiega i contenuti e lo colloca nel contesto generale delle relazioni tra Svizzera e l'India. Le Camere federali ne discuteranno nella sessione invernale 2024 o in quella primaverile del 2025.

Elevata competitività degli esportatori svizzeri

L'India è oggi il Paese più popoloso del mondo. L'espansione del ceto medio indiano, in particolare, presenta un grande potenziale di crescita. Finora, tuttavia, il Paese impone ancora elevati dazi doganali sulla maggior parte dei prodotti d'importazione.

Dopo 16 anni di trattative, la Svizzera e gli altri Stati dell'AELE sono finalmente riusciti a diventare il primo partner europeo ad aver concluso un ALS con

Der Schweiz und den anderen EFTA-Staaten ist es nach 16 Jahren Verhandlungen gelungen, als erster europäischer Partner ein FTA mit Indien abzuschliessen. Mit Inkrafttreten des Abkommens gelten für 94,7 Prozent der heutigen Schweizer Ausfuhren nach Indien Zollerleichterungen, teilweise mit Übergangsfristen. Dadurch wird die Wettbewerbsfähigkeit von Schweizer Exporten in Indien gestärkt.

Investitionsförderung und nachhaltige Entwicklung

Das Abkommen enthält ein Kapitel über Investitionsförderung und Zusammenarbeit. Die EFTA-Staaten verpflichten sich zum ersten Mal in einem Freihandelsabkommen zu verschiedenen Promotionsaktivitäten, mit dem Ziel, die Investitionen in Indien zu erhöhen und so Arbeitsplätze zu schaffen. Indien ist seinerseits bestrebt, für ein günstiges Investitionsklima zu sorgen.

Die EFTA ist zudem der erste Partner, mit dem Indien ein umfassendes und rechtsverbindliches Kapitel über Handel und nachhaltige Entwicklung vereinbart hat. Dieses Kapitel sieht u.a. die Verpflichtung vor, nicht von geltenden Umwelt- und Arbeitsnormen abzuweichen. Zudem wird ein spezieller Unterausschuss für Handel und nachhaltige Entwicklung geschaffen.

Das FTA zwischen den EFTA-Staaten und Indien wurde am 10. März 2024 in Neu-Delhi, Indien von Bundesrat Guy Parmelin unterzeichnet.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Indien

[BBI 2024 2383](#)

03.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat,
03.12.2024**

**Ständerat heisst Freihandelsabkommen mit Indien gut
Der Ständerat befürwortet das**

tions. Une fois l'accord entré en vigueur, 94,7 % de nos exportations actuelles vers l'Inde bénéficieront d'allègements douaniers, moyennant un délai transitoire dans certains cas. La compétitivité des exportations suisses en Inde s'en trouvera renforcée.

Promotion des investissements et développement durable

L'accord contient un chapitre sur la promotion des investissements et la coopération. Les États de l'AELE s'engagent pour la première fois dans un ALE à mener différentes activités de promotion dans le but d'accroître les investissements en Inde et, ce faisant, de créer des emplois. De son côté, l'Inde veillera à assurer un climat d'investissement favorable.

L'AELE est également le premier partenaire avec lequel l'Inde a convenu d'un chapitre complet et juridiquement contraignant sur le commerce et le développement durable. Ce chapitre prévoit entre autres l'obligation de ne pas déroger aux normes environnementales ni aux normes du travail en vigueur. En outre, un sous-comité consacré au commerce et au développement durable sera créé.

L'ALE entre les États de l'AELE et l'Inde a été signé le 10 mars 2024 à New Delhi, en Inde, par le conseiller fédéral Guy Parmelin.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation de l'Accord de partenariat commercial et économique entre les États de l'AELE et l'Inde

[FF 2024 2383](#)

03.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats,
03.12.2024**

**Le Conseil des Etats approuve l'accord de libre-échange avec l'Inde
La Suisse doit pouvoir ratifier l'accord**

l'Inde. Con la sua entrata in vigore, il 94,7 per cento delle attuali esportazioni svizzere verso l'India beneficerà di dazi ridotti, in alcuni casi con periodi transitori, e questo andrà a tutto vantaggio della competitività degli esportatori svizzeri.

Promozione degli investimenti e sviluppo sostenibile

L'Accordo contiene un capitolo sulla promozione degli investimenti e sulla cooperazione. Per la prima volta in un ALS gli Stati dell'AELE si impegnano a svolgere svariate attività di promozione con l'obiettivo di aumentare gli investimenti in India e creare così nuovi posti di lavoro. L'India, dal canto suo, si impegna a garantire un clima favorevole agli investimenti.

L'AELE è anche il primo partner con cui l'India ha negoziato un capitolo esaustivo e giuridicamente vincolante sul commercio e lo sviluppo sostenibile. Questo capitolo comprende ad esempio l'impegno a non derogare agli standard ambientali e lavorativi applicabili. Sarà inoltre istituito un apposito sottocomitato per il commercio e lo sviluppo sostenibile.

L'accordo di libero scambio tra gli Stati dell'AELE e l'India è stato firmato dal consigliere federale Guy Parmelin il 10 marzo 2024 a Nuova Delhi.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva l'Accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELE e l'India

[FF 2024 2383](#)

03.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati,
03.12.2024**

**Si ad accordo di libero scambio Svizzera-India
L'accordo di libero scambio tra**

Freihandelsabkommen zwischen der Europäischen Freihandelsassoziation und Indien. Als Erstrat hat er am Dienstag dem entsprechenden Bundesbeschluss zugestimmt.

Die kleine Kammer fällt ihre Entscheidung mit 41 zu 0 Stimmen bei drei Enthaltungen. Das Geschäft geht an den Nationalrat.

Am Abkommen beteiligt sind neben der Schweiz die weiteren Mitgliedstaaten der Europäischen Freihandelsassoziation (Efta): Island, Liechtenstein und Norwegen. Rund 16 Jahre lang war verhandelt worden. Am vergangenen 10. März unterzeichneten es Parmelin, seine Amtskollegen aus den Efta-Staaten und Indiens Handelsminister Piyush Goyal in Delhi.

Vorteile für Exportwirtschaft

Indien – das weltweit bevölkerungsreichste Land und mit Wachstumspotenzial dank wachsender Mittelschicht – erhebt heute auf den meisten Waren sehr hohe Importzölle. Das Abkommen bringe für 94,7 Prozent der heutigen Schweizer Exporte in das Land Zollerleichterungen, teilweise mit Übergangsfristen, sagte Wirtschaftsminister Guy Parmelin im September bei der Präsentation der Botschaft ans Parlament. Parmelin sprach damals von einem Meilenstein. Im Abkommen enthalten ist die Investitionsförderung. Die Efta-Staaten verpflichten sich – laut Bundesrat eine Premiere – zu Promotionsaktivitäten. Deren Ziel sind 100 Milliarden US-Dollar an Investitionen aus Efta-Staaten sowie 1 Million Arbeitsplätze in den 15 Jahren ab Inkrafttreten des Abkommens.

Bei der Landwirtschaft bleibt ein Schutz bestehen. Die Efta und Indien haben zudem umfassende und rechtsverbindliche Bestimmungen über Handel und nachhaltige Entwicklung ausgehandelt. Das Kapitel im Abkommen dazu sieht vor, nicht von geltenden Umwelt- und Arbeitsnormen abzuweichen. Für Handel und nachhaltige Entwicklung wird ein eigener Unterausschuss geschaffen.

Premiere für Europa

Weder der EU noch Grossbritannien sei bislang der Abschluss eines solchen Abkommens gelungen, hob Kommissionsprecherin Tiana Angelina Moser (GLP/ZH) hervor. Die Schweizer Wirtschaft er-

cord de libre-échange entre l'AELE et l'Inde. Le Conseil des Etats a donné son feu vert mardi, sans opposition. Le National doit encore se prononcer.

Après seize ans de négociations, la Suisse a signé l'accord avec l'Inde en mars, aux côtés des autres membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE), à savoir l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège. Ce sont 94,7% des exportations suisses vers l'Inde qui bénéficieront d'allègements douaniers. Actuellement, l'Inde prélève des droits de douane très élevés sur la plupart des produits importés.

«Un succès», «un jalon», «un accord extraordinaire»: plusieurs sénateurs ont salué le traité. La Suisse est un pays dépendant des exportations et l'Inde a du potentiel comme il s'agit du pays le plus peuplé du monde, a rappelé Tiana Moser (PVL/ZH) pour la commission.

L'accord permettra de combler une lacune sur la carte des exportations de la Suisse, a-t-elle continué. Il permettra de renforcer la compétitivité des exportations suisses en Inde, tout en répondant à la nécessité pour la Suisse d'intégrer des marchés diversifiés.

Les entreprises helvétiques auront un avantage concurrentiel puisque ni l'Union européenne, ni le Royaume-Uni, ni les Etats-Unis n'ont conclu un tel accord avec l'Inde, a relevé le ministre de l'économie Guy Parmelin. Et d'estimer que ce traité est d'autant plus important dans le contexte géopolitique actuel, avec le retour des blocs et du protectionnisme ainsi que la paralysie du multilatéralisme.

Pharma, machines ou montres

M. Parmelin a énuméré les effets positifs, comme une amélioration de l'accès au marché pour tous les produits pharmaceutiques, la suppression des droits de douane sur la plupart des machines, ainsi que la suppression ou la réduction des droits de douane sur les produits chimiques.

Il a encore cité la franchise douanière accordée par l'Inde sur les montres suisses et l'amélioration de l'accès pour les produits agricoles transformés, comme le chocolat ou les capsules de café.

Svizzera e India s'ha da fare. Con 40 voti favorevoli e 3 astenuti, il Consiglio degli Stati ha approvato oggi l'intesa, che, secondo il Governo, rafforzerà la competitività degli esportatori elvetici nel Paese più popoloso del mondo.

Il Nazionale deve ancora pronunciarsi. L'accordo, stipulato tra Nuova Delhi e gli Stati dell'Associazione europea di libero scambio (AELS), di cui fa parte la Svizzera (assieme a Islanda, Liechtenstein e Norvegia), rappresenta un'importante «pietra miliare della politica commerciale» elvetica, ha indicato Tiana Angelina Moser (PVL/ZH) a nome della commissione.

Il compito principale della politica economica estera della Confederazione «consiste nel creare per le imprese elvetiche le migliori condizioni d'accesso ai principali mercati esteri», ha aggiunto, sottolineando che «con questa intesa, la Svizzera colma una lacuna».

La conclusione del presente accordo di partenariato economico e commerciale «rafforzerà la competitività dell'economia elvetica rispetto all'UE, al Regno Unito o agli Stati Uniti, che non dispongono ancora di un patto con l'India», ha sottolineato Moser. La Svizzera avrà così un vantaggio competitivo almeno per un certo periodo.

Processo durato 16 anni

L'India oggi è la nazione più densamente popolata del pianeta (1,4 miliardi). L'espansione del ceto medio indiano, in particolare, rappresenta dunque un grande potenziale di crescita. Finora, tuttavia, il Paese impone ancora elevati dazi doganali sulla maggior parte dei prodotti d'importazione.

«Dopo 16 anni di trattative, la Confederazione e gli altri Stati dell'AELS si sono affermati tra i primi partner europei», ha dichiarato il consigliere federale Guy Parmelin. Con l'entrata in vigore dell'accordo, «il 94,7% delle attuali esportazioni svizzere verso l'India beneficerà di dazi ridotti – in alcuni casi con periodi transitori – e ciò andrà a tutto vantaggio della competitività delle aziende elvetiche», ha aggiunto Parmelin.

L'intesa ha impiegato 16 anni ad essere siglata è stata frenata dall'industria farmaceutica, ha spiegato il consigliere federale.

halte damit einen komparativen Vorteil. Pirmin Bischof (Mitte/SO) lobte vor allem die vorgesehene Investitionsförderung als kreative Lösung. Denn die Schweiz habe schon vor Abschluss der Gespräche ihre Industriezölle abgeschafft und damit ein Pfand aus der Hand gegeben. Parmelin bekräftigte in der Ratsdebatte, das Abkommen bringe für die Schweizer Wirtschaft einen echten Mehrwert, gerade auch, was die Rechtssicherheit angehe.

«Ausserordentlich gute Arbeit»

Vorbehalte machte Carlo Sommaruga (SP/GE) geltend. In der Gesamtabstimmung werde er sich enthalten, kündigte er an. Auch die anderen beiden Enthaltungen kamen aus den Reihen der SP. Zwar stellte der Genfer Ständerat nicht infrage, dass die Schweiz Freihandelsabkommen brauche. Die Bestimmungen in der Vereinbarung mit Indien zur nachhaltigen Entwicklung blieben aber hinter anderen Abkommen wie jenem mit der Republik Moldau zurück.

Beat Rieder (Mitte/VS) widersprach, die beiden Fälle seien nicht vergleichbar. Es sei nicht realistisch, das sich Indien etwas aufoktroyieren lasse. Er sprach von einer «ausserordentlich guten Arbeit» von Bundesrat und Verwaltung.

De son côté, Berne accorde à New Delhi l'accès au marché en franchise de droits de douane garantis par contrat pour les droits industriels. Les concessions faites par la Suisse quant aux produits agricoles correspondent à celles faites dans d'autres accords existants donc cela s'inscrit dans la politique agricole suisse, a rassuré le ministre.

Des produits tels que le vin, le sucre, la viande ou les produits laitiers ne sont pas concernés. L'accès aux médicaments n'est pas touché non plus. Des améliorations ont également pu être obtenues concernant les droits de propriété intellectuelle, notamment s'agissant de la sécurité juridique, des procédures relatives aux brevets et de la protection de la désignation «Suisse» (Swissness).

Promotion des investissements

L'accord contient aussi un chapitre sur la promotion des investissements et la coopération. Les Etats de l'AELE s'engagent à investir 100 milliards de dollars en Inde, créant ainsi un million d'emplois dans les quinze prochaines années. L'Inde compte dans sa population beaucoup de jeunes, qui ont besoin d'un travail, a noté Pirmin Bischof (Centre/SO).

De son côté, l'Inde veillera à assurer un climat d'investissement favorable, a ajouté Guy Parmelin. Le pays créera par exemple un bureau qui aidera les PME helvétiques sur le plan administratif.

Durabilité

Un chapitre «complet et juridiquement contraignant» sur le commerce et le développement durable figure également dans l'accord. Il prévoit entre autres l'obligation de ne pas déroger aux normes environnementales ni aux normes du travail en vigueur.

Ce chapitre ne va pas assez loin, a regretté Carlo Sommaruga (PS/GE). Le Genevois aurait souhaité des dispositions plus «incisives» et qui correspondent à celles d'autres accords modernes, comme celui signé avec la Moldavie. Deux autres élus de gauche l'ont suivi et se sont abstenus au vote final.

L'Inde a émis certaines réserves dans ce domaine, mais on ne peut pas comparer les deux pays, a pointé Beat Rieder (Centre/VS). Au début des négocia-

Macchinari, prodotti chimici e farmaceutici

I principali beni d'esportazione della Svizzera verso il Paese dell'Asia meridionale sono «i macchinari, gli apparecchi e i prodotti elettronici, i prodotti chimici e farmaceutici nonché gli strumenti di precisione, gli orologi e i gioielli», ha enumerato il «ministro» vese.

Mentre le principali importazioni dall'India sono i prodotti chimici e farmaceutici, il tessile, l'abbigliamento e le calzature nonché i metalli. Il commercio bilaterale è aumentato costantemente negli ultimi anni. Nel 1990 Berna e Nuova Delhi si scambiarono merci per un valore di 629 milioni di franchi. Nel 2023 il commercio bilaterale ha invece raggiunto i 4,3 miliardi di franchi.

Investimenti e sviluppo sostenibile

«Il documento dell'intesa comprende un capitolo dedicato alla promozione degli investimenti e sulla cooperazione», ha specificato il responsabile del Dipartimento federale dell'economia (DEFR). Gli Stati dell'AELE si impegnano ad esempio a svolgere svariate attività di promozione con l'obiettivo di aumentare gli investimenti in India e creare così nuovi posti di lavoro.

L'AELE è anche il primo partner con cui l'India ha negoziato un capitolo esaustivo e giuridicamente vincolante sul commercio e lo sviluppo sostenibile. «Questo capitolo comprende ad esempio l'impegno a non derogare agli standard ambientali e lavorativi applicabili», ha precisato Parmelin. Secondo alcuni «senatori» di sinistra, che si sono astenuti nel voto finale, questo aspetto non è però abbastanza esaustivo.

tions, la durabilité n'était pas mentionnée, a rappelé M. Parmelin, soulignant le chemin parcouru en la matière. Dès que le Parlement aura approuvé l'accord et que le délai référendaire sera expiré, la Suisse pourra ratifier le traité. Si l'Inde et les autres membres de l'AELE l'ont aussi ratifié d'ici là, l'entrée en vigueur est prévue à l'automne 2025. Le calendrier sera adapté si besoin.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 14.01.2025

Nachdem der Ständerat den Bundesbeschluss in der Wintersession 2024 mit 41 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen hatte, hat die Aussenpolitische Kommission des Nationalrates (APK-N) nun das Geschäft (24.069) vorberaten. Die APK-N ist ohne Gegenstimme auf die Vorlage eingetreten und hat sich in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen für das Handels- und Wirtschaftspartnerschaftsabkommen zwischen den EFTA-Staaten und der Republik Indien ausgesprochen. Einen Ordnungsantrag, der verlangte, dass vor der Aufnahme der Detailberatung eine Zusatzbotschaft erstellt wird, hat sie mit 17 zu 8 Stimmen abgelehnt.

Die Kommission weist darauf hin, dass die Schweiz vom Export abhängig ist und der Abschluss eines Freihandelsabkommens mit dem bevölkerungsreichsten Land der Welt die Schweizer Exporte nach Indien wettbewerbsfähiger machen und gleichzeitig den Zugang der Schweiz zu diversifizierten Märkten verbessern wird.

Diskutiert wurde vor allem über ausländische Direktinvestitionen als Mittel zur Förderung von Wirtschaftswachstum, Innovation und ökologischem Wandel nach Artikel 7.1 des Freihandelsabkommens sowie über die Auswirkungen dieser Investitionen auf Umwelt und Klima. Thematisiert wurden auch der Handel mit Kriegsmaterial und die diesbezügliche Kontrolle.

Das Eintreten auf die Vorlage war unbestritten. Ein Ordnungsantrag, der verlangte, dass der Bundesrat in einer Zusatzbotschaft diese beiden Aspekte klärt und die Detailberatung somit auf einen späteren Zeitpunkt verschoben wird, wurde mit 17 zu 8 Stimmen ab-

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 14.01.2025

Après que le Conseil des Etats ait adopté l'arrêté fédéral par 41 voix et 3 abstentions lors de la session d'hiver 2024, la Commission de politique extérieure du Conseil national a procédé à l'examen préalable de ce projet (24.069). Après être entrée en matière sans opposition, la CPE-N s'est prononcée lors du vote sur l'ensemble par 17 voix contre 3 et 5 abstentions en faveur de l'accord de partenariat économique et commercial entre les Etats de l'AELE et la République de l'Inde. Par 17 voix contre 8, elle a rejeté une motion d'ordre qui demandait l'établissement d'un message additionnel avant la reprise de l'examen par article.

La Commission rappelle que la Suisse est un pays dépendant des exportations et que l'Inde est aujourd'hui le pays le plus peuplé du monde. De ce fait, la conclusion d'un accord de libre-échange avec l'Inde permettra de renforcer la compétitivité des exportations suisses dans ce pays, tout en répondant à la nécessité pour la Suisse d'intégrer des marchés diversifiés.

Le débat a principalement porté sur les questions concernant les investissements directs étrangers comme moyen de favoriser la croissance économique, l'innovation et la transition écologique visés à l'art. 7.1 de l'accord en question et leurs effets sur l'environnement et le climat. Il a également été question du commerce de matériel de guerre et du contrôle y référant.

L'entrée en matière sur le projet d'arrêté n'était pas contestée. Une motion d'ordre visant à obtenir un message additionnel de la part du Conseil fédéral afin de clarifier ces deux sujets, et par conséquent, de reporter l'examen par article à une date ultérieure, a été reje-

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 14.01.2025

Dopo che nella sessione invernale del 2024 il Consiglio degli Stati ha approvato il decreto federale con 41 voti e 3 astensioni, la Commissione della politica estera del Consiglio nazionale (CPE-N) ha proceduto all'esame del progetto (24.069). Dopo aver deciso, senza opposizioni, di entrare in materia, la CPE-N nella votazione sul complesso si è pronunciata, con 17 voti contro 3 e 5 astensioni, a favore dell'accordo di partenariato commerciale ed economico tra gli Stati dell'AELE e la Repubblica dell'India. Con 17 voti contro 8, ha invece respinto una mozione d'ordine che chiedeva che venisse elaborato un messaggio aggiuntivo prima della ripresa della deliberazione di dettaglio.

La Commissione ricorda che la Svizzera è un Paese che dipende dalle esportazioni e che l'India è oggi lo Stato più popoloso al mondo. La conclusione di un accordo di libero scambio con l'India permetterà pertanto di consolidare la competitività delle esportazioni svizzere nel Paese e di soddisfare nel contempo il bisogno della Svizzera di accedere a mercati diversificati.

La discussione si è incentrata sulle questioni riguardanti gli investimenti diretti esteri come mezzo per favorire la crescita economica, l'innovazione e la transazione ecologica, così come previsto nell'articolo 7.1 dell'accordo, e sulle loro ripercussioni sull'ambiente e sul clima. Si è discusso anche del commercio di materiale bellico e del relativo controllo.

L'entrata in materia sul disegno di decreto non è stata contestata. Con 17 voti contro 8, è stata respinta una mozione d'ordine che chiedeva al Consiglio federale di elaborare un messaggio aggiuntivo che chiarisse queste due

gelehnt. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass die Vertragsparteien solide Verpflichtungen in Bezug auf die nachhaltige Entwicklung eingegangen sind und dass deren Säulen – wirtschaftliche Entwicklung, soziale Entwicklung und Umweltschutz – klar im Abkommen verankert sind. Die Minderheit wiederum ist der Ansicht, dass diese Investitionen starke Auswirkungen auf die Umwelt haben werden und den Fortschritt hin zu einer gerechten und nachhaltigen Wirtschaftsentwicklung gefährden könnten. In der Detailberatung wurde mit 17 zu 8 Stimmen ein Antrag abgelehnt, wonach der Ausschluss der Investitionen nach Artikel 7.1 des Abkommens, die soziale oder ökologische Schäden verursachen, in einer Verordnung geregelt werden soll. Zu guter Letzt hat die Kommission den Bundesbeschluss in der Gesamtabstimmung mit 17 zu 3 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

tée par 17 voix contre 8. La majorité de la CPE-N est d'avis que les parties contractantes ont pris des engagements solides en ce qui concerne le développement durable, dont les piliers – le développement économique, le développement social et la protection de l'environnement sont clairement ancrés dans l'accord. La minorité estime par contre que ces investissements auront de fortes conséquences sur l'environnement et pourraient compromettre les progrès vers un développement économique équitable et durable. Dans le cadre de l'examen par article, une proposition qui visait à régler par voie d'ordonnance l'exclusion des investissements visés à l'art. 7.1 de l'accord et causant des dommages sociaux et environnementaux, a été rejetée par 17 voix contre 8. Enfin, la Commission a adopté l'arrêté fédéral par 17 voix contre 3 et 5 abstentions lors du vote sur l'ensemble.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

questioni e, di conseguenza, di rinviare a una data successiva la deliberazione di dettaglio. La maggioranza della CPE-N reputa che le parti contraenti abbiano assunto solidi impegni per quanto attiene allo sviluppo sostenibile, i cui pilastri – lo sviluppo economico, lo sviluppo sociale e la protezione dell'ambiente – sono chiaramente ancorati nell'accordo. La minoranza ritiene invece che questi investimenti avranno forti ripercussioni sull'ambiente e potrebbero compromettere i progressi verso uno sviluppo economico equo e sostenibile. Nell'ambito della deliberazione di dettaglio, è stata respinta con 17 voti contro 8 una proposta intesa a disciplinare mediante ordinanza l'esclusione degli investimenti di cui all'articolo 7.1 dell'accordo e che causano danni sociali e ambientali. Nella votazione sul complesso, la Commissione ha infine approvato il decreto federale con 17 voti contro 3 e 5 astensioni.

Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

■ **24.072 BRG. Notenaustausch zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI des Rates (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands). Genehmigung und Umsetzung**

Botschaft vom 4. September 2024 zur Genehmigung und Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI des Rates (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBI 2024 2359](#)

Notenaustausch vom 7. Juni 2023 zwischen der Schweiz und der Europäischen Union betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen den Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBI 2024 2361](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 04.09.2024

Effizienterer Datenaustausch unter den Strafverfolgungsbehörden im Schengen-Raum

Der Informationsaustausch unter den Schengen-Staaten soll effizienter und wirksamer werden. Als Schengen-assoziiertes Staat leistet die Schweiz ihren Beitrag dazu. Deshalb hat der Bundesrat nach der Vernehmlassung an seiner Sitzung vom 4. September 2024 die Botschaft verabschiedet. Ziel ist, die grenzüberschreitende Kriminalität und Terrorismus effektiver bekämpfen zu können.

Der effiziente Informationsaustausch innerhalb des Schengen-Raumes ist ein wichtiger Grundpfeiler der Kriminalitäts-

■ **24.072 OCF. Échange de notes entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise de la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États membres et abrogeant la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil (Développement de l'acquis de Schengen). Approbation et mise en œuvre**

Message du 4 septembre 2024 concernant l'approbation et la mise en œuvre de l'échange de notes du 7 juin 2023 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise de la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États membres et abrogeant la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2024 2359](#)

Échange de notes du 7 juin 2023 entre la Suisse et l'Union européenne concernant la reprise de la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États membres et abrogeant la décision-cadre 2006/960/JAI (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2024 2361](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 04.09.2024

Davantage d'efficacité dans l'échange de données entre les autorités de poursuite pénale dans l'espace Schengen

L'échange d'informations entre les États Schengen va gagner en efficacité. La Suisse, en tant qu'État associé à Schengen, y contribuera. Lors de sa séance du 4 septembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message en ce sens, après la procédure de consultation. L'objectif est de combattre plus efficacement la criminalité transfrontalière et le terrorisme.

L'échange efficace d'informations au sein de l'espace Schengen est un pilier important de la lutte contre la criminalité-

■ **24.072 OCF. Diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento della direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati membri e che abroga la decisione quadro 2006/960/GAI del Consiglio (Sviluppo dell'acquis di Schengen). Approvazione e trasposizione**

Messaggio del 4 settembre 2024 concernente l'approvazione e la trasposizione nel diritto svizzero dello scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento della direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati membri e che abroga la decisione quadro 2006/960/GAI del Consiglio (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2024 2359](#)

Scambio di note del 7 giugno 2023 tra la Svizzera e l'Unione europea concernente il recepimento della direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati membri e che abroga la decisione quadro 2006/960/GAI (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2024 2361](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 04.09.2024

Scambio di dati più efficiente tra le autorità di perseguimento penale nello spazio Schengen

Lo scambio di informazioni tra gli Stati Schengen deve svolgersi con maggiore efficienza ed efficacia. Quale Stato associato a Schengen, la Svizzera fornisce il suo contributo in tale ambito. Dopo la procedura di consultazione, il Consiglio federale ha pertanto adottato il pertinente messaggio nella seduta del 4 settembre 2024. L'obiettivo è di combattere più efficacemente la criminalità transfrontaliera e il terrorismo.

Lo scambio efficiente di informazioni in seno allo spazio Schengen costituisce

bekämpfung. Um diese noch effizienter zu gestalten, hat die Europäische Kommission am 10. Mai 2023 die Richtlinie 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen den Strafverfolgungsbehörden der Schengen-Staaten erlassen, die den schon existierenden Rechtsrahmen modernisiert. Konkrete Massnahmen der Richtlinie sind:

- Jeder Schengen-Staat definiert eine einzige Kontaktstelle, die jederzeit (24 Stunden pro Tag, 7 Tage die Woche) fallrelevante Anfragen aus dem Schengen-Raum bearbeitet. In der Schweiz nimmt diese Rolle bereits heute fedpol wahr.
- Die Richtlinie legt konkrete Fristen für die Beantwortung von Ersuchen fest, die grundsätzlich schon heute angewandt werden. So müssen dringliche Anfragen zu Informationen, auf die fedpol direkt zugreifen kann, innerhalb von 8 Stunden beantwortet werden. Informationen, die fedpol erst durch Anfrage bei einer anderen Behörde einholen kann und somit nur indirekt verfügbar sind, müssen bei dringlichen Anfragen innerhalb von drei Tagen beantwortet werden. Für alle Anfragen ohne Dringlichkeit gilt eine Frist von sieben Tagen.
- Darüber hinaus wird die Rolle von Europol gestärkt, indem der polizeiliche Informationsaustausch innerhalb des Schengen-Raums vorrangig über das von Europol betriebene Netzwerk für den sicheren Informationsaustausch (SIENA) erfolgt. So erhält Europol künftig mehr Informationen.

Ziel ist, dass die Strafverfolgungsbehörden so rasch als möglich über alle relevanten Informationen verfügen. Damit stärken die Schengen-Staaten die Polizeiarbeit und die Verbrechensbekämpfung in Europa. Insbesondere die organisierte Kriminalität, zum Beispiel im Bereich Drogen- und Menschenhandel, sowie Terrorismus sind grenzüberschreitend. Ein schneller und effizienter Informationsaustausch ist für die Polizeibehörden im Schengen-Raum entscheidend, um dagegen vorgehen zu können.

Die Richtlinie stellt eine Schengen-Weiterentwicklung dar und hebt den Rahmenbeschluss 2006/960/JI des Euro-

té. Afin d'en accroître encore la performance, la Commission européenne a promulgué le 10 mai 2023 la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États Schengen et abrogé la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil. Différentes mesures y ont été prescrites pour moderniser le cadre juridique existant :

- Chaque État Schengen définit un point de contact unique, qui traite 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 les demandes relatives à des cas provenant de l'espace Schengen. En Suisse, fedpol assume déjà ce rôle.
- Des délais précis, qui a priori s'appliquent déjà actuellement, sont fixés pour répondre aux demandes. Ainsi, le délai de réponse est de huit heures pour les demandes urgentes portant sur des informations directement accessibles à fedpol. Il est de trois jours civils s'agissant des demandes urgentes portant sur des informations ne pouvant être obtenues qu'indirectement par fedpol auprès d'une autre autorité. Enfin, il est de sept jours civils pour toutes les demandes non urgentes.
- En outre, le rôle d'Europol est renforcé, car l'échange d'informations de police au sein de l'espace Schengen se fait en priorité via son réseau d'échange sécurisé d'informations (SIENA). Europol recevra donc à l'avenir davantage d'informations.

L'objectif est que les services répressifs disposent le plus rapidement possible de toutes les informations pertinentes. Les États Schengen améliorent ainsi le travail de police et la lutte contre la criminalité en Europe. Le crime organisé, par exemple dans les domaines du trafic de stupéfiants et de la traite d'êtres humains, et le terrorisme notamment sont des phénomènes transfrontaliers. Il est essentiel pour les autorités de police de l'espace Schengen de bénéficier d'un échange d'informations rapide et efficace, afin de pouvoir combattre ces phénomènes.

La directive, qui constitue un développement de l'acquis de Schengen, abroge la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil. En tant que membre asso-

un pilastro fondamentale della lotta alla criminalità. Per renderla ancora più efficace, il 10 maggio 2023 la Commissione europea ha adottato la direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati Schengen, andando così a modernizzare il quadro giuridico già esistente. La direttiva definisce le seguenti misure concrete.

- Ogni Stato Schengen definisce un punto di contatto unico che tratta in qualsiasi momento (24 ore su 24, 7 giorni su 7) le richieste relative a casi inviate da altri Stati Schengen. In Svizzera, fedpol assolve già tale ruolo.
- La direttiva fissa termini concreti, in linea di principio già applicati attualmente, per rispondere alle richieste. Per le richieste urgenti che riguardano informazioni cui fedpol può accedere direttamente, il termine di risposta è di otto ore. Se le richieste urgenti riguardano informazioni che fedpol può ottenere soltanto indirettamente presso un'altra autorità, il termine di risposta è di tre giorni civili. Per tutte le richieste non urgenti tale termine è di sette giorni civili.
- Il ruolo di Europol viene inoltre rafforzato, visto che per scambiare informazioni di polizia in seno allo spazio Schengen si utilizzerà in via prioritaria la sua rete per lo scambio sicuro di informazioni (SIENA). Questo permetterà a Europol di ricevere più informazioni in futuro.

L'obiettivo è di mettere a disposizione delle autorità di contrasto tutte le informazioni pertinenti il più rapidamente possibile, consentendo agli Stati Schengen di potenziare il lavoro di polizia e la lotta alla criminalità in Europa. Soprattutto la criminalità organizzata, ad esempio il traffico di stupefacenti e la tratta di esseri umani, e il terrorismo sono fenomeni transfrontalieri. Per poterli contrastare, le autorità di polizia dello spazio Schengen devono potersi avvalere di uno scambio di informazioni rapido ed efficace.

La direttiva costituisce uno sviluppo dell'acquis di Schengen e abroga la decisione quadro 2006/960/GAI del Consiglio. Quale Stato associato a Schengen, la Svizzera traspone la nuova

päischen Rates auf. Als Schengen-assoziiertes Mitglied setzt die Schweiz die neue Richtlinie um, indem sie das geltende Schengen-Informationsaustausch-Gesetz revidiert.

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 8. Dezember 2023 die Vernehmlassung eröffnet, um die notwendigen organisatorischen, rechtlichen und technischen Anpassungen in die Wege zu leiten. In der Vernehmlassung bis zum 22. März 2024 nahmen unter anderem 24 Kantone, vier politische Parteien sowie das Bundesgericht und das Bundesverwaltungsgericht Stellung.

Mehrheitlich wird die Umsetzung der Richtlinie 2023/977 begrüsst. Die Stellungnahmen hat der Bundesrat in der Botschaft berücksichtigt und den Gesetzentwurf angepasst. Insbesondere wurde präzisiert, dass nur Informationen, auf die fedpol direkt zugreifen kann, innert der kurzen Frist von 8 Stunden übermittelt werden müssen. Für alle anderen Informationen gelten die längeren Fristen. Dadurch können insbesondere die Auswirkungen auf die kantonalen Behörden minimiert werden.

Als nächstes befinden die eidgenössischen Räte über die gesetzlichen Vorschläge. Ziel ist die Inkraftsetzung auf Ende 2025.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung des Notenaustauschs zwischen der Schweiz und der EU betreffend die Übernahme der Richtlinie (EU) 2023/977 über den Informationsaustausch zwischen Strafverfolgungsbehörden der Mitgliedstaaten und zur Aufhebung des Rahmenbeschlusses 2006/960/JI des Rates (Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands)

[BBI 2024 2360](#)

16.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Debatte im Ständerat, 16.12.2024

Beschluss gemäss Entwurf

cié à Schengen, la Suisse met en œuvre la nouvelle directive en révisant la loi sur l'échange d'informations Schengen.

Lors de sa séance du 8 décembre 2023, le Conseil fédéral a ouvert la procédure de consultation afin d'engager les modifications organisationnelles, juridiques et techniques nécessaires. Vingt-quatre cantons, quatre partis politiques, le Tribunal fédéral et le Tribunal administratif fédéral, entre autres, ont pris part à la consultation, qui s'est achevée le 22 mars 2024.

La majorité des participants a salué la mise en œuvre de la directive (UE) 2023/977. Le Conseil fédéral a tenu compte dans le message des avis exprimés et adapté le projet de loi en conséquence. Il s'agissait de préciser en particulier que seules les informations auxquelles fedpol a directement accès doivent être transmises dans le bref délai de huit heures. Quant aux autres informations, les délais plus longs s'appliquent. Ces précisions permettent notamment de réduire les conséquences pour les autorités cantonales.

Les Chambres fédérales se prononcèrent ensuite sur les propositions législatives. Le but est que les nouvelles dispositions entrent en vigueur à la fin de 2025.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation et mise en œuvre de l'échange de notes entre la Suisse et l'UE concernant la reprise de la directive (UE) 2023/977 relative à l'échange d'informations entre les services répressifs des États membres et abrogeant la décision-cadre 2006/960/JAI du Conseil (Développement de l'acquis de Schengen)

[FF 2024 2360](#)

16.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 16.12.2024

Echange d'informations facilité entre les Etats Schengen

Le Conseil des Etats a adopté lundi sans opposition le projet visant à mo-

direttiva sottoponendo a revisione totale la vigente legge sullo scambio di informazioni con gli Stati Schengen.

Nella seduta dell'8 dicembre 2023 il Consiglio federale aveva aperto la procedura di consultazione al fine di avviare i necessari adeguamenti organizzativi, giuridici e tecnici. Alla consultazione, conclusasi il 22 marzo 2024, hanno partecipato 24 Cantoni, quattro partiti politici, il Tribunale federale e il Tribunale amministrativo federale.

La maggioranza dei partecipanti approva la trasposizione della direttiva (UE) 2023/977. Il Consiglio federale ha tenuto conto nel messaggio dei pareri espressi e ha adeguato di conseguenza il disegno di legge. In particolare è stato precisato che devono essere trasmesse entro il breve termine di otto ore soltanto le informazioni alle quali fedpol può accedere direttamente. A tutte le altre informazioni si applicano termini più ampi. Queste precisazioni permettono soprattutto di ridurre le ripercussioni per le autorità cantonali.

Quale passo successivo, le Camere federali delibereranno sulle norme proposte. L'obiettivo è l'entrata in vigore a fine 2025.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva e traspone nel diritto svizzero lo scambio di note tra la Svizzera e l'UE concernente il recepimento della direttiva (UE) 2023/977 relativa allo scambio di informazioni tra le autorità di contrasto degli Stati membri e che abroga la decisione quadro 2006/960/GAI del Consiglio (Sviluppo dell'acquis di Schengen)

[FF 2024 2360](#)

16.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Dibattito al Consiglio degli Stati, 16.12.2024

Decisione secondo il disegno (progetto)

derniser l'échange d'informations entre les autorités de poursuite pénale des Etats membres de l'espace Schengen. L'objectif est de combattre plus efficacement la criminalité transfrontalière et le terrorisme.

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 17.01.2025

Die Kommission hat die Vorlage des Bundesrats zur Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands (24.072) in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen ohne Änderungen vorzunehmen. Mit der Vorlage soll der Informationsaustausch zwischen den Strafverfolgungsbehörden der Schengen-Staaten unter anderem durch präzise Fristen zur Beantwortung von Ersuchen und eine zentrale Kontaktstelle für jeden Staat modernisiert werden.

Auskünfte

Simone Peter, Kommissionssekretärin,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Kommission für Rechtsfragen (RK)

Communiqué de presse de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 17.01.2025

Nella votazione sul complesso, la Commissione ha adottato all'unanimità, senza apportare alcuna modifica, il progetto del Consiglio federale sullo Sviluppo dell'acquis di Schengen (24.072). Il progetto mira a modernizzare lo scambio di informazioni tra le autorità di perseguimento penale degli Stati Schengen, stabilendo tra l'altro termini precisi per la risposta alle richieste e istituendo un punto di contatto centrale per ogni Stato.

Renseignements

Simone Peter, secrétaire de la commission,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commission des affaires juridiques (CAJ)

Comunicato stampa della Commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 17.01.2025

Nella votazione sul complesso, la Commissione ha adottato all'unanimità, senza apportare alcuna modifica, il progetto del Consiglio federale sullo Sviluppo dell'acquis di Schengen (24.072). Il progetto mira a modernizzare lo scambio di informazioni tra le autorità di perseguimento penale degli Stati Schengen, stabilendo tra l'altro termini precisi per la risposta alle richieste e istituendo un punto di contatto centrale per ogni Stato.

Informazioni

Simone Peter, segretaria della commissione,
058 322 97 47,
rk.caj@parl.admin.ch
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ 24.073 BRG. Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente

Botschaft vom 16. Oktober 2024 zur Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente
BBI 2024 2747

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.10.2024

13. AHV-Rente: Bundesrat verabschiedet die Botschaft zur Umsetzung und Finanzierung

Die 13. AHV-Altersrente soll ab 2026 einmal jährlich im Dezember ausbezahlt werden. Finanziert werden soll sie durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer um 0,7 Prozentpunkte. Damit würde der AHV-Ausgleichsfonds bis 2030 im Gleichgewicht bleiben. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. Oktober 2024 die Botschaft zur Umsetzung und Finanzierung der Initiative für eine 13. AHV-Rente zuhänden des Parlaments verabschiedet.

Die Volksinitiative «Für ein besseres Leben im Alter (Initiative für eine 13. AHV-Rente)» wurde in der Volksabstimmung vom 3. März 2024 angenommen. Mit seiner Botschaft unterbreitet der Bundesrat dem Parlament sowohl einen Vorschlag zur Umsetzung der 13. Altersrente als auch einen Vorschlag zu deren Finanzierung.

Ohne Zusatzfinanzierung würde die AHV schon im Jahr der Einführung der 13. Altersrente 2026 mehr ausgeben als einnehmen. Dadurch würde der Stand des AHV-Ausgleichsfonds rasch unter die gesetzlich vorgeschriebene Schwelle von 100 Prozent einer Jahresausgabe der AHV sinken. Der Bundesrat schlägt deshalb vor, die Mehrwertsteuer um 0,7 Prozentpunkte zu erhöhen. Der Normalsatz würde von heute 8,1 auf 8,8 Prozent steigen, der Sondersatz für die Hotellerie von 3,8 auf 4,2 Prozent und der reduzierte Satz für Güter des täglichen Bedarfs von 2,6 auf 2,8 Prozent. Mit diesen Mehreinnahmen kann die AHV bis 2030 im Gleichgewicht gehalten werden. Für die weitere Stabilisierung der AHV nach 2030 wird der Bundesrat dem Parlament eine Vorlage unterbreiten.

Der Bundesrat schlägt ausserdem vor, den Bundesanteil an den AHV-Aus-

■ 24.073 OCF. Mise en œuvre et financement de l'initiative pour une 13e rente AVS

Message du 16 octobre 2024 concernant la mise en œuvre et le financement de l'initiative populaire pour une 13e rente AVS
FF 2024 2747

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.10.2024

13e rente AVS : le Conseil fédéral adopte le message concernant la mise en œuvre et le financement

La 13e rente AVS devrait être versée une fois l'an, en décembre, à partir de 2026. Elle doit être financée par un relèvement de la taxe sur la valeur ajoutée de 0,7 point de pourcentage pour que le Fonds de compensation de l'AVS reste en équilibre jusqu'en 2030. Lors de sa séance du 16 octobre 2024, le Conseil fédéral a adopté et soumis au Parlement le message concernant la mise en œuvre et le financement de l'initiative pour une 13e rente AVS.

L'initiative populaire « Mieux vivre à la retraite (initiative pour une 13e rente AVS) » a été acceptée lors de la votation populaire du 3 mars 2024. Dans son message, le Conseil fédéral soumet au Parlement à la fois une proposition de mise en œuvre de la 13e rente de vieillesse et une proposition de financement.

Sans financement supplémentaire, les dépenses de l'AVS seraient supérieures à ses recettes dès l'introduction de la 13e rente de vieillesse en 2026. Le niveau du Fonds de compensation de l'AVS tomberait alors rapidement en dessous du seuil légal de 100 % des dépenses annuelles de l'assurance. Le Conseil fédéral propose en conséquence de relever la TVA de 0,7 point de pourcentage. Le taux normal passerait de 8,1 à 8,8 %, le taux spécial du secteur de l'hébergement, de 3,8 à 4,2 % et le taux réduit pour les biens de consommation courante, de 2,6 à 2,8 %. Ces recettes supplémentaires permettraient d'équilibrer les finances de l'AVS jusqu'en 2030. Le Conseil fédéral soumettra ultérieurement au Parlement un nouveau projet visant à stabiliser les finances de l'AVS après 2030.

Le Conseil fédéral propose en outre de modifier la participation de la Conféd-

■ 24.073 OCF. Attuazione e finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS

Messaggio del 16 ottobre 2024 concernente l'attuazione e il finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS
FF 2024 2747

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.10.2024

13a rendita AVS: il Consiglio federale adotta il messaggio concernente l'attuazione e il finanziamento

La 13a rendita AVS sarà versata una volta all'anno, a dicembre, a partire dal 2026 e verrà finanziata con un aumento dell'imposta sul valore aggiunto di 0,7 punti percentuali. In questo modo l'equilibrio del Fondo di compensazione AVS sarebbe garantito fino al 2030. Nella sua seduta del 16 ottobre 2024, il Consiglio federale ha adottato e trasmesso al Parlamento il messaggio concernente l'attuazione e il finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS.

L'iniziativa popolare «Vivere meglio la pensione (Iniziativa per una 13esima mensilità AVS)» è stata accettata nella votazione popolare del 3 marzo 2024. Con il suo messaggio, il Consiglio federale sottopone al Parlamento sia una proposta per l'attuazione della 13a rendita di vecchiaia che una proposta per il suo finanziamento.

Senza un finanziamento supplementare, già nell'anno dell'introduzione della 13a rendita di vecchiaia, nel 2026, le uscite dell'AVS supererebbero le entrate. Di conseguenza, il livello del Fondo di compensazione AVS scenderebbe rapidamente al di sotto della soglia legale del 100 per cento delle uscite di un anno dell'assicurazione. Il Consiglio federale propone pertanto di aumentare l'imposta sul valore aggiunto (IVA) di 0,7 punti percentuali. L'aliquota normale passerebbe così dall'8,1 all'8,8 per cento, quella speciale per prestazioni del settore alberghiero dal 3,8 al 4,2 per cento e quella ridotta per i beni di prima necessità dal 2,6 al 2,8 per cento. Con questi maggiori introiti l'equilibrio finanziario dell'AVS potrà essere garantito fino al 2030. Per l'ulteriore stabilizzazione dell'assicurazione dopo il 2030 il Consiglio federale sottoporrà al Parla-

gaben anzupassen. Mit den zusätzlichen Ausgaben für die 13. Altersrente wächst auch der Beitrag, den der Bund an die AHV leistet. Im Jahr 2026 werden die Ausgaben für die 13. Altersrente voraussichtlich rund 4,2 Milliarden Franken betragen. Davon würde der Bund nach geltender Ordnung automatisch 20,2 Prozent finanzieren. Dies entspricht rund 850 Millionen Franken. Angesichts der drohenden Defizite im Bundeshaushalt möchte der Bundesrat die zusätzliche Belastung des Bundes begrenzen und den Bundesbeitrag auf 19,5 Prozent senken. Damit würde sich der Bund im Einführungsjahr noch mit rund 450 Millionen Franken an den Kosten der 13. Altersrente beteiligen.

Die 13. Altersrente soll einmal jährlich im Dezember an alle Bezügerinnen und Bezüger einer Altersrente ausbezahlt werden. Diese Form der Auszahlung wurde von einer deutlichen Mehrheit in der Vernehmlassung unterstützt.

Die 13. Altersrente darf nicht dazu führen, dass jemandem die Ergänzungsleistungen (EL) gekürzt oder gestrichen werden. Sie soll deshalb bei der EL-Berechnung explizit von den anrechenbaren Einnahmen ausgeschlossen werden.

Volksabstimmung über die Erhöhung der Mehrwertsteuer

Über die Erhöhung der Mehrwertsteuer muss eine Volksabstimmung durchgeführt werden. Damit die Erhöhung per Januar 2026 erfolgen kann, muss das Parlament bis spätestens im März 2025 die Vorlage fertig beraten haben und die Abstimmung muss spätestens im September 2025 stattfinden.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Umsetzung der 13. Altersrente)

[BBI 2024 2748](#)

04.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

ration aux dépenses de l'AVS. En raison des dépenses supplémentaires qu'engendrera la 13e rente de vieillesse, la contribution de la Confédération à l'AVS augmentera également. En 2026, les dépenses consacrées à la 13e rente de vieillesse devraient s'élever à environ 4,2 milliards de francs. Dans le système actuel, la Confédération devrait prendre en charge 20,2 % de cette somme, soit environ 850 millions de francs. Vu les déficits qui menacent les finances fédérales, le Conseil fédéral souhaite limiter la charge supplémentaire pour la Confédération et réduire sa contribution à 19,5 % des dépenses. La Confédération participerait encore aux coûts de la 13e rente de vieillesse à hauteur d'environ 450 millions de francs l'année de son introduction.

La 13e rente devrait être versée une fois par an, en décembre, à tous les bénéficiaires d'une rente de vieillesse. Une nette majorité des participants à la consultation a soutenu ce mode de versement.

La 13e rente de vieillesse ne doit pas conduire à une réduction ou à une suppression des prestations complémentaires (PC). C'est pourquoi elle doit être explicitement exclue des revenus déterminants dans le calcul des PC.

Votation populaire sur le relèvement de la TVA

Une votation populaire doit être organisée sur le relèvement de la TVA. Pour que celui-ci puisse intervenir en janvier 2026, le Parlement doit avoir fini d'examiner le projet au plus tard en mars 2025, et la votation devra avoir lieu en septembre 2025.

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (Mise en oeuvre de la 13e rente de vieillesse)

[FF 2024 2748](#)

04.12.2024 CE

Décision conforme au projet

mento un progetto separato.

Il Consiglio federale propone inoltre di adeguare la quota delle uscite dell'AVS a carico della Confederazione. Le uscite supplementari per la 13a rendita di vecchiaia faranno infatti crescere anche il contributo che la Confederazione fornisce all'AVS. Nel 2026 queste uscite ammonteranno presumibilmente a circa 4,2 miliardi di franchi. Secondo l'ordinamento vigente, la Confederazione ne finanzierebbe automaticamente il 20,2 per cento, ovvero circa 850 milioni di franchi. Considerati i deficit che incombono sulle finanze federali, il Consiglio federale vorrebbe limitare l'onere supplementare della Confederazione riducendo il contributo di quest'ultima al 19,5 per cento. In questo modo, nell'anno dell'introduzione della 13a rendita di vecchiaia la Confederazione parteciperebbe alle relative spese nella misura di circa 450 milioni di franchi.

La 13a rendita di vecchiaia verrà versata una volta all'anno, nel mese di dicembre, a tutti i beneficiari di una rendita di vecchiaia. Questa modalità di versamento è stata accolta con favore da una chiara maggioranza dei partecipanti alla consultazione.

La 13a rendita di vecchiaia non deve comportare né la riduzione delle prestazioni complementari (PC) né la perdita del diritto a tali prestazioni. Per questo motivo, verrà esplicitamente esclusa dai redditi computabili nel calcolo delle PC.

Votazione popolare sull'aumento dell'IVA
L'aumento dell'IVA richiede una votazione popolare. Per poterlo attuare dal gennaio del 2026, il Parlamento dovrà terminare i dibattiti sul progetto al più tardi nel marzo del 2025 e la votazione si dovrà svolgere al più tardi nel settembre del 2025.

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) (Attuazione della 13a rendita di vecchiaia)

[FF 2024 2748](#)

04.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Entwurf 2

Bundesgesetz über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (Finanzierung der 13. Altersrente)
[BBI 2024 2749](#)

Entwurf 3

Bundesbeschluss über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer
[BBI 2024 2750](#)

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 04.12.2024

Ständerat mit 13. AHV-Rente ab Dezember 2026 einverstanden
Der Ständerat ist einverstanden mit den Vorschlägen des Bundesrats zur Einführung der 13. AHV-Rente im Jahr 2026. Die Debatte war kurz, denn die Frage der Finanzierung des vom Volk angenommenen «Dreizehnten» wird erst im kommenden Jahr behandelt.

Mit 42 Ja-Stimmen ohne Gegenstimme und null Enthaltungen folgte der Rat am Mittwoch seiner Sozial- und Gesundheitskommission (SGK-S). Sie hatte sich im Vorfeld einstimmig mit dem Vorschlag des Bundesrats einverstanden gezeigt.

Der Rat trat dabei zwar – wie auch schon die Finanzkommission des Ständerats (FK-S) und die SGK-S – auf die Vorschläge des Bundesrats zur Senkung des Bundesbeitrags an die AHV sowie zur Erhöhung der Mehrwertsteuer um 0,7 Prozentpunkte zur Finanzierung der neuen Rente ein. Darüber entscheiden wollen die SGK-S und nun auch die kleine Kammer aber erst im kommenden Jahr.

Denn für diese Entscheidung brauche es mehr Informationen, hiess es vonseiten der SGK-S. Zudem sollte laut der SGK-S auch die nächste umfassende AHV-Reform berücksichtigt werden, die für spätestens 2026 erwartet wird. «Um eine umfassende, ausgewogene und nachhaltige Lösung zu finden, ist insbesondere den zahlreichen Herausforderungen Rechnung zu tragen, die sich in den kommenden Jahren im Bereich der Sozialversicherungen stellen.»

Projet 2

Loi fédérale sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) (Financement de la 13e rente de vieillesse)
[FF 2024 2749](#)

Projet 3

Arrêté fédéral sur le financement additionnel de l'AVS par le biais d'un relèvement de la TVA
[FF 2024 2750](#)

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 04.12.2024

La 13e rente doit être versée une fois par an, en décembre
La 13e rente doit être versée comme prévu dès décembre 2026. Le Conseil des Etats a donné son feu vert mercredi à l'unanimité à la première partie de la mise en oeuvre de l'initiative sur la 13e rente AVS.

L'initiative de l'Union syndicale suisse a été acceptée le 3 mars dernier à plus de 58%. Elle doit entrer en vigueur en 2026. Celle-ci coûtera environ 4,2 milliards de francs par an dès son entrée en vigueur, dont environ 850 millions à charge de la Confédération. Le supplément sera versé à toute personne ayant droit à une rente de vieillesse. Les sénateurs se sont prononcés en faveur d'un versement unique. «Cela aura plus d'effet et cette solution est plus simple», a indiqué au nom de la commission Damian Müller (PLR/LU). Ce supplément n'aura aucune incidence sur le montant des rentes de vieillesse mensuelles. Il ne sera pas pris en compte dans le calcul des revenus déterminants pour l'octroi des prestations complémentaires, a indiqué la ministre des assurances sociales Elisabeth Baume-Schneider.

Financement en suspens

Le Conseil des Etats ne s'est toutefois pas prononcé sur le financement de cette rente. Le Conseil fédéral propose de relever la TVA de 0,7 point de pourcentage. Le taux normal passerait de 8,1 à 8,8 %, le taux spécial du secteur de l'hébergement, de 3,8 à 4,2 % et le taux réduit pour les biens de consommation courante, de 2,6 à 2,8 %.

Disegno 2

Titolo seguLegge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) (Finanziamento della 13a rendita di vecchiaia)e
[FF 2024 2749](#)

Disegno 3

Decreto federale sul finanziamento supplementare dell'AVS mediante l'aumento dell'imposta sul valore aggiunto
[FF 2024 2750](#)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.12.2024

13esima AVS sarà versata una volta all'anno (dal 2026)
La 13esima AVS verrà versata una volta all'anno, nel mese di dicembre. È quanto prevede la legge d'applicazione dell'iniziativa popolare «per una 13esima mensilità AVS» approvata oggi all'unanimità dal Consiglio degli Stati. La questione del finanziamento sarà regolata ulteriormente.

La modifica della Legge federale sull'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti (LAVS) adottata in data odierna è uguale in tutto e per tutto al Disegno 1 del Messaggio dal Consiglio federale di ottobre. Questo si occupa principalmente degli aspetti tecnici relativi al versamento della nuova mensilità.

Nel suo intervento, il relatore commissionale Damian Müller (PLR/LU) ha illustrato i vantaggi del pagamento unico della tredicesima AVS, rispetto a un supplemento da versare ogni mese: aiuta a saldare le numerose fatture che si ricevono generalmente alla fine dell'anno e permette una chiara distinzione tra la rendita mensile e la maggiorazione data dalla tredicesima.

Quest'ultimo aspetto è importante, in quanto la revisione della LAVS precisa nero su bianco che, come previsto nel testo della modifica costituzionale approvata in votazione lo scorso marzo da 16 cantoni e dal 58,2% dei votanti, l'ammontare della 13esima AVS non sarà preso in considerazione nel calcolo del reddito che determina la concessione di prestazioni complementari.

Zeitlicher Spielraum

Die Kommission erteilte der Verwaltung mehrere Prüfaufträge dazu: Sie wünscht unter anderem, dass eine gemischte Finanzierungslösung sowie ein umfassender Finanzierungsansatz sowohl für die 13. AHV-Rente als auch für die Aufhebung der Rentenplafonierung für Ehepaare geprüft werden. Zudem möchte die SGK-S detailliertere Zahlen zur Entwicklung der Arbeitnehmendenbeiträge für die Arbeitslosenversicherung sowie der Mehrwertsteuereinnahmen.

Die Ständeratskommission hielt weiter fest, dass die 13. AHV-Rente bei ihrer Einführung 2026 nahezu 4,2 Milliarden Franken kosten werde. Die Lage des AHV-Ausgleichsfonds dürfte sich aber ohne sofortige neue Finanzierungsquelle erst ab 2029 deutlich verschlechtern. Das lasse dem Parlament den nötigen zeitlichen Spielraum. Die Arbeiten sollen im ersten Quartal 2025 weitergeführt werden. Auch Sozialministerin Elisabeth Baume-Schneider votierte im Rat für diese Vorgehensweise.

Le gouvernement veut également baisser sa contribution au fonds AVS. Elle serait fixée à 19,5%, contre 20,2% actuellement. La commission des finances du Conseil des Etats y est favorable.

Mais la commission de la sécurité sociale a estimé que la situation financière de l'AVS n'est pas urgente. La situation du fonds de compensation AVS ne se dégrade sérieusement qu'à partir de 2029, a rappelé le rapporteur de commission. Jusqu'à cette date, le résultat du fonds est positif, même si les cotisations ne couvrent pas les rentes, a complété Erich Ettlin (C/OW).

Le Parlement doit donc prendre le temps d'effectuer une analyse approfondie des différentes formes de financement possibles. Il est important de prendre en compte également la vaste réforme de l'AVS attendue pour 2026. Le but est d'avoir une solution globale, équilibrée et durable, a précisé M. Müller.

«Nous prenons notre responsabilité. Et nous proposerons un financement», a assuré M. Ettlin.

Elle se repenchera sur le financement au premier trimestre 2025. D'ici là, elle a demandé à l'administration fédérale d'examiner une solution de financement mixte. Elle souhaite également une approche de financement globale pour la 13e rente et la suppression du plafond des rentes AVS pour les couples mariés. Des données plus approfondies doivent en outre être livrées en ce qui concerne l'évolution des cotisations salariales à l'assurance-chômage ainsi que celle des recettes de la TVA.

Pour Mme Baume-Schneider, la décision de la Chambre des cantons permet de mettre en oeuvre la 13e rente dès 2026. Elle respecte la volonté populaire.

La tredicesima AVS, sebbene la revisione della legge non lo precisi, verrà versata per la prima volta nel dicembre 2026 (tale data è però implicitamente contenuta nel testo dell'iniziativa, ndr). Lo ha garantito in aula la consigliera federale Elisabeth Baume-Schneider.

Quest'ultima ha poi precisato che la tredicesima sarà versata unicamente agli assicurati che nel mese di dicembre hanno diritto a una rendita di vecchiaia. Ciò significa che chi muore tra gennaio e novembre, o i loro eredi, non hanno diritto a tale prestazione, ha spiegato la ministra dell'interno. In questo modo il costo della riforma è ridotto di 80 milioni di franchi all'anno.

Finanziamento

Nel suo messaggio, nei Disegni 2 e 3, il Consiglio federale propone di finanziare la tredicesima – i cui costi sono stimati a 4,2 miliardi di franchi al momento della sua introduzione nel 2026, di cui circa 850 milioni a carico della Confederazione. – con un innalzamento dell'imposta sul valore aggiunto di 0,7 punti percentuali.

L'aliquota normale IVA passerebbe così dall'attuale 8,1% all'8,8%, quella speciale per il settore alberghiero dal 3,8 al 4,2% e quella ridotta per i beni di consumo giornaliero dal 2,6 al 2,8%. Tale aumento sottostà a referendum obbligatorio.

Parallelamente all'aumento dell'IVA, il Consiglio federale propone di ridurre il contributo della Confederazione alle spese dell'AVS. Il 1° gennaio 2020, con l'entrata in vigore della Riforma fiscale e il finanziamento dell'AVS (RFFA), il contributo della Confederazione è stato aumentato dal 19,55 al 20,2%. Ora il governo chiede di riportarlo al 19,5%. In questo modo la Confederazione si assumerebbe circa 450 milioni di franchi di spese supplementari invece degli 850 citati.

La Commissione della sicurezza sociale, ha spiegato il suo relatore Damian Müller, ha però ritenuto, contrariamente al governo, che non ci sia fretta di agire. A suo dire, lo stato del fondo di compensazione AVS non peggiorerà seriamente fino al 2029.

Di conseguenza, il Parlamento ha e deve prendersi il tempo necessario per effettuare un'analisi approfondita delle

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 17.01.2025

Wie der Ständerat in der Wintersession hat auch die SGK-N die Vorlage **zur Umsetzung der Initiative für eine 13. AHV-Rente (24.073, Entwurf 1)** in der Gesamtabstimmung einstimmig angenommen. Sie war zuvor ohne Gegenantrag auf die Vorlage eingetreten. Die vom Bundesrat vorgeschlagenen Modalitäten und den Zeitpunkt der Ausbezahlung der 13. AHV-Rente erachtet die Kommission als vernünftig und pragmatisch. Die 13. AHV-Rente soll ab 2026 einmal jährlich jeweils im Dezember an die Personen ausbezahlt werden, die Anspruch auf eine Altersrente haben. Die 13. Rente hat keine Auswirkungen auf die Höhe der monatlichen Altersrenten und wird bei der Berechnung des Einkommens, das für die Gewährung von Ergänzungsleistungen massgeblich ist, nicht berücksichtigt. Im Rahmen der Detailberatung verzichtete die Kommission darauf, eine analoge 13. Auszahlung auch für die ausserordentlichen Rentenzuschläge vorzusehen. Diese Zuschläge erhalten betroffene Frauen befristet als Kompensation für die jüngste Rentenalterhöhung.

Die Vorlage ist somit bereit für die Behandlung im Nationalrat in der Frühjahrssession. Die Frage der Finanzierung der 13. AHV-Rente (Entwürfe 2 und 3) wird noch von der Schwesterkommission des Ständerates vertieft.

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 17.01.2025

À l'instar du Conseil des États à la session d'hiver, la CSSS-N a adopté à l'unanimité, au vote sur l'ensemble, le projet relatif à la **mise en œuvre de l'initiative pour une 13e rente AVS (24.073, projet 1)**, après être entrée en matière sur le projet sans opposition. La commission estime que les modalités et le calendrier proposés par le Conseil fédéral pour le versement de la 13e rente AVS sont raisonnables et pragmatiques. Dès 2026, la 13e rente AVS sera versée une fois l'an, en décembre, aux personnes bénéficiaires d'une rente de vieillesse. Ce supplément n'aura aucune incidence sur le montant des rentes de vieillesse mensuelles et ne sera pas pris en compte dans le calcul des revenus déterminants pour l'octroi de prestations complémentaires. Dans le cadre de la discussion par article, la commission a décidé de ne pas prévoir de 13e versement pour les suppléments de rentes extraordinaires que perçoivent les femmes concernées à titre de compensation pour le relèvement de l'âge de la retraite récemment décidé.

Le projet est ainsi prêt à être examiné par le Conseil national à la session de printemps. La question du financement de la 13e rente AVS (projets 2 et 3) sera encore examinée en détail par la commission homologue.

varie forme di finanziamento possibili. Così facendo potrà tenere conto della profonda riforma del sistema AVS, che il Consiglio federale dovrebbe licenziare entro la fine del 2026.

«Non si tratta di perdere tempo, ma di integrare le nuove cifre sulle prospettive finanziarie dell'AVS pubblicate in settembre», ha detto Erich Ettl (Centro/OW). Se si volesse aumentare l'IVA già nel 2026 si dovrebbe organizzare una votazione nell'autunno 2025. In caso di esito positivo, l'economia avrebbe solo due-tre mesi per adattarsi, un tempo giudicato dall'obvaldese insufficiente.

Comunicato stampa della Commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 17.01.2025

Analogamente al Consiglio degli Stati nella sessione invernale, nella votazione sul complesso la CSSS-N ha approvato all'unanimità il progetto di **attuazione e finanziamento dell'iniziativa per una 13esima mensilità AVS (24.073, disegno 1)**. Era precedentemente entrata in materia senza controproposte. La Commissione ritiene che la modalità e le tempistiche proposte dal Consiglio federale per il versamento della 13esima mensilità rappresentino una soluzione ragionevole e pragmatica. La 13esima mensilità AVS dovrà essere versata a partire dal 2026 una volta all'anno, nel mese di dicembre, alle persone che hanno diritto a una rendita di vecchiaia. Questo supplemento non avrà alcuna ripercussione sull'importo della rendita di vecchiaia mensile e non verrà considerato nel computo del reddito determinante per la concessione di prestazioni complementari. [Nella deliberazione di dettaglio la Commissione ha rinunciato a una 13esima mensilità anche sul supplemento di rendita che percepiscono le donne quale compensazione limitata nel tempo in seguito al recente innalzamento dell'età di pensionamento.]

Il progetto è pertanto pronto per essere trattato dal Consiglio nazionale nella sessione primaverile. La questione del finanziamento della 13esima mensilità AVS (disegni 2 e 3) è ancora in corso di approfondimento presso la Commissione omologa del Consiglio degli Stati.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und
Gesundheit (SGK)

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la
santé publique (CSSS)

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e
della sanità (CSSS)

■ **24.074 BRG. UVG (Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer). Änderung**

Botschaft vom 13. September 2024 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (UVG) i.S. Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer

BBI 2024 2479

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.09.2024

Die Suva kann sich künftig finanziell an der Entschädigung von Asbestopfern beteiligen

Die Suva darf die Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer (EFA) künftig finanziell unterstützen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. September 2024 die Botschaft zur Änderung des Unfallversicherungsgesetzes (UVG) verabschiedet. Damit kann sich die Suva an der Entschädigung der Opfer von asbestbedingten Erkrankungen, die nicht durch die Versicherung gedeckt sind, finanziell beteiligen.

Der Einsatz von Asbest wurde 1989 in der Schweiz verboten. Die lange Latenzzeit zwischen der Asbestexposition und dem Auftreten der Symptome führt dazu, dass immer noch rund 120 Personen jährlich an malignen Mesotheliomen erkranken. Davon haben 20 bis 30 keinen Anspruch auf Leistungen aus der obligatorischen Unfallversicherung, da nicht nachgewiesen werden kann, dass sie im beruflichen Kontext Asbest ausgesetzt waren. Sie haben lediglich Anspruch auf Leistungen aus der obligatorischen Krankenversicherung und der Invalidenversicherung, die deutlich weniger Kosten übernehmen. Genau für diese Fälle wurde die Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer (Stiftung EFA) gegründet, die sich seit Juli 2017 finanziell an der Entschädigung der Opfer beteiligt.

Die Finanzierung dieser Stiftung erwies sich in den letzten Jahren jedoch zunehmend als schwierig. Für ihre langfristige Sicherung schlägt der Bundesrat vor, das Unfallversicherungsgesetz (UVG) zu ändern, damit sich die Suva daran beteiligen kann. Gemäss neuem Artikel 67b UVG darf die Suva jedoch nur die Mehreinnahmen aus der Ver-

■ **24.074 OCF. LAA (Financement de la Fondation Fonds d'indemnisation pour les victimes de l'amiante). Modification**

Message du 13 septembre 2024 relatif à la modification de la loi fédérale sur l'assurance-accidents (Financement de la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante)

FF 2024 2479

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.09.2024

La Suva pourra participer financièrement au dédommagement des victimes de l'amiante

La Suva va pouvoir soutenir financièrement la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante (EFA). Lors de sa séance du 13 septembre 2024, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à la modification de la loi sur l'assurance-accidents (LAA). La Suva pourra ainsi participer au dédommagement des victimes de maladies liées à l'amiante non couvertes par l'assurance.

L'usage de l'amiante a été interdit en Suisse en 1989. En raison du long temps de latence entre la période d'exposition et l'apparition des symptômes, environ 120 personnes continuent de contracter un mésothéliome malin chaque année. 20 à 30 d'entre elles n'ont pas droit aux prestations de l'assurance-accidents obligatoire puisqu'il n'a pas été prouvé qu'elles ont été exposées à l'amiante dans un cadre professionnel. Elles ont uniquement droit aux prestations de l'assurance-maladie obligatoire et de l'assurance-invalidité, qui sont nettement moins avantageuses. C'est pour intervenir dans ces cas que la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante (Fondation EFA) a été créée et qu'elle peut indemniser financièrement les victimes depuis juillet 2017.

Le financement de cette fondation s'est toutefois avéré de plus en plus difficile ces dernières années. Pour que celui-ci puisse être assuré à long terme, le Conseil fédéral propose de modifier la loi sur l'assurance-accidents (LAA) afin que la Suva puisse contribuer à son financement. Mais conformément au nouvel art. 67b LAA, la Suva ne pourra verser que les excédents de recettes résultant

■ **24.074 OCF. LAINF (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto). Modifica**

Messaggio del 13 settembre 2024 concernente la modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto)

FF 2024 2479

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.09.2024

La Suva potrà partecipare finanziariamente all'indennizzazione delle vittime dell'amianto

La Suva potrà sostenere finanziariamente la fondazione Fondo per le vittime dell'amianto (EFA). Nella sua seduta del 13 settembre 2024, il Consiglio federale ha approvato il messaggio per la modifica della legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF). La Suva potrà così partecipare all'indennizzazione delle vittime di malattie legate all'amianto non coperte dall'assicurazione.

Malgrado in Svizzera l'utilizzo dell'amianto sia stato vietato nel 1989, a causa del lungo periodo di latenza tra l'esposizione e l'insorgenza dei sintomi, circa 120 persone ogni anno continuano a sviluppare un mesotelioma maligno. Non potendo dimostrare di essere state esposte professionalmente all'amianto, da 20 a 30 di queste persone non hanno diritto alle prestazioni dell'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni, ma soltanto a quelle molto meno vantaggiose dell'assicurazione malattie obbligatoria e dell'assicurazione invalidità. Per intervenire in questi casi è stata creata la fondazione Fondo per le vittime dell'amianto (EFA), che dal luglio 2017 indennizza finanziariamente le vittime.

Tuttavia, il finanziamento della fondazione si è rivelato sempre più difficile negli ultimi anni. Affinché possa essere garantito a lungo termine, il Consiglio federale propone di modificare la legge sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) per consentire alla Suva di contribuirvi. Conformemente al nuovo articolo 67b LAINF, però, la Suva potrà versare esclusivamente le eccedenze dei ricavi provenienti dall'assicurazione

sicherung gegen Berufsunfälle und Berufskrankheiten dafür aufwenden, damit die Versicherungsprämien unbeeinflusst bleiben.

Der Suva-Rat hat die ausschliessliche Kompetenz zu entscheiden, ob und in welchem Umfang die Stiftung EFA finanziell unterstützt wird.

de l'assurance contre les accidents et les maladies professionnels, de sorte que les primes d'assurance ne seront pas touchées. Le Conseil de la Suva a la compétence exclusive de décider si et dans quelle mesure la Fondation EFA doit être soutenue financièrement.

contro gli infortuni e le malattie professionali, evitando di incidere sui premi assicurativi.

Il consiglio della Suva dispone della competenza esclusiva di decidere se e in quale misura la fondazione EFA necessita di essere sostenuta finanziariamente.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesgesetz über die Unfallversicherung (UVG) (Finanzierung der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer [BBI 2024 2480](#))

Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 18.10.2024

Die Kommission ist mit 17 zu 8 Stimmen auf den Entwurf zur Änderung des **Bundesgesetzes über die Unfallversicherung (24.074)** eingetreten und hat diesen in der Gesamtabstimmung mit demselben Stimmenverhältnis angenommen. Sie ist dem Entwurf des Bundesrates gefolgt, der die Zukunft der Stiftung Entschädigungsfonds für Asbestopfer sicherstellen möchte, indem der Suva die Kompetenz eingeräumt wird, die Stiftung finanziell zu unterstützen. Allfällige Beiträge der Suva müssen dabei zwingend aus dem Einnahmenüberschuss der Versicherung gegen Berufsunfälle und -krankheiten entstammen.

Auskünfte

Boris Burri, Kommissionssekretär,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

Délibérations

Projet 1

Loi fédérale sur l'assurance-accidents (LAA) (Financement de la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante)
[FF 2024 2480](#)

Communiqué de presse de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 18.10.2024

Par 17 voix contre 8, la commission a adopté au vote sur l'ensemble un projet de révision de **la loi sur l'assurance-accidents (24.074)**, après être également entrée en matière par 17 voix contre 8. La commission s'est ralliée au projet du Conseil fédéral, qui propose d'assurer l'avenir de la fondation Fonds d'indemnisation des victimes de l'amiante en permettant à la Suva de la soutenir financièrement. Les éventuelles contributions de la Suva devront impérativement provenir des excédents de recette de l'assurance contre les accidents et les maladies professionnels.

Renseignements

Boris Burri, secrétaire de commission,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

Deliberazioni

Disegno 1

Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) (Finanziamento della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto)
[FF 2024 2480](#)

Comunicato stampa della Commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 18.10.2024

Con 17 voti contro 8 la Commissione ha accolto nella votazione sul complesso un progetto di revisione della **legge sull'assicurazione contro gli infortuni (24.074)** dopo essere entrata in materia con lo stesso numero di voti a favore e contrari. La Commissione ha aderito al disegno del Consiglio federale, che propone di garantire il futuro della fondazione Fondo per le vittime dell'amianto consentendo alla Suva di sostenerla finanziariamente. Gli eventuali contributi della Suva dovranno imperativamente derivare dalle eccedenze dei ricavi provenienti dall'assicurazione obbligatoria contro gli infortuni e le malattie professionali.

Informazioni

Boris Burri, segretario della commissione,
058 322 92 59,
sgk.csss@parl.admin.ch
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **24.075 BRG. Abkommen über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien. Genehmigung**

Botschaft vom 28. August 2024 zur Genehmigung des Abkommens über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung zwischen Deutschland, der Schweiz und Italien

[BBI 2024 2318](#)

Abkommen über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland, der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Regierung der Italienischen Republik

[BBI 2024 2322](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.08.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft für Gas-Solidaritätsabkommen
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28. August 2024 die Botschaft zur Genehmigung des Gas-Solidaritätsabkommens der Schweiz mit Deutschland und Italien zuhänden des Parlaments verabschiedet. Die Vorlage wurde in der Vernehmlassung einhellig begrüsst.

Der Bundesrat leitet dem Parlament drei Entwürfe von Bundesbeschlüssen weiter. Ein Bundesbeschluss sieht die Genehmigung des Abkommens vor, die zwei weiteren Bundesbeschlüsse betreffen die damit verknüpften Verpflichtungskredite. Das Abkommen unterliegt dem fakultativen Referendum. Für die Versorgungssicherheit mit Gas ist es wichtig, dass das Solidaritätsabkommen rasch anwendbar ist.

Das Abkommen käme nur in einer schweren Gas-Mangellage zum Einsatz, nachdem alle im Inland möglichen Massnahmen zur Reduktion des Gasverbrauchs ergriffen wurden. Dazu zählen die Umschaltung von Zweistoffanlagen, Verbote und Verwendungsbeschränkungen sowie die Kontingentierung der gasverbrauchenden Industrie. Das Abkommen ermöglicht es der Schweiz, bei Bedarf Deutschland und

■ **24.075 OCF. Accord entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz. Approbation**

Message du 28 août 2024 portant approbation de l'accord entre l'Allemagne, la Suisse et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz

[FF 2024 2318](#)

Accord entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la Confédération suisse et le Gouvernement de la République italienne concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz

[FF 2024 2322](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.08.2024

Le Conseil fédéral adopte le message relatif à l'accord de solidarité sur le gaz

À sa séance du 28 août 2024, le Conseil fédéral a adopté le message portant approbation de l'accord de solidarité entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie et l'a soumis au Parlement. Le projet a reçu un soutien unanime lors de la consultation.

Le Conseil fédéral transmet au Parlement trois projets d'arrêts fédéraux. Un arrêté fédéral prévoit l'approbation de l'accord, tandis que les deux autres portent sur les crédits d'engagement qui en découlent. L'accord de solidarité sur le gaz est sujet au référendum. Il est important qu'il puisse entrer en vigueur rapidement dans l'optique d'assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz. L'accord ne s'appliquerait qu'en cas de grave pénurie de gaz, une fois que toutes les mesures envisageables au niveau national pour réduire la consommation de gaz auraient été prises. Parmi celles-ci figurent la commutation des installations bicom bustibles, les interdictions et les restrictions d'utilisation et le contingentement des consommateurs de gaz industriels. L'accord permet à la Suisse, si besoin est, de faire

■ **24.075 OCF. Accordo concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas tra la Svizzera, la Germania e l'Italia. Approvazione**

Messaggio del 28 agosto 2024 relativo all'approvazione dell'Accordo concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas tra la Svizzera, la Germania e l'Italia

[FF 2024 2318](#)

Accordo concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas tra il Governo della Repubblica Federale di Germania, il Governo della Confederazione Svizzera e il Governo della Repubblica Italiana

[FF 2024 2322](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.08.2024

Il Consiglio federale adotta l'Accordo di solidarietà per l'approvvigionamento di gas

Nella riunione del 28 agosto 2024 il Consiglio federale ha sottoposto per approvazione alle Camere federali l'Accordo tra la Svizzera, la Germania e l'Italia concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas. L'Accordo è stato approvato all'unanimità durante la procedura di consultazione.

Il Consiglio federale sottopone al Parlamento tre disegni di decreti federali: uno riguardante l'approvazione dell'Accordo e gli altri due relativi ai crediti d'impegno. L'Accordo sottostà a referendum facoltativo. Per la sicurezza dell'approvvigionamento di gas è importante che l'Accordo possa essere applicato rapidamente.

L'Accordo verrebbe applicato solo in caso di grave penuria di gas, dopo che saranno state adottate tutte le misure nazionali possibili per ridurre il consumo, tra cui la commutazione degli impianti a doppio combustibile, divieti e limitazioni, o ancora il contingentamento per l'industria che fa uso di gas.

In caso di necessità, l'Accordo permette alla Svizzera di presentare una richie-

Italien um Solidarität zu ersuchen, damit geschützte Schweizer Kundinnen und Kunden im Notfall weiter mit Gas versorgt werden könnten. Nutzniessende wären beispielsweise private Haushalte, Spitäler oder Notdienste. Im Gegenzug können die zwei anderen Länder im Notfall auch die Schweiz um Gaslieferungen anfragen.

Damit Solidaritätsleistungen in einem Notfall effektiv in Anspruch genommen werden können, sind zwei Verpflichtungskredite notwendig. Der erste Kredit über 300 Millionen Franken würde für eine Staatsgarantie benötigt. Bei freiwilligen Solidaritätsmassnahmen könnte der Bund damit den Kauf von Gas absichern. Der zweite Kredit über 1 Milliarde Franken dient insbesondere allfälligen Entschädigungen, die der Bund für hoheitliche Massnahme leisten müsste, die in Deutschland oder Italien zugunsten der Schweiz ergriffen würden.

Die finanziellen Lasten des Bundes wären bei beiden Krediten nur temporär. Bei Gaslieferungen von Deutschland oder Italien in die Schweiz würden die Kosten letztlich durch die inländischen Empfänger getragen. Bei Gaslieferungen der Schweiz wäre der Bund berechtigt, die Kosten den ausländischen Vertragspartnern in Rechnung zu stellen.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Abkommens zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung

[BBI 2024 2319](#)

03.12.2024 SR

Beschluss abweichend vom Entwurf

Entwurf 2

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit zur Gewährung einer staatlichen Garantie im Rahmen des Abkommens über Solidaritätsmassnahmen zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung

[BBI 2024 2320](#)

03.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

appel à la solidarité de l'Allemagne et de l'Italie pour continuer d'assurer l'approvisionnement en gaz des clients protégés à l'intérieur de ses frontières. Sont notamment considérés comme des clients protégés les ménages, les hôpitaux ou les services d'urgence. En contrepartie, les deux autres États parties peuvent également demander des livraisons de gaz à la Suisse en cas d'urgence. Afin que les mesures de solidarité puissent effectivement être sollicitées en cas d'urgence, deux crédits d'engagement sont nécessaires. Le premier crédit, de 300 millions de francs, est demandé pour une garantie d'État. Il doit permettre à la Confédération de couvrir l'achat de gaz au titre de mesures de solidarité volontaires. Le deuxième crédit, de 1 milliard de francs, est avant tout destiné aux éventuelles indemnités que la Confédération devrait verser pour des mesures souveraines édictées par l'Allemagne ou l'Italie en faveur de la Suisse. La charge financière supportée par la Confédération au titre de ces deux crédits ne serait que temporaire. Le coût des livraisons de gaz provenant d'Allemagne ou d'Italie serait en fin de compte supporté par les bénéficiaires en Suisse, tandis que la Confédération pourrait facturer le coût des livraisons de gaz de la Suisse aux parties contractantes étrangères.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation de l'accord entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz

[FF 2024 2319](#)

03.12.2024 CE

Décision modifiant le projet

Projet 2

Arrêté fédéral relatif à un crédit d'engagement destiné à l'octroi d'une garantie d'État dans le cadre de l'accord entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz

[FF 2024 2320](#)

03.12.2024 CE

Décision conforme au projet

sta di solidarietà alla Germania e all'Italia per garantire l'approvvigionamento di gas dei clienti protetti in Svizzera, ad esempio economie domestiche, ospedali e servizi d'emergenza. A titolo di contropartita, in caso di emergenza gli altri due Paesi possono presentare una richiesta di fornitura di gas alla Svizzera. Due crediti d'impegno si rendono necessari affinché sia effettivamente possibile utilizzare prestazioni di solidarietà in caso di emergenza. Il primo credito di 300 milioni di franchi è necessario per una garanzia statale, con cui la Confederazione potrebbe garantire l'acquisto di gas in caso di misure di solidarietà. Il secondo credito di 1 miliardo di franchi è previsto in particolare per eventuali compensazioni che la Confederazione dovrebbe versare a fronte di misure sovrane adottate in Germania o in Italia, a favore della Svizzera.

L'onere finanziario per la Confederazione sarebbe di durata temporanea, per entrambi i crediti. I costi derivanti dalle forniture di gas proveniente dalla Germania o dall'Italia saranno a carico dei clienti finali. Viceversa, qualora fosse la Svizzera a fornire il gas, la Confederazione avrebbe facoltà di fatturare i costi alle parti contraenti estere.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva l'Accordo tra la Svizzera, la Germania e l'Italia concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas

[FF 2024 2319](#)

03.12.2024 CS

Decisione in deroga al disegno (progetto)

Disegno 2

Decreto federale concernente un credito d'impegno per la concessione di una garanzia statale nell'ambito dell'Accordo tra la Svizzera, la Germania e l'Italia concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas

[FF 2024 2320](#)

03.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Entwurf 3

Bundesbeschluss über einen Verpflichtungskredit zur Finanzierung von Solidaritätsmassnahmen im Rahmen des Abkommens zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien über Solidaritätsmassnahmen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung

[BBI 2024 2321](#)

03.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

Debatte im Ständerat, 03.12.2024

Ständerat unterstützt Gasabkommen mit Deutschland und Italien
Ein Solidaritätsabkommen mit Deutschland und Italien soll die Versorgung der Schweiz mit Gas bei Engpässen sicherstellen. Der Ständerat hat am Dienstag das vom Bundesrat vorgelegte Abkommen und zwei dazugehörige Verpflichtungskredit in Höhe von insgesamt 1,3 Milliarden Franken angenommen.

Mit dem Abkommen sollen in einer Gas-mangellage geschützte Kundinnen und Kunden, beispielsweise private Haushalte, Spitäler oder Notdienste, mit Gas aus Deutschland oder Italien versorgt werden können. Umgekehrt müsste die Schweiz im Notfall den Nachbarländern aushelfen.

Die finanziellen Lasten des Bundes wären bei beiden Krediten nur temporär, sagte der Berichterstatter, Ständerat Martin Schmid (FDP/GR). Bei Gaslieferungen von Deutschland oder Italien in die Schweiz würden die Kosten letztlich durch die inländischen Empfänger getragen.

Internationale Solidarität als letzte Massnahme

Im Fall einer schweren Mangellage müsste der Bundesrat in einem ersten Schritt im Inland nach einer Lösung suchen, bevor er sich an Deutschland oder Italien wenden könnte. Im Inland könnte er unter anderem Verbote und Verwendungseinschränkungen erlassen.

Falls diese Massnahmen nicht ausreichen, könnte Italien oder Deutschland um

Projet 3

Arrêté fédéral relatif à un crédit d'engagement destiné au financement de mesures de solidarité dans le cadre de l'accord entre la Suisse, l'Allemagne et l'Italie concernant des mesures de solidarité visant à assurer la sécurité de l'approvisionnement en gaz

[FF 2024 2321](#)

03.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Dépêche ATS

Délibérations au Conseil des Etats, 03.12.2024

Le Conseil des Etats adopte l'accord sur le gaz avec Rome et Berlin
Le Conseil des Etats a approuvé mardi l'accord de solidarité dans l'approvisionnement en gaz avec l'Allemagne et l'Italie. Le traité permet à la Suisse de se fournir en gaz auprès de ces pays en cas de pénurie grave. Il nécessite deux crédits d'engagement pour un total de 1,3 milliard de francs.

L'approvisionnement en gaz de la Suisse est à ce jour garanti. Le Conseil fédéral prend cependant des mesures afin de pouvoir assurer un niveau d'approvisionnement en cas d'urgence. Le ministre de l'énergie Albert Rösti a donc signé un accord tripartite avec ses homologues en mars dernier.

La Suisse ne dispose pas de capacités de production ou de stockage de gaz importantes. Elle dépend donc de ses voisins pour son approvisionnement. Le traité avec l'Allemagne et l'Italie représente un premier pas important pour garantir la sécurité de l'approvisionnement en Suisse, a relevé pour la commission Martin Schmid (PLR/GR).

Conditions strictes

L'accord permet à la Suisse de demander à ses deux partenaires de lui fournir du gaz s'il n'est pas possible d'approvisionner autrement les clients protégés, soit essentiellement les ménages, les hôpitaux et les services d'urgence. Un pays ne peut faire appel à la solidarité des autres que lorsqu'il a épuisé toutes les possibilités dont il dispose. Cela inclut la restriction voire l'arrêt des livraisons aux clients non protégés,

Disegno 3

Decreto federale concernente un credito d'impegno per il finanziamento di misure di solidarietà nell'ambito dell'Accordo tra la Svizzera, la Germania e l'Italia concernente misure di solidarietà volte a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas

[FF 2024 2321](#)

03.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

Dibattito al Consiglio degli Stati, 03.12.2024

«Si» ad accordo approvvigionamento gas con Italia e Germania
La Svizzera deve poter attingere alle risorse energetiche dei Paesi confinanti in modo da garantire un approvvigionamento anche in caso di emergenza. È il parere del Consiglio degli Stati che ha approvato oggi all'unanimità l'accordo di solidarietà sul gas con l'Italia e la Germania proposto dal Consiglio federale. La parola passa ora al Nazionale.

L'intesa fra Berna, Berlino e Roma sottoposta al Parlamento dall'Esecutivo comprende tre decreti: uno riguardante l'approvazione del testo vero e proprio, e gli altri due relativi ad altrettanti crediti d'impegno per un totale di 1,3 miliardi di franchi.

L'accordo, ha ricordato Martin Schmid (PLR/GR) – a nome della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE-S) – «verrebbe applicato solo in caso di grave scarsità di gas, dopo che saranno state adottate tutte le misure nazionali possibili a disposizione della Confederazione per ridurre il consumo, fra cui figurano la commutazione degli impianti a doppio combustibile, divieti e limitazioni, o ancora il contingentamento per l'industria che fa uso di gas».

Sul territorio nazionale la Svizzera non dispone di elevate capacità di produzione e stoccaggio, motivo per cui, per l'approvvigionamento, la Confederazione dipende dai suoi Paesi limitrofi. In caso di necessità, l'accordo permette alla Svizzera, alla Germania e all'Italia di presentare una richiesta di solidarietà

Solidarietà angefragt werden. Die Industrie des angefragten Staats könnte auf freiwilliger Basis Gas in die Schweiz liefern. Um diese Industrien entschädigen zu können, wäre eine Staatsgarantie von 300 Millionen Franken nötig.

Wenn diese Lieferungen nicht genügen, müssten «hoheitliche Massnahmen» ergriffen werden. Um Leistungen, die aufgrund dieser Massnahmen erbracht wurden, entschädigen zu können, verlangt der Bundesrat einen zweiten Kredit in der Höhe von einer Milliarde Franken.

Nationalrat soll «Detailanträge» klären
Das Abkommen hat Änderungen im Energiegesetz und im Bundesgesetz über Rohrleitungsanlagen zur Beförderung flüssiger oder gasförmiger Brenn- oder Treibstoffe zur Folge. Die vom Ständerat überwiesenen «Detailanträge» müssten im Nationalrat vertieft geprüft werden, sagte Schmid. Um ein Inkrafttreten des Abkommens nicht zu verzögern, habe der Ständerat den Entwurf bereits in der Wintersession beraten.

Der Ständerat stellte sich in den Gesamtabstimmungen einstimmig hinter die vorgelegten Bundesbeschlüsse. Der Nationalrat wird sich als Zweitrat mit der Vorlage auseinandersetzen. Das Abkommen unterliegt dem fakultativen Referendum.

comme le secteur industriel, a précisé le chef du Département fédéral de l'Economie, Guy Parmelin.

Dans ce contexte, la Chambre des cantons propose de compléter la loi sur l'énergie afin de permettre au Conseil fédéral d'obliger le cas échéant la branche énergétique à prendre des mesures visant à garantir l'approvisionnement énergétique à court terme. Le conseiller fédéral a trouvé cette disposition problématique du point de vue juridique. Cette question sera réexaminée lors de l'examen au deuxième conseil. En outre, concernant l'accès au réseau gazier, seul l'Office fédéral de l'énergie serait compétent en cas de désaccord avec une entreprise, ont demandé les sénateurs. Cet ajout, accepté par 32 voix contre 11, est important pour les éventuels abus liés à la rémunération pour l'utilisation du réseau, prix qui au final se répercute sur le consommateur. L'UDC et quelques centristes se sont prononcés contre.

1,3 milliard

Le projet contient deux crédits d'engagement, prévus uniquement en cas d'urgence. Le premier, d'un montant de 300 millions de francs, est requis pour la garantie d'Etat. La Confédération pourrait l'utiliser pour assurer l'achat de gaz dans le cadre des mesures de solidarité. Le deuxième, à hauteur de 1 milliard de francs, sert au financement par la Confédération.

Dans le « scénario du pire », le second crédit suffit à financer les mesures de solidarité pendant un peu plus d'une semaine. Si, lors d'une situation concrète de crise d'approvisionnement, il apparaît que les crédits d'engagement ne suffisent pas, des crédits additionnels seront sollicités. « Les risques financiers sont faibles », selon Guy Parmelin.

Le Conseil des Etats a approuvé le traité trinational à l'unanimité de même que les deux crédits. L'objet passe au National. Le Conseil fédéral vise une entrée en vigueur aussi rapide que possible. L'accord nécessite aussi le feu vert de la Commission européenne.

agli altri Stati contraenti in caso di impossibilità ad approvvigionare in altro modo i clienti protetti, ovvero le economie domestiche e i servizi essenziali come gli ospedali e i servizi d'emergenza.

L'accordo non è invece stato stipulato con Francia, per la quale sussiste un'intesa speciale separata, e neppure con l'Austria, Paese meno rilevante per la Svizzera in termini di approvvigionamento energetico, ha puntualizzato il «senatore» retico Schmid, che è anche presidente dell'Associazione svizzera dell'industria del gas (ASIG).

Il consigliere agli Stati grigionese ha poi dichiarato che l'intesa con Berlino e Roma è fondamentale, a fronte delle attuali tensioni geopolitiche. «Dobbiamo trarre insegnamento dalla crisi in Ucraina», ha aggiunto il liberale-radical per accentuare gli eventuali rischi legati all'approvvigionamento energetico che potrebbe incorrere la Confederazione in futuro.

Due crediti d'impegno

«Il progetto prevede due crediti d'impegno per adempiere agli obblighi di pagamento e assicurare la copertura delle garanzie statali nell'ambito delle forniture in questione», ha dichiarato a nome del Consiglio federale il capo del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR) Guy Parmelin. Tutti i costi verrebbero successivamente fatturati ai destinatari delle forniture di gas, vale a dire ai clienti protetti. «In tal modo la Confederazione non dovrà sostenere alcun onere finanziario supplementare», ha aggiunto Parmelin.

I primo credito – adottato all'unanimità – concede una garanzia statale di 300 milioni di franchi con cui la Confederazione potrebbe garantire l'acquisto di gas in caso di misure di solidarietà. Il secondo credito di un miliardo – approvato anch'esso all'unanimità – è previsto in particolare per eventuali compensazioni che la Confederazione dovrebbe versare a fronte di misure sovrane adottate in Germania o in Italia a favore della Svizzera.

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 28.01.2025

Die Kommission für Umwelt, Energie und Raumplanung des Nationalrates spricht sich einstimmig für die Genehmigung des Gas-Solidaritätsabkommens mit Deutschland und Italien aus. Sie begrüsst diesen Beitrag zur Versorgungssicherheit, lehnt jedoch vorschnelle Eingriffe in die Rahmenbedingungen des Gasmarktes ab.

Mit dem Solidaritätsabkommen zur Gewährleistung der sicheren Gasversorgung zwischen der Schweiz, Deutschland und Italien (24.075) soll die Versorgung der geschützten Gaskunden (Privathaushalte und grundlegende Dienste wie Spitäler und Notorganisationen) auch in Krisensituationen sichergestellt werden. Falls alle Möglichkeiten zur Versorgung dieses Kundenkreises ausgeschöpft sind – so auch die Abschaltung von Industriekunden – können die Vertragsparteien untereinander um Gaslieferungen auf Solidaritätsbasis ersuchen.

Aus Sicht der Kommission stellt das Abkommen einen wertvollen Beitrag zur Versorgungssicherheit dar und minimiert die Risiken, die von einer Gas-Mangellage ausgehen, auch wenn es nur in extremen Situationen zur Anwendung kommt. In finanzieller Hinsicht erkennt die Kommission keine Auswirkungen für den Bund, da im Anwendungsfall sämtliche Kosten an die Gasverbrauchenden weitergegeben werden. Die Kommission beantragt daher einstimmig, dem Bundesbeschluss zur Genehmigung des Abkommens sowie den beiden damit verbundenen Verpflichtungskrediten zuzustimmen.

Damit in Krisensituationen eine reibungslose Umsetzung gewährleistet ist, möchte es die Kommission zudem ermöglichen, die Kosten von ausserordentlichen Massnahmen zur Sicherstellung der Versorgung an die Endkundinnen und Endkunden weiterzugeben. Sie lehnt es jedoch einstimmig ab, die bestehenden Zuständigkeiten bei Streitfällen über den Zugang zum Gasnetz zu ändern, wie der Ständerat dies vorgeschlagen hatte. Aus Sicht der Kommissi-

Communiqué de presse de la Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 28.01.2025

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national se prononce à l'unanimité en faveur de l'adoption de l'accord avec l'Allemagne et l'Italie portant sur un approvisionnement en gaz solidaire. Elle salue cette contribution à la sécurité de l'approvisionnement, mais s'oppose à des interventions hâtives sur la réglementation du marché du gaz.

L'accord de solidarité sur le gaz conclu entre la Suisse, l'Italie et l'Allemagne (24.075) doit permettre de garantir l'approvisionnement des clients protégés (essentiellement les ménages, les hôpitaux et les services d'urgence) y compris en situation de crise. Si toutes les possibilités, comme l'arrêt de l'approvisionnement de l'industrie, ont été épuisées, les parties à l'accord peuvent solliciter des livraisons de gaz au nom de la solidarité auprès des autres parties. Du point de vue de la commission, l'accord représente une précieuse contribution à la sécurité de l'approvisionnement et réduit les risques découlant d'une pénurie de gaz même s'il ne s'applique que dans les situations extrêmes. La commission constate que l'accord n'a pas de conséquences financières pour la Confédération étant donné que tous les coûts sont répercutés sur les consommateurs et consommatrices de gaz. Elle propose donc, à l'unanimité, d'approuver l'arrêté fédéral portant approbation de l'accord et les deux crédits d'engagement pour le cas où l'accord devrait s'appliquer. Afin de garantir une bonne mise en œuvre dans les situations de crises, la commission souhaite en outre que les coûts des mesures extraordinaires visant à assurer l'approvisionnement puissent être répercutés sur les clientes et clients finaux. En revanche, elle refuse à l'unanimité de modifier les compétences actuelles en cas de différends concernant l'accès au réseau de gaz, comme l'avait proposé le Conseil des États. Elle considère, d'une part, qu'il n'y a pas de lien avec l'accord, et, d'autre part, que la réglementation en vigueur a fait ses preuves.

Comunicato stampa della Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 28.01.2025

La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia del Consiglio nazionale si è espressa unanimemente a favore dell'approvazione dell'accordo di solidarietà nel settore del gas con la Germania e l'Italia. Ritiene l'accordo un prezioso contributo alla sicurezza dell'approvvigionamento, ma è contraria a interventi affrettati sul regolamento del mercato del gas.

L'accordo di solidarietà volto a garantire la sicurezza dell'approvvigionamento di gas tra la Svizzera, la Germania e l'Italia (24.075) mira a far sì che l'approvvigionamento dei clienti protetti (economia domestica e servizi di base quali ospedali e servizi d'emergenza) sia garantito anche in situazioni di crisi. Se tutte le possibilità di approvvigionare questa cerchia di clienti sono esaurite – e quindi anche in caso di disattivazione dei clienti industriali – le parti contraenti possono chiedere l'un l'altra forniture di gas su base solidale. La Commissione ritiene che l'accordo costituisca un prezioso contributo alla sicurezza dell'approvvigionamento e riduca al minimo i rischi derivanti da una situazione di carenza di gas, anche se esso si applica soltanto in situazioni estreme. Dal punto di vista finanziario, la Commissione non identifica ripercussioni per la Confederazione poiché tutti i costi sono trasferiti ai consumatori di gas. Propone pertanto all'unanimità di approvare il decreto federale che sancisce l'accordo e i due crediti d'impegno, nel caso in cui l'accordo entri in vigore. Affinché in situazioni di crisi sia garantita una realizzazione senza intoppi, la Commissione desidera inoltre consentire il trasferimento ai clienti finali dei costi derivanti dall'assunzione di misure straordinarie volte a garantire l'approvvigionamento. Respinge tuttavia all'unanimità la proposta di modificare le competenze esistenti in caso di controversie sull'accesso alla rete del gas, come proposto dal Consiglio degli Stati. La Commissione ritiene che non vi sia alcun nesso con l'accordo in esame e osserva che il disciplinamento attuale ha dato buoni risultati.

sion besteht hier kein Zusammenhang zum vorliegenden Abkommen, und die aktuelle Regelung hat sich bewährt.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Kommission für Umwelt, Raumplanung
und Energie (UREK)

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commission de l'environnement, de
l'aménagement du territoire et de l'énergie
(CEATE)

Informazioni

Sébastien Rey, segretario della commissione,
058 322 97 34,
urek.ceate@parl.admin.ch
Commissione dell'ambiente, della pianifica-
zione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **24.076 BRG. Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zugunsten der Ukraine und Genehmigung der Änderung des Artikels 1 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung**

Botschaft vom 13. September 2024 über die Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zugunsten der Ukraine und über die Genehmigung der Änderung des Artikels 1 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung
[BBI 2024 2481](#)

Resolution Nr. 259. Änderung des Artikels 1 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung, um eine begrenzte und schrittweise Erweiterung der geographischen Reichweite der Geschäftstätigkeit der Bank auf Subsahara-Afrika und Irak zu ermöglichen
[BBI 2024 2484](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.09.2024

Die Schweiz baut ihre Hilfe für die Ukraine aus
Die Schweiz soll sich mit 96,11 Millionen Franken an der Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBRD) zugunsten der Ukraine beteiligen. Der Bundesrat hat am 13. September 2024 die entsprechende Botschaft verabschiedet. Damit stärkt die Schweiz ihr Engagement zugunsten der Ukraine.

Der Bundesrat beantragt dem Parlament einen Verpflichtungskredit in der Höhe von 96,11 Millionen Franken für die Beteiligung an der Kapitalerhöhung der EBRD, was insbesondere dem Wiederaufbau der Ukraine dient. Zudem beantragt der Bundesrat eine Änderung des Gründungsabkommens der EBRD, damit die Bank ihre Aktivitäten schrittweise auf Subsahara-Afrika und den Irak ausweiten kann.

■ **24.076 OCF. Participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur de l'Ukraine et l'approbation de la modification de l'art. 1 de l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement**

Message du 13 septembre 2024 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur de l'Ukraine et l'approbation de la modification de l'art. 1 de l'accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement
[FF 2024 2481](#)

Résolution n° 259. Modification de l'article 1er de l'Accord portant création de la banque européenne pour la reconstruction et le développement afin de permettre l'élargissement limité et progressif du champ d'action géographique de la banque à l'Afrique subsaharienne et à l'Irak
[FF 2024 2484](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.09.2024

La Suisse renforce son aide à l'Ukraine
La Suisse prévoit de participer à hauteur de 96,11 millions de francs à l'augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD), principalement destinée à renforcer le soutien à l'Ukraine. Le Conseil fédéral a adopté le message à ce sujet le 13 septembre 2024. La Suisse renforce ainsi son engagement en faveur de Kiev.

Le Conseil fédéral demande au Parlement un crédit d'engagement de 96,11 millions de francs pour la participation à l'augmentation du capital de la BERD, au profit notamment de la reconstruction de l'Ukraine. Il propose en outre d'adapter l'Accord portant création de la BERD afin de permettre à la banque d'étendre progressivement ses activités à l'Afrique subsaharienne et à l'Irak.

■ **24.076 OCF. Partecipazione della Svizzera all'aumento di capitale della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo a favore dell'Ucraina e l'approvazione della modifica dell'articolo 1 dell'Accordo istitutivo della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo**

Messaggio del 13 settembre 2024 concernente la partecipazione della Svizzera all'aumento di capitale della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo a favore dell'Ucraina e l'approvazione della modifica dell'articolo 1 dell'Accordo istitutivo della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo
[FF 2024 2481](#)

Risoluzione n. 259. Modifica dell'articolo 1 dell'Accordo istitutivo della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo per consentire un'estensione limitata e incrementale della portata geografica delle operazioni della Banca all'Africa subsahariana e all'Iraq
[FF 2024 2484](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.09.2024

Maggiore sostegno all'Ucraina da parte della Svizzera
La Svizzera prevede di partecipare con 96,11 milioni di franchi all'aumento di capitale della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo (BERS) a favore dell'Ucraina. Il 13 settembre 2024 il Consiglio federale ha licenziato il relativo messaggio. In questo modo la Svizzera rafforza il suo impegno nei confronti dell'Ucraina.

Il Consiglio federale propone al Parlamento di approvare un credito d'impegno di 96,11 milioni di franchi per partecipare all'aumento di capitale della BERS, aumento che andrà in particolare a favore della ricostruzione in Ucraina. Il Consiglio federale propone anche una modifica dell'accordo istitutivo della BERS che permetterà a quest'ultima di estendere, in modo incrementale, la portata delle sue operazioni anche all'Africa subsahariana e all'Iraq.

Die militärische Aggression von Russland gegen die Ukraine verursacht eine hohe Anzahl an Todesopfern und immense Zerstörung. Sie gefährdet die Sicherheit und Stabilität in Europa. Die EBRD ist für die Ukraine die wichtigste institutionelle Anlegerin und darum eine Schlüsselpartnerin. Die Mitgliedsländer der Bank haben eine Kapitalerhöhung von 4 Milliarden Euro beschlossen. Dank des Geschäftsmodells der EBRD wird dieses zusätzliche Kapital bis 2032 Darlehen in Höhe von rund 24 Milliarden Euro für die Ukraine generieren. Damit sollen das Geschäftsumfeld reformiert und im Rahmen des Wiederaufbaus bedeutende Klimainvestitionen in Zusammenarbeit mit dem Privatsektor getätigt werden.

Die Beteiligung an der Kapitalerhöhung unterstreicht die Rolle der Schweiz als glaubwürdige und verlässliche Partnerin. Mit der Erweiterung auf Subsahara-Afrika und den Irak leistet die Schweiz einen Beitrag zur Erreichung der Ziele für die nachhaltige Entwicklung. Die EBRD wurde 1991 gegründet, um den Aufbau der Marktwirtschaft in Mittel- und Osteuropa zu unterstützen. Für die Schweiz ist sie eine wichtige multilaterale Partnerin für die internationale Zusammenarbeit. Die Schweiz ist Gründungsmitglied der EBRD. Sie ist permanent im Exekutivrat vertreten und führt eine Stimmrechtsgruppe an, der auch die Ukraine angehört.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung zugunsten der Ukraine

[BBI 2024 2482](#)

03.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung des Artikels 1 des Übereinkommens zur Errichtung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung

[BBI 2024 2483](#)

03.12.2024 SR

Beschluss gemäss Entwurf

L'agression militaire russe contre l'Ukraine entraîne de lourdes pertes humaines et des dégâts matériels immenses. Elle met en péril la sécurité et la stabilité en Europe. La BERD est le principal investisseur institutionnel en Ukraine et donc un partenaire essentiel. Les pays membres de la banque ont décidé d'augmenter son capital de 4 milliards d'euros. Vu le modèle d'affaires de la BERD, cette augmentation permettra de générer des prêts à hauteur de quelque 24 milliards d'euros pour l'Ukraine d'ici à 2032. L'objectif est de réformer les conditions-cadres pour les entreprises et de réaliser d'importants investissements au service de l'action climatique en collaborant à la reconstruction du pays avec le secteur privé.

En participant à l'augmentation du capital, la Suisse confirme son rôle en tant que partenaire crédible et fiable. L'extension du mandat de la BERD à l'Afrique subsaharienne et à l'Irak lui permet en outre de contribuer à la réalisation des objectifs de développement durable.

La BERD a été fondée en 1991 pour soutenir le développement de l'économie de marché en Europe centrale et orientale. Elle est un partenaire multilatéral important pour la coopération internationale de la Suisse. Cette dernière est membre fondateur de la BERD, dispose d'un représentant permanent au Conseil d'administration et préside un groupe de vote dont l'Ukraine fait partie.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral sur la participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement en faveur de l'Ukraine

[FF 2024 2482](#)

03.12.2024 CE

Décision conforme au projet

Projet 2

Arrêté fédéral portant approbation de la modification de l'art. 1 de l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement

[FF 2024 2483](#)

03.12.2024 CE

Décision conforme au projet

L'aggressione militare della Russia contro l'Ucraina provoca enormi perdite umane e materiali e mette in pericolo la sicurezza e la stabilità in Europa. La BERS è il principale investitore istituzionale dell'Ucraina e quindi un partner fondamentale. I Paesi membri della Banca hanno deciso un aumento del capitale di quattro miliardi di euro. Grazie al modello di business della Banca, entro il 2032 questo capitale supplementare genererà circa 24 miliardi di euro di prestiti per l'Ucraina. In questo modo potrà crearsi un clima favorevole agli affari e, nel quadro della ricostruzione, potranno essere effettuati ambiziosi investimenti per il clima in collaborazione con il settore privato.

La partecipazione all'aumento di capitale a favore dell'Ucraina sottolinea la credibilità e l'affidabilità della Svizzera. Con l'estensione all'Africa subsahariana e all'Iraq delle operazioni della BERS, il nostro Paese fornisce un contributo importante al raggiungimento degli obiettivi di sviluppo sostenibile.

La BERS, fondata nel 1991 per sostenere l'istituzione di un'economia di mercato nell'Europa centrale e orientale, è un importante partner multilaterale della Svizzera per la cooperazione internazionale. La Svizzera è membro fondatore della BERS, è presente in modo permanente nel Consiglio di amministrazione ed è anche a capo di un gruppo di voto che include l'Ucraina.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale sulla partecipazione della Svizzera all'aumento di capitale della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo a favore dell'Ucraina

[FF 2024 2482](#)

03.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

Disegno 2

Decreto federale che approva la modifica dell'articolo 1 dell'Accordo istitutivo della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo

[FF 2024 2483](#)

03.12.2024 CS

Decisione secondo il disegno (progetto)

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

Debatte im Ständerat, 03.12.2024

Ständerat genehmigt 96 Millionen Franken für Ukraine-Wiederaufbau
Der Ständerat ist einverstanden mit einem Kredit von 96,11 Millionen Franken zugunsten des Wiederaufbaus der Ukraine. Nach seinem Willen soll sich die Schweiz mit diesem Geld an einer Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung beteiligen können.

Die kleine Kammer hat den entsprechenden Bundesbeschluss am Dienstag mit 36 zu 2 Stimmen bei 3 Enthaltungen gutgeheissen. Als Nächstes muss sich der Nationalrat mit der Sache befassen.

Hintergrund der Vorlage ist, dass die Mitgliedsländer der Bank eine Kapitalerhöhung von vier Milliarden Euro beschlossen haben. Nach Angaben des Bundesrats wird dieses zusätzliche Kapital bis 2032 Darlehen in Höhe von rund 24 Milliarden Euro für die Ukraine generieren.

Mit dem Geld sollten unter anderem in Zusammenarbeit mit dem Privatsektor Investitionen in den Klimaschutz getätigt werden, schrieb die Landesregierung im September. Zudem solle das Geschäftsumfeld reformiert werden.

Eine Perspektive geben

Jeder neue Euro an Kapital generiere sechs Euro an Darlehen für die Ukraine, erklärte Ständerätin Franziska Roth (SP/SO) namens der vorberatenden Kommission. Die Kapitalerhöhung gebe zudem dem Schweizer Privatsektor die Möglichkeit, an Ausschreibungen für von der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBRD) finanzierte Projekte teilzunehmen.

Es gehe auch darum, für in die Schweiz geflüchtete Menschen aus der Ukraine eine Perspektive zu schaffen, erklärte auch Wirtschaftsminister Guy Parmelin. Mit 21 zu 19 Stimmen bei einer Enthaltung knapp zugestimmt hat der Ständerat auch einer Änderung des Gründungsabkommens der EBRD. Damit soll die Bank ihre Aktivitäten schrittweise auf Subsahara-Afrika und Irak ausweiten können.

Délibérations au Conseil des Etats, 03.12.2024

Premier feu vert à 96,11 millions pour reconstruire l'Ukraine
La Suisse doit renforcer son soutien à la reconstruction de l'Ukraine. Le Conseil des Etats a accepté mardi un crédit d'engagement de 96,11 millions de francs demandé par le Conseil fédéral pour la participation à l'augmentation du capital de la BERD.

Cette participation à la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) est principalement destinée à renforcer le soutien à l'Ukraine, a expliqué le ministre de l'économie Guy Parmelin. Alors que 91,97 millions d'euros seront effectivement versés, le reste constituera les réserves pour les fluctuations du taux de change.

Le Secrétariat d'Etat à l'économie (Seco) financera 60 millions, tandis que la Direction du développement et de la coopération (DDC) versera 20 millions, a précisé Franziska Roth (PS/SO) pour la commission. Le reste du financement sera décidé ultérieurement, d'ici 2028.

Crédibilité suisse

La BERD est le principal investisseur institutionnel en Ukraine et donc un partenaire essentiel, a continué la Soleuroise. Alors que les pays membres de la banque ont décidé d'augmenter son capital de 4 milliards d'euros en décembre dernier, il est dans l'intérêt de la Suisse d'y participer. Cela renforce sa crédibilité et son rôle au sein de la banque, selon M. Parmelin.

Pour le Conseil fédéral, la capitalisation renforce l'action suisse en faveur de l'Ukraine et appuie ses objectifs en matière de politique de développement, de politique économique et de politique extérieure. La coopération avec la banque présente aussi des opportunités pour les secteurs privé et financier helvétiques, qui pourront s'engager dans des projets financés par la banque.

Vu le modèle d'affaires de la BERD, chaque euro de capital additionnel génèrera approximativement six euros de prêts, a ajouté Mme Roth. Ainsi, l'Ukraine bénéficiera de la capitalisation à hauteur de quelque 24 milliards d'euros au total

Dibattito al Consiglio degli Stati, 03.12.2024

Ucraina, 100 milioni per ricostruzione

La Svizzera dovrebbe partecipare con 96,11 milioni di franchi all'aumento di capitale della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo (BERS) impegnata nella ricostruzione dell'Ucraina. È quanto prevede un decreto federale adottato oggi dal Consiglio degli Stati con 36 voti contro 2 e 3 astenuti.

La BERS è un partner fondamentale per la Svizzera poiché è il principale investitore istituzionale dell'Ucraina, ha spiegato Franziska Roth (PS/SO) a nome della commissione. I Paesi membri di questa istituzione hanno deciso un aumento del capitale di quattro miliardi di euro. Entro il 2032 questo capitale supplementare genererà circa 24 miliardi di euro di prestiti per l'Ucraina. La partecipazione Svizzera sarà finanziata con fondi riservati all'Ucraina nel quadro della cooperazione internazionale, ha indicato il consigliere federale Guy Parmelin. «Questa compensazione è eccezionale poiché l'aumento di capitale è direttamente legata all'impegno della Svizzera in favore della ricostruzione dell'Ucraina», ha precisato il vodese.

La BERS, fondata nel 1991 per sostenere l'istituzione di un'economia di mercato nell'Europa centrale e orientale, è un importante partner multilaterale della Svizzera per la cooperazione internazionale. La Svizzera è membro fondatore ed è presente in modo permanente nel Consiglio di amministrazione. È anche a capo di un gruppo di voto che include l'Ucraina, ha ricordato Parmelin. Da notare che oltre all'aumento di capitale, gli Stati hanno anche adottato – con 21 voti contro 19 e una astensione – un secondo decreto federale che approva la modifica dell'accordo istitutivo della BERS che permetterà a quest'ultima di estendere la portata delle sue operazioni anche all'Africa subsahariana e all'Iraq. In queste regioni gli interventi saranno solo puntuali, priorità resterà la ricostruzione dell'Ucraina, ha precisato Roth.

Gegen diesen Punkt wandte sich ohne Erfolg Beat Rieder (Mitte/VS). Er argumentierte, die Schweiz sei schon heute an der Afrikanischen Entwicklungsbank beteiligt, die EBRD brauche es in Sub-Sahara-Afrika nicht. Rieder warf die Frage auf, ob es nicht vielmehr darum gehe, den Einfluss Europas auszudehnen. Hinsichtlich des Iraks äusserte er den Verdacht, dass es in Wahrheit um den Zugang zu Öl und Gas gehe. Es gehe um Stabilität im Irak, widersprach Parmelin. Dies sei auch im Interesse der Schweiz. Zudem handle es sich lediglich um eine Ergänzung. Die Bank sei schon heute im Libanon, in Jordanien und in der Türkei aktiv. Die EBRD wurde 1991 gegründet, um nach dem Ende der Herrschaft des Kommunismus in Mittel- und Osteuropa den Aufbau der Marktwirtschaft dort zu unterstützen. Die Schweiz ist Gründungsmitglied.

jusqu'en 2032. La socialiste et le conseiller fédéral ont été suivis par 36 voix contre 2.

Afrique subsaharienne et Irak

Le gouvernement proposait en outre d'adapter l'Accord portant création de la BERD afin de permettre à la banque d'étendre, de façon limitée et progressive, ses activités à l'Afrique subsaharienne et à l'Irak. La BERD a été fondée en 1991 pour soutenir le développement de l'économie de marché en Europe centrale et orientale.

Cet élargissement, qui n'aura pas d'impact sur le capital, a une pertinence géopolitique et économique, a estimé le ministre. Il permet à la banque de poursuivre trois objectifs, a complété Franziska Roth. Et de citer la lutte contre l'influence croissante de la Chine et de la Russie en Afrique, la lutte contre la pauvreté pour éviter des migrations et un renforcement des relations avec les pays africains.

Beat Rieder (Centre/VS) était opposé à cet élargissement, rappelant que la Suisse s'engage déjà dans la Banque africaine de développement. Il a aussi critiqué les intérêts de la BERD dans ces régions, se demandant s'il n'était pas question d'étendre l'influence de l'Europe en Afrique et d'accéder au gaz et au pétrole en Irak.

M. Parmelin a dit comprendre ces préoccupations et qu'il est nécessaire d'avoir une vue d'ensemble de l'engagement des différentes banques internationales, mais que les reproches avancés dans ce cas n'avaient «aucune base solide». De plus, il s'agit d'une question de stabilité en Irak. L'élargissement n'est qu'un complément, la BERD étant déjà active au Liban, en Jordanie et en Turquie. Au grand dam d'une partie du Centre, du PLR et de l'UDC, le ministre a été entendu par 21 voix contre 19 et 1 abstention.

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 14.01.2025

Der Bundesrat beantragt mit seiner Botschaft einen Verpflichtungskredit über 96,11 Millionen Franken für die Beteiligung an der Kapitalerhöhung der EBWE, die vor allem dem Wiederaufbau der Ukraine dienen soll. Zudem beantragt er die schrittweise Ausdehnung

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 14.01.2025

Le message du Conseil fédéral demande un crédit d'engagement de 96,11 millions de francs pour la participation à l'augmentation du capital de la BERD, destiné principalement à la reconstruction de l'Ukraine. Il demande en outre d'étendre progressivement les

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 14.01.2025

Il messaggio del Consiglio federale chiede che venga approvato un credito d'impegno di 96,11 milioni di franchi per partecipare all'aumento di capitale della Banca europea per la ricostruzione e lo sviluppo (BERS), aumento che sarà destinato principalmente alla ricostru-

der Geschäftstätigkeit der Bank auf Subsahara-Afrika und den Irak.

Die APK-N ist auf den Bundesbeschluss über die Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der EBWE zugunsten der Ukraine mit 16 zu 8 Stimmen und auf den Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung des Artikels 1 des Übereinkommens zur Errichtung der EBWE mit 16 zu 9 Stimmen eingetreten. Dadurch wurde ein Antrag, nicht auf die beiden Vorlagen einzutreten, abgelehnt. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass die multilaterale Unterstützung sehr wichtig für die Aussenwirtschaftspolitik und die internationale Zusammenarbeit der Schweiz ist sowie dass die Kapitalerhöhung der EBWE eine wirksame Unterstützung der Ukraine ermöglichen wird. Sie erachtet die Ausdehnung des Mandats der Bank auf Subsahara-Afrika aufgrund des anhaltenden Wirtschaftswachstums des afrikanischen Kontinents als gerechtfertigt. Die Kommissionsminderheit wiederum ist der Meinung, dass die Schweiz mit ihrer Strategie der internationalen Zusammenarbeit bereits über ein Instrument verfügt, um zum Wiederaufbau der Ukraine beizutragen. Ausserdem würde die Bank mit einer Ausdehnung des Mandats von ihrem ursprünglichen Auftrag abrücken. In der Gesamtabstimmung hat die APK-N den Bundesbeschluss über die Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der EBWE zugunsten der Ukraine mit 16 zu 9 Stimmen und den Bundesbeschluss über die Genehmigung der Änderung des Artikels 1 des Übereinkommens zur Errichtung der EBWE mit 14 zu 11 Stimmen angenommen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

activités de la banque à l'Afrique subsaharienne et à l'Irak.

La CPE-N est entrée en matière sur l'arrêté fédéral sur la participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la BERD en faveur de l'Ukraine, par 16 voix contre 8, ainsi que sur l'arrêté fédéral portant approbation de la modification de l'art. 1 de l'accord portant création de la BERD, par 16 voix contre 9. Ce faisant, elle a rejeté une proposition de non-entrée matière sur les deux projets. La majorité de la commission considère que le soutien multilatéral relève d'une grande importance pour la politique économique extérieure et la coopération internationale de la Suisse, et que l'augmentation de capital permettra à la BERD de soutenir efficacement l'Ukraine. Elle ajoute que l'extension du mandat de la banque à l'Afrique subsaharienne se justifie par la croissance économique soutenue du continent africain. Pour la minorité, la Suisse dispose déjà, avec sa stratégie de coopération internationale, d'un instrument pour contribuer à reconstruire l'Ukraine. Par ailleurs, une extension du mandat de la banque détournerait l'institution de ses missions premières. Aux votes sur l'ensemble, la CPE-N a approuvé l'arrêté fédéral sur la participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la BERD en faveur de l'Ukraine par 16 voix contre 9, et l'arrêté fédéral portant approbation de la modification de l'art. 1 de l'accord portant création de la BERD par 14 voix contre 11.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

zione dell'Ucraina. Chiede inoltre di estendere in modo incrementale la portata delle operazioni della Banca anche all'Africa subsahariana e all'Iraq.

Con 16 voti contro 8, la CPE-N è entrata in materia sul decreto federale sulla partecipazione della Svizzera all'aumento di capitale della BERS a favore dell'Ucraina e, con 16 voti contro 9, sul decreto federale che approva la modifica dell'articolo 1 dell'Accordo istitutivo della BERS. Così facendo, ha respinto una proposta di non entrata in materia sui due progetti.

La maggioranza della Commissione ritiene che il sostegno multilaterale sia di grande importanza per la politica economica estera e per la cooperazione internazionale della Svizzera, e che l'aumento di capitale consentirà alla BERS di fornire un sostegno efficace all'Ucraina. Aggiunge inoltre che l'estensione del mandato della Banca all'Africa subsahariana è giustificata dalla forte crescita economica del continente africano. Secondo la minoranza, la strategia di cooperazione internazionale della Svizzera rappresenta già uno strumento che consente di contribuire alla ricostruzione dell'Ucraina. Inoltre, un'estensione del mandato della Banca distoglierebbe l'istituzione dalle sue missioni principali. Nella votazione sul complesso, la CPE-N ha approvato con 16 voti contro 9 il decreto federale sulla partecipazione della Svizzera all'aumento di capitale della BERS a favore dell'Ucraina e, con 14 voti contro 11, il decreto federale che approva la modifica dell'articolo 1 dell'Accordo istitutivo della BERS.

Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)

■ **24.079 BRG. «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)». Volksinitiative**

Botschaft vom 16. Oktober 2024 zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)»
[BBI 2024 2741](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 16.10.2024

Botschaft zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz»: Der Bundesrat empfiehlt Ablehnung ohne Gegenentwurf

Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 16. Oktober 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz» («Service-citoyen-Initiative») verabschiedet und empfiehlt den Eidgenössischen Räten, die Initiative ohne Gegenentwurf abzulehnen. Die Bevölkerung soll nur zu Leistungen verpflichtet werden, die für die Sicherheit der Schweiz erforderlich sind.

Am 26. Oktober 2023 wurde die Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)» eingereicht. Die Initiative sieht vor, dass jede Person mit Schweizer Bürgerrecht einen «Dienst zugunsten der Allgemeinheit und der Umwelt» leistet. Dieser Dienst würde als Militärdienst oder in Form eines anderen, gleichwertigen und gesetzlich anerkannten Milizdienstes geleistet.

Der Bundesrat anerkennt das Anliegen der Initiative, die individuelle und kollektive Verantwortung von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern für die Gesellschaft durch obligatorische Dienstleistungen zu fördern. Das Anliegen, den Zusammenhalt der Gesellschaft über ein Engagement für die Sicherheit oder für die Umwelt zu stärken, hat ebenfalls seine Berechtigung.

Fokus der Dienstpflicht auf Bedarf und den Bezug zur Sicherheit

Die Volksinitiative will mit dem Gemeinschaftsdienst die Gleichstellung, Solidarität sowie individuelle und kollektive Verantwortung von Schweizer Bürgerinnen und Bürgern fördern. Aus Sicht des Bundesrates soll der Fokus des Dienstpflichtsystems auch künftig darauf abzielen, die Sicherheitsorganisa-

■ **24.079 OCF. «Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen)». Initiative populaire**

Message du 16 octobre 2024 relatif à l'initiative populaire «Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen)»
[FF 2024 2741](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 16.10.2024

Message relatif à l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage » : le Conseil fédéral recommande de rejeter l'initiative sans contre-projet

Lors de sa séance du 16 octobre 2024, le Conseil fédéral a approuvé le message relatif à l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) » et recommande aux Chambres fédérales de rejeter l'initiative sans contre-projet. L'obligation de fournir des prestations ne devrait être imposée à la population que dans la mesure où elles sont nécessaires à la sécurité.

L'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) » a été déposée le 26 octobre 2023. Elle prévoit que toute personne de nationalité suisse effectue un service au bénéfice de la collectivité et de l'environnement. Ce service serait accompli sous la forme du service militaire ou d'un autre service de milice équivalent reconnu par la loi.

Le Conseil fédéral reconnaît que l'initiative vise à encourager la responsabilité individuelle et collective des personnes de nationalité suisse envers la société par l'accomplissement de services obligatoires. La volonté de renforcer la cohésion sociale grâce à un engagement au bénéfice de la sécurité et de l'environnement est également un argument valable.

Obligation de servir axée sur les besoins et le lien avec la sécurité

Avec le service communautaire, l'initiative populaire entend encourager l'égalité, la solidarité et la responsabilité individuelle et collective des citoyens suisses. Du point de vue du Conseil fédéral, le système de l'obligation de servir doit continuer de garantir les effets de l'armée et de la protection

■ **24.079 OCF. «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)». Iniziativa popolare**

Messaggio del 16 ottobre 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)»
[FF 2024 2741](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 16.10.2024

Messaggio sull'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna»: il Consiglio federale raccomanda di respingere l'iniziativa senza controprogetto

Nella sua seduta del 16 ottobre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sull'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna» («Iniziativa Servizio civico») e raccomanda alle Camere federali di respingere l'iniziativa senza controprogetto. La popolazione deve essere tenuta a prestare solo i servizi necessari per la sicurezza della Svizzera.

Il 26 ottobre 2023 è stata presentata l'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna» («Iniziativa Servizio civico»). Secondo quanto previsto dall'iniziativa, le persone di cittadinanza svizzera dovrebbero prestare un «servizio a beneficio della collettività e dell'ambiente». Questo servizio verrebbe prestato sotto forma di servizio militare o di un altro servizio di milizia equivalente riconosciuto dalla legge.

Il Consiglio federale riconosce l'obiettivo dell'iniziativa di promuovere la responsabilità individuale e collettiva dei cittadini svizzeri a beneficio della società mediante servizi obbligatori. Anche l'obiettivo di rafforzare la coesione sociale tramite un impegno a favore della sicurezza o dell'ambiente ha la sua ragione d'essere.

L'obbligo di prestare servizio si concentra sul bisogno e sul nesso con la sicurezza

Tramite il servizio a favore della comunità l'iniziativa popolare intende promuovere le pari opportunità, la solidarietà nonché la responsabilità individuale e collettiva dei cittadini svizzeri. Il Consiglio federale ritiene che anche in futuro il sistema dell'obbligo di

tionen Armee und Zivilschutz personell zu alimentieren und damit einen Beitrag zur Sicherheit der Schweiz zu leisten. Deshalb hat der Bundesrat entschieden, den eidgenössischen Räten die Ablehnung der Volksinitiative zu empfehlen. Die Bevölkerung soll nur insofern zu Leistungen verpflichtet werden, als die Gesellschaft auf den Einsatz von Armee, Zivilschutz und Zivildienst angewiesen ist.

Bei Annahme der Initiative würden jedes Jahr mindestens doppelt so viele Personen für einen Dienst rekrutiert wie heute, und die Arten der Dienstleistung würden massiv erweitert, insbesondere auf solche ohne Sicherheitsbezug. Der Bedarf der Gesellschaft dafür ist für den Bundesrat nicht gegeben.

Konkurrenz mit dem freien Markt und Kosten

Die Einführung eines «Dienstes zugunsten der Allgemeinheit und der Umwelt» würde zudem dazu führen, dass dem Arbeitsmarkt im Vergleich zu heute doppelt so viele Arbeitskräfte entzogen würden. Das würde die Wirtschaft stark belasten und es wäre aus volkswirtschaftlicher Sicht wenig sinnvoll, Arbeitskräfte als Dienstpflichtige für Aufgaben einzusetzen, für welche sie weniger qualifiziert sind als in der angestammten beruflichen Tätigkeit. Aus Sicht des Bundesrates könnte dies ausserdem bestehende Arbeitsplätze gefährden sowie Lohn-, Arbeits- und Wettbewerbsbedingungen verzerren. Dies, zumal die Dienstpflichtigen unter Umständen andere gering qualifizierte Arbeitskräfte zumindest teilweise verdrängen würden und der freie Markt damit konkurrenziert würde.

Schliesslich wären die Kosten eines «Dienstes zugunsten der Allgemeinheit und der Umwelt» beträchtlich, weil sich die Erwerbsersatzkosten verdoppeln würden und der Personalaufwand für den Vollzug beträchtlich wäre.

Vertiefungen zur Weiterentwicklung des Dienstpflichtsystems

Die nachhaltige Alimentierung von Armee und Zivilschutz steht vor Herausforderungen. Aus diesem Grund hat der Bundesrat eine umfassende Überprüfung des Dienstpflichtsystems an die Hand genommen. Er hat das VBS an seiner

civile et contribuer ainsi à la sécurité de la Suisse. Il a par conséquent décidé de recommander aux Chambres fédérales de rejeter l'initiative populaire. L'obligation de fournir des prestations ne devrait être imposée à la population que dans la mesure où celles-ci sont nécessaires pour assurer un engagement de l'armée, de la protection de la population et du service civil.

Si l'initiative était acceptée, au moins le double de personnes seraient recrutées chaque année par rapport à aujourd'hui et le nombre de types de services serait bien plus important, notamment ceux qui n'ont pas de lien avec la sécurité. Selon le Conseil fédéral, ce besoin n'existe pas dans la société.

Concurrence par rapport au marché libre et coûts

L'instauration d'un service au bénéfice de la collectivité et de l'environnement priverait par ailleurs le marché du travail de deux fois plus de main-d'œuvre qu'actuellement. Cela impacterait fortement l'économie et il serait peu judicieux de retirer de la main-d'œuvre pour affecter des personnes astreintes à des tâches pour lesquelles elles sont moins qualifiées que dans leur activité d'origine. Le Conseil fédéral estime que cela pourrait en outre compromettre des places de travail existantes et entraîner une dégradation des conditions de travail et de salaire ou fausser le jeu de la concurrence, d'autant plus que selon les circonstances, d'autres forces de travail peu qualifiées pourraient être évincées du marché, ce qui conduirait à une situation de concurrence par rapport au marché libre.

Enfin, les coûts d'un service au bénéfice de la collectivité et de l'environnement seraient considérables, du fait que les coûts de l'allocation pour perte de gain seraient quasiment deux fois plus importants et que les charges de personnel seraient très élevées.

Analyses complémentaires sur le développement du système de l'obligation de servir

L'alimentation durable de l'armée et de la protection civile fait face à des défis. Le Conseil fédéral a par conséquent entrepris d'analyser de près le système de l'obligation de servir. Lors de sa séance

prestare servizio debba concentrarsi sull'obiettivo di garantire l'apporto di personale per l'esercito e la protezione civile come organizzazioni di sicurezza e quindi di contribuire alla sicurezza della Svizzera. Per questa ragione il Consiglio federale ha deciso di raccomandare all Camere federali di respingere l'iniziativa popolare. La popolazione dovrebbe essere tenuta a prestare servizi solo nella misura in cui la società abbia assoluto bisogno dell'intervento dell'esercito, della protezione civile e del servizio civile.

Se l'iniziativa venisse accolta, ogni anno il numero delle persone reclutate per prestare servizio sarebbe almeno il doppio rispetto ad oggi e le tipologie di servizio verrebbero ampliate in modo massiccio, in particolare quelle che non hanno un nesso con la sicurezza. Il Consiglio federale ritiene che non vi sia un bisogno da parte della società in questo senso.

Concorrenza con il libero mercato e costi

Introdurre un «servizio a beneficio della collettività e dell'ambiente» significherebbe inoltre sottrarre al mercato del lavoro il doppio dei lavoratori rispetto ad oggi. Questo peserebbe molto sull'economia e dal punto di vista economico sarebbe poco sensato impiegare persone obbligate al servizio come lavoratori per svolgere compiti per i quali sono meno qualificate rispetto all'attività professionale che svolgono altrimenti. Il Consiglio federale ritiene che inoltre ciò potrebbe mettere in pericolo posti di lavoro esistenti e alterare le condizioni salariali, di lavoro e di concorrenza, tanto più che eventualmente le persone obbligate al servizio andrebbero a sostituirsi almeno in parte ad altri lavoratori non qualificati o poco qualificati ed entrerebbero quindi in concorrenza con il libero mercato.

Infine i costi di un «servizio a beneficio della collettività e dell'ambiente» sarebbero considerevoli poiché i costi relativi alle indennità di perdita di guadagno raddoppierebbero e le spese per il personale per l'esecuzione sarebbero notevoli.

Sitzung vom 4. März 2022 beauftragt, zwei Varianten zur Anpassung des Dienstpflichtsystems vertieft zu prüfen: die «Sicherheitsdienstpflicht» und die «bedarfsorientierte Dienstpflicht». Dabei gilt der Grundsatz, wonach die Bevölkerung nur insofern zu Leistungen verpflichtet werden soll, als für die Alimentierung von Armee und Zivilschutz notwendig ist.

du 4 mars 2022, il a chargé le DDPS d'examiner deux options visant à adapter le système de l'obligation de servir : l'« obligation de servir dans la sécurité » et l'« obligation de servir axée sur les besoins », en respectant le principe selon lequel l'obligation de fournir des prestations ne devrait être imposée à la population que dans la mesure où elle est nécessaire à l'alimentation en effectifs de l'armée et de la protection civile.

Approfondimenti sull'ulteriore sviluppo del sistema dell'obbligo di prestare servizio

L'apporto duraturo di personale in seno all'esercito e alla protezione civile si trova di fronte a grandi sfide. Per questa ragione il Consiglio federale ha avviato una verifica di ampia portata del sistema dell'obbligo di prestare servizio. Nella sua seduta del 4 marzo 2022 ha incaricato il DDPS di valutare in maniera approfondita due varianti per l'adeguamento del sistema dell'obbligo di prestare servizio: l'«obbligo di prestare servizio di sicurezza» e l'«obbligo di prestare servizio orientato al fabbisogno». In tale contesto vige il principio secondo cui la popolazione debba essere tenuta a prestare servizi solo nella misura in cui ciò è necessario per l'apporto di personale all'esercito e alla protezione civile.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)»

[BBI 2024 2742](#)

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates vom 28.01.2025

Die SiK-N hat die Beratungen zur Volksinitiative «Für eine engagierte Schweiz (Service-citoyen-Initiative)» aufgenommen (24.079). Sie hat dazu das Initiativkomitee sowie eine Vertretung der Kantone und Akteure aus der Zivilgesellschaft sowie der Wissenschaft angehört. An ihrer Sitzung vom 24./25. Februar wird sie die Beratungen fortsetzen. Mit Blick auf die Februarsitzung hat die Kommission der Verwaltung verschiedene Abklärungsaufträge erteilt.

Sitzung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates am 24./25.02.2025

Bei Redaktionsschluss dieser Publikation hatte die Kommission die Vorberatung dieser Vorlage noch nicht abgeschlossen.

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen)»

[FF 2024 2742](#)

Communiqué de presse de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national du 28.01.2025

La CPS-N a commencé l'examen de l'initiative populaire « Pour une Suisse qui s'engage (initiative service citoyen) » (24.079). Elle a auditionné le comité d'initiative ainsi que des représentantes et des représentants des cantons, de la société civile et des milieux scientifiques. Elle poursuivra ses discussions à sa séance des 24 et 25 février. Dans la perspective de cette séance, la commission a confié plusieurs mandats de clarification à l'administration.

Séance de la Commission de la politique de sécurité du Conseil national le 24./25.02.2025

Au moment de la clôture de rédaction de cette publication, la commission n'avait pas encore terminé l'examen préalable de cet objet.

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico)»

[FF 2024 2742](#)

Comunicato stampa della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale del 28.01.2025

La CPS-N ha avviato le deliberazioni sull'iniziativa popolare Per una Svizzera che si impegna (Iniziativa Servizio civico) (24.079). In merito ha sentito il comitato d'iniziativa nonché alcuni rappresentanti dei Cantoni e attori della società civile e del mondo scientifico. Proseguirà le deliberazioni in occasione della sua seduta del 24-25 febbraio. In vista della seduta di febbraio la Commissione ha incaricato l'Amministrazione di chiarire diversi punti.

Seduta della Commissione della politica di sicurezza del Consiglio nazionale il 24./25.02.2025

Al momento della stampa di questa pubblicazione, la Commissione non aveva ancora terminato l'esame preliminare di questo oggetto.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Sicherheitspolitische Kommission (SiK)

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission,
058 322 92 43,
sik.cps@parl.admin.ch
Commission de la politique de sécurité (CPS)

Informazioni

P.-Y. Breuleux, segretario della commissione,
058 322 92 43
sik.cps@parl.admin.ch
Commissione della politica di sicurezza (CPS)

■ **24.082 BRG. Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft). Volksinitiative**

Botschaft vom 13. Dezember 2024 zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)»

BBI 2024 3216

Medienmitteilung des Bundesrates vom 13.12.2024

Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)»
Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 13. Dezember 2024 die Botschaft zur Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)» verabschiedet. Er lehnt die Initiative der Jungsozialisten (JUSO) ohne direkten Gegenentwurf oder indirekten Gegenvorschlag ab. Schätzungen zeigen, dass die Initiative beim Bund und insbesondere bei den Kantonen und Gemeinden zu Mindereinnahmen führen könnte. Ausserdem würde sie falsche Anreize im Klimaschutz schaffen.

Die Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)» der Jungsozialistinnen und -sozialisten (JUSO) verlangt die Einführung einer Erbschafts- und Schenkungssteuer auf Bundesebene. Die Steuer soll ab einem einmaligen Freibetrag von 50 Millionen Franken erhoben werden. Der Steuersatz soll 50 Prozent betragen. Der Ertrag aus dieser Steuer soll zu zwei Dritteln an den Bund und zu einem Drittel an die Kantone fließen und zweckgebunden für die «sozial gerechte Bekämpfung der Klimakrise» und den «dafür notwendigen Umbau der Gesamtwirtschaft» verwendet werden. Die Initiative sieht in der Übergangsbestimmung vor, dass die Erbschafts- und Schenkungssteuern im Falle der Annahme der Initiative ab dem Zeitpunkt der Abstimmung gelten. Die Besteuerung müsste nach Inkrafttreten der ausführenden Erlasse rückwirkend zur Anwendung kommen.

■ **24.082 OCF. Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir). Initiative populaire**

Message du 13 décembre 2024 sur l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir)»

FF 2024 3216

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 13.12.2024

Le Conseil fédéral adopte le message sur l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) »

Lors de sa séance du 13 décembre 2024, le Conseil fédéral a adopté le message sur l'initiative populaire « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) ». Il rejette l'initiative de la Jeunesse socialiste (JS) sans contre-projet direct ou indirect. Selon les estimations, l'initiative pourrait entraîner une diminution des recettes fiscales pour la Confédération et, en particulier, pour les cantons et les communes. En outre, elle créerait de mauvaises incitations en matière de protection du climat.

L'initiative populaire de la JS « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) » demande l'introduction d'un impôt fédéral sur les successions et les donations. L'impôt serait perçu sur les montants dépassant une franchise unique de 50 millions de francs, à un taux de 50 %. Le produit de cet impôt, qui reviendrait pour deux tiers à la Confédération et pour un tiers aux cantons, serait utilisé pour « lutter contre la crise climatique de manière socialement juste » et pour « permettre la transformation de l'ensemble de l'économie nécessaire à cet objectif ».

Dans les dispositions transitoires, l'initiative prévoit qu'en cas d'acceptation du texte, l'impôt serait perçu à partir de la date de la votation. L'imposition s'appliquerait rétroactivement après l'entrée en vigueur des dispositions d'exécution. S'appuyant sur la Constitution fédérale

■ **24.082 OCF. Per una politica climatica sociale – finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro). Iniziativa popolare**

Messaggio del 13 dicembre 2024 concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)»

FF 2024 3216

Comunicato stampa del Consiglio federale del 13.12.2024

Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)»

Nella seduta del 13 dicembre 2024 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)». L'Esecutivo respinge l'iniziativa di Gioventù Socialista senza presentare un controprogetto diretto o indiretto. Stando alle stime, l'iniziativa potrebbe comportare minori entrate per la Confederazione e, in particolare, per i Cantoni e i Comuni. Creerebbe inoltre falsi incentivi in materia di protezione del clima.

L'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)» di Gioventù Socialista chiede l'introduzione a livello federale di un'imposta sulle successioni e sulle donazioni, che si applicherebbe a partire da una franchigia unica di 50 milioni di franchi. L'aliquota d'imposta ammonterebbe al 50 per cento. Il gettito dell'imposta verrebbe attribuito in ragione di due terzi alla Confederazione e di un terzo ai Cantoni e sarebbe impiegato in modo vincolato per «combattere la crisi climatica in modo socialmente equo» e «apportare all'economia nel suo complesso la trasformazione necessaria a tal fine».

Secondo la disposizione transitoria, l'imposta sulle successioni e sulle donazioni si applicherebbe dal momento dell'accettazione dell'iniziativa. L'imposizione dovrebbe avvenire retroattiva-

Der Bundesrat erachtet die Volksinitiative gestützt auf die Bundesverfassung und die jahrzehntelange Praxis von Bundesrat und Parlament für gültig. Er hält die schädliche Vorwirkung, die die Initiative verursacht, aber für staatspolitisch bedenklich. Potenziell von der Rückwirkung der Initiative betroffene Personen mit Wohnsitz in der Schweiz sehen sich mit Rechtsunsicherheit konfrontiert. Personen mit Wohnsitz im Ausland werden vom Zuzug in die Schweiz abgehalten.

Konkret gilt die Rückwirkung für die nach einer allfälligen Annahme der Volksinitiative tatsächlich ausgerichteten Erbschaften und Schenkungen. Die in der Übergangsbestimmung ebenfalls vorgesehenen Ausführungsbestimmungen zur Bekämpfung der Steuervermeidung könnten hingegen erst ab deren Erlass (und damit nicht rückwirkend) angewendet werden. Es ist indes unklar, welche Massnahmen zur Verhinderung von Steuervermeidung überhaupt in Frage kommen und international auch durchgesetzt werden könnten; aus rechtlichen Überlegungen ist eine Wegzugssteuer aus Sicht des Bundesrats ausgeschlossen, weil ein Wegzug aus anderen Gründen als der Steuervermeidung erfolgen kann.

Volksinitiative könnte unter dem Strich zu weniger Erträgen führen

Der Bundesrat lehnt die Volksinitiative aus wirtschaftlichen, fiskalpolitischen, institutionellen und klimapolitischen Gründen ab. Sie würde die Attraktivität der Schweiz als Wohnsitzstaat für vermögende Personen klar senken. Dabei geht es um Personen, die bereits heute über die progressiven Einkommens- und Vermögenssteuern einen bedeutenden Beitrag an die Einnahmen von Bund, Kantonen und Gemeinden und damit auch an die Klimapolitik leisten. Derzeit zahlt 1 Prozent der Steuerzahlenden fast 40 Prozent der direkten Bundessteuer, das heisst über 5 Milliarden Franken.

In der Schweiz verfügen schätzungsweise rund 2500 Personen über ein Vermögen von mehr als 50 Millionen Franken. Insgesamt dürften sich ihre Vermögen auf rund 500 Milliarden Franken belaufen. Dies ergibt bei einer Annahme der Volksinitiative ein theo-

et sur la pratique du Conseil fédéral et du Parlement, longue de plusieurs décennies, le Conseil fédéral juge l'initiative populaire valable. Il considère toutefois comme préoccupants pour la politique nationale les effets néfastes qu'elle pourrait déployer avant même la votation. L'initiative engendre une insécurité juridique pour les personnes potentiellement concernées qui sont domiciliées en Suisse, et elle dissuade les personnes domiciliées à l'étranger de venir s'installer en Suisse.

Concrètement, en cas d'acceptation de l'initiative, la rétroactivité s'appliquerait aux successions et donations effectivement versées après la votation. Les dispositions d'exécution visant à prévenir l'évitement fiscal, également prévues dans les dispositions transitoires, ne pourraient toutefois s'appliquer qu'à partir de la date où elles seraient édictées, et donc pas rétroactivement. Ainsi, l'initiative n'indique pas clairement quelles mesures de prévention de l'évitement fiscal devraient réellement entrer en considération et pourraient être exécutées aussi sur le plan international. Pour des questions d'ordre juridique, le Conseil fédéral exclut l'introduction d'un impôt de départ, puisqu'une personne peut choisir de quitter le pays pour d'autres raisons que d'éviter l'imposition.

L'initiative pourrait, en fin de compte, entraîner une baisse des recettes fiscales

Le Conseil fédéral rejette l'initiative populaire pour des raisons institutionnelles et relevant de la politique fiscale et climatique. L'initiative rendrait la Suisse moins attrayante pour les personnes fortunées qui souhaiteraient y élire domicile. Elle concerne des personnes qui, compte tenu de la progressivité des impôts sur le revenu et sur la fortune, apportent aujourd'hui déjà une contribution importante aux recettes de la Confédération, des cantons et des communes, et donc aussi à la politique climatique. À l'heure actuelle, 1 % des contribuables paient près de 40 % de l'impôt fédéral direct, soit plus de 5 milliards de francs.

En Suisse, on estime à environ 2500 le nombre des personnes qui possèdent une fortune de plus de 50 millions de

mente a partire dall'entrata in vigore delle disposizioni d'esecuzione.

Il Consiglio federale ritiene l'iniziativa popolare valida sulla base della Costituzione federale e della prassi applicata per decenni dal Consiglio federale e dal Parlamento. Considera tuttavia estremamente problematico, in termini di politica statale, il dannoso effetto anticipato causato dall'iniziativa. Le persone potenzialmente interessate dall'effetto retroattivo domiciliate in Svizzera dovrebbero far fronte a una notevole incertezza giuridica, mentre quelle domiciliate all'estero rinuncerebbero a trasferirsi in Svizzera.

In sostanza, l'effetto retroattivo riguarderebbe soltanto le successioni e le donazioni effettivamente versate dopo l'eventuale accettazione dell'iniziativa popolare. Le disposizioni d'esecuzione, previste anch'esse nella disposizione transitoria per prevenire l'elusione fiscale, sarebbero invece applicabili solo a partire dalla data di entrata in vigore (e quindi non retroattivamente). Tuttavia, non è chiaro quali misure potrebbero essere prese in considerazione per prevenire l'elusione fiscale e se siano effettivamente attuabili a livello internazionale. Il Consiglio federale esclude la possibilità di introdurre un'imposta di partenza per motivi legali, poiché la partenza di una persona dalla Svizzera può avvenire anche per motivi diversi dall'elusione fiscale.

L'iniziativa popolare potrebbe implicare minori entrate

Il Consiglio federale respinge l'iniziativa popolare per motivi di natura economica, istituzionale, di politica fiscale e di politica climatica. L'iniziativa ridurrebbe notevolmente l'attrattiva della Svizzera come Stato di domicilio per le persone facoltose. Si tratta di persone che già oggi forniscono un contributo sostanziale alle entrate di Confederazione, Cantoni e Comuni e quindi anche alla politica climatica attraverso le imposte progressive sul reddito e sulla sostanza. Attualmente l'1 per cento dei contribuenti versa quasi il 40 per cento dell'imposta federale diretta, pari a oltre 5 miliardi di franchi.

Secondo le stime, in Svizzera sono circa 2500 i contribuenti che detengono una sostanza superiore a 50 milioni di

retisches Ertragspotenzial aus der vorgeschlagenen Bundeserbschafts- und Schenkungssteuer von über 4 Milliarden Franken. Allerdings würde es mit der vorgeschlagenen Nachlass- und Schenkungssteuer zu starken Verhaltensanpassungen der Steuerpflichtigen kommen. Zu diesem Schluss kommt ein Gutachten von Prof. Marius Brülhart von der Universität Lausanne im Auftrag der Eidgenössischen Steuerverwaltung (ESTV). Gemäss seinen Schätzungen könnten zwischen 77 und 93 Prozent des potenziellen Steuersubstrats aus der Schweiz abwandern. Schätzungen der ESTV gestützt auf das Gutachten Brülhart sowie auf eine zusätzliche Datenerhebung bei den Kantonen ergeben sogar eine Bandbreite von 85 bis 98 Prozent. Damit würden aus der vorgeschlagenen Erbschafts- und Schenkungssteuer nur noch geschätzte Erträge von rund 100 bis 650 Millionen Franken resultieren. Diesen neuen Einnahmen stünden zugleich bedeutende Ausfälle bei den bestehenden Einkommens- und Vermögenssteuern gegenüber. Unter dem Strich könnte die Initiative für Bund und Kantone daher zu Mindereinnahmen bei den Einkommens- und Vermögenssteuern führen. Entsprechende Risiken bei den Einkommens- und Vermögenssteuern bestehen in erster Linie bei den Kantonen und Gemeinden und in geringerem Masse beim Bund. Mit der Einführung einer Nachlass- und Schenkungssteuer auf Bundesebene würde die Initiative zudem in das Steuersubstrat der Kantone eingreifen. 24 Kantone besteuern Erbschaften bereits heute. Die Initiative hält zwar explizit fest, dass die kantonale Kompetenz zur Erhebung einer Erbschaftssteuer erhalten bleiben soll. Eine Erbschafts- und Schenkungssteuer auf Bundesebene würde allerdings die Frage aufwerfen, wie gross der verbleibende Spielraum für die Kantone bei Vermögenswerten über 50 Millionen Franken noch wäre. Auch durch die Zweckbindung der Erträge aus der neuen Bundeserbschafts- und Schenkungssteuer greift die Initiative in die Finanzautonomie der Kantone ein.

francs, soit une fortune totale de quelque 500 milliards de francs. Si l'initiative était acceptée, le produit de l'impôt sur les successions et les donations proposé sur le plan fédéral pourrait théoriquement s'élever à plus de 4 milliards de francs. Cependant, ce nouvel impôt modifierait fortement le comportement des contribuables. C'est la conclusion à laquelle aboutit le professeur Marius Brülhart de l'université de Lausanne dans son avis de droit rédigé sur mandat de l'Administration fédérale des contributions (AFC). D'après ses estimations, la Suisse pourrait perdre entre 77 et 93 % du substrat fiscal potentiel. Les estimations de l'AFC réalisées sur la base de l'avis de droit et de données supplémentaires relevées dans les cantons tablent même sur une fourchette de 85 à 98 %. L'impôt fédéral sur les successions et les donations ne rapporterait donc plus qu'environ 100 à 650 millions de francs. Toutefois, des baisses de recettes importantes dans les impôts actuels sur le revenu et sur la fortune viendraient contrebalancer ces nouvelles recettes. En fin de compte, l'initiative pourrait donc entraîner une diminution du produit de ces impôts. Par conséquent, les cantons et les communes, en premier lieu, et la Confédération, dans une moindre mesure, se voient exposés à des risques de pertes fiscales en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. De plus, l'introduction demandée par l'initiative d'un impôt fédéral sur les successions et les donations entamerait le substrat fiscal des cantons. Actuellement, 24 cantons imposent déjà les successions. Le texte de l'initiative précise certes que la compétence cantonale de prélever un impôt sur les successions doit être maintenue, mais un impôt sur les successions et les donations au niveau fédéral soulèverait la question de la marge de manœuvre restante pour les cantons sur les patrimoines supérieurs à 50 millions de francs. En outre, l'affectation du produit du nouvel impôt fédéral telle qu'elle est demandée par l'initiative intervient dans l'autonomie financière des cantons.

franchi. La sostanza complessiva di cui dispongono dovrebbe ammontare a circa 500 miliardi di franchi. In caso di accettazione dell'iniziativa popolare, il potenziale gettito fiscale derivante dall'imposta federale sulle successioni e sulle donazioni proposta ammonterebbe teoricamente a oltre 4 miliardi di franchi. Tuttavia, l'introduzione di questa imposta potrebbe implicare adattamenti comportamentali molto significativi da parte dei contribuenti. È questa la conclusione a cui giunge il professor Marius Brülhart dell'Università di Losanna nella sua perizia commissionata dall'Amministrazione federale delle contribuzioni (AFC). Secondo le sue stime, tra il 77 e il 93 per cento del potenziale sostrato fiscale potrebbe defluire all'estero. Sulla base della perizia del professor Brülhart e di un'ulteriore rilevazione dei dati eseguita presso i Cantoni, l'AFC stima che il sostrato fiscale in deflusso potrebbe essere ancora più elevato (85-98 %). Di conseguenza, dall'imposta sulle successioni e sulle donazioni risulterebbe soltanto un gettito compreso tra i 100 e i 650 milioni di franchi. Nel contempo, alle nuove entrate si contrapporrebbero ingenti perdite nell'ambito dell'imposta sul reddito e sulla sostanza esistente. Pertanto, per la Confederazione e i Cantoni ciò potrebbe tradursi in minori entrate provenienti da questa imposta. I rischi in materia di imposta sul reddito e sulla sostanza sussistono anzitutto per i Cantoni e i Comuni, mentre per la Confederazione sono più bassi. L'introduzione di un'imposta a livello federale sulle successioni e sulle donazioni comporterebbe inoltre un'ingerenza nel sostrato fiscale dei Cantoni. Già oggi 24 Cantoni riscuotono un'imposta sulle successioni. L'iniziativa prevede esplicitamente che la competenza dei Cantoni di riscuotere un'imposta sulle successioni rimanga invariata. Con un'imposta sulle successioni e sulle donazioni a livello federale occorrerebbe chiedersi quanto margine di manovra resterebbe ai Cantoni per i valori patrimoniali superiori a 50 milioni di franchi. Anche la destinazione vincolata del gettito fiscale derivante dall'imposta federale sulle successioni e sulle donazioni costituisce un'ingerenza nell'autonomia finanziaria dei Cantoni.

Schweiz betreibt bereits eine aktive Klimapolitik

Neben den wirtschaftlichen, fiskalischen und institutionellen Folgen der Volksinitiative erachtet der Bundesrat auch deren Auswirkungen auf den eigentlichen Zweck, den Klimaschutz, als negativ. Der Bundesrat teilt zwar das übergeordnete Anliegen der Initiative mit Blick auf den Klimaschutz. Der Bund betreibt allerdings bereits eine aktive Klimapolitik. Mit dem Klima- und Innovationsgesetz, dem CO₂-Gesetz und dem Stromversorgungsgesetz verfügt der Bund über die notwendigen gesetzlichen Instrumente, um das Ziel der Klima-Neutralität bis 2050 zu erreichen. Auch unter Berücksichtigung möglicher Reduktionen aufgrund des Entlastungspakets für den Bundeshaushalt verfügt der Bund bereits heute jährlich über rund 2 Milliarden Franken für den Klimaschutz- und Energiebereich. Damit wird das Anliegen der Initiative, wonach die Schweiz gegen den Klimawandel vorgehen soll, aus Sicht des Bundesrats bereits erfüllt.

Zugleich würde die Initiative im Klimaschutz das Verursacherprinzip schwächen, indem die Anstrengungen im Kampf gegen den Klimawandel auf den vermögendsten Teil der Bevölkerung konzentriert würden. Damit würden in der Breite keine Anreize für klimafreundliches Verhalten geschaffen. Es wären gar falsche Anreize möglich. Soweit die Initiative ihr finanzielles Ziel überhaupt erreichen würde, müssten die Steuereinnahmen aus der neuen Bundeserbschafts- und Schenkungssteuer unabhängig vom tatsächlichen Bedarf ausschliesslich für die Bekämpfung des Klimawandels verwendet werden. Damit würde das Risiko ineffizienter und nicht bedarfsgerechter staatlicher Ausgaben steigen und es wäre mit bedeutenden Mitnahmeeffekten zu rechnen.

La Suisse poursuit déjà une politique active en faveur du climat

Oltre le conseguenze de l'iniziativa sur les plans économique, fiscal et institutionnel, le Conseil fédéral considère que le texte proposé aurait aussi des répercussions négatives sur l'objectif qu'il vise, c'est-à-dire la protection du climat. Le Conseil fédéral partage certes le souhait premier de l'iniziativa qui est de protéger le climat. Or la Confédération a déjà mis en place une politique active en la matière. Avec la loi sur le climat et l'innovation, la loi sur le CO₂ et la loi sur l'approvisionnement en électricité, elle dispose en effet des instruments nécessaires pour atteindre la neutralité climatique d'ici à 2050. Même en tenant compte des réductions possibles dans le cadre du programme d'allègement pour les finances fédérales, la Confédération a, aujourd'hui déjà, environ deux milliards de francs à disposition pour les domaines de la protection du climat et de l'énergie. Le Conseil fédéral est d'avis que toutes les mesures mentionnées répondent déjà au but de l'iniziativa, qui est que la Suisse s'engage contre le changement climatique.

Par ailleurs, en concentrant les efforts contre le changement climatique sur la partie la plus fortunée de la population, l'iniziativa affaiblirait le principe du pollueur-payeur appliqué dans le cadre de la protection du climat. Elle n'inciterait donc pas la population suisse à adopter un comportement favorable au climat et pourrait même créer de mauvaises incitations. Si l'iniziativa atteignait son objectif financier, les recettes du nouvel impôt fédéral sur les successions et les donations devraient être utilisées exclusivement pour lutter contre le changement climatique, sans tenir compte des besoins réels. L'État risquerait ainsi d'engager des dépenses inefficaces et inutiles et il faudrait s'attendre à des effets d'aubaine importants.

La Svizzera persegue già oggi una politica climatica attiva

Oltre alle ripercussioni economiche, fiscali e istituzionali dell'iniziativa popolare, il Consiglio federale considera negative anche le conseguenze sullo scopo effettivo, ovvero la protezione del clima. L'Esecutivo condivide l'obiettivo principale dell'iniziativa nell'ottica della protezione del clima, tuttavia la Confederazione persegue già oggi una politica climatica attiva. Con la legge sul clima e sull'innovazione, la legge sul CO₂ e la legge federale su un approvvigionamento elettrico sicuro con le energie rinnovabili, la Confederazione dispone degli strumenti legali necessari al fine di raggiungere l'obiettivo di ridurre le emissioni di gas serra a un saldo netto pari a zero entro il 2050. Anche tenendo conto delle possibili riduzioni dovute al pacchetto di sgravio per il bilancio della Confederazione, quest'ultima dispone di risorse pari a oltre 2 miliardi di franchi all'anno per i settori dell'energia e della protezione del clima. Il Consiglio federale ritiene di avere così già soddisfatto lo scopo fondamentale dell'iniziativa, secondo cui la Svizzera deve agire contro i cambiamenti climatici.

Nel contempo l'iniziativa allenterebbe il principio di causalità nell'ambito della protezione del clima, poiché trasferirebbe in primis alle persone più facoltose il finanziamento delle misure per contrastare i cambiamenti climatici. In tal modo l'iniziativa scoraggerebbe in generale le persone ad adottare un comportamento rispettoso del clima e potrebbero anche crearsi falsi incentivi. Se l'iniziativa dovesse riuscire a raggiungere il suo obiettivo in termini finanziari, sarebbe necessario impiegare il gettito fiscale derivante dalla nuova imposta federale sulle successioni e sulle donazioni esclusivamente per la lotta contro i cambiamenti climatici, a prescindere dal fabbisogno effettivo. Di conseguenza aumenterebbe il rischio di impiegare le uscite statali in modo inefficace e non commisurato al fabbisogno e ciò potrebbe provocare importanti effetti di trascinamento.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)»

[BBI 2024 3217](#)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 21.01.2025

Angesichts der potentiell massiven negativen Folgen der Initiative für die Schweizer Wirtschaft und die öffentlichen Finanzen beantragt die Kommission Volk und Ständen, die Initiative abzulehnen, und verzichtet darauf, ihr einen Gegenentwurf gegenüberzustellen. Die Gültigkeit der aus Sicht der Kommission auch rechtsstaatlich höchst problematischen Initiative blieb unbestritten.

Die von der Juso eingereichte Volksinitiative «Für eine soziale Klimapolitik – steuerlich gerecht finanziert (Initiative für eine Zukunft)» (24.082) verlangt die Einführung einer bundesweiten Erbschaftssteuer von 50 Prozent, wobei ein einmaliger Freibetrag von 50 Millionen Franken auf der Summe des Nachlasses und aller Schenkungen gelten soll. Der Steuerertrag soll zweckgebunden für die Bekämpfung des Klimawandels durch Bund und Kantone verwendet werden.

Zum Auftakt ihrer Beratung hat die Kommission das Initiativkomitee sowie Vertretungen der Finanzdirektorenkonferenz, von economiesuisse, SwissHoldings, Swiss Family Business und des WWF Schweiz sowie als Stimmen aus der Wissenschaft Prof. Dr. Volker Grossmann und Prof. Dr. Marius Brühlhart angehört. Die Kommissionsmehrheit sah sich durch die Anhörungen darin bestätigt, die Volksinitiative rasch zu behandeln und auf weitere Abklärungen zu verzichten. Sie verweist – wie der Bundesrat in seiner Botschaft – auf die potentiell massiven negativen Folgen der Initiative. Eine hohe Erbschaftssteuer würde die Nachfolge vieler Familienunternehmen erschweren oder verunmöglichen, sie hätte Wegzüge zur Folge und würde Zuzüge verhindern. Wegen der zu erwartenden Verhaltensanpas-

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire fédérale « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) »

[FF 2024 3217](#)

Communiqué de presse de la Commission de l'économie et des redresses du Conseil national du 21.01.2025

Eu égard aux conséquences négatives potentiellement massives de l'initiative pour l'économie et les finances publiques suisses, la commission propose au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative et renonce à lui opposer un contre-projet. La validité de l'initiative, que la commission estime être hautement problématique d'un point de vue institutionnel notamment, demeure incontestée.

L'initiative populaire fédérale « Pour une politique climatique sociale financée de manière juste fiscalement (initiative pour l'avenir) » (24.082), déposée par la Jeunesse socialiste suisse, demande l'introduction d'un impôt fédéral sur les successions et les donations qui serait perçu sur les montants dépassant une franchise unique de 50 millions de francs, à un taux de 50 %. Le produit de cet impôt serait utilisé par la Confédération et les cantons pour lutter contre le changement climatique.

En préambule à ses délibérations, la commission a entendu le comité d'initiative, des membres de la Conférence des directrices et directeurs cantonaux des finances, d'economiesuisse, de SwissHoldings, de Swiss Family Business et du WWF Suisse ainsi que deux représentants du monde scientifique, les professeurs Volker Grossmann et Marius Brühlhart. Ces auditions ont conforté la commission dans l'idée que l'initiative populaire devait être traitée rapidement et qu'il n'y avait pas lieu de mener des clarifications supplémentaires. Comme le Conseil fédéral dans son message, la CER-N renvoie aux conséquences négatives – potentiellement massives – de l'initiative. Un impôt sur les successions élevé rendrait plus difficile, ou même impossible le règlement de la succession

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale concernente l'iniziativa popolare «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)»

[FF 2024 3217](#)

Comunicato stampa della Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 21.01.2025

In considerazione delle conseguenze dell'iniziativa per l'economia svizzera e le finanze pubbliche, potenzialmente assai negative, la Commissione propone al Popolo e ai Cantoni di respingerla e si rinuncia a presentare un controprogetto. La validità dell'iniziativa, che dal punto di vista della Commissione è estremamente problematica anche sotto il profilo dello Stato di diritto, rimane incontestata.

L'iniziativa popolare federale presentata dal GISO «Per una politica climatica sociale finanziata in modo fiscalmente equo (Iniziativa per il futuro)» (24.082) chiede l'introduzione di un'imposta sulle successioni a livello federale del 50 per cento, con una franchigia unica di 50 milioni di franchi sull'importo complessivo della successione e di tutte le donazioni. Il gettito fiscale va vincolato all'utilizzo per la lotta ai cambiamenti climatici da parte della Confederazione e dei Cantoni.

All'avvio delle proprie deliberazioni, la Commissione ha convocato il comitato d'iniziativa e esponenti della Conferenza dei direttori cantonali delle finanze (CDCF), di economiesuisse, SwissHoldings, Swiss Family Business e del WWF Svizzera nonché, in rappresentanza del mondo scientifico, i professori Volker Grossmann e Marius Brühlhart. Per quanto emerso dalle audizioni, la maggioranza della Commissione vede confermato il proprio convincimento di trattare rapidamente l'iniziativa popolare e di non procedere a ulteriori accertamenti. Come il Consiglio federale nel proprio messaggio, essa fa riferimento alle conseguenze potenzialmente assai negative dell'iniziativa. Un'imposta di successione elevata renderebbe più difficile o impossibile la successione a

sungen wäre im schlimmsten Fall mit Steuerverlusten für die öffentliche Hand zu rechnen. Die Initiative durchbreche zudem die kantonale Steuerhoheit und verletze das Prinzip der Besteuerung nach der wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit. Die Kommission unterstützt die Einschätzung des Bundesrats zur Gültigkeit der Initiative, insbesondere auch dessen Beurteilung, dass die Rückwirkung der Initiative einzig für die nach einer allfälligen Annahme der Volksinitiative tatsächlich ausgerichteten Erbschaften und Schenkungen gelten kann. Auch vor dem Hintergrund der von Bund und Kantonen betriebenen aktiven Klimapolitik ergibt sich aus Sicht der Kommissionsmehrheit kein Grund, mittels einer Erbschaftssteuer zusätzliche Mittel dafür zu generieren. Aus all diesen Gründen beantragt die Kommission mit 17 zu 8 Stimmen, Volk und Ständen die Ablehnung der Initiative zu empfehlen. Sie will ihr auch keinen Gegenentwurf gegenüberstellen. Diese Idee hatte die WAK-N bereits kürzlich im Rahmen der parlamentarischen Initiative Jost 24.420 («AHV-Solidaritätsabgabe auf Millionen-Nachlässen») diskutiert und mit Verweis auf dieselben Argumente deutlich verworfen (vgl. [Medienmitteilung WAK-N vom 29. Oktober 2024](#)). So fanden verschiedene Anträge für einen direkten Gegenwurf – z.B. für eine Erbschaftssteuer mit tieferem Steuersatz und tieferem Freibetrag – mit jeweils 17 zu 8 Stimmen keine Mehrheit. Eine Kommissionsminderheit beantragt, die Initiative zur Annahme zu empfehlen. Die Erbschaftssteuer ist aus ihrer Sicht eine Steuer, die zur Chancen- und Generationengerechtigkeit beiträgt. Beim Klimaschutz kämen enorme Kosten auf die Schweiz zu und die heutigen Massnahmen und Mittel genügten nicht, um die gesetzlichen Ziele zu erreichen. Es wurden ausserdem verschiedene Minderheiten für direkte Gegenentwürfe mit einer moderater ausgestalteten Erbschaftsteuer eingereicht.

dans de nombreuses entreprises familiales, ce qui provoquerait des départs à l'étranger ou empêcherait l'installation en Suisse de nouvelles entreprises. La CER-N pense qu'en raison des changements de comportement que la réforme ne manquerait pas de produire, les pouvoirs publics doivent s'attendre, dans le pire des cas, à des pertes fiscales. De plus, l'initiative enfreint le principe de la souveraineté fiscale des cantons et celui de l'imposition en fonction de la capacité économique. La commission partage le point de vue du Conseil fédéral concernant la validité de l'initiative et en particulier aussi son évaluation de la rétroactivité de l'initiative, qui ne peut s'appliquer qu'aux successions et donations réellement exécutées après l'éventuelle acceptation de l'initiative. Compte tenu également de la politique climatique que mènent activement la Confédération et les cantons, la commission estime qu'il n'y a pas lieu d'introduire un impôt sur les successions pour créer des fonds supplémentaires à cet effet. Pour ces raisons, elle propose, par 17 voix contre 8, de recommander au peuple et aux cantons de rejeter l'initiative populaire. Elle ne souhaite pas non plus lui opposer de contre-projet. La CER-N avait récemment déjà discuté de cette éventualité dans le cadre de l'initiative parlementaire Jost 24.420 (« Prélever un impôt solidaire sur les successions de plusieurs millions de francs pour financer l'AVS ») et l'avait résolument écartée en se fondant sur les mêmes arguments (cf. [communiqué de presse de la CER-N du 29 octobre 2024](#)). Plusieurs propositions en faveur d'un contre-projet direct, par ex. pour un impôt sur les successions à un taux inférieur et avec une franchise plus basse, ont été rejetées, toutes par 17 voix contre 8. Une minorité de la commission propose de recommander d'approuver l'initiative. Elle estime que l'impôt sur les successions contribue à l'égalité des chances et à l'équité intergénérationnelle. Selon elle, la protection du climat entraîne des coûts énormes pour la Suisse. Elle ajoute que les mesures et moyens actuels ne suffisent pas à atteindre les objectifs fixés par la loi. Plusieurs propositions de minorités ont en outre été déposées pour des contre-projets directs prévoyant un impôt sur les successions plus modéré.

molte imprese familiari, causerebbe partenze e impedirebbe arrivi. A causa dei previsti cambiamenti di comportamento, nel peggiore dei casi vi potrebbero essere perdite fiscali per gli enti pubblici. L'iniziativa oltretutto infrange la sovranità fiscale cantonale e viola il principio della tassazione in base alla capacità economica. La Commissione condivide le considerazioni del Consiglio federale sulla validità dell'iniziativa, in particolare anche la sua valutazione che l'effetto retroattivo dell'iniziativa può essere applicato unicamente alle eredità e alle donazioni effettivamente versate dopo un'eventuale accettazione dell'iniziativa popolare. Anche alla luce della politica climatica attiva attuata da Confederazione e Cantoni, la maggioranza della Commissione ritiene che non vi sia motivo di stanziare fondi supplementari a tal fine tramite un'imposta di successione. Per tutti questi motivi, con 17 voti contro 8 la Commissione propone di raccomandare al Popolo e ai Cantoni di respingere l'iniziativa. Non vuole nemmeno presentare un controprogetto. Già poco tempo fa, la CER-N ha discusso questa idea nell'ambito dell'iniziativa parlamentare Jost 24.420 («Imposta di solidarietà sulle successioni multimilionarie per finanziare l'AVS») e l'ha chiaramente respinta rifacendosi agli stessi argomenti (cfr. [comunicato stampa CET-N del 29 ottobre 2024](#)). Così anche varie proposte per un controprogetto diretto – ad esempio per un'imposta sulle successioni con aliquota fiscale più bassa e franchigia più bassa – sono state respinte (ogni volta con 17 voti contro 8). Una minoranza della Commissione propone di raccomandare di accogliere l'iniziativa. A suo avviso, l'imposta sulle successioni è un'imposta che contribuisce all'equità delle opportunità e delle generazioni. Per la protezione del clima la Svizzera dovrebbe farsi carico di costi enormi e le misure e i mezzi attuali non basterebbero a raggiungere gli obiettivi di legge. Sono state inoltre presentate diverse proposte di minoranza per controprogetti diretti con un'imposta sulle successioni moderata.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben
(WAK)

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l'économie et des rede-
vances (CER)

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell'economia e dei tributi
(CET)

■ **24.083 BRG. Gebietsveränderung zwischen den Kantonen Bern und Jura (Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Moutier). Genehmigung**

Botschaft vom 27. November 2024 zur Genehmigung einer Gebietsveränderung zwischen den Kantonen Bern und Jura (Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Moutier) und zur Gewährleistung der geänderten Verfassung des Kantons Jura
[BBI 2024 3173](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 27.11.2024

Letzter Schritt zur Lösung der Jurafrage
Damit die Gemeinde Moutier vom Kanton Bern zum Kanton Jura wechseln kann, muss die Bundesversammlung dem Wechsel zustimmen. An seiner Sitzung vom 27. November 2024 hat der Bundesrat die entsprechende Botschaft zuhänden des Parlaments verabschiedet. Stimmt die Bundesversammlung dem Kantonswechsel zu, wird der bedeutendste und jahrzehntelange interkantonale Konflikt der Schweiz beendet werden.

Mit der Gründung des Kantons Jura im Jahre 1979 wurde die Jurafrage nicht vollständig geklärt. Separatistische Bewegungen und teilweise auch die jurassischen Behörden setzten sich fortan für den Anschluss des Berner Juras an den neuen Kanton ein. Das führte zu Spannungen zwischen dem Kanton Bern und dem Kanton Jura, die mitunter gewaltsam eskalierten.

Der Bundesrat hat in der Folge im Rahmen der Tripartiten Jurakonferenz eine Vermittlerrolle zwischen den Kantonen Bern und Jura übernommen. Die Vorsteherin bzw. der Vorsteher des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartements begleitet seither die Regierungen der beiden Kantone im Prozess zur endgültigen Lösung der Jurafrage.

Stimmbevölkerung hat entschieden
Mit Vermittlung des Bundes einigten sich die beiden Kantonsregierungen darauf, dass die Bevölkerung der jurassischen Region über ihre Zukunft bestimmen sollte. Eine erste Abstimmung

■ **24.083 OCF. Modification du territoire des cantons de Berne et du Jura (Transfert de la commune bernoise de Moutier). Approbation**

Message du 27 novembre 2024 relatif à l'approbation d'une modification du territoire des cantons de Berne et du Jura (transfert de la commune bernoise de Moutier) et à la garantie de la constitution révisée du canton du Jura
[FF 2024 3173](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 27.11.2024

Dernière étape en vue du règlement de la Question jurassienne
Pour que la commune de Moutier puisse quitter le canton de Berne et rejoindre celui du Jura, l'Assemblée fédérale doit encore donner son feu vert. Le Conseil fédéral a adopté son message à l'intention du Parlement lors de sa séance du 27 novembre 2024. L'approbation de l'Assemblée fédérale mettra un point final à un conflit qui aura opposé deux cantons pendant plusieurs décennies.

La création du canton du Jura en 1979 n'a pas entièrement réglé la question jurassienne. Les mouvements séparatistes, et parfois les autorités jurassiennes, se sont par la suite mobilisés pour que le Jura bernois rejoigne le nouveau canton. Les tensions ravivées entre le canton de Berne et le canton du Jura ont mené par moments à une escalade des violences.

Le Conseil fédéral a joué un rôle de médiateur entre les cantons de Berne et du Jura dans le cadre de la Conférence tripartite. Le conseiller ou la conseillère fédérale en charge du Département fédéral de justice et police accompagne depuis lors les gouvernements bernois et jurassien dans le processus visant à régler définitivement la Question jurassienne.

La population a tranché
Les deux gouvernements cantonaux ont, avec le soutien de la Confédération, décidé de donner à la population concernée la possibilité de se prononcer sur l'avenir de leur région. Une pre-

■ **24.083 OCF. Modifica territoriale tra i Cantoni di Berna e del Giura (trasferimento del Comune bernese di Moutier). Approvazione**

Messaggio del 27 novembre 2024 concernente l'approvazione di una modifica territoriale tra i Cantoni di Berna e del Giura (trasferimento del Comune bernese di Moutier) e il conferimento della garanzia alla Costituzione riveduta del Cantone del Giura
[FF 2024 3173](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 27.11.2024

Ultimo passo verso la soluzione della questione giurassiana
Manca solo l'approvazione dell'Assemblea federale affinché il Comune di Moutier possa passare dal Cantone di Berna al Cantone del Giura. Nella seduta del 27 novembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il pertinente messaggio e lo ha trasmesso al Parlamento. Se l'Assemblea federale approverà il cambio di Cantone, terminerà il principale conflitto intercantonale della storia svizzera durato decenni.

La creazione del Cantone Giura, il 1° gennaio 1979, non aveva ancora permesso di risolvere la questione giurassiana. I movimenti separatisti, e in parte anche le autorità giurassiane, si sono adoperati per annettere il Giura bernese al nuovo Cantone, alimentando le tensioni tra il Cantone di Berna e il Cantone del Giura, che talvolta sono degenerare in violenza.

Il Consiglio federale ha in seguito avviato una mediazione tra i due Cantoni nell'ambito della Conferenza tripartita del Giura. I vari capi del Dipartimento federale di giustizia e polizia hanno accompagnato i Governi di entrambi i Cantoni nel processo volto a risolvere la questione giurassiana.

Ha deciso la popolazione
Con la mediazione della Confederazione, i Governi dei due Cantoni si sono accordati affinché fosse la popolazione della regione giurassiana a decidere sul proprio futuro. Una prima votazione nel 2013 ha riguardato l'opportunità di co-

im Jahr 2013 betraf die Frage, ob eine Studie über ein neues politisches Kantonsgebilde in Auftrag zu geben sei, das den Kanton Jura und den Berner Jura umfasst. Dieses Szenario wurde von der Bevölkerung des Berner Juras jedoch deutlich abgelehnt. In einem zweiten Anlauf konnten die Gemeinden im Berner Jura die Durchführung einer Abstimmung über ihre Kantonszugehörigkeit beantragen. Als einzige Gemeinde hat Moutier am 28. März 2021 entschieden, künftig dem Kanton Jura anzugehören.

An der Volksabstimmung vom 22. September 2024 befürworteten auch die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der Kantone Bern und Jura den Kantonswechsel der Gemeinde Moutier. In einem allerletzten Schritt muss nun noch die Bundesversammlung diesem Entscheid zustimmen. An seiner Sitzung vom 27. November 2024 hat der Bundesrat die Botschaft für den entsprechenden Bundesbeschluss zuhanden des Parlaments verabschiedet. Der Kantonswechsel der Gemeinde Moutier ist für den 1. Januar 2026 geplant.

mière votation, qui a eu lieu en 2013, portait sur le lancement d'un processus en vue de la création d'une entité cantonale réunissant le canton du Jura et le Jura bernois. La population du Jura bernois a toutefois refusé ce scénario à une forte majorité. Les communes du Jura bernois ont par la suite pu déposer une demande visant à organiser une votation sur leur appartenance cantonale. Moutier a été la seule commune à décider, le 28 mars 2021, de rejoindre le canton du Jura.

Lors de la votation populaire du 22 septembre 2024, les citoyens des cantons de Berne et du Jura ont approuvé le changement de canton de Moutier. L'Assemblée fédérale doit encore, en tout dernier lieu, approuver cette décision. Lors de sa séance du 27 novembre 2024, le Conseil fédéral a adopté et transmis au Parlement le message relatif à l'arrêté fédéral portant approbation du changement de canton. La date du transfert a été fixée au 1er janvier 2026.

stituire un nuovo Cantone comprendente il Cantone del Giura e il Giura bernese, proposta nettamente respinta dalla popolazione del Giura bernese. In un secondo tentativo, i Comuni del Giura bernese hanno chiesto di indire una votazione sulla loro appartenenza cantonale. Il 28 marzo 2021 Moutier è stato l'unico Comune a decidere di voler passare al Cantone del Giura.

Nella votazione popolare del 22 settembre 2024, anche la popolazione dei Cantoni di Berna e del Giura ha approvato il cambio di Cantone. Ora, come ultimo passo, manca solo l'approvazione da parte dell'Assemblea federale. Nella seduta del 27 novembre 2024 il Consiglio federale ha adottato il messaggio sul corrispondente decreto federale e lo ha trasmesso al Parlamento. Il passaggio del Comune di Moutier al Cantone del Giura è previsto per il 1° gennaio 2026.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung einer Gebietsveränderung zwischen den Kantonen Bern und Jura (Kantonswechsel der bernischen Gemeinde Moutier)

[BBI 2024 3174](#)

Entwurf 2

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassung des Kantons Jura

[BBI 2024 3175](#)

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 31.01.2025

Die Staatspolitische Kommission des Nationalrates (SPK-N) tut es ihrer Schwesterkommission des Ständerates gleich und beantragt ihrem Rat einstimmig die Zustimmung zum Bundesbeschluss zur Genehmigung des Wechsels der Gemeinde Moutier vom Kanton Bern zum Kanton Jura. Die SPK-N ist ebenfalls der Ansicht, dass

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral relatif à l'approbation d'une modification du territoire des cantons de Berne et du Jura (Transfert de la commune bernoise de Moutier)

[FF 2024 3174](#)

Projet 2

Arrêté fédéral concernant la garantie de la constitution révisée du canton du Jura

[FF 2024 3175](#)

Communiqué de presse de la Commission des institutions politiques du Conseil national du 31.01.2025

À l'instar de son homologue du Conseil des États (CIP-E), la Commission des institutions politiques du Conseil national (CIP-N) propose à son conseil, à l'unanimité, d'approuver l'arrêté fédéral relatif au transfert de la commune bernoise de Moutier dans le canton du Jura. Elle aussi estime que les questions liées à la péréquation financière ne

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva una modifica territoriale tra i Cantoni di Berna e del Giura (Trasferimento del Comune bernese di Moutier)

[FF 2024 3174](#)

Disegno 2

Decreto federale che accorda la garanzia federale alla Costituzione riveduta del Cantone del Giura

[FF 2024 3175](#)

Comunicato stampa della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 31.01.2025

La Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) si è allineata alla sua omologa del Consiglio degli Stati e, all'unanimità, propone alla sua Camera di approvare il decreto federale per il passaggio del Comune di Moutier dal Cantone di Berna al Cantone del Giura. La CIP-N è anche dell'avisio che le questioni concernenti la pe-

Fragen des Finanzausgleichs nicht in diesem Bundesbeschluss geregelt werden sollen.

In der Volksabstimmung vom 22. September 2024 befürworteten die Stimmbürgerinnen und Stimmbürger der beiden betroffenen Kantone den Wechsel der Gemeinde Moutier vom Kanton Bern zum Kanton Jura. Damit dieser lange, historisch bedeutsame Prozess des Kantonswechsels abgeschlossen werden kann, braucht es in einem letzten Schritt noch die Genehmigung der Bundesversammlung (24.083). Wie schon ihre Schwesterkommission des Ständerates ist SPK-N der Auffassung, dass die Anforderungen der Bundesverfassung an eine Gebietsveränderung zwischen Kantonen erfüllt sind und beantragt dem Rat einstimmig die Genehmigung. Sprechen sich beide Räte in der Frühjahrssession für eine Genehmigung aus, kann der Kantonswechsel auf den 1. Januar 2026 vorgenommen werden.

Mit 17 zu 6 Stimmen und zwei Enthaltungen spricht sich die Kommission gegen einen Antrag aus, in diesem Genehmigungsbeschluss auch zu regeln, dass die Daten der Gemeinde Moutier bei der Berechnung des Finanzausgleichs bereits zu Beginn des Kantonswechsels berücksichtigt werden, anders als dies zwischen den Kantonen Bern und Jura in ihrem Konkordat vereinbart wurde. Wie schon die Ständeratskommission ist die SPK-N der Ansicht, dass dies im ordentlichen Verfahren einer Änderung der Regelungen betreffend den Finanz- und Lastenausgleich geschehen müsste. Die Kommission hat deshalb mit 19 Stimmen zu einer bei 5 Enthaltungen beschlossen, in einem Schreiben die für diesen Bereich zuständige Finanzkommission (FK) über die von ihr geführte Diskussion zu informieren. Es obliegt dann der FK, den Handlungsbedarf zu beurteilen.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

doivent pas être réglées dans cet arrêté fédéral.

Lors de la votation populaire du 22 septembre 2024, les citoyennes et les citoyens des deux cantons concernés ont approuvé le transfert de la commune de Moutier du canton de Berne au canton du Jura. Pour que cette longue procédure de changement d'appartenance cantonale, qui a marqué l'histoire moderne de la Suisse, puisse se terminer, l'Assemblée fédérale doit encore donner son accord (24.083). Comme la CIP-E, la CIP-N estime que les exigences de la Constitution fédérale concernant la modification du territoire d'un canton sont remplies, et propose à son conseil, à l'unanimité, d'approuver le transfert. Si les deux conseils se prononcent favorablement à la session de printemps, le changement de canton pourra avoir lieu le 1er janvier 2026.

Par 17 voix contre 6 et 2 abstentions, la commission se prononce contre une proposition visant à régler les questions liées à la péréquation financière dans cet arrêté d'approbation, de sorte que les données de la commune de Moutier soient prises en compte dans le calcul de la péréquation financière dès le début du changement de canton, contrairement à ce qui a été convenu entre les cantons de Berne et du Jura dans leur concordat. Comme la CIP-E avant elle, la CIP-N estime que cet aspect devrait être réglé dans le cadre de la procédure ordinaire de modification des règles relatives à la péréquation financière et à la compensation des charges. Elle a donc décidé, par 19 voix contre 1 et 5 abstentions, d'écrire à la Commission des finances du Conseil national (CdF-N), compétente en la matière, pour l'informer de la discussion qu'elle a menée. Il appartiendra à la CdF-N de juger s'il y a lieu de prendre des mesures.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

requazione finanziaria non debbano essere disciplinate in tale decreto di approvazione.

Nella votazione popolare del 22 settembre 2024 gli elettori dei due Cantoni interessati hanno approvato il passaggio del Comune di Moutier dal Cantone di Berna al Cantone del Giura. L'ultimo passo per poter concludere questo lungo processo di importanza storica è rappresentato dall'approvazione dell'Assemblea federale (24.083). Come la sua Commissione omologa del Consiglio degli Stati, anche la CIP-N ritiene che i requisiti della Costituzione federale per una modifica territoriale tra i Cantoni siano soddisfatti e, all'unanimità, propone alla propria Camera di approvare il relativo decreto. Se nella sessione primaverile entrambe le Camere si esprimeranno a favore dell'approvazione, si potrà procedere al cambiamento di Cantone il 1° gennaio 2026.

Con 17 voti contro 6 e 2 astensioni la Commissione si è opposta alla proposta di disciplinare in questo decreto anche il fatto che i dati del Comune di Moutier fossero considerati già dall'inizio del cambiamento di Cantone per il calcolo della perequazione finanziaria, in deroga a quanto era stato stabilito nel concordato tra i Cantoni di Berna e del Giura. Analogamente alla Commissione omologa del Consiglio degli Stati, la CIP-N ritiene che ciò dovrebbe invece avvenire attraverso una procedura ordinaria di modifica delle norme concernenti la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri. Pertanto, con 19 voti contro 1 e 5 astensioni, la Commissione ha deciso di informare la Commissione delle finanze (CdF), competente in materia, in merito alle proprie riflessioni. Spetterà quindi a quest'ultima valutare la necessità di intervento.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **24.085 BRG. Geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Bern, Freiburg, Basel-Landschaft, Appenzell Ausserrhoden, Aargau und Genf. Gewährleistung**

Botschaft vom 6. November 2024 zur Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Bern, Freiburg, Basel-Landschaft, Appenzell Ausserrhoden, Aargau und Genf
[BBI 2024 2852](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 06.11.2024

Gewährleistung der geänderten Verfassungen von sieben Kantonen
Der Bundesrat beantragt dem Parlament, die geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Bern, Freiburg, Basel-Landschaft, Appenzell Ausserrhoden, Aargau und Genf zu gewährleisten. Alle Verfassungsänderungen stimmen mit dem Bundesrecht überein, hält der Bundesrat in seiner am 6. November 2024 verabschiedeten Botschaft fest.

Die vorliegenden Verfassungsänderungen haben zum Gegenstand:

im Kanton Zürich:

- die Wählbarkeit in die obersten kantonalen Gerichte;

im Kanton Bern:

- die Dringlichkeitsgesetzgebung;

im Kanton Freiburg,

- die Notfallpflege;

im Kanton Basel-Landschaft:

- die Deponieabgaben;

im Kanton Appenzell Ausserrhoden:

- die Bestandes- und Gebietsänderungen von Gemeinden;

im Kanton Aargau:

- den Klimaschutz;

im Kanton Genf:

- die offizielle Kantonshymne;
- die Senkung der Unterschriftenzahl für Initiativ- und Referendumsbegehren;
- die Unterbrechung der Referendumsfristen.

■ **24.085 OCF. Constitutions révisées des cantons de Zurich, de Berne, de Fribourg, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie et de Genève. Garantie**

Message du 6 novembre 2024 concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Zurich, de Berne, de Fribourg, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie et de Genève
[FF 2024 2852](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 06.11.2024

Garantie des constitutions révisées de sept cantons

Le Conseil fédéral propose au Parlement de garantir les constitutions révisées des cantons de Zurich, de Berne, de Fribourg, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie et de Genève. Comme il le constate dans le message qu'il a adopté le 6 novembre 2024, toutes les modifications sont conformes au droit fédéral.

Les modifications constitutionnelles concernées ont pour objet :

dans le canton de Zurich :

- l'éligibilité aux tribunaux suprêmes du canton;

dans le canton de Berne :

- la procédure législative urgente;

dans le canton de Fribourg :

- les soins urgents;

dans le canton de Bâle-Campagne :

- la taxe sur le stockage des déchets;

dans le canton d'Appenzell Rhodes-Extérieures :

- la modification du nombre et du territoire des communes;

dans le canton d'Argovie :

- la protection du climat;

dans le canton de Genève :

- l'hymne officiel du canton;
- la diminution du nombre requis de signatures pour les initiatives populaires et les référendums;
- la suspension des délais référendaires.

■ **24.085 OCF. Costituzioni rivedute dei Cantoni di Zurigo, Berna, Friburgo, Basilea Campagna, Appenzello Esterno, Argovia e Ginevra. Garanzia**

Messaggio del 6 novembre 2024 concernente il conferimento della garanzia federale alle costituzioni rivedute dei Cantoni di Zurigo, Berna, Friburgo, Basilea Campagna, Appenzello Esterno, Argovia e Ginevra
[FF 2024 2852](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 06.11.2024

Conferimento della garanzia federale alle Costituzioni rivedute di sette Cantoni

Il Consiglio federale propone al Parlamento di conferire la garanzia federale alle Costituzioni rivedute dei Cantoni di Zurigo, Berna, Friburgo, Basilea Campagna, Appenzello Esterno, Argovia e Ginevra. Come si evince dal messaggio adottato dal Consiglio federale il 6 novembre 2024, tutte le modifiche sono conformi al diritto federale.

Le modifiche costituzionali concernono:

nel Cantone di Zurigo:

- l'eleggibilità ai tribunali cantonali superiori;

nel Cantone di Berna:

- la legislazione d'urgenza;

nel Cantone di Friburgo:

- le cure urgenti;

nel Cantone di Basilea Campagna:

- la tassa sulle discariche;

nel Cantone di Appenzello Esterno:

- le modifiche dell'effettivo e del territorio dei Comuni;

nel Cantone di Argovia:

- la protezione del clima;

nel Cantone di Ginevra:

- l'inno cantonale ufficiale;
- la riduzione del numero di firme per le domande di iniziativa e di referendum;
- l'interruzione dei termini di referendum.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Gewährleistung der geänderten Verfassungen der Kantone Zürich, Bern, Freiburg, Basel-Landschaft, Appenzell Ausserrhoden, Aargau und Genf
[BBI 2024 2853](#)

Sitzung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates am 30./31.01.2025

Sie beantragt Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates.

Auskünfte

Anne Benoit, Kommissionssekretärin,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Staatspolitische Kommission (SPK)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral concernant la garantie des constitutions révisées des cantons de Zurich, de Berne, de Fribourg, de Bâle-Campagne, d'Appenzell Rhodes-Extérieures, d'Argovie et de Genève
[FF 2024 2853](#)

Séance de la Commission des institutions politiques du Conseil national le 30./31.01.2025

Elle propose d'adhérer au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Anne Benoit, secrétaire de la commission,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commission des institutions politiques (CIP)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che accorda la garanzia federale alle Costituzioni rivedute dei Cantoni di Zurigo, Berna, Friburgo, Basilea Campagna, Appenzello Esterno, Argovia e Ginevra
[FF 2024 2853](#)

Seduta della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale il 30./31.01.2025

La Commissione propone di approvare il disegno del Consiglio federale.

Informazioni

Anne Benoit, segretaria della commissione,
058 322 97 76,
spk.cip@parl.admin.ch
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **24.088 BRG. Doppelbesteuerung.
Abkommen mit Ungarn. Änderung**

Botschaft vom 20. November 2024 zur Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz
[BBI 2024 3064](#)

Protokoll zur Änderung des Abkommens vom 12. September 2013 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und Ungarn zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen
[BBI 2024 3066](#)

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung eines Protokolls zur Änderung des Doppelbesteuerungsabkommens zwischen der Schweiz und Ungarn
[BBI 2024 3065](#)

Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 18.02.2025

Die neuen Doppelbesteuerungsabkommen (DBA) mit Angola (24.057) und Jordanien (24.062), sowie die Änderung der bestehenden DBA mit Deutschland (24.059) und Ungarn (24.088) beantragt die Kommission mit je 19 zu 2 Stimmen anzunehmen.

Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

■ **24.088 OCF. Double imposition.
Convention avec l’Hongrie. Modifi-
cation**

Message du 20 novembre 2024 concernant l’approbation d’un protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Hongrie
[FF 2024 3064](#)

Protocole modifiant la Convention du 12 septembre 2013 entre la Confédération suisse et la Hongrie en vue d’éviter les doubles impositions en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune
[FF 2024 3066](#)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation d’un protocole modifiant la Convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Hongrie
[FF 2024 3065](#)

Communiqué de presse de la Commission de l’économie et des redevances du Conseil national du 18.02.2025

La commission propose, à chaque fois par 19 voix contre 2, d’adopter la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l’Angola (24.057) et celle entre la Suisse et la Jordanie (24.062) ainsi que le protocole modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et l’Allemagne (24.059) et celui modifiant la convention contre les doubles impositions entre la Suisse et la Hongrie (24.088).

Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commission de l’économie et des redevances (CER)

■ **24.088 OCF. Doppia imposizione.
Convenzione con l’Ungheria.
Modificazione**

Messaggio del 20 novembre 2024 concernente l’approvazione di un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l’Ungheria per evitare le doppie imposizioni
[FF 2024 3064](#)

Protocollo che modifica la Convenzione del 12 settembre 2013 tra la Confederazione Svizzera e l’Ungheria per evitare le doppie imposizioni in materia di imposte sul reddito e sul patrimonio
[FF 2024 3066](#)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva un Protocollo che modifica la Convenzione tra la Svizzera e l’Ungheria per evitare le doppie imposizioni
[FF 2024 3065](#)

Comunicato stampa della Commissione dell’economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 18.02.2025

La Commissione propone, ogni volta con 19 voti contro 2, di approvare le nuove convenzioni con l’Angola (24.057) e la Giordania (24.062) per evitare le doppie imposizioni e la modifica degli esistenti accordi di doppia imposizione con la Germania (24.059) e l’Ungheria (24.088).

Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,
058 322 94 72,
wak.cer@parl.admin.ch
Commissione dell’economia e dei tributi (CET)

■ **24.098** PAG. Die Geschäftsführung der Bundesbehörden im Kontext der CS-Krise. Bericht der Parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK)

Medienmitteilung der Parlamentarischen Untersuchungskommission vom 20.12.2024

Die PUK beurteilt das jahrelange Missmanagement der CS als ursächlich für die Krise. Kritisch sieht sie die von der FINMA gewährten Eigenmittelerleichterungen und bedauert auch die teilweise fehlende Wirksamkeit ihrer Aufsichtstätigkeit. Zudem kritisiert die die zögerliche Weiterentwicklung der TBTF-Gesetzgebung und den teilweise ungenügenden Informationsfluss zwischen den Behörden. Die PUK erkennt aber kein kausales Fehlverhalten der Behörden für die CS-Krise und stellt fest, dass diese im März 2023 eine globale Finanzkrise verhindert haben. Die PUK fordert dennoch Verbesserungen, namentlich eine international ausgerichtete TBTF-Regulierung, wirksamere Bestimmungen für systemrelevante Banken und klarere Regelungen für die Zusammenarbeit der Behörden, die in der Schweiz die Finanzstabilität verantworten.

Die am 8. Juni 2023 eingesetzte Parlamentarische Untersuchungskommission (PUK) hatte den Auftrag, die Geschäftsführung der Behörden im Kontext der Credit Suisse (CS)-Notfusion zu untersuchen. Die CS war soweit Bestandteil der Untersuchung, wie es notwendig war, um die Behördentätigkeit zu beurteilen. Die Verantwortung für den Vertrauensverlust in die CS und deren Schieflage, die im März 2023 existenzbedrohend wurde, liegt bei deren Verwaltungsrat und Geschäftsleitung der letzten Jahre. Diese zeigten sich renitent gegenüber zahlreichen Interventionen der FINMA. Seitens Behörden konnte die PUK in ihrem Abschlussbericht kein kausales Fehlverhalten feststellen.

An ihrer letzten Sitzung vom 17. Dezember 2024 hat die PUK ihren Bericht einstimmig verabschiedet. Gleichzeitig mit ihrem Bericht publiziert sie heute

■ **24.098** OP. La gestion par les autorités fédérales dans le contexte de la crise de Credit Suisse. Rapport de la Commission d'enquête parlementaire (CEP)

Communiqué de presse de la Commission d'enquête parlementaire du 20.12.2024

La CEP juge que la mauvaise gestion de Credit Suisse pendant des années est à l'origine de la crise. Elle voit d'un oeil critique les allègements de fonds propres accordés par la FINMA et déplore également l'inefficacité partielle de l'activité de surveillance de cette dernière. La commission critique en outre que la législation TBTF ait été développée de manière hésitante et que la circulation des informations entre les autorités n'ait pas toujours été suffisante. La CEP n'a toutefois identifié aucun comportement fautif des autorités qui aurait causé la crise de Credit Suisse et constate que ces dernières ont évité une crise financière mondiale en mars 2023. Elle appelle néanmoins à des améliorations et propose notamment d'inscrire la réglementation TBTF dans un cadre international, d'adopter des dispositions plus efficaces applicables aux banques d'importance systémique et de clarifier les règles de collaboration entre les autorités responsables de la stabilité financière en Suisse.

La commission d'enquête parlementaire (CEP) instituée le 8 juin 2023 était chargée d'enquêter sur la gestion par les autorités dans le contexte de la fusion d'urgence de Credit Suisse avec UBS. L'enquête a porté sur Credit Suisse dans la mesure où cela était nécessaire à l'évaluation des activités menées par les autorités. Le conseil d'administration et la direction de Credit Suisse de ces dernières années sont responsables de la perte de confiance dans la banque et des difficultés que celle-ci a rencontrées, et qui se sont accrues jusqu'à mettre en péril l'existence même de l'entreprise en mars 2023. Ils ont été réticents à l'égard des nombreuses interventions de la FINMA. Du côté des autorités, la CEP n'a pu

■ **24.098** OP. La gestione delle autorità federali nel contesto della crisi di Credit Suisse. Rapporto della Commissione parlamentare d'inchiesta (CPI)

Comunicato stampa della Commissione parlamentare d'inchiesta del 20.12.2024

La Commissione parlamentare d'inchiesta (CPI) ritiene che gli anni di malagestione da parte di Credit Suisse (CS) siano all'origine della crisi. Valuta però criticamente anche le agevolazioni sui fondi propri concesse dalla FINMA e deplora altresì la sua attività di vigilanza in parte inefficace. La Commissione critica inoltre l'esitazione nell'ulteriore sviluppo della legislazione too big to fail (TBTF) e il flusso d'informazioni talvolta insufficiente tra le autorità. La CPI non ravvede tuttavia alcuna mancanza imputabile alle autorità nella crisi di CS e constata che nel marzo 2023 esse hanno impedito una crisi finanziaria globale. La CPI chiede comunque una serie di miglioramenti, in particolare una regolamentazione TBTF orientata agli standard internazionali, disposizioni più efficaci per le banche di rilevanza sistemica e regole più chiare per la collaborazione tra le autorità preposte alla stabilità finanziaria in Svizzera.

Istituita l'8 giugno 2023, la CPI è stata incaricata di far luce sulla gestione operata dalle autorità nel contesto della fusione d'urgenza di CS. L'inchiesta si è estesa anche all'operato di CS nella misura in cui era necessario per valutare l'attività delle autorità. La responsabilità della perdita di fiducia in CS e della difficile situazione in cui è venuto a trovarsi l'istituto, a tal punto da metterne a repentaglio l'esistenza nel marzo 2023, è imputabile al consiglio di amministrazione e al consiglio direttivo di CS degli ultimi anni. Questi ultimi si sono mostrati renitenti nei confronti dei numerosi interventi della FINMA. Nel suo rapporto finale la CPI non ha potuto constatare alcuna mancanza imputabile alle autorità.

Nella sua ultima seduta del 17 dicembre 2024 la CPI ha adottato all'unanimità il

die neun Expertinnen- und Expertenberichte, die sie in Auftrag gegeben hat. Im Zentrum der Untersuchungen der PUK standen der Gesamtbundesrat und die Parteien des Memorandum of Understanding (MoU) für Finanzstabilität: das Eidgenössische Finanzdepartement (EFD) mit den zuständigen Fachämtern, die Eidgenössische Finanzmarktaufsicht (FINMA) und die Schweizerische Nationalbank (SNB), sowie zusätzlich die Eidgenössische Revisionsaufsichtsbehörde (RAB). Die PUK setzte ihre Untersuchung im Jahr 2015 an. Sie unterschied vier Phasen: die erste von 2015 bis Sommer 2022, die zweite von Herbst 2022 bis Mitte März 2023, Phase drei umfasste die Akutkrise vom 15. bis 19. März und die vierte Phase die Umsetzung der Fusion. Die PUK konzentrierte sich insbesondere auf die ersten drei Phasen.

Vorkrisenphase: Fehlender PLB und zu grosse Eigenmittelerleichterungen

In der Vorkrisenphase interessierte sich die PUK insbesondere für die Weiterentwicklung der Too-Big-To-Fail-Regulierung (TBTF). Sie stellte fest, dass der Bundesrat und das Parlament insbesondere ab 2015 den Anliegen der systemrelevanten Bankinstitute bei der Umsetzung der internationalen Standards (Basel III, Prinzipien des BCBS und des FSB) eine zu grosse Bedeutung einräumten. So gewährte der Bundesrat diesen verschiedentlich verlängerte Übergangsfristen bei gesetzlichen Weiterentwicklungen, oder schlug die Übernahme internationaler Standards verzögert vor. Nach Einschätzung der PUK war der Bundesrat insbesondere bei der Einführung eines Public Liquidity Backstop (PLB) zu zögerlich.

Ein Hauptaugenmerk richtete die PUK auch auf die Geschäftsführung der FINMA. Die PUK ist der Auffassung, dass die Behörde ihre Aufsichtstätigkeit zwar intensiv ausübte, diese aber nur eine eingeschränkte Wirkung zeigte: So reihte die CS trotz zahlreichen Enforcementverfahren und entsprechenden Warnungen der FINMA Skandal an Skandal. Die PUK bedauert, dass die FINMA in dieser Zeit keinen Gewährsentzug ausgesprochen hat.

Nicht nachvollziehbar war für die PUK, dass die FINMA der CS 2017 umfas-

constater aucun comportement fautif causal dans son rapport final.

La CEP a adopté son rapport à l'unanimité lors de sa dernière séance du 17 décembre 2024. Elle le publie aujourd'hui, de même que les neuf rapports d'expertise qu'elle a commandés. L'enquête menée par la CEP s'est concentrée sur le Conseil fédéral in corpore et sur les parties au Memorandum of Understanding (MoU) pour la stabilité financière – à savoir le Département fédéral des finances (DFF) et ses offices compétents en la matière, l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (FINMA) et la Banque nationale suisse (BNS) – ainsi que sur l'Autorité fédérale de surveillance en matière de révision (ASR). La CEP a pris l'année 2015 comme point de départ de son enquête, en distinguant quatre périodes : la première court de 2015 à l'été 2022, la deuxième couvre l'automne 2022 à mi-mars 2023, la troisième comprend la crise aiguë du 15 au 19 mars et la quatrième concerne la mise en oeuvre de la fusion. La CEP s'est focalisée plus particulièrement sur les trois premières périodes.

Avant la crise : absence de PLB et allègements de fonds propres trop importants

En ce qui concerne l'avant-crise, la CEP s'est intéressée en particulier au développement de la réglementation too big to fail (TBTF). Elle a constaté que le Conseil fédéral et le Parlement avaient accordé une trop grande importance aux exigences des établissements bancaires d'importance systémique, en particulier à partir de 2015, dans la mise en oeuvre des normes internationales (Bâle III, principes du CBCB et du CSF). Ainsi, le Conseil fédéral a parfois prolongé les délais transitoires lors de développements législatifs ou a tardé à proposer d'adopter les normes internationales. La CEP estime que le Conseil fédéral s'est montré trop hésitant, notamment dans l'introduction d'un mécanisme public de garantie des liquidités (Public Liquidity Backstop, PLB).

La CEP a également accordé une attention particulière à la gestion des affaires par la FINMA. Selon elle, même si l'autorité a exercé son activité de surveil-

lance son rapport, che pubblica in data odierna unitamente ai nove rapporti commissionati a esperti.

L'inchiesta della CPI si è incentrata sul collegio del Consiglio federale e sulle parti firmatarie del Memorandum of Understanding (MoU) in materia di stabilità finanziaria, ossia il Dipartimento federale delle finanze (DFF) con gli uffici specializzati competenti, l'Autorità federale di vigilanza sui mercati finanziari (FINMA) e la Banca nazionale svizzera (BNS), oltre che sull'Autorità federale di sorveglianza dei revisori (ASR). La CPI ha fissato come punto di partenza della sua inchiesta il 2015. Si distinguono quattro fasi: la prima dal 2015 all'estate 2022, la seconda dall'autunno 2022 a metà marzo 2023, la terza corrispondente alla fase acuta dal 15 al 19 marzo 2023 e la quarta che coincide con l'attuazione della fusione. La CPI si è concentrata in particolare sulle prime tre fasi.

Fase antecedente alla crisi: assenza di un PLB ed eccessive agevolazioni sui fondi propri

Nella fase antecedente alla crisi, la CPI ha esaminato in particolare l'ulteriore sviluppo della regolamentazione TBTF. Al riguardo ha constatato che il Consiglio federale e il Parlamento hanno attribuito eccessiva importanza, soprattutto dal 2015, alle esigenze degli istituti bancari di rilevanza sistemica nell'attuazione degli standard internazionali (Basilea III, principi del BCBS e del FSB). Il Consiglio federale ha quindi ripetutamente accordato a queste banche termini transitori più lunghi per gli ulteriori sviluppi legislativi oppure ha tardato a proporre l'adozione di standard internazionali. La CPI reputa che il Consiglio federale sia stato troppo titubante in particolare nell'introduzione di un public liquidity backstop (PLB).

La Commissione ha inoltre rivolto un'attenzione particolare alla gestione da parte della FINMA. Per quanto assidua, la sua attività di vigilanza è tuttavia risultata solo limitatamente efficace: nonostante i numerosi procedimenti di enforcement e i relativi segnali di allerta da parte della FINMA, su CS si è abbattuto uno scandalo dopo l'altro. La CPI deplora che la FINMA non abbia revocato la garanzia di irreprelibilità in quel momento.

sende Eigenmittelerleichterungen in Form eines regulatorischen Filters gewährte. Mit diesem konnte die Bank den Übergang der Rechnungslegungsvorschriften von Sammel- zu Einzelbewertung ohne sofortigen substanzielle Kapitalaufbau bewältigen. Auch wenn der Filter rechtmässig war, stellt die PUK dessen Zweckmässigkeit grundsätzlich infrage. Er wirkte deutlich stärker als erwartet, ohne ihn hätte die CS die regulatorischen Eigenmittelvorschriften bereits 2021 leicht und 2022 deutlich nicht mehr erfüllt. Aus Sicht der PUK besteht dringender Handlungsbedarf hinsichtlich der Gewährung von Erleichterungen an systemrelevante Banken.

Eingeschränkter Handlungsspielraum im Herbst 2022

Die verschiedenen Indikatoren zur wirtschaftlichen Lage der CS verschlechterten sich im Laufe des Jahres 2022 deutlich. Anfang Oktober und Ende Dezember verzeichnete die CS massive Liquiditätsabflüsse und stand kurz vor der Zahlungsunfähigkeit. Die Behörden aktivierten ihre Koordinationsgremien für den Krisenfall ab August und wechselten im Oktober in den Krisenmodus. Die von Beginn weg erarbeiteten Krisenausstiegsszenarien umfassten sowohl die vom TBTF-Regime vorgesehenen Optionen (Abwicklung; ELA), wie auch neue Massnahmen (TPO; ELA+; Übernahme). In der Einschätzung der PUK wurden die wichtigsten möglichen Szenarien analysiert. Die PUK bemängelt jedoch, dass in dieser Phase nicht alle involvierten Behörden auf dem gleichen Wissensstand waren, was ein früheres dezidiertes Eingreifen möglicherweise erschwert hat. Insbesondere die Information des Bundesrates im Herbst 2022 liess zu wünschen übrig. Auch die informellen Meetings, die im Herbst vom ehemaligen Finanzminister und vom SNB-Präsidenten initiiert wurden, sieht die Kommission bedingt zweckmässig, da sie zu wenig mit den regulären Krisenstrukturen koordiniert waren. Mit einem bereits gesetzlich verankerten PLB hätten die Behörden zudem schon im Herbst ohne Notrecht vertrauensbildend eingreifen können. Zusätzlich war der Handlungsspielraum aufgrund des 2017 gewährten regulatorischen Filters eingeschränkt.

lance de manière intensive, celle-ci n'a eu qu'un effet limité : en dépit des nombreuses procédures d'enforcement et des avertissements de la FINMA, Credit Suisse a enchaîné les scandales. La commission regrette qu'à l'époque, la FINMA n'ait pas prononcé de retrait de l'attestation d'activité irréprochable.

La CEP ne comprend pas qu'en 2017, la FINMA ait accordé à Credit Suisse de vastes allègements de fonds propres sous la forme d'un filtre réglementaire. Ce filtre a permis à la banque de passer de l'évaluation globale à l'évaluation individuelle – il s'agit de prescriptions relatives à la présentation des comptes – sans augmentation substantielle et immédiate des fonds propres. Même si le filtre réglementaire était légal, la commission remet en question son opportunité : les effets du filtre ont nettement dépassé ce qui était attendu puisque sans lui, Credit Suisse aurait déjà eu de la peine à satisfaire aux exigences réglementaires en matière de fonds propres en 2021 et en aurait été absolument incapable dès 2022. La CEP estime que des mesures relatives à l'octroi d'allègements aux banques d'importance systémique s'imposent d'urgence.

Marge de manoeuvre limitée à l'automne 2022

Les différents indicateurs reflétant la situation économique de Credit Suisse se sont détériorés nettement durant l'année 2022. Début octobre et fin décembre, la banque a enregistré des sorties massives de capitaux et se trouvait au bord de l'insolvabilité. Les autorités ont activé leurs organes de coordination en cas de crise en août et sont passées au mode de crise en octobre. Les scénarios de sortie de crise élaborés dès le départ comprenaient tant les options prévues par le régime TBTF (liquidation ou assainissement ; ELA) que de nouvelles mesures (TPO ; ELA+ ; reprise). La CEP considère que les principaux scénarios possibles ont été analysés. Elle critique néanmoins le fait que durant cette phase, toutes les autorités impliquées n'avaient pas le même niveau de connaissances ; cela peut avoir retardé leur intervention résolue. La commission trouve en particulier que

La CPI non comprendre i motivi per cui, nel 2017, la FINMA abbia accordato a CS ampie agevolazioni sui fondi propri sotto forma di un filtro prudenziale, che ha consentito alla banca di affrontare la transizione contabile dalla valutazione globale alla valutazione singola delle partecipazioni senza una sostanziale e immediata costituzione di capitale. Nonostante la legalità del filtro, la CPI ne mette fundamentalmente in discussione l'adeguatezza. Il suo impatto è stato molto più incisivo del previsto e, senza la sua applicazione, le prescrizioni prudenziali in materia di fondi propri non sarebbero state adempiute da CS in modo lieve già dal 2021 e in modo netto dal 2022. Secondo la CPI, è necessario intervenire urgentemente in merito alla concessione di agevolazioni alle banche di rilevanza sistemica.

Limitato margine di manovra nell'autunno 2022

I diversi indicatori della situazione economica di CS sono notevolmente peggiorati nel corso del 2022. All'inizio di ottobre e alla fine di dicembre CS ha subito massicci deflussi di liquidità che l'hanno condotto sull'orlo dell'insolvenza. Le autorità hanno attivato i loro organi di coordinamento in caso di crisi a partire da agosto e, in ottobre, sono passate alla modalità di crisi.

Gli scenari di uscita dalla crisi elaborati sin dagli esordi contemplavano sia le opzioni previste dal regime TBTF (liquidazione [resolution]; ELA) sia nuove misure (TPO; ELA+; acquisizione). La CPI reputa che siano stati analizzati i principali scenari possibili. Deplora tuttavia che, in questa fase, non tutte le autorità coinvolte avessero lo stesso livello di informazione, il che potrebbe avere impedito di intervenire prima in modo deciso. In particolare erano carenti le informazioni di cui il Consiglio federale disponeva nell'autunno 2022. Inoltre la CPI ritiene in parte inadeguati gli incontri informali avviati in autunno su iniziativa dell'allora capo del DFF e del presidente della BNS, in quanto non sufficientemente coordinati con le ordinarie strutture di crisi. Se fosse stata già disposta una base legale per il PLB, le autorità sarebbero potute intervenire già in autunno senza ricorrere al diritto di necessità, il che avrebbe contribuito

Intensive Lösungssuche unter erschwerten Bedingungen im März 2023 Die Bundesbehörden wurden Mitte März 2023 von der Regionalbankenkrise in den USA und den unmittelbaren Auswirkungen auf die CS überrascht. Zu diesem Zeitpunkt hatten sie ihre Abklärungen zu den verschiedenen Szenarien noch nicht abgeschlossen. Aufgrund ihrer umfangreichen Vorarbeiten seit Herbst 2022 waren sie dennoch in der Lage, die CS ab Ausbruch der Akutkrise vom Mittwoch, 15. März 2023 bis zum Wochenende zahlungsfähig zu halten und so eine internationale Finanzkrise abzuwenden. Eine Fusion mit der UBS war spätestens ab Beginn der Akutkrise die präferierte Variante aller involvierten Behörden.

Angesichts des ungewissen Ausgangs der harzigen Verhandlungen zwischen der UBS und der CS verfolgten die Behörden in den Märztagen parallel verschiedene Optionen weiter, konkret die Sanierung, eine kurzfristige staatliche Übernahme wie auch eine Zwangsfusion als ultima ratio. Es bleibt unklar, welche Lösung beim Scheitern der Notfusion zum Zuge gekommen wäre. Während der Lösungssuche achteten die Behörden auf einen gewissen Interessenausgleich zwischen der CS und der UBS sowie auf die finanziellen Auswirkungen auf den Bund. Die Anwendung von Notrecht erfolgte rechtmässig. Angesichts der Akutsituation ist für die PUK nachvollziehbar, dass eine alternative Lösung mit einer ausländischen Bank zu diesem Zeitpunkt nicht mehr umsetzbar war, auch wenn diese längerfristig für die Wettbewerbssituation in der Schweiz vorteilhafter gewesen wäre. Zudem ist die PUK der Auffassung, dass die gewählte Lösung einzelne Schwachstellen der bestehenden TBTF-Regulierung deutlich offengelegt hat.

TBTF-Regulierung hält einer Vertrauenskrise nicht stand und weitere Erkenntnisse

Die PUK anerkennt die Leistung der Behörden im März 2023, die eine globale Finanzkrise verhindert haben. Aus ihrer Sicht sind aber zwingend die Lehren aus der Bewältigung der CS-Krise zu ziehen, zumal der Staat bereits zum zweiten Mal die Abwicklung einer sys-

l'information du Conseil fédéral à l'automne 2022 laissait à désirer. Elle émet également des réserves quant à l'opportunité des rencontres informelles lancées à l'automne par le chef du DFF et le président de la BNS, étant donné qu'elles étaient trop peu coordonnées avec les structures de crise réglementaires. Si la législation suisse avait déjà prévu le PLB, les autorités auraient en outre pu intervenir dès l'automne pour rétablir la confiance, sans devoir recourir au droit de nécessité. Le filtre réglementaire accordé en 2017 a également restreint la marge de manoeuvre.

Recherche intensive de solutions dans des conditions difficiles en mars 2023

À la mi-mars 2023, la crise de banques régionales aux États-Unis et ses conséquences indirectes sur Credit Suisse ont surpris les autorités fédérales. À ce moment-là, elles n'avaient pas encore terminé leurs analyses des différents scénarios. Grâce aux importants travaux préliminaires menés depuis l'automne 2022, elles ont toutefois été en mesure, à partir du déclenchement de la crise aigüe, le mercredi 15 mars 2023, de maintenir la solvabilité de Credit Suisse jusqu'à la fin de la semaine, et d'éviter ainsi une crise financière internationale. La fusion avec UBS était la solution préférée par toutes les autorités impliquées au moins à partir du moment où la crise aigüe a commencé.

Compte tenu de l'issue incertaine des négociations laborieuses entre UBS et Credit Suisse, les autorités ont continué en mars à travailler sur différentes options, à savoir un assainissement, une reprise à court terme par l'État ou, en dernier recours, une fusion forcée. Il reste peu clair quelle est la solution qui aurait été retenue si la fusion d'urgence avait échoué.

Durant leur recherche d'une solution, les autorités ont veillé à équilibrer les intérêts respectifs de Credit Suisse et d'UBS ainsi qu'à ne pas perdre de vue les conséquences sur les finances de la Confédération. Le recours au droit de nécessité était légal. Compte tenu de l'urgence de la situation, la CEP comprend qu'il n'était plus possible de mettre en oeuvre une solution impliquant une banque étrangère, même si, sur le long terme, cela aurait sans aucun doute été plus favorable du point de vue

a ristabilire la fiducia. Il margine di manovra era ulteriormente limitato a causa del filtro prudenziale concesso nel 2017. Intensa ricerca di una soluzione in condizioni difficili nel marzo 2023

A metà marzo 2023 le autorità federali sono state sorprese dalla crisi delle banche regionali negli Stati Uniti e dalle ripercussioni immediate su CS. In quel momento esse non avevano ancora concluso i loro accertamenti sui diversi scenari. Tuttavia, grazie ai vasti lavori preliminari svolti dall'autunno 2022, sono state in grado di mantenere solvibile CS dallo scoppio della crisi acuta mercoledì 15 marzo 2023 sino al fine settimana e di evitare così una crisi finanziaria internazionale. Una fusione con UBS risultava la variante preferita da tutte le autorità coinvolte al più tardi dall'inizio della crisi acuta.

Considerando l'esito incerto delle laboriose trattative tra UBS e CS, nei giorni di marzo le autorità hanno perseguito parallelamente diverse opzioni, più precisamente il risanamento, la nazionalizzazione temporanea e, quale ultima ratio, una fusione forzata. Non è chiaro quale soluzione sarebbe stata attuata nel caso in cui la fusione d'urgenza non fosse andata a buon fine.

Nella ricerca di una soluzione le autorità si sono adoperate per conciliare in qualche modo gli interessi di CS e UBS, prestando attenzione anche alle ripercussioni finanziarie per la Confederazione. L'applicazione del diritto di necessità ha ottemperato al criterio della legalità. La CPI comprende che, nella fase acuta della crisi, una soluzione alternativa con una banca estera non fosse più attuabile in quel momento, anche se sarebbe stata più favorevole nel lungo periodo per la situazione della concorrenza in Svizzera. La CPI ritiene però che la soluzione scelta abbia evidenziato chiaramente alcune lacune della regolamentazione TBTF esistente.

Inadeguatezza della regolamentazione TBTF nel far fronte a una crisi di fiducia e altre conclusioni

La CPI riconosce il lavoro svolto nel marzo 2023 dalle autorità, che sono riuscite a impedire una crisi finanziaria globale, nondimeno reputa indispensabile trarre insegnamenti dalla crisi di CS, tanto più che è già la seconda vol-

temrelevanten Bank verhindern musste und die Schweiz nun nur noch über eine global systemrelevante Bank (G-SIB) verfügt.

Die PUK sieht Verbesserungsbedarf auf der Vollzugs- und der Gesetzesebene. Sie richtet in ihrem Bericht zwanzig Empfehlungen an den Bundesrat und reicht sechs Postulate, vier Motionen sowie eine parlamentarische Initiative ein. Die Kommission ist zum Schluss gelangt, dass die TBTF-Gesetzgebung, insbesondere in der Notfallplanung, zu sehr auf die Schweiz fokussiert und die Abwicklungsplanung einer aus der Schweiz international tätigen G-SIB zwingend internationale Verflechtungen mitberücksichtigen muss. Zudem ist die TBTF-Regulierung nicht für eine Vertrauenskrise konzipiert und vernachlässigt wichtige Marktindikatoren. Auch sollen Erleichterungen bezogen auf die Eigenmittel- und Liquiditätsanforderungen in Zukunft beschränkt werden. Handlungsbedarf erkennt die PUK ebenfalls hinsichtlich der aktuellen Regelung der Revisionsaufsicht.

Nicht optimal funktioniert hat auch die Abstimmung zwischen den einzelnen Behörden und der Einbezug des Gesamtbundesrates, hier muss insbesondere der Informationsaustausch verbessert werden. Zu verbessern sind zudem das Risikomanagement und die Krisenfrüherkennung.

Die UBS als einzige verbleibende G-SIB in der Schweiz ist im Verhältnis zum nationalen Bruttoinlandprodukt (BIP) um ein Vielfaches grösser als andere Finanzinstitute im Verhältnis zum BIP des jeweiligen Landes. Die PUK hält es deshalb für unerlässlich, diesen Umstand in der Regulierung angemessen zu berücksichtigen.

Die PUK unter der Leitung von Kommissionspräsidentin [Isabelle Chassot \(Die Mitte, FR\)](#) hat in den letzten anderthalb Jahren während 45 Sitzungen 79 Anhörungen durchgeführt und über 30'000 Seiten analysiert. Darauf gestützt hat sie den vorliegenden Bericht zu Händen der eidgenössischen Räte erstellt. Die PUK hat im Sommer und im Herbst die betroffenen Behörden und Stellen sowie alle Bundesratsmitglieder zu verschiedenen Berichtsteilen konsultiert und am 16. Dezember 2024 eine Delegation des Gesamtbundesrats

de la compétitivité en Suisse. La CEP est en outre d'avis que la solution mise en oeuvre a mis en évidence certaines faiblesses du régime TBTF en vigueur.

La réglementation TBTF ne résiste pas à une crise de confiance et autres conclusions

La CEP reconnaît la performance des autorités en mars 2023, qui ont évité une crise financière mondiale. À ses yeux, il faut toutefois impérativement tirer les enseignements de la gestion de la crise de Credit Suisse, d'autant qu'il s'agit déjà de la deuxième fois que l'État doit intervenir pour empêcher l'assainissement ou la liquidation d'une banque d'importance systémique et que la Suisse ne compte désormais plus qu'une seule banque d'importance systémique mondiale (G-SIB).

La CEP identifie des améliorations à apporter au niveau de l'exécution et au niveau législatif. Dans son rapport, elle adresse vingt recommandations au Conseil fédéral et dépose six postulats, quatre motions et une initiative parlementaire. La commission est parvenue à la conclusion que la législation TBTF, en particulier en ce qui concerne les plans d'urgence, est trop focalisée sur la Suisse et que le plan de liquidation ou d'assainissement d'une G-SIB qui déploie ses activités internationales depuis la Suisse doit impérativement prendre en compte les imbrications internationales. La réglementation TBTF n'a par ailleurs pas été conçue pour s'appliquer à une crise de confiance et néglige d'importants indicateurs du marché. Il convient également de limiter les allègements touchant aux exigences en matière de fonds propres et de liquidités. La commission estime par ailleurs que la réglementation actuelle de la surveillance en matière de révision doit être revue.

La coordination entre les différentes autorités n'a pas non plus fonctionné de manière optimale, et le Conseil fédéral aurait pu être mieux informé – l'échange d'informations doit spécialement être amélioré. Il faut par ailleurs améliorer la gestion des risques et la détection précoce des crises.

UBS, la seule G-SIB restante en Suisse, est bien plus grande par rapport au produit intérieur brut (PIB) suisse que

ta che lo Stato deve intervenire per impedire la liquidazione (resolution) di una banca di rilevanza sistemica e la Svizzera ha ormai un'unica banca di rilevanza sistemica globale (G-SIB).

La CPI ravvede la necessità di miglioramenti a livello legislativo ed esecutivo. Nel suo rapporto rivolge quindi venti raccomandazioni al Consiglio federale e presenta sei postulati, quattro mozioni e un'iniziativa parlamentare. La Commissione è giunta alla conclusione che la legislazione TBTF è eccessivamente incentrata sulla Svizzera, in particolare nella pianificazione d'emergenza, e che il piano di liquidazione (resolution plan) di una G-SIB operante dalla Svizzera a livello internazionale deve necessariamente considerare le interrelazioni internazionali. Inoltre, la regolamentazione TBTF non è concepita per far fronte a una crisi di fiducia e trascura importanti indicatori di mercato. In futuro, anche le agevolazioni in materia di fondi propri e liquidità dovranno essere limitate. La CPI ritiene necessario intervenire anche sull'attuale disciplinamento della sorveglianza dei revisori.

Sono emerse lacune anche nel coordinamento tra le autorità e nel coinvolgimento del collegio del Consiglio federale, pertanto occorre migliorare soprattutto lo scambio di informazioni. Inoltre, devono essere migliorate la gestione dei rischi e l'individuazione tempestiva delle situazioni di crisi.

UBS, l'unica G-SIB rimasta in Svizzera, ha dimensioni di gran lunga superiori a quelle di altri istituti finanziari esteri in rapporto al rispettivo PIL nazionale. La CPI ritiene indispensabile che questo aspetto sia adeguatamente considerato nella regolamentazione.

[Presieduta da Isabelle Chassot \(Il Centro, FR\)](#), la CPI ha tenuto nell'ultimo anno e mezzo 45 sedute, durante le quali ha svolto 79 audizioni e analizzato più di 30 000 pagine. Su tale base ha redatto il presente rapporto all'attenzione delle Camere federali. In estate e in autunno la CPI ha consultato le autorità e gli uffici coinvolti nonché tutti i consiglieri federali in merito a diverse parti del rapporto. Il 16 dicembre 2024, conformemente all'articolo 167 capoverso 2 della legge sul Parlamento, ha inoltre sentito una delegazione del Consiglio

gemäss Artikel 167 Abs. 2 Parlamentsgesetz zum Entwurf ihres Gesamtberichtes angehört.

d'autres établissements financiers par rapport au PIB du pays concerné. La CEP juge indispensable de tenir compte de cette situation comme il se doit dans la réglementation.

Au cours des 18 derniers mois, sous la présidence d'Isabelle Chassot (Le Centre, FR), la CEP a tenu 45 séances, pendant lesquelles elle a mené 79 auditions et analysé plus de 30 000 pages de documents. Elle a présenté les résultats de son enquête aux Chambres fédérales dans le rapport ci-joint. À l'été et à l'automne derniers, la CEP a consulté les autorités et services concernés ainsi que tous les membres du Conseil fédéral sur différentes parties de ce rapport et, le 16 décembre 2024, elle a entenu une délégation du Conseil fédéral sur le projet de rapport, conformément à l'art. 167, al. 2, de la loi sur le Parlement.

federale in merito alla bozza del rapporto completo.

Medienmitteilung des Bundesrates vom 20.12.2024

Bericht der Parlamentarischen Untersuchungskommission zur Credit Suisse: Der Bundesrat nimmt Stellung

Der Bundesrat hat vom Bericht der Parlamentarischen Untersuchungskommission (PUK) «Geschäftsführung der Behörden – CS-Notfusion» Kenntnis genommen. Er begrüsst, dass die PUK in ihrem Bericht das Handeln der Behörden in der Krise der Credit Suisse und die gewählte Lösung mit der Übernahme durch die UBS positiv würdigt. In seinem Bericht zuhänden der Bundesversammlung nimmt der Bundesrat Stellung zu den Empfehlungen, Motionen und Postulaten der PUK. Die durch die PUK geleistete Arbeit bestätigt weitgehend die Zweckmässigkeit der vorgesehenen Massnahmen im Bericht des Bundesrates vom 10. April 2024 zur Bankenstabilität.

In ihrem Bericht kommt die PUK zum Schluss, dass die gewählte Lösung mit der Übernahme der Credit Suisse durch die UBS angemessen gewesen sei. Es sei damit gelungen, eine Finanz- und Wirtschaftskrise abzuwenden und die Märkte zu beruhigen. Die Kommission teilt damit die Auffassung des Bundesrates, wonach die Übernahme der Cre-

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 20.12.2024

Avis du Conseil fédéral concernant le rapport de la Commission d'enquête parlementaire sur Credit Suisse

Le Conseil fédéral a pris connaissance du rapport de la Commission d'enquête parlementaire (CEP) sur la gestion par les autorités de la fusion d'urgence de Credit Suisse. Il se félicite que la CEP salue non seulement l'action des autorités pendant la crise de Credit Suisse mais aussi la solution retenue, à savoir l'acquisition de la banque par UBS. Dans son rapport à l'attention de l'Assemblée fédérale, le Conseil fédéral se prononce sur les recommandations, les motions et les postulats de la CEP. Les travaux de la CEP confirment en grande partie le bien-fondé des mesures prévues dans le rapport du Conseil fédéral du 10 avril 2024 sur la stabilité des banques.

Dans son rapport, la CEP parvient à la conclusion que la solution retenue, soit l'acquisition de Credit Suisse par UBS, était adéquate puisqu'elle a permis de prévenir une crise financière et économique et de rassurer les marchés. Tout comme le Conseil fédéral, la CEP estime que l'acquisition de Credit Suisse par UBS était l'option la plus avanta-

Comunicato stampa del Consiglio federale del 20.12.2024

Parere del Consiglio federale sul rapporto della Commissione parlamentare d'inchiesta su Credit Suisse

Il Consiglio federale ha preso atto del rapporto della Commissione parlamentare d'inchiesta (CPI) sulla gestione delle autorità in relazione alla fusione d'urgenza di Credit Suisse (CS). L'Esecutivo si compiace del fatto che in esso la CPI valuti positivamente sia il modus operandi delle autorità nella crisi di CS, sia la soluzione dell'acquisizione di CS da parte di UBS. Nel suo parere all'attenzione dell'Assemblea federale, il Consiglio federale si esprime in merito alle raccomandazioni, alle mozioni e ai postulati depositati dalla CPI. Il lavoro svolto da quest'ultima confermano ampiamente l'adeguatezza delle misure previste nel rapporto del 10 aprile 2024 del Consiglio federale sulla stabilità delle banche.

Nel suo rapporto la CPI reputa adeguata la soluzione dell'acquisizione di CS da parte di UBS, che ha permesso di scongiurare una crisi economico-finanziaria e di rassicurare i mercati. La Commissione condivide quindi l'opinione del Consiglio federale, secondo cui la suddetta acquisizione era l'alternati-

dit Suisse durch die UBS gegenüber den geprüften Alternativen vorzuziehen war. Die PUK anerkennt zudem, dass die Behörden dank ihrer Vorbereitungsarbeiten vergleichsweise rasch Massnahmen zur Bewältigung der Situation treffen konnten.

Der Bundesrat teilt die Einschätzung der PUK, dass die Krise der Credit Suisse einzelne Schwachstellen der bestehenden Too-Big-To-Fail-Regulierung offengelegt hat. Er hat im Nachgang zur Krise gestützt auf Artikel 52 des Bankengesetzes eine eingehende Evaluation der Regulierung systemrelevanter Banken durchgeführt. Im entsprechenden Bericht zur Bankenstabilität vom 10. April 2024 hat der Bundesrat ein breites Massnahmenpaket zur Weiterentwicklung und Stärkung des Too-Big-To-Fail-Dispositivs vorgeschlagen. Er wird die Erkenntnisse der PUK in diesem Bereich in die laufenden Arbeiten integrieren.

Darüber hinaus macht die PUK in ihrem Bericht unter anderem auch Vorschläge für eine Verbesserung der Kriseninstrumente. Der Bundesrat wird die von der PUK vorgeschlagenen Massnahmen prüfen und gegebenenfalls Anpassungen vornehmen.

Der Bundesrat dankt der PUK für die wertvolle Aufarbeitung der Ereignisse rund um die Credit Suisse. Sie ist ein wichtiger Beitrag zur Stärkung der Glaubwürdigkeit und des Vertrauens in den Staat und die Behörden.

[Stellungnahme des Bundesrates zum Bericht der Parlamentarischen Untersuchungskommission \(PDF, 512 kB\)](#)

Auskünfte

Ursina Jud Huwiler, Sekretärin der Parlamentarischen Untersuchungskommission,
058 322 90 74,
puk.cep@parl.admin.ch

geuse parmi celles qui ont été examinées. Elle relève en outre que, grâce au travail effectué en amont, les autorités ont pu prendre des mesures rapidement pour faire face à la situation.

Le Conseil fédéral partage l'avis de la CEP selon lequel la crise de Credit Suisse a mis en évidence certains points faibles de la législation too big to fail en vigueur. À la suite de cette crise, il a examiné en détail la réglementation relative aux banques d'importance systémique, en application de l'art. 52 de la loi sur les banques. Dans le rapport correspondant du 10 avril 2024 sur la stabilité des banques, le Conseil fédéral a proposé un vaste train de mesures visant à développer et à renforcer le dispositif too big to fail. Il intégrera les conclusions de la CEP dans les travaux en cours.

La CEP propose par ailleurs dans son rapport diverses mesures destinées à améliorer les instruments de gestion des crises. Le Conseil fédéral examinera ces propositions et procédera le cas échéant aux modifications nécessaires. Le Conseil fédéral remercie la CEP pour sa précieuse analyse des événements liés à Credit Suisse. Son travail contribue considérablement au renforcement de la crédibilité de l'État et des autorités et de la confiance qui leur est accordée.

[Avis du Conseil fédéral sur le rapport de la Commission d'enquête parlementaire \(PDF, 512 kB\)](#)

Renseignements

Ursina Jud Huwiler, Secrétaire de la Commission d'enquête parlementaire,
058 322 90 74,
puk.cep@parl.admin.ch

va da prediligere rispetto a quelle esaminate. Inoltre, la CPI riconosce che i lavori preliminari delle autorità hanno consentito di adottare in modo relativamente rapido le misure per gestire la situazione.

Il Consiglio federale è dello stesso avviso della CPI, secondo cui la crisi di CS ha evidenziato alcune criticità nella vigente legislazione «too big to fail» (TBTF). In seguito agli eventi legati alla crisi di CS, l'Esecutivo ha esaminato in modo approfondito la regolamentazione delle banche di rilevanza sistemica sulla base dell'articolo 52 della legge sulle banche. Nel rapporto del 10 aprile 2024 sulla stabilità delle banche, il Consiglio federale ha proposto un ampio pacchetto di misure, al fine di sviluppare ulteriormente e rafforzare la regolamentazione TBTF. Si occuperà poi di integrare i risultati della CPI nei lavori in corso.

Nel suo rapporto, la CPI suggerisce altresì di migliorare gli strumenti a disposizione delle autorità per far fronte a situazioni di crisi. Il Consiglio federale esaminerà le misure proposte dalla Commissione e, se del caso, apporterà gli adeguamenti necessari.

Il Consiglio federale ringrazia la CPI per l'esame circostanziato dei fatti inerenti a CS. Il suo lavoro fornisce un prezioso contributo al rafforzamento della credibilità e della fiducia nello Stato e nelle autorità.

[Parere del Consiglio federale sul rapporto della Commissione parlamentare d'inchiesta \(PDF, 537 kB\)](#)

Informazioni

Ursina Jud Huwiler, segretaria della commissione parlamentare d'inchiesta,
058 322 90 74,
puk.cep@parl.admin.ch

■ **24.442 pa. Iv. Bü-N. Bei Ausfall der Abstimmungsanlage im Nationalrat: Abstimmen ohne Namensaufruf wieder ermöglichen**

Das Geschäftsreglement des Nationalrates (GRN) soll so angepasst werden, dass Abstimmungen ohne Namensaufruf im Nationalrat bei Ausfall der Abstimmungsanlage oder bei geheimer Beratung wieder möglich sind. Die Präsidentin oder der Präsident wird weiterhin das Abstimmungsergebnis (Ja/Nein/Enthaltungen) bekanntgeben. Die Abstimmung unter Namensaufruf findet statt, wenn 30 Ratsmitglieder einem entsprechenden Ordnungsantrag zustimmen.

Sitzung des Büros des Nationalrates am 14.02.2025

Es hat Bericht und Erlassentwurf verabschiedet.

Auskünfte

Philippe Schwab, Generalsekretär der Bundesversammlung,
058 322 97 01,
bureau.bureau@parl.admin.ch
Büro Nationalrat (Bü-N)

■ **24.442 Iv.pa. Bu-N. Réintroduire le vote sans appel nominal en cas de panne du système de vote électronique au Conseil national**

Le règlement du Conseil national (RCN) doit être adapté de sorte que les votes sans appel nominal soient de nouveau possibles au Conseil national en cas de panne du système de vote ou en cas de délibérations à huis clos. La présidente ou le président continuera de donner les résultats des votes (oui/non/abstentions). Le vote a lieu à l'appel nominal si la demande en est faite au moyen d'une motion d'ordre approuvée par 30 parlementaires.

Séance du Bureau du Conseil national le 14.02.2025

Il a adopté le rapport et le projet d'acte.

Renseignements

Philippe Schwab, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,
058 322 97 01,
bureau.bureau@parl.admin.ch
Bureau Conseil national (Bu-N)

■ **24.442 Iv.pa. Uf-N. Consiglio nazionale. Consentire di nuovo la votazione senza appello nominale in caso di guasto dei dispositivi di voto**

Il regolamento del Consiglio nazionale (RCN) va modificato affinché, in caso di guasto dei dispositivi elettronici di voto o di deliberazioni segrete, in Consiglio nazionale sia nuovamente possibile votare senza appello nominale. Il risultato della votazione (sì/no/astensioni) è, come oggi, annunciato dal presidente della Camera. La votazione per appello nominale avrà comunque luogo se 30 membri del Consiglio accolgono una mozione d'ordine in tal senso.

Seduta dell'Ufficio del Consiglio nazionale il 14.02.2025

L'Ufficio ha licenziato il rapporto e il progetto di legge.

Informazioni

Philippe Schwab, segretario generale dell'Assemblea federale,
058 322 97 01,
bureau.bureau@parl.admin.ch
Ufficio Consiglio nazionale (Bu-N)

■ **25.004** PAG. Jahresbericht 2024
der GPK und der GPDel

Medienmitteilung der Geschäftsprüfungskommissionen beider Räte vom 24.01.2025

Die Kommunikation der Armee über deren Finanzlage, die Umsetzung der Stellenmeldepflicht oder die Berechnungsfehler des Bundesamtes für Statistik (BFS) bei den eidgenössischen Wahlen 2023 sind einige der Themen im heute veröffentlichten Jahresbericht 2024 der Geschäftsprüfungskommissionen (GPK) und der Geschäftsprüfungdelegation (GPDel). Die GPK haben zudem ihr Jahresprogramm 2025 verabschiedet, welches drei neue Inspektionen mit Evaluation der Parlamentarischen Verwaltungskontrolle (PVK) vorsieht.

An ihrer gemeinsamen Sitzung vom 23. Januar 2025 haben die GPK beider Räte ihr [Jahresprogramm 2025](#) festgelegt und die Durchführung von drei neuen Inspektionen beschlossen. Ferner haben die Kommissionen ihren [Jahresbericht 2024](#) verabschiedet, der auch Informationen über die Tätigkeiten der GPDel und im Anhang den [Jahresbericht 2024 der PVK](#) enthält.

Jahresprogramm 2025

Das Jahresprogramm umfasst rund 170 Geschäfte, welche die Kommissionen im Laufe des Jahres vertiefen wollen. Die GPK haben namentlich drei neue Inspektionen zu folgenden Themen eröffnet:

- «Unfallversicherung Suva: Oberaufsicht des Bundes»: Die Inspektion wird von der Subkommission EDI/UVEK der GPK-N unter dem Vorsitz von Nationalrat Thomas De Courten (SVP, BL) durchgeführt.
- «Telearbeit in der Bundesverwaltung»: Die Inspektion wird von der Subkommission EFD/WBF der GPK-S unter dem Vorsitz von Ständerat Pirmin Schwander (SVP, SZ) durchgeführt.
- «Bekämpfung von Menschenhandel»: Die Inspektion wird von der Subkommission EJPD/

■ **25.004** OP. Rapport annuel 2024
des CdG et de la DélCdG

Communiqué de presse des Commissions de gestion des deux Conseils du 24.01.2025

La communication de l'armée sur sa situation financière, la mise en œuvre de l'obligation d'annoncer les postes vacants ou encore les erreurs dans les calculs de l'Office fédérale de la statistique (OFS) lors des élections fédérales de 2023 : voilà quelques-uns des thèmes abordés par les Commissions de gestion des Chambres fédérales (CdG) et la Délégation des Commissions de gestion (DélCdG) dans leur rapport annuel 2024, publié aujourd'hui. Les Commissions de gestion ont également adopté leur programme annuel 2025, qui prévoit notamment trois nouvelles inspections avec évaluation du Contrôle parlementaire de l'administration (CPA). Lors de leurs séances communes du 23 janvier 2025, les CdG ont défini leur [programme annuel 2025](#) et décidé de réaliser trois nouvelles inspections. Elles ont en outre adopté leur [rapport annuel 2024](#), qui contient aussi des informations relatives aux activités de la DélCdG et, en annexe, le [rapport annuel 2024 du CPA](#).

Programme annuel 2025

Les CdG ont adopté leur programme annuel 2025, lequel regroupe environ 170 objets qu'elles prévoient d'approfondir au cours de l'année. Elles ont notamment ouvert trois nouvelles inspections portant sur les thématiques suivantes :

- « Assurance-accidents Suva : haute surveillance de la Confédération » : l'inspection sera menée par la sous-commission DFI/DETEC de la CdG-N, présidée par le conseiller national Thomas De Courten (UDC, BL);
- « Télétravail au sein de l'administration fédérale » : l'inspection sera menée par la sous-commission DFF/DEFER de la CdG-E, présidée par le conseiller aux États Pirmin Schwander (UDC, SZ);
- « Lutte contre la traite des êtres

■ **25.004** OP. Rapporto annuale
2024 delle CdG e della DelCdG

Comunicato stampa delle Commissioni della gestione delle Camere federali del 24.01.2025

La comunicazione dell'esercito sulla sua situazione finanziaria, l'attuazione dell'obbligo di annunciare i posti vacanti o ancora gli errori nei calcoli dell'Ufficio federale di statistica (UST) in occasione delle elezioni federali del 2023 sono alcuni dei temi trattati dalle Commissioni della gestione delle Camere federali (CdG) e dalla Delegazione delle Commissioni della gestione (DelCdG) nel loro rapporto annuale per il 2024, pubblicato in data odierna. Le Commissioni della gestione hanno inoltre adottato il loro programma per il 2025, che prevede segnatamente tre nuove ispezioni con una valutazione del Controllo parlamentare dell'amministrazione (CPA).

Durante la seduta congiunta del 23 gennaio 2025 le CdG delle Camere federali hanno stabilito il [programma per il 2025](#) e deciso di effettuare tre nuove ispezioni. Hanno inoltre approvato il [rapporto annuale 2024](#) che comprende anche informazioni sulle attività della DelCdG e, in allegato, il [rapporto annuale 2024 del CPA](#).

Programma annuale 2025

Il programma che le CdG hanno adottato per il 2025 comprende circa 170 oggetti che saranno presumibilmente trattati nel corso dell'anno. Prevede inoltre l'avvio di tre nuove ispezioni sui temi seguenti:

- «Assicurazione contro gli infortuni Suva: alta vigilanza della Confederazione», svolta dalla sottocommissione DFI/DATEC della CdG-N, presieduta dal consigliere nazionale Thomas De Courten (UDC, BL);
- «Telelavoro all'interno dell'Amministrazione federale», svolta dalla sottocommissione DFF/DEFER della CdG-S, presieduta dal consigliere agli Stati Pirmin Schwander (UDC, SZ);
- «Lotta contro la tratta di esseri umani», svolta dalla sottocommissione DFGP/CaF della CdG-S,

BK der GPK-S unter dem Vorsitz von Ständerat Carlo Sommaruga (SP, GE) durchgeführt.

Die PVK wird zu jedem dieser Themen eine unabhängige Evaluation nach wissenschaftlichen Standards durchführen und ihre Erkenntnisse in einem Bericht an die zuständige Kommission festhalten.

Jahresbericht 2024 der GPK/GPDel
Der Jahresbericht gibt einen Überblick über die Tätigkeiten der GPK und der GPDel im Berichtsjahr in den einzelnen Bereichen von deren Oberaufsicht.

Der Bericht informiert einerseits über die Publikationen, Querschnittsthemen und andere Schwerpunkte im Jahr 2024, andererseits richtet er den Fokus auf die 2024 abgeschlossenen Untersuchungen und die daraus gezogenen Schlüsse. So legen die GPK im Jahresbericht ihre Beurteilung dar zu unterschiedlichen Themen wie der Kommunikation der Armee über deren Finanzlage, der Umsetzung der Stellenmeldepflicht, den Berechnungsfehlern des BFS bei den eidgenössischen Wahlen 2023, der Gewalt in den Bundesasylzentren oder der Geschäftsverteilung bei den eidgenössischen Gerichten.

Ausserdem enthält der Bericht Angaben zum Stand der laufenden Inspektionen und zu wichtigen hängigen Dossiers.

Ein gesondertes Kapitel gibt Auskunft über die Tätigkeiten der GPDel im Berichtsjahr. Diese befasste sich im vergangenen Jahr u.a. mit der Gefahr durch verbotenen Nachrichtendienst und konkret mit Spionageaktivitäten durch als Diplomatinen oder Diplomaten akkreditierte Personen. Sie stellte fest, dass die Zusammenarbeit zwischen dem Nachrichtendienste des Bundes (NDB) und den zuständigen Stellen im EDA trotz unterschiedlichen Interessen funktioniert und Ausweisungen von mutmasslichen Nachrichtendienstoffizieren jeweils im Einzelfall geprüft werden. Gleichzeitig erwartet die Delegation aber auch, dass der Bundesrat bzw. die zuständigen Stellen die nötigen Massnahmen treffen, um zu verhindern, dass die Schweiz zu einem «Hotspot» für nachrichtendienstliche Tätigkeiten wird.

Einen weiteren Schwerpunkt legte die GPDel auf die Transformation des NDB.

humains »: l'inspection sera menée par la sous-commission DFJP/ChF de la CdG-E, présidée par le conseiller aux États Carlo Sommaruga (PS, GE).

Pour chacun de ces thèmes, le CPA réalisera une évaluation indépendante, basée sur des standards scientifiques, et présentera ses conclusions dans un rapport adressé à la commission compétente.

Rapport annuel 2024 des CdG et de la DélCdG

Celui-ci offre une vue d'ensemble des activités menées par les CdG et la DélCdG durant l'année sous revue dans les différents domaines couverts par leur haute surveillance.

Le rapport renseigne d'une part sur les publications, thèmes transversaux et autres points forts ayant marqué l'année 2024. D'autre part, l'accent est mis sur les principales investigations achevées en 2024 et les conclusions tirées dans le cadre de celles-ci. Les CdG y présentent ainsi leur appréciation sur des sujets aussi divers que la communication de l'armée sur sa situation financière, la mise en œuvre de l'obligation d'annoncer les postes vacants, les erreurs dans les calculs de l'OFS lors des élections fédérales de 2023, la violence dans les centres fédéraux pour requérants d'asile ou encore la répartition des affaires au sein des tribunaux fédéraux.

Outre ces travaux achevés, le rapport annuel contient également des indications sur l'état d'avancement des inspections et dossiers importants ayant été poursuivis durant l'année 2024.

Un chapitre spécifique est consacré aux activités de la DélCdG durant l'année sous revue. En 2024, la DélCdG s'est entre autres penchée sur le danger que représentent les activités d'espionnage, en l'occurrence celles qui sont menées par des personnes au bénéfice d'une accréditation diplomatique. Elle a constaté que la collaboration entre le Service de renseignement de la Confédération (SRC) et les services compétents du DFAE était bonne, malgré des intérêts divergents, et que la possibilité d'expulser les personnes suspectées d'espionnage était examinée au cas par cas. Parallèlement, elle

presieduta dal consigliere agli Stati Carlo Sommaruga (PS, GE).

Su ciascuno di questi temi il CPA svolgerà una valutazione indipendente sulla base di standard scientifici i cui risultati confluiranno in un rapporto che sarà sottoposto alla commissione competente.

Rapporto annuale 2024 delle CdG e della DelCdG

Il rapporto annuale fornisce una visione d'insieme delle attività condotte dalle CdG e dalla DelCdG durante l'anno in rassegna nei diversi ambiti coperti dalla loro alta vigilanza.

Il rapporto informa, da un lato, sulle pubblicazioni, sui temi trasversali e su altri punti forti che hanno segnato il 2024. Dall'altro, l'accento è posto sulle principali indagini terminate nel 2024 e sulle conclusioni tratte dalle stesse. Le CdG presentano in tale sede la loro valutazione su oggetti molto diversi quali la comunicazione dell'esercito sulla sua situazione finanziaria, l'attuazione dell'obbligo di annunciare i posti vacanti, gli errori di calcolo dell'UST in occasione delle elezioni federali del 2023, la violenza nei centri federali per richiedenti l'asilo o ancora la ripartizione delle cause nei tribunali della Confederazione.

Oltre a questi lavori conclusi, il rapporto annuale contiene pure indicazioni sullo stato di avanzamento delle ispezioni e di dossier importanti proseguiti nel 2024.

In un capitolo distinto la DelCdG riferisce sulle sue attività nell'anno in rassegna. Nel 2024 si è occupata, tra le altre tematiche, anche della minaccia rappresentata dalle attività di spionaggio vietate e, nel concreto, da quelle svolte da persone appartenenti al corpo diplomatico. Costata che, nonostante gli interessi differenti, la collaborazione tra il Servizio delle attività informative della Confederazione (SIC) e i servizi competenti del DFAE funziona e le espulsioni di presunti ufficiali dell'intelligence sono verificate ogni volta nel singolo caso. Al contempo la DelCdG ritiene anche importante che il Consiglio federale o i servizi competenti adottino le misure necessarie a impedire che la Svizzera diventi una piattaforma per attività di intelligence.

Die Delegation wies das VBS im Frühling 2024 darauf hin, dass ihrer Ansicht nach die Schnittstellen und Prozesse in der neuen Organisation zu wenig klar definiert waren. Dass diese Bedenken gerechtfertigt waren, zeigte sich im Verlaufe des Jahres. Die GPDel begrüsst daher die zuletzt getroffenen Massnahmen des VBS, insbesondere die Unterstützung der Transformation durch den stellvertretenden Generalsekretär. Sie erwartet vom VBS, dass es sicherstellt, dass der Dienst seinem gesetzlichen Auftrag umfassend nachkommen kann.

Jahresbericht 2024 der PVK

Die PVK orientiert in ihrem Bericht, der als Anhang zum Bericht der GPK veröffentlicht wird, über ihre Tätigkeiten sowie ihre abgeschlossenen und laufenden Arbeiten. Sie hat im Berichtsjahr zwei Evaluationen abgeschlossen, deren Ergebnisse derzeit von den GPK behandelt werden und die daher noch nicht veröffentlicht wurden. Eine betrifft die Verteilung von Asylsuchenden auf die Kantone und die andere den Militärdienst mit Einschränkungen. Der Jahresbericht der PVK enthält zudem Informationen über die Ende 2024 noch laufenden Evaluationen. Deren Themen sind das System der nebenamtlichen Richterinnen und Richter, die Honorarkonsulate, die Planung von Bahninfrastrukturprojekten sowie die Unabhängigkeit und Steuerung der Preisüberwachung.

Auskünfte

Ursina Jud Huwiler, Kommissionssekretärin,
058 322 90 74,
gpk.cdg@parl.admin.ch
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

attend du Conseil fédéral et des services compétents qu'ils prennent les mesures nécessaires afin d'éviter que la Suisse ne devienne une zone favorable aux activités de renseignement.

La réorganisation du SRC a également constitué un sujet prioritaire de la DélCdG en 2024. Au printemps 2024, la délégation a fait savoir au DDPS que, selon elle, les points de jonction et les processus n'étaient pas définis de manière suffisamment claire dans la nouvelle organisation. Il est apparu au cours de l'année que ces inquiétudes étaient justifiées. C'est pourquoi la DélCdG salue les mesures prises récemment par le DDPS, se félicitant notamment du soutien apporté par le secrétaire général suppléant dans le cadre de la réorganisation. Elle attend du DDPS qu'il garantisse que le SRC soit en mesure de remplir pleinement son mandat légal.

Rapport annuel 2024 du CPA

Dans son rapport annuel, publié en annexe du rapport des CdG, le CPA présente ses activités et informe sur ses travaux achevés et en cours. En 2024, le CPA a terminé deux évaluations, dont les résultats sont actuellement traités par les CdG et qui n'ont donc pas encore été publiés. L'une portait sur la répartition des personnes requérantes d'asile entre les cantons et l'autre sur le service militaire avec limitations. Le rapport annuel du CPA contient également des informations relatives aux évaluations encore en cours de réalisation au terme de l'année 2024. Celles-ci concernent le système de juges suppléantes et suppléants, les consulats honoraires, la planification des projets d'infrastructure ferroviaire ainsi que l'autonomie et le pilotage de la Surveillance des prix.

Renseignements

Ursina Jud Huwiler, secrétaire de la commission, 058 322 90 74,
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commission de gestion (CdG)

Un'altra tematica prioritaria per la DelCdG è stata la trasformazione del SIC. Nella primavera del 2024 la Delegazione ha fatto notare al DDPS che, a suo parere, le interfacce e i processi della nuova organizzazione erano troppo poco definiti. Nel corso dell'anno questi timori si sono dimostrati fondati. La DelCdG ha quindi accolto con favore le misure avviate recentemente dal DDPS, in particolare il sostegno alla trasformazione da parte del segretario generale supplente. Per essa è fondamentale che il DDPS garantisca che il Servizio possa adempiere pienamente al suo mandato legale.

Rapporto annuale 2024 del CPA

Nel suo rapporto annuale pubblicato in allegato al rapporto delle CdG, il CPA presenta le sue attività e illustra i suoi lavori (terminati e in corso). Nel 2024 il CPA ha concluso due valutazioni, i cui risultati sono attualmente sottoposti all'esame delle CdG e quindi non ancora pubblicati: una riguardava la ripartizione dei richiedenti l'asilo tra i Cantoni e l'altra il servizio militare con limitazioni. Il rapporto annuale del CPA contiene anche informazioni relative alle valutazioni ancora in corso alla fine del 2024. Queste ultime trattano il sistema dei giudici non di carriera, i consolati onorari, la pianificazione dei progetti d'infrastruttura ferroviaria, nonché l'autonomia e la gestione strategica della Sorveglianza dei prezzi.

Informazioni

Ursina Jud Huwiler, segretaria della commissione, 058 322 90 74,
gpk.cdg@parl.admin.ch
Commissione della gestione (CdG)

■ 25.008 BRG. Aussenwirtschafts- politik 2024. Bericht

Bericht vom 15. Januar 2025 zur Aussenwirtschaftspolitik 2024 einschliesslich Bericht über zolltarifarisches Massnahmen im Jahr 2024

[BBI 2025 365](#)

Bericht über zolltarifarisches Massnahmen im Jahr 2024

[BBI 2025 366](#)

Medienmitteilung des Bundesrates vom 15.01.2025

Aussenwirtschaftsbericht 2024: Die Schweiz als widerstandsfähige Akteurin in einem unvorhersehbaren Umfeld

Der Bundesrat hat am 15. Januar 2025 den Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2024 verabschiedet. Im Kontext der zunehmenden Unsicherheiten in den weltweiten Wirtschafts- und Handelsbeziehungen stärkt die Schweizer Aussenwirtschaftspolitik die Resilienz des Landes durch günstige wirtschaftspolitische und regulatorische Rahmenbedingungen. Unternehmen sollen dadurch agil auf die sich rasch verändernden Bedingungen auf den internationalen Märkten reagieren können.

Die weltwirtschaftliche Lage war im Berichtsjahr von weiterhin zunehmenden geopolitischen Spannungen, Protektionismus und ungleichen Wachstumsdynamiken geprägt. Kriege und Konflikte führten zu erhöhten Unsicherheiten in den globalen Wirtschafts- und Handelsbeziehungen.

In diesem Kontext verschob sich der Fokus der Wirtschafts- und Handelspolitik zentraler Akteure der Weltwirtschaft weiter von der Marktöffnung hin zur wirtschaftlichen Sicherheit. Mit industriepolitischen und protektionistischen Massnahmen versuchen insbesondere die grossen Blöcke, Abhängigkeiten etwa im Bereich der Hochtechnologie und bei wichtigen mineralischen Rohstoffen zu reduzieren. Neben der Reduktion von Handelsabhängigkeiten und der Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit zielen die industriepolitischen Initiativen auch auf Anliegen wie die Dekarbonisierung der Wirtschaft ab. Mit der Zunahme industriepolitischer Eingriffe steigt jedoch

■ 25.008 OCF. Politique écono- mique extérieure 2024. Rapport

Rapport du 15 janvier 2025 sur la politique économique extérieure 2024 comprenant le rapport sur les mesures tarifaires prises en 2024

[FF 2025 365](#)

Rapport sur les mesures tarifaires prises en 2024

[FF 2025 366](#)

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 15.01.2025

Rapport sur la politique économique extérieure 2024 : la Suisse résiliente dans un contexte imprévisible

Le 15 janvier 2025, le Conseil fédéral a adopté le rapport sur la politique économique extérieure 2024. Dans le contexte des incertitudes croissantes planant sur les relations économiques et commerciales mondiales, la politique économique extérieure de la Suisse renforce la résilience du pays en créant un cadre économique et réglementaire favorable. L'objectif est de permettre aux entreprises de réagir rapidement et avec souplesse aux changements qui surviennent sur les marchés internationaux.

Au cours de l'année sous revue, l'économie mondiale a été marquée par l'intensification des tensions géopolitiques, des tendances protectionnistes et des dynamiques de croissances inégales. Les incertitudes dans les relations économiques et commerciales mondiales ont été exacerbées par des guerres et des conflits.

Dans ce contexte, les principaux acteurs mondiaux ont de plus en plus privilégié la sécurité dans leur politique économique et commerciale, au détriment de l'ouverture des marchés. Les grandes puissances, notamment, déploient des mesures protectionnistes ou de politique industrielle en vue de réduire leurs dépendances, par exemple dans les domaines des technologies de pointe et des minéraux importants. Outre la réduction des dépendances commerciales et le renforcement de la compétitivité, les initiatives de politique industrielle visent à répondre à des pré-

■ 25.008 OCF. Politica economica esterna. Rapporto 2024

Rapporto del 15 gennaio 2025 sulla politica economica esterna 2024 comprendente il rapporto concernente le misure tariffali adottate nel 2024

[FF 2025 365](#)

Rapporto concernente le misure tariffali adottate nel 2024

[FF 2025 366](#)

Comunicato stampa del Consiglio federale del 15.01.2025

Rapporto sulla politica economica esterna 2024: la Svizzera si posiziona come attore resiliente in un contesto imprevedibile

Il 15 gennaio 2025 il Consiglio federale ha adottato il Rapporto sulla politica economica esterna 2024. In un contesto contrassegnato da crescenti incertezze nelle relazioni economiche e commerciali globali, la politica economica esterna della Svizzera rafforza la resilienza del Paese creando condizioni favorevoli a livello di politica economica e di regolamentazione. Ciò consente alle imprese di reagire con agilità ai rapidi mutamenti del contesto internazionale.

Nel 2024 la situazione economica mondiale è stata contrassegnata dal continuo acuirsi delle tensioni geopolitiche, oltre che da pratiche protezionistiche e dinamiche di crescita disomogenee. Le guerre e i conflitti hanno accentuato il clima di incertezza che caratterizza le relazioni economiche e commerciali globali.

In questo contesto i grandi attori dell'economia mondiale hanno spostato l'accento della loro politica economica e commerciale dall'apertura del mercato alla sicurezza economica. Soprattutto i grandi blocchi economici adottano misure protezionistiche e di politica industriale per ridurre le dipendenze, tra l'altro, nel settore dell'alta tecnologia e per importanti materie prime minerarie. Oltre a questo obiettivo, le iniziative di politica industriale sono finalizzate a rafforzare la competitività e a rispondere a esigenze come la decarbonizzazione dell'economia. La crescente tendenza ad attuare interventi di politica industriale acuisce il rischio di distorsioni del

das Risiko für Marktverzerrungen und Protektionismus.

Dieses zunehmend unvorhersehbare weltwirtschaftliche Umfeld stellt die Schweiz als mittelgrosse, offene Volkswirtschaft vor grosse Herausforderungen. Der ebenfalls im Berichtsjahr publizierte Lagebericht zur Schweizer Volkswirtschaft legt dar, dass die im Rahmen dieser Initiativen gewährten Subventionen zu Verzerrungen im Handel und bei Standortentscheidungen führen, aber gleichzeitig auch die Nachfrage nach Schweizer Gütern und Dienstleistungen im Ausland erhöhen können. Der Bundesrat will indessen auf industriepolitische Initiativen zugunsten einzelner Branchen oder Technologien verzichten. Diese bergen ein hohes Risiko für Fehlallokationen auf Kosten der Steuerzahler und schaffen neue langfristige Abhängigkeiten. Auch wären industriepolitische Massnahmen, wie Subventionen zur Produktion bestimmter Güter, nicht geeignet, Handelsabhängigkeiten zu reduzieren und die Versorgungssicherheit der Schweiz zu erhöhen.

Zentral für die Stärkung der Widerstandsfähigkeit – welche die Schweizer Wirtschaft in den Krisen der vergangenen Jahre unter Beweis gestellt hat – bleibt entsprechend auch künftig die Schaffung möglichst günstiger wirtschaftspolitischer und regulatorischer Rahmenbedingungen. Diese müssen es Schweizer Unternehmen erlauben, sich möglichst agil und flexibel auf veränderte Rahmenbedingungen auf den Weltmärkten einzustellen. Hierzu gehören wichtige aussenwirtschaftspolitische Massnahmen, welche im Berichtsjahr vollendet oder weitergeführt wurden. Beispiele dafür sind der zum Jahresbeginn in Kraft getretene autonome Industriezollabbau, die Paket-Verhandlungen mit der EU sowie die Verhandlungen über neue und die Modernisierung bestehender Freihandelsabkommen.

Gute wirtschaftspolitische Rahmenbedingungen können die Anpassungsfähigkeit der Schweizer Wirtschaft und ihrer Unternehmen an ein sich veränderndes internationales Umfeld erhalten und möglichst weiter stärken. Dies hat auch das OECD-Länderexamen der Schweiz gezeigt: Die OECD be-

occupations comme la décarbonation de l'économie. Toutefois, la hausse des interventions de cette nature accroît le risque de distorsions du marché et de protectionnisme.

Ce contexte économique toujours plus imprévisible place la Suisse, économie ouverte de taille moyenne, devant des défis considérables. Il ressort du rapport de situation sur l'économie suisse, publié durant l'année sous revue, que les subventions accordées dans le cadre d'initiatives de politique industrielle étrangères sont susceptibles d'entraîner des distorsions dans les échanges commerciaux et les décisions d'implantation. Elles peuvent en revanche aussi stimuler la demande de biens et de services suisses à l'étranger. Le Conseil fédéral n'entend toutefois pas mettre en œuvre de telles initiatives en faveur de certaines branches ou de technologies spécifiques, car elles comportent un risque élevé de mauvaise allocation des ressources aux frais du contribuable et créent des dépendances à long terme. Il est en outre d'avis que les mesures de politique industrielle, comme les subventions à la production de certains biens, ne permettent pas de réduire les dépendances commerciales ni d'augmenter la sécurité d'approvisionnement de la Suisse.

Par conséquent, la création de conditions économiques et réglementaires aussi favorables que possible restera centrale pour renforcer la résilience de l'économie suisse, qui a fait ses preuves au cours des dernières crises. L'objectif est de permettre aux entreprises suisses de réagir rapidement et avec souplesse aux changements survenant sur les marchés mondiaux. D'importantes mesures de politique économique ont été maintenues ou menées à terme à cet effet durant l'année sous revue, à l'instar de la suppression autonome des droits de douane sur les produits industriels, entrée en vigueur début 2024, des négociations avec l'UE et des négociations relatives à la conclusion ou à l'actualisation d'accords de libre-échange.

Un cadre économique favorable permet de préserver, voire de renforcer la capacité d'adaptation de l'économie suisse et de ses entreprises à l'évolution du contexte international. Ce constat a été

mercato e di protezionismo.

Il contesto economico globale sempre più imprevedibile pone la Svizzera, con la sua economia aperta e di medie dimensioni, di fronte a grosse sfide. Il Rapporto sulla situazione dell'economia svizzera, pubblicato nell'anno in esame, rileva che i sussidi concessi nell'ambito di queste iniziative causano distorsioni negli scambi commerciali e nelle decisioni localizzative, ma allo stesso tempo possono far aumentare la domanda di beni e servizi svizzeri all'estero. Il Consiglio federale intende però rinunciare a iniziative di politica industriale che promuovano singoli settori o tecnologie poiché rischiano di sfociare in un'allocazione errata delle risorse a spese dei contribuenti e creano nuove dipendenze a lungo termine. Neppure le misure di politica industriale come i sussidi alla produzione di determinati beni sarebbero idonee a ridurre le dipendenze commerciali e ad aumentare la sicurezza dell'approvvigionamento della Svizzera.

Per rafforzare la resilienza di cui l'economia svizzera ha dato prova nelle crisi degli ultimi anni, si conferma quindi essenziale creare condizioni quadro di politica economica e di regolamentazione il più possibile favorevoli, per consentire alle imprese svizzere di adattarsi con la massima agilità e flessibilità alle mutate condizioni quadro sui mercati mondiali. In questa ottica si annoverano importanti misure di politica economica esterna che sono state proseguite o portate a termine nell'anno in rassegna, tra cui l'abolizione unilaterale dei dazi doganali sui prodotti industriali, il pacchetto negoziale con l'Unione europea e i negoziati su nuovi accordi di libero scambio e sulla modernizzazione di quelli esistenti.

Condizioni di politica economica favorevoli possono preservare e rafforzare la capacità di adattamento dell'economia svizzera e delle sue imprese ai mutamenti del contesto internazionale, come evidenziato anche dal rapporto dell'OCSE sulla politica economica svizzera. L'Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico incoraggia la Svizzera a portare avanti la propria politica industriale e, a salvaguardia della sicurezza dell'approvvigionamento, elogia l'attuale sistema

stärkt die Schweiz in ihrer wirtschafts- politischen Ausrichtung. Zur Wahrung der Versorgungssicherheit lobt sie das bestehende System der wirtschaftlichen Landesversorgung, welches auf der Verantwortung der Unternehmen basiert und staatliche Eingriffe nur subsidiär und bei lebenswichtigen Gütern und Dienstleistungen vorsieht.

confirmé par une étude de l'OCDE qui conforte la Suisse dans son approche et fait l'éloge du système d'approvisionnement économique du pays, lequel repose sur la responsabilité des entreprises et ne prévoit l'intervention de l'État qu'à titre subsidiaire, et uniquement pour les biens et services vitaux.

dell'approvvigionamento economico del Paese che si basa sulla responsabilità delle imprese e prevede l'intervento dello Stato solo su base sussidiaria e per i beni e servizi di importanza vitale.

Verhandlungen

Entwurf 1

Bundesbeschluss über die Genehmigung zolltarifarischer Massnahmen
[BBI 2025 367](#)

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 11.02.2025

Die APK-N hat im Beisein des Vorstehers des Eidgenössischen Departements für Wirtschaft, Bildung und Forschung (WBF), Bundesrat Guy Parmelin, Kenntnis genommen vom **Bericht zur Aussenwirtschaftspolitik 2024 (25.008)**, in welchem die wichtigsten Themen der Schweizer Aussenwirtschaftspolitik im Jahr 2024 präsentiert und in den Kontext der aussenwirtschaftspolitischen Strategie gestellt werden. Die Kommission hat überdies Kenntnis genommen vom Bericht über die zolltarifarischen Massnahmen im Jahr 2024 und hat den einschlägigen Bundesbeschluss einstimmig angenommen.

Auskünfte

Florent Tripet, Kommissionssekretär,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Aussenpolitische Kommission (APK)

Délibérations

Projet 1

Arrêté fédéral portant approbation de mesures tarifaires
[FF 2025 367](#)

Communiqué de presse de la Commission de politique extérieure du Conseil national du 11.02.2025

En présence du conseiller fédéral Guy Parmelin, chef du Département fédéral de l'économie, de la formation et de la recherche (DEFR), la CPE-N a pris connaissance du **rapport sur la politique économique extérieure 2024 (25.008)**, qui présente les principales thématiques traitées par la Suisse dans ce domaine en 2024 et les replace dans le contexte de la stratégie de la politique économique extérieure. La commission a également pris connaissance du rapport sur les mesures tarifaires prises en 2024 et a approuvé à l'unanimité l'arrêté fédéral portant approbation de mesures tarifaires.

Renseignements

Florent Tripet, secrétaire de la commission,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commission de politique extérieure (CPE)

Deliberazioni

Disegno 1

Decreto federale che approva le misure tariffali
[FF 2025 367](#)

Comunicato stampa della Commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 11.02.2025

Alla presenza del consigliere federale Guy Parmelin, capo del Dipartimento federale dell'economia, della formazione e della ricerca (DEFR), la CPE-N ha preso atto del **rapporto sulla politica economica esterna 2024 (25.008)**, che presenta le principali tematiche affrontate dalla Svizzera in questo settore nel 2024 e le colloca nel contesto della strategia di politica economica esterna. La Commissione ha inoltre preso conoscenza del rapporto concernente le misure tariffali adottate nel 2024 e ha approvato all'unanimità il decreto federale che approva le misure tariffali.

Informazioni

Florent Tripet, segretario della commissione,
058 322 94 47,
apk.cpe@parl.admin.ch
Commissione della politica estera (CPE)